HANDBOUND
AT THE
UNIVERSITY OF
TORONTO PRESS

10677

CATALOGUE GÉNÉRAL

DES

ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES

DU MUSÉE DU CAIRE

PAPYRUS GRECS
D'ÉPOQUE BYZANTINE

828

SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'ÉGYPTE

CATALOGUE GÉNÉRAL

DES

ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES

DU MUSÉE DU CAIRE

Nos 67001-67124

PAPYRUS GRECS

D'ÉPOQUE BYZANTINE

PAR M. JEAN MASPERO

TOME PREMIER

LE CAIRE

IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS

D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1911

P
CHAIR
M
320

INTRODUCTION.

En intitulant ce travail *Catalogue des papyrus grecs d'époque « byzantine »*, je n'oublie pas que l'expression choisie est assez ambiguë, et veut être définie de nouveau à chaque fois qu'on l'emploie. L'habitude s'est répandue presque universellement, de faire commencer la période « byzantine » au règne de Dioclétien. Ce système a l'avantage d'embrasser sous une même dénomination l'ensemble entier du « Bas-Empire ». Mais le Bas-Empire n'est pas aussi uniforme qu'on semble par là l'indiquer; les réformes introduites par la dynastie justinienne du VI^e^ siècle, dans l'administration et le droit, ont modifié profondément la vie publique et privée du monde romain, et on en trouve des traces nombreuses dans les papyrus. En outre, une coupure qui range dans l'époque *byzantine* la fin du III^e^ siècle et le premier tiers du IV^e^, c'est-à-dire des temps antérieurs à la fondation de Constantinople, m'a paru un peu trop arbitraire et artificielle. Mon intention était d'abord de prendre pour limite le début du règne d'Anastase, en 490, comme du premier empereur *byzantin* dans toute la force du terme, du premier qui ait régné sans collègue occidental, et sous lequel la politique romaine se soit résignée par force à n'être qu'orientale, de mondiale qu'elle était naguère. Mais ce nouveau point de départ, ne coïncidant avec aucun événement d'importance, avait lui aussi l'inconvénient d'être assez factice. D'ailleurs, comme les papyrus du V^e^ siècle sont faiblement représentés, dans la collection du Caire comme ailleurs, c'est une concession plutôt théorique que pratique que je fais à l'ancienne tradition, en adoptant pour borne initiale la date de 395, la mort du grand Théodose.

De même, parmi les documents que j'ai eu à examiner, en particulier dans la trouvaille de Saqqarah, il s'est trouvé plusieurs pièces écrites en grec, et analogues aux byzantines, mais de date évidemment postérieure à l'invasion arabe. Comme il n'en existe ici qu'un nombre fort restreint, j'ai cru pouvoir, vu leur parenté étroite avec les autres, les insérer sans scrupule dans ce catalogue.

Les papyrus contenus dans ce recueil se répartissent en deux groupes, selon l'époque de leur découverte. MM. Grenfell et Hunt ont donné, en 1903, un *Catalogue des papyrus grecs du Musée du Caire*[1], dans lequel ont trouvé place,

[1] Cet ouvrage contient la description de tous les papyrus grecs entrés au Musée jusqu'à la fin de l'année 1901.

naturellement, un grand nombre de papyrus byzantins. Les auteurs ne se sont pas, il est vrai, proposé de publier *in extenso*, mais d'inventorier seulement les textes du Musée, joignant à chaque numéro une courte notice pour en indiquer le contenu. Tous ne sont cependant pas demeurés inédits : les plus intéressants et les mieux conservés ont été édités au tome I^er^ des *Oxyrhynchus Papyri*, ou en divers autres ouvrages qui seront signalés au fur et à mesure. Je n'aurai donc souvent qu'à rééditer des transcriptions anciennes, avec les quelques modifications qui pourraient être utiles.

Mais, depuis la rédaction de ce *Catalogue des papyrus grecs*, deux apports ont considérablement enrichi le trésor byzantin du Musée du Caire : quelques papyrus recueillis par M. Quibell à Saqqarah, en 1905, et l'important lot rapporté de Kôm-Ichgaou par M. Lefebvre, dans les années 1905, 1906 et 1907. C'est ce second groupe que je publie en premier lieu, puisqu'il est entièrement inédit, tandis que l'ancien fonds du Musée a été déjà décrit, au moins d'une manière sommaire, suffisante en tout cas pour donner au public une idée de la nature et de la valeur des pièces. L'ordre dans lequel j'ai classé les documents pourra paraître un peu compliqué à première vue; aussi préféré-je, dans cette introduction, exposer schématiquement, et justifier le plan que j'ai suivi.

I. — Les trouvailles de Kôm-Ichgaou (*Aphroditô*) [1] (vi^e^ siècle). A. Pièces relatives à l'administration particulière d'Ἀφροδίτης κώμη, et à l'administration générale du *limes Thebaïcus* (requêtes au duc, à l'empereur, rescrits impériaux, ordres du duc ou du *praeses*, etc.). Quoique ces documents concernent des localités fort différentes et distantes les unes des autres, il m'a paru plus intéressant de les réunir en une seule série, au lieu de les distribuer selon leur lieu d'origine apparent, Antaiopolis, Omboi, Théodosiopolis, etc. On aura ainsi sous les yeux, d'un seul coup, tous les documents intéressant l'histoire de la province.

B. Rôles financiers et quittances d'impôts, provenant d'Aphroditô ou d'Antaiopolis.

[1] J'ai employé dans cet ouvrage la forme abrégée Ἀφροδιτώ, bien qu'elle ne se rencontre jamais dans les documents d'époque byzantine, me conformant en cela à l'usage qui tend à s'établir, depuis que les papyrus arabes de ce village ont commencé à être publiés et étudiés. La forme *Aphroditê*, que j'avais employée d'abord, peut cependant se défendre. D'ordinaire, le nom de lieu est au génitif, ἀπὸ κώμης Ἀφροδίτης, de sorte qu'on ne peut savoir si le deuxième mot dépend du premier ou lui est une apposition. Mais plusieurs des pièces éditées ici montreront que les deux expressions, Ἀφροδίτης ou Ἀφροδίτη κώμη, ont été concurremment employées : n° 67087, l. 5 : [τὴν Ἀφροδίτ]ης κώμην, mais au n° 67019 (verso) : μία τις κώμη, ἐπιλεγομένη Ἀφροδίτη (lecture certaine); cf. n° 67021, recto, l. 19, et n° 67064, l. 6.

C. Documents d'ordre privé, concernant Aphroditô ou le nome Antéopolite, lettres écrites ou reçues par les habitants du canton, contrats, etc.

D. Documents d'ordre privé, se rapportant à certaines localités voisines, Antinoé, Panopolis, Hermopolis, et trouvés cependant à Kôm-Ichgaou.

E. Fragments littéraires : pages de grammaire, textes d'auteurs anciens et œuvres de l'époque byzantine.

II. — La trouvaille de Saqqarah (sept papyrus d'époque arabe).

III. — L'ancien fonds du Musée (époques et provenances variables), classé par ordre alphabétique des localités d'origine.

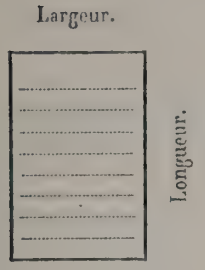
Les papyrus de cet ancien fonds, ayant été, comme je l'ai dit, inventoriés déjà par MM. Grenfell et Hunt, ont reçu d'eux des numéros de classement que j'ai dû respecter. Comme d'autre part, dans leur *Catalogue des papyrus grecs*, les documents d'âge byzantin sont mêlés à ceux des époques ptolémaïque et romaine, il en résulte qu'une fois mis à part, leurs numéros ne forment plus une série continue, d'où apparence de désordre, dans cette troisième partie de mon travail, désordre qu'un index réparera aisément. Ils seront répartis d'après la même méthode employée à l'égard des autres, c'est-à-dire par lieu d'origine d'abord, et en sous-ordre par matières, s'il y a lieu.

Quant à la méthode de transcription, je me suis proposé de représenter les textes le plus exactement possible : j'ai laissé subsister les nombreuses abréviations qu'on y rencontre, quitte à indiquer en note la restitution du mot entier. Pour plus de clarté, j'indique ici les signes accessoires dont je me suis servi, et que je me suis efforcé de réduire au minimum :

[. . . . .] lacune dans le papyrus.
. . . . . mot illisible.
(αυτων) mot (ou lettre) barré dans l'original.

Il m'a paru inutile d'ajouter les esprits et les accents, ni les autres signes orthographiques : par là ressortira d'autant mieux l'anomalie de plusieurs passages, fort rares du reste, où ces signes ont été employés par l'écrivain. Ces cas ont été, en général, signalés dans les notes; mais, là même où rien de spécial ne l'affirme, l'emploi d'un signe orthographique quelconque dans le texte devra toujours être attribué au scribe antique. Seule la ponctuation, dont l'absence eût rendu parfois pénible la lecture des pièces un peu longues, a été naturellement indiquée. Les mesures des papyrus sont données d'après une règle uniforme,

qui consiste à appeler « largeur » la dimension parallèle aux lignes d'écriture, et « longueur » la dimension perpendiculaire, quelle que soit d'ailleurs la forme du papyrus. Ces dénominations pourront en certains cas sembler bizarres, mais elles permettent de donner sans longues explications une idée exacte du papyrus décrit.



Ce *Catalogue* est la première collection un peu étendue de papyrus exclusivement byzantins qui ait encore été publiée. J'ai l'espoir qu'il pourra être utile, non seulement à ceux qu'intéresse l'Égypte, mais aussi aux historiens de l'empire d'Orient en général. Aux époques précédentes, sous les Ptolémées, sous les Romains, l'Égypte vivait sa vie propre, soumise à ses lois spéciales, sous des gouverneurs d'exception. A partir du v^e^ et surtout du vi^e^ siècle, elle est définitivement encastrée dans l'édifice du Bas-Empire; elle est semblable à toutes les provinces qui l'entourent, et les détails qu'elle nous fournit sur sa propre administration, nous pouvons, avec quelques précautions, les utiliser dans l'étude du reste de la *Romania*. De là l'intérêt spécial qu'offrent ces derniers papyrus grecs. On trouvera forcément dans cet ouvrage bien des défauts, erreurs de lecture, ou lacunes qu'avec le temps j'aurais pu compléter. Ces défauts pourront se corriger à l'usage : j'ai surtout jugé utile de faire vite, pour mettre le plus tôt possible à la disposition du public l'importante collection du Musée du Caire.

Jean Maspero.

Décembre 1909.

ADDENDA ET CORRIGENDA.

N° 67001, note 9, *lire :* Πρωμαωτ̣.

67001, ligne 31. La forme *κολοβόν* est préférable.

67002, p. II, l. 8. Après le mot *ἀναδεδωκώς*, remplacer le point par une virgule (H. J. Bell).

67003, note 25. Le *τοποτηρητής* n'est pas un fonctionnaire public à proprement parler. C'est une sorte de vicaire envoyé par le duc pour le représenter dans telle petite fraction de sa province (cf. *Nov. Just.*, XXX, 6).

67005, note 18, *au lieu de :* cf. n° 67090, *lire :* cf. n° 40833 (*Journal d'entrée*).

67006. Cette requête fait probablement partie de la même série que les autres (identité d'écriture et de style); donc il ne s'agit pas ici de la ville voisine d'Arsinoé, mais de l'autre Théodosiopolis, située plus au sud, près de Minieh (*Hier.*, 730, 7; *G. Cypr.*, 763).

67010, ligne 15, *joindre :* το ϖοτηρ[..... Il est question du *τοποτηρητής*.

67018, *ajouter :* Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40766.

67022, ligne 8 (recto), *lire :* τ̣. *au lieu de :* τ̣[α].

67024, note 22, *lire :* A et G, *au lieu de :* A et B.

67039 Supprimer la première partie de la note 5.

67059. Dioscore Psimanôbet n'est pas le prôtocômète Dioscore fils d'Apollôs : c'est son grand-père.

67059, note 10, *lire :* ligne 12, *au lieu de :* ligne 10.

67089, note 4 (verso), *lire :* *ευνοεικωτατο.*, *au lieu de :* *ευνοεικωτατον.*

Enfin, il convient de signaler, pour compléter la bibliographie, deux ouvrages parus après la composition de ce fascicule :

Un article de L. Mitteis dans la *Zeitschrift der Savigny Stiftung für Rechtsgeschichte*, 1909, p. 403-405 (je n'ai malheureusement pu en avoir connaissance).

L'étude de M. Gelzer, *Studien zur byzantinischen Verwaltung Ägyptens*, 1909 (*Leipz. histor. Abhandl.*, XIII). L'auteur assigne au papyrus n° 67002 une autre date que celle que j'avais cru devoir adopter. Ses conclusions, à ce point de vue, paraissent être les plus vraisemblables.

I

TROUVAILLES DE KÔM-ICHGAOU

(1905-1908)

A

PIÈCES RELATIVES À L'ADMINISTRATION D'ΑΦΡΟΔΙΤΗΣ ΚΩΜΗ ET DU DUCHÉ DE THÉBAÏDE.

67001. Contrat passé par le *κοινόν* d'Aphroditô, dans le nome Antéopolite, avec les *ποιμένες* et les *ἀγροφύλακοι* (*sic*) du village, réglant les conditions de leur travail. Ils veilleront sur les bestiaux et les instruments aratoires, dans toute l'étendue du canton, y compris les *κῶμαι* voisines, et recevront pour salaire trois artabes de blé et un *κολόβιον* de vin. — Long. 0 m. 875 mill., larg. 0 m. 315 mill. — Aphroditô (pl. I).

Date : 28 décembre 514.

L'orthographe et la construction grammaticale des phrases laissent beaucoup à désirer. Au point de vue de la langue, ce papyrus est un des plus intéressants de la collection.

Cursive droite et anguleuse.

Χμγ (*)

. . . .

† [Υπα]τειας Φλ[ς] Σε[να]τορος του λαμ[προτατου]
Τυβι ιβ [ογδοης ινδικ/]

Τη κοινοτητι των πρωτοκωμητων και συντελεσ⟨ι⟩ων και κτητορων κωμη[ς]
Αφροδιτης τῶ Ανταιοπολιτῶ νομῶ, το κοινον των ποιμενων και
αγροφυλακων της αυτης κωμης Αφροδιτης του αυτου νομῶ, δι ημων
Αυρηλιων Φοιβαμμωνος υιῶ Ερ[μαῶτ]ος Ψαχ[. .]ι[ς και] Ψ[εντανσεως] Μουσαιῶ Πανπετ

Ligne 1. Φλς = Φλαυϊου.

Ligne 2. Pour la restitution de la date, cf. plus bas, l. 21-22.

Ligne 4. Le signe ῶ, déformation de ου, remplace la diphthongue ου.

Ligne 6. Ερμαῶως ou Ερμανως, pour Ερμαιως. Les noms terminés en ως sont fréquents à Aphroditô (Προμανως, Απολλως, Παλως, Παως, etc.). — Πανπετ : cf. Ψιμανωβετ, l. 46. Ce troisième nom est une apposition au second.

(*) Χμγ : Χριστου Μαρια γεννα : ou par isopséphie : Αγειος ο Θεος (voir entre autres G. Lefebvre, *Inscr. grecques-chrétiennes d'Égypte* [préface, p. xxxii], et Perdrizet, *Isopséphie*, *Rev. des Études gr.*, 1904, p. 359). Les autres interprétations sont plus douteuses.

[67001] *και Ανοῦβιου υἱο̄ Αβρααμιο̄ Παχωμιο̄ και Ερμαο̄ωτος Ιωσηφιο̄ πλοκ και Ερμαο̄ωτος*
Ψεντο̄ωριο̄ και Βικτορος Ψαιο̄ Κα̣λεο̄ακι̣ς̣ (?) και Πανο̄βε Ερμαο̄ωτος και Βικτορος
Ψαιο̄ Σιμους και Απολλ[ω]τος Αβρααμιο̄ πλοκ και Βικτορος Ερμαο̄ωτ, και Βικτορ̄ Πρωμαω^{τ,}
και Παλωτο[ς] Π̣α̣π̣[η̄οτος] και Σχε̣ρσενο̄φιο̄ του και Π̣ι̣ωτ̣ε εκ πατ̣ρος Ηρακλειο̄, χαιρειν.
Εθος εστι ειωθαμεν εκ πατερων ημω[ν κα]ι [π]ρ̣[ογο]ν̣ω̣ν [εκτελεσαι] παραφυλακην
ολων κτηματω̣ν πασης της ᾱτης κω̣μης Αφροδιτης περι απελασιαν ζωων και
ετερων σκευων εν τοις ειρημενοις κτημασι· ακριβως δε μαθοντες
ωστε και ημεις παντες των προτεταγμενων εκτελεσωμεν την ᾱτην παραφυλακην,
και εις ταυτην την ομολογιαν τιθεμενοι πειθαρχου̣ν̣τ̣ε̣ς̣, δι ης
ομολογουντες εκοντες και πεπισμενοι ετοιμως εχωμεν την αυτην
πασαν παραφυλακην ποιησωμεν αοκνως και ακαταγνοστως παντων κτηματων
διακει̣μενων και περικυκλωθεν ολας πεδιαδας των της αυτης κωμης Αφροδ/
προς τα αρχαια ορια μεταξυ̣ των συνημμενων της ημων κωμης κωμων,
προς το μη βλαψαι ο δημοσιος λογος, επι τον χρονον της ημων ζωης,
απο της σημερον της προγεγραμμεν, ητις εστι μηνος Τυβι || δευτερη ||
παρουσης ογδοης ινδικ/, εις το εξης της αυτης ημων ζωης, και μη ευρηθειη τε
οιανδηποτε̣ βλαβην απο των ᾱτων κτηματων, μητε περι ζωων και
θρεμ̣ματων και γεωργικων εργαλιδιων και αλλων σκευων απο τιμιο̄

Ligne 7. Πλοκ, ici et l. 9 = πλοκεως(?). Ou est-ce le nom de la *κώμη*? Cf. Crum, *Catal. of the Copt. mss. in the Rylands Libr.*, n° 131 : Μην(ας) απο Πλο^{γ}.

Ligne 9. Ερμαο̄ωτ,, Προμαωτ, : pour Ερμαο̄ωτος, etc. Le signe , et la barre oblique / sont les deux sigles usités dans ces papyrus en cas d'abréviation. Βικτορ̄ : abréviation de Βικτορος.

Ligne 10. Παπηο̄τος : cf. l. 42. Les noms en οῦς, οῦτος, sont plus ordinairement féminins.

Ligne 11. Προγονων : douteux. — Εκτελεσαι : il faudrait peut-être un mot un peu plus long (l'espace est suffisant pour onze lettres).

Ligne 12. Ᾱτης pour αυτης. Cf. ο̄ pour ου.

Ligne 16. Πεπισμενοι : iotacisme pour πεπεισμενοι. — Εχωμεν pour εχομεν.

Ligne 17. Ποιησωμεν, ακαταγνοστως : pour ποιησομεν, ακαταγνωστως.

Ligne 18. Ολας pour πασας. — Αφροδ/ = Αφροδιτης.

Ligne 20. Βλαψαι : l'actif au lieu du passif.

Ligne 22. Ινδικ/ = ινδικτιωνος. — Το εξης : le temps à venir, le reste de notre vie.

Ligne 23. Βλαβην : le sujet est à l'accusatif. Cf. l. 26 : ει δε βλαβην γενηται.

εως ατιμιō, επι δε τοις ᾱτοις κτημασι της ειρημενης κωμης και του της
ταυτης ορō προς τα τεταγμενα αρχαια ορια· ει δε βλαβην γενηται εκ των κτηματων
των προτεταγμενων, ετοιμοι εσμεν οι προγεγραμμενοι ανυπερθετως
οικοθεν επιγνωσομεθα τη ϋμων σεβασμιοτητι εκ πληρους, λημψομενων δε
υπερ λογου ημων μισθου παρα τε της ϋμων θαυμασιοτητος και παρα των συντελεστων
και αλλων οντων εν τοις πεδιαδοις της ειρημενης κωμης εκαστω τοπω,
σιτō αρταβας τρεις και οινō κολοβιον εν· μεντοι γε την αυτην βλαβην επιγνωσομεθα
ως προειπαμεν ϊδιω ημων κινδυνω και των ημων πραγματων. Και εις ασφαλειαν
εθεμεθα τᾱτην την ομολογιαν ομνυοντες τον θειον και σεβασμιον ορκον εφ
ϋπογραφης εμης Φοιβαμμων και των ϋπερ αλλων υπογραφοντων· και επερωτη^{θ} ωμολογ ⳨⳨⳨
⳨ Αυρηλιος Φοιβαμμων Ερμαυωτος ὁ προκ/ εθεμην τᾱτην την ομολογιαν ως π[ρο]κ/
⳨ Αυρηλιοι Ψενθαησις Μουσαιου και Ανουφις Αβρααμιō Παχωμιου και Ερμαυως Ϊωσηφιō
και Ερμαυως Ψεντουωριō και Βικτωρ Ψαϊου και Πανουβε Ερμαυωτος ποιμη και αγρο
φυλακη οι προκ/ εθεμεθα ταυτην την ομολογιαν και ομοσαμεν τον θειον ορκον
ως προκ/, και στοιχουμεθα πασει τοις εγγεγραμεν (sic) ως προκ/ ⳨ Ϊωαννης Βησκουτος

Ligne 25. Ατιμιō : pour ατιμου «tous les objets, précieux ou sans valeur».

Ligne 27. Ετοιμοι εσμεν.... επιγνωσομεθα : pour ετοιμως εχομεν..... επιγιγνωσκειν. Cf. une tournure analogue l. 16-17.

Ligne 28. Λημψομενων : sous-entendu ημων.

Ligne 31. Κολοβιον ou κολοβον; je ne connais pas d'autre exemple de ce mot, en ce sens.

Ligne 32. Προειπαμεν pour προειπομεν : cf. n° 67002, II, 18, et *passim*, γεναμενος.

Ligne 34. Φοιβαμμων pour Φοιβαμμωνος. — Επερωτη^{θ} ωμολογ = επερωτηθεντες ωμολογησαμεν.

Ligne 35. L'orthographe du nom Ερμαōως a été changée en Ερμαυως, plus fréquent d'ailleurs dans les autres papyrus. — Ὁ : l'esprit rude existe dans le manuscrit. — ὁ προκ/ = ο προκειμενος. — Ως προκ/ = ως προκειται.

Ligne 36. Ψενθαησις, pour Ψενταησις.

Ligne 37. Ποιμη = ποιμενες. — Αγροφυλακη : iotacisme pour αγροφυλακοι.

Ligne 39. Πασει : iotacisme pour πασι. — Εγγεγραμμεν = εγγεγραμμενοις. — Βησκουτος : semble corrigé en Βησκοϊτος.

[67001] διακ/ αξιωθεις εγραψα υπερ αυτων γραματα (*sic*) μη ειδοτων ☩☩☩ Αυρηλιος Βικτωρ Ψαιῦ
Σιμους, και Απο[λλ]ως Αβρααμιῦ και Βικτωρ Ερμαυωτος και Βικτωρ Προμαυωτο[ς]
και Παλως Παπηῦτος και Ϣχερσενουθις ο και Η[ν]ωτε εκ πατρ/ [Η]ρακλειδ, πσιμε[νες]
και αγροφυλακοι οι προκ/ εθεμεθα ταυτη (*sic*) την ομολογιαν και ομοσαμεν τον Θιον οργον ως προκ/ ☩ Αυρηλιος Αβρααμ Βικτορος αξιωθεις εγραψα ὑπερ
αυτων γραμματα μη ειδοτων. Αυρηλιος Ιωαννης Ηρακλειδου μαρτυρω
τη ωμολογια (*sic*) ακουσας παρα των Θεμενον (*sic*). Αυρ/ Μουσαιος Ψιμαναβετ
μαρτυρω τη ωμολογια (*sic*) ακουσας παρα των Θεμενων ☩ Αυρηλιος Ερμαυως Βοτῖου μαρ
τηρο (*sic*) τη ομολογιαν (*sic*) ακουσας παρα τῶν Θημενων (*sic*).

(Espace blanc, de neuf lignes environ.)

☩ Εγραφη δι εμου Ἰσακιου νομικ/

Ligne 40. Διακ/ = *διακονος.*
Ligne 42. Πατρ/ = *πατρος.*
Ligne 44. Θιον : iotacisme pour *Θειον.* — Οργον pour *ορκον.*
Ligne 48. Μαρτηρο = *μαρτυρω.* — Τον Θημενων, corrigé en *των Θημενων.*
Ligne 49. Νομικ/ = *νομικου.*

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40745.

67002. Requête du village d'Aphroditô au duc de Thébaïde Fl. Marianos, contre les agissements de Ménas, pagarque d'Antaiopolis et de ses employés. — Bande de papyrus de 0 m. 305 mill. de longueur × 2 m. 330 mill. de largeur.

Date : 522 (?).

La supplique est disposée sur trois colonnes ou pages juxtaposées, séparées par une marge laissée vide. L'en-tête court en gros caractères sur tout le front des deux premières colonnes. La première page est très soignée : grosse écriture cursive droite, très nettement tracée, chaque lettre séparée en général. Les deux suivantes, bien qu'elles soient certainement de la même main, sont d'une écriture plus franchement cursive et penchée en avant. — Antinoé? (*) (pl. II-XII).

(*) J'ai expliqué, dans une étude sur *Flavios Marianos, duc de Thébaïde*, pour quelles raisons j'attribue la rédaction des requêtes qu'on va lire à un scribe de l'*officium* ducal, résidant à Antinoé (*Bull. de l'Institut fr. d'arch. or.*, t. VII, fasc. II). Je renvoie également à cet article, pour ce qui concerne la date (522 ou 537?).

En-tête.

χμγ//

1 ☩ Φλαυΐω Τριαδιω Μαριανω Μιχαη[λ]ιω [Γ]αβριηλιω Κωνσlαντινω Θεο[δ]ωρω [67002]
Μαρτυριω Ϊουλ[ιαν]ω Αθανασιω τω [ενδ]οξοτ̂ sτρατηλατη [απο] υπατων
και ῦφ[υε]sτατ̂ πατρικιω πραιφεκτō Ϊουsτινō δ[ου]κι και α[υγ]ουsταλιω
της Θηβαιων χωρας το β̄//

2 ☩ Δεησις και ικεσια π^α/ των ελεϊνοτατων δουλων ϋμων και αθλιων
λεπ̅τοκτητορων τε και οικητορων της πανταθλιας κ[ω]μης Αφροδιτης τη[ς]
ουσης ϋπο τον θειον οικον και την υπ[ερ]φυη ϋμων εξουσιαν.

Page I.

Πασα δικαιοσυνη και δικαιοπραγια τας προ[ο]δους προλαμπουσιν αει της παν-
εξοχως βελτισlō υπερφυους ϋμων εξōσιας,
ην εκδεχομεν προ πολλου οιον)οι(εξ Αδου καραδοκουντες την τοτε του $\overline{Χυ}$
αεναου $\overline{Θυ}$ παρουσιαν. Μετ αυτον γαρ τον
΄δεσποτην $\overline{Θυ}$ σωτηρα βοηθον αληθεινον [κα]ι φιλανθρωπον ευεργετην, εχομεν
μετα πασης ελπιδος σωτηριωδους το εν πασι
πανευφημουμε[ν]ον και διαβεβοημενον ϋμ[ων] ϋψος εν πασι τοις αναγκαιοις
καιροις επιβοηθησαι ημιν, και εξοδον των αδικων
ημας αποσπασασθαι και ρυσασθαι εκ των ανεκαθεν συμβεβηκοτων ημιν
αφατων ζημιωματων, ὧν ου χαρτης χωρει,
παρα Μηνα τō λαμπροτατου σκρινιαριō [κ]αι παγαρχō της Ανταιοπολιτων.
Σμικρομερως μεν αναμιμνησκομεν το πανσοφον
ϋμων και ευκ[λε]εσlατον και φιλαγαθον συνειδος, πασης δε φρονησεως και
νουνεχιας υπερτερον τυγχανει αποκαταλεπlου
του λογου τα συμ[π]αντα κατανοησαι εις ακραν ειδησιν, και περιπετειαν, οθεν
αοκνως προκυλινδουμενοι ηκαμεν παρα ποδα των

En-tête. — *Ligne 1*. Κωνσlαντινω. On trouve aussi à Aphroditò les formes grécisées Κωσlαντινος, Κωσlαντιος. — ῦφυεσlατ̂ = υπερφυεσlατος.

Ligne 2. Π^α/ = παρα. — Ελεϊνοτατων (*sic*) : pour ελεεϊνοτατων. — Πανταθλιας. La forme régulière serait παναθλιας. Cf. n° 67005, l. 4.

Page I. — *Ligne 2*. Εκδεχομεν. Il semble que le texte ait d'abord porté εκδεχομενοι : la syllabe οι aurait ensuite été effacée, en même temps qu'on intercalait l'article quelques mots plus loin, entre οιον et εξ. — $\overline{Χυ}$, $\overline{Θυ}$, abréviations ordinaires des mots Χρισlου, Θεου.

Ligne 4. Πανευφημουμενον. Ligature de l'η et du φ : de même l. 9.

Ligne 5. Accent circonflexe sur le génitif pluriel ὧν. Cf. l. 19 et p. III, l. 20.

[67002] ανεπαφων ὑμων ἰχνων, διδασκοντες τα καθ ημας πραγματα εν τουτοις εχοντα ✣
Διδασκομεν την πανευφημον ὑμων
εξουσιαν ως ἀπο προοιμιων της εναγχος διαδραμοσης πεντεκαιδεκατης επινεμησεως, αφ ης αντελαβετο της παγαρχιας
Λυταιο, καρπουται τας αρουρας του συναδελφου ημων και αθλιο δουλο της ὑμων ενδοξο φιλανθρωπιας Διοσκορου,
πενιχρου πανυ οντος και παιδια νηπι[α ε]χοντος μη εγνωκοτα την αριστεραν μητε σχεδον και την δεξιαν, και δεομενο (*sic*) πολλων
αναλωματων εις την αυτων ανατροφην· και ο τοιουτος ασπλαγχνος ουκ' ωκνησεν ανευ εκφοριων και δημοσιων
επιτρεψαι τω τε βοηθω της κωμης Φθλα και τοις ταυτης πσιμεσι οικειωσασθαι εαυτοις τας αρουρας αυτου καρπουμενας
ανευ εκφοριων και δημοσιων, και την συντελειαν τοτων επιτετραμμενην αυτω εασας εις τελειαν ἀνατροπην. Εχρονισεν γαρ
ο αυτος Διοσκορ[ο]ς ἰδικως ἀτουργων τα[υτα]ς μετα Θανατον του πατρος αυτο, και ευγνωμονως και πληρωτικως καθ ετος παρεχων
τα τουτων δημοσια. Ο δε ειρημ^{ε}ς λαμπρ^{ο}/ [παγα(?)]ρ καρπουμενος καθ ετος μετα των πσιμενων Φθλα και Κυρου του ταυτης βοηθο τω και
Κ[ολ]λουθου
[....α]υγουσ[α]λιας, εξ ισο του Μαδιαν εθνους ειωθοτος τοτε τα των Ἰσραηλιτων γενηματα αφαρπαξαι. Και ανεκδικητος ὑπαρχει
ὧν και
ο αθλιο[ς] εως νυν επι ξενης σὺν τεκνοις, αιτων εκδικιας αγαθης ὑμων
τυχειν δεσπ^{ο} ✣

Page II.

✣ Δεομεθα δε ὑμων περι τ[τ]ο[τ]ο και παρακαλουμεν, διδασκοντες τον αγαθον ημων δεσποτην ως επι της π[ρ]οηγησαμενης αρχης τω ενδοξ^{ω}ς Κυρο ρεφερενδαριου

Page I. — *Ligne 14.* Φθλα : ce village se retrouvera dans plusieurs papyrus du prochain fascicule. La barre horizontale n'indique pas ici l'abréviation.

Ligne 16. Καθ ετος, pour κατ ετος. — Ἀτουργων = αυτουργων. Cf. p. III, l. 20, τᾶτης.

Ligne 17. Ο ειρημ^{ε}ς λαμπρ^{ο}/ = ο ειρημενος λαμπροτατος.

Ligne 18. Κολλουθος : surajouté; de même, l. 19, ὧν και. Remarquer ici l'accent circonflexe. — Αυγουσ[α]λιας : lecture à peu près certaine, quoique le sens demeure assez obscur. — M. Gelzer (*Archiv f. Pap.*, V, p. 189) signale dans cette première page deux vagues souvenirs bibliques : l. 13. μη εγνωκοτα την αριστεραν, etc. = *Jonas*, IV, 11; — l. 18. του Μαδιαν εθνους, etc. = *Juges*, VI, 4.

Ligne 20. Δεσπ^{ο} : pour δεσποτα ou plutôt pour δεσποται (voir la fin de la page III).

ο ειρημ^{ε}ς λαμπρ/ Μηνας [γ]ραμματα εχαραξεν τω περιβλεπτω κομ^{ε}ς και ἰλλουστριω μεγ[αλ]οπρ^{ε} Σερηνω τω λογιω^{τ} σ^{ο}χλ περι τον καιρον του ημας απϊεναι εν Θηνει τη [67002]

εμφυτω αγορα των ζωων, ειωθοτας καθ ενιαυτον εκεισε γενεσθαι, την των ὑποζυγιων ζωων ημων πραγματειαν ποιουμενοι εις αποτροφην ημων και των τεκ[ν]ων· και καιροτηρηθεντες τοτε παρα των διοικητων τō ενδοξς ἰλλ/ Σερηνō και εβληθημεν εις την εκειθεν ουσαν ειρκτην.

Απηνεχθημεν επειτα εις φυλακ/ Αντιν^{ο}ō και εις φυλακην της Ανταιō· ὕστερον παρεδοθημεν τω ειρημς Μηνα παγα^{χ}ρ, και αικισμοις πολλοις και βαζανοις ημας κατεστησεν εις ε[ξ]αμηνον χρονον εγκαθειρμενους, απητησας δε και αλλα ζημιωματα συνϊοντα εις ^{ο}ν ριζ, μεθ οσα δεδωκαμεν εν Θηνει και εν φυλακη

Αντινοō βασανιζομενοι, των ζωων ^{ημων} οντων εν κα[το]χη υπο τον ειρημ^{ε}ς ἰλλουστριον ατροφων· ὧν και πλειστον μερος ^{εκλεκτον} οικειωσαμενον εαυτω ανευ τιμη[ς], και τōς εκ τōτων σωθεντας

ονους τε και καμηλōς ημιθανεις λιαν [μ]ογις εξεποιησεν ημιν αναδεδωκως. Κακης εκ δευτερō διαπρασεως, και εξ αυτων ελαβεν ο αυτ[ος] ἰλλ/ Σερηνος πεντε ονους και ἵππον· και Βικτωρ ο μειζοτερος αυτō τας εσθητας ημων αφειλατο και παντα τα σκευη ημων δεκατριων ονομ[ατ]ων οντων,

και απητησεν με δυο νομισματα τον αθλιον Ματαϊν και δουλον ὑμων επιδιφριον ἰατρον. Και τινες εξ ημων τοτε προσηλθαν τω ειρημς ενδοξ/ δουκι.

Page II. — *Ligne* 2. Κομς pour κομετι. — Μεγαλοπρς = μεγαλοπρεπεστατω. — Λογιω^{τ} : autre mode d'abréviation du superlatif (λογιωτατω). — Σ^{ο}χλ pour σχολαστικω. — Θηνει pour Θινι, par iotacisme.

Ligne 3. Καθ ενιαυτον pour κατ ενιαυτον. Cf. καθ ετος, p. I, l. 16 et 17. — Αποτροφην : ligature du φ et de l'η.

Ligne 4. Ἰλλ/ = ιλλουστριō.

Ligne 5. Παγα^{χ}ρ pour παγαρχω. — Βαζανοις : le ζ est une correction faite après coup sur un σ.

Ligne 6. ^{ο}ν = νομισματα. — Εγκαθειρμενους, forme attique pour εγκατειρμενους. Cf. p. I, l. 6, σμικρομερως. — Απητησας (*sic*) pour απαιτησας.

Ligne 7. Αντινοō, ajouté en marge après coup. — Ημων, εκλεκτον, ajoutés après coup. — ὧν και, avec accent; cf. plus haut, p. I, l. 19.

Ligne 9. Μειζοτερος, comparatif de μειζων, dont il existe de nombreux exemples à l'époque byzantine. Il désigne un employé du bureau d'un magistrat. — Αφειλατο : de l'aoriste αφειλαμην. Cf. εγεναμην, constamment employé à la place de εγενομην.

Ligne 10. Ματαϊν, accusatif de Ματαϊς, pour Ματαϊ, qui signifie *soldat* en égyptien.

[67002] Εκελευσεν ημας αξημιως απολυθηναι· ουκ' απελυθημεν, αλλα ως προεβημεν
εις την φυλακην της Ανταιō μετ'ετεθημεν λαθραιως και βιαιως· και εν-
[τ]αχια γρ[αφ]ς
του δημοσιου εχομεν χειρι τε αυτō του ειρημ$^{\varepsilon}$ς Μηνα παγαρχō και χειρι του
βικαριō των σ̄ρατιωτων Σκυθων και των Μακεδονων, και εως αρτι ουδε[ν]ημιν
εξ αυτων αναδεδωκεν, ουδε μην κατελογισατο τω δημοσιω της ημων κωμης
Αφροδιτης. Και μετα το ημας τα ειρημ$^{\varepsilon}$ς εκατον δεκα επτα ὑ παρασχειν,
αφηκεν εν τη φυλακη επι αλλους τεσσαρας μηνας, εφ οις ολως ειρηκαμεν ως
ὑπο τον ὑπερφυεσ̄τατον πατρικιον εσμεν και ανθρωποι αυτō [τυ]γχανομεν·
και τō
Θειō οικου. Και παντα τα κακως γεναμ$^{\varepsilon}$ς καθ ημων παρα τō αυτō Μηνα επι-
σ̄ταται Αφους ο νοταριος Λικινιανō του μεγαλοπρ$^{\varepsilon}$ς κομης και διοικητō [ὑμ]ων·
μεθ ημων γαρ
εσ̄τιν εν τη φυλακη. Και ευχης εργον ημιν εσ̄τιν νυκτος και ημερας αξιωθηναι
της κεχαρισμενης ὑμων παρουσιας, οπως εν απολαυσει γενωμεθα των
δικαιων
ὑμων. Και ἰδου νυν παλιν μετεβαλλεν τας διανοιας ὑμων· ου μελησεται γαρ
αυτω ανελθοντι διαπορθησαι την κωμην αλογως προφασει δημοσιων,
και τοῖς εὐγνωμονως αει και πληρωτικως παρεχουσιν οι αθλιοι κτητορες τα δημοσια
αυτων καθ ετος, και ηδη διαγεναμενων οκτω παγαρχων μεχρι νυν
της Ανταιō ουδεποτε ε[ν]υσ̄τερησμω γεναμενοι των βασιλικων φορων και της εμβολης,
και ταυτην επειγμενως κατα το εθος ημων αει σπōδαιως επειγομεθα
και την εφετινην εμβολην ενηργουντες εμβαλλεσθαι, ζητει ανελθειν και εμπο-
δειζειν ταυτην και δ[ι]ασκορπισαι τα συμπαντα εις ανατροπην τελειαν
της αυ[τ]ης κωμης· μεθ ο μετα μοχθō πολλου [τ]οιαυτης πλημυρας γεναμ$^{\varepsilon}$ς, [.]. πειραμεν το πεδον
εφραξεν την διωρυγα ημων περι τον καιρον της των νει[λ]ων ὑδατων
προσβασεως και αρδειας, [ε]ις αβροχιαν κατεσ̄τησεν το πεδιον. Και επι τō εν-
δοξ$^{\tau}$ς παλιν ρεφερενδαριō, μεθ ο ο αυτος παγαρχος ελαβεν το δημ[οσι]ον
και αλλα επι τō̄τō
διακοσια νομισματα, δε[δ]ωκως ημιν λογον επι τō̄τω, ευθεως τō̄ναντιον εφρον-
τιζεν ανελθων μετα πολλης λησ̄τρικης τε και παγανικης και [σ̄τ]ρατι[ωτ]ικης
βοηθει[ας]·

Page II. — *Ligne 11*. Ενταγια γραφς = γραφεντα? Lecture douteuse.
Ligne 15. Γεναμ$^{\varepsilon}$ς = γενομενα. — Κομς = κομετος.
Ligne 18. Καθ ετος; cf. plus haut, p. I, l. 16.
Ligne 20. Εφετινην « annuelle(?) ». — Ενηργουντες pour ενεργουντες. — Εμβαλλεσθαι : le second λ est une addition faite après coup. — Εμποδειζειν pour εμποδιζειν.

επραιτευσεν την κωμ[η]ν διαπορθησας πλεον β[αρ]βαρων και εμπρησας φανερα [67002]
οικηματα
λαμπρα των αρχαιων κτητορων μεγαλων της κωμης, και επτακοσια ολοκοττι[να]
ελαβεν εξ αφορμης του δημοσιο̄ ανευ ενταγιων, μηδεν εκ το̄των ημιν καταλο-
ου μην αλλα
γισαμενος, και κτηναφαιρεσιν ημων εποιησεν περυ̣[σ]ι εις δῡο̄ μην[ας], οντων των
καρπων ϋπο διψαν εως ο̄ ανεμοφθορα τα γενηματα γεγ[ο]νασιν. Και τον [ο]ικον της εξ[ο]υσιας ϋ̣[μ]ω̣ν

Page III.

·Ρ· τον δωρηθεντα τη ϋ$^{\pi}$φυει ϋμων εξουσια εις τον θειον ο[ι]κον εις χρειαν του κατα καιρον αυτη̣[ς] διοικητου ^{ως}επεχει[ν] αυτ[ο]ν, το̄τον οικητηριον εκἄσεν μη αρκ[ε]θεις
τοις κακοις τουτοις μονοις Μηνάς ο αυτος παγαρχος, αλλα και τας παρθενους διεκορευσαν οι συνεπομενοι αυτω εις βοηθειαν [.] αρορων, και τας ασκ[ητρ]ι̣α̣ς̣
διελ̀υσαν εκπορθησαντες και λεηλατησαντες την πασαν κωμην και την ταυτης ενοριαν ως επι των βαρβαρωθεντων τοπων. Και τους ταλ[αι]π[ωρους]
ημας λεπτοκτητορας εξεδιωξεν, τοις δε ατακτοις και λησταρχοις αγραυλουσι μηλονομοις δεδωκως αδειαν και τοις κακως βιο̄σι επαυ[..].ε̣ι̣.
τα συνηθη πραξαι, ουκ' εφεισατο κατα Θεον των καμνοντων ημων αει εις την των δημοσιων, βασιλικων και διαφορων βαρων αδιαλειπτως παρο[χη]ν,
μητε μην αναμνησθεις της των γονεων ημων προτεραιας οψεως, κατα Θεον ευπορώτερως τοτε εχοντων τον βιον και ευγνωμονως και πλη[ρω]τικ[ως]
παρεχοντων το̄ς βασιλικους αυτων φορο̄ς ανελλειπως ϋπο την πολιτικην ταξιν δια προσταγματων φοβερων του δικαστηριο̄ απολυομενων αυτοις
ϊδιαζοντως εκ προνομιου εχοντων κατα το αυτοπρακτον σχημα, και ϋπο τον θειον οικον γεγονοτων, ει και οτι εχοντων ϋμας αληθεινους προστατας και ε̣υ̣ε̣ρ̣γ̣ε̣τ̣α̣[ς]
επι της πρωτης υμων εναρχειας
ελεημονας διαλαβοντας αλλοτε τα καθ ημας το̄ς ταλαιπωρο̄ς ολους ορφανο̄ς, ακολουθως τη ορωμενη ημων γυμνη οψει μικρην την ηλικιαν μαλλον

Page II. — *Ligne 24.* Επραιτευσεν; cf. plus bas πραιδευω (*praeda*) « ravager ».

Ligne 25. Κτηναφαιρεσιν. Ce mot signifie sans doute « l'enlèvement des bestiaux », de κτῆνος « le bétail ».

Page III. — *Ligne 1.* Το̄τον. Le rédacteur de la supplique a pris οικητηριον pour un mot masculin, à moins qu'il n'y ait là une inadvertance entraînée par le voisinage du mot οικος.

Ligne 6. Οψις « situation ».

Ligne 7. Απολυομενων. Le λ a remplacé le ξ du mot αποξυομενων, qui avait été écrit d'abord. — Ανελλειπως : iotacisme pour ανελλιπως.

Ligne 9. Μικρην (*sic*) pour μικραν.

[67002] αγαγοντων, και απερισΊατον μη εχοντας την αναγκαιαν τροφην. Ως μαρτυρα καλουμεν τον δεσποτην $\overline{\Theta\nu}$ εις τουτο, οτι εν τω χειμο[ν]ι δροξιμα και ολυρας εσθιομεν, τω [δε]

θερει τα αποκαθαρματα ητοι αποκοσκινηματα και κατασΊελλματα της εμβολης ημων πυρεσΊιαις εδομενοι, εφ οτι μετα ταυτην ουδεν παντελως ημιν ϋ̣π̣ο̣

λελειπΊαι. ΜαλισΊα δε τα ειρηνικα δικαια ανταναιρηθεντα αφ ημων προ πολλου πληθους αμυθητō λησΊρικων εξ̣οδων επικειμενων ημιν νυκτ[ε]ρ̣[ια(?)]

τας

και ημεραια διατριβας εχοντων μετα των αγραυλōντων μηλονομων συνδεδυμενων τουτοις πραιδευουσι και λυμαινουσι τα παντοια ημων πραγ[μα]τα

λογου

εις βλαβην του δημοσιō και τελειαν ημων ανατροπην. Επι πλειον γαρ ϋσΊερη-

του αρτου

θημεν δια τουτους, και ουκ ηδεως εχομεν ετι ζησαι και ϋποσχειν τας αθεμιτους τ̣ο[σαυτας(?)]

αδεως τολμας, και πραξεις ως λυκων και αρπαγων αει πραττοντων ωμοφαγων τροποις· το γαρ ανθρωπινον αιμα εκχεουσιν οι τοιōτοι αυθαδεις και ατρομοι, ο̣ι̣[ο]ν̣

επι γην ϋδωρ εκχυση τις τολμηρωτατος ματην. Και ϊδου τοινυν, δεσποτα, μετα τας τηλικαυτας μοχθηριας τας περι ημας, διολō ηδεως και πρ̣[ο]θυμως εμβα[λλεσ]θαι

σπευδωμεν

την αισιαν ημων εμβολην εκ π̣ληρους. Αυτος δε ο ειρημ^{ε} παγαρχος σπευδει συναθροισαι βοηθειαν, και ανελθειν την αθλιαν και πανερημον γεναμ^{ε} υπ αυτο[υ]

ημων κωμην, βουλομενος εικαιως εκ του συνολō αυτην εξαλειψαι και εξολοθρευσαι αυτην παντελως προς λυμην των βασιλικων φορων και σκεδασμον της αισιας

ημων εμβολης. Εγραψεν γαρ αυτω ο γραμματευς και ο διακονητης τουτου

τō

χαριν, μ̄η ανελθειν την κωμην ακαιρως και διασΊρεψαι την εμβολην ετοιμασμενην και εμβαλλομενην.

Ουκ' επαυσατο μανιῶν διολō· διαρπαξαι και αθετησαι φησιν την παγαρχιαν, ην εξεπο̣ρ̣θ̣ησεν αποτεθεικως τα τᾱτης χρηματα εις τα Απα Σενουθι[ō] ⳨ Διο παρακαλουμεν γονυπετουντες

Page III. — *Ligne 11*. ΚατασΊελλματα. Je ne crois pas possible de lire autrement, malgré l'apparence singulière du mot.

Ligne 13. Ημεραια (*sic*) pour ημεραιας.

Ligne 16. Ματην «impunément, sans causer de dommage».

Ligne 20. Μανιῶν, avec un accent circonflexe. Cf. p. I, l. 19 et p. II, l. 7. — Τᾱτης pour ταυτης. Cf. p. I, l. 16 : ᾱτουργων; et ici, l. 1, εκα^{υ}σεν. — Απα Σενουθιō. Il y a là une allusion à un fait que la requête n'a pas mentionné.

Θεου

το διαβεβοημενον ῡψ̣ος ῡμων, οπερ εωρακαμεν ως τον οψομενοι, και ενορκōντες [67002]
κατα της ῡμων ῡπερβαλλōσης σωτηριας και της των ευτυχεστςτς και ευκλεεστ̄ςτς ῡμων τεκνων προκοπης τ̣ε̣ και ανα

θαλλωσεως, ει παρασταιη προσταξαι τον μεν ειρημ̄ς παγαρχον αποπαυ[εσ]θαι ημων θυμολεοντ[ο]φ̣θορον : επειτα δε και τους αλιτηριōς πλειω βαρβαρων κακουργōς και α̣ρ̣χιληστας μηλονομους

α̣ν̣αιρεθηναι συν ριζαις, οπως ευρωμεν ησυχως βιωναι και των δημοσιων ως εκπαλα[ι] προνοειν και ευπορειν και εισπραξαι αυτα ευκολως, οπως τουτō τυχοντες τō μεγιστου εξ ῡμων αγαθō,

[εν]δελεχη αιων[ι]ω̣ς̣ ε[υ]χην και πρεσβειαν ανατεινωμεν ῡπερ διαμονης ῡμων και σωτηρ[ι]ας, αει πανενδοξοι τ[. . .]τς στρατηλ/ ῡφυεστ̄ςτς ῡπατοι πανευφημς πατρικιοι διασημω̄ δουκες καθαρω̄ αυγουσταλ/ κυριο[ι]

α̣ε̣ι̣ της επαρχ[ειας] † γ̣ε̣ (αω)

Page III. — *Ligne 21.* Ευτυχεστςτς pour ευτυχεστατοι, le pluriel étant indiqué par la répétition de la dernière consonne.

Ligne 22. Le texte porte deux points après θυμολεοντοφθορον. — Αρχιληστας : M. Wilcken propose cette lecture, dont le sens est plus satisfaisant que celui du mot αγχιληστας, que j'avais lu d'abord, mais qui n'est pas certaine.

Ligne 24. στρατηλ/, αυγουσταλ/ = στρατηλαται, αυγουσταλιοι. Cette dernière ligne semble une *acclamation* en l'honneur du duc (Wilcken). — Διασημω̄, καθαρω̄ : pour διασημωτατοι, καθαρωτατοι.

Ligne 25. γε, ou . . γε (ce que j'ai figuré par une croix est peut-être la trace d'une ou deux lettres). Je ne sais comment restituer ce dernier mot. Les lettres α et ω placées à côté de la croix, si c'en est une, sont sans doute une allusion aux paroles du Christ : « Je suis l'alpha et l'oméga ».

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40746; Jean Maspero, *Études sur les papyrus d'Aphrodité* : « Un procès administratif sous Justinien », *Bull. de l'Institut français d'Arch. orient. du Caire*, t. VI, p. 75; compte rendu et corrections dans Wilcken, *Arch. für Papyrusf.*, V, p. 283.

67003. Requête adressée au duc de Thébaïde Fl. Marianos par les moines du couvent des Apôtres Christophores appelé aussi *Pharaous*, au sujet d'un terrain de 6 aroures, que leur a légué une veuve, et dont un certain Ezéchiel leur conteste la propriété. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 495 mill. — Complet. — Antinoé (?).

Date : vers 522 (?).

Grosse cursive, droite, tout à fait analogue à celle du numéro précédent (première page), et sans doute de la même main.

- ✝ χμγ //

[67003] ✝ Φλαυΐω Τριαδιω Μαριανω Μιχαηλιω Γαβριηλιω Κωνσἶαντινω Θεοδωρω

Μαρτυρ[ι]ω Ϊουλιανω Αθανασιω τω ενδοξο^τ^ σἶρατηλατη απ^ο^ ϋπατων και ϋ̄φυεσἶς πατρικιω

πραιφεκτου Ϊουσἶινου δουκι και αυγουσἶαλιω της Θηβαιων χωρας το β „

Δια του μ[εγ]αλοπρ/ μ[α]γισἶερος Δωροθεου ✝ Δεησις και ϊκεσια π^α^/ των αθλιων ερημιτων μοναχω̄

✠ του ορους των χρισἶοφορων αποσἶολων καλουμ^ε^ς Φαραδ̄το[ς].

Πασα δικαιοσυνη και δικαιοπραγεια τας προοδους προλαμπουσιν της ϋμων ενδοξο̄ ϋ̄φυϊας·

και παντα τα ευαγη μονασἶηρια κς του $\overline{Θυ}$ πανσεπἶα ευκτηρια επι της ϋμετερας αισιας

αγαλλωνται (sic) ευαρχειας, εφ οτι παν αδικον φευκτεον και απ^ο^τρεπἶεον απ^ο^ τ̄οτων ελ̄αυνεται

των ειω[θ]οτων φιλοπραγμονησαι και πλεονεκτησαι τα εαυτων πραγματα τυρανικως.

Και ευχη τουτων ^εσἶιν^ και των ενοικουντων τη τουτων συνευλεσει (*sic* pour συνελευσει) ϊκετηρια, και πρεσβεια ϋπερ

ϋμων των ευκλεσἶατων μετα και των ενδοξ^τ^ς ϋμων τεκνων των της επαρχειας πασης κυριων

ου πεπαυσεται προς τον παμβασιλεα $\overline{Θν}$ αδιαλειπἶως αναφερομενη, δια τον οικτον ϋμων

και οισἶ[ρ]ον εις παν οτι ^ουν^ τουτοις συμβαλλομενον και περισπουδασἶον $\overline{Θω}$ αγαθον εργον. Και τ̄οτο

ακριβως επισἶαμενοι, προσπιπἶωμεν τοις ευκλεεσι και ανεπαφοις ϋμων ϊχνεσι, διδασκοντες

το καθ ημας πραγμα εν τουτοις εχον ✠ Διδασκωμεν ουν το φιλανθρωπον ϋψος ϋμων ως

Ligne 2. Ενδοξο^τ^ pour *ενδοξοτατος*. — ϋ̄φυεσἶς = *υπερφυεσἶατος*, etc.

Ligne 4. Μοναχω̄ : la barre sur l'ω remplace quelquefois le ν du génitif pluriel (cf. n° 67055 verso, vers 15 : *αρεταω̄*).

Ligne 5. Καλουμ^ε^ς = *καλουμενου*.

Ligne 7. Κς = *και*. — $\overline{Θυ}$ pour Θεου.

Ligne 9. Φιλοπραγμονησαι και πλεονεκτησαι : est-ce un emploi fautif de l'actif à la place du passif? (Cf. n° 67004, l. 5, un emploi de *φιλοπραγμονειν* au passif.) — Τυρανικως pour *τυραννικως*. Les fautes d'orthographe (sauf celles que causent l'iotacisme) sont rares dans ces requêtes. Cf. pourtant l. 16, *συννημμενας*.

Ligne 11. Ευκλεσἶατων pour *ευκλεεσἶατων*. Cf. *ελεϊνοτατων* (n° 67002, en-tête, l. 2).

ολιγας αρουρας, εως εξ̄ και μονων, σποριμης γης, συννημμενας τοις ημετεροις γηδιοις ητοι τō αγιō [67003]
τοπō της διακονιας, εδωρησατο ημιν κατ᾽ εγγραφον δωρεαν μια τις γυνη χηρα, ητις ελαχεν
ταυτας κατα προικοον του αυτης ανδρος τοτε περιοντος. Επειτα δε κακεινō αυτης προτελευτησαντ$\overset{\varsigma}{ō}$,
τοις εξ̄ αυτης τεκνοις αμα ταυτη προκαταλειψαντος, ὕστερον δε και των ειρημενων τεκνων μετα τōν
πατερα τελευτησαντων θανοντα, και ωσαυτως απολειποντων τη μητρι αυτων τη αρτιως προ ϊκανō χρονō
δωρησαμενης ημιν τα γηδια, εις προσφοραν και αγαπην, ϋπερ ϊλασμō ψυχης αυτης και των τεκνων μετα
και τō αυτων πατρος· οπερ πρεσβειον προσδοκιας και ελπιδος αποθανοντων εστι τōτο. Κ϶ ουκ᾽ ϊσμεν ποθεν
επεξηλθεν ημας Ϊεζεκιηλ τις τυγχανων κουρευς και συκοφαντης και πονηρος, βουλομενος ταυτας αποσπασασθαι
αφ̣ ημων αδικως, μη εχων παντοιαν μετουσιαν μετα των κυριων τō πραγματος· οθεν παρακαλουμεν το υψος ϋμων, ενορκουντες
κατα της α̣[γι]ας Τριαδος ει παρασταιη προσταξαι τω παγαρχη της Ανταιō και τω τοποτηρητη ταυτης αφ̣ ημων αυτον αποτρεψαι, δεσ$\overset{o}{\pi}$϶ $\overset{\pi}{ϋ}$φ̣υ̣ε̣σ̣$\overset{\alpha}{\tau}$϶̣

Suscription au verso :

† Δεησις και ϊ κεσια των ϋμετερω̄
ε̣λ̣ε̣ε̣ι̣ δουλ̣ω̣ν̣

Ligne 16. Συννημμενας pour συνημμενας.
Ligne 17. Κατ᾽ εγγραφον : apostrophe dans le ms.
Ligne 19. Τōν : le scribe avait écrit τō en premier lieu. Le ν a été ajouté après coup, mais on a laissé sur l'ο la barre qui indiquait la diphthongue ου.
Ligne 21. Δωρησαμενης : *lapsus* pour δωρησαμενη.
Ligne 22. Οπερ : lecture douteuse. L'ο affecte une forme singulière, les deux moitiés de la circonférence ne se raccordent pas entre elles. — Ουκ᾽ : apostrophe dans le ms. Cf. n° 67004, l. 5.
Ligne 25. Δεσ$\overset{o}{\pi}$϶ $\overset{\pi}{ϋ}$φυεσ$\overset{\alpha}{\tau}$϶ : δεσποται υπερφυεστατοι (cf. l'emploi du pluriel aux n[os] 67002, p. III, l. 24 ; 67004, l. 21, etc.).
Suscription. Ελεει = ελεεινοτατων.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40747.

67004. Requête adressée au duc de Thébaïde Fl. Marianos par les sénateurs de la ville d'Omboi, contre un certain Kollouthos, suspect de paganisme, qui a excité contre eux les Blemmyes et pillé le canton avec l'aide des Barbares. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 1 m. 020 mill. — Même écriture que celle des nos 67002 et 67003. — Antinoé (?).

Les lignes d'écriture s'étendent dans le sens de la largeur. La disposition pouvait être la même que dans la requête des gens d'Aphroditô (n° 67002) : l'en-tête courait sur toute ou sur la plus grande partie de l'étendue de la bande, tandis que le corps même de la supplique se serait divisé en deux, peut-être en trois colonnes(?). Nous ne possédons que la première colonne : encore lui manque-t-il, sur la droite, l'espace d'une trentaine de lettres à chaque ligne. — En partie rongé par les mites.

☧ Φλαυϊ[ω Τριαδιω] Μαριανω Μι[χα]ηλιω Γαβριηλιω Θεοδωρω Κωνσ̓ταντινω
† χμγ ″ χμγ ″
Ϊουλιανω Αθανασιω τω ενδ̣οξοτατω σ̓τρατ̣η̣λατ[η] απο ϋπατ[ων και ὑ͞π͞φυεσ̓τ̓ς
πατρικιω πραιφ̣εκτου Ιουσ̓τινου δουκι και αυγουσ̓ταλιω της Θηβαιων χωρας
το β″]

2 ✠ Δεησις και ϊκεσια π^α/ των ελεεινοτατων βουλευτων
Ομβων των [δ]ουλων της ϋμ[ετερας ὑ͞π͞φυιας(?). . . . .]

3 Εγνωσ̓ται τοις εν[οικου]σ̣ι̣ π[ασα]ν̣ την αθλιαν ημων Θηβαιων χωραν ο πρ[ο]ς $\overline{Θν}$ και σωτηρα $\overline{Χν}$ ϊλασμος ημων εκ το̄ την ημετεραν ταλαιπωριαν αξιουσθαι παλιν τ[η]ς διαβεβο[ημενης ϋμων και πανευφ̣ημουμενης]

4 παρο̄σιας, ελπιδ[α κ̣ς σω]τ̣η̣ρ̣[ι]ωδ̣ες εχοντες εκ [τ]αυτης επ αληθειας τυχειν ληθης των συμβ̣εβηκοτων ημιν πικρων αδικηματων, και αναπαυλα̣ν ενδελ[ε]χη χορευσαι ϋπερ ευλ̣[. . . . .]

5 μερεσιν εφ̣ιλοπρ[αγμο]ν̣ηθημεν ουκ'(sic) ως̣ ετυχεν και το καθ' ημας πραγμα εξειπειν ουκ' ηυραμ̣ε̣ν, μη οντος λυτρο̄μενο̄ μητε σωσοντος ει μη ϋμας το̄ς [ϋ]περοχωτατους και ενδοξους [. . . . .]

του πανοικτισ̓το̄ Θ̣[ῡ · το] δ̣ε̣ κ[α]θ' ημας πραγμα εν το̄τοις εχομεν ⳨ Διδασκ̣ωμεν την ϋπερφ̣υη ϋμων και ενδοξον δεσποτειαν ως μωριαν και ακατασ̓τ̣ασιαν αμ̣υθη[τ]ον ενοσησεν τις [α]ταξια φ̣ερομ̣[ενος. . . . .]

Ligne 1. On remarquera dans la liste l'absence du nom Μαρτυριος.

Ligne 2. C'est Kom-Ombô, plutôt que l'autre ville d'Ombos, près de Tentyra.

Ligne 5. Εφιλοπρ. . . . ν̣ηθημεν : il manque environ quatre lettres. — Καθ' ημας : l'apostrophe se trouve dans le manuscrit. — Ηυραμεν : cf. l'emploi constant de γεναμενος pour γενομενος. — Ουκ' ηυραμεν, comme un peu plus haut ουκ' ως. L'emploi d'une apostrophe après ουκ est fréquent.

Ligne 6. Θ̄ῡ pour Θεου : restitution très douteuse, qui force le sens du mot πανοικτισ̓του (*miséricordieux* au lieu de *misérable*). Cf. n° 67020, l. 10.

κατα[γ']ομενος ωρο [βασι]λεως, και μηδεμιαν εκπ[λ]ηξιν των νομων καρτου- [67004]
μενος, μητε ανθρωπων φειδομενος κατα φοβον Θεου. Ουκ ωκνησεν γαρ ο
τοι[ο̄]τος ματαιος και ολισθηρος και [. . . . . .]
ωονηρον απεργα[ζεσθαι] εαυτω βιον τε και εργασι̣η̣[ρ]ιον, και το μεμυημενον
. . χρισ̣λιανικον αθε[τ]ησαι σεβας και θρησκος, και δαιμοσι και ξοανοις
αφιέρωσαι σ[η]κους, αντιπολεμιον εαυτον δ[εικνυμενος(?). . . . . .
. . . . . .]
σκανδαλα ωοιησ[αμενο]ς ει̣ τω αυ[το]ι̣ τα ιερα τοις βαρβαροις ητι Βλεμυσι
δι̣ακαινισασθαι, μεθ ο καιπερ εκεινοι τον αϊδιον επιγινωσκειν Θεον υπεσ̣ρε-
φοντο, των εξουδενωσεως ειδω̣[λων(?). . . . . .]
ωμοφαγων ο τοιου̣[τος .]. ει̣σ . ω̣[. .]ειν[ο]ς εθελ̣ξειν σ̣υ̣[ν]ομοιωματα κ[ακ?]ων,
και [ε]πραιτευσαν η[μ]ας ωαν[τ]ελως και α̣ο̣[ικ]ητο̄ς τας ημ[ετ]ερα[ς] εξε-
πορθησεν οικιας, λεηλατησας τα ωαντοια [η]μ̣ων ωραγματ[α. . . . . .
. . . . . .]
τεκνα ωλεον βαρβ[αρ. .]. . ταις [κ]ακως δια[πρ]αξαμ̣[εν]ος συνομονο[ια]ι̣ τοις
[ειρ]ημ̣ε̣ι̣ς βαρβαρο[ις], και α[. . .]αν ωρα̣τ̣λω[ν] εν απασι κεχρη[μ]ενο[ις]
κακοι[ς] αυτον[ο]μι[α]ς τροπω καθ [Ι]ερ[ω]βοαμ̣ τας δαμ̣α̣λει[ς. . . . . .
. . . . . .]
εις τα ειδωλα ο τοιο̄[τος . .]ε̣ο̣ι̣ τ̄ο̄ [. .]εξειργασατ[ο . .]. η κα̣[τα(?)] βαρβαροις
γεναμ[ειν]ος και [ε]φ' οις εξητει α̣[υτ]ων το[τ]ε Κολλ̣ο̄θος [ο λα]μπρ̣ο̣/ ε[μ]-
ω[αραν]ομιαν και
φανει [. .] ωρο[ς] αυτο[ν] δια τη[ν τ]ο̄ ω[αρ] αυτο̄ κτισθ[εντ]ος [επ]ιτιμιαν
ωαμ
μιαρ[αν τ]ο̄ [. . . . . .]
συνηθροισεν ωολλο[υς . . .] τοις ωα̣μ̣[. .]τ̣ομενοις [. .]ω̣ επο[ιη]σεν μ[ε]τα
την [ωο]ρθησι[ν τ]ων οικημα[τω]ν ημω[ν] και τη[ν] ε̣κ[ειν]ων διαρπαγην,
[κ]ατ̣ε̣[τρ]εψεν τα ωλει[σ]τ̣α μ̣[εν(?)] αυτω̣ν και [. . .]α̣[. .] επρησεν
ο[ικημ(?)]α[τα. . . . . .]
ημιν και νηπιων τε̣[κνων .]καλ̣. [. . . .]. . νον ει̣[. .]εν ϋ[μι]ν̣ ο ωμοφαγος
ο̣ [εκ]εινος [και(?)] μιξοβαρβαρο[ς κ]αι μιξ[ελ]λ̣ην, απουτω̣[ν η]μω[ν κ]αι
ωαρο̣ι̣τ̣[ων] εντα[υθ]α επι [τησδε τ]η̣ς ωολεως Αν[τι]νο[ου], δ̣ημοσιας
χρ[ειας εν]ε[κεν(?). . . . . .]
αυτονομων απητ[ησεν? ε]αυτω οικ[ει]ωσαμ̣ενος μετ[α τ]ης επομενης αυτω τ̣[ων]

Ligne 7. Προ *βασιλεως* : restitution douteuse. — Καρτουμενος = *κρατουμενος*.
Ligne 8. Un mot semble avoir été effacé avant *χρισλιανικον*. — Σηκους : très douteux.
Ligne 9. Ητι : iotacisme pour *ητοι*.
Ligne 10. Εθελξεν : très douteux.
Ligne 11. Ἱερωβοαμ. Cf. un autre souvenir biblique au n° 67002, p. I, l. 18.
Ligne 12. Les lacunes étant, à partir de cet endroit, très considérables, je ne prétends nullement restituer un texte certain. — Λαμπρο/ = *λαμπροτατος*.

[67004]

ατακτων συνοδο[υ, κατ]' εδαπανωσαν (sic) εις εα[υτ]ο̄ς αφοβως [κ]αι τα σ[υν]τελικα α[υτ]ων χ[ρυσ]ια(?) αυ[. . . .] της εν απηλ[ιωτη(?)]η| . . . .]

[.]εινοντα, προς λυ[μην το̄] δ[η]μοσιο̄ λογο̄ και τελει[αν ημ]ων ανατροπην· εξω [η κ]αι προσπορισας βαρ[βαροις] εθνεσι δωρα κ[αι λ]ωτισματα, συνθρ[ησκ]ευων τοις τοιουτ[οις] ο βεβηλος και π[αρ]θενο[φθορος . . . .]

δευρο ϋπο συλλ[αβ]. . . . . το̄ αυτο̄ και ϊδικην ε[γγον(?)]ην καταμοιχευσας [αυθ]αδεως· και προσε[. . . . . . .] τα ϊερα σικνα χ[. . . .]ας χρυσα εις κλα[. . .].αβρας βαρβαρω[ν . .]χειρων και αυτο[ς, μ]εταποιησαμ[ενος(?) . . . .]

ει οιον τε εσῖι δι. . .ε[νορκ]ου[μ]εν την ϋπερφυη ϋ[μων] ευκλειαν τα πανδειν[α το̄το̄ τ]ο̄ ατοπωτατου κ[. . . . .]ως εχοντος της [. . . . .] ο το̄ αυτο̄ ονο[ματος], ατινα χαρτης [ου χωρ]ει ουτε γλωσ[ση] εκφρασαι [. . . . . ; . . . .]

ανασῖαληναι και [παντε]λως αναιρεθηναι πλ[. .]. .απνο̄ ευκαταγω[. . . . .]ενυσθαι ωσῖ[ε το μνημ]οσυνον το̄το̄ κ[ατα ρι]ζης πωποτ[ε εξωθ(?)]ηναι, οπως ε[υρωμ]εν ευκολω[ς βιω]ναι οιοι[. . . . .] τα ϊδια τω δημοσιω [. . .] εξϋπερετησαι τη το̄[των εισ]φορα κατα το ε[θο]ς και ευρωμεν ησ[υχως] διατριψαι, προσ[κυνουμ]ενοι αδιαλειπ[τως] τω αγαθω κ[υριω] εποπτη Θεω $\overset{\pi}{υ}$ [σωτη]ριας και δ[ιαμονης. . . . .]

ϋπερφυεσῖ͵τ^{α}͵ και [ευκλ]εεσῖ͵τ͵ σῖ[ρ]ατηλ/ ϋπατοι [πα]τρικιοι δουκες αυγ[ο]υσῖαλιοι κυριοι ⁝β^{αω} +[+]+

Ligne 17. Σικνα : pour σιγνα, les *saintes images*(?).
Ligne 19. Βιωναι : restitution d'après le n° 67002, p. III, l. 23.
Ligne 20. Lire εξυπηρετησαι. — $\overset{\pi}{υ}$: abréviation de υπερ. — La lacune contient en substance : υμων και των υμετερων τεκνων.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40748.

67005. Requête adressée au duc de Thébaïde Fl. Marianos par la veuve Sophia. Son premier mari est mort en lui laissant un enfant en bas âge, et elle a été injustement dépouillée de ce qu'il lui avait reconnu. S'étant mariée une seconde fois, un certain Senouthès a fait périr son nouvel époux, et s'est livré à des violences contre elle. Enfin, un nommé Jérémie, βοηθός du village d'Aphroditò, s'est emparé de son enfant et refuse de le lui rendre. — Long. 0 m. 305 mill., larg. 0 m. 740 mill. — Antinoé (?).

Même écriture que les requêtes précédentes. Une lacune d'une quinzaine de lettres après le début de chaque ligne; très endommagé par les insectes.

[χμ]γ [67005]

1 Φλα[υϊ]ω Τρ̣ι̣[αδιω Μαριανω] Μ̣[ι]χαηλι̣ω̣ Γαβριηλι̣ω̣ Κωνσ7αντινω̣ [Θ]εοδωρω Μ̣[αρ]τυριω Ϊου[λια]νω Αθ̣ανασιω τω

2 ενδοξ[οτ⸗] σ7ρατ[ηλ/ απο υπατω]ν̣ κ̣[αι ῡ]φ̣υεσ7ᵃ⸗ πατρικιω πραιφεκτου Ϊουσ7ιν[ο]υ δουκι και [α]υγουσ7αλιω της Θηβαιων επαρ^χ⸗ το β̄||

3 ✠ Δεησ[ις] και ικεσια παρ εμου της ελεειν̣[ο]τατης ορφανικης δουλης Σοφιας, ορμωμενης απο

4 Αφροδιτης της πανταθλιας κωμης του Α̣νταιοπ[ολι]τō νομō ✝

5 ✝ Η̣ Θει[α προνοι]α κ[αι οι φιλοχρισ7οι δ]ε̣σ̣[π]ο̣[τ]αι των σ̣[κη?]π7ρων την υμετεραν ευκλεη ῡφυϊαν εθεσπιζαν αρχειν την τε την πανταθλιαν Θηβαιω[ν] [χωρα]ν [. . . . . .]οσ̣. . υ̣[. . . . .]. . .[τ]ο̣υ̣ς̣ κατ ε̣[μ]ε ηδικημ̣ε̣ν̣[ο]υς ευτελεσ7ερους και αθλ̣[ιο]υς, ως ϊκανην ουσαν και μισοπονηρον [την υμετεραν(?)] φ̣ιλ[ο]π7ω̣[χον υπερφυϊαν· και τ]ōτο αυ̣το̣ α̣[κ]ριβως επισ̣7α̣[μ]ε̣νη, [κ]αι πευσασα το ευωδε[ς] και πανευφημον ῡ̣μων δικαιοπραγες προβλημα, [παρα π]ο̣δ̣[α] τ[ω̣]ν α̣ν̣[επαφων κ⸗ ευκλεσ7ατω]ν̣ ῡ̣μω̣[ν ϊ]χνων κ̣υ̣λ̣ι̣ν̣δ̣[ου]με[νη] η[κ]ον, βουλομενη και αυτη την ῡμετε̣ρ̣αν ευτυ̣χ̣ησαι δικαιοσυνην, οιον [. . . . .]σσι τα[υ]την [. . . . .] εν τω κ[α]τ ε[μ]ε̣ πραγμ̣[α]τι τ[ο]ι̣ουτον εχοντι τ[ο]ν τροπο̣ν [✝] Διδασκω [δ]ε̣ το παντιμον ῡψος ῡμων ως

10 [τυρ(?)]ανικως τον [. . . . . .τ]η τ̣ων γ[α]μ̣ων αρμονι̣α εκ̣δ̣οτος εγ[ε]ναμην μ̣ετα γνω̣μ̣η̣ς̣ τ̣ω̣ν εμ̣ω̣ν ^θειων^ π̣ε̣ριοντων, και παιδοποιησασα [απο(?)] του ευμοιρου αν̣[δρος. . . . . .τεκ]ν̣ον [αρ]ρενικο̣ν πε[ν]τα[ετ]η̣ρον(?), του βιō ῡπ̣α̣ν̣α̣χωρ̣η̣σαντος τōτō, κατελειπεν αυτο μοι θηλαζομεν[η] [. . . .] ε̣μ̣. . [απ]ᵒ μ[ο]χ̣θ̣ō [. . . . .] δ̣[ε]δω̣κ[εν] ο τōτō

Ligne 2. Επαρ^χ⸗ = επαρχειας.

Ligne 5. Σκηπ7ρων : douteux, mais il reste des traces du κ et de l'η. — Εθεσπιζαν : pour εθεσπισαν. — Την τε : pour τηνδε.

Ligne 7. Πευσασα (encore l'aoriste premier) : pour πυθομενη.

Ligne 8. Restitution d'après la requête des gens d'Aphrodité : οθεν αοκνως προκυλινδουμενοι ηκαμεν παρα ποδα των ανεπαφων ῡμων ϊχνων (l. 8-9 de la première page).

Ligne 10. Τυρανικως (?) avec un seul ν se rencontre au n° 67003, l. 9. — Εκδοτος εγεναμην « j'ai été donnée en mariage ».

Ligne 11. Πενταετηρον : au bout de cinq ans? — Κατελειπεν : iotacisme pour κατελιπεν.

Ligne 12. La lacune doit se combler à peu près de cette manière : εσ7ερηθην παντων, οσα δεδωκεν, etc... « j'ai été dépouillée de tout ce que mon mari m'avait donné de son vivant, en qualité de *donatio antenuptialis*, par l'injustice des. . . . . », etc.

[67005]

πατηρ περ[ι]ων κατα προ γαμ̣ō δωρεαν, απο βιας των \δ[η]μ[ο]σιων/ [πρ]ακτορων της κωμης και των

[αδε]λφω̣[ν] τō α[υ]τō θα[νοντος εμου ανδρος(?) . . .] απε̣τ[α]ξαμην αυτοις, συλλ[α]β̣ο̣σ̣α̣ το ει[ρ]ημ̣ς \ε/ μου \μονον/ ο̣ρφανον παιδιον απερισ[τ]ατον. Ϋστερον δε δια τōτο εγκακηθ[εισα]

[. . . . .]αρ̣[. . . . .]ωσ. . ομ[ι]λ̣ησα, και ολιγō χρονō διαγεναμενō παιδων μετ αυτου απωθεν, κατεσχεν τις \τον/ αυτον \εμον ανδρα/ Σενουθης ονοματι

[. . . . .].ο̣μι[α(?)]ς ϋπαρχ[. . . . . απο της Παν]ος πολεως ορμωμενος, ϋπερ εγγυης γεναμ̣ς [π]αρα τō εμō ανδρος ϋπερ Ϊερημ[ι]ō τινος της κωμης βοηθō· ακουομενο̣[ς]

[. . . . .] τō [. .]θ̣αλμō κ̣[αι. . . . . .σ]ιν θανασιμ̣[ο]ις [π]εριβαλων ο ειρημ̣ς τιμωρητης [Σ]ε̣νōθης ανειλετο α̣υ̣τον· εκ δευ[τ]ερō δε κατα μηχανοπανουργιας τροπ[ο]ν̣

[. . . .]σ̣ε [τη]ν̣ εμην [χ]η̣ρ̣[αιοτητα και την ελε]υθεριαν δ[ι]αφ̣θ̣ειραι και ασχημονησαι την [ε]μ̣ην ευγενειαν, [μ]η β̣ο̣υλ̣ηθεισαν δε εξακολουθησαι τω αυτō πισματι [κ]α̣ι̣

[τη α]κολαστω ηδο[ν]η̣, παρε[βαλεν(?)με εν τη] ϊδικη αυτ[ō] φ̣υλακη, παρασκ̣ευασας ημερον εμε βακλ̣ι̣σθ̣η̣ναι και πελματισθηνα̣ι̣ και κρεμασθηναι αγριως

εις [.]ο̣φον επι π[εν]τε μη̣ν̣α̣ς̣[. . . . . φυ]λακ[η]ς. Εκελευσεν ο δεσπ̣ς μου ο λαμπρ/ κυριος Κολλουθος ο καγκελλαριος κ̣ς παγαρχης απολυθηναι με· ουκ απελυθην

παρα του ειρη[μ̣ς] παμ̣[μιαρου(?) Σενουθιο]υ, ϋσ[τε]ρον δε αυτου απερχομενου εις την Πανος, μεθ ο εμε εταμιευσεν και εναφη[κ]εν μ̣ō τα κτηματα αγεωργη \τα/,

Ligne 13. Απεταξαμην αυτοις : j'y ai renoncé (aux biens que m'avait attribués mon mari).

Ligne 14. Ομιλησα : pour ωμιλησα « j'ai contracté un nouveau mariage ».

Ligne 15. Πανος πολεως : restitution certaine, voir plus bas l. 20. — Γεναμ̣ς = γεναμενης.

Ligne 16. Μηχανοπανουργιας : mot forgé = « fourberie ».

Ligne 17. Πισματι : iotacisme pour πεισματι.

Ligne 18. Τη ακολαστω ηδονη : sur cette expression, cf. n° 67090, verso, l. 46. — Παρε. . . . La lacune est de dix lettres environ. — Ημερον : pour ημεραν (?). — Βακλιζειν : donner la bastonnade (*baculum*). — Πελματιζειν : frapper à coups de pied ou de sandales (?).

Ligne 19. Ο λαμπρ/ = ο λαμπροτατος. — Κ̣ς : pour και.

Ligne 20. Η Πανος = Panopolis (cf. Hier., *Syn.*, 731, 5 : Πάννος; Georg. Cyp., 769, Πανός).

μη εχουσα επιμ[ελε]τ̣η̣ν̣ (?) [. . . .] κ̣α̣ι̣ α̣ν̣[. . . . . .]ō̄s μō εξεδιωξεν, ϖα- [67005]
ρεϐαλεν με τω ϖρορηθεντι κα[κ]οϐ̣ο̣υλω [Ϊ]ερημια τω την ϖ̣α̣[σ]αν ανα-
τρεψ̣αντι κωμην
βοηθω· εμεινεν [κ(?)]α̣ι̣ αυτ[ος(?). . . . . δι(?)]πλωματι εξ εκεινō
ϖαραθεσεως· και μηδεν κληρονομησασα και τō ϖρωτō και του δευτερō
ανδρος μητε μην
χρεωσ7ουσα ϋπ[ο] των ι̣[. . . . .]ν ϖαντελω̣ς και ουτως ϖα-
[ρ]αδεδωκεν την εμ̣ην χηραι[ο]τητα μ̣ε̣τ̣α̣ του ο[ρ]φανικου μō ϖαιδιō τοις
Μακεδοσι σ7ρατιωταις.
[Κ]ακεινω[ν] μαθο[ντ]ων τη[ν. . . . .] .ε̣ς̣, ωσ7̣ε τ̣υ̣χης απελυσα[ν
με]· το δε ϖαιδ[ι]ον μ[ου ϖ]αρεκρ[α]τησε[ν] ο κακισ7ος Ϊερημιας, αφηκ[ε]ν
αυτο εκτος τō εμō θηλασματο̄ς,
ταπεινω[ν] αυτο δι[ολ]ō μεχρ[ι] α̣π̣ε̣[. . . . .] ϖι[σ]μ̣ατα α[υ]τ̣[ου(?)]
ο[υ]κ' εποιησ[. . . Δι]ο ϖαρ̣α̣κ̣[αλω εν]ορκι[ζο]υσα το υψ̣ος [ϋ]μων κατα του̣
αεν̣α[ου] Θυ Σωτηρος και της σωτηρ̣ιας ϋμων και των
[ευκλεεσ7ατ; τεκν]ων [. .] ασ̣[. . . . .]υ̣το̣
[. . . . . .]σ̣α̣[. . . . .]αυ̣τ̣[. .]θ̣ατοι[. . .]ει ϖ[αρασ7]α̣ι̣η ϊκανως ϖρ̣[οσ]ταξαι
[ε]μ̣[ε] εν απασι εκδικηθη̣ναι κ; το ορφανον
[μου ϖαιδιον. . . . .
. . . .] Θς φυλαξη ϋμας
επι μηκ[ι]σ7ον χρονον, δεσπ^ο;
[. . . . . .?] ε̣ν̣δ̣ο̣ξ[?;] [ϋφυε]σ7;[σ7]ρατηλ/ δ̣ο̣υ̣ξ (?) αγουσ7αλιει (*sic*) ϖατρικιοι
κυριοι της επαρχ ☧

Au verso, la suscription suivante :

☧ Φλαυϊω Μαριανω Μιχαηλ̣ι̣ω Γαϐριηλ̣ι̣ω Σερ̣γιω Βαχω Ναρση
Κονωνι Αναστασιω Δομνινω Θεοδωρω Καλλινικω τω ϋ
φυεσ7; [κ]ομετι των κ̣α̣θ̣ο̣σ̣[ιωμεν;] δ̣ο̣μ̣ε̣σ7; δουκ̣ι̣ ; αυγ̣ōσ̣7̣α̣[λιω]
Θ̣η̣ϐαιων [χωρας ου επαρχειας].

Ligne 23. Le détachement des Macédoniens est déjà signalé au n° 67002, p. II, l. 12.

Ligne 28. Δουξ au singulier; *αγουσ7αλιει* (*sic*) et *κυριοι* au pluriel. — Les deux lignes 27 et 28, surtout cette dernière, en petite écriture pressée, ne commencent sans doute pas au même alignement que les précédentes, et doivent par conséquent être plus courtes.

Suscription. Les noms diffèrent sensiblement de ceux que donne l'en-tête du papyrus.

Ligne 1. Βαχω (*sic*) pour Βακχω.

Ligne 3. Δομεσ7; = *δομεσ7ικων*. — *Δουκι ;* = *δουκι και.*

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40749.

67006. Requête adressée par la veuve Marie, du village de *Sabbis* dans le nome Théodosiopolite, au duc de Thébaïde....... (L'espace réservé pour l'en-tête n'a pas été rempli (*).) Les magistrats de la *κώμη* veulent lui imposer des corvées dont elle se prétend exempte. — Long. 0 m. 320 mill., larg. 1 m. 220 mill. — Antinoé (?).

Même écriture qu'au n° 67002, p. I. Le début des lignes, à gauche, fait défaut.

Au verso, long fragment d'un contrat de mariage, en un grec barbare défiguré par une abondance insolite de fautes d'orthographe. Écriture assez soignée, mais maladroite (tout à fait négligée à partir de la ligne 101), sorte d'onciale grossière mêlée de quelques ligatures cursives. Ce verso est fortement usé par frottement.

┼ Δεησ[ις κ]αι ϊκεσι[α] π^α/ Μαριας απο κωμη[ς
Σ]αβ̄β̄εως του Θεοδοσιουπολιτου νομου.

οις μενοις
[Ευεργετημ]α̣ μεγιστον πρ[ο]κειται παση(ς) της αδικη[σ]εως η της ϋμετερας
εκδικια αλογ̣ο̣
ενδ̣[ο]ξ̣ς υπερφυϊας αδικου [κ]αι υπερ παντ(ω)ν κατ̣[α τ]η αθλια χηρα και τρεφουσα πολ̣[λ]ους ορφανους αφ̣ηλικ̣ο̣υς υϊους και μηδεπο[τ]ε π . . λθ . . κ[α]τα σπ̣ο̣ρα̣[ν π]υ̣ρων

μου
[. . . . .]ηθην μητε [α]π̣ο γονεων και προγον[ω]ν̣ τουτο το εμφυτον εχο[υσα], και ουτως επεξηλθαν μοι βιαιως οι πρωτευοντ̣ες της εμης κωμης Σαβ̄β̄εως, βουλομενοι επιβ̣[α]λ̣ειν τη εμη χηραιοτ[η]τι ω̣[.]ουτ̣[. .]στρ̣ε̣φ̣ . μ̣εν . . ω̣ . . ω απορω

μου
[. . . . .]μ̣ετα των εμων ορφανων τεκνων τω̣[ν] και δεομενων την αν[αγ]-
αει
καιαν τροφην, απολογησασθαι υπερ τουτω̣ν̣ μη σπειρομενων δημοσια και παντα βαρο̣̈ι· οθεν παρα̣κα̣λ̣ω̣ το υψ[ος] υ̣μ[ων] φ̣[ιλ]α̣ν̣θρωπον

το εθος
[ει παραστα]ι̣[η] προσταξαι μη παρασυνηθως των ε̣[μ]ων γονεων και της̣
με
[π]αντοιας μ̣ου γενεας ελκεσθαι εις τοιουτο γεωργικον λειτουργημα και
δολιας
φροντισμα ου απειρ̣ω̣ς εχω κα̣ι αδ[υ]να[τ]ω̣ς ε̣χ̣ω το̣ μ̣[ε]ρ̣ο̣ς̣ . . . . θ̣ηναι

Ligne 2. . . . ημ]α : cf. n° 67008, l. 7. — Πασης της αδικησεως : corrigé en παση (= πασι) τοις αδικημενοις (pour αδικουμενοις ou ηδικημενοις). — Ενδοξ̣ς = ενδοξου. — Αλογο : le mot παντων a été corrigé en παντα λογον.

Ligne 3. Σαβ̄β̄εως : la barre horizontale sur les deux β indique seulement que le mot est un nom propre. Le premier β semble avoir été corrigé en σ.

Ligne 4. Βαροι : iotacisme, corrigé en βαρη.

(*) L'écriture étant toujours identique à celle des pièces précédentes, il est assez probable que celle-ci encore émane du même scribe et est adressée au même duc Fl. Marianos.

[. . . . .]πορω του αλια[σ]λου, ἵνα μὴ καὶ ευρω κα[τα]θεσθαι γηδια, οπ[ω]ς [67006]
ους
τουτου τυχουσα του ευεργετηματος ευχαρισ[τ]ηριους ευχας και ὕμνειν αινα-
[?υπ]ερ δι[αμονης]
πεμψω τω ϖα[γ]χτισω Θεῳ καὶ [σ]ωτ[η]ρι ὡς κ. δεσι μονος
υ νμων
[. . . . του ϕι]λανθρωπου [ὑ]ψος κα[ι] των γλυκυτατων (η)μων τεκνων δια
υ
ϖαντος, δεσποτα †

Au bas de la feuille : † Δ[ε]ησις και ἱκε[σ]ια ϖαρα Μαριας (écriture plus petite et penchée en avant, mais de la même main).

Ligne 6. Τυχουσα : corrigé sur *τυχον* précédemment écrit. — Ὑμνειν : corrigé en *υμνους*. — Παγκτισω : *lapsus* pour *ϖαγκτισ[τ]ω*, créateur de toutes choses(?).
Ligne 7. Ημων : *η* barré et corrigé en *υ*.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40750.

VERSO.

. . . . . .
[μ]ακαριωτατης αυτου γαμετης αμε. . ois . . . και εποιῶργιας (?) της μ. . . . .
. . . . . .
. . . . θομενης τουτω τω ϖροικ[ωω, α]ϖα[ν]τες απο της Λυ[κοπ]ολιτων, αλλη-
λοις ομολο[γουσιν]
. . . . ς υποτεταγμενα χειρ. . . ποτ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . νον εν . . . . . .
μια γενομεν . . . . . .
. . . . . .
αυτα ϖατηρ Βικ[το]ρος ιατρος ϖρογ[εγραμμ]τω ϖροιριμενω [ευλ]αβε-
σ[τ]ατω Ιωαν[νη] . . . . .
ϖερι της κοσμιοτατης αυτου Θυγατρ[ος Βικτωρινης (?)] ϖαρθενου, εξετον
αυτον ταυτην . . . .
. . . . . ι ϖρος νομιμον γαμον, και ταυτην εμνησ[τ]ευσατω υπε[ρ] τῦ
αυτου υἱου [Α]ϕ[ουτος],
. . . της μνησ[τ]ιας κατα νομους συσ[τ]ασης και χιρολαξι[ō(?)] τ[ε(?)] συ[ν]-
τ[αχθε]ντος μετα[ξυ αυτου]

Ligne 6. Βικτορος : pour Βικτωρ. — Προιριμενω : pour *ϖροειρημενω*.
Ligne 7. Εξετον αυτον : pour *εξαιτων αυτων* (?) « leur demandant leur fille ».
Ligne 8. Εμνησ[τ]ευσατω : pour *εμνησ[τ]ευσατο*.
Ligne 9. Χιρολαξιον = prise de possession(?) (cf. plus bas, l. 10). — Μεταξυ αυτον : pour *αυτων*.

[67006]

[α]μφοτερον, και αρραβονος επιτοθεντος εν ωτ̣ο̣ χερ̣ω̣λαβειω ϖεφανε τω̣ . . . .
ατε ετνα τα τρ̣.ρι̣. .ναια ϖ̣[ραγ]ματα τα συνταχ̣θ̣[ε]ν̣[τα υ]π̣ο̣ [αυ]των αμ-
φωτερον δι̣δ̣[οσθαι](?)
[α]υτο[ι]ς εν τω κερας(?) του̣ γαμων· νυν ο̣υ̣ν τ[η] ϖρονηα του Κριτ̣ι̣ονος
ετοξε . . . . . [νυ]μ̣φ̣
[ι]ος(?) τους σ̣ι̣αγμους επιτελεσαι και εγραφο̣ν̣ ϖρ̣ο̣ι̣γ̣ω̣ν Θεσθαι μ̣εταξυ
αυτων αμφωτερων
κατα την τον νομον ταξιν. Ηγαγετ ο ϖροειρημενος Θαυμασιωτατος Βικτ̣ω̣ρ
τω ϖροιρ̣ίμεν[ω]
υπεξουσιω αυτ̣ου̣ ϋϊω̣ Αφουτι τω Θαυμασιωτ̣α̣τω νυμφιω την ϖροηριμεν.
τοτης, ϖατρος
Ϊωαννου του ευλαβεσ̣ι̣ατου δ̣ι̣[α]κ̣ο̣νου, ϖρος γαμον και βιου γαινωνιαν και
ϖαι[δ] . . . .
ϖαρ̣α̣ το γνησιων επισ . . . . κ̣ω̣ . . . . . .
. . μ . ν̣ο̣ ϖρος
. . . . . Θ̣αυμ̣α̣σιωτα̣[τ]ος Βικτ̣ωρ [ιατ]ρος ϖα̣[τ]η̣ρ̣ (?) [του Θ]αυμ̣[ασιω]-
τα̣[το]υ νυμφιου Αφου
τος και επ̣ισ̣ι̣λατο δι̣[δ]οναι λ̣ογ̣[ω ϖρο γα]μ̣ο̣υ̣ [δ]ωρεας ϖαντα τα κατα-
λειφθεν[τα]
[ϖαρα] της μακαριωτατης Αλι[ας], [γαμε]τ̣η̣ς μ[εν του] ϖροειρει[μενου
Βικ]τωρο[ς]
[ιατρο]υ̣, μητρος δε του αυτου ν̣υμφ̣[ιου], κινητ̣α̣ [τε και ακιν]η̣[τα και αυτο]
κιν[ητα]
[ϖραγμ]α̣τ̣α̣ λ̣ο̣ . . . . . .
. . . . . .
. π . . [ε]ι̣λ̣ηφεν ε̣ργω ϖαρ̣α̣ του ϖροειρειμ[ενου] . . . . . .
. . . . . .

Ligne 10. Αρραβονος : pour *αρραβωνος*, dédit. — Lire *επιδοθεντος*. — Εν ωτο = *εν αυτω*(?). — Πεφανε : pour *πεφηνε*(?).

Ligne 11. Ετνα : pour *εδνα*. — Lire *αμφοτερων*.

Ligne 12. Κερας : pour *γερας* (cf. l. 34)? — Προνηα (douteux) : pour *προνοια*. — Κριτ̣ι̣ονος : pour Κρειτ̣ι̣ονος, le Tout-Puissant (Dieu). — Ετοξε : pour *εδοξε*.

Ligne 13. Σταγμους :? — Εγραφον ϖροιγων = *εγγραφον ϖροικων*.

Ligne 14. Τον νομον : lire *των νομων*. — Ταξν pour *ταξιν*. — Προιριμενω = *ϖροειρημενω*.

Ligne 15. Υπεξουσιω : *alieni juris;* c'est parce que le fiancé est mineur que son père Victor a dans ce contrat le principal rôle. — Τοτης : pour *ταυτην*(?). La dernière lettre du mot précédent est illisible; il faut en tout cas corriger en *ϖροειρημενην*.

Ligne 16. Γαινωνιαν = *κοινωνιαν*.

Ligne 19. Επισ̣ι̣λατο : pour *επεσ̣ε̣ιλατο*.

Ligne 20. Restitution douteuse : le *s* de *γαμετης* ressemble plutôt à un *o*.

Βικτωρος και οργον . . . ον διδ[ο]να[ι] . . . . . υ . . . αυτω απεκρεψεν εκ της [67006]
μητρ[ο]
ας του [αυτου νυμ]φ[ιου] . . . . . ιδ . ογε . υτον εδαπανησεν ουδε εις
εδερα
[. . . . . τ]ουτ εσ̄ιν χρυσου νομισματιου κτα ϖαρα κερατια εικοσι τεσσασως
χρ[υ]
σοχοϊκο σ̄ιαθ[μω], και αργου χρυσιου ετερα νομισματα δυο διμοιρον ευσ̄ια
θμα ζυγω, και την ὑποθηγην τον νομισματιων ενεα ϖαραα κερατια τριακοντα
δυο τω αυτω σ̄ιαθμω, και το γραματιον ενος τριτου νομισματιου της ϖροχρειας
[τυχ(?)]ουσης εν τω κτημα[τι τω] δια[κει]μενω εν τη ϖεδιαδι κωμης Ψναμουνεως
του Αντι
[νοϊτου νομου(?)] . . . και ομου χρυσου νομισματια εικοσι εν ουτως· δωδεκα
μεν νομισ
ματα εκ τον αυτον εικοσι ενος νομισματα ενσ̄ελλογαενα τη αυτη νυμφη
Βικτωρινη τη ευγενησ̄ατη υπερ τον ετνον [αυτης] τον συνφωνηθεντον Θιδοσθαι
αυτη εν το γερο τον γανων ϖαρα του ϖροϊρειμενου Θαυμασιωτατου Βικτωρος,
τα δε αλλα χρυσου νομισματιου εννεα ειναι ϖαρα τω Θαυμασιωτατο νυμφω
Αφουτ[ι],
ει λογον διατροφον αυτου, οκτο μεν νο[μ]ισματα εκ τουτον συνφωνηθεντον
διδοσθαι τη μακαρι[ωτα]
τη αυτου γ[αμετ]η Αλια υπερ τοσαυτης ετιον ϖρωεν ϖαρα του αυτου Θαυμα-
σιοτατου Βικτωρος υ . . .
. . . . . τον γαμων τα και αρτιως δοθεντα τω αυτω νυμφιω, εδερα δε
νομισματα τεσσαρ[α]

Ligne 24. Απεκρεψεν : (?). Απεκλεψεν donne un sens inadmissible.

Ligne 25. Εδερα = ετερα.

Ligne 26. Κτα : lecture certaine (. . . ου κτα = οκτω?). — Τεσσασως (?) : pour τεσσαρα.

Ligne 27. Χρυσοχοϊκο : pour χρυσοχοϊκω. — Αργου : douteux. — Διμοιρον, *deux tiers.*

Ligne 28. Ὑποθηγην = ὑποθηκην. — Ενεα (*sic*) : pour εννεα. — Παραα : *lapsus* pour ϖαρα.

Ligne 29. Γραματιον : pour γραμματιον.

Ligne 30. Ψναμουνεως : le nom du village est Ψινομουνις (cf. l. 51, et al.). Je ne crois pourtant pas qu'on puisse lire autrement ici (cf. encore n° 67078, l. 2 et 4).

Ligne 32. Εκ τον αυτον εικοσι ενος νομισματα = εκ των αυτων ε. ε. νομισματων. — Ενσ̄ελλογαενα : le scribe a voulu dire sans doute ενσ̄ελλομενα, mais il est impossible de lire un μ.

Ligne 33. Ευγενησ̄ατη : pour ευγενεσ̄ατη. — Ετνον = εδνων. — Αυτης : effacé volontairement. — Συνφωνηθεντον : pour συμφωνηθεντων. — Θιδοσθαι : pour διδοσθαι.

Ligne 34. Εν το γερο τον γανων = εν τω γερω των γαμων (?), (γερω, de γερας?).

Ligne 35. Θαυμασιωτατο : pour Θαυμασιωτατω. — Νυμφω (*sic*) : pour νυμφιω.

Ligne 36. Εις λογον διατροφων (??). — Οκτο = οκτω. — Τουτον, etc. : pour τουτων, etc.

Ligne 37. Τοσαυτης : pour ταυτης. — Πρωεν : pour ϖρωην (?). Lecture très douteuse.

[67006] ..... [νο]μισματον τοθεντα τω αυτο Βικτωρι εκ της υποθηκης τον κληρο

νομο[υ] μονον ϖαντι νο.....ε[πιβαλλο]ντος τη αυτη μακαριοτατη Αλια τη αυτου

γαμετη μερους, και αλλα τρια ημισυ, κϛ αλλα νομισματα τρια τιμοιρον εκ του γρ[αμμα]τι[ου]

της αυτης μα[κ]αριοτατης Α[λιας]..... .....

τ.ειν..ον ου αλλ[α ..... κ]αι αλλα νομισμα τρια διμοιρον εκ τον κ.

ος.... της αυτης μακαρ[ιοτατη]ς Αλιας, και το αλλο εν τριτον εκ της ϖροχρειας

τ[υ μ]ερους αυτης κτηματος, και οριχαλκιον και χαλκοματον εν τιαφορης ειδεσσι εσκεο[υ]

ασμενοις λιτρας τριακοντα, και γραβακτα κουφα δυο, και ταπητιν κραβακτηρον εν, κϛ τρ

απησαν μιαν ξυλινην μονοπλυχιον, κϛ σ(ο)ολιον(?) σιτυρουν εν, κϛ υποποτιον, και Θυϊαν μιαν

οσιρακινην εις χριαν ϖροπαμαατος, και κορτινην ϖαλαιαν, και σιλα εν

και μερος ϋμισυ ϊσιου τετραυφαντου, και σποριμης γης αρουρας δυο τεδαρτον ογδοον ουσας

εν τω ϖροϊρημενον κτηματι τω διακει[μενω] εν τη ϖεδια της αυτης κωμης

Ligne 39. Τοθεντα = δοθεντα.

Ligne 40. Τον κληρονομον = των κληρονομων.

Ligne 41. Τιμοιρον = διμοιρον.

Ligne 45. Οριχαλκιον = οριχαλκιων. — Χαλκοματον = χαλκωματων. — Εν τιαφορης ειδεσσι εσκευασμενοις = εν διαφοροις ειδεσι εσκευασμενοις.

Ligne 46. Γραβακτα : pour κραββατα. — Ταπητιν : pour ταπητιον. — Κραβακτηρον : cet adjectif ne se trouve pas dans les lexiques. Ταπητιον κραββατηρον doit signifier une *couverture de lit.*

Ligne 47. Τραπησαν : pour τραπεζαν. — Σολιον : lecture très douteuse (la seconde lettre semble être un ο barré. Cf. l. 88). — Σιτυρουν = σιδηρουν : un siège de fer (?). — Υποποτιον : pour υποποδιον, un tabouret. — Θυϊα : mortier (de pharmacien).

Ligne 48. Χριαν pour χρειαν. — Προπαμαατος : on peut lire à la rigueur ϖροπασμαατος pour ϖροπασματος (?) (de ϖάσσω « asperger »). — Κορτινη : *cortina* « tapisserie ». — Après σιλα εν, un espace blanc, place d'un mot qu'on a oublié d'ajouter ensuite.

Ligne 49. Ϋμισυ : pour ημισυ. — Τετραυφαντου : le premier υ a été écrit en correction sur un ν. — Τεδαρτον : pour τεταρτον.

Ligne 50. Προϊρημενον = ϖροειρημενω.

Ψινομουνεω[ς], μετα του επιβ[α]λλοντος μερους αυταις τον εκισε υδρευματον και φυνικον [67006]

[και αλλον] παντηον φυτον, ευκαρπον ται και αγαρπον, και ετερον χρητη-ριον (*sic*) παντον, κς παντο^(ντο[ν])

φυτ[ον, ε]υγαρπον δε και αγαρπον ται, και ^(αι)τερον χρηστηριον παντον κς παντος του δικαιου

εντος και εκτο[ς, και] μερος τιμοιρον ολοκληρους οικια[ς] μετα παντος αυτου του δικαιου

ογωδωμοιμενης διαγειμενης επι της αυτης Λοικοπολιτων επι ρημης της παρασ[. . . .]

ευκτηρτου του [α]γιου μαρτυρος απα Βικτωρος. Ομολογησεν ομοιως ο αυτος Θαυμασ[ιω]

[τατος Βικτωρ ιατρος ο προγεγραμμενος(?) δι]δοναι επι το προειρημενω αυτου υἳω Αφουτι εις

[. . . . .]ασε[. . . . . .υ]ποστασεως οριχαλκινων και χαλκοματων

[εν τι]αφ[ορης] ειδεσει ησκεουασμενης λιτρας αλλας τεσσαρακοντα [πεν]τη, και κουλλουρια

διαφορα ξυρα λιτρας εικοσ[ι], και δυλαριον εν, και προσκαιφαλαι δ̅υ̅ο̅ σιπποι-νομεστα . . θηλ.

και αλλα προσκαιφαλεια πολυμι[τα] δ̅υ̅ο̅, κα[ι] υνακια δ̅υ̅ο̅ · εν με ρουσσιον, το δε αλλο π[ορφυρου]

Ligne 51. Εκισε = εκεισε. — Υδρευματον pour υδρευματων. — Φυνικον pour φοινικων.

Ligne 52. Παντηον = παντοιων. — Ται και αγαρπον = τε και ακαρπων. — Παντο^(ντον) = παντων των.

Ligne 53. Ευγαρπον δε = ευκαρπων τε. — Ται και ^(αι)τερον = τε και ετερων.

Ligne 54. Lire διμοιρον.

Ligne 55. Ογωδωμοιμενης = ωκοδομημενης. — Λοικοπολιτων = Λυκοπολιτων. Lecture certaine (cf. l. 76, 92). — Ρημης : pour ρυμης.

Ligne 56. Ευκτηρτου : la vraie leçon est évidemment ευκτηριου, mais le τ est nettement formé.

Ligne 59. [εν τι]αφ[ορης] ειδεσει ησκεουασμενης = εν διαφοροις ειδεσι εσκευασμενοις. — Πεντη : pour πεντε : cf. plus bas πεντει, l. 65. — Κουλλουρια = κολλυρια, se retrouve dans Photius, *Bibl.* n° CCXX (*Patr. Gr.*, tom. 103).

Ligne 60. Ξυρα : pour ξηρα(?). — Δυλαριον pour τυλαριον « un matelas ». — Προσκαιφαλαι : pour προσκεφαλαια « oreillers ». — Σιπποινομεστα . . . = remplis d'étoupe. Cf. dans Crum (*Cat. of the Copt. mss. in the Rylands Libr. at Manchester*, n° 267), la forme ⲥⲓⲡⲉⲛ pour σιππιον = στυππιον « étoupe ».

Ligne 61. Υνακια : voir *infra*, l. 96. — Με ρουσσιον : sans doute pour μεν ρουσιον (roux). Cf. l. 92, ε τη Λυκοπολιτη pour εν τη Λυκοπολιτη.

[67006] ν, και λασ̣ικιον ρ̣ουσιων εν κα[ι].....ε̣.....[κ]αι ειτα.....
.....ν κουφον

και .....δρον και του κυκλου δερματινου αυτου,
και θρονος

εις, και φρινειν και κλο̣σ̣[οκο]μιον εν ξυλινα, και επ̣λα κειπ̣λαρια· ον εν και
σ̣ιχαρειν, καρακαλι

65 α πεντει διαφορα, και οθονιον μαλλουτ̣ον, και πυργ̣ι̣τρον ϊατρικον εν ηξεσ̣-
τισμενον,

και θυϊα ιατρικα δυο, κ[αι] πακιαλια δυο, και αλαξαμαρ̣νιον εν, και σαβανον
εν, και λινουδια επ̣ι

χορια δυο, και το ξ[υ]νολον̣ πα[ν] με̣[ρο]ς τριτ̣[ον] της αυτης οικιοα̣ς, και
ροραν μιαν (?) οκτοον σητηνη

[..... π]ροειρ̣[ημενου] κ̣τ̣ιματος, [μ]ετα παντος αυτης του δικαιου,
διακειμενη εν τη πε

δια τη πετια της καμης Ψινομουνεως. Ει δε βουλιθειη τ η ευγενησ̣ατη Θεανους
μητηρ του Θαυ

Ligne 62. Λασ̣ικιον : il faut peut-être corriger en λαυτικιον, pour λωδικιον (cf. l. 88).

Ligne 64. Φρινειν : sans doute pour φρινιον (cf. quelques mots plus loin la forme σ̣ιχαρειν); mais je n'ai pu identifier ce mot. — Κλοσ̣[οκο]μιον (cf. l. 89 κλοσογκομιον) = γλωσσοκομειον, à l'origine « coffre à resserrer les flûtes ». Le mot a fini par signifier une sorte de coffret allongé, destiné à contenir toute espèce d'objets précieux (on l'explique par καμψα). — Κειπλαρια : lecture douteuse; ce mot désigne probablement une espèce de vêtement. — Ον εν = ὧν ἕν. — Στιχαρειν : pour σ̣ιχαριον, sorte de vêtement. — Καρακαλιον pour καρακαλλιον, manteau à capuchon (*caracalla*).

Ligne 65. Πεντει pour πεντε : cf. plus bas, l. 85. — Οθονιον : voile, ordinairement en toile de lin; ici en laine, comme semble l'indiquer le mot suivant, μαλλουτ̣ον. Il faut peut-être lire μαλλωτον (cf. l. 96-97, μαλοχοον). — Πυργ̣ι̣τρον : sans doute un diminutif de πυργος : coffre en forme de tour (?) (cf. πυργισκος, même sens, et quelquefois πυργιδιον). — Ηξεσ̣τισμενον : pour εξεσ̣τισμενον (?), d'un verbe ξεσ̣τιζω « polir ».

Ligne 66. Πακιαλια : je n'ai trouvé aucune explication pour ce mot qui se rencontre de nouveau un peu plus loin, l. 87 : à moins qu'il ne faille corriger en φακιαλια (*facialia*). — Αλαξαμαρνιον : cf. Crum, *op. cit.*, n° 246 : ΑΛΕΞΑΜΑΡΝΙ (= σαβανον?). — Σαβανον « torchon ». — Λινουδια : étoffes de lin (?).

Ligne 67. Επιχορια : pour επιχωρια « de travail indigène » : cf. plus bas, l. 81 : αλλο αντιοχειον « un tissu fabriqué à Antioche ». — Οικιοα = οικια. — Ροραν : faute pour αρ̄ραν (?). — Οκτοον = ογδοον. — Σητηνη : mot rendu incompréhensible par la lacune qui commence la ligne suivante.

Ligne 68. Κτιματος = κτηματος. — Lire διακειμενην.

Ligne 69. Les mots τη πεδια ont été répétés une seconde fois par inadvertance. — Lire βουληθείη τ'ή (pour θ'ή).

μασιοτατου Βικτωρος δωρησασθαι αυτω αλλο μερος εκ του αυτου κτηματος, [67006]
επϊ το και τουτο
σίαληναι τω αυτον νυμφιω· ει δε μη δωρηθαι, προκριματος μη γιγνομενου,
εδοξεν αυτον
τον Θαυμασιοτατον Βικτωρος τον πατερα του νυμφιου Αφουτος τα μητροα
απο πραγματος
παρεχοντα αυτα εις την προγ̅μ̅ου δωρεαν..ε. εις ασφαλιαν φαρ...
το το.....
.....τισι τον.....οιοισ.μαρτυρας τινας δειδομενα παντα ε-
φιτιν τον
εκλημψο[ν]τ[α] του εκδικου, προς τω αυτον εντελεσίεραν ασφαλειαν και εκ-
σφαγισμα του εκ
δικου Ευλυκοπολιτων ειχ. ει μετα του προικοου δηλουν και αυτο την εκτισιν
και την αποτο
σιν παντον των τοθεντον αυτω. Ωμολογησα δε και προϊρειμενονος ευλαβε-
σίατος Ιωαν[νης]....
και επηγγελα του διδοναι τη ευγενη[σίατη νυμφη(?)].....
..... Θαυμασιοτατου
νυ[μφιου].....ς εκδ...ιας μητροας της αυτης
νυμφης υποσίασεως,
χρυσου εν κοσμιος γυναικιοις ουγκιος τριο πλεω ελατίον, η δισίιχα μα-
φορια, γυναικια παρακαυδω̅τ̅
δεκα τρια, ουτος· δυ̅ο̅ μεν λευκα, αλλο δε υσοδε ρουσιον, και αλλο πορφυ-
ρουν, και αλλο αντιοχ"ειον,

Ligne 71. Τω αυτον (*sic*). Le *ν* a sans doute été attiré par le *ν* initial de *νυμφιω*. — Δωρηθαι : pour *δωρηται*. La phrase qui précède paraît être l'expression d'un souhait : « Puisse sa grand'mère Theanous lui donner une autre partie du terrain; au cas où elle ne le ferait pas », etc.

Ligne 72. Βικτωρος : pour Βικτορα.

Ligne 74. Δειδομενα : *διδομενα*. — Εφιτιν : (?).

Ligne 75. Εκλημψοντα : presque certain. — Εκσφαγισμα = *εκσφραγισμα*.

Ligne 76. Ευλυκοπολιτων : les *heureux* Lycopolitains (?). — Αποτοσιν = *αποδοσιν*.

Ligne 77. Lire *παντων των δοθεντων*. — Προϊρειμενονος = *προειρημενος*.

Ligne 78. Επηγγελα : *επηγγειλα* (?).

Ligne 80. Εν *κοσμιος γυναικιοις ουγκιος τριο* = *εν κοσμιοις γυναικειοις* (χρυσου) *ουγκιας τρια* (?). Le troisième *ι* du mot *γυναικιοις* a été intercalé après coup. — Μαφοριον : voile qui couvrait la tête (*capitium*). — Παρακαυδωτα : pour *παραγαυδωδη* (?).

Ligne 81. Ουτος : pour *ουτως*. — Υσο δε : (?). — Αντιοχηειον = *αντιοχειον*, d'Antioche (s'oppose à *επιχωριον*, l. 67). Cf. l. 84 : *αλεξανδρινα*.

[67006] και αλλα δῦο ἱκανοεισδες, και αλλα τρια μαλλοειδες, και αλλο εν κιτρινον, και αλλο εν αμαραντινον,

και αλλο εν χελιδονοειδες, λαμπρωτουκινα (?) επιχωρια, και αλλα σῖιχαρια ϖαρακαυδοιδα καθημερινα

ϖεντε, και αλλο σῖιχαριον αραγν[ι]τιον εν καινουργιον, ϖαρακα..τ..... ..... αλεξαδρινα (*sic*) δῦο

85 εμοιλουμα, και αλλο οθονιν, και σαρησιον εν, και αλλα λινουγια δῦο επιχωρια ϖεντει, και σαβαν[α] δῦο, οριχαλκ[ι]

νων και χαλκοματον εν διαφοροις ειδεσι εσκευασμενης λιτρας εβτομηκοντα ϖεντη, και ϖα

κιαλια δῦο, και δυλαριον δερματινον εν, και σινδιον, και λανατα δῦο, και ϖροσκαιφαλαιον ϖολυμιντον εν,

και αλλα ϖροσκεφαλεα λινα τρια, και λωδικιον εν εμμυ[λ]ουμον, και σελλια σειδηρα δυο, και κραβακτι

α τρια και κουφα, και καμπῖραν μιαν μεγαλοιν, και κλοσογκομια δῦο και σεμσελιον εν, και καθεδραν

90 μια ξ[υ]λι[ν]α, και μυροθ[ηκια]....., και καμψιν εν εβελλινον, και αλλον καμψιν ελεφαντινον εν,

και αλλα κ[αμ]ψια ξυλινα τρια, και επῖα κει[π(?)]λαρια δυο, και το μητρον της αυτης νυμφοις

Ligne 82. Ἱκανοεισδες : je renonce à expliquer ce mot, à moins qu'il ne faille comprendre εικονοειδη, pour εικονωδη, et traduire « ornés de figures, historiés ». — Μαλλοειδες « blanc comme la laine (?) » (on lirait plutôt μαλχοειδες). — Κιτρινον « couleur de citron ».

Ligne 83. Χελιδονοειδες « d'hirondelle »; sans doute une sorte de gris foncé.

Ligne 84. Αραγνιτιον : pour αραχνιτιον (?), fin, léger comme une toile d'araignée (?). — La lecture ϖαρακα[υ]τ[ωδα] (cf. l. 80) est peu probable.

Ligne 85. Εμοιλουμα; cf. l. 88, εμμυλουμον : (?). — Σαρησιον : pour σαρητον, sorte de chitôn (?). — Λινου(ρ)για (?). — Πεντει : pour ϖεντε (?). Ce second chiffre est sans doute intercalé ici par erreur. Cf. l. 91.

Ligne 86. Εβτομηκοντα ϖεντη (cf. ϖεντει, l. 65) = εβδομηκοντα ϖεντε.

Ligne 87. Κιαλια : cf. l. 66. — Δυλαριον : pour τυλαριον. — Σινδιον (σινδων) : toute espèce de tissu léger (en lin, en laine, etc...). — Λανατα, *lanata*, étoffes de laine (?). Remarquer la fréquence des mots latins. — Πολυμιντον : pour ϖολυμιτον.

Ligne 88. Λωδικιον : sorte de vêtement. — Σελλια, *sellia*. — Σειδηρα : pour σιδηρα.

Ligne 89. Μεγαλοιν = μεγαλην. — Κλοσογκομια : γλωσσοκομεια. — Σεμσελιον, *subsellium*. (Cf. l. 125-126 σεσεμβαιη et σενβαιη = συμβαιη.)

Ligne 90. Μια : pour μιαν. — Καμψιν = καμψιον, *capsa* : coffret (à bijoux). — Εβελλινον : forme altérée pour εβενινος « d'ébène » (autres exemples dans Du Cange).

Ligne 91. Ξυλινα = ξυλινα. — Κειπλαρια : cf. plus haut, l. 64. — Το μητρον της αυτης νυμφοις = το μητρωον της αυτης νυμφης.

μερος τον δυο ολκιον, μετα ντος αυτου τουτω δικαιου, διακειμενον ε τη [67006]
Λυκοπολιτη επι ρημης
της δημοσιον ειρκτης, και το μητρουν της αυτης νυμφης επιβαλλον αυτη
μερης ημιση ολοκληρου
κτηματος μετα ωαντος αυτου του δικαιου, τουδ εσ̄ιν αρουρας δεκαρας συν
αμπελω και ωομαρῑ
διακειμενω εν τη ωεδι[α τ]ης κωμης Φυβεκος [του] Λυκοπολιτου να...., τοπου λυκομενος Φοιβα[μ]
μωνος τον ..... κατα το[υ] ωολλ.....ς
ημισε ετι μην και υνακιον μαλο
χοον ωροτοκναφον και αλλ[ο ..] κραβακτον κουφον εν, και ειτα δερτισκα(?)
δυο̄, ε μεν τετραυφ[αντον],
δωτεν λο δϊϋφανδρον. Ομολογει δε ομοιως ω ωρ[ο]ειρειμενος ευλαβεσ̄ατος Ϊωαννης δια[κ]
ονος εδοιμως εχε[ιν] δειδωναι τη ευγενησ̄ατη αυτου θυγατριη Βικτωριη καθ εκ[α]σ̄ον
ενιαυτον, επι ολον μονον τον χρονον της ζ[ω]ης αυτου, αχρι της δελετης αυτου, λογω
χορηγιας, απο γενηματος της μελουσης ευτυχους ωεντεκατης ϊνδικ/

Ligne 92. Lire *των δυο ολκιων*. Ολκιον, diminutif de *ολκος* (?). — Μετα ντος = *μετα ωαντος*. — Τουτω : pour *του*. — Ε τη Λυκοπολιτη = *εν τη* Λυκ. L'adjectif Λυκοπολιτη, au féminin singulier, qui est absurde ici (sous-entendu *κωμη*!), est mis pour Λυκοπολιτων. — Ρημης = *ρυμης*.

Ligne 93. La rue de la prison publique. Ce n'est pas la première fois que nous trouvons juxtaposés des cas qui ne concordent pas (pour *δημοσιας ειρκτης*?). — Μερης = *μερος*. — Ημιση = *ημισυ*.

Ligne 94. Τουδ εσ̄ιν = *τουτ εσ̄ιν*. — Δεκαρας = *τεσσαρας*. — Ωομαριον « verger ».

Ligne 95. Να....: *νομου* est impossible. — Λυκομενος : pour *λεγομενος* = *λεγομενου*(??).

Ligne 96. Ημισε, orthographe vicieuse *ημιση* (l. 93), qui est lui-même pour *ημισυ*. — Υνακιον : encore un mot dont la signification m'échappe. Je n'ose présenter comme vraisemblable la conjecture *και καυνακια* (pour *και καυνακας*), la première syllabe du mot ayant disparu à cause du voisinage de *και*.

Ligne 97. Προτοκναφον = *ωρωτογναφον*, le « premier (drap) foulé » (?). — Ε μεν : pour *εν μεν*.

Ligne 98. Δωτεν λο δϊϋφανδρον = corruption pour *το δε (αλ)λο διυφαντον* (?) (cf. *τετραυφαντον*). — Ω pour l'article ο.

Ligne 99. Εδοιμως : *ετοιμως*. — Δειδωναι : *διδοναι*. — Θυγατριη : la syllabe *νη* a sans doute été ajoutée par inadvertance, appelée par la consonance du mot suivant, Βικτωριη.

Ligne 100. Δελετης = *τελευτης*.

Ligne 101. Μελουσης : pour *μελλουσης*. — Πεντεκατης : *lapsus* pour *ωεντεκαιδεκατης*.

[67006] και αυ[της . . . . .] σιτου μετρων μοδιω ξεσ[ι]ς αρταβας δοδεκα,
επι τω [ταυτας Αφουτα(?)] δε των αυτων νυμφιων κε την ευ[γ]ενε[σ]τ[α]την
αυτου νυμφην αυτουργειν και φιλοκ[α]λειν και βελτιουν και νεμεσ[ι],
και καρπουσθαι αυτους την εραν[ον(?) του] προειρημενου μερους του αυ-
τ[ων κτ]
ηματων πα . . . . . α . . . του προς οτον καθ εκασ[τ]ον ενιαυτον
α[πο γε]νη[ματων] της συν Θεω πεντεκαιτεκατης ινδικ[τ]ος και αυτης,
επι τω πατερας και διδοναι αυτους τα . . . . . .
ειαν καθ [εκασ]τον ενιαυτων, επι το . . . . . ου . . υπο λ . . . . . .
. . . ει . οισα . . . . . [της] αυτης συν Θεω πεντεκετεκατης
ἰνδικ[τ]ος και αυτης επι τον διηνυεκκην χρονον, εφ ω τε τα τε λογα
εδνων προσενε[γ]θεντα τα τε λογα προικος . . . ξ . . . . . .
ειναι παρα τω αυτω νυμφιω και τη αυτου νυμφη και διη
κορευμενα τοις νομοις. Κ[ι] γενετο εσειος και ευτηχης
ο γαμος ουτος επι εειοτον τε χρονον διαμειν και μετ ευνοιας
συνξιων αλλοιλοι και τεκνων κληθηναι αυτους πατερα[s(?)].
Εδωξεν τε και συνηρητεν της μερασιν επεσθαι τη δεια διαταξι,
τη περικανικη συγγραφη εμφονηθεισοι ουτος, ος ει σεν[ε]ξ[αι]
η, ουν . ρατιη και με γενετο, προτελευκαν του ανδρος τη νημφην, πεδ[ων]
με ὑπο[ν]των [η και] ε[νος πε]δ[ος υπο]τος, [επι τω] τον ανδρα προ της
[τ]ε[λευτης(?)] . . . . . ειν . . . . . .
[τ]εκνων δε μη ωντον η και ενους τεκνου μοι οντ[ος], επι δο των

Ligne 102. Ξεσ[ι]ς = ξεσ[η].
Ligne 103. Των αυτων νυμφιων : pour τον αυτον νυμφιον. — Κε = και.
Ligne 106. Οτον : αυτον ou αυτων.
Ligne 111. Διηνυεκκην : διηνεκη.
Ligne 112. Προσενεγ[γ]θεντα = προσενεχθεντα.
Ligne 114. Διυκορευμενα = διηγορευμενα. — Γενετο : pour γενοιτο. — Εσειος = αισιος. — Ευτηχης = ευτυχης.
Ligne 115. Επι εειοτον τε χρονον : ce galimatias cache peut-être l'expression επι αιωνιον τε χρονον. — Διαμειν = διαμενειν.
Ligne 116. Συνξιων = συμξιων. — Αλλοιλοι = αλληλοι.
Ligne 117. Εδωξεν : pour εδοξεν. — Συνηρητεν : sans doute pour συνηρεσεν. — Της μερασιν = τοις μερεσιν « aux parties contractantes ». — Δεια διαταξι = θεια διαταξει.
Ligne 118. Περικανικη : *lapsus* pour περικανονικη(?). — Εμφονηθεισοι : pour εμφανηθεισι. — La suite doit se lire : ουτως, ως ει συμβαιη.
Ligne 119. Με γενετο = μη γενοιτο. — Προτελευκαν = προτελευτᾶν. — Τη : pour την. — Πεδων : pour παιδων.
Ligne 120. Με = μεν (?). Comparer cette ligne aux lignes 122, 127 et 129.
Ligne 122. Ωντον = οντων. — Ενους = ενος. — Μοι : pour μη. — Επι δο των = επι τουτων.

ανδρα αποκ[ερ]ταναι μονα . . . . . [α]νδρα [67006]
μη(?)
. . . . . εισ . . αδιαθετο εις εα . . . . . .
Το δε ισω και ομοιο τρωπω εδωξεν ομοιος, ως ει σεσεμβαιη ως
εις σενβαιη τω [ανδρι(?)] . . . πει . . . . . ωρο τελευτη τη[ς νυμ]
φης, ωεδω[ν] μεν υποντων η και ενος ωεδως ηποντος, επι το την γεν[ε]κα
απογερτανε απαντα τα εδνα και ωαντα τα επιδιδομενα εν
ορ[α] γαμων, τεκλων τε μη οντων η και ενος ταικνου μη ωντος,
επι τω την νυμφην αποκε[ρ]ταναι απαν . α τα τω αυτης ανδρι οικει[α].
Και ταυτην ομολογι ο α[υ]τους (sic) νυμφης εχειν . . αν κ . . . . . .
και . ιματ . και θα . . ειν κα[τ]ηκον κα[ι] θαλπειν και τρεφειν και ιματι
[ζ]ειν αυτην κατ αξειαν [τ]ης ωροικος αυτης και της οικιοσ . . της . . . . . .
. . . . . και μη κα[κου]χει[ν αυτην(?) εν ου]δινει μηδε εβρισχειν αυτην εις σωμα
μηδε εις ωροσοπων, μηδε εξοθειν αυτην του . . πενε . . . . . μηδε
εδεραν [γ]ε[ν]εκαν [η(?)] ωαλλακιτα επισυντα[τ]ειν . . . . . το . . . . . .
συνε[ι]τοδος. Ομολογι δε η [ω]ρειρημ ευγενεσ[τ]ατη νυμφη Βικτωρ[ινη]
σλεργειν το συννεκεσιον και δια ωαντων ιδιων αυτης απ . . . . . .
εν απασιν, και οικουρειν αυτοις . . ω . . . . . ν και των οικον καθ . ην δια
το . . .
ωρατ[ε]ε[ιν] . . δικα της του ανδρος γνωμης, αλλα ωαντα τα ανηκοντ[α]
γνησια και ευγενει [γαμετη ωρατ[ε]ειν(?)] . . . . κει . . . . . ειν . εις αυτον κατα
τους
νομους. Και ωρος ασφαλειαν εκατερου μερους ω . . . . ε . . . . . ο ωρο . .
. ου . .
. . . κ . . ει . . . . . ωαντες . . . . . και . . .
. . . . . λλω . . . . . .

Ligne 123. Αποκερταναι, comme plus bas απογερτανε (l. 128) : pour αποκερδαναι.
Ligne 125. Τω δε ισω και ομοιω τροπω εδοξεν ομοιως. — Ει σεσεμβαιη : ει συμβαιη.
Ligne 127. Πεδως = παιδος. — Ηποντος = υποντος. — Γεν[ε]κα = γυναικα.
Ligne 129. Τεκλων : pour τεκνων(?). — Τε = δε. — Ταικνου = τεκνου. — Lire οντος.
Ligne 134. Εν ουδινει(?) = εν ουδενι. — Εβρισχειν : pour υβρισχειν (= υβριζειν).
Ligne 136. Lire ετεραν γυναικα. — Παλλακιτα = παλλακιδα. — Lire επισυντατ[ε]ειν.
Ligne 137. Συνειτοδος = συνειδοτος(?). Lecture douteuse.
Ligne 138. Συννεκεσιον = συνοικεσιον.

67007. Fragment d'une requête adressée au duc de Thébaïde Fl. Marianos par le moine Maximin, du couvent de saint Jérémie à Antaiou. — Long. 0 m. 314 mill., larg. 0 m. 408 mill. — Antinoé (?).

Même écriture que les autres requêtes. — Il manque une quarantaine de lettres sur la gauche, au début de chaque ligne.

RECTO.

✠ χ[μ]γ/

[67007] ...Γαβριηλ]ιω Θ[εο]δωρω [Κ]ωνσ[ταντινω Ιουλιανω Μαρτυριω Αθ[α]ναση[ω]
τω ε[νδοξ]ς σ[τρατη[λ]ς
...δουκ]ι κ[αι αυ]γου[σ[α]λι[ω τη]ς Θηβ[αιων χω]ρ[α]ς το [β̄] // Δε[η]σ[ι]ς
και ϊ[κ]εσι[α ϖ/ Μ]αξιμινου
...ελεεινου] μον[α]ζ[ο]ντος, καταμ[εν]οντος εν [τω] οσ[ι]ω κοινοβιω [τω]
Ανται
οσιω ϖ[ατ]ρος α[π]α Ιερη[μ]ιω εν τη
...]ων [δεσ]ποτης οικουμενικος ημω[ν] βα[σ]ιλε[υ]ς την αισια[ν] ὑμων
[ϖ]ρ[ο]ειλατο ὑ[περ]φυιαν
5 ...]ων Θ[εσπι]ξαι κατ'η[ξιω]σεν αρχειν τη[ν] υμ[ετ]εραν εν[δ]ο[ξ]ν ῡ]ξυιαν
τη [..] αμιμη[...]ο..
...τη]ν αθ[λιαν] Θηβαιων χ[ω]ρα[ν] διορθωσαι α[υτη]ν και τοις τα[υτης οι]-
κοτ[ας]
κητορας ϖρηνει[ς ϖ] επ/ω
...τουτο επισταμε]νος ακρι[βως ϖροσπι]π[τ]ων [τοι]ς ανεπαφ[οις] ὑμ[ων]
ϊχ]νεσι ....[.].ο[....]λομεν[ος]
...των κατ εμε ϖρα]γμ[α]τι [τοιουτον εχ]οντι [τ]ον τροπον [.].σαμαλ[...]η
απολ.. κα[τ]αγο[...] τον
...].αν ..τατο[υ]ς ...[...]ενος ..ο[..]ν κ.. ϖραγμα[....]ει ϖο..εξω
....[...]ομι
...]ου μ[ην] αλλα και ..θο[...].ονοι.[.]..... τω ϖοτ..ος [.]ων κατα
[τ]υχ[η]ν την ε[μ(?)]ην
...]εως της εμ[η(?)]ς ϖατ[....]ως επι[....]...εσει μαρτ[υρ]α κ[αλων]
τον δεσπ Θν ως αψευδως
...].ενος τον εκ[....] ϖαρ εμο[υ...]. [ϖ]αρασχειν ὑπερ τοτο [χρ/] ν̊
ϊβ ου..
...]κουμενης και [....]ειν δω..[...].. [ϖ(?)]ενησι κα[ι] τω εμω κ....
.ιω κ[αι(?)] αυτη
...]και τοτον τον [ϖο]λυτιμη[τον..]... και ϖα[ντ]α τα ον[τ]α μοι δι-
δ[ο]ναι

Recto. — *Lignes 1 et 2.* Il m'a paru inutile de compléter ces deux premières lignes, qu'il est facile de reconstituer d'après les requêtes précédentes.

Ligne 2. To $\overline{\beta}$: le chiffre a entièrement disparu : mais toutes ces requêtes, étant de la même écriture, doivent être à peu près contemporaines, et par conséquent dater toutes du second gouvernement de Fl. Marianos.

Ligne 5. Κατ'ηξιωσεν : apostrophe dans le ms.

Ligne 11. Τον δεσπ $\overline{\Theta\nu}$: τον δεσποτην Θεον.

Ligne 12. Χρ/ $\overset{\circ}{\nu}$ ϊβ = χρυσου νομισματα ιβ'.

. . .]. εψιας αρι[. . .]ε καρτο . . . . [.] . . . η και τα[.]. προς α . . . ν επιξ. . . . . [67007]
. . .]εποιησατο μ[οι με]τα ϋϐ[ρ]εως· οθεν αναγκ[αιω(?)]ς π[ρ]οσ[ε]δραμον [προ]ς
. . .]ς οπως ει παρ[ασ]αι]η ϋμιν κα[τε]λευσαι με κ[αι] εκδικ[η]σαι με ϊνα [τ]ον
. . .]ς της ϋμετερα[ς ε]νδοξο̄ φιλ[αν]θρωπιας π[ρος τ]ον δεσπ̅ Θ̅ν̅ ϊκετ[ηρ]ιο[ν]
. . . τοις ϋμ]ων χαριζασ[θ]αι τεκνοις [. . . α]υξηθηναι [. . .] τοτοις εν ελεει και [οι]κτειρμ(οις)
. . .]οροσιν γαρ [οι ει]ρημμ(ενοι) [.]. . [. . .]κοι οφει[λ. .] τον ϋμετερ[ο]ν λογ[ον] εως
. . .]αρισ[ο]ν υμ[. .] καταδ[. .]ρο[. . . . .] σ. . ταυ[. . .] μν[.]. . . . εων . . . . .
. . .]χρο[ν]ον της [εμ]ης ζωης, δε[σπ° ενδ]οξ(ο)ς [κ]υρ (?) ϋφ[υεσ]τ(ατ)ς απ[ο υ]πατων πανευφημε.

Recto. — *Ligne* 20. *Οι ειρημενοι.*

VERSO.

Pièce de vingt-neuf vers presque entièrement illisible. Les frottements ont fait disparaître la couche superficielle du papyrus; il eût été inutile de reproduire ici les quelques lettres encore discernables. On voit toutefois que le morceau a été écrit par le même auteur dont nous trouverons les œuvres sur un certain nombre des papyrus suivants, car on peut reconnaître ces deux vers, qu'il ne s'est pas fait faute de répéter ailleurs :

(14) [Εμπλεος ες πλοον ηλθον α]μετρητων αρεταων

(Cf. n° 67055, verso, l. 15.)

et :

(19) [Σ]υν τεκεεσσι φιλοι[σι]ν αγαλλομ[εν]οις ενι οι[κω(?)]

(Un hémistiche analogue au n° 67055, verso, l. 30.)

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40751.

67008. Requête adressée au duc de Thébaïde Fl. Marianos par Ischyriôn, gendre d'Apollôs, prôtocômète du village d'Aphroditô. La teneur du document est perdue, la formule du début étant seule conservée. — Long. 0 m. 135 mill., larg. 0 m. 300 mill. — Antinoé(?).

Même écriture que celle des *διδασκαλιαι* précédentes. — La fin manque.

[Φλα]υϊω Τρια[διω Μαριαν]ω Μιχαηλιω Γαϐριηλιω Κωνστ[α]ντινω Θεοδωρω Μαρτ[υ]ρ Ϊουλιανω

Ligne 1. Μαρτυρ = Μαρτυριω.

[67008] [Αθαν...]ιω του [ενδοξοτ̅ς̅] σ7ρατη[λ/] απ̊ υπατω[ν] και ῦ̅φ̅υεσ7ς πατρικιω πραιφεκτου Ϊουσ7ινου

[δουκι και] αυγουσ[7αλιω της Θ]ηϐαιων [χ]ωρας το β̅// · [δ]ια του ενδοξ̅ς και πανευφημο̅ σ7ρατηλ̅ς Φλ̅ς Ϊουλιανου.

4 ✠ [Δε]ησις ς ϊκεσι[α] π/ Ϊσχυρ[ι]ωνος του γαμϐρου Απολλω[τ]ο[ς] πρωτοκω̅

5 [κωμης Αφ]ροδιτης, τ[ο]υ βιαιως αν[αι]ρηθεντο[ς π]αρα της λησ7ρικης εφ[οδ]ου ημεραια[ς]

6 [κς σ7ερηθ]εντος α[λ]ογως ☧.

7 [Ευεργετ]ημα [μεγισ7ον] προκει[τ]αι πασι τοι[ς] αδικουμενοις η της ϋμων πανε[υφ]ημου

[υπερφυ]ας εκδ[ικια· και τ]ουτο αυ[τ]ο ακριϐως επισ7αμενος προσϊμι τοις ευκλε[εσ]ι ϋμων

[ιχνεσι,] διδα[σκων το] κατ' εμε πραγμα εν τουτοις εχον ✠ Διδασκω το ϋπερλαμπρον

10 [ϋψος ως .]πο[. . . . .] διαρπαγην και πορθησιν την γεναμενην κατα τε το̅ ε[μ]ο̅ πενθερου

[. . . . . . .] το[. . . . .]ατω[. . .]αγρω και εν τη ο[ικια(?) α]υτο̅ εν τη ειρημ[ενη . . . .]ατε.

. . . .

Ligne 3. Πανεύφημου : ligature du φ et de l'η.

Ligne 4. Πρωτοκω̅ = πρωτοκωμητου.

Ligne 5. Αναιρηθεντος : pour αναιρεθεντος.

Ligne 7. Μεγισ7ον : restitution d'après le n° 67006, recto, l. 2.

Ligne 8. Προσϊμι : iotacisme pour προσειμι.

Ligne 9. Κατ' εμε : apostrophe dans le ms.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40752.

67009. Brouillon de requête (?) au duc de Thébaïde. Les habitants d'Antaiopolis se plaignent d'un certain Florentios, stratège. Une première fois il a étouffé leurs plaintes; ils se décident donc à instruire de nouveau le duc de ses exactions. Le recto et le verso ont été utilisés. — Long. 0 m. 262 mill., larg. 0 m. 244 mill. — Antaiopolis ou plutôt Antinoé.

Écriture analogue à celle des requêtes précédentes. — Très incomplet : le papyrus est brisé à partir de la ligne 22. En partie rongé par les insectes.

χ[μγ (?)][(*)]

⳨ Η θεια προνοια και ο φιλοχριστος ημων βασιλευς την εξοχ[ω] [67009]
τατη[ν ϋμετεραν] φιλανθρωπιαν ατε δωρο[ν τη] πανταθλια
εχαριζατο [αυτ]ην ω[ς]
Θηβαϊων χωρα (Θεσπισ[. . . .]ς ηξ[ιωσεν] αρχειν και
ικανην ουσαν
ανασθειλαι τα πικ[ρα] Θηβαιω[ν α]δικημ[ατα· και το̄]το μαθοντες
ακριβως παρα ποδα των ευκλεων υμων ϊχνων
προδυρομενοι
κυλινδο[υμε]νοι ηκαμεν, διδασκοντες το κα[θ] ημας πραγμα
εν τουτοις εχον. Τη γαρ πρωτη [ημ]ων εισο[δω πα]ρα το φοβερο[ν]
υμων
ενδοξον υμων δικαστηρ[ιον χ]ρησα[μενοι, δεδ]ιοτες (?)
υμων
το ϋψος ουκ' ευπορησαμεν εξειπειν την περιπετειαν
π. . . .[. . . .]κ[ατ]α Φλωρεντιον τον καθοσιω^{μ} στρ^{α}/ πραγμ^{τ} ς
και τα παρ εκεινο̄ αφατα δεδρακοτα ημιν κ[α]κα και
κς τη απεριστατω κς χηρεουσα ημω[ν] παντα[θλια] πολει Ανταιου.
ενδ[. . . .]οι
Απεστομισατο γαρ ημας ο . [. . .]ς, ς το[ν. . . . .] ημων
λογον απεκλειεν, οιον α σκατα νυκτι πεποιηκεν τους
το
αφο . [. . . . . . .]φθεγγος του ηλιο̄· δια το̄ τοις ευτελεσι
τουτοις και προσκυνουσι γραμμασι αυθις απαγγελλοντες
εχρησαμεθα, βουλομενοι τη[ν ϋπερφυη (?) ϋμ]ων φιλαν[θρωπιαν]
παντα ειδεναι τα καθ ημας. [Διδ]ασκο[μεν ουν(?)] τοινυν
την ϋ[περφυ]η ϋμων εξουσιαν ως εν τοις προοιμιοις τ[ης]
εις την [η]μων πολιν αυτο̄ επιδημιας, βικ[α]ριο̄ οντος
του αριθμου
[τω(?)]ν εν τη πολει αγρα[ρ]ε[υ]οντων, ο στρ/ των γενναιω^{τ} Σκυθ[ων]
το̄των [ω]ν ων
συν. . .η τ[ους] αλιτηριους Σαρ[α]κηνου[ς. . . . .]
. . . .

Ligne 3. Θεσπισ. . . . Le mot, presque invisible, a été effacé en mouillant le papyrus.

Ligne 6. Προδυρομενοι : *lapsus* pour παροδυρομενοι.

Ligne 7. Εισο[δω]: douteux, mais je crois reconnaître les traces de l'ο. Le sens en tout cas est certainement celui qu'exprime ce mot.

Ligne 10. Καθοσιω^{μ} στρ^{α}/ = καθωσιωμενον στρατηλατην. — Πραγμ^{τ} ς = πραγματ. . . .(?).

Ligne 12. Κς pour και : répété par inadvertance. — Χηρεουσα : pour χηρευουσα.

Ligne 13. ς = και.

Ligne 21. Ο στρ/ = ο στρατηλατης ou στρατηγος. — Γενναιω^{τ} = γενναιοτατων.

Ligne 22. Le scribe avait d'abord écrit τους Σαρακηνους, puis il a tout mis au génitif.

(*) Χμγ : lecture douteuse. On pourrait voir aussi π/.

VERSO.

[67009]

. . . . . .

[. . . . .] της [ενδ]οξου υμων επιδ[ημ]ιας ατε δη . . .

[. . . . .] ως ανασ[ει]λαι παν αδικον κ[ι] παν πονηρον

ανατρεψαι, εχαριμεν οιον οι τοτε οντες εν τω Αδ[η]

εκδεχομενοι την τ̄ο̄ X̄ῡ̄ παρ̄ο̄σιαν, και εμειναμε[ν] κ[αι]τ[ε]λεθηνα[ι]

επει η [. . . . .] . ηδη τον μ . ν . τη . . . . . .

τ . . . τοι[. . . . .] δευτεροι και τιμι . . . . . .

εκ . . . . . τον μεν . . . [. . . . .]

. . . . . ιν σωμ . . . . . .

. . . . . χνων . . . . λησ[ω][. . .]ν αφ ων επιβαλιν

ανεχουσιν ημεριων και τας προσθηκ/ του [δη]μοσιο̄ παρα το προνομιο̄ν

αυτος Φλωρεντιος κ[ι] οι τουτου παρομοιοι ισχυσαν

και ο δανισ[τ]ης παντων των εαυτων κατακυριευει δια την ενο[. . .]

λι . . ν

του χρυσ[. . . . .]σι/ ō λ χ ō ξ/ οι . γι/ ρ̄ . . . ιβ̄ . ι αλλας σ . . ιν . .

]νοις . . .

δη/ ζ/ ο[. . . . .] σ ς τοις κτητορσι τοις αθλιοις κ[ι] εις γ μ[ο]να σχεδον

ουσιν

ν̊ αναλισκ(ει) παντα τα αυτο̄ γεν[ημ(?)] εκ τ̄ο̄τ̄ο̄ ην[. . . . π]ροσθη κ[ι] εις

. . . . . του προσ[α]τατα δανε[. . .]

δημοσια [κ]αι (?) αποκρινεται εις την [τηλι]καυτ[ην(?) . . . . .] το . . . . τη

γαρ . . . . . .

. . . . . μετρ[ω] καθεσ[τ]ηκεν κ[ι] ανητραπη [η] χωρα π[αντε]λως. Κ[ι] τουτο

διδασκωμεν την ὑμων ενδο[ξ[ι] φιλανθρωπιαν ω[ς τ]ων αλιτηρ/

ειλη[φοτων

Βλεμυων βαρβαρων επι των παλαι ημων γονεων παραλαβ[οντων]

[την ημετεραν πολι]ν και ὀρθησαντων δεινως, ουκετι απο των χρονω̄

εκειν[ω]ν η αθλια πολις και η ταυτης [π]ερι[πρ]ακτορια [. . . . .] οτων αυτης

. . . κα . . ισθ .

. . σων . . . . . [. . . . .] . . . . [. . . . .] . . . . . .

VERSO. — *Ligne 3.* Un espace laissé vide, ou un mot effacé volontairement, après Αδη.

Ligne 11. Κατακυριευειν : très douteux.

Ligne 12. Très douteuse.

Ligne 13. Δη/ ζ/ : lecture douteuse, = δημοσιω ζυγω (?).

Ligne 14. ν̊ = νομισματα. — Αναλισκ . . : la désinence ει a été corrigée en ουσιν.

Ligne 16. Ανητραπη : très douteux, pour ανετραπη (?).

Ligne 17. Αλιτηρ/ = αλιτηριων.

Ligne 19. Χρονω̄ : pour χρονων. Cf. n° 67003, l. 4 : μοναχω̄. Le passage, quoique mutilé, garde un certain intérêt historique. Le sens général donne : « notre ville (Antaiopolis) a été autrefois, du temps de nos ancêtres, dévastée par les Blemmyes, et ne s'en est jamais relevée ».

Ligne 20. Περιπρακτορια « le canton (?) ».

εκτοτε γαρ ϛ τα βασιλικα ημων [κ]ϛ δημοσια λο̄τρ̣[α . . μ]εγιστα [67009]
[. . . . .]ευ[. . .]ης δευρο εσ̣τι δε νυν ϖριβατιον λουτρον εν τη ϖολει,
χρηματιζον τοις ϖενησι λουομενοις των νουμ[ι]ων· κϛ αφ ης
ο ειρημ Φλ[ωρε]ντι[ος],
εισεβη ωρας την ϖολιν υποκλιν̣[. . . . .]υ̣την ϖυ̣[. . . . .]εως οτε λου̣
[. . . .] μετα̣ . . . . . κος γε̣. [. . . . .] δε [. . . . .] ελουσατο
απηειμεν(?) κϛ ημεις λουεσθαι θελο̣[μεν . .] εξ̣ απελ̣[. . . . .] αναξεις μιας
ευσημει[ας] ϖανηγυρικης αγιας ημερας, και ουτος ουκ' [ω]κνησεν ελθειν
. . . . .[. . . . .] του κϛ τας αισθητας ημων κατασαμινθευσ[αι]
ητοι κολυμβιτευσαι, και ασχημονησαι ημας επι τα ιδια βαδιζοντ[ας].

Verso. — *Ligne 23.* Πριβατιον : pour ϖριβατον (*privatum*).
Ligne 24. Νουμιων : pour *νουμμιων*.
Ligne 27. Απηειμεν : lecture douteuse.
Ligne 29. Αισθητας : pour *εσθητας*. — Κατασαμινθευσαι : cf. le mot *ασαμινθος*.
Ligne 30. Κολυμβιτευσαι : verbe dérivé de la forme *κολυμβαω*.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40753.

67010. Fragment de requête au duc de Thébaïde. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 075 mill. — Antinoé(?).

Très incomplet; il ne reste que les premières lettres de chaque ligne; il manque aussi deux ou trois lignes à la partie inférieure. — Écriture cursive, mais soignée, semblable à celle des n^os^ 67002-67009.

† Φλ[
Ευεργετημα ρ̣[
τοινυν του[
βουλομενος τ̣[
ϖαρα της σεμ[
Διοσκορου Ἰουλ̣[ιανου (?)
ην ο Θ̄ς̄ και οι Ϛ̣[
Θηβαιων χωραν̣[
εν απασι και ϖολ[
ανδρος Θεοφιλ̣[εσ̣τατου
αποδοσιν εκ ϖολη̣[ρους (?)
της Ανταιοπολιτω̣[ν
Διοσκορ̄ του λα̣[μπροτατου(?)

Ligne 8. Θ̄ς̄ = Θεος.

[67010] πaλιν το ποτηρ[
με εις ταυτα ο α.[
οφειλ[ο]ντο δεκα[
μεμεσωμενας λ[
και τη[ς] εμης αναξ[ιας
ητοι [τ]ον οινον τ[
καπηλε[ι]ον και οικο[ν
ϊκανως εκδ[
.ε. . . . ης τε[
. . .[
το[

Suscription au verso :

⳩ Δεησις και ϊκε[σια] π^α/ [Α]π[ο]λλ[ωτος] ελεϊν[οτατου, ...
απο του.
. . . .

Suscription. Απολλωτος : restitution douteuse. — Ελεϊνοτατου : pour ελεεϊνοτατου. Cf. n° 67002, en-tête, l. 2.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40754.

67011. Fragment d'une requête au duc de Thébaïde. — Long. 0 m. 070 mill., larg. 0 m. 055 mill. — Antinoé (?).

Papyrus épais; grosse écriture cursive très soignée, pareille à celle des requêtes précédentes et probablement de la même main.

. . . .
(?) παρα τον[ν βιαιως[
ε[μων υἱων[
]διδασκω[
]ευουσιν σ[
]εμον οικο[ν
]κατ[α τ]ου β[
. . . .

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40755.

67012. Fragment d'une requête au duc de Thébaïde. — Long. o m. 055 mill., larg. o m. 055 mill. — Antinoé (?).

Papyrus et écriture identiques.

. . . . . .
] και ο β.[
]ϖελικα[
]αλιαρτο̄[
του
]αιτηταις τ.[
. . . . . .

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40756.

67013. Fragment d'une requête au duc de Thébaïde. — Long. o m. 070 mill., larg. o m. 095 mill. — Antinoé (?).

Papyrus jaune; écriture identique à celle des numéros précédents. (Fait peut-être partie de la même pièce que le n° 67016.)

. . . . . .
]θηκως ὑπο τ[ο]ν[
]ουμενα τη επ. . . .[
]ης και ουτος ου[
]. . . . των συνδι[κων
]. . . . . ακ. .θεσ̣ι[
. . . . . .

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40757.

67014. Fragment d'une requête au duc de Thébaïde. — Long. o m. 115 mill., larg. o m. 090 mill. — Antinoé (?).

Papyrus brun et mince, conservé en deux morceaux; écriture plus étroite, mais analogue.

. . . . . .
. . . . .]αλπ[
] οι δε[. . .]υ ο γ α[
]α γ αρ τ[. . .] α ϖρω[
της α]υτης ειρ[ηνη]ενης κω[μης
Ταυυ]αιθει τη.[. . .]ατος της[
τ]ης Αφροδ[ιτης] κωμης ϖ[
]ον και [. . .]ος βϊου ϖ[
τ]ου ϖοιμεν[ος . .] αυτου τ[
]ον τα την [. . . .]ν οικιαν.[
. . . . . .

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40758.
Catal. du Musée, n° 67001.

67015. Fragment d'une requête au duc de Thébaïde(?). — Long. o m. o6o mill., larg. o m. o9o mill. — Antinoé(?).

Papyrus jaune clair; écriture analogue à celle des premiers numéros. Fragment de l'en-tête et de la première ligne. La requête dont ce morceau faisait partie ne paraît pas porter la titulature de Fl. Marianos (c'est peut-être celle d'un ecclésiastique).

τ]ω οσιωτατω κ[
] † Δεησις κ[αι ικεσια ωαρα...
ευ]φημειται εν απ[ασι...
.....

Fragment de suscription illisible au verso.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40759.

67016. Fragment d'une requête au duc de Thébaïde. — Long. o m. 14o mill., larg. o m. 13o mill. — Antinoé(?).

Papyrus plus épais, et d'un jaune plus clair que les deux précédents. Même écriture. Il reste la longueur de cinq lignes, qui étaient la fin d'une requête : la partie inférieure du papyrus est restée inutilisée sur un espace de six lignes.

.....
]....ο...
]να..ην ωαρ..ασ...[
]ν ωολλην βλ[α]βην κ[αι
τ]ον του ειρημενο̄[
]. αλλοτριο[υσ]θαι της[
.....

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40760.

67017. Fragment d'une requête au duc de Thébaïde. — Long. o m. 13o mill., larg. o m. o6o mill. — Antinoé(?).

Papyrus très mince, brun foncé. Écriture cursive, moins grosse et moins soignée que celle des numéros précédents. Le scribe n'est évidemment pas le même. Ce fragment doit se placer au début d'une requête, et contient encore une partie de l'en-tête.

(?) Γαβριη]λιω Θε[οδωρω (?)
ωατρ]ικιω δουκ[ι και αυγουσταλιω ....

Ligne 1. Le duc, ici, paraît bien être de nouveau Fl. Marianos.

Ligne 2. Noter l'omission des mots ωραιφεκτου Ιουστινου entre les titres ωατρικιω et δουκι.

ορμω]μενō απο κωμ[ης [67017]
λ]ελειπ[αι [
] κακουρ[γος (?)
]βατα.[
]..ει..[
]ς και [
].δον[
.....

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40761.

67018. Fragment de requête adressée au duc de Thébaïde (?). — Long. 0 m. 085 mill., larg. 0 m. 150 mill. — Antinoé (?).

Écriture analogue à celle des fragments précédents.

RECTO.

Gratté et illisible.

VERSO.

.....
Αν]τινοō.....[
]τα ε[....]ως ... ετ.....[
].....μι. [τ]ε και ϖαντ..[
α]λλων αει ϖρατ....σι η[
]...ϖρρειρημ α.....οδ[
]...απασης α[γ]νωμοσ[υνη]ς και[
.....

67019. Requête (?) en majeure partie illisible, relative à un nommé Sebastianos. — Long. 0 m. 710 mill., larg. 0 m. 306 mill. — Antinoé (?).

Date : entre 548 et 551.

Grande écriture droite et régulière analogue à celle des requêtes précédentes. — Le début manque, ayant été coupé par celui qui utilisa le verso : le recto semble avoir été intentionnellement effacé.

Au verso, brouillon d'une supplique adressée à l'empereur Justinien, par un habitant d'Aphroditô, parlant au nom de son village. Il réclame le privilège d'*αὐτοπραγία*, accordé jadis à la *κώμη* par l'empereur Léon. — Cursive penchée.

VERSO.

† Δ[ι]δασκω το ϖανευσεβες υμ[ων κρατ]ος [ω]ς μια τις κωμη, επιλε[γ]ομενη Αφροδιτη,

[67019]

[διανει]μεινη μεν εν τω Αντεοπολιτη, [τ]ελο[υσα] δε αει υπο την ε[πι]χωριον σεμνην
πολι[τι]κην ταξιν, αυτοπρακτος ουσα και αυτοτελης των ευσεβων και δημοσιων (υμων)
ε[ι]σφορων, μηδεποτε κλη[ρω]θει[σ]α υπ[ο π]αγαρχικην εξουσιαν απο γονεων
αυτων και προγονων, εχοντο[ν] το προνομιον αυτ[ω]ν απο θειο[υ] τυπου
του της θειας ληξεως Αε[ου]τος, ετι [δε] και του υμετερου φιλο[χ]ρισου κρατους

τυπου τε και μετ αλλοφυους προσ[λ]ξεως της υ̣φ̣ υ
μ[ων] .....ις εξουσιας η
θειω δ.....ελπι.....η...δ. της αρτιως διαδραμουσης επινεμ
επι τε Θεοδωρητ[ου] του..... [ι]σχυει. Θεοδωρητος δε ο ενδοξ/ παρα
λαβων τας ...ε.ρ.σχ..... και παρ[ακ]λησεις μι[α]ς λιτρας χρ[υσου]
πρ[ο]ς(?)

δ[ι]ελυσεν (του)τους
πορισθεντας
(και) αυτοις [τ]υπους και
[.....][δε]δωκεν
....π.ε̣ξ̣[....]ενη.κα.....δ]εσποινικον.....
της ευκλεους και θει[ας λ]ηξεως μνημ/ Θεοδωρας προ φαν[ερου χ]ρ[ο]νω·
και μηδε[π]ο[τε] εν υσ̣τερησμ̣[ω] των ευ.η. δημοσιων γεναμεν[οι, αλλ]
ευγνωμονως και πληρωτικως τους ε...κ. υμων φορους εισαγουσιν

δε μαλισ[τα
αει ποτ[ε] οι ενοικουντες αυτη (κ...ηρ)· το πλεισ̣τον των αρουρων συντελουσων

τη ειρημενη [α]θλια κωμη τοις ὑφ̣ (ὑ̣π̣)μας διαφερ[ου]σιν ευαγεσιν τῶ θεου οικῶ
[.]...[.....] και[.....ε]λαβεν ο ειρημενος Ιουλιανος την ειρημενην κωμην
ην ουκ εσχεν [...]θετῶ και προσκυνουν.....
τεμην α.....

ε
μετ [α]λ[λο]φ̣[υ]ου[ς] ψηφου [αο]κινως και [α]φιδως ανατρεπει τους ενοικουντας

Ligne 9. Διελυσεν τουτους : la première syllabe de τουτους a été barrée.

Ligne 12. Théodora est morte en 548. D'autre part, le contenu de ce papyrus montre qu'il est forcément antérieur au n° 67032, daté de l'an 551.

Ligne 15. K...ηρ : barré.

Ligne 16. Θεου (douteux) : pour θειου. Il s'agit sans doute des biens faisant partie du patrimoine impérial, opposés aux terres du village.

Ligne 17. Sur ce Julien, pagarque d'Antaiopolis, cf. n^os^ 67024, l. 31, et 67060, l. 2.

ωσ7ε
μαχρ[ας] της εαυτων ζωης υποχεισθαι και επικαλειν επι [τ]ο[ν] [67019]
ϖρο καιρου τον
(. . . . . τον)
θανατον. Και τα ειρημ[ενα η]μ[ω]ν κτηματα εκ τουτō απετραπησαν ϖρος
υ
λημην
υμων
το[υ] δη[μο]σιου λογō· [οθ]εν ϖα[ρ]ακαλουμεν το φιλοχριστον και φιλανθρωπον
ει. [ϖ]ριν του. . . .
[κρατος] υπερ ϖαντας του[ς] [ϖ]ρανην βεβασιλι[κοτας], ει [ϖα]ρασ7αι[η] θεσπ[ισαι]
βεβαιωτερους μεν ειναι τους [φιλοτ]ιμηθεντας αυτοις τυπους κατα την εν αυτοις
ειρημεν[ην]
ϖεριεχομενην δυναμιν, αμ[α τε] θ[εσπ]ισα[ι] και την κωμη[ν] τ. . . . θηναι ως τα ϖρωτα,
ην. τετ. . ωδε. . . ενη. . . . . ι ϖενιχρο[.]. . . .
. . . . κ. . . . . την αυτην εις αφωρητ[. . . . . .
του λ[οιπου]
εινα ευρουσιν (*sic*) οι ενοικ[ο]υντες ησυχ[ως βιωναι, και ευκολω]ς εισφερει[ν]
αι
τα ευσεβη υμων τελεσματα, ε[νδ]ε[λ]ε[χω]ς δε και απαυσ7ως υπερευξασθαι
της ευζωειας και διαμονης [τō αη]τ7ητου υμων κρατους δια ϖαντος ☩

Ligne 20. Επι τους : la suite est complètement effacée, et remplacée par les mots ci-dessus.

Ligne 26. Εινα : pour ινα. — Ησυχως βιωναι, etc. : la lacune peut se reconstituer aisément d'après le n° 67002 (fin de la page III).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40832.

67020. Requête anonyme (brouillon?) adressée probablement au *praeses* de Thébaïde. Les plaignants ont été emprisonnés (pour n'avoir pas payé l'impôt?) et demandent à être relaxés. — Long. 0 m. 220 mill., larg. 0 m. 315 mill. — Aphroditô(?) (pl. XIII).

Écriture assez soignée, imitée de l'onciale, couvrant le recto et le verso du papyrus. L'orthographe et le style sont maladroits.

RECTO.

ϋ νη[ν(?)]
☩ Το γονικον ημων και ενδιαθετον και μεγαλοπρεπες αιμα δικαιοσυ

Recto. — *Ligne 1.* Ημων : corrigé en ϋμων.

[67020] εμβυτον δι εκτων αει φυλατ[ε]ι περι παντας · μαλισ[τ]α δε οφειλει επι πλει[ον],
επ(ε)ι της τηλικαυτης ὑμων ευαρχ[ε]ιας, ενδειξασθαι τοις δεουσι και
[β]ουλομεν(η)οις τυχειν α πρηγοριας των εαυτων αδικηματων, την ασυχη
Θλειψιν υποφερουσιν. Επει ουν, δεσποτα, μετα τον δεσ[π]οτ[ην] Θεον, ευεργ[ε]τα,
...εν
κ[α]ι τον ι
προσ[τ]ατα πασης της επαρχ[ε]ιας, ως απο Διος γενους λελαχατε αιμα τω αλη[θει],
προς την ομων[υ]μιαν των αειμνησ[τ]ων και μεγαλοπρ[επ]ων ὑμων γο[ν]εων, παρα-
καλ[ο]υμ[ε]ν
τοιγαρουν κα[ι] εικετευοντες και ενορ[γ]ουντε[ς] κατα του αεναου Θεου την
υμων λαμπρ[οτατην]
και μεγαλοπρ[επ]ε[σ]τατην δεσποτ[ε]ιαν, κατελεησαι το[υ]ς βεβλημενους επι δημοσια φυλα[κ]ην
απο Αφροδιτης
Οιον γαρ φιλοτεκνοι πατερες ημων, παντων των απερεσ[τ]ατων εσ[τ]ε πανοικτισ[τ]αι, κειμηλιοι

Recto. — *Ligne 2.* Je lis εδικτων : la correction est peu nette. — Αει : la diphthongue ει est une correction; le mot primitif est illisible.

Ligne 3. Επει : corrigé en επι. — Τηληκαυτης : pour τηλικαυτης. — Ευαρχιας : corrigé en ευαρχειας.

Ligne 4. Βουλομενης : corrigé en βουλομενοις. — L'α de παρηγοριας a été rajouté après coup. — Ασυχη : lecture certaine; je n'ai pas trouvé de conjecture valable à propos de ce mot.

Ligne 5. Θλειψιν : pour Θλιψιν. — Le dernier mot est illisible.

Ligne 6. Γενους : corrigé sur γενος. Cette allusion païenne n'est compréhensible que si elle renferme un jeu de mots. Un calembour tout à fait pareil se remarque dans un autre papyrus de Kôm-Ichgaou (*Journ. entr.*, n° 40844, verso). Un poète anonyme adresse ce vers au pagarque Kollouthos, *fils d'Apa Dios* : Ο σος πατηρ παυλαμπρος εκ Διος πελεν. Le personnage à qui est adressée la présente supplique comptait sans doute aussi un nommé Dios parmi ses ancêtres.

Ligne 7. Ομωνεμιαν : corrigé successivement en ομωνυμιαν et ομωνημιαν. — Μεγαλοπρ[επ] = μεγαλοπρεπεσ[τ]ατων. — Παρακαλουμ[ε]ν = παρακαλουμεν.

Ligne 8. Εικετευοντες : iotacisme pour ικετευοντες. — Ενοργουντες, corrigé en κ : sur cette prononciation adoucie du κ, cf. n° 67001, l. 44 : τον Θιον οργον; et plus bas, ici même, l. 17 et verso, l. 1. — Λαμπρ = λαμπροτατην.

Ligne 9. Δεσποτεια, sans ν (*sic*).

Ligne 10. Ημων : corrigé sur υμων, qui pourtant était sans doute la vraie leçon. — Απερεσ[τ]ατων : pour απεριστατων. — Πανοικτισ[τ]αι : pour πανοικτιστοι. Le sens est ici « plein de miséricorde » : cf. n° 67004, l. 6. — Κειμηλιοι : pour κειμηλιοι, adjectif formé sur le mot κειμηλιον : le *trésor*, le *joyau* de l'éparchie.

πασης της επαρχ̣ιας, και πενητων θρεπτηρες και τυφλων ευσφλαγχνοι [67020]
δοτηρες, ινα μη τη λιμω αναγχωνται τα αθλειωτατα αυτων τεκνα. Οταν γαρ
συμβη τω πενητι συσταληναι τας χειρας, αποκλειεται και το στομα· και προς
ειδησιν της αληθεινου υμων διδασκαλειας, ου καθ υποτελεις [τυ]χανουσιν
αλλα μονον χειροτεχνοι τυγχανουσιν, και ουκ ετερας πολιτειας συγκειται ει
πα[ρα]
στιαι τω υψει υμων γυμναssεσθωσαν εκαστος τω ιδιω επιτηδευματι, επειδη
γ κ
(κ)ναφεις και χαλκ̣ις και τεκτονες, και ουδεν αλλο αυτοις εστιν εργοχειρον απο
γονεων
και προγονων, ει μη το της τοιαυτης τεχνης το επικτημα· απαξ ουν, δεσπ°ς,
τον δεοντα
[σ]ωφρονισμον επειχασιν, πολλων ηδη γενομενων ημερων εν κατ̣ειργασμενη.

VERSO.

Παρακλεισθε τη εμφυτω υμων αγαπη μετα τον Θεον κ̣ινηθηναι
εις αυτους, και προσταξαι τουτους απολυσαι, πρωτον μεν δια το
ψυχωφελες υμων και δια την συνεχουσαν αυτους μεγαλλην
μετριοσυνην και την των τεκνων αυτ̣ων ατροφειαν· λυσιτελες

Recto. — *Ligne 11.* Θρεπτηρες : mot forgé, pour θρεπτηρες. — Ευσφλαγχνοι : pour ευσπλαγχνοι.

Ligne 12. Δοτηρες : corrigé sur τοτηρες. — Αθλειωτατα : iotacisme pour αθλιωτατα.

Ligne 13. Le sens est : « dès que le pauvre referme les mains (= *se croise les bras*, cesse de travailler), il doit fermer aussi la bouche (il n'a rien pour se nourrir) ».

Ligne 14. Προς ειδησιν της . . . διδασκαλειας : c'est un nouvel exemple du pathos fréquemment employé dans ces requêtes. Le scribe veut dire simplement : « pour que vous soyez renseignés ». — Ου καθ υποτελεις : lecture douteuse. Les suppliants expliquent évidemment qu'ils ne sont pas riches (pas assez pour payer les impôts?), mais qu'ils travaillent à des métiers manuels (χειροτεχνοι).

Ligne 15. Cette phrase obscure revient à dire : « Vous feriez bien de décider (que chacun vaquera à ses occupations respectives) », etc. — Ουκ : (*sic*) pour ουχ.

Ligne 16. Γυμνασσεσθωσαν : pour γυμναζεσθωσαν. — Επειτηδευματι : iotacisme pour επιτηδευματι.

Ligne 17. Κναφεις : le κ a été barré et corrigé en un γ. — Πακτοποιοι : pour πακτωνοποιοι.

Ligne 18. Le second το est superflu. — Δεσπ°ς = δεσποτα.

Lignes 18-19. Τον δεοντα σωφρονισμον επειχασιν, etc. : leur séjour en prison leur a inspiré la sagesse qui leur manquait (?).

Verso. — *Ligne 1.* Παρακλεισθε pour παρακαλεισθε. — Γινηθηναι : corrigé en κινηθηναι.

Ligne 3. Μεγαλλην : très douteux, pour μεγαλην.

Ligne 4. Αυτων : τ rajouté après coup.

[67020] εστιν και τουτο τω δημοσιω λογω, ϊνα και εκαστος τα τη[ς] τεχνες
επιοπια
λειτουργηματα εκτελεσας, καιρου καλουντος επι τα συνηθη γεωργι[α]
Δειται
επι. . . . . . . γαρ η αυτη γεωργια της εξ εκαστου αυτων συνελ[ε]υσεως
τυ. . . . . εστι μαλιστα . . . . .ω
ει και ανευ. . . . . ποθεν αυτων τον σπορον φιλοκαλε[ισ]θα[ι].
Μη ουν αποτυχω της [π]α[ρ]ακλησεως και της αιτησεως, την σωτηρι[αν]
των φιλτατ[ων]. . . . . και αει. .
π. . . . . τοι περι παν ο τι ουν π[ερισ]πουδα[στον τω Θεω] εργον
τολμηρο[ν]
τολμωτατα (την) ενετολμησα μεν γραψαι ουκ ελειων μητε νει. . .
αλλα καθικετευων και αφορμας τους ϋμιν ως σωφοις σωφοτεροις (*sic*)
εσεσθαι, δεσποτα ευεργε[τα]. . . . . . .ν προστατα †

Verso. — *Ligne* 5. Τεχνες : pour τεχνης.

Ligne 7. Le mot επι. . . . . . ., qui terminait la phrase, a été plusieurs fois corrigé, ce qui l'a rendu illisible. Le mot Δειται, ajouté au-dessus de la ligne, commence la phrase suivante.

Ligne 12. Την : barré dans le ms.

Ligne 13. Lecture certaine; le sens est douteux.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40762.

67024. Requête présentée à un dignitaire ecclésiastique inconnu, de la part des moines du couvent de Psinepoïs, molestés par le pagarque d'Antaiopolis, Ménas (cf. n° 67002). — Long. 0 m. 345 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Nome Antéopolite.

Date : vers 522/523 (contemporain du n° 67002).

Grosse écriture cursive, mais soignée (analogue à celle des deux dernières pages de la requête d'Aphroditô, n° 67002). — Le recto et le verso sont entièrement couverts d'écriture. Autant qu'on peut en juger malgré la mauvaise conservation du document, le papyrus est complet, mais il est criblé de déchirures, et sa surface complètement usée en certains points.

RECTO.

† χ μ γ //

Τ[ην αγα]θην διαθεσιν και προαιρεσιν αριστην
της υμετερα[ς] θεοφιλους αγιωσυνης επισταμενο[ι]
ακριβως, την αει εις τα ευαρεστατα του Θεου ο[σια(?)]
μ[οναστ]ηρια ονα[.]σται. . [. . .] αλ[. . . . .]
αγα[θα]. Διο [ουν(?) παρακαλ]ουμεν. . . . . . . .ηναι
. . .θ.[. . .]ειν[. .]. .το ως μεγαλοις υμιν ου.τω[ν]

[67021]

τεκνων του ε...εισ..ιων ϖνε[υ]μα[τ]ι α.....
.....απερ ετ.....ϕτατου απ[α] Παχ[ωμ]ιϕυ (?) [τ]ου
.....
τα καθ ημας, ω[ς] ελεεινῶς οντας [υ]μων υἱους [τε]
και ϖροσχ[υν]ητας. Βουλομεθα [γ]αρ και χωρις
ϖραγματ[ο]ς ϖασαν κα[θ ε]κασ⟨ι⟩την αϕορμην εμπιπ[τῶσαν]
[ϖροσ(?)]γραϕειν ημ[α]ς, και ϖροτειπειν την ιεραν και ϕιλην
Θεω κεϕαλην, ην ϖροσκυνουμεν ασπαζομενοι
οσον ουκ' ἰσχυσει ... [ϖρ]οσγραψ[α]ι και ϖαρακαλῶντες
ὑπεισελθειν [τ]ο κα[θ η]μας ϖραγμα, κα[ι] μη αν[εχ]εσθ[αι]
το ευαγες μον αδικηθηναι ϖαρα Μηνα του λαμπρ°/
σκριν[ια]ριου και ϖαγαρχῶ της Ανταιῶ. Κεκτημεθα γαρ. κ
...λα κτηματιδια εν Αϕρο[δι]τη κ..ε..μ....η ταις
.....τ..... βαρυ[...] οντα...σχ .ρεσχ[...]
και εγκ[...]ακησαντες, μ[η] ευροντες αποταξασθαι, μητε
ισην εκ[...].ποιησαι βεβαρυ[μεν]α. Η[ρ]ο[ς] δε τουτοις

VERSO.

[ϖαρ αυ]του την συντελ[ει]αν
και απαιτουμεθα (ϖαρ) κτηματων ϕανερων και εξωτι/
[α]ρουρων του μον Ψινεποϊτος ων οι .....
Πετμε των κω[μω]ν του ζ Ανταιοπολ καρπῶνται ανευ εκϕιῶ
[κβ] δημοσιων καθ [ετ]ος· κεκμηκοτες ϖαρακαλουντες
[.....] τουτῳ[ν] εκϕορια, ηγουν αϕ ημ[ων]
αποτρεψαι τους ....κω..... αδικ[ους] κ...
απαιτουντας την συντελειαν· ουκ [ε]ξουλ[ηθη.....]
και επεξηλθεν ϖροι..ιων [τ]η κω[μ]η Αϕ/ μετα σ⟨ι⟩ρατιῶ και

Recto. — *Ligne 13.* Προσγραϕειν ημας : iotacisme pour υμας (?). L'accusatif ὑμᾶς serait employé ici par analogie avec le membre de phrase qui suit : ϖροσειπεῖν την... κεϕαλήν. La restitution ημεις est impossible.

Ligne 15. Ουκ' : apostrophe dans le ms. Le mot qui suit ἰσχυσει paraît avoir été volontairement effacé.

Ligne 17. Μον = μοναστ⟨ι⟩ηριον. — Λαμπρ°/ = λαμπροτατου.

Verso. — *Ligne 1.* Παρ : effacé dans le ms. — Εξωτι/ = εξωδιασμενων ?? — Le sens paraît être : « on nous réclame l'impôt dû pour nos propriétés, et ce sont d'autres qui jouissent des revenus ».

Ligne 3. ζ = αυτου. — Ανταιοπολ = Ανταιουπολιτου (νομου). — Εκϕιῶ = εκϕοριων.

Ligne 8. Αϕ/ = Αϕροδιτη. C'est moins une abréviation qu'une sorte de monogramme : l'extrémité supérieure de la haste du ϕ est recourbée en forme de ρ, et la barre oblique qui coupe l'extrémité inférieure est ornée à gauche d'un petit δ. L'ο est figuré par la panse du ϕ. — Στρατιῶ : pour σ⟨ι⟩ρατιωτικης.

[67021] ϖ[αγανι]κης (?) βοη$^{\theta}$, ω[ς] λεγουσιν τα[υ]τη[ν] επραιτευσεν καθα
[. . . . .]. . διοικοντος
ειρηκοτος, και τον οικου αυτου ϖεπορθημενον ϖαρα της
επομενης τω ει[ρη]$^{\mu\eta}$ κυρ/ Μηνα β[ο]η$^{\theta}$ εξ ϊσω βαρβ[α]ρω$^{\theta\eta}$ τοπω[ν],
καιτοι την ϖρ[ωτ]ην και τη[ν] δευτεραν και τ[ρι]την κα[τα]βο$^{\lambda\eta}$
των δημοσιει$^{\omega}$ν ϖαρεσχο[μ]εθα αυτω και . . τ . . . . . .
συναλλαγης του ϖυρος ϑερμοτερης εδανισαμεθα·
και ὅτως ουκ ωκνησεν αναπρεψαι τον διο[ι]κη[τ]ην ημω
αλογως. Ου τουτο και μονον ημιν . . . σπευ . αι . . . . .
τὸ
και την ικα . . . . . της [λαμπρ/(?)]
μηνης Παραπαμμωνος αφει[λα]το τον σιτον των
[. . . .]νον τ[.]ις
εκφ/ των κτη[μ]ατων ημ[ων], εξωδιασατο μηδενα [των]
τοτε χ[ρ]εωστουντων· ου μην αλλα και φ[α]νερα ϖολλ[α] . . .
αψ . . . . . τερον . . . . . .
και οπλοπλινθων μεγαλην καμεινον α . . . α ευ . . . . .
δηρπα[σ].
εις οικοδο$^{\mu\eta}$ της [α]γι/ εκκλ/ απα [Π]ετρωνιω δια το[υ]το ηθισ . . . .
εξουλομη ημ[ας] αναγραψαι . . . . . υν τ . . . [τ]οιοτω . . . .
. . . αξι[ω]θη ο σ . . . . . .

Verso. — *Ligne 9.* Βοηθ : abréviation du mot *βοηθειας*.

Ligne 11. Οικου : évidemment pour *οικον*.

Ligne 12. Lire *ειρημενω*. — Κυρ/ = *κυριω*. — Βοηθ = *βοηθειας*; douteux. — Βαρβαρω$^{\theta\eta}$ = *βαρβαρωθεντων*.

Ligne 13. Καταβο$^{\lambda\eta}$ = *καταβολην*.

Ligne 14. Δημοσιειων : pour *δημοσιων* (?). Lecture très douteuse; l'ω est tout à fait illisible, on voit seulement les traces d'une lettre, au-dessus de la syllabe *ειν*.

Ligne 20. Εκφ/ = *εκφοριων* (?).

Ligne 23. Οπλοπλινθων : des briques *cuites*. — Καμεινον : pour *καμινον*.

Ligne 24. Οικοδο$^{\mu\eta}$ = *οικοδομησιν*. — Αγι/ εκκλ/ = *αγιας εκκλησιας*.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40763.

67022. Fragment de requête (?). Il est impossible de savoir à qui elle est adressée, ni quel en est au juste l'objet. — Longueur (actuelle) 0 m. 270 mill., larg. 0 m. 155 mill. — Antinoé (?).

Cursive soignée. Même type qu'aux n^{os} 67002 et suiv. (mais non de la même main).

RECTO.

[67022]

. . . . . .
απ[ο] Ωρω̄ [Ψ]αιωτος (?) [γ]εω[ργου (?)]
ουτ
Εφασκεν οτι ηνικα. . . . .
κατ' ηχθη εις την Αντι[νοου]. . . .
ην τοτε αγορασας το [κτημα] τω̄
χρυσοχοω̄ και ισως. . . . . .
κεχρεωσ̄ηκοτος. . . . . .
τισι αγραρευουσι τ[α]. . . . . .
μερη Μουνπ̄λοω̄. . . . . .
ακηκοωσι την σ. . . . . .
ε τ
του ειρημ̄ς κτημ̄ς . . . . . .
Δωροθεω επεξ[ηλθεν]. . . . .
των χρεων της απ. . . . . .
ενεκεν, και καταλ[αβω]ν
την Αντινοεων ηυρ[εν]. . . . . .
Βικτορος του υϊ[ου Απ]αλ[ωτος]
πρεσβυτερ/ απο της Λυ[κων]. . . .
της αγι/ εκκλ/ του αγι/ Θε[οδωρου (?)]
εν Αντινοω̄ συνε.ι ελ. . . . . .
εκζητων λαβειν. . . . . .
προελθειν, επεμ[ψ]εν. . . . . .
Βικτορα απην. . . . . .
. . . . . .

VERSO.

. . . . . .
[. . . . .] πρ[. . . . .]σεως[. . .]
[.]ουναρ [. . .] αυτ[. . τη]ν εμβαν[. .]
αυτω̄ ποιησαι μετα των σ̄ρατ[ιω]
των απο Μ̄ονπ̄λοω̄ κ̄ς[.] υρ[. . .]
της εκεινης τουτων [. .] τ[. .]

RECTO. — *Ligne* 2. Ουτως (?).

Ligne 9. Μουνπ̄λοω̄ : c'est sans doute une κώμη du nome Antéopolite (?).

Ligne 11. Του ειρημενου κτηματος.

Ligne 16. Απαλως : ou απα Λως(?) : voir la ligne 10 du verso. Cf. le nom de femme αμα Λω (LEFEBVRE, *Égypte chrétienne*, n° 814; *Ann. du Serv. des Antiq.*, t. X, p. 61).

Ligne 18. Της αγιας εκκλησιας του αγιου. . . . .

[67022]

τō οτι κτημα ὑποχρ[εων] ηι[ο]
ρασεν ϖαρα τō λεγομ̣ χρυσοχ̣[οō]·
εξημιωθη ϖερι τα δωδε[κα]
ν̣ εκεινα. Δια ελεγεν Βικτ̣[ωρ]
ο υἱος Απαλωτος ως επερωτ[ησεν]
Δωροθεον, κ̣ειπεν επισ̣ι̣ει[λαι]
τη Λυκων ως· «εως ν̣ ιβ ε[ξη]
μιωθην». Ενομιζεν ειναι το
ϖραγμα ανηκειν Κυρω επ̣[. .]
ου ϖερι Κυρō ϖαντελως χ[. . .]
απητητο ουτε εχρεωσ̣ι̣ει Κυρ̣[ος]
αποθνησκων λ̣ χρυσιō.

Verso. — *Ligne 7.* Λεγομ̣ = λεγομενου.
Ligne 9. ν̣ = νομισματα. — Δια : pour διο(?).
Ligne 11. Ειπεν : le sujet est Δωροθεος.
Ligne 17. Λ̣ = λιτραν.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40764.

67023. Début d'un contrat passé avec Flavios Helladios, *scriniaire* dans les bureaux du duc de Thébaïde. Un certain Ménas a été réduit par la misère à engager la liberté de sa plus jeune fille, moyennant un nomisma; après la mort de son père, la sœur aînée, Marthe, exerçant la profession de marchande de salaisons, sollicite le secours d'Helladios pour racheter la cadette, que son maître prétend garder. — Long. 0 m. 175 mill., larg. 0 m. 230 mill. — Antinoé.

Date : 15 mai 569.

Cursive ordinaire.

[† Βασιλειας] κα̣[ι υπα]τει[ας του Θειοτα]του η̣[μων δεσποτου]
[Φ]λα[υἱο]υ Ιουσ̣ι̣ινου το[υ] αιωνιō αυγ̣ōσ̣ι̣ō αυτοκρατορος ε̣[τ]ου[ς]
[τ]εταρτου, ϖαχων εικας, αρχης τριτης ἰνδικ/ Εν Αντιο/ ϖολε̣/ τη λαμπρ°/
Φλα[υ]ἰω Ελλαδιω τω λαμπροτατω σκριν̣ι̣αριω της κ̣[α]τα
[Θ]ηβαϊδα λαμπρας δουκ[ι]κης ταξεως, υἱω του της αρισ̣ι̣ης
[μν]ημης ορμωμενω α[π]° της Πανοπολιτων
[κ]αλ̣[λι]πολεως, ϖαρ εμου ϖαρουσης Μαρθας, Θυγατρος Μην[α],

Ligne 3. Εν Αντινοου ϖολει τη λαμπροτατη.
Ligne 6. Le nom du père a été laissé en blanc. — Πανόπολιτων : lecture certaine.

[εκ] μητρος Θεκλας, [τ]αριχοπρατισσης, ορμωμενης κ̣ς̣ αυτ[ης] [67023]
[απο] τη[ς] Αντ[ι]νο/πολεως, χωρις κυριο ανδρος χ[ρ]ηματιζ[ο]σης, ω[α]ρε-
χο̄[σης]
[δε ὑ]πο[γ]ραφεα ὑπερ [α]υτης και μαρτυρας τ[ο]υς εξης ὑπογραφοντ[ας]
[τη ω]αρο̄σα (sic) ὑποθηκιμαια συγγραφη, επι τοις εφεξης δηλ[ουμενοις]
[συμ]φωνοις, εφ αις ωεριεχει δια[σ]τολαις απασ[α]ις, χαιρ/ς Του [ε]μο̄ ω[α]τρ[ος]
[εν ε]σχατη ωεριπεπλωκοτ[ος ω]ενια και [υ]περ (?) τ [....]νου [.....
..]
τ[..]ου ταυτη ωαλαι οντος ω[ρ]ο τουτον εαυτο[υ] βιον απολειτ[ου]ργησα[ι],
Μηνα ονοματι επιλεγομενο̄ Περιχυτο̄, και εξ αν[αγ]κ[ης] ὑποτεθεικ[οτος]
τοτε την ὑποδεεσ̄τερ[α]ν μο̄ ορφανικην αδελφην καλο[υ]μ̣ Προκλαν τω
λαμπρ°/ κυριω Νον[ν]ω εις χρ[υ]σου νομισματι[ο]ν ε̄ν̄, [α]κολουθως τω
γεναμ̣ ωαρ αυτο̄ την[ι]καυτα τω λαμπρ°/ αν[δ]ρι ὑποθηκιμαιω γραμματιω·
κ̣ς̣ μετα την αυτο̄ αποβιωσιν εν ταυταις, ω[ερ]ιποιησασα τε ως εκ το̄ εμο̄
εργοχειρο̄ το ημισυ το̄ ωροειρημενο̄ ενος [υ]ομισμ̣, αναδεδωκα τω
ειρημ̣ ανδρι, βουλομενη αναλυτρωσασθαι [τη]ν εμην καταπονο̄μενην
αδελφην εγω η ωρογεγραμμ̣ Μαρθα, και μη ευπορησασα της το̄το̄
[.....]σεως, ευτυχησασα δε την σ̄η[ν] λαμπρ°/, τη εις Θ̄ν̄ αγαπη
.....

Ligne 8. Και αυτης est évidemment une inadvertance : aucun des autres personnages n'est dit natif d'Antinoé.

Ligne 16. Καλουμ̣ : καλουμενην.

Ligne 19. Εν ταυταις : comme εν τουτοις « sur ces entrefaites (?) ».

Ligne 21. Καταπονο̄μενην : pour καταπωνουμενην.

Ligne 23. Λαμπρ°/ = λαμπροτητα. — Θ̄ν̄ : Θεον.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40765.

67024. Rescrit impérial adressé au duc de Thébaïde, ordonnant de faire droit à la réclamation du village d'Aphroditô, si une enquête démontre que c'est à juste titre qu'il se prétend αὐτόπρακτος. — Aphroditô (?).

Date : vers 551 (cf. la bibliographie).

Cursive ronde, légèrement penchée. Complet. L'absence de protocole est étrange, mais la première ligne conservée semble bien avoir été effectivement la première; le papyrus est coupé net et on n'observe pas de traces d'une ligne supérieure.

Au verso, une prière rythmée écrite en onciale penchée. Au-dessous de la prière est répété, en cursive plus fine, un fragment du rescrit conservé au recto (depuis Πρὸς τούτοις ἐδίδαξαν ἡμᾶς [l. 30], jusqu'à τὸ ἱκανὸν γένεσθαι [l. 52]). Les variantes fournies par ce texte (ms. B) seront citées dans les notes(*).

(*) Outre ce fragment du verso, nous possédons encore (n° 67025) un troisième exemplaire du même texte. On trouvera en note les variantes qu'il présente (ms. C).

RECTO.

[67024]

[Προ]σελθων ημιν εδιδα[ξεν] ορμασθαι μεν εκ τησδε
[τη]ς κωμης της Θηβαιων χωρα[ς], διδασκων τον πατερα δ[ε]
[το]ν οικ[ειον το]ν εν αυτη κε[κτημ]ενον πρωτον γενομενο[ν],
[και] τας ὑπερ του παντος χωριο συντελειας αναλεγομενον,
[επι] τ[ους] της επιχωριο ταξεως ταυτας κατατιθεναι· επειδη δε
παρα των κατα καιρον αρχοντων ο τας τυχουσας αδικιας
υπεμεινον, τον θειον οικον σφας αυτους επιδουναι και ὑπο την προσ
τασιαν αυτου γενεσθαι, Θεοδοσιον δε τον μεγαλοπρ[επ]η, της απουσιας
δραξαμενον τω πατρος του δεομενου, τους μεν της κωμης
αναλεξασθαι φορους, ουδεν δε καταθειναι παντελως
[επ]ι τον δημοσιον λογον, ωστε τους της επιχωριο ταξεως
παλιν εκ δευτερου τους ικετας τας επικειμενας αυτοις
συντελειας εισπραξαι· περι τε τουτου θειας ημων ηδη
πορισασθαι συλλαβας προς την σην ενδοξ[ο]τητ[α] γεγραμμενας,
αλλα την εκεινου περιδρομην πλεον των ημετερων
ισχυσαι κελευσεων, ωστε τω δεομενω δευτερας αφορμης
οδου και μειζονος κατασκηναι το πραγμα τριβης. Θεσπιζομεν
τοινυν την ενδοξον την σην νυν γουν ταις δεδομεναις
περι τουτου τω ικετη θειαις συλλαβαις περας επιθειναι το
προσηκον, και μη χρονους εκ χρονων αυτον ητοι την
κατ αυτον κωμην των εποφειλομενων αυτοις απο

RECTO. — *Ligne 1.* Le ms. C n'a conservé de cette ligne que le mot προσηλθεν.

Ligne 3. C : των εν αυτη κεκτημενων.

Ligne 6. Αρχοντων : c'est le nom du *praeses* ou gouverneur civil de la province (sous l'autorité du duc), dans l'Édit XIII[e] de Justinien (édit. Zach. von Lingenthal, chap. 1, § 1). Il y est même qualifié d'επιχωριος αρχων. L'επιχωριος ταξις, dont il est question à la ligne précédente, c'est donc le bureau ou *officium* du *praeses*. — Ο τας (Wilcken) : au lieu de οτως, que j'avais inséré par erreur dans ma première publication du papyrus.

Ligne 9. Της απουσιας δραξαμενον « ayant profité de l'absence ». Cf. Dion. Sic., XII, 67 (καιρου δραξαμενοι).

Ligne 14. Ενδοξοτητα. La place de ce mot est toujours laissée en blanc par le manuscrit C : προς την σην γεγραμμενας. De même aux lignes 18, 27, etc.

Ligne 20. C : και μη συγχωρησαι χρονους εκ χρονων. . . .

σ7ερεισθαι, ως μη κατα την προφασιν ταυτην ατονιαν [67024]
αυτοῖς ολιγον ὕσ7ερον περι την των δημοσιων φ̣ορων
των
γενεσθαι καταβολην. Επειδη δε φησιν τινας κατα ταυτην
[κεκτημ̣]ενων την κωμην πραγματα του δεομενου και των
αδελφων των αυτο̄ παρα τον του [δικα]ιου λ̣[ο]γ̣ο̣ν̣ αφελεσθ[αι]·
ε εισπραξεως
(αφορμη της το̄ ειρημ̄ς δημοσιο̄ δ̣ε̣υ̣τερας) θεσπιζομεν την ενδοξ̄ς την σην
[και τα περι] το̄το̄[s] σκοπο̣υ̣σ̣αν ε̣ι̣ ουτως εχοντα ευροις,
το ϊκανον τω τε δεομενω και τοις αδελφοις τοις α̣υ̣τ̣ο̣̄ [κατα τον]
νομον γενεσθαι παρασκευασαι. Προς τουτοις εδιδαξαν ημας
Ϊ̣ο̣υ̣λιανον, παγαρχην της Ανταιοπολιτων, βουληθηναι την κατ αυτο̄s
κωμην ϋπο την οικειαν παγαρχιαν ποιησασθαι, και ταυτα μηδε
ποτε τελεσαντων ϋπο παγαρχιαν αυτων, αλλα κατα το των
των
αυτοπρακτων σχημα δι εαυ τους δημοσιους φορους επι (το̄ς̣)
την επιχώριον ταξιν κατατιθεντων. Επειδη δε ουκ ηνεσχο[ν]
το τουτου του μερους επελθειν αυτοις και πραγματων αρπαγ̣η̣ν̣
ᾱ
αμαρτησαι, και τοσαυτην απλως την ατοπιαν γενεσθαι την

Recto. — *Ligne 22.* Ατονιαν : M. Wilcken serait disposé à voir ici un lapsus pour ατοπιαν (cf. plus bas, l. 39). La lecture ν est certaine dans les deux mss A et B; et la phrase, quoique moins claire, peut encore se comprendre avec ατονιαν : l'empereur ordonne de ne pas ruiner le village, afin que dans la suite, quand on viendra lever les impôts, les habitants ne soient pas *appauvris* jusqu'à l'épuisement (ατονοι).

Ligne 23. Au-dessus de αυτοις, deux lettres effacées; le scribe avait aussi écrit ολιγην, corrigé ensuite en ολιγον.

Ligne 25. Κεκτημενων : conservé en entier dans le manuscrit C. Ici, on avait d'abord écrit un mot à l'accusatif pluriel (peut-être κεκτημενους) corrigé ensuite comme on vient de lire. — C : πραγμα.

Lignes 26 et seq. Les lacunes sont comblées par le manuscrit C.

Ligne 27. Les mots placés ici entre parenthèses ont été barrés dans le texte original : le manuscrit C ne les porte pas.

Ligne 28. C : τα περι τουτου.

Ligne 30. B : εδιδαξαν; C : εδιδαξεν.

Ligne 31. B : Ιουλιανον τον επικλην Αρσενοϊτην, και παγαρχην της Ανταιοπο̄λ; C : Ιουλιανον τον επικλην Αρσενοϊτην, παγαρχην της Ανταιοπολιτων.

Ligne 32. C : οικιαν.

Ligne 34. Δι εαυτων. Ce mot est une correction; on distingue, sous les lettres εαυ, la trace de quelques lettres illisibles.

Ligne 35. B et C : προς την επιχωριον ταξιν. Notre texte lui-même portait primitivement τους της επιχωριου ταξεως qu'on discerne encore sous les corrections.

αυτοις τε και τη ᾱτ̣[ων κωμη]
[67024] αυτō ωσ7ε και ϋπο την παγαρχιαν ποιησασθαι, πραγμα πασης
ᾱ
ατοπιας επεκεινα, θεσπιζομεν τοινυν την ενδοξ) την σην
ᾱ
εξετασαι τα περι τουτου μεθ οσης νομος ακριβειας προσ7ατ7ει,
ᾱ
και ει ταις αληθειαις μηδεποτε τους την αυτην κωμην οικουντ[ας]
ᾱ
ϋπο παγαρχιαν τελεσαντας ευροις, αποσ7ησαι μεν τον προειρημ̣[ε]
ᾱ
της προς αυτους μετουσιας, θεραπευσαι δε παρα
σκευασαι τοις δεομενοις τας απηνηνεγμενας (sic) παρ α̣υ̣τ[ου]
βλαβας αυτοις καθα τοις περι τουτου νομοις δοκει. Αξει [δε]
της τε σης ταξεως και παγανων
και τους αλλους η ση ενδοξ) οσοι τοις δεομενοις επι τ̣[ε]
χρημασιν και εγκλημασιν ϋπευθυνοι φανειεν
τυγχανειν· και τα τ ες χρηματα βλεποντα θεραπευσαι τοις
δεομενοις κατα τον νομον, ϋπερ τε των εγκλημαΐων
νομιμοις ποιναις ϋποθειναι φροντιειη τους μεν ταυτα
ημαρτηκοτας, ωσ7ε το ϊκανον εφ εκατερω, τοις τε δεομενοις
και τω νομω, γενεσθαι ⳨ · των κατα συναρπαγην οιον εικος συλλαβων

Recto. — *Ligne 38.* B et C : ωσ7ε και υπο την οικειαν παγαρχιαν αυτους ποιησασθαι πραγμα πασης παρανομιας επεκεινα.

Ligne 39. Επεκεινα (et non επ' εκεινα) : Wilcken.

Ligne 40. Les ᾱ semés ici entre les lignes servent apparemment de signes de ponctuation. — B et C : εξετασαι ταυτα, και ει, etc.

Ligne 43. A et C laissent un espace blanc après le mot προειρημενον : le manuscrit B y place le nom Ιουλιανον.

Ligne 44. C : τοις δεομενοις τας επινενεομενας (pour επινενεωμενας) βλαβας αυτοις καθα τοις περι το[υτō] νομοις δοκει. Αξεις δε και τους αλλους οσοι υπο τε την της σης ( ) ταξιν τελουσιν, εν τε ιδιωταις, και υπευθυνους τοις ικεταις επι τε χρημασιν επι τε εκκλημασιν δεικνυμενους αυτους (lire αὐτοὺς), θεραπευσαι μεν παρασκευασεις τα εις χρηματα βλεποντα, υπερ δε γε των εγκλημαΐων, νομιμοις τους ημαρτηκοτας υποθησεις ποιναις, ωσ7ε το ικανον εφ εκατερω, τω τε δεομενω και τω νομω γενεσθαι, των εκ συναρπαγης και παρα τον νομον ως εικος ποριζομενων τισιν, υπεναντιον των νυν παρ ημων θεσπισθεντων, ουδεμιαν εχοντων ισχυν. — B : τοις δεομενοις τας απηνηνεγμενας βλαβας αυτοις καθα τοις περι τουτου νομοις δοκει. Αξεις δε και τους αλλους οσοι υπο την της σης ενδοξοτ) τυγχανοντες ταξιν, εν τε ιδιωτις (sic) τελουσιν, και υπευθυνους επι τε χρημασιν επι τε εκκλημασιν δεικνυμενους αυτους τοις ικεταις . . . le reste comme dans le manuscrit C, jusqu'à ποιναις, où il reprend : [ωσ7ε τω] τε δεομενω και τω νομω [το ϊκανον] γενεσθαι (fin du ms. B).

Ligne 50. Φροντιειη : atticisme pour φροντισειη.

προιζομενων παρα τα παρ ημων νυν θεσπισθεντα, θεσπιζομεν ὁδεμιαν [67024]
δυναμενων εχειν ἰσχυν, τα[υ]τα. . . .
(παραφυλατ[ο]υσης ταυτα της τε σης (ενδοξοτητος)
και του κατα καιρον την αυτην αρχην παραλη[ψ]ομενου και
της πειθομενης υμιν ταξεως, ποινης τριων χρυσιου λιτρων
επικειμενης κατα των ταυτα παραβαινειν τολμωντων ////////////
η παραβαινεσθαι συγχωρουντων ☩)

VERSO.

☩ Εις τον αγιον Σηναν ἰσοψηφα εγκωμια

☩ Επεδειξας ημιν ζωης οδον αγαθην ην α[. . . .]καλως α[.]
.τε Χριστου. ,ε χ [π]
Αγωνα φοβερον δια[νυ]σας και νικησας υπ[ερ του] Θεου
και της αληθειας. ,ε χ π
Οταν γαρ ηδη τον μεγαν αθλον διετελεις, ηναγκαζον σε
κριται αδικοι ξοανοις αψυχοις θυειν. ,ε[χ π]
Σε δε αβλαβη ουκ ηπατησεν η κολακια, ουκ' επ[ο]ησαν
βασανα· δι ὑπομονης πασαν πλανην κατ. . . .
,ε χ π
Εκδυσαμενος το σωμα και ενδυσαμενος αθανασιαν, και
γενομενος, αγιε, αγγελων ομοιος, ,ε χ π
Συνοικεις και αει συνλιτουργεις τοις Χερουβιν και Σεραφι[ν],
καλλινικε, ,ε χ π

Recto. — *Ligne 53.* Remarquer la construction illogique de la phrase; les expressions du manuscrit C, que nous avons cité plus haut, sont beaucoup plus claires.

Ligne 54. Le manuscrit A s'arrête là, quoiqu'il reste encore assez de papier blanc pour y inscrire la dernière phrase. Les lignes qui suivent sont tirées du manuscrit C où elles viennent immédiatement après les mots : *εχοντων ισχυν*. Le mot *ενδοξοτητος*, que j'ai rétabli entre parenthèses, est laissé en blanc, comme toujours dans le manuscrit C. Après *τολμωντων*, le scribe avait d'abord écrit un mot qu'il a jugé mauvais, et complètement effacé en mouillant le papyrus.

Verso. — *Ligne 1.* Ισοψηφα : chaque « vers », si l'on peut se permettre cette expression ici, est en effet composé de mots dont les valeurs numériques additionnées donnent pour total 5680 (,εχπ). Quant à saint Sénas (lecture à peu près certaine), il est inconnu par ailleurs. — Εγκωμια : lecture très douteuse.

Ligne 9. Κατ. . . : un mot comme *κατελυσες* (mais il manque 857).

[67024] 15 Εχεις ουν ϖαρρησιαν ϖρος ον ομολογησας Διον, και επα[..(?)]
αυτον ϖαρακαλει ελεειν ημας, καλοθελη,
αμεμπτε. ,εχπ

Ligne 15. Ομολογησας = ωμολογησας. — Διον : pour Θεον (?). — Επα. . : on attend un mot comme *επαναθεν*, mais la lacune est trop peu étendue et d'ailleurs les lettres perdues devaient avoir une valeur égale à 296. Peut-être ce chiffre de 5680, sur lequel est construit tout le poème, est-il lui-même l'abrégé isopséphique d'une formule pieuse, comme $\gamma\theta$ = amen, $\chi\mu\gamma$ = *αγειος ο Θεος*, etc.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40767; Jean Maspero, *Études sur les papyrus d'Aphrodité*, I, «Un procès administratif sous le règne de Justinien» (*Bull. de l'Instit. franç. d'archéol. orient. du Caire*, t. VI, fasc. 1); compte rendu par U. Wilcken, *Archiv für Papyrusf.*, V, p. 283.

67025. Deuxième exemplaire du numéro précédent. Les variantes qu'il présente ont été indiquées dans les notes de ce dernier (ms. C) (pl. XIV-XV).

Écriture analogue, peut-être de la même main. Le début très endommagé.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40768; Jean Maspero, *op. cit.* (voir n° 67024).

67026. Rescrit impérial (?) adressé au duc de Thébaïde. Un nommé Dioscore et sa sœur, élevés sous la tutelle de leur oncle, se plaignent d'avoir vu leur fortune saisie, à la mort de cet oncle, par les créanciers de celui-ci. Ordre de faire une enquête sur les faits et de rendre justice aux suppliants, s'il y a lieu. — Long. 0 m. 405 mill., larg. 0 m. 300 mill. — Aphroditô (?) (pl. XVI-XVII).

Date : vers 551 (cf. la bibliographie).

Cursive arrondie, analogue à celle du n° précédent, et certainement de la même main.

[☩] Διοσκορος ϖροσηλθ[εν ημι]ν, την μητερα λεγων την οικειαν,
αδιανεμητων ο[ντω]ν μεταξ[υ] αυτης τε και Απολλω του αυτης

Ligne 1. Je crois apercevoir les restes du chrisme indiquant le commencement. Le papyrus est frangé sur le bord; néanmoins il doit être complet. Le Musée possède un second exemplaire de ce rescrit, qui commence de la même façon. Ce second exemplaire est surchargé de corrections intéressantes; malheureusement il est en majeure partie illisible. J'indique en note les variantes que j'ai pu déchiffrer (ms. B). Au-dessus du mot [Διοσ]κ[ορος], il porte le sigle O δ^{o}/ = *ο δεινα*.

Ligne 2. B : και τουδε Απολλ[ωτος] του α[υ]τη[ς αδελφου]. Ce second ms. écrit Απολλως, ωτος, tandis que le ms. principal, dont le texte est donné ci-dessus intégralement, décline Απολλως, *gén.* Απολλω.

αδελφου των εκ των γονεων αυτοις καταλελειμμενων πραγματω̄, [67026]
καταλυσαι τον βιον επι παισιν τω ικετ[η και τ]η αυτου αδελφη επι νεας
ετι τυγχανουσιν ηλικιας, ϋπο την του ειρημενου θειου φροντιδα
καταλιπουσαν τον ικετην και την αδελφην την αυτου· νυν δε
τελευτησαντος του προειρημενου Απολλω, τους Ϊουλιανω τω ενδοξ
προσηκ[ον]τας επελθειν και αφελεσθαι πασαν την ϋπ εκεινου
κ[ατα]λειφθεισαν περιουσιαν, φασκοντας τον προειρημενον Απολλω
υπευθυνον αυτοις τελευτησαι· καιτοι των μητρωων των δεομενων
πραγματων εν αυτη τυγχανοντων, και τοις εκεινου χρεεσιν ουχ υποκειμεν^ων^.
Ητησεν τε της εξ ημων εις τουτο βοηθειας τυχειν. Θεσπιζομεν τοινυν
την ενδοξ/ την σην μερος εκατερον αγαγειν, και εξετασαι τα παρα του
ϊκετου λεγομενα, ^και^ κατα τους νομους αυτω τε και τη αυτου αδελφη
την των μητρωων αυτων πραγματων αποσωσαι δεσποτιαν, κατα την
αρμοσασαν εκεινη μοιραν της των γονεων περιουσιας, μετα πασης
νομιμου επαυξησεως, και μη συγχωρησαι τοϊς υπευθυνον λεγουσιν
εχειν την περιουσιαν τουτων ϊκετων θειου, συναναλαμβανειν και
τα εκ της μητρος τοις ικεταις αρμοσαντα πραγματα, καν γαρ ει μεταξυ
αυτων ουδαμως νεμησεις γεγονασιν· αλλ ουν ου παρα τουτο το μερος
τους ημων δεηθεντας αδικεισθαι καθ οιον ουν β[ο]υλομεθα τροπον,
ταυτα δε προς περας αξει τροποις απασιν η [τ]ε ση ενδοξοτης και οι μετ αυτη

Ligne 3. Πραγματω̄ : pour πραγματων. A[bb]réviation assez usitée du génitif pluriel.

Ligne 4. B : ικε[τ]η [και τη ^τηδε^ αυτου αδελφη etc.].

Ligne 6. Καταλιπουσαν : B καταλειψασαν. — Την αδελφην την αυτου : B τη[ν] αδελφην αυτō.

Lignes 6, 7, 8. Elles se lisent ainsi dans B (où elles se numérotent 8-10) :

a. ⳨ τουτον δε προ φανερων χρονων της α[υ]του
8 και τη[ν] αδελφην αυτō· νυν δε τελευτησαντος του
b. [τε]λευτης παραδιδοναι Διοσκ/.....σ7. αυτοις ημετερ/ ϊκεταις τα αρμοσαντα αυτοις
c. [ε]κ της μητρωας κληρονομι/ τουδε πραγματα τε κ/ επαυξηματα, υπερ ων μεχρι [νυν(?)]
d. συντελουσιν το[υς δη]μοσιο[υς φο]ρους.
9 [πρ]οει[ρ]ημενō Απολλωτος, τους Ϊουλιανω τω ενδοξοτα[τω]
ᾱ ⳨ τοις πραγμασιν των ημετερων ϊ[κετω]ν
10 προσηκοντας, etc.

Ligne 11. La fin de la phrase (depuis και τοις), est omise par B.

Ligne 18. Joindre les mots συγχωρησαι et συναναλαμβανειν : «ne pas aider ceux qui élèvent des prétentions sur la fortune de l'oncle, à prendre aussi», etc.

Ligne 19. Τα εκ της μητρος, etc.... : B : [......μη]τρι τουτων[.....]. — Le mot πραγματα est omis par B. — Ει : corrigé sur η.

Ligne 22. B : ταυτα τοινυν η ση [ενδοξοτης......].

[67026] της αυτης αρχης ανθεξομενοι, και η πειθομενη υμ[ι]ν ταξ(ε)ις, ποινης τριων
παραβαινειν
χρισυ λιτρων επικειμενης κατα των ταυτα τολμωντων η παραβαινεσθαι
συγχωρουντων·⁋

Ligne 23. Πιθομενη : corrigé en πειθομενη. — Ταξεις : l'ε a été barré après coup.
Ligne 24. Χρισυ, ou χριου : pour χρυσου. — Παραβαινειν : ajouté après coup. — Παραβαινεσθαι : le scribe avait d'abord écrit un autre mot, qui est maintenant illisible, au-dessous de παραβαινεσθαι.

La fin présentait dans le deuxième exemplaire des variantes importantes, que le mauvais état du papyrus rend impossibles à restituer. Les deux dernières lignes portent encore :

[ανθεξο]μενοι, εξεταζουσα [.....] δοναμ. . . .τω την
[.....] κατα νομους [.....]

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40769; Jean Maspero, *Études sur les papyrus d'Aphrodité*, V, « Deux fausses *lettres sacrées* de Justinien » (*Bull. de l'Instit. franç. d'arch. orient.*, t. VII, p. 138).

67027. Second exemplaire du même rescrit : les variantes qu'il fournit ont été indiquées dans les notes du numéro précédent. — Long. o m. 675 mill., larg. o m. 290 mill. — Aphroditô (?).

Cursive analogue. — Très mutilé : nombreuses lacunes, et lignes effacées par le frottement.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40770.

67028. Rescrit analogue (adressé au duc de Thébaïde?), toujours au sujet de Dioscore. Le père du plaignant s'étant remarié, a fait donation à sa seconde femme des biens qui constituaient la dot de la première. Le fils de celle-ci, Dioscore, a poursuivi sa marâtre en restitution d'héritage. L'empereur ordonne au duc de Thébaïde de réduire à de justes proportions la part de la seconde femme, conformément à une loi du basileus Léon Ier, qui est en partie citée à la fin du papyrus. — Long. o m. 660 mill., larg. o m. 306 mill. — Aphroditô (?).

Date : vers 551 (cf. la bibliographie).

Cursive analogue à celle du numéro précédent, mais non certainement de la même main.

[⁋] Διοσκ[ορος] προσηλθεν ημιν τον πατερα τον οικειον λε[γ]ων τη[ν]
πρ[ωτ]ην
[.....]. . . . . εξ. . . αυ[.....]. . . . . .

[67028]

προς [δ]ευτερ[ου]ς γαμους ελθειν, τα δε τη προτερα διενεγκοντα
τ[η δ]ευτερα προσγραφαι· και εξελθειν εξ ανθρωπ[ω]ν ως τοὺς
εξ εκεινης παιδας αφελεσθαι τε και καταδαπαναν εκεινα,
και παυταχοθεν ερημον ειναι τον ημε[τε]ρ[ον] ι[κετ]η[ν, ωσ]ε
της εξ ημων και των νομων δεεσθαι βοηθειας. Θεσπιζομ[εν]
[τουτ]ν την ενδοξ την σην αγαγειν αυτου[ς κα]ι τα [περι] τοτο
ζητησαι, και ει ουτως εχοντ[α τα τη του ημετερου ἱκετου(?)]
μητρι διεπηνοχοτα ταις αληθειαις φανειη, τουτο εισπραξαι
και αποδουναι τω δεομενω, επι . . . . τοις λοιποις πραγμασι
τοις τω τελευτησαντι διενεγκοντα τω λω[. . . . .]
ληξεως φυλαξαι τω δεομενω, ως μη πλεον την δευτεραν
γυναικα λαβειν ων ενη των εκ του προτερο γαμου παιδι
αρμοζει μεν. Επειδη δε και χωρια περιελθειν εις τον [οικειον]
πατερα φησιν, δωρεαν της αυτο θειας γραψασης, και ταυτ[ην]
τους εκ του δευτερο γαμο κρατειν δωρεαν εις αυτοὺς, δευτεραν
[μ]ε[ν] αυτοις γενεσθαι παρασκευασαντας, Θεσπιζομεν
την ενδοξ την σην και τα περι τοτο ζητησαι, και ει ουτως
εχοντα ευροις, μη προσχης δευτεραις δωρεαις επι πρ[αγμασιν]
εκπεποιημενοις γραφεισαις, [μνη]σου δε των ημετερων
νομων κυρια τα τοιαυτα ποιουντων ✠

Ο νομος ουτως εχει ο Λεοντος· οσα κερδενειν ημελλεν η προτερα
γαμετη, του ανδρος προ αυτης τελευτωντος, τ[οσαυ]τα και
η δευτερα γαμετη του ανδρος πρ[οτ]ε[λευτωντος(?)]

Ligne 12. Διενεγκοντα : pour *διενεγκουσι* (?).

Ligne 14. Ενη : iotacisme pour *ενι*.

Ligne 17. Αυτοὺς : lire *αὑτοὺς*.

Ligne 21. Μνησου : restitution peu satisfaisante; les traces des deux ou trois premières lettres ne fournissent aucune indication. — Εκπεποιημενοις : corrigé sur *εκπεποιημεναις*.

Ligne 23. Κερδενειν ημελλεν : pour *κερδαινειν εμελλεν*.

Ligne 25. Il reste au-dessous un espace blanc suffisant pour huit lignes environ. On n'avait écrit que les premiers mots de la loi de Léon. Les lignes 13–14 du papyrus nous indiquent déjà de quelle loi il s'agit ici : c'est une ordonnance des empereurs Léon et Anthémius (*Cod. Just.*, V, 9, 6) datée de 472.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40771; Jean Maspero, article cité au n° 67026.

67029. Rescrit analogue, mais adressé à plusieurs fonctionnaires (circulaire au duc et au *praeses*?). Un inconnu s'est plaint à l'empereur de la conduite d'un certain Théodose, qui a perçu les impôts du village d'Aphroditô et en a gardé le montant pour son usage personnel (cf. n° 67024). Le rescrit est appelé dans le texte ἐπισ[τ]ολή (l. 13). — Long. 0 m. 515 mill., larg. 0 m. 305 mill. — Aphroditô (?).

Date : 548/549? (indiction XII).

Cursive penchée et allongée, analogue à celle du n° 67026. La fin manque.

.... ϖροσηλθεν ημιν, ορμασθαι μεν λεγων απο Αφροδιτ[ης]
[τ]ης κωμης ημι.....ικε.....
δε ταυτην τ.....
(ταυτην) υπο Θεοδοσιω τω μεγαλοπρ (?) (την κωμη[ν]). .εκεινος(?)
....ε...μενον τους τε δημοσιους φορους σ[τ].ρου.....
(οϋ) ϖρ̣ματ̣ς ϖαρ ωνικιων(?) (εφ) (ευτελεισθαι) υπερ της [αρτ]ιω[ς]
[διαδρ]αμ[ο]υσης ενδεκατης επινεμησεως την μεν υπερ τ[..]
.....καιων αποδειξιν.....
βαλλου[σ]αν καταξολην μηδαμω[ς] δεδωκεναι[ι]...εν.ε.....
.....
τοιουτους απαιτειν εθελοντας φ[ο]ρους, ητησεν τε, ωστ̣ε(?)
μη δ̣ιπλην την ε....ξ.....ης απορια ϖρ.....
τελεια, της εξ ημων βοηθεια[ς] τ[υ]χ̣[ει]ν· οθεν την ϖαρο[υσαν]
επισ[τ]ολην ϖοιησαμεν[οι μεν (?) Θεσπιζο]μεν του⟨ς(?)⟩ ευκλεε[ις(?)]
ϋμας [εξ]ετασαι τα εις ημας ανηνεγμενα, και ει ταυτα λαβοι[τε]

Ligne 1. Avant le mot ϖροσηλθεν, un espace blanc de quatre ou cinq lettres. Le nom du plaignant n'a jamais dû y être inscrit.

Ligne 3. (Ταυτην): barré. Les mots qu'on verra par la suite entre parenthèses, ont été barrés dans le texte. — Μεγαλοπρ = μεγαλοπρεπεσ[τ]ατω. Ce Théodose est sans doute le même que nous avons déjà rencontré (pap. 67024, l. 8) en 551. C'est pourquoi la date de ce papyrus-ci ne saurait guère être antérieure ni postérieure à l'année 549 (après la 11e indiction).

Ligne 5. Les corrections et les mots raturés sont si nombreux dans cette ligne qu'elle est devenue inintelligible.

Ligne 13. Τους ευκλεεις : passage très douteux. En tout cas, on ne peut lire que του ε et non τους ε.....

Ligne 14. Λαβοιτε : on aperçoit encore des traces du τ, au-dessous de la ligne. Ce pluriel indique bien que la lettre (επισ[τ]ολη, l. 13) est adressée à plusieurs personnages à la fois, puisque dans les documents précédents, qui sont du même type, le singulier est toujours employé en s'adressant au duc (και ει ταις αληθειαις.....ευροις, n° 67024, l. 41-42).

τη [α]ληθεια συμβαιν[ει]ν, μηδαμως συγχωρησα[ι του]τω(?) [67029]
. . . . δεηθε[ντα] . . . . . .
ε . . . . ν, αλλα συνελασαι παντο[. . . . .]
. . . .

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40772.

67030. Ordre adressé par le *praeses* de Thébaïde aux habitants d'Aphroditò, d'embarquer pour Alexandrie les blés destinés à l'annone. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 730 mill. — Antinoé (pl. XVIII-XX).

Date : 531 (?) (cf. la bibliographie).

Grosse cursive très soignée (même genre que les requêtes au duc).

[Φ]λ/ Θεοδωρος Μηνας Ιōλιανος Ιακκωβος ο μεγαλο[π]ρ^ε/ κομ̣ς και αρχ̣ς της Θηβ` επαρχει[α]ς τοδε·

[Τ]ου καιρου εισ7αντος εν ω χρη την της απαρ[α]ιτητου σιτοπομπ[ι]ας φροντιδα γενεσθαι της ευτυχους δεκατης

[επι]νεμησεως, πασης ραθυμιας μεμψιν εκκλεινοντες εκπεμψαι ^τ αυτην εις την Αλεξανδρεων μεγαλοπολιν

[μ]ετα παντος φοβου σπōδασατε, μικροις σκαφεσιν εμβαλλομενοι το επιζητουμενον μετρον ευθυ και

[παρ]αχρημα, κατα την υποτετα[γμ]ενην γνωσιν κινδυνω της ταξεως· ταυτης γαρ ενεκα της αιτιας

[ε]κ ταξεως απεσ7αλται ⳨ Λεςι
κελ̣ς

⳨ Τοις απο κωμ̣ς Αφροδιτης τō Ανταιοπολιτου.

Ligne 1. Θεοδωρος : lecture douteuse. — Μεγαλοπρ^ε/κομ̣ς = μεγαλοπρεπεσ7ατος κομης. — Αρχ̣ς = αρχων, un des équivalents grecs du mot *praeses*. — Θηβ` pour Θηβαιων : l'abréviation, ici comme pour le mot κομης, est indiquée par une sorte d'accent. — Τοδε : lecture douteuse. On pourrait lire à la rigueur το α (cf. n^{os} 67002 et seq., en-tête : το β). L'inscription n° 584 du *Recueil des inscr. gr.-chrét.* de G. Lefebvre présente un exemple analogue de l'expression (δουξ και αυγουσ7αλιος . . . . . το α̅).
Ligne 2. Εισ7αντος : iotacisme pour ισ7αντος.
Ligne 3. Εκκλεινοντες : iotacisme pour εκκλινοντες. — Αυτην : corrigé en ταυτην.
Ligne 6. Κελ̣ς = κελευσις(?) ou κελευει (Φλ/ Θεοδωρος . . . . . τοδε· . . . . . κελευει)? J'ignore la valeur des deux groupes qui se présentent ensuite (Λεςι = *legi*?).
Ligne 7. Απο κωμ̣ς = απο κωμης.

[67030] En regard de ces cinq lignes de grosse écriture, sur la droite du papyrus, on lit ce qui suit, en cursive ordinaire :

⳨ [Χρ]η εκ της ϋμων κωμη[ς, κα]τα μι[μησιν(?)]
[τη]ς παρελθουσης ενατης επι[ν]εμησε[ως],
[το ϋ]ποτεταγμενον μετρον λογω [ε]μβολ[ης]
[δ]εκατης επινεμησεως εισενεγκειν [και]
ε[μ]βαλεσθαι πλοιοις, και τον προεδρον κ[αι τον]
[επ]ιμελητην και τους ναυτας μετ[α] και τ[ων]
πλοιων πεφορτωμενων των γενημ[ατων]
εκπεμψαι εις την ταξιν προς την συνηθη. . . .
των ϋπ[ο]μνηματων, ωσ7ε μετα ταυτα εκπε[μψαι]
το αυτο μετρον εις την μεγαλοπολιν Αλεξανδ[ρεων]

Σιτō ⳨ ,ς ν[γ]

ουτ———————

✠ Λογς δ/ μικρς σκαφ/ σιτō ⳨ ,β//
Λογς μεγ αλ/ εμβολης σιτō ⳨ ,δνγ//

Ligne 1. Κατα : il subsiste encore quelques traces du κ initial.
Ligne 11. Ουτ——— = ουτως. — ⳨ = sans doute αρταβαι.
Ligne 12. Λογος δια μικρων σκαφων.
Ligne 13. Λογος μεγαλης εμβολης.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40773; Jean Maspero, *Études sur les papyrus d'Aphrodité*, III, «L'annone d'Aphrodité» (*Bull. de l'Instit. franç. d'arch. orient.*, t. VII, p. 119).

67031. Arrêté du duc de Thébaïde, interdisant aux fonctionnaires du tribunal de prendre plus de deux *κεράτια* comme «sportules» de la part des plaideurs. Ledit arrêté devra être traduit en copte. — Long. 0 m. 327 mill., larg. 0 m. 330 mill. — Antinoé (pl. XXI).

Date : vers 547 (cf. la bibliographie).

La moitié droite du papyrus manque.
Cursive soignée, analogue à celle des pages II et III du n° 67002.

✠ Φ[λ]ς Ιωαννης Θεο[δ]ωρος Μηνας Ν[α]ρση[ς] χυ[. . .] μ[. . . . .
✠ προθ[εμα] εν[. . . . .
Μιαν, εξ αρχης αβ ō συν Θω της αρχης επ[ε]λ[αβ]ομεθα, σπου[δη]ν τε κ[αι
. . . . .

Ligne 1. Écrite en caractères plus gros que le texte de l'édit.
Ligne 2. Εν [Αντινοεων πολει(?)].

[67031]

καντανθα τω φιλανθρωπω σκοπω των ευσεβεστ̣ι̣ς κς γαλ[η]νο̣τατων] . . . . .
αρχης. Εγνωκοτες τοινυν εκ των γινομενων ημιν προσελευσ[εων] ο̣ι̣ τους] . . . . .
ονοματι σπορτουλων επιτριβεσθαι παρα τ̣ω̣ν εκ ταξεως εξ[. .]ο̣ν̣ε̣[. . . . .
καλω εχειν ηγησαμεθα πρ[ος] της του δεσποτ̄ο Θεου μ̣αλιστα θ̣ε̣ραπ[ειας]
εω̣ν̣[. . . .
ὕπο αιτιαν αγραφ̣ον γιγνομενων· επι γαρ ταις εγγραφοις εντε̣υ̣ξ̣εσι παρα
[. . . . .
κρατιστου και καλλινικ̄ο ημω[ν] βασιλεως. Ιστω τοινυν ο[. . . .]των[. . . . .
ουδεν πλεον των δυο κερατιω[ν] οφειλων καταθειναι τω [ὑ]πομ[ι]μνη[σ-
κοντι . . . . .
ανειη τυχης κερατια τεσσαρα κ̣α̣τ̣α̣βαλετω επι τον ὑπομιμνη[σ]κον[τα . . . . .
αιτιασαμενος ο της ὑπομνησε̣[ως] αιτιος γεγονως και της των ειρη[μ̣ε̣ν̣]ς
σ̣π̣ο̣[ρτουλων . . . . .
τω μη ευλογως απητημ[ενω] αναγκασθησεται, ει δε και [τ]α̣ξ̣ε̣ω̣[τ]η̣[ς . . . . .
των αριστ̣αμενων επαχθ[ησ]ε̣ται, ωστε γαρ εκαστον των α . . . . [. . . . .
αναπεμψαι υπερ σωτηρια̣ς [και] δ̣[ια]μ̣ονης του [θ]εῑο κρατους σ[ου γ]α̣[λη-
νοτατου(?) . . . . .
και τη επιχωριω μεθ᾽ερμ̣ενε̣[υ]θ̣η̣ναι διαλ[ε]κτω και προς εθ̣ν̣[η] . π . [. . . . .
σ̣υνεσιν ϯϯϯ *Fofonaṭ . .*

Datȝ XIII Kaḷ decembṛi/ Antin̂

Ligne 4. La lacune devait renfermer le nom de l'empereur et de l'impératrice; car plus loin le singulier βασιλεως (l. 9) prouve qu'il ne s'agit pas de deux collègues. C'étaient sans doute Justinien et Théodora.

Ligne 8. Ὕπο : avec un accent circonflexe : c'est sans doute une façon hâtive d'indiquer le tréma.

Ligne 11. Καταβαλετω : un second λ a été soigneusement effacé. — Ὑπομιμνησκοντα : avec un esprit rude dans le ms.

Ligne 16. Μεθ'ερμενευθηναι : pour μεθερμηνευθηναι : une apostrophe dans le ms., après μεθ.

Ligne 17. *Fofonat . .* = ? (voir pl. XXI). J'ignore la signification de ce mot.

Ligne 18. Datum XIII Kalendas Decembri, Antinooupoli.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40774.

67032. Contrat passé entre Palladios, comte du consistoire sacré, et le comte Epigonos, d'une part, Dioscore fils d'Apollôs, Callinique fils de Victor, Apollôs fils de Jean, et Kyros fils de Victor représenté par Senouthos fils d'Apollôs, habitants d'Aphroditô, d'autre part. Ces derniers sont venus plaider différents procès à Byzance, et ont reçu satisfaction

[67032] par une décision impériale, notamment en ce qui concerne la question de l'*αὐτόπρακτον σχῆμα*, reconnu à leur cité (voir nos 67002, 67019 et 67024). Palladios s'engage à les accompagner à leur retour en Thébaïde, et à faire respecter les sentences de l'empereur, en qualité d'*executor negotii* (*ἐκβιβασθής*), moyennant une indemnité stipulée dans le contrat. — Long. 2 m. 150 mill., larg. 0 m. 300 mill. — Constantinople (pl. XXII-XXIII).

Date : juillet (?) 551.

Cursive droite. Lacunes importantes, dues surtout à l'usure par frottement de la couche superficielle du papyrus.

[† Βα]σιλ[ειας του] [Θ]ειοτα[του και ευσε]βεστατου δεσποτου ημων Φ[λαυϊου]
[Ιου]στινιανου του αιω[νι]ου αυγουστου και αυτοκρατορ[ος]
ετους εικοστου πεμπτου, μετα τη[ν] υπατιαν Φ[λ]ς Βασιλιο[υ]
του λαμπρ/ετους δεκ[ατ]ο[υ], τη προ πεντε ειδων Ι[ουλιου(?)]
ινδ̣ς τεσσαρεισκαιδεκ[ατης], εν τη λαμπρα και [εν]δοξω Φλς Κ[ω]νστ[αν]-
τι[νου]
πολει Ρωμη· τασδε τας . . . . συγγραφου[σιν ομ]ολογειας και
συνθηκας [π]ρος αλληλους [δ]ιχα δολου κα[ι] βιας και [απατ]ης
και ανα)κης και πασης περιγραφης, εκουση γνωμη κα[ι]
αυθαιρετω προαιρ[ε]σει· εκ μεν του ενος μερ[ους Διοσκορος]
Απολλωτος και Καλλι[ν]ικος Βικτορος και Απολλως Ιωαννου
και Κυρος Βικτορος δια Σεν[ο]υθου Απολλωτος πο[ι]ουμενου τη[ν]
χωραν αυτου̃ απαντος, ορμω[μ]ενοι απαντες απο κωμης
[καλο]υμεν[ης Α]φρ[οδιτ]ων το[υ] Αν[ταιοπ]ολειτου ν[ομου της Θηβαιων]
[επ]αρχει[ας], εκ [δε του] ετερου μερους Φλς Π[αλλαδιος ο λαμπρ/]
[κομης] του Θ[ειου] κωνσιστωριου, υἱος Ιωαννου του της μακαριας(?)]

Ligne 4. Ειδοι = *idus*. Je restitue Ιουλιου, puisque, plus bas, on parle du mois de juin comme étant déjà passé (l. 29).

Ligne 5. Τεσσαρεις : forme fréquente pour *τεσσαρες* dans les papyrus byzantins.

Ligne 13. Αφροδιτων : variante tout à fait normale pour Αφροδιτης. La ville homonyme située en Arcadie est elle aussi quelquefois appelée Αφροδιτων, notamment dans Georges de Chypre (750). Le nom de la province se trouve forcément dans la lacune, quoique la place soit bien exiguë; peut-être l'article *της* était-il omis. — Θηβαιων : à la place de Θηβαϊδος que j'avais restitué dans ma première publication de ce papyrus (Wilcken).

Ligne 14. Φλαυϊος Π[αλλαδιος] : sur ce nom, voir l. 86.

Ligne 15. Κομης : pour la restitution de ce mot, voir l. 104.

μνημη[ς και]ι Επιγονο[ς] ο λαμπρ°/ κ[ο]μ, αμφο[τεροι μεν . . .(?)] [67032]
ορμωμενοι εκ της Λεοντι . . . . . ϖ[ο]λε[ω]ς τ[ης . . . . .]
Καππαδοκων επ[αρ|χεια]ς . . . . . απ . . . . . .
την βασιλειδ[α ϖ]ολ[ι]ν και . . . . . του . . . αλλ . . . . . ταξ[. .]
δηλουμενοις συμφωνοις καταλαβοντες ενταυθα επι ταυτη[ς]
της βασιλευουσης, ημεις οι προγεγραμμενοι Διοσκορος και
Απολλως και Καλλινικος και Κυρος δι εμ[ου] Σενουθου ϖοιουνου
την χωραν αυτου, Θειαν επορισαμεθα κελευσιν κ[ατα] των
αντιδικων ημων τον ϖερι Ηρακλειον Ψαϊωτος και λοιπων
απο της ημετερας κωμης, ετι μην και καθ οιον δηποτε
ϖροσωπου αποδεικνυμενου ακολουθως τη Θεια υμων
[κελ]ευσει, και δεηθ[εντε]ς κατα νομον ϖρα . . .τρος εκβιβ[α]σ1ο[υ]
[του ϖρ]αγματος, ϖαραχ[λησ]εις ϖροσηνεγκ[α]μ[εν] τη [υμων]
λαμπροτητι επι Ιουνιου μηνος της αρτιως τεσσαρ[εισκαιδεκατης]
επινεμησεως, κατ Αιγυπ1ιους δε ϖεντε και δ[εκατης,]
ωσ1ε αυτην συν Θεω ϖαραγεινομενην τη Θη[βαιων χωρα]
λαβειν την ειρημενην Θειαν κελευσιν ητοι τ[ο φυλαχθεν(?)]
ϖαρ ημων Θειον υπομνησ1ικον, και εμφανισασθαι τοις
κατα χωραν δικασ1ηριοις, και ϖασαν ευνοιαν και σ . . ρ . . . .
και επειξιν και αγρυπνιαν και εκβιβ[ασ]μον Θε[σθαι(?) τω]
ημετερω ϖραγματι, εως ου ϖερατι ϖαραδο[θησεται η] δικη
ϖρο[ς] ϖασα[ν] απαλλαγην α[υ]του . . . . . μι της αυτης
Θειας κελευσεως, και ϖ[αρε]ξαι ϖαρα το δικασ1ηριον ϖα[ντ]α
τα εντεταγμενα ϖροσωπα τη αυτη κελευσει υπο εγγυα[ς]
ασφαλεις, ου μην αλλα και ϖαντα τα αποδεικνυμενα ϖροσωπα

Ligne 16. Ο λαμπροτατος κομ : lecture douteuse; ce serait l'abréviation de κομης, telle qu'on la trouve plus bas, l. 104.

Ligne 17. Ορμωμενοι : correction sur ορμωμενος. — Λεοντι . . . . . ϖολεως : on songe tout d'abord à Λεοντοπολεως, mais la distance est trop grande entre les deux mots.

Ligne 20. Καταλαβοντες : ν rajouté par correction.

Ligne 22. Δι[α του] (Wilcken) : au lieu de ma restitution δι [εμου]; je crois cependant apercevoir des traces des lettres εμ. — Ποιουνου : *lapsus* pour ϖοιουμενου.

Ligne 24. Τον (*sic*) : pour των (Wilcken).

Ligne 25. Καθ οιον (*sic*) : pour καθ οιου (Wilcken).

Ligne 26. Προσωπου : pour le sens de ce mot, voir plus bas, l. 44. — Υμων : (*sic*) pour ημων (Wilcken).

Ligne 31. Συν Θεω. L'ω a été corrigé en une lettre de lecture incertaine. Ces deux mots sont très douteux. — Θη[βαιων χωρα] : restitution de Wilcken.

Ligne 32. Φυλαχθεν (Wilcken).

Ligne 36. Restitution de Wilcken.

[67032]

κατα την δυναμιν του ειρημενου τυπ̣ου, και εκϐιϐασ[αι]
αχρει ϖερατος δικης, ημων μεντοι διδομενων τα εμφ[α̣]ν̣ισ̣τικ[α]
και τα αναλωματα της ταξεως, και απολαμϐανοντων το τεταρτον
μερος ϖαντων των εναγομενων ϖροσωπων σπορ[τ]ουλ̣[ων],
του δε αλλου ημισεως τεταρτου μερους των αυτων σ[πορτουλων(?)]
σ̣τελλομενου τη υμετερα λαμπροτητι· των δε σ̣[. . . . .]
εκ της δικης η ϖρο δικης εξεστι ημιν λαϐειν ε̣ι̣[ς] λ̣ο̣γ̣ο̣[ν . . . . . .]
υπερ ζημιωματων ημων και αυτων το ημ[ι]σ[υ τετα]ρ̣[τον]
μερος, και τη υμετερα λαμπροτητι το αλλο τεταρτον, [ω]σ̣τ̣ε̣ ε̣ι̣[ναι]
τουτο ϋπερ τε σκυλμου και κοπου και αναλωματ[ων] αυτης
ητοι και των ϖροσηκοντων αυτη ϖαιδαριων· και μη δυνα̣σ̣θ̣αι
αυτην εν ουδενει αμφιϐαλλειν η ϖαραϐηναι τα ϖροκειμ̣[ενα]
συμφωνα, αλλ εις ϖερας αξαι ευλογως και σπουδαιως και δικ[α]ιω[ς]
κατα ϖαντα ευτραπη τροπον, διχα οιας δηποτε ϖροδοσια[ς]
και ραδιουργειας και υπερθεσεως και αναϐολης και μετεωρεισμο[υ]
και χλευης, ετοιμως εχοντες και ημεις υπο λογον ϖροσεδ̣ρευσ̣[αι]
του ενδοξοτατου στρατηλατō της χωρας, και του α . . . . ο̣
ον αν ϖροληιμψεται ημιν απ αυτων η υ̣μετερ[α] λ̣αμ̣[προτης]
εως οτε εις ϖερας αχθη η του καθ η[μα]ς ϖραγματο[ς δικη]
[αμ]εμπτως και ακαταγνωστως κα . ε̣ι̣ δ̣ εκϐιϐ[ασμον]
ϖοιησασθαι και εκδουναι τοις εναγομενοις [ϖροσωποις(?)]
ετοιμως εχομεν κινδυνω ημων και ϖορω ϖα̣[. . . . .]
και δικας λεγειν. Εγω τε ο ϖρολεχθεις λαμπροτατος Π[αλλαδιος]
ανθομολογω ετοιμως εχειν εμμειναι τοις ϖρο⸌διο⸍ρεισθεισι μοι ϖαρ̣ [υμω]ν
συμφωνοις και ομολογημασιν, και στερξα[ι ϖ]αντα και εις ϖερας
[α]ξ̣αι καθ οιον δηποτε ϖρομνημ[ον]ευθεντα ϖαρ υμων
τ̣ρ̣ο̣π̣ο̣ν̣ δ̣ε̣ . . . . ϖρ . ϐ̣ . . . α̣ι̣ ε̣ν̣ τα[υταις] ται[ς δυσι]
ομολογιαις κ[αι] μη εν ουδενει ϖ[αρα]ϐηναι . . . . τ̣α̣υ̣τα
κα[τ]α [τ]ην δυναμιν της ϖορεισθ[εισ]η[ς υμιν θειας κελευ]σεως,
αλλα μαλλον εκϐιϐασα[ι ϖ]αντας τους [υμ]ετερους [αν]τιδικους

Ligne 41. Εκϐιϐασ[αι] (Wilcken).
Ligne 42. Αχρει = αχρι. — Εμφανιστικα : lecture presque certaine.
Ligne 46. Στελλομενου : M. Wilcken proposait *διαστελλομενου*, au lieu de ma première lecture *στειλαμενου*. — Le σ initial du dernier mot est très douteux (*σπορτουλων?*).
Ligne 52. Ουδενει : iotacisme pour *ουδενι*. De même plus bas, l. 55, *μετεωρεισμου* pour *μετεωρισμου*, etc.
Ligne 54. Ευτραπη : pour *ενδραπη* (note communiquée par M. H. J. Bell).
Ligne 59. Δικη : suppléé par Wilcken.
Ligne 64. Προδιορισθεισι : (*sic*); *διο* rajouté en correction.
Ligne 69. Υμιν : correction de Wilcken.

τους ειντεταγμενους και αποδεικνυμενους επι παντι κεφ̣αλαι[ω](?) [67032]
αιηκοντι ὑμιν κατ αυτων [μ]εχρει της περαιωσεως του ὑμετερο̣
πραγ̣ματος· και προ̣σεπι τουτοις, προς σαφεσ̣τεραν και οχυ̣[ρο]τ̣εραν
ασφαλειαν, επωμνυμεθα αλληλοις, εγω μεν ὑμιν, ὑμ̣[εις δε εμοι,]
τον θειον και σεβασμιον ορκον, την δε αγια[ν] και ο[μοουσιον]
Τριαδα και την νικην και την διαμονη[ν] τ̣ο̣[υ] κ[α]λ̣λι[νικου]
ημων δεσποτου Φλ̣ Ιουσ̣τινια[νου του] αιω[νιου αυγουσ̣του]
και α[υτο]κ[ρατο]ρ[ος, ... εμμενε]ι̣ν̣ τοις ω[μ]ολογη[θεσιν] (sic)
παρ ημων αμφοτερων εν ταυταις ταις ἰσοτυποις δυ[σ]ι
ομ̣ολογιαις. Ει δε μη τουτο ποιησομεν, παρεξει το μη
εμμενον μερος τω εμμενοντι χρυσιου λιτρας δυο εργω
και δυναμει απαιτουμενας, και ακον εμμενειν πασιν
τοις προγεγραμμενοις συμφωνοις. Και επι τουτοις απασιν
παρ αλληλων
επερωτηθεντες και αλλ̣ηλους επερωτησαντες ταυθ
ουτως εχειν δωσ̣ειν [π]οιειν φ̣[υλ]ατ̣ειν̣ εις [περα]ς αξαι
ωμολογησαμεν. Προσομο[λο]γω δε εγω Παλλαδ̣ιος μονο[μ]ερως
ε[το]ι̣[μως] ε̣χειν ενε̣[γκ]ειν υ̣μ̣[ιν] ερ̣χομεν̣[οις] σ̣[υ]ν̣ Θεω̣ εν̣ ταυταις
[.]ν̣ Θηβαϊδι το θειο[ν] υπομν̣[ησ̣τ]ικ[ον] τ[ο παραγ̣]ορευθ[εν] μοι
κ̣[αι] φ̣υλαχθ[εν]. . . παρ [ὑ]μων . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
της διασ̣τροφης και ζημιας της αν̣ηχθεισης τοι[ς . . . . .]
πραγμασιν τυγχανουσιν εν τηδε τη πανευδαιμονι π[ολ]ει·
ετι μην ωσ̣τε το προνομιον του αυτοπρακτου σχηματος

Ligne 72. Μεχρει : pour μεχρι. Cf. αχρει pour αχρι, l. 42. — Περαιωσεως : correction sur περεσεως, que le rédacteur avait primitivement écrit.

Ligne 73. Προσεπι : pour επι tout court (Wilcken).

Ligne 74. Ὑμεις δε εμοι : suppléés par Wilcken.

Ligne 75. Την δε : pour την τε (Wilcken).

Ligne 79. Αμφοτερων : correction sur αμφοτερους qu'on distingue encore.

Ligne 80. Παρεξει το μη : τω corrigé en το.

Ligne 87. Ετοιμως εχειν ενεγκειν υμιν ερχομενοις : restitution de M. Wilcken. — Εν ταυταις = ε sur ces entrefaites(?) ν, cf. n° 67023, l. 19.

Ligne 88. On songe d'abord à lire [ε]ν. L'emploi fautif de εν pour εις n'est pas rare à l'époque byzantine : mais la première lettre a laissé une trace au-dessous de la ligne, comme la queue d'un τ ([τ]η?). — [Προαγ]ορευθ[εν] (Wilcken) au lieu de [αναπ]ορευθ[εν].

Lignes 90-91. Un nouvel examen du papyrus m'a convaincu qu'il manque *deux* lignes: elles ont si complètement disparu, qu'elles doivent avoir été effacées volontairement.

Ligne 92. Αν̣ηχθεισης : pour αναχθεισης(?) (Wilcken). La conservation de l'augment au participe est une faute fréquente dans les papyrus de cette époque.

[67032]

της υμετερας υπαρχθηναι κωμης β[ε]βαιω ϋπερ δυο
ν και πλ[illegible] παρασχεθησομενων μο[ι]
παρ ϋμων των προσ[illegible] και καταβανες ποιησα[μ]ε[νων]
[. . .]ους επι του [illegible] δουκος, και αποληψομαι τριτον μερο[ς]
των υπερ τουτου αινουμενων, τα δε . . . . υσ . . . . σαι τα
. . . ε . η του . . π . κ . . . . δωσω(?) [χ]ρυσους τριακο[ντα ε]ξ . . εν . χ . . . .
[τα] [illegible] και [τ]ην υπερ το[υ]τ[ου] επ[η]ρτημενα κ[ι]νδ[υνον]
ομολογια [illegible] βεβαια συντεθεισα προς του . . . .
προς απασιν πανταχου προφερομενη · επερωτηθ[εις]
ωμολογησα και υπογραψας χειρι εμη απελυσα †
† Φλ Παλλαδιος κομ ο προγεγραμμενος εθεμην ταυτην την ομολο
γιαν επι πασην των πρ[ο]γεγρ[αμ]μενοις συμβωνοις και . ρε . . . .
ϋπεγραψα χειρι εμη † † † † Φλ Φοιβαμμων Αθανασιου απο . [. . . . .]
της Θηβαιων χωρας, μαρτυρω [τηδε τη ομολογια ακουσας παρα του]
θεμενου † † Φλ Ιωαννη[ς Θ]ε[οδ]ωρου απο της Λυκων [πολεως της (?)]
[Θηβαιων χωρας], μαρτυρω [τηδε τη ομολογια ακουσα]ς παρα [του θεμενου].
Φλς . ωρ . . ερος Θεοδο[ρου] ε . . πρ . . . .
[τ]ακτομισθων επι της πρωτης του τα . . . . . μαρτυρον (sic) τη . .
ομολογια ακουσας παρα του θεμενου † Φλς Θεοδωρος νοταριος,
την χρειαν εκτελων απασιν τοις ενδεεις (?) και το καθεισμ[α]
ποι[ου]μενος εν τη αγιωτατη μεγαλη εκκλησια ταυτης
[της βα]σιλειδος πολεως, μαρτυρω τηδε τη [ασφ]αλεια
τη εκτεθειση π[αρα] Διοσκορο[υ] και Καλλινικου και
Κυρου δια Σενο[υ]θο[υ], και [Απολλ]ωτος, εις Παλλαδιον
τον . . . . εν . . . .
. . . .

Ligne 95. Βεβαιω : on peut lire à la rigueur βεβαιως, qui est beaucoup moins probable.
Ligne 97. Καταβανες : pour καταβαινεις (?). — Restituer ποιησαμε[νω τους(?)] (Wilcken).
Ligne 98. Ο[. . .]ους (?) (Wilcken) : peu probable, on ne voit pas de traces du κ.
Ligne 106. Πασην (?) : pour πασιν.
Ligne 107. Ce sont sans doute des Égyptiens résidant à Constantinople, qu'on a mandés comme témoins.
Ligne 112. Ταχτομισθων : restitution de Wilcken. Ce mot, qui désignerait une catégorie spéciale de soldats, ne s'était pas encore rencontré à l'époque byzantine.
Ligne 114. Ενδεεις : lecture douteuse : pour ενδεεσι (?).
Ligne 119. Il doit manquer environ deux ou trois lignes encore. Le papyrus est complet, mais la couche superficielle a disparu.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, nº 40775 ; Jean Maspero, *Études sur les papyrus d'Aphrodité*, I. « Un procès [illegible] sous le règne de Justinien » (*Bull. de l'Instit. franç. d'archéol. orient.*, t. VI, [illegible]) ; [illegible] Wilcken, *Archiv für Papyrusforschung*, V, p. [illegible].

B

FINANCES.

67033. Quittance d'impôt (27 *nomismata* 10 *κεράτια*) pour la première levée des *χρυσικά* de la première indiction, délivrée aux magistrats (*?οἱ ἀπὸ τῆς κώμης*) d'Aphroditô, et signée par Héliodore, trésorier de l'éparchie de Thébaïde. — Long. 0 m. 140 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Antinoé.

Date : avant 535.

Cursive droite.

†Δεδωκασιν οι απο κωμης Αφροδιτης του Ανταιοπολιτου, δ/ Ἰωαννου
ὑποδεκτου, εις λογον καινοικων και παντοιων χρυσικων τιτλων ομοιως
πρωτης κα/ταβο/λης πρωτης ινδ°/, χρυσου νομισματια εικοσι επ̄α, κερατια
δεκα. Γι/ χρ/ υ̊ κ̄ζ κ/ ι ιι ευσ̄λαθμα απλα. Και εις ὑμων ασφαλειαν και του
δημοσιου λογ̄ου
5 πεποιημαι τουτο το ενταγιον μεθ ὑπογραφης εμης ως προκειται †
† Ηλιοδωρος εθνικ/ χρυσωνς επαρχειας Θηβαϊδς· σ̄οιχει μοι
το εντ[α]γιον των νομισματς εικοσι επ̄α κερατια δεκα ως προκ//

Suscription illisible au verso.

Ligne 1. Δ/ = *δια*.

Ligne 2. Χρυσικα : impôts payés en espèces ; s'opposent aux *αννωνιακα ειδη*, qui devaient être, *en principe*, payés en nature. — Τιτλοι = *tituli*, chefs d'impôt.

Ligne 4. Γι/ χρ/ υ̊ κ̄ζ κ/ ι = *γινεται χρυσου νομισματα κζ' κερατια ι'*.

Ligne 6. Εθνικ/ = *εθνικος*. — Χρυσωνς = *χρυσωνης*. — Θηβαϊδς = *Θηβαϊδος*. Sur ce titre, voir L. Mitteis, *Griech. Pap. zu Leipzig* (*Arch. f. Papyrusf.*, II, p. 260).

Ligne 7. Remarquer l'incorrection grammaticale de cette formule : *το ενταγιον των νομισματων εικοσι επ̄α κερατια.* — Προκ// = *προκειται*.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40776; Jean Maspero, *Études sur les papyrus d'Aphrodité*, « Un procès administratif sous le règne de Justinien » (*Bull. de l'Instit. franç. d'archéol. orient. du Caire*, t. VI, fasc. 1, pap. n° V); Wilcken, *loc. cit.* (voir n° 67032).

67034. Quittance analogue (100 *nomismata*) pour la première levée des *χρυσικά* de la première indiction; signée du même trésorier Héliodore. — Long. 0 m. 170 mill., larg. 0 m. 285 mill. (il manque un centimètre environ sur le bord gauche). — Antinoé.

Cursive droite et nette, analogue à celle du numéro précédent. Signature de la même main que la signature du n° 67033.

[67034] [† Δεδ]ωκασιν οι απο κωμ̸ Αφροδιτης της Ανταιουπολιτων, δ/ Ἰωαννου ὑποδεκ[τ/]
[εις λο]γον κανονικων και χρυσικων τιτλων πρωτης καταβολ[ης] κανον πρωτης
[ινδ/, χ]ρυσου νομισματια εκατον ευστ̸ απλ/. Γι/ χρ/ ν ρ// ευστ̸ απλ/ [Και ε]ις ὑμων ασφαλειαν
[και του δ]ημοσιου λογο̅ πεποιημαι τουτο το ενταγι μεθ ὑπογραφης εμης ως προκ/
[† Ηλ]ιοδωρος εθνικ/ χρυσωνη επαρχειας Θηβαϊδ̸
[στοι]χει μοι το ενταγιον των ν[ο]μισματ̸ εκατον//
[απλ]// ευσταθ̸ ως προκ//

Suscription illisible au verso.

Ligne 2. Κανον̸ = κανονος.
Ligne 3. Ευστ̸ απλ/ = ευσταθμα απλα.
Ligne 4. Ενταγι : pour ενταγιον.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40777; Jean Maspero, *op. cit.* (cf. n° 67033), pap. n° VI.

67035. Quittance analogue (114 *nomismata* 14 κεράτια) signée du même Héliodore, trésorier général de l'éparchie de Thébaïde, pour la troisième levée des χρυσικά de la sixième indiction. — Long. 0 m. 278 mill., larg. 0 m. 280 mill. — Antinoé.

Cursive analogue.

Δεδωκασιν οι απο κ[ωμης Α]φ[ροδιτης του Ανταιοπολιτου, δ/ Ιωαννου(?)]
ὑποδεκτ̸, εις λογον κανονικων και παντοιων χρυσικων τιτλω[ν]
τριτης καταβολη[ς ε]κτης ἰνδικ[. . . . .]α της Ανταιοπολιτων,
χρυσου νομισματια εκατον δεκα τεσσαρα, κερ[ατ]ια δ[ε]κα τεσσαρα ευστ[αθ]
απλα· γι/ χρ/ ν ριδ κ/ ιδ ευστ̸ απλ/. [Και] εις ὑμων ασφαλειαν και του [δημ̸]
λογου πεποιημαι τουτο το ενταγιον μεθ ὑπογραφης εμης
ως προκ// † Ηλιοδωρος ε[θνι]κ/ χρυσωνη επ[α]ρχειας
πεποιημαι τουτο το ενταγιον των [νομ]ισματ̸ εκατον δεκα τεσ[σα]ρ[α]
κερατια δεκα τεσσαρα υπερ [της(?) τριτη]ς κα[τ]αβολ̸ εκτης ινδ/ ω[ς προκ]

Suscription effacée au verso.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40778; Jean Maspero, *op. cit.* (cf. bibl. du n° 67033), pap. n° IV.

67036. Quittance analogue (1 *nomisma* moins 2 *κεράτια*) pour la . . . . levée de l'indiction quatrième. La signature a disparu. — Long. o m. 057 mill., largeur de chaque fragment o m. 100 mill. — Antinoé.

Cursive analogue. Deux fragments.

⳩ Δεδωκασιν οι απο κ[ωμης Αφροδιτης . . . .]
πρωτοκ/ δια τō Θα[υμασς Ιωαννō(?) υποδεκτō, εις] λογον του πυρ του
κανονος τεταρ[της ινδ/ ῡ . . . . . κατς, χρυσου νομισματιον] εν παρα κερατια δυο
τω χρυσō̆ σῖα[θμω απλα. Γι/ χρ/ ν̊ α π/ κ/ β ευσῖς απλ/ Και ει]ς υμων ασφαλειαν
πεποιημαι τα[υτην την αποδειξιν . . . . .

Suscription illisible au verso.

Ligne 2. Πυρ = *πυρου*. C'est une *adaeratio*.
Ligne 3. Υπερ . . . . . *καταβολης* : restitué d'après la ligne 2 du numéro suivant.
Ligne 4. Χρυσō̆ = *χρυσοχοïκω*.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40779.

67037. Quittance délivrée par les trésoriers Ammônios et Victor aux magistrats d'Aphroditô; ils ont payé, pour la troisième *καταβολή* des *κανονικά* de la huitième indiction, 9 *nomismata*, par l'intermédiaire de l'hypodecte Kokkinos. — Long. o m. 139 mill., larg. o m. 322 mill. — Antinoé.

Cursive droite.

⳩ Δεδωκασιν οι απο κωμης Αφροδιτης δ/ Κοκκινō ϋποδεκ/, εις λογον κανονικ/ κανονος
ογδοης ινδικ/, ῡ τριτης καταβολης, προς μετρησιν Μαμμα[ς] σχολς, χρυσου ν[ομισματια]
εννεα απλα. Γι/ χρ/ ν̊ θ απλ/ μονς. Και εις σην ασφαλειαν και τō δημοσιου, πεποιημαι [τουτο]
το εν[τ]αγι/ ως προκ// Φλλς Αμμωνιος και Βικτωρ χρυσς, δι εμου Αμμω[ν]ι[ō] διαδοχς χρυ[σωνων(?)]

Suscription effacée au verso.

Ligne 1. Κανονικ/ : *κανονικων*.
Ligne 2. ῡ = *υπερ*. — Μαμμας(?) : cf. n° 67041, l. 7. — Σχολς = *σχολαστικου*.
Ligne 3. Μονς = *μονα*. — Σην me paraît devoir désigner Κοκκινος.
Ligne 4. Ενταγι/ : pour *ενταγιον*. — Φλλς = Φλαουιοι. — Διαδοχς = *διαδοχου*. Le *διαδοχος* semble être un subordonné du trésorier (cf. n° 67031, l. 8 : *διαδοχος αυτου*).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40780; Jean Maspero, *op. cit.* (cf. n° 67033), pap. n° IX.

67038. Quittance d'impôt (114 *nomismata* 8 *κεράτια*) pour la troisième levée des impôts de la quatrième indiction, signée de Victor, trésorier général de l'éparchie de Thébaïde. — Long. 0 m. 070 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Antinoé.

Cursive arrondie.

[Δεδωκασιν οι απο κωμης Αφροδιτης του Ανταιοπολιτου νομου, δια]
[. . . . . . .υποδεκτου, εις λογον . . . . .και]
αννωνιακων ειδων τριτης κατ[αβολ]ης τεταρτης ινδικ[τιωνς, χρυσου]
νομισματα εκατον δεκα τεσ[σαρα], κερατια οκτω ευσταθμς απλα. Γι/
χρυσō $\overset{o}{\nu}$ ριδ κ/ η ευσ$\overset{\alpha}{\tau}$ς απλ/ Και εις ϋμων ασφαλειαν και του δημοσιου λογου,
πεποιημαι τουτο το ενταγιον [μεθ υπογραφης εμ]ης ως προκειται ⳨
[Β]ικτωρ εθνικ/ χρυς επ[αρ]χς Θη[βαϊ]δ[ς] πε[π]οιημαι τουτο
[το ενταγιον των νομισμς εκατον δεκα τεσσαρα κερατια οκτω ως προκ/].

Ligne 3. On a vu (n° 67036) un exemple d'*annona adaerata*; ou bien les *αννωνιακα ειδη* étaient-elles destinées aux traitements des fonctionnaires (*annonae*)?

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40781; Jean Maspero, *op. cit.* (cf. n° 67033), pap. n° VII.

67039. Autre quittance (114 *nomismata* 18 *κεράτια*), pour la troisième levée des impôts divers de la neuvième indiction, signée de Victor. — Long. 0 m. 275 mill., larg. 0 m. 300 mill. — Antinoé.

Cursive droite et arrondie.

[⳨ Δ]εδωκασιν οι [απ]ο κωμς Αφρ[οδ]ιτης του Ανταιοπο[λιτου νομου, δια]
Ιωαννου υποδε[κτου, εις λογον κανονι]κ[ς και] πα[ντοιων] χρ[υσικων τιτλων]
[κα]ι αννωνι[ακων] ει[δων τριτης καταβολης ενατης] ι$\overset{\delta}{\nu}$, χρυσου νομισματια
εκατον δεκα ευσταθ[μα] απλ[α, κς $\overset{\pi}{\upsilon}$. . . . . .τη]ς αυτης τρι[της καταβολης]
εννατης ι$\overset{\delta}{\nu}$, χρυσου νομισματια τεσσερ[α], κερατι[α δεκα] οκτω· γι/ ϑ· χρ/ ν
ριδ κ/ ιη//
ευστ[αθμα απλ]α. Κ[αι εις] ϋ[μων] ασφαλειαν και [τ]ου δη[μοσ]ιου λογου
πεποιημαι
τουτ[ο] το ενταγιον μεθ [υπ]ογραφη[ς ε]μη[ς ω]ς προ[κ/. Βικτωρ εθνικ/]
χρυσς επαρχι Θηβ[αϊ]δς πε[ποιημαι] τουτο το ενταγι/ των νομισ
ματιων εκατον δεκα [τεσσερα, κ/] δεκα οκτω [ϋπερ] τριτ[ης]
καταβολης εννατης ϊνδικ/ ω[ς] πρ[οκ]/

Ligne 4. La lacune contenait l'énoncé d'un autre chef d'impôt.
Ligne 5. Εννατης : (*sic*) pour *ενατης*. — *ϑ* = *ομου*(??), cf. n° 67053, l. 9.
Ligne 9. Κ/ = *κερατια*.

Au verso, suscription, en une seule ligne :

Βικτωρ/
☧ Ενταγι/ τō χρυσωνō τριτης καταβολ/ κανο νικ/. . . . . ϛ θ ἰν̓ ν ριδ κ/ [67039]
ιη απλ/

Suscription. Lire Βικτορος. Le mot κανονικ/ est coupé par l'emplacement du sceau.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40782.

67040. Quittance délivrée au *δημόσιος λόγος* d'Aphroditô par le «tribun» d'Antaiopolis, au reçu de son traitement annuel. — Long. 0 m. 135 mill., larg. 0 m. 330 mill. — Aphroditô ou Antaiopolis.

Cursive.
Complet (sauf une lacune sans importance au début de la ligne 4).

☧ [Δ]εδωκασι οι απο κωμης Αφροδιτης δ/ Ϊωαννō θαυμασ̷ ϋποδεκτō τας συνηθειας
κατα το εθος δοθεντων παρ ϋμων τω κατα καιρον τριβουνω Ανταιō, υπερ κανονος τεταρτης ϊνδ/,
χρυσου ν[ομι]σματια δυο παρα κερατια τεσσερα τω χρυσοχοϊκω σταθμω· γι/ χρ/ ν̊ β π/ κ/ δ χρ/
[σταθμ/ Και εις ϋμων ασφ]αλειαν πεποιημαι την αποχην κατα το εθος ως προκ/
Ο καθοσιωμενος τριβουνος δι εμου Βικτορος δομεστικου· στοιχει μοι η αποχη ως προκ/
Φαρμōθι ῑϛ ινδ/ γ ☧. . . . .

Suscription presque complètement effacée au verso.

Ligne 1. Δεδωκασι : (*sic*), sans ν euphonique. — Θαυμασ̷ : θαυμασιωτατου.
Ligne 2. Τριβουνω : le tribun est le commandant des troupes cantonnées dans une pagarchie (cf. *Just.*, Æd. XIII, I, 7 et *passim*). La *κώμη* d'Aphroditô continuait donc, au point de vue militaire, à faire partie de la pagarchie d'Antaiou.
Ligne 3. Τεσσερα : fréquent pour τεσσαρα. — Π/ = παρα. — A la fin de la ligne, le second χρ/ est évidemment pour χρυσοχοϊκω (σταθμω).
Ligne 6. La fin de la ligne est illisible et semble écrite en caractères tachygraphiques. — Le mois de Pharmouthi est le dernier de l'indiction égyptienne : le traitement est donc payé juste douze mois d'avance (ind. III).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40783.

67041. Quittance d'impôt (36 *nomismata*) pour les *κανονικά* de la huitième indiction, délivrée aux magistrats d'Aphroditô par les trésoriers Ammônios et Victor. — Long. 0 m. 297 mill., larg. 0 m. 120 mill. — Antinoé.

Cursive. Le bas du papyrus est émietté.

† Δεδ[ω]κασιν [οι] απο [κ]ωμη[ς]
Αφρ[ο]διτης δ/ Κοκκινω
ὑ[πο]δεκ/ εις [λο]γς
κανονικ/ κανονος
ογδοης ινδικ// $\bar{υ}$ τριτης
καταβολης, ϖρος μετρη
σιν Μαμμας,
χρυσου νομισματια
τριακοντα εξ, απλα.
Γι/ χρ/ $\overset{ο}{υ}$ λς // απλ/
μονς. Και ε[ι]ς σην ασ[φαλ/]
[και του δημ]οσιο[υ], ϖ[ε]
[ϖοιη]μαι του[το] το εντα[γιον]
ως ϖροκ// Φλλς Αμμω[νιος]
και Βικτωρ χρυσς δι ἐμ[ου]
Αμμωνι[ου] διαδοχ χ[ρ]υσς·
σοιχει μοι ως ϖροκ//

Suscription effacée au verso.

Ligne 4. Κανονικ/ = *κανονικων.*
Ligne 5. $\bar{υ}$: abréviation de la préposition *υπερ.*
Ligne 11. Μονς = *μονα* (voir n° 67037, l. 3).
Ligne 16. Διαδοχς χρυσς = *διαδοχου χρυσωνου* (cf. n° 67051, l. 8).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40784; Jean Maspero, «Un procès administratif sous le règne de Justinien» (*Bull. de l'Instit. franç. d'archéol. orient. du Caire*, t. VI, fasc. 1, pap. n° X).

67042. Quittance délivrée aux magistrats d'Aphroditô; ils ont payé pour les *κανονικά* de la sixième indiction 100 *nomismata*, par l'intermédiaire de l'hypodecte. — Longueur (de chacun des deux fragments) 0 m. 095 mill., larg. 0 m. 180 mill. — Antinoé.

Il manque, au milieu, un tiers du papyrus, mais deux ou trois lignes d'écriture seulement. Cursive droite.

[67042]

† Δεδωκασιν κωμης Αφροδιτ[ης δ/]....[....]...
υποδεκ/ εις λογ̣ς κανονικ/ [καν]ονος εκτ[ης]
ινδικ// ωρος μετρησιν Μαμ̣ᾶ[ς(?), χ]ρυσου
νομισματια εκατον ευσ/ απλ/. Γι/ χρ/ [ι̊ν̊] ρ//
απλ/ μον̣ς. Και εις ὑμων ασφαλει[αν]
και του δημοσιου, ωεποιημαι τουτο το
[ενταγιον ως ωροκ/.....etc...]

Au verso, suscription :

Εγραφ/ Φαμενωθ ιϐ ινδικ/ εκτης.

Ligne 1. Δεδωκασιν (οι απο) κωμης : (*sic*).
Ligne 3. Cf. nos 67037, l. 2, et 67041, l. 7.
Ligne 4. Ευσ/ απλ/ = ευσ̣ταθμα απλα.
Ligne 6. Του δημοσιου (sous-entendu λογου).
Suscription. Εγραφ/ = εγραφη.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40785.

67043. Fragment de quittance délivrée aux magistrats d'Aphroditô, attestant qu'ils ont payé pour l'impôt en nature de la septième indiction, par l'intermédiaire de l'hypodecte Abraham, une somme de . . . . . — Long. 0 m. 065 mill., larg. 0 m. 200 mill. — Antinoé.

Le commencement seul est conservé.
Cursive ordinaire.

† Δεδωκασιν οι απο κωμης Αφροδιτης δ/
Αϐ[ρ]ααμ[ι]οῡ ὑποδεκτοῡ ωρος μετρ/ Μαμ̣ᾶ ε̣[ι]ς λογ—
αριθμων και ωαντοιων κανονος εϐδομης [ινδ/]
. . . . . .

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40786.

67044. Quittance d'impôt, signée par Fl. Origenes, et délivrée aux prôtocômètes d'Aphroditô, pour avoir payé 8 *nomismata* moins 31 *κεράτια* 1/2. — Antinoé (?).

Cursive. Composé de neuf fragments.

† Φλ̣ς Οριγενης δι εμοῡ Φοιϐαμμωνος νω̣[τ(?)] τοις ωρωτοκομ̣ς Αφροδιτης.

Ligne 1. Νωτ(?) : pour ιοτ(αριου)(?). — Ηρωτοκομ̣ς : pour ωρωτοκωμηταις.

[67044] Εδεξαμην ϖαρ υμων δια του υμων υποδεκτο̄ Ιωαννο̄ κατ επιτροπην το̄ [. . . . . .]
χρυσου νομ[ισμα]τ̣ι̣α̣ οκτω ϖαρα κερατια τριακοντα εν ημισυ ζυγω.
Γι/ χρ/ [$\overset{o}{\nu}$] η " ϖ/ κερ/ λα ς " ζυγ. Και εις υμων ασφαλειαν ϖεπ[οιημαι] τουτο τ̣[ο]
ενταγιον[. . . . .] της ϖρωτης ιν̣δ̣ι̣κ̣/. . . . . .
. . . .

Ligne 3. Huit sous d'or moins 31 κερατια 1/2 : cette manière de compter est singulière. Le *nomisma* vaut 24 κερατια : la somme payée par les magistrats d'Aphroditô est donc en réalité de 6 sous d'or plus 16 κερατια 1/2.

Ligne 5. Les mots της ϖρωτης ινδικ/ sont écrits sur un fragment détaché, dont la place ici n'est pas absolument certaine.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40787; Jean Maspero, «Un procès administratif sous le règne de Justinien» (*Bull. de l'Instit. franç. d'archéol. orient. du Caire*, t. VI, fasc. 1, pap. n° VIII).

67045. Quittance délivrée à Apollôs, fils de Dioscore, par *les pagarques* d'Antaiopolis, pour les ἀστικά de la troisième καταβολή, huitième indiction. — Long. 0 m. 062 mill., larg. 0 m. 140 mill., pour chacun des deux fragments. — Antaiopolis.

Deux fragments : le milieu des deux lignes a disparu.
Cursive penchée.

Ϯ Δεδωκεν Απολλως Διοσκορο̄ εις λ[ογον δημοσιων αστι]κ̣/ ϖολ, Ανταιο̄ γ̄ καταβολ, κανο̄ ογδοης ινδ/,
κερ/ δεκα ημισυ· γι/ κ/ ῑ ς. Οι ενδοξ[, ϖαγαρχαι δ/ εμου. . . . . .] ϋποδεκ· εξεδωκα το ενταγι/ ως ϖροκ/

Une demi-ligne en tachygraphie.

Ligne 1. Εις λογον δημοσιων αστικων : cette lacune, ainsi que celle de la ligne 2, se comble grâce aux numéros suivants. Les gens d'Aphroditô devaient payer deux sortes d'impôts : les αστικα pour l'entretien d'Antaiou, la métropole, et les κωμητικα pour les dépenses de leur village (cf. n° 67060). — $\overline{\text{Κανο}}$: abréviation de κανονος.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40788.

67046. Quittance délivrée à Apollôs, fils de Dioscore, par l'hypodecte Pierre au nom du pagarque Julien, pour les ἀστικά de la deuxième καταβολή de la quatorzième indiction. — Long. 0 m. 045 mill., larg. 0 m. 302 mill. — Antaiopolis.

Complet.
Cursive penchée.

+| Δεδοιχ/ Απ[ολλως Διο]σχορ̄ο, εις λογ/ δημοσιων α[σ]Ίιχ/ πολ/ Α[νταιō δευ- [67046]
τ]ερας καταβολ/ κανō
τεσσαρεσκαιδεκατ[η]ς ινδ/, νομισματια δυο κερατια δεκα. Γι/ ν̊ β κ/ ϊ. Ο
ενδ[οξ/] παγαρχ/ Ϊουλιανος δ/ εμō
Πετρō ϋποδεκτ/· εξεδωκ/ το ενταγιον ως προκ/ χμγ +++ . . . . (etc. .)

Ligne 1. Ανταιō : restitué d'après le n° 67045, l. 1.
Ligne 2. Ο ενδοξοτατος παγαρχος Ϊουλιανος : cf. n° 67024, l. 31.
Ligne 3. La troisième ligne est complétée par une série de signes tachygraphiques (cf. n° 67045). — Lire εξεδωκα (le sujet est Pierre).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40789.

67047. Quittance analogue, délivrée par *les pagarques* à Dioscore Psimanôbet, pour la troisième levée de la quinzième indiction. — Longueur o m. 130 mill., larg. o m. 302 mill. — Antaiopolis.

Complet.
Cursive penchée.

[+] Δ[ε]δ[ω]κ[εν] Διοσκορ[ος Ψ]ιμανωβετ δ/ Διō ε[ι]ς λογον δημοσι/ γ κατα-
βολης καν[ονος]
πεντεκαιδεκατης ινδ/ κερατια επ7α. Γι/ [κ/ ζ απλ/], Φαμενωθ κε της ϛ ινδ/.
Οι ενδοξοτ/
παγ[α]ρχ/ δ/ εμō . . . . . . [υ]ποδεκτō σεμ+

Le reste en blanc.

Suscription au verso, complètement effacée.

Ligne 1. Δημοσι/ = δημοσιων.
Ligne 3. Le pluriel παγαρχαι se retrouve dans le papyrus de Londres, n° 1547 (inédit; cité par H. J. Bell, *Journ. of Hell. stud.*, t. XXVIII, p. 102). — Σεμ : pour σεσημειωμαι (?).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40790.

67048. Fragment indéterminé signé de Victor et Jean (trésoriers[?]). — Long. o m. 090 mill., larg. o m. 205 mill. — Aphroditô (?).

Très incomplet : le début et la fin sont perdus; le milieu se compose de trois fragments qui laissent entre eux de notables lacunes.
Cursive.

. . . .
τριακοσιον εξ[. .]ο[. . . . .] . . . ενν[. . . . .]ια, και ετοιμως εχ[ω]

[67048] τελεσ[α]ι εξ ισω̄ [..] το τριμερ[.....] οι δημοσια τελεσματα
καινονικα τε[...]ος καιρο κατα[.....]. ματα της αυτης κωμης
[ῡ καν]ον[ος ...]. της ϖεμπτη[ς ινδικ/] και αυτη[ς] δια ϖαντος
ε.[..]τη ϖ...εσχετε τουτο το επι[σ]αλμα] εις ασφαλειαν τω̄ δημοσιω̄
μεθ ὑπογρα[ϕης] ημων και επερ ωμολ̣ Ϝ·Ϝ·Ϝ· [Αυ]ρηλιος Βικτωρ Κωσταντιο̄
ο ϖροκ/ εθεμην το ϖισ[α]λμ[α] ω[ς ϖρ[οκ/ Αυ[ρηλ]ιος Ιωαννης Κωσταντ
.....

Ligne 6. Επερ ωμολ̣ = επερωτηθεντες ωμολογησαμεν.
Ligne 7. Προκ/ = ϖροκειμενος. — Πισ[α]λμα : *lapsus* pour επισ[α]λμα.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40791.

67049. Quittance délivrée par le percepteur Kyros à Abraham, βοηθός de la κώμη d'Aphroditô, pour le versement du restant des impôts de la quatorzième indiction. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 105 mill. — Aphroditô.

Complet.
Petite cursive droite.

Φλ̣ Κυρος δι εμο̄ Στεφανο̄
μειζοτερ/ τω Θαυμασιωτ̣
Αβρααμιω βοη$^{\theta}$ κωμης
Αφροδιτης χ̣. Εδεξαμην
ϖαρα σου απο των χρεωστ̄ομενων
[υ]ϖερ λοιϖαδος των δημοσιων
της αυτης κωμης, κανονος
της [τ]εσσαρεσκαιδεκατης ἰνδ/,
χρυσο̄ νομισματια τεσσερα
ευσ[α]θμ̣ δημοσιω ζυγ—
Γι χρ/ ὑ δ ευσ[ι]̣ ζυγ̣, τᾱτα
τακτα βαλειν μοι δ/ τω̄ κυριω̄
Απολλωτος. Και εις σην ασφαλειαν
ϖεϖοιημαι σοι τοτο το ενταγι/ ως ϖρ/.

Ligne 2. Μειζοτερ/ = μειζοτερου.
Ligne 3. Βοη$^{\theta}$ = βοηθω.
Ligne 4. Le signe χ̣ = χαιρειν.
Ligne 14. Ιρ/ = ϖροκειται.

15 Ο ωροκ/ τετυχος δι εμο Στεφανο· [67049]
σοιχει μοι τοτο το ενταγι/ ως ωροκ/
[Αυ]ρη[λ]ιος Αβρααμιος Διο αξιωθεις
εγραψα υπερ αυτο γραμματα μη ειδοτος.

Ligne 15. Ο ωροχειμενος τετυχως.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40792.

67050. Fragment de quittance relative à l'*annona militaris* d'Antaiopolis. — Long. o m. 137 mill., larg. o m. 140 mill. — Antaiopolis.

Cursive ordinaire.
Incomplet : le commencement et la fin font défaut.

. . . . . .
[. . . .]ξει ωρος ὑμας ωροσ[αγ]μ[ατος]
[. . . .]αι αναδοθεντος ὑμιν ωαρ [εμου]
υπερ αννων[ω]ν σ[ρ]ατιωτ[ω]ν Λνταιο,
καν[ο]νος ωρω[τ]ης ἰνδ/, οινοκρεου
5 οκ[τα]κισχειλιας επ[α]κοσιας ωεντ[ηκ/],
εξ ων εν χρ/ οινοκρ[ε]/ ωεντακισχειλια[ς].
[Γ]ι/ ο[ι]νοκρ/ ,η[ψ]ν « τα ωοιουντα
νομισματια ωεντηκοντα ευσ[α]θμ[α]
ζυγω. Και εις ασφαλειαν ὑμων και του
10 δημ[οσ]ιου, ωεποιημαι ταυτην την
φ[ορμ]αριαν ω[ς] ωρ[οκ/] Φ[λς. . . .]
. . . . . .

Ligne 6. χρ/ = χρυσω (*annona adaerata*). — Οινοκρεου, d'un mot *οινοκρεον*(?) : du vin et de la viande. Cf. *Joh. Malalas* (*Bonn*, 322, 21; la correction *οινον, κρεα* est injustifiée). Ces composés singuliers sont fréquents à l'époque byzantine (cf. *βεσ[ο]μιλιαρήσια*. *Const. Porph.*, p. 502, l. 21 [*Bonn*, vol. I]). — Πενταχισχιλιας (sous-entendu *αννωνας*?).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40793.

67051. Fragment de quittance relative à l'annone militaire, délivrée aux magistrats d'Aphroditô par Fl. Psatès, *actuarius* du *numerus* d'Antaiopolis. — Long. o m. 245 mill., larg. o m. 245 mill. — Antaiopolis.

Cursive droite.

. . . . . .
[. . . . . ο]γδοης ινδικ ωρος την.[. . . . .]

Catal. du Musée, n° 67001.

[67051] ϖροσ҅αγματος, τουτ εσ҅ιν σιτō εν χρυσω αρταϐ϶ εκ[ατον]
[ε]ϐδομηκοντα, και οινοκρ/ οκτακισχειλειας επ҅[ακοσιας]
ϖεντηκοντα, εξ ων εν χρυσω ϖεντακισχειλιας· γι/ [σιτ϶ εν χρ/]
ρο/ οινοκρ/ ,ηψν εξ/ εν χρ/ ,ε. Και εις υμων ασφ[αλειαν]
και του δημ[ο]σιō ϖεποιημαι ταυτην την αποδειξιν ητοι φ[ορμαριαν]
ως ϖροκ/. Φλαυΐος Ψα[τ]ης ακτōαρ/ συν Θ϶ Ανταιō, κανονος ε[νατης ινδ/(?)]
δ/ εμō Ιωαννō Ψατō διαδοχ϶ αυτō· σ҅οιχει μοι ταυτην τη[ν αποδειξιν]
τōτ εσ҅ιν σιτ϶ εν χρ/ εκατον εϐδομηκοντα και οινοκρ/ [οκτακισχειλιας]
επ҅ακοσιας ϖεντηκ[ο]ντα, εξ ων εν χρυσω ϖεντακεισχ[ειλιας]
Γι/ σιτ϶ εν χρ/ ρο ϛ οινοκρ// ,ηψν εξ ων εν χρ/ ,ε, ως ϖροκ/

(Six lignes en blanc.)

Ligne 5. Εξ/ = εξ ων. — Εν χρ/ = εν χρυσω.

Ligne 7. Ακτōαρ/ = ακτουαριος. L'*actuarius* est l'employé chargé, dans chaque corps ou *numerus*, de dresser les rôles d'après lesquels seront distribuées aux soldats les parts de l'annone. — Συν Θ϶ = συν Θεω.

Ligne 8. Διαδοχ϶ = διαδοχου. Il semble que ce soit un successeur désigné, remplissant certaines fonctions subalternes. Remarquer la tendance à l'hérédité des charges.

Ligne 9. Σιτ϶ = σιτου.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40794.

67052. Ordre adressé à Jean, hypodecte d'Aphroditô, de payer au soldat Hadrien 2 *nomismata* moins 2 *κεράτια*, à prélever sur les recettes de la deuxième indiction. — Long. 0 m. 302 mill., larg. 0 m. 120 mill. — Aphroditô.

Complet.

Petite écriture cursive; les signatures sont maladroitement tracées, et très mal orthographiées.

Καταϐολη Ϊωαννη υποδεκτ/·
ϖαρασχō απο της ση[ς]
υποδοχης κανονος δευτερας ι[νδ/]
τω Αδριανω σ҅ρ/ χρυσō νομισ
ματια δυο ϖαρα κερατια
δυο χρυσοχ϶. Γι/ χρ/ νο β ϖ/ κ/ β χ

Ligne 1. Υποδεκτ/ : υποδεκτη.

Ligne 4. Σ҅ρ/ : σ҅ρατιωτη. Sur Hadrien, cf. peut-être G. Ferrari. *Tre papiri inediti*, etc. (*Atti del Reale Istit. Veneto di scienze, lett. ed arti*, t. LXVII, p. 1185), n° 3 (daté de 514).

Ligne 6. Χρυσοχ϶ = χρυσοχοϊκω (σ҅αθμω). — Γι/ χρ/ νο β ϖ/ κ/ β χ = Γινεται χρυσου νομισματια β' παρα κερατια β', χρυσοχοϊκω σ҅αθμω.

Φαωφι ״ κδ ״ ινδικ/ β״ [67052]
Βοτῖος προτοκ/ σῖυχι μο[ι]
Χαρισιος σχ/
Απολλως σῖοιχς ☩

Au verso, suscription :

. . . . της β// ινδ/ ῦ β π/ β χς τῳ Αδ[ριανω]

Ligne 8. Προτοκ/ : pour πρωτοκωμητης. — Στυχι : iotacisme pour σῖοιχει.
Ligne 9. Σχ/ : lecture douteuse. Il faut peut-être restituer σχολασῖικος (?) ou considérer ces lettres comme une abréviation de σῖοιχει.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40795.

67053. Au recto, fragment d'un compte privé, coupé et en mauvais état de conservation. Au verso, ordre adressé à Jean, hypodecte d'Aphroditô, de payer à divers personnages, dont les noms suivent, les sommes spécifiées en regard de leur nom; et cela en prélevant encore sur les recettes de la deuxième indiction. — Long. o m. 185 mill., larg. o m. 107 mill. — Aphroditô.

Complet.
Écriture analogue à celle du numéro précédent.

VERSO.

☩ Καταϐολη Ϊωαννη υποδεκτς·
απο της σης ϋποδοχς των δημοσς
κανονος δευτερα[ς ιν]δ/· τω κυριω Ωριγενη
χρυσō νομισματια εξ, κερ/ τρια.
Και εις αναλωμς εις Αντινοō περι τō
.ρανος και Σ[τ]εφανος.
μοδιō συν κερματι νομισματι/ τρια.
Και ✗ ωων κερατια δεκα τεσσερα.
Και ✗ εραιας τω Βικτορι Ταχυμιας
κερατια δεκα ημισυ· γι/ θ ῦ ϊ κ/ γ ⸓/,

Ligne 2. Απο της σης ϋποδοχης των δημοσιων (sous-entendu παρασχου).
Ligne 4. Κερ/ : κερατια.
Ligne 5. Αναλωμς = αναλωματα.
Ligne 7. ✗ = ϋπερ. — Τεσσερα : (*sic*) pour τεσσαρα.
Ligne 8. Εραιας : pour ελαιας (?).
Ligne 9. ⸓ = 1/2. — Le signe θ semble signifier ομου (cf. n° 67039, l. 5).

[67053]

νομισματια δεκα, κερ/ τρια ημισυ.
Θωθ// δ/ β/ ιν̊δ/
⳨ Απολλως σεσερ/ [.]α̣ιο̣̊
Βοτ7ος στ̊ι[χι] μοι/

Ligne 12. Σεσερ/ : pour σεσημειωμαι(?).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40796.

67054. Liste de fonctionnaires du village d'Aphroditô et du bureau ducal(?), avec les sommes qui leur sont dues, ou qui leur ont été payées pour leur traitement. — Long. 0 m. 170 mill., larg. 0 m. 217 mill. — Aphroditô.

Brisé à droite et en bas. Deux colonnes en regard l'une de l'autre. La première a perdu quelques lignes en bas; la seconde, étant plus courte, est demeurée complète.
Cursive droite.

⳨ [Γ]νωσις των εξτρ[α]ο̣ρ[δι]ν̣α̣ρ/ κ̣α̣ι ετερ/ σ̣[υ]ν̣ηθιο̣ν κ̄ᾱ̣ν̄ο̄ν̄ η ι̣ν̣δικ/

Colonne I.

Ριπαρ[ι]ω	ν̄ [.] δ̣
Εξπελευτου (*sic*)	ν̄ [.]
Κομενταρησι[ου]	ν̄ β̣ [.]
Πυρκοφ̣υλακ/	ν̄ α̣ 𐅵/
Βοηθ/ λογιστηρι̣[ου]	ν̄ δ
Τριβουνō των ειρ[ηνικων]	ν̄ α̣ 𐅵̣/
Εμ̣βολατορ/ και εν̣[..]ε̣τρ/	ν̄ ε
Βικτωρ [σ]ιγου̣λα̣ρ/[..]..	[ν̄] ϛ
ομοι/ δ/ τō α[υ]τ̣/ ὑπ(ὲρ) γ̄ [κατ]α̣βολη̣ς	ν̄ ϛ̣

En-tête. Των εξτραορδιναριων(?) και ετερων συνηθειων κ̀ανονος η' ινδικτιωνος.

Colonne I. — *Ligne 1.* N̄ : pour ν̊ = νομισματα.

Ligne 3. Κομενταρησιō (*commentariensis*) : on discerne, après la lacune, un trait allongé qui doit être la fin de l'υ (ō); mais c'est peut-être aussi la branche supérieure d'un σ : κομενταρησιοις (?).

Ligne 4. Πυρκοφυλακ/ = πυργοφυλακος. Les incorrections sont nombreuses dans ce papyrus. Le πυργοφυλαξ, gardien des tours (à la limite du désert), serait un agent de police analogue au μαγδωλοφυλαξ du Fayoûm.

Ligne 5. Βοηθ/ = βοηθου ou βοηθειας.

Ligne 7. Εμβολατορος : l'un des percepteurs d'impôts. Cf. *Pap. Oxyr.* (I), CXXVI, l. 15 : τω αρκαρικαριω ητοι εμβολατορι.

Ligne 8. Σιγουλαρ/ : pour σιγγουλαριος (*garde du corps* du duc) : lecture très douteuse.

Ligne 9. Ομοιως δια του αυτου υπερ (της) γ' καταβολης.

[67054]

Ιωαννης αιγεμονικ/ $\overline{ν}$ β
Βικτωρ αιγεμονικ/ $\overline{ν}$ α
Λαμπρ[οτα]τος σιγ̄ολ της αιγεμονικ/ $\overline{ν}$ β
Της Θιας δηληκατ/ [$\overline{ν}$] ϛ
Θωμα [απ]αιτη[τη] [$\overline{ν}$] β
. . . . . .

Colonne II.

Τρ[ι]βōνς Ανταιο $\overline{ν}$ β/
Ψατη ωρο τη Ανταιο $\overline{ν}$ α
℔ της γνωσεως της μετρησεως $\overline{ν}$ α
Δεσποτικ/ ωροσωτς $\overline{ν}$ ιϐ L
Ρ[ι]παριος ℔ των δημοσς $\overline{ν}$ α
Κασ̄ρασνιανō $\overline{ν}$ α
Φαρανιτς βαυ $\overline{ν}$ α

Colonne I. — *Ligne 10.* Αιγεμονικ/ = pour *ηγεμονικος* « de l'*officium* du *praeses* » (?).
Ligne 12. Σιγ̄ολ pour *σιγγ̄ολ* = *σιγγουλαριος* (*της ηγεμονικης ταξεως*); ou bien faut-il lire *σιτολ* = *σιτολογος*?
Ligne 13. Θιας : pour *Θειας*. — Δηληκατ/ = *δηληγατιωνος* (?).
Colonne II. — *Ligne 1.* Ανταιο : (*sic*) pour Ανταιō. La présence, sur cette liste d'émargement, du tribun d'Antaiou, prouve que la *κώμη* d'Aphroditô, au point de vue militaire, continuait à dépendre de la ville voisine.
Ligne 2. Lecture presque certaine. Psatès est sans doute l'*actuarius* de la garnison d'Antaiou (cf. n° 67051, l. 7).
Ligne 5. Δεσποτικων *τροσοδων* (?) (= *res privata*).
Ligne 6. Ὑπερ των δημοσιων.
Ligne 7. Κασ̄ρασνιανō = *κασ̄ρησιανō* (*castrensis*) (?). Je ne sais comment interpréter la ligne suivante.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40797.

67055. Au recto, fragment de rôle financier divisé en deux colonnes. Le verso a été utilisé par un poète d'Aphroditô, qui y écrivit une courte pièce de vers en l'honneur de Jean, duc de Thébaïde (vers l'an 553). Malheureusement le verso a été très endommagé, la surface du papyrus est fréquemment usée, et l'encre, déjà très pâle, est devenue en beaucoup d'endroits invisible. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 260 mill. — Aphroditô (?).

Papyrus assez épais, jaune clair, complet dans le sens de la longueur; mais les deux extrémités droite et gauche ont été coupées par celui qui a utilisé le verso.

[67055] Au recto, petite cursive fine et droite; écriture bizarre et contournée (surtout col. II). Au verso, écriture plus grosse, chaque lettre séparée : une sorte d'onciale penchée.

RECTO.

Colonne I.

ι]φ μ ,βϙζ α[φ/ κ]ουφιζομ/ υπε[ρ] διαφορ/ μετρ/
]ις ∫ γιν/——τμ ∠/ λοιπ/ σιτο[υ]-μοδΧ ——,αψμζ ∠/
]τλζ ∠ γ' ||αφ/ κ[ουφ]ιζομ/ υπερ δι[αφ]ορ/ μετρ/
]ις ∫ γιν/——ν [ς(?)]// λοιπ/ κ[ριθ]ω̄ μοδΧ ——— ϖ πα ∫
]—ρμα ∠/ αφ/ κ[ουφ]ιζομ/ υπερ δ[ιαφο]ρ/ μετρ/
]ις ∫ γιν/——κγ ∠/ λοιπ/ λαχ[ανω̄] μοδΧ ——[ρ]ϊη
] ν̊ μ[ς] κερ/ ε ∠/ ϖ/ ϊα
]α. ν̊ α [ϖ]/δ
]ν̊ μς/ κερ/ ε ∠/ ϖ/ ϊα
]ντ̄ κτηματ[.] ϖ/ Πετρου Παυλου απο εκδι^κ
]ρ 𐅸 ϊ ∠/ της [.]α σιτ̄ μ/ ιφ μ [.] γιν/ μετρ/
]κουφιζ/ υπερ διαφ∫ μετρ[.] ων αρ—ις ∫
] λοιπ/ σιτ̄ μοδΧ ———νβ ∠/
]σιτου μοδΧ ———,αψμζ ∠/
]μοδΧ ——————ϖ πα ∫
]μοδΧ ————— ————ρ︎ιη
ν̊]μς κερ/ ε ∠, ϖ/ ϊα

Colonne II.

σιτου λημμ/ [
Απο συναγομ/ τη[ς] ᾱτ∫ θ ⳨νδικ//[.

COLONNE I. — *Ligne 1.* μ ,βϙζ = μοδιοι (?) ,βϙζ'. — La fin doit se lire : αφ (ων) κουφιζομενοι υπερ διαφορας μετρων (: . . . 340 1/2; reste 1747 1/2).
Ligne 2. ∫ = 2/3. — Γιν/ = γινεται. — Λοιπ/ = λοιπας. — Μοδ = μοδιοι.
Ligne 3. Τλζ ∠ γ' = 337 $\frac{1}{2}+\frac{1}{3}$.
Ligne 4. Κριθω̄ = κριθων. — ϖ πα ∫ = 281, 2/3.
Ligne 7. Νομισματα μς κερατια ε̄ ∠ ϖαρα (?) ϊα. Le sigle qui précède ϊα est le même que celui qui sert ordinairement d'abréviation à la préposition ϖαρα. Il faut sans doute suppléer κερατια : (46 nomismata + 5 κερατια 1/2) — 11 κερατια.
Ligne 10. Π/ = ϖαρα. — Απο εκδικ = απο εκδικων.
Ligne 11. 𐅸 = αρουραι. — Σιτ̄ = σιτου.
Ligne 15. (Κριθης μοδιοι). Cf. l. 4.
COLONNE II. — *Ligne 1.* Λημμ/ = λημμα (?).
Ligne 2. Lire συναγομεν(ων?). — Ᾱτ∫ (douteux) = αυτης. — ⳨νδι = ινδι(κτιωνος).

Και υπερ του αγορασ$^{\theta}$ κτηματ̄ ϖ/[[67055]
Και απο λοιπαδος του λογου τ[

Γιν/ ομ̣[ο]υ̣ λημμ/[

Αφ ον ανηλω$^{\theta}$ [
Δημοσι̣ θ ⳨ινδικ// |
Εις λογον δημοσι/ Ιβιων[
νομου υπερ μεριδ// του̣[
Μακαριου ϖαγαρχ ς κ̣[

κανον̄ —— ϖ ν̣[
Και υπερ λογου ρ̣/ρ̣/ του ϖροκ[
Και υπερ σιτο̄$^{\mu}$ κ̣α̣ι̣ ϖ̣λ̣' των ϖ[
Κ[α]ι εις λογον δημοσι/ Πουχ[εως(?)
μ/ ιφ ι/ συν ϖροσθη$^{\kappa}$ κ[
Ηρακλειου ϖ[ρωτ]οκω[μητου
κανο ς ——μα ς

VERSO.

Poème en hexamètres homériques adressé à Jean duc de Thébaïde.

⳨ Ω κλυτε κοιρανιης ϖα[ν].λ. . . αμη̣. . . α̣ν̣ακτων̣,
Θηβης κ̣ς Φαριης γερας. . . . . . . .μ̣ελισσης αλλο θαλ̣ασσης,
Ου ϖελεν, ου ϖελεν α̣λ̣λ̣ο̣ς̣ ο̣μ̣ο̣ι̣ι̣ο̣ς̣ υ̣μ̣μ̣ι̣ γενεθλη.

Recto. Colonne II. — *Ligne 3*. Του αγορασθεντος κτηματος ϖαρα . . . . .
Ligne 5. Il devait y avoir : γιν/ ομου λημμ/ = γινεται ομου λημμα.
Ligne 6. Αφ ων ανηλωθη.
Ligne 7. Δημοσι : δημοσια.
Ligne 8. Ιβιων, village du nome Antéopolite, cité dans un papyrus suivant.
Ligne 9. Μεριδ// = μεριδος.
Ligne 13. Πλ' = ϖλωισμου(?). Il serait question du transport de l'annone.
Ligne 14. Πουχεως : restitution douteuse. C'est un autre village du nome Antéopolite, cité au n° 67058, col. I, l. 11.
Ligne 15. Μ/ = μοδιοι(?). — Προσθη$^{\kappa}$ = ϖροσθηκη.
Ligne 17. Κανος = κανονος.
Verso. — *Ligne 2*. Espace suffisant pour huit lettres, quoique le vers, même mutilé, soit déjà trop long. — Φαριη (γη) : Alexandrie et la Basse-Égypte. Il ne faut voir là qu'une hyperbole; le vers 13 montre que Jean était duc de Thébaïde (cf. *Just.*, Æd. XIII, III, 2).
Ligne 3. Cf. dans les *Berliner Klassikertexte* (V, 1re partie), un poème épique analogue (p. 116), dont le vers 39 est pareil à celui-ci.

[67055]

Εν χθονι ϖαμ[ϐα]σι[λ]ηο[s] . . . . . επλεο μουνος
. . . . . .]. . . . . ϖ[αν]τα διωκων
. .υπ: . . . . . Ιω]αννη[ν(?)] στρατιαρχον αμυμων
[Ηματ α]ποπλυει[ν] . . . . . [τ]ων ναετηρων
[Ουτως αμμιν] ικα[νες(?)] . . . . . .
. . . ι . ον . . . . ειϲ . [. . . .] . . . . . .
[. . . . . .]. . . . . [νο(?)]μευειν
Η[μ]α[τ] αποπλυ[ειν] αδικων χρητ[. . . . .] ταξ[.]ι
Ουτως αει ζωοις κ] αμοιρυτον ες χ[ρο]ν[ον] ελθοις,
Θηβης ος στρατιαρχος εχων κλ[εο]ς ηνορεαων.
[Ιλαθι μοι τρομε]ον[τ]ι, τεον κλε[ος] οφρ[α] λιγαινω.
Εμπλεος ες ϖλοον ηλθον αμετρητων αρεταω̄.
Ζωγρᾱφον αμφιϲοητον επιπνοον εικονα ϖηξαι
Ατρεκεως εθελω ϖολυηρατον ειδος υφαινειν,
Χαρματι λαμπετοον τα [μ]αρυ[γ]ματα οια Σεληνη.
Ακλινεως ε[νικ]ησας Αχιλλεα και Διομηδην,
Ρηϊδιως και Αρηα ϖανϊκελα Βελλερο[φο]ντη.
Τουνεκα μιν καλεω σε ϖαναλκιμον Ηρακληα,

Ligne 7. Ημαὶ αποπλυειν : cf. vers 11.

Ligne 8. Cf. le poème des *Berliner Klassikertexte*, vers 46 : ουτως α[μμ]ιν ικανες [.]. [. . .].[. . .]. . αν αρωγος. C'est d'après ce texte que je propose la restitution partielle de la ligne 8.

Lignes 1 à 10. Les lacunes proprement dites sont rares et peu étendues; mais l'encre était de mauvaise qualité, et a pâli au point de se confondre avec la couleur du papyrus. Tout le début jusqu'au vers 10 se compose de trois petits fragments retrouvés loin du morceau principal, et dans un état de conservation très inférieur à celui du reste.

Ligne 12. Le vers est presque illisible. Mais il est répété dans une autre pièce de vers qui sera publiée plus loin. — Αμοιρυτον : iotacisme pour αμηρυτον.

Ligne 14. Restitué d'après le n° 40878 (*Journal d'entrée*) : . . . θι μ. . τρομεοντι τεον μελος οφρα βοησ[ω].

Ligne 15. Αρεταω̄ : pour αρεταων. De même plus bas, l. 26, ϖολη̄ω̄ = ϖολεων.

Ligne 16. Επιπνοον : lecture douteuse. Le π et le ν sont liés ensemble, de sorte qu'on pourrait lire à la rigueur επιγνοον.

Ligne 18. Μαρυγματα(?) : pour μαρμαρυγματα; cf. la forme μαιρω pour μαρμαιρω.

Ligne 19. La syllabe νι de ενικησας est longue, et il faudrait à cette place une brève. Mais cette lecture est rendue certaine par la comparaison avec la ligne 22 du n° 40878 (*Journal d'entrée*). Il est impossible de lire εκρατησας : le κ et le ρ descendent assez bas au-dessous de la ligne et l'on en verrait les traces en dehors de la lacune. Cf. le poème des *Berliner Klassikertexte*, vers 48.

Ligne 21. Les trois lettres μιν ne sont pas douteuses; faute d'iotacisme pour μην.

[67055]

Ος ρα καμων πορε πασιν ελευθ[ερ]ιης πανηρωγην·
Ασ[τ]εα κουριζων διελιλυθες ου κατα κοσμον.
Θηβη τειχιοεσσα κ[αι] εν κονιησι πεσουσα
Ορθωθης πολυ μαλλον, αειρεο δ' αχρις Ολυμπου,
Χρυσεον ανδρα φερουσα, τεον ρυτηρα ποληος.
Ου χθων πασα, [θ]αλασ[σ]α μολις πελεν αξια ριζης
Του πολυκυδηεντος Ιωαννου στρατιαρχου.
Θαλλε μοι, εισετι θαλλεις, πατρικιε κλεος,
Συν τεκεσσι φιλοισιν, αριζηλη σεο νυμφη.

Ligne 22. Παναρωγην : les autres œuvres du même poète nous offriront, par la suite, de nombreux exemples de ces mots bizarrement forgés par l'addition de παν comme préfixe (πανασ[τ]εα, πανάρχοντων, etc. . .).

Ligne 23. Ου : lecture certaine. Le passage, peu clair ainsi, ne le devient pas davantage si l'on coupe autrement : σου κατα κοσμον.

Ligne 24. Κ[αι] : pour και.

Ligne 30. Cf. *Berliner Klassikertexte*, vers 52.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40798; Jean Maspero, *Un papyrus littéraire d'Αφροδίτης κώμη*, *Byzant. Zeitschr.*, XIX (1910), p. 1.

67056. Fragment d'un rôle financier émanant du bureau d'Antaiopolis(?). — Long. 0 m. 100 mill., larg. (approximative) 0 m. 670 mill. — Antaiopolis(?).

Cursive droite. Dix fragments : le papyrus comprenait une série de colonnes verticales, séparées par de larges intervalles vides. Quatre colonnes sont partiellement conservées. Le bord supérieur du papyrus est seul intact : les trois autres côtés sont brisés.

Colonne I.

]δ/ τω αναλισκ/
]ς της ϛ ινδ/
].
]
]
]κ/ς
].κ
. . . . . .

Colonne I. — *Ligne 1.* Δια των αναλισκομενων(?).

Ligne 2.]. . .της αυτης ινδικτιωνος.

Colonne II.

[67056] ιη ιθ 𐅵

Βικτωρ Χρηστō ⳨ ο[ι]νō ν β κ/ ιε
Τριβουνō των ειρ[η]νικ/ ν α κ/ α
Γεωργιος σιγγς υιος Θεοφιλō ⳨ προφ/ των στρατς κ/ θ
Μεγας υιος Δημοσθενης κ/ ς 𐅵
⳨ δοκ/ ις εις Αντινοō κ/ η
. . . . . . ωγι . . . .
. . . .

Colonne III.

⳨ Κανονικ/ της 𐅶 ιδ ινδ/
α καταβς ν̇ ρν
β καταβολ/ ν̇ ρκη
γ̄ κατς ν̇ ρκδ κ/ κα 𐅵
β ⳨ μ̓ των νōμς ν̇ λδ κ/ ιε
⳨ των εντρεχοντ[ων . . . . . .
. . . .

Colonne IV.

δ/[
Λογς χρυς δοθς παρα Ϊωαννō ϋποδεκτς
ϋπερ γ̄ προσταγμς των γενναι νōμιτς ō[
κανονος τεσσαρεσκαιδεκατης ινδ
ō

Colonne II. — *Ligne 1.* Quelques lettres mal formées, d'une autre écriture.
Ligne 2. ⳨ = υπερ. — Ν β κ/ ιε = νομισματα β' κερατια ιε'.
Ligne 3. Των ειρηνικων. Le τριβουνος των ειρηνικων doit être un équivalent de l'*irénarque* (*Cod. Just.*, XI, 75).
Ligne 4. Σιγγς = σιγγουλαριος. — Προφ/ = προφασεως (?). — Στρατς (?) = στρατιωτων.
Ligne 5. Δημοσθενης : pour Δημοσθενους (?).
Ligne 6. Δοκ/ = δοκων, *poutres* (?).
Colonne III. — *Ligne 1.* Κανονικα της αυτης ιδ' ινδικτιωνος.
Lignes 2, 3, 4. Abréviations du mot καταβολη. — ν̇ : comme ν̊, νομισματα.
Ligne 5. ⳨ μ̓ = δημοσια (?). — Νōμς : cf. col. IV, l. 2, νōμιτς.
Colonne IV. — *Ligne 1.* Λογος χρυσου δοθεντος.
Ligne 2. Προσταγμς = προσταγματων. — Γενναιοτατων νōμιτς : ce mot doit désigner des fonctionnaires du bureau ducal; mais je n'ai pas réussi à l'identifier.
Ligne 4. C'est sans doute le mot ουτως.

5 Εν Αντι/ ν ϊγ ϖ/ ξε ς κ/ ς· ταπς ν ϊ κ/ ϊγ [67056]
ς ⸗ Φοιβαμμς του απο Ταυναιθϊ ν α ϖ/ δ ς κ/ β ‖ ν α ϖ/ β
Εν τη κωμς, ϖαχων λ ιε ιν^{δ} δ/ Φηυτς ν ζ ϖ/ ϊθ ζ χρυ[σς
ς δ/ του ϛ Ϊωαννο̄ ν. . . . χρυσς
[‖] ν η ϖ/ ϊθ χρυσς· ταπς καθ. ν ς κ/ ϊγ
. . . . . .

Colonne IV. — *Ligne* 5. Αντι/ : pour Αντινοεων ϖολει. — Νομισματα ϊγ′ ϖαρα ξε′ (κερατια) και κερατια ς. Ταπεινωμα· νομισματα ϊ κερατια ϊγ. L'opération est la suivante : 13 nomismata — 65 keratia + 6 keratia = 10 nom. + 13 keratia.

Ligne 6. ς ⸗ = και υπερ. — Φοιβαμμς = Φοιβαμμωνος. — Ταυναιθι : nom de village, cf. nos 67014, l. 5, et 67082, l. 2 (Ταυναιθει); cf. aussi *Pap. Brit. Mus.* (vol. II, p. 325, l. 7) la lecture douteuse Ταναιθει (nome Apollônopolite). Apollônopolis, à l'époque arabe, était réunie à Aphroditô dans un même gouvernement.

Ligne 7. Κωμς = κωμη. — Δ/ Φηυτς = δια Φηυτ(ος?). — Χρυσς = χρυσοχοϊκω σταθμω.

Ligne 8. ς δ/ του ϛ = και δια του αυτου.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40799.

67057. Compte émanant du bureau des finances d'Antaiopolis. Les dépenses sont réparties en quatre classes : *ἀννῶναι* et *συνήθειαι* (traitements des fonctionnaires); *κανονικά* (impôts généraux de l'empire); et impôts spéciaux pour la pagarchie. — Long. o m. 305 mill., larg. o m. 640 mill. — Antaiopolis.

Date : entre 554 et 559 (?) (cf. les notes des lignes 1 et 23, col. I).

Même disposition que le numéro précédent, mais complet, et ne renfermant que trois colonnes.

Cursive droite.

Colonne I.

† Λογς δημοσι/ της Ανται/ ϖρος τ[ο]ν θειον νομον και την νεαν διοικ[η]σιν.
ου
Λογς ε[μ]βολης σιτς ⸗ χοδ εις το ϖλοεισμς
Εις λ[ο]γς αννωναν συν τω ανεκτακτς
5 ου

Colonne I. — *Lignes* 1 *et* 2. Λογς δημοσι/ της Ανται/ = λογος δημοσιων της Ανταιουποτεως. . . . . , ουτως : allusion à un édit impérial et à un nouveau système d'administration. Il est possible que le présent compte ait été dressé conformément à l'Édit XIII^{e} de Justinien (554 ap. J.-C.), dont la γνωσις est malheureusement perdue.

Ligne 3. Σιτς = σιτου. — Εις το ϖλοεισμς = εις το ϖλοισμα. — ⸗ χοδ = 61.674 μοδιοι (?), dus pour l'annone, et embarqués à destination d'Antinoé.

[67057]

Στ[ρ]ατιωτ(ις) βισιλεκτ(ις) ν̇ ,βπη κ/ ε
Εισ[.]. της εξιτιωνος ν̇ ,αρ[γ]ε κ/ ϊθ d'
Σκ[υ]θ(ις) [Ιου]σ[τ]ινιανοις ν̇ ϋογ κ/ ϊ℥ ʟ
Συνιτ(ις) ς φιλιτιανοις ν̇ ,αρ[γη] κ/ ϊς ʟ
Ζωοις δρομου ν̇ σ℥ κ/ γ
Ονητ(ις) του αυτου ν̇ κη κ/ ʟ/
Σιδηραβασ(ις)αγης ν̇ λ℥
Ιατρω Ανταιο/ ν̇ κε
Μαρ[τ]υρ/ απα [...]σω ς φυλακ/ της πολ[ε]ως ν̇ ιη κ/ ϊ℥ ʟ d'
℔ περιτ(ε)υομενω κ/ ιγ ʟ
// ν̇ ,εοβ κ/ κα
Κανονικ/ ου————————
Λαργιλιατ(ις) τιτλ/ μετα του κουφ/ της α..κ/ κ/
λς η Γ. γ γρ/ κα ʟ/ λς κδ Γ.[α] γρ/ ϊεγ' ν̇ ,αψ[λ]ζ κ/ κ
Εποψιας λς γ Γ. α [γρ/] ϊδ ⅔ ν̇ σκ[ε] κ/ ϊς

Colonne I. — *Ligne 6.* Στρατιωταις βισιλεκτ(οις ou αις?). On reconnaît dans les deux dernières syllabes le mot *lecti* (cf. *prolecti*). Pour Βισι, cf. les *Visi* de la *Not. Dig., Or.*, V, 20 (?). — ν̇ = νομισματα. — κ/ = κερατια. — Le signe ʟ = 1/2, et d' = 1/4.

Ligne 7. Le signe ℔ équivaut au chiffre 900.

Ligne 9. Συνιτ(ις)(?). — Φιλιτιανοις : lecture certaine. Il faut sans doute rapprocher ce mot du terme de φιλιτιον, *repas pris en commun*, encore employé par Photius. Les φιλιτιανα seraient la même chose que les prélèvements appelés *cœnatica* (*Cod. Just.*, XII, 38 *de Erog. milit. annonae*, 3). — γ = 90.

Ligne 11. Lire ωνηταις, les *fermiers* de cet impôt (*Cod. Just.*, XII; 51; 14 et 22).

Ligne 12. Σιδηραβασ(ις)αγης : transport de fer (pour les armes).

Ligne 13. Ιατρω Ανταιου : le médecin public (cf. *Cod. Just.*, X, 52).

Ligne 14. Φυλακος της πολεως. — ϊ℥ ʟ d' = 17 ½. Le début est très douteux.

Ligne 16. C'est le total; j'ai comblé d'après lui les deux lacunes de la colonne.

Ligne 17. Κανονικ/ = κανονικων (impôt). — Ου———— = ουτως.

Ligne 18. Λαργιλιατ(ις) τιτλ/ : sans doute une faute du scribe pour λαργιτιοναλικου τιτλου (*Just.* Ed., XIII, 1, 11). — Κουφ/ = κουφισμον (*dégrèvement*).

Lignes 19 et seq. Λ℥ ou λ = λιτρα; Γ. = ουγκια; γρ/ = γραμμα. — Les signes γ' et ⅔ équivalent respectivement à 1/3 et 2/3. Les lacunes sont facilement comblées, et l'on a le tableau suivant, donnant l'équivalence en numéraire des poids d'or énumérés en premier lieu :

24 livres	+ [1] once	+ 15 gr. 1/3	= 17[3]7	nomism.	+ 20 Ker.
3 —	+ 1 once	+ 14 gr. 2/3	= 22[5]	—	+ 16 K.
2 —	+ 9 onces	+ 13 gr. 1/3	= 201	—	+ 8 K.

La livre valait 72 nomismata. L'once valait 1/12 de livre ou 6 nomismata. Le gramme valait 1/24 d'once ou 1/4 nomisma ou 6 keratia.

Ligne 20. Je ne sais à quoi répond cette ligne, qui n'est pas comprise dans le total.

Ερα[ι]ας	λ β Γ. θ [γρ/] ιγ γ′	ν̇ σα κ/ η	[67057]
Πριμιπιλ̣ς ταξεως		ν̇ μη οβ̣ρ/ ν̇ β	
Αργυρικ/ τιτλ̄ο		ν̇ λ̣ξ̣ κ/ η οβ̣ρ/ [ν̇ α] κ/ ϊγ	
Μικρων ειδων		ν̇ ξς κ/ β̣ ζ	
Νευ̣[ρ]ω̣ν και κιλικ/		ν̇ μδ κ/ ϊ̣η	
Ελλ[ειπ̣ς] τω κανονι		ν̇ ρ̣ ξ γ κ/ ϊε	
Οι [. .]ξ/ τουτων απ°κ/ ς εκτ̣ς του ϖριμ[. .]ιαρυ		ν̇ ξζ κ/ ϊϐ	
Πα̣[. .]ω̣. . χρυσωνο̄		ν̇ ϖζ	
Οϐ[ρυ]σ̣εικ/(?)		ν̇ ν̇	
ℰ σ[υμπ]ληρ/ φολετρ/		ν̇ ρκς κ/ η οβ̣ρ/ ν̇ ε κ/ ς	
Θειω̣ν β̣οτων		ν̇ κ	
Π. . .νεϐω		ν̇ ϊ κ/ .	
Πριμιπιλ̣ς ο̄ν̄ς τ̄ο̄ εξπελλ/		ν̇ ϊϐ̣ κ/ϊ . ‖ν̇ ,γψ̣ξ̣ κ/ϊϑ	

Colonne II.

[Βο]ηθ της ϛ	[. . .]
[Εις] λογ̣ς του μ̣ε̣γ̣ισ̣[τ̄ο̄] σ̣κ̣ρ̣/ς σ̣υ̣νηθ[ς] του εμβολ̣[ατορ]ο̣ς	
ς αυτ[. .]. λ̣ς ς μ̣ικ̣ρ̣/ μ[ε]τρ/	. .β̣
[Τω(?)] ϛ εμβολ̣ς ο̄ν̄ [τ]ου εξπελλ/	ν̇. .
[Κα]νονικ/ς ϖαλλ[ατι]νω̣(?)	ν̇. .
[Β]ικαριω Ανταικ/	ν̇ .κ/ ϊ β̣
Τριϐ̣ς βισιλεκ̣[τ̣ς]	ν̇. κ/ ϊ ς
Σ̣οφρ/ του μεγαλ̣[/ α]ρ̣χοντος	ν. κ/ ϊ ς
Διαταγμ̣ς το̣[υ α]υτου	ν γ

Colonne I. — *Ligne* 22. Ερ̣αιας : ? pour ελαιας(?).

Ligne 23. Πριμιπιλ̣ς = ϖριμιπιλου(?). — ν̇ μη οβ̣ρ/ ν̇ β = 48 nom. + 2 nom. *pour l'obryzum* (cf. *Just.* Ed., XI). Ces comptes sont sans doute antérieurs à l'année 559, date de l'édit XI. L'augmentation est ici d'1/24e, soit un keration par nomisma.

Ligne 26. Νευρων(?) : cordages. — Κιλικ(ιων) : machines de guerre(?) (cf. *Proc., B. P.*, II, 26).

Ligne 27. Ελλειποντων(?). — Cette ligne a été ajoutée après coup (963 n., 15 k.).

Ligne 28. Le dernier mot est peut-être un *lapsus* pour ϖριμιπιλαριου.

Ligne 31. Υπερ συμπληρωσεως(?). — Φολετρ/ : φορετρου.

Ligne 32. Θειων βοτων : lecture incertaine. Ce seraient les *Vota* (*Cod. Just.*, XII, 49).

Ligne 34. Εξπελλ/ = εξπελλευτου (ονοματι του εξπ.?). — Le 2e chiffre est le total.

Colonne II. — *Ligne* 1. Βοηθος της αυτης (Antaiopolis?) (ϛ = αυτος).

Ligne 2. Εις λογον του μεγισ̣τ̣ου σκριν̣ιαριου(?) και συνηθειων(= *traitement*).

Ligne 3. Μικρ(ων?) μετρ(ων?).

Ligne 5. Κανονικαριω και ϖαλ̣ατινω(?).

Ligne 7. Τριϐ̣ς = τριϐουνω.

Ligne 8. Σ̣ω̣φρονισ̣τ̣ηριον(?) : la prison dépendant du *praeses* (αρχων).

Ligne 9. Διαταγμ(α).

[67057] [Συν]ηθ$_{ς}$ βοηθ$_{ς}$ [μα(?)]γισ̄τηρ/ λογισ̄τηρ/	ὺ ι β
[Σ]υνηθ$_{ς}$ του αν[νων]ιακ/ σκρ/	ὺ κ..
Βοηθ$_{ς}$ του ϛ	ὺ.
Συνηθ$_{ς}$ του χ[ρυ]σικ/ σκρ/	ὺ ϊ..
Βοηθ$_{ς}$ του ϛ	ν β
Νουμερ/ της δ[ου]κ/ ταξ/	ὺ ς
Βοηθ$_{ς}$ της ϛ	ὺ ε κ/ ι δ
Καγκ/ τ̄ο [μεγαλ/(?)] δουκος	ὺ ϊ..
Εις λ/ των δ̄ σχ[ολ$_{ς}$] της ηγεμονικ/ ταξ/	ὺ γ [κ/] ς
.ο βαϊδ τ[ης] ϛ	ὺ β [κ/] β
Κ....πισκ..	ν α κ/.
Εξ κ/ κ/ τη......	κ ..
Καγκ/ του με[γαλ]/ αρχ$_{ς}$	ὺ α κ/.
Φ[ι]σκοσυν[ηγ]$_{ς}$	ὺ ς κ/ .. // ὺ [τ]λθ κ/[θ]
Εις λ/ του επ[...]λογ$_{ς}$	ὺ μγ
Εις λ/ των υπ[ō]ργ$_{ς}$γ$_{ς}$ της διοικ/ [της ϖαγα]ρχ$_{ς}$	ὺ ρκ[δ κ/]ς ∟
Τοις τρακτ$_{ς}$ [τ]ης ϖαγαρχ/	ὺ ν
Τω ϋποδεκτ$_{ς}$ της ϛ	ὺ λ ς
Τω λογωγραφω (sic) της ϛ......	ὺ ϊ β
Τοις ϖολιτ$_{ς}$ [⳨(?)] διδομενων... προσωπ[ων]	
	ὺ λ ς κ/[ις]
	// ὺ τ[α κ/] κ β ∟
// τοπ$_{ς}$[ὺ ,ι]ϋκα [κ/ ιη] ∟	
⳨ αννωνων	ὺ ,ς[οβ κ/] κα
[Κ]ανονικ/ $_{ς}$ α[λ]λ[ων(?)]	ὺ ,γ[ψζ κ/] ι δ
Συνηθ$_{ς}$	ὺ τλ[θ κ/] θ
⳨ της ϖαγαρ/	ὺ τα [κ/ κ]β ∟

Colonne II. — *Ligne 10.* Συνηθειαι βοηθου (ou βοηθειας) μαγισ̄τερος (cf. n^{os} 67003, l. 4, et 67076, l. 7 et 11) λογισ̄τηριου.

Ligne 11. Σκρ/ = σκρινιαριου(?), l'employé chargé du soin de l'annone; de même, à la ligne 13, l'employé chargé des impôts en argent (dans l'*officium* du *praeses*).

Ligne 15. Νουμεραριω της δουκικης ταξεως.

Ligne 17. Καγκ/ = καγκελλαριω του (μεγαλοπρεπεσ̄τατου) δουκος.

Ligne 18. Εις λογον των δ' σχολων της ηγεμονικης ταξεως : l'*officium* du *praeses* (ηγεμων ou αρχων) se composait donc de quatre *scholae*.

Ligne 23. Φισκοσυνηγορω. — ὺ τλθ κ/θ (total des συνηθειαι) : cf. l. 35.

Ligne 25. Υπουργων (douteux) = *adjutorum.*

Ligne 26. Τρακτ$_{ς}$ = τρακτευταις. — Παγαρχ/ : pour ϖαγαρχιας.

Ligne 29. Τοις ϖολιτ$_{ς}$ = τοις ϖολιτευομενοις (décurions).

Lignes 32-36. Τοπ$_{ς}$ = τοπαν, *en tout.* C'est la récapitulation de tout ce qui précède.

Colonne III.

σπ̂ϛ ι δυ υπ[°] ⏉ αδ ⏉ ε. . . . . [67057]

Νησϛ ⊢ ,ϛωογ 𐅵 υπ° ⏉ α 𐅵 ⏉ δ. . . .

Θρυϊδ/ ———— ⊢ σ υπ° ⏉ 𐅵 κ. ⏉ ρ ι ε

Αμπελ/ ⊢ ,β φ ο η 𐅵 υπ° ⏉ 𐅵 ιο ⏉ ,α σ. δ

Παραδ/———— ⊢ ,α χ

// σι/ ⏉ ϛ. .

ϖλ/ ⏉ ψ ν θ

(Trois lignes en blanc.)

λοι/ η. . κ/. . .

Ανεκτϛ ϖι β ,βκα ℬ ⳿ ⏉ ,ϛψκθ

Κρ^ε/ ⳨ σπϛ ϛ αμπελ//. ϊ ,ϛροθ d′

[Λ]οι/ ⳨ [α]μπελ/ . κα ,βτνη 𐅵/

Κριθ———— ϖι δ ω ι θ 𐅵 d′

Αχυρου———— κ/ η ,γ χ d′

ναυλ/ ϛ φολετρ/ ϛ ϊμπετι/ ϛ αλλ/ ὑ ωξϐ 𐅵

Colonne III. — *Ligne 1.* Σπ̂ϛ = σποριμης (γης).

Ligne 2. Νησϛ = νησου. — ⊢ : sigle pour αρουραι (?). Il s'agit de la répartition de l'annone à payer, entre les différentes parties du canton (?). Les nombreuses abréviations de cette colonne III la rendent très obscure. Le signe ordinairement employé pour remplacer le mot αρταϐη, est ⏉.

Ligne 3. Θρυϊδ/ = θρυϊτιδος (γης) (?). C'est l'antique division des terres soumises à l'impôt : îles (temporaires, découvertes à la baisse des eaux), *marais*, vignes, jardins.

Ligne 4. Αμπελ/ = αμπελου; et l. 5 : παραδεισου.

Ligne 8. Le signe ⳿ = peut-être $\frac{1}{4}$. Quant à ℬ, j'en ignore la valeur ici (peut-être $\frac{2}{3}$?).

Ligne 10. Λοι/ = λοιπον.

Ligne 13. Ναυλα και φορετρον και. . . . .

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40800.

67058. Compte analogue au précédent, mais relatif aux dépenses d'Aphroditô. — Long. 0 m. 298 mill., larg. 1 m. 513 mill. — Aphroditô.

Cursive droite. Les colonnes I et II ne couvrent qu'à moitié la longueur du papyrus. Il reste des traces, à gauche, d'une première colonne disparue.

Colonne I (actuelle).

οη ϛ ξθ. . . ιβ 𐅵 . . . η 𐅵/ // ιβ ϛ.

Ψουχιω. η. ουμενη εν [κ]ερματι/ δ/ Σενōθō κ/ ϛ 𐅵

Ιωση[φ]ιω φ^ρ ōρω εις Αντ[ιν]οō κ/ α d′

[67058]

Ταυρ[ιν]ω σιγγς εις Λυκ/ [δ/Μ]ηνα Πōαμ[κηλ ν̇]ζ κ/ κϐ ϛ d′
✗ χαρτιων δ/ των υιω[ν Ιω]σηφιω πρεσϐ κ/ ϊ δ
Εν [κε]ρματι δ/ Στεφανō κ/ ϛ ϐ
Πōαμκηλ εις Αντιν[οō] κ/ αγ′
Απολλωτι εις Αντινοō [δ/] των νōμι[τς(?)]. . . α κ/ γ
Πι[νου]τιωνι ζυγς ✗ δοκō κ/ δ/
Κω[σ7]αντινω μοναξ/ ✗ τριμς κ/ δ ϛ d′
Τ[οι]ς [α]πο Πουχεως ✗ γηδια Ιωσηφιω φρōρō κ/ ϊ ϛ
Τριϐουνō των ειρηνικ/ ν̇α κ/ α
Πουταις Σενελαλε ✗ οινō τō χω[.]μς κ/ ε
Πασιος Φανωνε ✗ οινō κ/ ζ
Τοις βεσιλεκτς προφασς. . . . ō Παλωτος κ/ ιγ

Au bas de la page : .ν̇ φπγ κ/ ϊζ ϛ ⊢

Entre les colonnes I et II :

Φος κ/ ϊ ϛγ′
ς ιϐ ″ φπθ κ/ ϊδ
λοιπς
λημς φπγ κ/ ιη
λοιπς ν̇ ε κ/ κ

Colonne II.

ō υξθ. . .//ōυογ ϊα . . . . .πα ρ . . υπε ια
☧ Κανο[νι]κ/ ς χρυ[σικ/] τιτλ/ α κ[ατς] ν̇ ρ ν
β κατ[αϐ]ολης δ/ [Βι]κτορι χρυσς ν̇ ρ λ
γ κατ[αϐ]ολης δ/ τō αυτου ν̇ ρκα κ/ ϊη
Ψαϊω [νου]μεραριω ν̇ ε

Colonne I. — *Ligne 4.* Σιγγς = σιγγουλαριω. — Λυκ/ = Λυκων πολιν.

Ligne 5. Ιωσηφιω : pour Ιωσηφιου(?) (πρεσϐυτερου).

Ligne 9. Ζυγς = ζυγοσ7ατη.

Ligne 10. Μοναξ/ = μοναζοντι.

Ligne 11. ✗ γηδια = υπερ γηδιων (cf. autre exemple de nominatif, plus bas, col. III, l. 9). — Ιωσηφιω : pour Ιωσηφιου(?).

Ligne 15. Βεσιλεκτς : pour Βισιλεκτς; voir n° 67057, l. 6 (note).

Entre les colonnes I et II. — *Ligne 4.* Λημς = λημμα(?). On voit qu'il s'agit ici d'une soustraction : (589 [sous-entendu νομισματα] + 14 κερατια) — (583 νομισματα + 18 κερατια) = 5 n., 20 k.

Colonne II. — *Ligne 1.* Ligne de chiffres, écrite en petits caractères, sans rapport apparent avec ce qui suit. Les nombreuses lacunes en rendent la restitution impossible.

Ligne 2. Κανονικα και χρυσικα τιτλα α′ καταϐολης.

Ligne 3. Χρυσς = χρυσωνη.

[67058]

α.τρα..	
⳨ ανν[ων]ων γενναιως νομ̄ς λιουντισκ/ σπς	ὺ κξ κ/ ιϐ
Τω [αυ]τω	κ/ κ
B̄ δεδρ/. .ᾱτς δ/ Ανδρεο̄ απαιτς	ὺ κξ κ/ ις
Τω ᾱ[υ]τω Ανδρεου ς Κωσταντινω σιγγς	ὺ α ευστς
⳨ τριτς δεδρ/ ⳨ σιτς δ/ το̄ ᾱτο̄	ὺ ζ κ/ ιδ
ς δ/ κερατισμς ς σισμς	ὺ α κ/ ια
Μεγαλω βοηθς	κ/ ιη
Ϋπερ παραλληλς ια ιϐ	ὺ ιϐ

Au-dessus des colonnes III et IV, les trois lignes suivantes :

(1) ζ κ/ ις ∟ μη σκδ ∟/ 〃 ὺ [.]κ/ η ∟ μια
μ ς ι ζ.[..] 〃 α ι ς d′ 〃 φξς[...]

(2) ☧ Λογς αναλ/ της κωμς κανονς συνθ τρεισκαιδεκατης ιν̄δ. Αναλς παρ εμου Ϊωαννου

(3) υποδεκτου

Au-dessous de l'indication précédente, les deux colonnes distinctes :

Colonne III.

Τω εξπελλευτς ⳨ συνηθς	ὺ γ
Κομενταρυσς και το̄ εμφς πυργς	ὺ α κ/ κϐ
Ωριγενει τρακ/ ⳨ συνηθειω[ν]	ὺ ε
Τολυκ/(?) ⳨ συνηθειας	ὺ α κ/ α
Ιωαννη ελαιο̄π[ο]λ/ απ[ο Που]χεων	ὺ α κ/ ια
Τω τινι ⳨ σπο̄δης	ὺ ε
Τω γραμματει ⳨ νᾱλο̄ απορο̄	ὺ α κ/ ις
Κολλο̄θω τρακ[τ]ς	ν ε

Colonne II. — *Ligne 6.* Γενναιως = γενναιοτατων.

Ligne 8. B̄ = υπερ δευτερας (cf. l. 10) καταβολης (?). — Απαιτς = απαιτητου.

Ligne 9. Ανδρεου (*sic*) : pour Ανδρεα. — Σιγγς = σιγγουλαριω. — Ευστς = ευσταθμα.

Ligne 10. Υπερ τριτης . . . . . υπερ σιτου δια του αυτου.

Ligne 11. Je ne sais comment restituer ces deux mots.

Ligne 12. Βοηθς = βοηθω.

Ligne 13. Suppléer ινδικτιωνων?

En-tête des colonnes III et IV. — La première ligne, faite de chiffres et d'abréviations, est mutilée et difficilement lisible.

Ligne 2. Λογος αναλωματων της κωμης, κανονος συν Θεω τριτκαιδεκατης ινδικτιωνος.

Colonne III. — *Ligne 2.* Lire κομμενταρησιου. — Εμφς πυργς = εμφρουρου (??) πυργοφυλακος (?).

Ligne 3. Τρακ/ = τρακτευτη.

Ligne 5. Ελαιο̄πολ/ (cf. l. 9) : pour ελαιοπωλη. — Πουχεων : cf. col. I, l. 11.

[67058]

	Ιωαννη ελαιōπολ ομοι/ ⸗ ωα εις Αντι/	ὑ α κ/ ϊη
10	Τριβōνω Ανταιō	ὑ α κ/ ϊς
	Βοηθεια του ενδοξοτς δōκ/	ὑ α κ/ κα
	⸗ τō κομμονιτορ/ δ/. . ετᾱλει	ὑ α κ/ ϊς
	⸗ οινō αναλς	ὑ β κ/ ϊε
	Ψοιω νουμεραραρς (*sic*)	ὑ ε
15	Ωρουωγχιω βοηθς	κ/ ϊη
	⸗ μελιτς ς [illegible]	ὑ β κ/ ιε
	⸗ διαφορον .δρααρ/ Πεκυσιō ζυγς	ὑ β
	Ταυρινω δ[ο]μεσλικ/ ⸗ καλαντικ/	ὑ ε
	Εκδικω Αν[τ]αιō	ὑ β κ/ ιϐ
20	Ψ[ο]ιω νομε[ρ]ς ωροφασς Σ[ε]ρηνō	ὑ α κ/ ϊϐ ʟ
	Ωρōωγχις σιγγς	ὑ α κ/ ις
	Τριβουνō των ειρηνικ/	ὑ α κ/ α
	Φρουροις τ[η]ς ταξεως	ὑ α κ/ ιϐ
		νξ η ʟ

Colonne IV.

	Τω κυριω Ταυρινω ⸗ διατρ/ τō εκδικō [Α]ντι/	ὑ ς
	Κωσταντινος μοναξ/ εκκλς τō . . Κολλōθου	ὑ α κ/ ϊδ
	Γεωργι[ος] σιγγολλαριος	ὑ α κ/ ι
	Ωρōωγγις σιγγς	κ/ ϊθ
5	Βικτορ[ι] σιγγολλαριω	κ/ ϊθ

Colonne III. — *Ligne* 9. Ελαιōπολ = ελαιυπωλη. — Ομοι/ = ομοιως. — Ωα : pour ωων.

Ligne 11. Του ενδοξοτατου δουκος.

Ligne 12. Κομμονιτορος. Le nom qui suit est un nom propre, surmonté de la barre caractéristique.

Ligne 13. Υπερ οινου αναλωθεντος.

Ligne 16. Μελιτς = μελιτιων (?). Le second ς est le sigle de και; le mot suivant a été effacé volontairement.

Ligne 17. Ζυγς = ζυγοσλατου.

Ligne 18. Ταυρινω δομεσλικω υπερ καλαντικων (*calandica*) : cf. *Just.* Æd., XIII, 1, 5. Taurinos était sans doute domestique du duc.

Ligne 19. Εκδικω : c'est le véritable équivalent de *defensor* (*civitatis*).

Ligne 20. Lire νουμεραριω, — ωροφασει.

Ligne 24. Νξ′ (νομισματα) ή ʟ (κερατια) : c'est en effet le total des sommes énumérées dans la colonne III.

Colonne IV. — *Ligne* 1. ⸗ διατρ/ = υπερ διατροφων ou διατροφης (?). — Lire Αντινοου.

Ligne 2. Μοναξ/ : μοναζων εκκλησιας. — Le mot perdu n'est certainement pas αγιου.

Ligne 3. Σιγγολλαριος : variante du mot σιγγουλαριος (*singularis*).

Κολλοῦθος Θεοδοσιω ϋ α κ/ ε [67058]
Απολλως Πεσαῶτος ʃ Πε.ῶτος ʃ ν[.]λ[.]χυκ/ ν ε κ/ ζ ʃ, d'
Ωρῶωγχιω βοηθ ομοι/ ⊀ σπ[ῶ]δης κ/ ιθ ʃ,
⊀ ορνιθʃ εν Ερυβεως ʃ ⊀ χαρτι/ ν α κ/ γ ιθ d'
ομοι/ Απολλως Πεχαῶτος (sic) κ/ γ
Καλλινικω Αλεξανδρ/ ⊀ τοκῶ τῶ ϖερυσι ..γρ/ ν β κ/ ιϐ
// ϋ φξς
υπ̊ ϋ φ ξ θ κ/ γ ʃ,
ϖλ/ ϋ γ κ/ γ ʃ,

Colonne V.

λ[...]μ[....]π.... .μοι[...].ιη [..] ϐ ʃ,
[Α]ννʃ τ[ω]ν γενναι/ ϖῶμς ⊀.δε[υτ]/ κ/, Πεχυσιω ζυγς ϋ λ κ/ ϊξ
α κατ[α]ξολ/ των κανονικ/ ϋ ρ ν
β καταβολης ϋ ρ λ
Αννʃ των γενναιωτʃ νουμς β ϯ μ̈ δ/ Ανδρεου απαιτʃ ϋ λε κ/ η
γ καταβολʃ των κανονικ/ ϋ ρκϐ κ/ κα ʃ, ⊢
γ δ μ̈ δ/ Ανδρεου απαιτʃ ν ζ κ/ β

Colonne VI.

Τω ϖαριηγωριω [...]χʃ ʃ Χριϛ[το]δωρ[ω]
Τω γραμματει ⊀ ορ[ν]ιθʃ τῶ.ᾶτωρ..[ ] κ/
Τω αυτω ⊀ μισθʃ Απολλωτ[ος..ϋ] ε
Ιωϐ τεκτων ⊀ ξυλων των Θυρι[διων] ....
Τιμʃ ϖακτʃ τῶ ᾱγουσ[αλι[ου] ....
Βικτορι ϖοιμʃ εις Αντι[νοῦ] ....
ο ⊀ ξυλων τω[ν] Θυριδ/ ....
Αδριανω σ[ρατʃ ....

Colonne IV. — *Ligne 9.* ⊀ *ορνιθʃ* = *υπερ ορνιθων*(?). — Ερυβεως : nom de *κωμη* (nome Antéopolite). — Χαρτι/ = *χαρτιων*.
Ligne 14. Πλ/ = *πλεον*(?) (excédent).
Colonne V. — *Ligne 1.* *Αννωναι των γενναιοτατων.* — Ζυγʃ = *ζυγοστατη*.
Ligne 4. Pour ces signes, dont le sens est problématique, cf. n° 67056, col. III, l. 5. Il faut peut-être lire ϛ (*καταξολη*) *δημ*(*οσιων*); et plus bas, l. 6 : γ (*καταβολη*) *δημ*(*οσιων*).
Ligne 5. Le signe ⊢ équivaut peut-être à la fraction 1/2 + 1/3 (cf. *Berl. Gr. Urk.*, 274, l. 3).
Colonne VI. — *Ligne 3.* ⊀ *μισθʃ* = *υπερ μισθου*.
Ligne 5. Τιμʃ = *τιμη*(?). — Πακτʃ = *ϖακτωνος*. — Αγγουσταλιου : c'est ici le duc de Thébaïde qui avait, paraît-il, un bateau fluvial à sa disposition.
Ligne 6. Ποιμʃ = *ϖοιμενι*.
Ligne 8. Στρατʃ = *στρατιωτη* (cf. n° 67052, l. 4).

[67058] Τιμ/ ελαιο̄ εις Αντινοου ....

Εν κερμ/ εις Αντινοο̄ ....

Εις Αντινοο̄ ∫ ∠ τ[ων] χαρτι/ ....

Τιμ/ ω. τω Ιωα[ν]νη ριπαρ[ιω] Ανται[ου] ....

Γεωργιος ποιμ/ εις Αντινοο̄ ....

Ιωαννη ελαιο̄ ελαιο̄πολ/ ∠ ωων ....

Φοιβαμμων Θα[υμ/] απαι[τητ/ Αν]ταιο[υ] ....

Πεκυσιω ζυγ/ ∠ παραμυθειας ταμψ.σ. ....

Βικτορι εξπελλ/ ....

Θεοδοσιω απο Πουχει ....

Τω τινι νομιτ ∫ ∠ συμπλογης ....

Τω Ανδρεα νουμιτ/ ∠ πιτῖακ/ ∫ λοιπ/ ....

Ερμαως Μακαριου ∠ οινο̄ ....

Τιμ/ χειρο δ/ Σερηνο̄ σιγγ/ ....

Colonne VI. — *Ligne 10.* Εν κερματι. A cette ligne comme aux suivantes, il est probable qu'il ne manque rien; mais comme la superficie du papyrus est complètement usée, il est impossible de l'affirmer.

Ligne 11. Των χαρτιων.

Ligne 12. Le ριπαριος est un fonctionnaire local, chargé de la police et exerçant quelques attributions de basse-justice.

Ligne 14. Ελαιουπωλη. Le mot ελαιου a été écrit deux fois par inadvertance.

Ligne 15. Απαιτητ/ = απαιτητης (percepteur).

Ligne 16. Ζυγ/ = ζυγοστατη.

Ligne 17. Εξπελλευτη.

Ligne 18. Πουχει . . : cf. Πουχεως (κωμη), citée plus haut, col. I, l. 11.

Ligne 19. La lecture τω τινι est certaine (cf. *supra*, col. III, l. 6). — Συμπλογης : pour συμπλοκης (?).

Ligne 20. Υπερ πιτῖακιου και λοιπου.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40801.

67059. Liste de contributions acquittées par des habitants d'Aphroditô, dressée par un certain Dioscore, sans doute le prôtocômète de ce nom. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 215 mill. — Aphroditô.

Cursive droite. Disposition en deux colonnes. Peut-être incomplet, car la colonne I est entamée sur la gauche.

Colonne I.

... δη]μοσ/ ∫ διαγραφ/ ῑε ινδ/

[δ/ Δι]οσκορο̄ Ψιμανωβετ ∠ διαφορο.ο̄

Colonne I. — *Ligne 1.* [Λογος(?) δη]μοσιων και διαγραφη ιε' ινδικτιωνος.

[δ/ Φ]οιϐαμμωνος — κ/ ῐη 𐅵/
[δ/ Μ]ηνᾶς — κ/ ῐε 𐅵/
[δ/ τō] αυτ ͅ — κ/ ϛ d′
[⳨ Δι]οσκορō δ/ το[υ] μυλοκοπō (?) — κ/ ῐε
[δ/]Μηνας — κ/ θ 𐅵
[δ/ Φ]οιϐαμμωνος — κ/ κ
[δ/]Μηνας — κ/ κ
[⳨ Δι]οσκορō δ/ Ψαν — κ/ ι
[δ/ Σ]οφιας — κ/ ῐϛ
[. . .]οϐ ͅ — κ/ ῐη
[. . . .]ιō — κ/ ζ
[δ/] Φοιϐαμμωνος — κ/ θ 𐅵 d′

. . .]δη[μ]οσ ͅ ͅ διαγραφ/ δ/ Διοσκορō
. . . ουτ] —————— κ/ ρῐϐ . . . . .
κ/ [. . . . . . .]
κ/ [. . . . . . .] 𐅵

Colonne II.

Σιτ ͅ ⊢ μη 𐅵 d′ γ κεθρ/ ⊢ 𐅵 γ δενδ/ ⊢ β . . κ/

⳨ Διοσκορō δ/ Διō — κ/ ῐζ
δ/ Μηνας — κ/ ϛ 𐅵
δ/ τō αυτ ͅ — κ/ ῐϛ
δ/ Φοιϐαμμωνος — κ/ ῐζ
δ/ τō αυτ ͅ — κ/ ῐζ
δ/ Ιωαννō — κ/ ε 𐅵 d′
⳨ Διοσκορō δ/ Διō — κ/ ῐζ
δ/ Μηνας — κ/ η 𐅵
⳨ Διοσκορō δ/ Ϊωαννου — κ/ η 𐅵
δ/ Μηνας — κ/ δ 𐅵
δ/ Φοιϐαμμωνος — κ/ α γ/
⳨ Διοσκορō δ/ Διō — κ/ δγ′

Colonne I. — *Ligne 4.* Δια Μηνας : pour δια Μηνα. Néanmoins la restitution de δια n'est pas douteuse : voir plus bas, col. II, l. 3.

Ligne 10. On pourrait songer à [δ/ Παν]ōϐ(ε).

Colonne II. — *Ligne 1.* Σιτου αρουραι(?) μή 𐅵 d′ γ (48 1/2 + 1/4 + 1/8). — Κεθρ/ : (?). — Δενδ/ = δενδρων. L'interprétation du signe ⊢ est malheureusement très douteuse; on l'a déjà rencontré plus haut (n° 67057).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40802.

C

DOCUMENTS D'ORDRE PRIVÉ,

CONCERNANT DES HABITANTS D'APHRODITÔ OU D'ANTAIOPOLIS.

67060. Lettre adressée à Dioscore et à Apollôs, prôtocômètes d'Aphroditô, par un certain Ménas (peut-être le pagarque d'Antaiou, cité au n° 67002, p. I, l. 6). Ménas se plaint du retard apporté par le village d'Aphroditô dans le payement des impôts; il invite Dioscore à venir le trouver (à Antaiopolis?) pour parler des affaires de la *κώμη*. — Long. o m. 135 mill., larg. o m. 320 mill. — Antaiopolis.

Complet. Cursive arrondie et penchée en avant.

† Ουδεν παντελως εσημμανεν μοι ο Θεοφιλεσ̣τατος διακονητης [υ]περ της κωμης ὑμων, και

ἰδου οι μεγαλοι κτητορες της πολεως, λογω δη η ουσια του ενδ[οξ̣ απο] επαρχων Ἰουλιανου,

συντελουσα εις το κωμητικον ηδη επληρωσεν το μετρον ο̣[...και] ἰδου̣ εποιησεν μοι

μηδεμιαν φροντιδα περι αυτων. Ἱνα τ̣[ε] μαθητε οτι ει μη δι̣[α τ]ης αυ̣ριον εξενεγκητε μοι

5 το μετρον του τε ασ̣ιλικ̄ο̄ και κωμητικ̄ο̄ επληρους, ο[υ]κ [εξετε] ε̣[υ]χαρισ̣ησαι τω

πραγματι, ἰδου ουν, γεγραφα διαμαρτυρ̣ομενος υμ̣[ιν τε τω]δε Απολλωτι· κατα

λαβε, επειδη αναγκαιως θελω σοι λαλησαι †

Suscription au verso (très fruste; en une seule ligne) :

† Τ̣[ο]ις̣ ευδοκιμωτ̣ατ̣ις̣ Διοσκ̣[ορ]ω̣ ς Απολλω[τ]ι πρωτοκωμ̣μ̣ις̣ † Μηνας.

Ligne 1. Εσημμανεν : pour *εσημανεν*. — Διακονητης : cf. n° 67002, p. III, l. 19.

Ligne 2. Πολεως : c'est Antaiou. — Λογω δη : *par exemple*. — Απο επαρχων : ancien *praeses*(?). Cf. H. J. Bell (*Journ. of Hell. studies*, vol. XXVIII, p. 102).

Ligne 3. Le *κωμητικον* (impôts employés par la *κώμη* à ses dépenses particulières) est inconnu (cf. pourtant C. Wessely, *Lettre à M. E. Revillout*, dans *Rev. égypt.*, IV, p. 64, l. 18). L'*ασ̣ιλικον* (l. 5) est déjà cité dans les quittances n°s 67045 et 67046.

Ligne 4. Αυριον : on lirait plutôt *απριον* (= *αβριον* pour *αυριον*?).

Ligne 5. Επληρους : *lapsus* pour *εκ πληρους*.

Ligne 6. Restitution douteuse; *δε* pour *τε*(?).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40803.

67061. Lettre adressée à Dioscore et à Apollôs, prôtocômètes d'Aphroditô, sans doute par le même Ménas. Nouvel ordre de se rendre la nuit à . . . (Antaiopolis?), pour conférer d'urgence avec l'expéditeur. — Long. o m. 130 mill., larg. o m. 315 mill. — Antaiopolis.

Complet. Cursive analogue à celle du numéro précédent.

† Και αλλοτε εγραφη ὑμιν παραυτα καταλαβειν· θελησατε ουν παραχρημ[α τουτο⟩
ποιησαι. Κατερχομενοι δε η εν οψιν η ε[ν νυ]κτι, ορμησατε και απε[λασ]ατε προς Κο⟨λλουθον⟩
τον νοταριον η προς την μεγαλην αμα Μαριαν· και πεμπει υμας προς εμε νυκτωρ.
Ως ουν πολλακις ειρηται, καταλαβετε παραχρημα, επειδη αναγκαιως χρειαν ὑμων
5 εχω †

Suscription au verso (en une seule ligne) :

⟨† Λαυτω⟩ν (?) εξουσια Απολλωτι κϛ λοιπϛ πρωτο-
κωμϛ Αφροδιτϛ

Ligne 1. Και αλλοτε : cf. la lettre précédente. — Les mots entre ⟨ ⟩ ont été lus par moi au début de l'année 1908; depuis, un fragment du papyrus s'étant malheureusement détaché, ils sont perdus.

Ligne 3. Αμα : féminin de απα, titre religieux. — Πεμπει : le sujet est Kollouthos ou Maria.

Suscription. Λαυτων : cette lecture, évidemment inexacte, n'a pu être vérifiée par une seconde lecture, le fragment ayant disparu. — Κϛ λοιπϛ πρωτοκωμϛ = και λοιποις πρωτοκωμηταις.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40804.

67062. Lettre adressée à Apollôs (prôtocômète d'Aphroditô). L'expéditeur le charge de veiller aux affaires du couvent de . . . . . , et de recouvrer une somme de 2 *nomismata* due par un des paysans du comte Ammônios, pour en faire l'usage qu'il lui indique. — Long. o m. 255 mill., larg. o m. 310 mill. — Sans doute Aphroditô.

Complet (trois fragments découverts séparément). Cursive penchée.

† Οι του μοναστηριο̄[. . . . .]νιο̄ [η]λθαν ευχαριστουντες τη ση ευδοκιμϛ
·ηλθαν δε και νυν

Ligne 1. Ηλθαν : pour ηλθον. Nous avons déjà rencontré ces formes d'aoristes en α. — Ευδοκιμϛ = ευδοκιμησει.

[67062]

αιτουντες αυτην φρ[ον]τ[ιζεσθαι] εα[υτω]ν και των πραγματων. Και τουτο μεν ηναγκασθην
γραψαι τω δεσποτη μο[υ τω μ]εγαλοπρεπεσ[τατω κομ]ι Αμμωνιω εν (δ)ε τω τε, ως περι
ελθε τα κτηματα κα[ι διοι]κησ(ον) αυτα, ηγουν ποιησον ανθρωπον ὑμετερον
τουτο πραξαι. Συμβαλ[λω γ]αρ σε κατα Θεον, και μαλισ[τα δια τον κοινον δεσποτην
τον κομ]ι Αμμωνιν. [Επ]ειδη δε εις γεωργος παρεκαλεσεν δυο νομισματα
διδοναι ὑπερ δεκα ἑξ αρταβ(ας) σιτου λοιπασθεισων παρ αυτου, θελησι σου
η Θαυμ̄ς
παρα τεσσαρα
ταυτα δεξασθαι, και εν μεν νομισμα αποστειλαι μοι ὑπερ σιδηρ̄ αγορασθεντος
και δοθεντος Στεφανω τω στρατιωτη, το δε αλλο εχειν η εις λογον δημοσιων
η εις τιμην καλαμ[ω]ν· και απλως ειπειν, αντιποιηθητι του πραγματος ως
ιδιου.
Μελλει γαρ γραμματα [κ]αταλαβειν σε περι τουτου αυτου του ειρημενου
μεγαλοπρ[επ]ους
ανδρος ✝

Suscription au verso; le bord du papyrus ayant disparu, sauf à droite, il ne subsiste que ces mots :

. . . . . τ]ω Θαυμ[ς Απολ]λωτ[ι . . . . .

Ligne 3. Κομς = κομητι. — Εν δε : un τ avait d'abord été écrit, puis barré et corrigé. Τωτε doit être également pour τωδε. Le sens est douteux, et il n'est pas certain que la phrase doive se couper comme je l'ai fait. Ce comte Ammônios, grand propriétaire foncier (κεκτημενος), est connu par d'autres papyrus de Kôm-Ichgaou, qui sont les comptes de son intendant.

Ligne 4. [. . . .]ησα : corrigé en [. . . .]ησον. Il manque quatre lettres, mais la restitution διοικησον est douteuse. — « Chargez-en un homme à vous. » Le verbe est au singulier, et le pronom possessif au pluriel.

Ligne 6. Un des paysans du comte Ammônios demande à payer 2 sous d'or au lieu de 16 artabes de blé qu'il doit encore au *possessor* sur ses redevances de fermage. L'artabe valait donc à cette époque 1/8 de sou d'or, soit 3 keratia. — Αμμωνιν : pour Αμμωνιον. Ces formes en ις pour ιος sont fréquentes en Égypte dès l'époque romaine (cf. G. Lefebvre, *Un original retrouvé*, dans le *Bulletin de la Soc. Arch. d'Alexandrie*, n° 11, p. 296).

Ligne 7. Αρταβας : corrigé en αρταβων. — Θαυμ̄ς = Θαυματιοτης.

Ligne 8. Παρα τεσσαρα : sous-entendu κερατια.

Ligne 11. C'est d'Ammônios qu'il s'agit.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40805.

67063. Fragment de lettre adressée à Apollôs et Jean, prôtocômètes d'Aphroditô. — Long. o m. 190 mill., larg. o m. 165 mill. — Aphroditô.

Brisé à droite. Cursive ordinaire.

† Εγνων εκ των ϖεμφθε[ν]τ[ων ⟨εις εμε ϖαρ υμων γραμματων⟩
ως τον ανθρωπον τον κατηγορη[μενον
σχετε, ϖρο δε τεσσαρων ημερων ε[
Γεσσιō του ϖαιδος, ετι μην και δ[ι]α τινω[ν
εις την Λυκων μετα ασφαλειας θεν[
ϖασης [ϖαραφυλακης ϖεμψαι ει[ς
δια των ανθρωπων ὑμων τει....[
ϖεμπω ὑμιν βοηθειαν † [

Suscription au verso :

.....Α]πολλωτι και Ι[ω]αννη ϖρω[τ]οκωμικ

Ligne 3. Il paraît être question d'un accusé arrêté par les prôtocômètes.
Ligne 8. (Ινα) ϖεμπὼ (?). Cette promesse de secours ferait croire que l'auteur de la lettre est cette fois encore un employé du gouvernement, peut-être Ménas.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40806.

67064. Fragment de lettre adressée à Apollôs, père de Dioscore. — Long. o m. 305 mill., larg. o m. 290 mill. — Aphroditô.

Brisé à gauche. Grosse cursive penchée.

[χμ]γ
[.....]την εμην αναξιαν μη αξιωθεις γραμματων ὑ[μετερων]
[.....]η η ταλαιπωρη μου ψυχη, [το] δε κελευσθεν εμοι
[.....]τιμιοτ[ατον Φοιβαμ]μωνα δια των
[.....] ϖερι μεν τα. αρτα. τ[.....]
[.....]ως μη [β]αρυθηναι, ὑσ̄τερον δε εγνων την σην
[...]
[.....]ημεθα τα ρεατα.. ε[τ]υχον ελθει[ν] εις [τ]ην Αφροδιτην
[.....]δεωσ[....].. εχετε την ϖασαν ϖεριπετειαν
[.....αδ]ελφου Φοιβαμμωνος, και τας θλιψεις ας ὑπεμειν[εν]

Catal. du Musée, n° 67001.

[67064] [. . . . .]τοιαυτα ου κατα χαριν αλλα χρεος και χρεοσΊουμεν[ον]
[. . . . .]αξιωθω της πρεσβειας των οσιων ϋμων ευχων οπως ρυσθ[ω(?)]
παρα το[υ Κρ]ειτ[Ίονος(?).]πατ[. . . .] του διαβολου[. . .]ε μειζον παντων προσκυνω
και ασπαζομαι ενθυμως την ϋμετεραν πατρικην διαθεσιν μετα τω[ν]
συν αυτη πατερων τε και αδελφων, εξαιρετως δε τον ελλογιμω̄ σχολασΊικο[ν]
[ϋ]μων υϊον Διοσκορον εμον τε δεσποτην. Καταξιωσατε δε απαλλαξαι το
πραγ[μα] των δοθεντων ϋμιν παρ εμου χαρτιων περι του υϊου Φαναχυμιου, κα[ι] απ[ο]
πεμψατε μοι τα αυτα χαρτια, οπως τιθω εις τον αυτον τοπον· οι γαρ κατ αυτ[. . .]
[ου]δενα ποτε ποιουσιν ει μη μετα ζημειας. Ομως ηδη το ημων εποιησαμεν·
μη [ο]κνησατε δε επισκεψασθαι το μικρον κτημα επει ως ορω και η . . . ουδεπ[οτε]
. . . ελ . . . ισΊατει . και ει μη κατασχη ρα . ειχειν . . . . δ . . . οι μετει . ετα . . . .
. . . . ν . . . δε π[λ]εον μ. οιον κατ εμε ϊσΊατε ☧

Suscription :

. . . . .] δεσπς τς εμω τα παντς λαμπρ[οτ]ατς [Απολλ]ωτι[. . . . .

Ligne 9. ΧρεοσΊουμενον : pour χρεωσΊουμενον.

Lignes 12-13. On voit par ce passage (cf. n° 67067) qu'Apollôs s'était fait moine tout en restant prôtocômète d'Aphroditô. — Ελλογιμω̄ = ελλογιμωτατον.

Suscription. Cf. n° 67066, verso.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40807.

67065. Fragment de lettre adressée à Apollôs(?), prôtocômète d'Aphroditô. — Long. 0 m. 110 mill., larg. 0 m. 100 mill. — Aphroditô.

Brisé à droite et en bas.

Cursive ordinaire.

☧ Γνωναι βουλομαι τη[ν. . . . .
[τ]ης πρωτης γεγραμ[μενης (επισΊολης). . . . .
. . . . αυτω τριακ[οσια(?). . . . .
νομισματα εικοσι οκτω, [κερατια(?). . . . .
η δε αναλογια ϋμων τ[. . . . .
. . . .

Suscription au verso (en deux lignes) :

. . . . : Απολλ]ωτι πρωτο[κω]μς. . . . . . .
. . . .

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40808.

67066. Lettre adressée par le notaire (?) Anastase à Dioscore, au sujet d'un acte d'ἀντιμισθώσις que les clercs de l'église Sainte-Marie ont passé avec un certain Paôs, et qu'Anastase témoigne avoir été librement consenti. — Long. o m. 120 mill., larg. o m. 315 mill. — Aphroditô.

Complet. Cursive ordinaire.

☩ Πληροφορησι ο Θεος την υμετεραν αδελφικην διαθεσιν. Μαρ̣τ̣[υ]ρομαι εις το μεταξυ ϖραγμα Παωτι και τοις κληρικοις της αγιας Μαρι[ας, οτι] ου κατ̣ αναγκην
εποιησαν αυτω την αντ̣μισθωσ[ι]ν, και ου μονον οτι εποιησαν την αντ̣μισθ̣· μετ εγγυητου εγενετο το συμφωνον, και εγω ειμι ο εγγυητης. Ει ουν ο .ι. . . . . ουκ εξουσιαν εχουσιν τα γηδια αυτων, μανθανετε ϖλεον· μοι ϖαρακλ[ινειε]ν (?) ουν η ση αδελφοτης κελευσαι φυλαξαι αυτω το δικαιον [. .τας] ε[ι]ρ̣η[μενας ταυ]τας αρουρας· οι γαρ κληρικοι ουκ εποιησαν ϖαραλογον, δεσποτα ☩

Suscription au verso :

☩ Τω εμω δεσπ̣ τ̣ τ̣ η̄ϖτ̄ λαμπρ°/ κ̣ ευδοκιμ̣ κυρ̣ Διοσκορω Αν̣α̣[σ]τ̣[α]σιος ν̣ο̣

Ligne 2. Cette église était située à Antaiou (d'après un pap. copte de Kôm-Ichgaou).
Ligne 5. Μοι : iotacisme pour μη (?).
Suscription. Le dernier mot a été effacé à l'encre. — Τω εμω δεσποτη τω τα ϖαντα (?) λαμπροτατω και ευδοκιμωτατω κυριω Διοσκορω, Ανασ̣τ̣ασιος νοταριος (?).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40809.

67067. Lettre adressée à Dioscore, prôtocômète d'Aphroditô, lui annonçant qu'un soldat, indûment logé dans une de ses propriétés, a reçu l'ordre de l'évacuer (cf. *Cod. Just.*, XII, 41). — Long. o m. 074 mill., larg. o m. 310 mill. — Aphroditô.

Complet. Cursive penchée.

☩ Τα γραμματα της σης αδελφοτητος δεξαμενος, και ευθυς εγραψα τον σ̣ρατιωτην
αποκινηθηναι απο του κτηματος αυτης· και ϖρος τω αυτην ειδεναι και αμεριμνησαι,
γεγραφηκα Πλινθον δε τον κεφαλαιωτην μετα των αλλων επ̣τ̣α τυλαριων
4 [καταλαβειν (?)] την ϖολ[ι]ν ☩

Suscription au verso :

☩ Τω τ̣[α] ϖν̄τ̣ ευδοκι[μωτ̣ α]δελ̣φ̣/ Διοσκορω ϖρωτοκ[ῑ Α]φ̣ρ̣[οδιτ]ης

Ligne 3. Τυλαριων : lecture certaine.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40810.

67068. Lettre adressée à Dioscore, prôtocômète, par Phoibammôn, un de ses clients. Le porteur de la lettre remettra deux *κεράτια* à Dioscore, pour qu'il puisse payer une dette. Autres dispositions obscures. — Long. 0 m. 290 mill., larg. 0 m. 315 mill. — Aphroditô.

Papyrus complet, mais renfermant des lacunes qui rendent le texte peu intelligible. Cursive penchée.

☩

☧ Προ μεν παντος λογō, προσκυνω και ασπαζομαι την σην αδελφικην ευδοκιμησιν.
Πρωτον μεν πεμφομαι ευ[χ]ην (?) . . . υ οτι επαρηλθεν η αυτη αδελφοτη[ς]
εις Ευφροσυνον, και ουκ εξη[σα ευτυχως] προς οτε πω ουκ ερ. . . . . . ς
προσκυνησαι αυτην. Ετι μεντοι γε αηδειζομαι τοτε, ηκ[ου]σα δε τα γενομενα
περι της ϋμων αδελφοτητος εν τη Αντι[νοō (?)], οτι κατ. . . ησατε τους ϋμων
εχθρους. Παρακαλω δε αυτην λα[β]ειν π[α]ρ[α] του γραμματηφορου δυο κερατια
εν κερμασι, ϊνα τελειωση την χ[ρεια (?)]ν, και λα . ει . . οι . . . ῶ επειδη χρεια εσ̄τιν.
Συν $\overline{\Theta\omega}$ γαρ θελω καταπλευσαι εν. . . . . η . η[μετ]ερον. Μη αποτυχω δε
εις τουτο θαρρων ϋμας εγραψ[α . . .]ει[. . . .] . ς χαλουσης υμων κατερχομενων
επι την Αντινοεων προς τους λαμπρ[οτατου]ς ημων δεσ[πο]τας παγαρχους.
Ζητησατε με εις Ερμο[υ]πολι[ν. . . . .] ηξιωθην ϋμας εις Ευφροσυνον
καν εις την πολιν μ[. .], ινα αξιωθη ο οικος μō την υμων αδελφοτητα.
Παλιν ασπαζ[ομα]ι αυτη[ν] εξ[. . . .]ς εκ πασης μō ψυχης, έως οτε συν $\overline{\Theta\omega}$
βλεπω ϋμας εις οψιν, δεσποτα καλε, φιλε ☩ ς

Suscription au verso (en deux lignes) :

☩ Δο[θε]ν τ ς ελ[λογιμωτ ς] Διοσκορω πρωτοκω. . . . τ
☩ Φοιβαμμων . . ριχ

Ligne 2. Επαρηλθεν : pour παρηλθεν (??). La lecture est très douteuse.
Ligne 4. Αηδειζομαι : pour αηδιζομαι.
Ligne 8. $\overline{\Theta\omega}$: pour Θεω. — Ημετερον : très douteux.
Ligne 12. Την πολιν μ[. :] : on distingue au-dessus de la lacune les restes d'un signe probablement abréviatif (cf. ιν̄ = ινδικτιωνος).
Suscription. Le τ qui termine la ligne ne fait certainement pas partie du mot πρωτοκω[μη]τ(η) : la lacune est trop considérable.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40811.

67069. Lettre adressée à Dioscore fils d'Apollôs(?) par un agent envoyé à Constantinople au sujet d'un procès apparemment porté au tribunal du préfet du prétoire. — Long. o m. 245 mill., larg. o m. 310 mill. — Aphroditô(?).

Une lacune au début : la partie droite des trois premières lignes fait défaut. La suscription du revers a disparu dans cette lacune. — Grosse écriture cursive penchée (même main, sans doute, qu'au n° 67002, p. II).

⁋ Ō των γραμμ[ατων . . . . .]
[. . . . .]ιο[. . . . .]
[. . . . . Απολ]λωτος φ[. . . . .]
ωρωτοις τεταγμ[ενοι(?)]ς κωμης Αφροδιτης του Ανταιοπολ
αει φροντιζ[ομενης] ωαρα των ενδοξοτατων την μνη
υμων ευκλεων γονεω[ν], φημι δη Αμμωνιō και Ἰωαννō
και Φοιβαμμωνος των αειμνησ[τ]ων, ου μην δε τōτων
αλλα και ωαρα του ωανευφημου ὑμων ωατρος εν Κωνσ[τ]αντινō
ωεμφθεις τοινυν ε[ις] ωοδα[ς] ὑμων αφηγησασθαι τη
ὑμων δεσπ[οτ]εια τ[η ω]ερι τ[η]ς αγιας ωροσφορας τ[ων] αυτ[ω]
. . . . . .
εικοτως την ταυτης ὑφορθωσιν και την τō αγιου τοπō
καθ ον εκειτο κατασ[τ]ασιν, οφειλοντος φροντισθηναι
ωαρ ὑμων ωλεον ωαντων, και μη συγχωρησαι ξενον
διελθειν το ωραγμα αυτō ωρος λυμην τō ἁτου αγιō
τοπō κς της ὑμων ωροσφορας, δεσποτα ⁋

Fragment de suscription illisible au verso.

Ligne 4. Του Ανταιοπολ(*ιτου νομου*) : la place a manqué pour écrire le mot entier.
Ligne 5. Την μνη(*μην*) : même remarque.
Ligne 8. Πανευφημου : ligature du φ et de l'η. — Κωνσ[τ]αντινουπολει : pour *εις* Κπ.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40812.

67070. Lettre adressée à Apollôs ou à son fils, demandant un nouvel envoi d'argent, parce que les *βοηθοί* ont refusé de délivrer la quittance de l'impôt tant qu'on n'aura pas versé 7 *κεράτια* en surplus. — Long. o m. 124 mill., larg. o m. 305 mill. — Sans doute Aphroditô.

Cursive droite. Complet.

[67070] ⸗ Και αλλοτε [γ]εγραφα τη υμων ευδοκιμησει οτι τα ωεμφθεντα μοι ολοκοττινα[.....]
ηυρεθησαν ωαρα επλα κερατια· και δια τουτο ὃκ'ηνεσχοντο οι βοηθοι αναδουναι
το ωιτλακιν των δεκα οκτω κερατιων, λεγοντες οτι « ει μη λαβωμεν την συμπλη[ρωσιν]. »
Μη αμελησητε ουν δια τον Θεον δια την εμβολην της κωμης ὑμων. Ισΐε γαρ
καν μη ωρ[....]
5 την επειρ[..]. την επι του ωαροντος ενεκεν της αυτης εμβολης ⸗

Suscription au verso :

.....] Απολλω[τος(?)].....
.....

Ligne 1. La lacune est regrettable. Les pièces devaient être usées ou rognées : d'où perte de valeur, puisqu'on les pesait.

Ligne 3. Των δεκα οκτω κερατιων : à la ligne 1, on a vu que les *nomismata* envoyés avaient été trouvés trop légers (7 *keratia* de déficit total). Ces 18 keratia dont les percepteurs refusent de donner quittance, ne sont donc que le complément d'une somme beaucoup plus forte, exprimée en sous d'or. Si l'impôt à verser s'élevait, par exemple, à 10 nom. 18 ker., le débiteur, par suite du mauvais aloi des monnaies, n'a versé que 10 nom. 11 ker. Le bureau lui donne reçu des 10 nomismata, mais refuse d'accepter les keratia tant que leur nombre ne sera pas parfait. — Πιτλακιν = ωιτλακιον.

Ligne 4. Le mot εμβολη est pris ici dans le sens général de payement d'un impôt quelconque.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40813.

67071. Fragment d'une lettre adressée à un prôtocômète. — Long. 0 m. 175 mill., larg. 0 m. 090 mill. — Sans doute Aphroditô.

Brisé à droite et à gauche. Cursive ordinaire.

.....Θ]ελησει σῶ η αδελφο[της.....
.....]φεροντι σοι ταυτα μ[.....
.....δυ]ο τεταρτον κερατια ου χρ[.....
.....]ν ελθη ωρος με ωαρ[.....
5 .....]τους σους ανθρωπους τη[.....
.....]της Απολλωνος εφη[.....
.....]ενοχλησεν ωερι τουτ[.....
.....]θεσθαι αμηχανον μη[.....

Ligne 6. Απολλωνος : Apollônopolis ἡ μικρα, un peu au nord d'Aphroditô.

Suscription au verso :

. . . . .]ω Θαυμ[ς πρω]τ[οκωμς (?). . . . . [67071]

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40814.

67072. Fragment de lettre adressée par Jean . . . . . , à un prôtocômète d'Aphroditô, sans doute Apollôs (cf. le numéro suivant). — Long. o m. 110 mill., larg. o m. 160 mill. — Aphroditô.

La moitié droite du papyrus est perdue. Cursive ordinaire.

† Τα γραμματα της υμων αδελφοτ[ητος . . . . .
παλιν αλλος εβδοματος απ[. . . . .
και σπ[ορτο]υλα· απαιτηθη δε π[. . . . .
συν . . . . . ε . σε βοηθησαι ἵσω αυτ[. . . . .
ει μη λαβουσιν την λοιπην ἵνα[. . . . .
διαπραξαι καταλαβη τε σοι απ[. . . . .
τας δε αλλας δεκαδας και τας εις την σπ[. . . . .

Suscription au verso :

. . . . . πρωτο]κωμς π/ Ἰωαννη[ου . . . . . .

Ligne 2. Εβδοματος : pour εβδομαδος.
Ligne 3. Σπορτουλα : les traces, quoique très faibles, confirment cette lecture.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40815.

67073. Fragment de lettre adressée par le même Jean à . . . . . et à Apollôs, prôtocômètes d'Aphroditô. — Long. o m. 080 mill., larg. o m. 148 mill. — Aphroditô.

La lettre n'avait que deux lignes : mais l'extrémité gauche en est seule conservée. Cursive ordinaire.

† Εαν μηδεποτε οχληθη[σ]αν[. . . . .
γραμματηφ[ορος μ]ηδε[. . . . .

Suscription au verso :

. . . . . Απ]ολλωτι πρωτοκομμς [Α]βροδ/
π/ Ιωαννου †

Ligne 1. Οχληθησαν : pour ωχληθησαν.
Suscription. Πρωτοκομμς : le redoublement du μ indique un pluriel, πρωτοκωμηταις. La faute d'orthographe πρωτοκομητης pour πρωτοκωμητης est assez fréquente.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40816.

67074. Fragment de lettre adressée aux prôtocômètes d'Aphroditô(?). — Long. o m. 705 mill., larg. o m. 065 mill. — Aphroditô(?).

La lettre avait quatre lignes, dont il ne subsiste que l'extrémité droite.
Cursive ordinaire.

.....(?) κο]υρατωρ μη θελων
.....]αυτον τοπον
.....ω]ραγμα αυτων
.....].ολη ⸸

Suscription au verso :

⸸ Επιδ̣ς τοις ϖ[ρωτοκωμις Αφροδ/(?)]

Suscription. Επιδ̣ς = επιδοθεν.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40817.

67075. Fragment de lettre adressée aux prôtocômètes. — Long. o m. 108 mill., larg. o m. 216 mill. — Aphroditô(?).

Brisé à droite; deux fragments. — Cursive ronde.

⸸ Τα γραμματα της υμων αδελφοτητος εδεξαμ[ην.....
ϖεμφθεντα μοι. Φροντιση η υμετερα αδελφο[της.....
ϖεμψαι ϖολλην σιτον εις τον ορμον· και ελπιζω εις τ[.....
μοι εντευτα τας χρειας υμων αποπληρων[.....
5 ευρεθην και ὃκ ηνεσχετο τουτον. Εχει ο φιλος αλλ̣[.....
τουτω γαρ ϖαντως ε[π]εμψα υμιν δ[ια] της σ̣η[.....

Suscription au verso :

.....]ϖτοκωμις .....⸸

Ligne 3. Πολλην : (*sic*) pour ϖολυν. — Εις τον ορμον : c'est le port d'embarquement des blés de l'annone, sur le Nil.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40830.

67076. Lettre adressée par un serviteur ou un client à son maître ou à son patron. — Long. o m. 245 mill., larg. o m. 225 mill. — Sans doute Aphroditô.

Brisée à gauche, ce qui rend le sens obscur. Au verso, se trouvent des traces d'une autre écriture entièrement illisible; on y distingue aussi les traces de la suscription de la lettre, également effacées.
Cursive penchée.

.....δια της πα]ρουσης επισΙολης γραφω προσκυνων τον εμον δεσποτην [67076]
.....αγγ]ελω ως τας εκατον αρταβας του σιτου ελαβον παρα του λαμπρς
.....]δε και εδεξαμην παρ αυτου γραμματα ϋμετερα περιεχοντ[α]
.....]οι δεχομαι εις λογον της ρογας και παρηνεγκεν τον αυτον
.....λαμ]πρς ανηρ εις την Ανταιō και υπεθετο αυτο ϋπο την Αφροτιδ[/]
.....]εμō ανελθοντος εις την Πανος. Επειδη κατηναγκασεν μ[ε]
.....]ευτου βικαριου εις την Πανος ανηλθον, ηυρον τον μαγισΙερα
.....]παρεγγελθην παρα της αυτου λαμπρς μη ρογευσαι οινον
.....πρωτ]οκομς [Ϊ]ωαννō τουυ [Θρ]σα . . σπ . . εχ . . ιν ανεμε . . α . κρ . . . .
.....] . . . . . Ευλογι . . αχρ . . ς τερ . . . γραμματ . . . .
.....]α ρογευσω βλεπειν ō μεμφθω παρα του αυτου μαγισΙερος
...το δο]κουν ϋμιν κελευσατε γραψαι μοι, δεσπς τοτε ταξατ[ε] μοι δε
.....]εως πεμψαι σιτον εκ του λιμιτου· και ϊδου τεσσερακον[τα]
.....] . . τε αποκρισιν και ζη κυριος ει μη τω εκ[. . . . . .]
.....]Ευλογιō παντως διαγειν ειχον και αρτι ει μη διατυχοις
.....]πειν παρα τō κυριου Ϊωανν[ō] του Θρσα· και προς τω υμ[ας]
.....[.]

Suscription au verso : illisible.

Ligne 4. Ρογα : la solde des troupes (en espèces et en nature : cf. l. 8).
Ligne 5. Αφροτιδ(ην) (*sic*) : pour Αφροδιτην.
Ligne 7. ΜαγισΙερα : cf. *Just. nov.*, XXX, 2.
Ligne 8. Παρεγγελθην (*sic*) : pour παρηγγελθην. — Λαμπρς = λαμπροτητος.
Ligne 9. [Πρωτ]οκομς : pour πρωτοκωμ(ητου). — Θρσα : certain; voir l. 16.
Ligne 12. Κελευσατε : l'α d'abord oublié a été ajouté après coup.
Ligne 13. Εκ του λιμιτου : c'est le duché de Thébaïde, ou *limes Thebaïcus.*
Ligne 16. Θρσα : nom propre; lire Θερσα. L'écriture copte ne marquait pas l'ε devant les consonnes ϐ, ⲙ, ⲛ, ⲗ, ⲣ : voir Steindorff, *Kopt. Gramm.*, 2e édit., p. 18; cf. n° 67002, p. I, l. 14 : Φθλα = Φθελα.

Au verso, écriture très fine, peu lisible, qui paraît être de la tachygraphie.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40818.

67077. Fragment de lettre; les noms des correspondants sont perdus: l'expéditeur annonce l'accident survenu à un troisième personnage également inconnu, et donne des nouvelles des enfants du destinataire. — Long. 0 m. 230 mill., larg. 0 m. 307 mill. — Sans doute Aphroditô.

Lacunes importantes au début, à gauche et à droite; complet en longueur.

[67077] Cursive droite, assez grosse, avec des particularités graphiques (esprits, accents, iotas « souscrits ») signalées dans les notes.

[. . . . . κυ]ριος Ἰωαννης α[μ]α τω. . .ν Φλ
Ασκ[. . .]
[. . . . .]εν ο κυριος Ἰωα[ννης. . . . . .]
[. . . . .] .παισ[ι]ν ουκ α[. . . . . .]
[. . . . . ασ]χολουμενου, και μη παραυτα ευρεθεντος
[. . . . .] ως διαρπασαι τ[. . . . .]ε[. . .] . .[. . . .]
[. . . . . δι]α[φ]ερονται α[. . . . .]ν και το[. . .]
[. . . . .]ως [Α]ρσ[ε]νιος ο κεφαλαιωτης εδιδαξεν [ως(?)] Φλ Ασκον
δ. .ν παιδ [. . . . .] ηνεγκαν μοι εν [τω'] οικω' ὑμων β[ρ]αδεια' ωρα', Θεος οιδεν
αοινον· δει γα[ρ. . . . .] τας αληθ[ειας] προσαναφερειν. Εδυ[ν]ηθην δε εν εκεινη' τη'
ωρα' π[αραπεισθαι(?) Σωφ]ρονιον αρχἰατρον αντιλαβεσθ[αι] αυτου, και εθεραπευσεν
το αιμα σ[ει]λα[ς], επ[ειδ]η γαρ πλη[γμα] πα[ν]υ [πε]ρικειται τη' α[υτ]ου κεφαλη', και το ὁλον
δε σωμα αυτου κατακεκλασ[ται. Του Θεου ουν εσ]τι βοηθησαι εις το σωθηναι αυτον.
Ελαλησα δε τω' δ[εσ]ποτη' μου τῶι γραμματικῶι επι το π[οι]ησαι με πραξιν μη πως
κινδυνευση, και ουκ εκελευσθ[ην· αλ]λα το πραγμα εκελευσεν μοι εασαι τω' κυριω'

Ligne 1. On songerait d'abord à Ασκ[λα]; mais à la ligne 7, on ne voit pas de trace d'un λ.
Ligne 8. Οικω' : le mot (comme tous les autres datifs du texte) est suivi d'un petit trait vertical dans lequel il faut évidemment voir un *iota;* à la ligne 13, le trait est dans la ligne, à la hauteur des lettres précédentes (*τωι γραμματικωι*).
Ligne 10. On pourrait aussi lire . . .(?)Κυ]ρον τον αρχἰατρον.
Ligne 11. Το *αιμα σ[ει]λας* « en arrêtant l'hémorragie ». — Ὁλον : esprit rude dans le ms.
Ligne 13. Τῶι *γραμματικῶι* : outre l'ι du datif, remarquer l'accent circonflexe sur les deux finales.

Ϊωαννη' κ[α]ι α[υ]τ[ο]ς[. .]κ[. .]ικωματος Ϊωαννης πληγματα [πο]λλα εχει περι την οψιν. [67077]
Κυριακος δε ὁ παις ενταυθα ες̓τι, δε[σπ]οτα, και δεδωκα αυτω λογον ει κελευετε ·κελευσατε
δε αυτον λαβειν και το ψουμιν αυτου, χρηζω γαρ αυτου ενταυθα. Τα λαμπροτατα ϋμων τεκνα πολλα
προσκυνουσιν υμας αμα τω' κυριω' Ζαχα[ρ]ια' τω' αυτων μαθητη', καγω ὁ ϋμετερος δουλος· το ουν
δοκουν δια ταχεων γραψατε, δεσποτα.

Suscription : disparue dans la lacune du début.

Ligne 16. Ὁ παις : esprit rude dans le manuscrit.
Ligne 17. Ψουμιν = ψωμιον (?).
Ligne 18. Μαθητη' : on lirait plutôt μασητη', qui n'a pas de sens. La lecture que je propose n'est guère satisfaisante non plus; les deux lettres τη ont presque disparu. — Ὁ ϋμετερος : esprit rude dans le manuscrit.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40819.

67078. Lettre : ordre de mise en liberté sous caution. — Long. o m. 135 mill., larg. o m. 315 mill. — Nome Antéopolite (?).

Brisé à gauche; nombreuses lacunes dans le texte.
Cursive ordinaire.

[. . . . .]ς τη λαμπρ[οτατη υμων] αδελφοτ[ητι] εχ[. . . . .] τα γραμματα, απολυσαι
[. . . . . . . .τ]ην απογονον Ηρακλειανō Γεσιō τō μακαριτō απο Ψιν[ο]μōνεως, ουσαν εν τη φυλακη
τη[ς . . . . .]ξ[. . . . .]. . . . . .[. . . . .]. . . . . κας μεν τας εγγυας ελευθερων ανδρων
της αυτης κωμης Ψινομōνεως η των ποιμενων της αυτης, οπως ευρη [τ]ην συγκομιδην
ποιησασθαι των αυτης αρουρων, και μη αφανισθη ο σπορος αυτων εις βλαβην του δημοσιου,
μη εχουσα [. . . . . .] τα καθ εαυτην (?) διοικουντα. Πολλα γαρ [. . . . . . .] περι τουτο παρεκληθην
παρ[α των (?) σ]υνηθως ημας προσκυνουντων, ων την [αιτ]ησιν κατα Θεον ουκ ηυρον απειπειν,

Ligne 2. Γεσιō : douteux. — Ψινομουνις, κωμη du nome Antinoïte (cf. n° 67006, verso, l. 50).
Ligne 4. Συγκομιδην : correction sur συγκομιστην, précédemment écrit.

[67078] αλλα μη αμελησεις τουτο και ζημιωθη τα γενηματα και ευρεθη το δημοσιον σκαζον.

Suscription : entièrement effacée.

Ligne 8. Μη . . . . . ευρεθη το δημοσιον σκαζον = que la perception de l'impôt n'en souffre pas.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40820.

67079. Fragment de lettre faisant mention d'un *singularis*. — Longueur 0 m. 170 mill., larg. 0 m. 145 mill. — Aphroditô (?).

Très incomplet : le début manque, ainsi que tout le côté gauche, qui a été brûlé, comme le montrent les traces de feu encore reconnaissables sur la partie subsistante. Cursive ordinaire.

. . . . . .
. . . . .]ε ει μη τω αδελφω τω κυριω
. . . . .]εαση τε τον υιον Χαρισιου
. . . . .]ντος οτι παρ του τυγχανει
. . . . .μ]ηδε[ν]ος ειδοτος εως οϋ(?)
. . . . .]. . α προλαβειν και ανελθειν
. . . . .]ρον την καταβολην
. . . . .]λω, και μη τη δημοσια
. . . . .]. . . περι παντων τυπον
. . . . .τ]ον δε σιγγουλαριον θεραπευσατε

(Deux lignes en blanc.)

Suscription au verso : entièrement effacée.

Ligne 9. Σιγγουλαριον = *singularem*.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40821.

67080. Fragment d'une lettre adressée à Victor, *singularis*. — Longueur 0 m. 170 mill., larg. 0 m. 140 mill. — Aphroditô.

Brisé à droite et à gauche. Cursive ronde.

. . . . .]ς και μεταθεσεις γηδιων ηρξατο η υμων[. . . . .
. . . . .]αποφασκ[ō]τη κελευσεως τη[. . . . .
. . . . .]ε μηδενος επιτρεποντος ϋ[. . . . .

[67080]

. . . . .]θαυμ̣ς πρωτοκωμητης Ἀφροδιτ[ης . . . . .
. . . . .]σαι αρουρας ελθουσας εις τους αυτο̄ δ̣[. . . . .
. . . . . τ]ου μοναστηριου Απα Σαβ̄ουηριου[. . . . .
. . . . .]. ατ . . . οτι ου[δ]εν περ̣[ι] τουτου . . . . . [. . . . .
. . . . .]ης καταξιωση ουν χαρισασθαι εαυτ̣[. . . . .
. . . . .]αυτη πρατ̣ειν· ου γαρ ενδεχεται τοι[. . . . .

Suscription au verso :

. . . . .]. Βικτορι ς ⊗ Βικτορι σιγγς

Ligne 4. Θαυμ̣ς = Θαυμασιωτατος.

Suscription. L'écriture de cette adresse est très grosse, et chaque lettre est séparée. — Σιγγς = σιγγουλαριω (cf. n° 67079, l. 9) ou σιγγουλαριοις. Le signe ς signifie souvent και : il y aurait eu alors deux *singulares* du nom de Victor? Le signe ⊗, qui en réalité présente un peu plus d'un centimètre de diamètre, désigne probablement la place où l'auteur de la lettre aurait dû apposer son sceau, ce qu'il a oublié de faire. La feuille pliée était liée en son milieu par une cordelette en fibre de papyrus, qu'on nouait ensuite. Sur le nœud, pour l'assurer, on appliquait la boulette de terre sigillaire qui recevait l'empreinte.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40822.

67081. Fragment de lettre. — Long. 0 m. 065 mill., larg. 0 m. 090 mill. — Aphroditô.

Brisé à droite. Cursive penchée.

† Ει μη ε̄ν̄ νομισμα κερ̣[α]τι[α . . . . .
Απολλωτος Διοσκορο̄ το̄[. . . . .
κερατιων πεμψον εις τηι[. . . . .
α̣[υ]τη[ν] ευρισκω ε̣[ν]δουναι ·†

Suscription au verso : complètement effacée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40823.

67082. Fragment de lettre écrite par Isidore, *singularis*. — Long. 0 m. 104 mill., larg. 0 m. 200 mill. — Nome Apollônopolite(?) [Ταυναιθει κώμη].

Cursive droite.

. . . . . τ]ε̣σσερα νομισματα παρα κερατια πεντηκοντα εξ ζυγω
. . . . .]επειδη ουν εν τη κωμη Ταυναιθει τυχ[χ]ανω και ουκ'

Ligne 2. Ουκ' : apostrophe dans le manuscrit.

[67082]

. . . . .]εως ὅτε ἐπικαταλημψόμαι τὴν πολιν
. . . . .]ιν, δεσποτα ☩

Φλς Ισιδωρος σιγγ[σ[εσημειω]μαι(?)

Suscription au verso :

☩ Επιδς τω.[. .]. . . . . ς λαμ[π]ρ[και ευδοκς ⊗ αὐ[ε]λθω. . . . .

Ligne 3. Την πολιν : Antaiopolis; ou Apollônopolis, chef-lieu du nome(?).
Suscription. Επιδς = επιδοθεν. — Ευδοκς = ευδοκιμωτατω. — Le signe ⊗ marque, ici encore, l'emplacement du sceau.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40824.

67083. Fragment d'une lettre adressée à un prôtocômète par Ménas. — Long. 0 m. 077 mill., larg. 0 m. 096 mill. — Antaiopolis.

Cursive penchée.

☩ Μη συγχωρηση η ση [ευδοκιμησις(?). . . . .
αυθ[ρ]ωπῳ αυτῳ αχρι σ[. . . . .
[π]ραγμα αυτῳ μετα σ[. . . . .

Suscription au verso :

. . . . .πρωτο]κωμς ☩ Μηνας

Suscription. Ce Ménas est peut-être l'auteur des lettres nos 67060 et 67061.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40825.

67084. Fragment de lettre. — Long. 0 m. 075 mill., larg. 0 m. 153 mill. — Sans doute Aphroditô.

Cursive.

. . . . .]και παρα[κ]λεσαι την ὑμετεραν αδελφοτητ[α. . . . .
. . . . .κε]λευσατε αυτον διαιτηθηναι παρ αυτης τω.[. . . . .
. . . . .]μιν, μη ουν απαραιτητος γενηται η αιτησις επ[. . . . .
. . . . .]οδρα, δεσποτα ☩

Suscription au verso :

]. . . . . πατς } { τιμς ς πρω[τοκωμς(?)

Suscription. L'espace vide entre les deux crochets représente la place du sceau. — Τιμς = τιμιωτατω(?).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40826.

67085. Fragment de lettre. — Long. o m. 120 mill., larg. o m. 135 mill. — Sans doute Aphroditô.

Le papyrus porte des traces de feu : la moitié droite a été brûlée, et une partie de ce qui reste est noirci par le feu, ce qui en rend la lecture difficile.
Cursive.

† Ο γραμματηφορος ανθρωπος τυχων[.....
του κυριου Ἰωαννου του εμ[ου δεσποτου.....
Σιλβ[αν]ō. Καταξιωσον ουν, δεσπο[τα,...
ωροσελθη τω δεσποτ̣ῃ τω μ[.....
και ολιγωρησαι εις εμε.....[.....
λαβι[ν] το ε̄ν̄ νομισμα ὑπαρ..[.....
της επισ̣ολης πλεισ̣τα ως ωα..[.....

Suscription illisible au verso.

Ligne 6. Λαξιν : iotacisme pour λαξειν. Lecture douteuse.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40827.

67086. Fragment de lettre. — Long. o m. 138 mill., larg. o m. 103 mill. — Sans doute Aphroditô.

Grosse écriture droite, gauche et incorrecte.

.....]ō σ̣ιρατηλατ̣ῃ και ως λεγει Αντιφανης εσ[.]
.....]χρεωσ̣ει Ἰακυβις ο υι[ο]ς
.....απ]αλαγηναι και μηκετι
.....]ητι Αρισ̣τοφανους
.....α]π[α]λαξης (αυτον)(?) αναγκαζομαι
.....]ιō το δε αναγκαιον
.....]δεσποτα ὑγιενων †

Le reste en blanc (quatre lignes).

Suscription au verso :

† Τ̣ῳ δεσποτ̣ῃ.....|

Ligne 3. Απαλαγηναι (*sic*) : pour απαλλαγηναι. De même plus bas, l. 5, [α]π[α]λαξης pour απαλλαξης.
Ligne 5. Αυτον : (?). Le mot a été barré; lecture presque certaine.
Ligne 7. Ὑγιενων = υγιαινων.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40831.

67087. Déposition par écrit (ἐκμαρτύριον) de Kollouthos, un des employés du *defensor* d'Antaiopolis, en faveur de Dioscore, notable d'Aphroditô, contre un nommé . . . . . , fils de Mousaios, qui a endommagé les champs de Dioscore. — Long. o m. 315 mill., larg. o m. 380 mill. — Aphroditô.

Date : 27 décembre 543.

Le bord gauche a disparu. — Cursive très fine, aux lettres contournées.

[+ Εκσφρ]αγισμα εμō Κολλουθου βοηθου της εκδικιας της Ανταιοπολιτων, Φλ Διοσκορω Απολλωτος

[τω Θαυμασι]ωτατω απο κωμης Αφροδιτης του Ανταιοπολιτου νομō, κατα την σημερον ημεραν ητις εσ̄ιν νεομηνια

[τō ϖαροντος] μηνος Τυβ̄ι της ενεσ̄ωσ[ης ε]ξδομης ϊνδ°/, βασιλειας του Θειοτατō ημων δεσποτου Φλ Ἰουσ̄ινιανου του

[αιωνιō āγōσ]τō αυτοκρατορος ετους επ̄ακαιδεκατō, τοις μετα την υπατειαν Φλ Βασιλιō του ενδοξοτατō. Καταλαβων

[την Αφροδιτ]ης κωμην δημοσιας χρειας ενεκεν, και αιτηθεις ϖαρα της σης ευδοκιμησεως ελθειν, και επιθεωρησαι

[τα λη̈α τō] ϋπ αυτην οργανō του [ε]υαγους μοναστηριō απα Σουρουτος του διακειμεν[ου] εν τη βορινη ϖεδιαδι της

[ειρημενης κω]μης, κληρō Φηνθ̄[.]ς καλουμενō ϖροτερον απα Ψεντ[.]σητος· κακεισε ουν ϖαραγεναμενος αμα

[τη ση ευδοκι]μησει, εωρακα τα ϖρειρημενα λη̈α λελυμηθεντα ϖαντελως ϖρος ϖασαν αυξησιν καρπō

[. . . . .]πατηθεντα και ϖηλοπατηθεντα, ωστε αφανη γενεσθαι ταδε [ϖ]αρωθεντα και εκριζωθεντα

[. . . . .] ϖρος αχρηστων ειδησ[ι]ν. Και ταυτα ουτως Θεωρησας, επερωτησα την αιτιαν δι ην επι τοσουτον

[τροπον και(?)]ισ̄ως ελυμηνοιτο ο καρπος· εφησεν μοι η ση ευδοκιμη[σ]ις οτι δη· «ανηρ τις λεγομενος

[. . . . . Μο]υσαιō εσ̄ιν ο ταυτα ϖ[οι]ων. Προ ημερων γαρ ηλθεν ϖρος εμε μελλων τα ϖροβατα αυτō

Ligne 2. Τω . . . απο κωμης; les pièces précédentes nous ont appris que Dioscore est ϖρωτοκωμητης. Ce passage pourrait servir d'argument en faveur de l'identité : ϖρωτοκωμηται = οι απο κωμης.

Ligne 7. Il n'est pas sûr qu'il manque une lettre au milieu du mot Ψεντ.σητος.

Ligne 9. Ηηλοπατηθεντα : défoncés par le piétinement des bestiaux.

Ligne 10. Επερωτησα (*sic*) : pour επηρωτησα.

Ligne 11. Ελυμηνοιτο : cette forme étrange est de lecture certaine. Le scribe paraît avoir confondu les voix moyenne et passive. On a déjà vu, l. 8, la faute λελυμηθεντα.

[αγαγειν εις(?)] το οργανον του μακαριου αδελφō αυτō, παρακατω του εμō οργανō, εις χλωροφαγιαν.

[.........]σατο μοι, βουλομενος δι[α τ]ου εμō αυλακος την εισοδον των αυτō προβατων πο[ι]ησασθαι. Και μαθων

[την........]ταυτην γενεσθαι ου παρεχωρησ[α] εκουσιως· απηλθεν τυραννιδι επερειδομενος, απηλασας

[..........]ηθεν τα αυτō προβατα και οσα ειχεν θρεμματα δια των εμων ληΐων, και ο[υ]τως ελυμην[ατ]ο

[........μ]οι τοιαυτην ζημιαν και ανατροπην εις βλαβην του δημοσιō, καιτοι γε παραγγελθεις

[παρ εμου, μι]μνησκοντος μη ουτω χρησασθαι τω εμω αυλακι· ϋφορωμενω τον γεναμενον αικισμον

[εφησεν ειν]αι(?) ποτε τον τοπον εν οδηποριας ταξει θρεμματων, επι ημων και επι προγονων.

[Και εις ειδησ]ιν(?) των ουτως ειρημενων και ηγημενων, ασφαλειαν αιτηθεις παρα σου και συνθεις τοδε

[το εκμαρτυ]ριον, εξεδομην σ[ο]ι μεθ ϋπογραφης εμης ⳨ Κολλουθος βοηθος της εκδικιας της

[Ανταιοπολι]των εκδεδωκα τουτο το εκμαρτυριον ως προκ// ⳨⳨⳨ χμη —

Pas de suscription au verso.

Ligne 13. Εις χλωροφαγιαν : ce champ du frère défunt était une prairie; pour y mener paître son bétail, l'inculpé traversait les cultures de Dioscore.

Ligne 19. Εν οδοιποριας ταξει : classé comme lieu de passage.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40828.

67088. Déposition par écrit (μαρτυρία) d'un témoin en faveur d'une femme nommée Stéphanous, dont le mari Psatès, lecteur d'une des églises d'Aphroditô, a aliéné le douaire, consistant en quelques aroures de terrain. — Long. o m. 323 mill., larg. o m. 355 mill. — Aphroditô.

Complet, sauf la disparition d'une bande de 3 centimètres environ sur le bord gauche. La moitié gauche du papyrus est en outre fortement usée à la surface. — Grosse cursive penchée.

[..........].εστι π.πρ[......]ημερ[ας, η]τις εστι[ν τ]εσσαρ[εισ]και-δεκατη]

Ligne 1. La lacune, comme on le voit par les dernières lignes, faciles à reconstituer, n'est pas très considérable (dix lettres environ).

[67088] [. . . . . τ]ου πα[ρ]οντο[ς μην]ος Φα[με]νωθ τ[ης α]ρτι [ε]νεσ7ωσης

[τεσσαρακαι]δεκατη[ς ιν]δ/, προσ[εφησ]εν μοι πα[ρ]οδ[υ]ρομενη Στεφαν[ου]ς,

[ευγενεσ7]ς(?) θυγ]ατηρ Αβρ[αα]μιō το^υ απο [β]οηθων κ[ω]μης [Α]φροδ[ι]της, γαμετη

[. . . . .].Ψα[τ]ο^υ Ϊερημιο^υ, αναγ[ν]ωσ7ου [α]γιας καθολικης νοτινης εκκλησιας της Ϛ κωμη[ς]

[. . . . .]. .υσα [τ]ω ειρημενω ανδρι αυτ[η]ς Ψατη περι αρουρων [τ]ου ε[ι]ρημενου Ψατου

[Ϊερημιō παρ]αχωρηθειςων π[α]ρ αυτου Δ[ιο]σκορ[ω] τω θαυμασι[ω]τατω κτητ[ο]ρι [απ]ο της Ϛ κωμης

[. . . . .]. . . . .[τ]ων τε[λ]ε[σ]ματων. Κ[αι πα]ραυτα παρ[η]νεγκα τον αυτον Ψατην οφειλοντα ÷

[. . . . .]. . . . θαι . θ[. . .]. . ει . π[α]ρ[ε]χωρησεν τας [α]ρουρας αυτου, εφη επι τε εμου

[και επι Αρτεμ]ιδ[ω]ρου δεσ[ποιν]ι[κς(?)], δ[ι]οικητου της κωμης, και επι των εξης υποτεταγμενων

[αλλων(?) μαρτυ]ρω[ν, ο]τι δη «[. . . .]ρες συνειδον μη φερουσας το δημοσιον αυτων μαλισ7α δε

[. . . . .]. . .σεν[.]ρεσ. .ρ[. .] και π[. . . .ην]αγκασθην παραχωρησαι [αυ]το των τελεσματῶ

[ενεκεν(?)÷ . . . . .].εαν τι β[ου]λη[θ]ειςα σ[.]. . . α^ς [ειρη]μεν[α]ς αρουρας γραφεισας αυτη παρ αυτου ῡπερ

[των αυτης ε]δνων σ.π. ρα γα[μ]ο^υ. . . . . ηναγκασα αυτον αλλας αρουρας αυτη χειρογραφησαι

[. . . . .]τουτο αυτον μαθ[ο]ντα ω[ς εφ]ησεν μηδεπω ταυτας κεχειρογρ[α]φησθαι αυτη

[. . . . .]. .εσινο^υ και εν [τ]ουτοι[ς εθ]εμη[ν] ταυτην την μαρτυριαν

[ως προκ/. Φλς Αρ]τεμιδωρος δεσποιν[ικος(?), σ7οιχει μοι] η μαρτυρια ως προκετε ⳨⳨ Πε[κυσι]ς(?) Δαυειδ πρεσβυ

[τερος, σ7]οιχε[ι μοι] η μαρτυρια ως πρ[οκειται ⳨]. . . . .ς Ερμαωτος κτητορος σ7ιχι μοι η μαρτηρια ως προκ

Ligne 3. Le chiffre τεσσαρα est le seul qui remplisse exactement la lacune de dix lettres.

Ligne 5. Καθολικη : c'est la principale église du bourg.

Ligne 7. On surprend ici un des modes de formation des *latifundia.* Psatès a renoncé à ses terres, dont le revenu n'était pas proportionné aux impôts qui les grevaient (l. 11); et il en a cédé la propriété légale à Dioscore, «κτητωρ».

Ligne 10. Δεσποινικος (cf. l. 17) : serviteur de Stéphanous (?).

Ligne 16. Cette première signature est de la main qui a écrit la μαρτυρία.

Ligne 18. Κτητορος : sans doute pour κτητωρ.

[. . . . .]. . [Ισα]αχ Κολλōθō [αξιωθεις] εγραψα υπερ αυτου γραμμα[τα] [67088]
μη ειδοτος ☧
[. . . . .].γινος Ιωανν[ου κ]τητωρ [απο της ϛ κωμη]ς(?) σ7οιχει μοι η
μαρ[τ]υρια α[ς προ]οκ/ ☧ Σενō[θ]ιος [Α]πολλωτος
[αξιωθεις εγ]ραψα υπερ [αυτου] γρ[αμματα μη ειδοτ]ος ☧

Pas de suscription au verso.

Ligne 20. Φλς Λογ]γινος(?). — Si le dernier témoin est le même que le *Σενουθος Απολλωτος* du n° 67032, le papyrus serait peut-être de l'année 551 (14ᵉ indiction).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40829.

67089. Déclaration par écrit, dans laquelle un personnage inconnu certifie qu'une religieuse nommée Eulogia, qui habite sa maison, n'est ni esclave ni de famille servile. — Long. 0 m. 560 mill., larg. 0 m. 323 mill. — Aphroditô(?).

Cursive arrondie. — Ce document est commencé au verso, et achevé au recto. Le recto contient en outre, les divers fragments qu'on trouvera ensuite : une requête (au duc?), un début de lettre, et une formule incomplète dont la signification m'échappe.

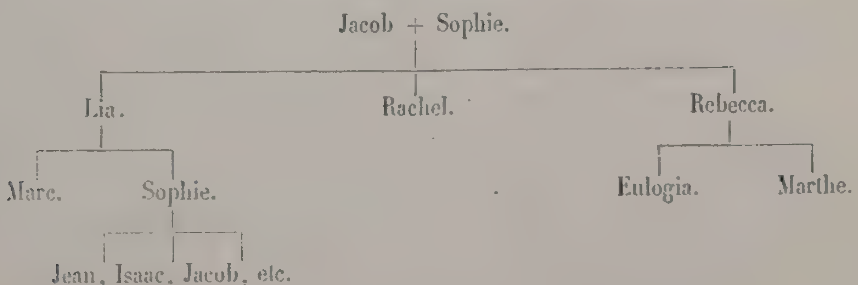
VERSO.

. . . .
. . . . [. . . . .]. . . αρε[. . . . .]μω . . . .
[. . . .]
διαξας μεν του εν αγιοις μου πα[τ]ρος καιρον ουκ ολ[ιγ]ον πλεισ7ην. . . .
. . δι εμ. . . . ενειμ. . . . . . . ηγαγεν δε αυτω τω. . οφ. . . . υμ. . εκεινος
ευνοεικωτατο. παραμενουσα. . . . .
τω δεσποτη μου τω εν λ[αμπ]ρα τη μνημη πατρι. Και ουδεμιαν εμφανι[σιν]
πωποτε ηυρον παρα τε του εμου πατρος, ουτε παρ ετερου, ως δουλοι. . .
καθεσ7ηκ[α]σιν απο τινος οιουδηποτε νομιμου τιτλου. Εξ εκεινου τοινυν
τω[ν] προωνομασμε[νω]ν Ϊακωϐ και Σοφιας, παιδες καθεσ7ηκασιν Λια και
Ραχη[λ]

Verso. — *Ligne 4.* Ευνοεικωτατον : pour *ευνοϊκωτατον*.

Ligne 7. Εξ *εκεινου. . . των π.* (douteux) = *εξ εκεινων των προωνομασμενων*(?).

Ligne 8. Voici le tableau de cette généalogie, assez mal expliquée par le scribe :



[67089] και Ερεβεκκα. Εκ Λιας τικτεται ωαις Μαρκος και Σοφι[α]· αλλα Λια τε-
λε[υτην]
βιου ει.....ηθη(.) μετα τ[ου] (αυτης) αυτοις υϊου Μαρκου· και
Σοφια(ν) δε η ωεριουσα Θυγατηρ δε ταυτης της απελθουσης Λιας, εξ ης τικτεται[ι]
Ϊωαννης και Ϊσακ και Ϊακωβ και αλλοι, ταυτην μετα των αυτης ωαιδων ελκοντες εις δουλειαν οψονται απαντωντες τω βηματι του Κρειτ̣ονος.
Και ταυτα μεν ωερι τουτου. Επει τοινυν εκεινων των ωροδηλωθεντων
Ϊακωβ και Σοφιας, ως ανωτερω δεδηλωται, γεγενηται Ραχηλ και Ερεβ[εκκα] και Λια, και Ραχηλ μεν μονιρη βιον εξειλατο. Λια δε τικτει Σοφια, και Ερεβεκκα Ευλογιαν και Μαρθαν. Αλλα Ευλογια τον ασκητικον εκληρωσατ[ο] βιον και αυτη, ωεριλειπεται δε εν τω εμω οικω διαγουσα. Και ϊνα μη χρονω τινι ϋπο τινος ως εικος διαδεχομενων τα εμα, μακρωγηραϊ(ει)η
τον εμον λογιωτατον κληρονομον, επι ωλεισ̣ην δε χρονον τουτων φυλαξει το Θειον των οικειων απολαυοντα, ϊνα τοινυν μη ωαρενοχλησαι οια δουλοι τυγχανουσαι· τουτου χαριν επι την ωαρουσαν ελληυθα εγγραφον ομολογιαν, δι ης εννοω μεν αυτην και ακριβως επισ̣αμαι μη ειναι ωαντελω[ς] δουλην μητε εκ δουλης γεγενησθαι, καθ ον ωροαφηγησαμην τροπον·
ει δε και ως εικος ωειραθειη τις των μετα ταυτα ωαροχλησαι αυτη, εκ ταυτης της
εγγραφου ομολογιας, ητινι και συναινειν ωαρεσκευασα τον δε τον λογιωτ̣

Ligne 10. (Αυτης) : barré. — Αυτοις : iotacisme pour αυτης.

Ligne 11. Σοφιαν : le ν a été barré : la construction de la phrase exigeait cependant bien l'accusatif. — Εξ ης : corrigé sur εξ οις.

Ligne 12. Αυτης : corrigé sur αυτοις.

Ligne 13. Δουλειαν : corrigé en δουλιαν. — Του Κρειτ̣ονος : ils la verront (se dresser en accusatrice) quand ils comparaîtront devant le tribunal de Dieu.

Ligne 14. Επει : pour επι(?).

Ligne 16. Μονιρη : corrigé sur la forme μονερη précédemment écrite. — Τικτει : corrigé sur τιγτει. — Σοφια : pour Σοφιαν.

Ligne 19. Ειη : corrigé en ιη (lire μακρ̣ογηραοιη pour μακρογηρ̣ώη, d'un verbe μακρογηραν « donner longue vie »?) : « afin que plus tard aucun de ceux qui entreront en possession de ma fortune, — puisse Dieu accorder longue vie à mon héritier (direct) et lui laisser longtemps la jouissance de mes biens — afin donc qu'aucun des héritiers à venir ne les trouble (*lire* ωαρενοχληθηναι) comme étant esclaves . . . ». — Le pluriel οια δουλοι (pour δουλαι) τυγχανουσαι fait peut-être allusion à Marthe, sœur d'Eulogia, dont il n'est plus question dans la suite.

Ligne 23. Μεν : corrigé sur μην.

Ligne 26. Le nom de l'héritier est resté en blanc; il est seulement désigné, au-dessus de la ligne, par la locution τον δε (un tel).

συν Θεω δε εμον κληρονομον, δι ης προτρεπομαι αυτην εντευθεν ηδη τα των ελευθερων διαπραξασθαι, και τα δεοντα ποιειν. Ακηκοα γαρ αυτης κατα τον παροντα καιρον φθεγγομενης και ερωτουμενης περι τινος κεφαλαιου ανηκοντος αυτη ως· «ου καθεστηκα ελευθερα.» Και τουτου χαριν το κριμα του Θεου φοβεθεις, και εννοησας την φιλανθρωπ[ιαν] του Σωτηρ[ος κατε]στεναξασα, και επι την παρουσαν ηλθον εγγραφον ομολογιαν, δι ης εγγραφου ομολογιας προετρεψαμην αυτην γνωναι ως εστιν μεν ελευθερα. Ει δε και ως εικος δουλην [αυτ]ην επιχ[ειρησαι τις λεγειν (?)], γινεσθω δια της παρουσης εγγραφου ομολογιας ελευθερα του [67089]

RECTO.

(A) τō λοιπου, μη οχλουμενη (επει) ὕπ ουδενος μηδε ὕπο του ελλογιμοτατου και φοβειν[ο]τατου [εμου κληρς του] κ[αι συ]ναινεσαντ[ο]ς κατα κελευσιν εμην και επιτροπην ταυτη τη εγγραφω ομολογια. Του λοιπου τοινυν μηδεν ϋφορασθω μηδε εννοειτω τινα δυνασθαι λεγειν αυτην δουλην, αλλς εστω καθως προδεδηλωται ελευθερα, μηδενος δυναμενου την ανωθεν αυτη δεδομενην ελευθερι + (αν καταβλαψαι) ἀοαστλοϰϱαοιὼ

(B) Sans intervalle, on passe ensuite à une autre série de documents, écrits en sens inverse du premier :

. . . .

[ευτ]υχησα[σα . .] κυβερνητην και της ευκταιας, (ει χειμωνος) οψε ποτε, προσ

VERSO. *Ligne 27.* Δε pour τε. — Εμον κληρονομον : corrigé sur εμων κληρονομων. Le relatif δι ης doit être pris dans le sens de δια ταυτης (?).

Lignes 29-30. Le sens, assez mal exprimé, est évidemment le suivant : «Je lui ai entendu dire, comme on l'interrogeait. . . : «Je ne suis pas de condition libre».

Ligne 31. Φοβεθεις : un η a été ajouté au-dessus du premier ε.

Ligne 32. . . . ε]στεναξασα : pour . . . εστεναξα (?).

Ligne 33. L'ο initial du mot ομολογιας est garni d'un point central.

RECTO (A). — *Ligne 1.* Tō : écrit une seconde fois par négligence. — Επει : barré dans le ms. — ῠπ : l'υ a été rajouté après coup. — Ουδενος : corrigé sur τινος (?).

Ligne 2. Espace blanc avant les lettres τατου, coupant le mot : de même l. 1, et l. 35 et 36 du texte précédent (peut-être à cause d'une irrégularité dans la fibre du papyrus).

Ligne 4. Υφορασθω : corrigé sur εφορασθω. — Μηδε : pour μητε (de même qu'à la ligne 1).

Ligne 5. Αλλς : le signe ς marque ici l'élision de la voyelle (αλλα).

(B) *Ligne 1.* Il est sans doute question de la province (Θηβαιων χωρα), qui se réjouit de la venue d'un nouveau gouverneur. — Il faut joindre ει χειμωνος οψε : «bien qu'un peu tard dans la tempête = bien qu'après une longue tempête» (le calme, γαληνη, est revenu).

επιτυχουσα

[67089] (λ̣α̣βουσα) γαληνης· τα γαρ λυπηρα των ϖροϋπαρξαντ̣[ων] η̣ τ̣ε̣λ̣ε̣[σ]α̣[ντων] π̣ρ̣[ος] η̣δ̣ο̣ν̣η̣[ν]. . ε̣ . μ̣ε̣. . λ̣. . ϰ̣ . η̣χ̣. . . . . . Ο μ̣ε̣ν ο̣υ̣ν σ̣υ̣ϰ̣ο̣φ̣αντης ε̣. . . . . ε̣α̣[υ]τ̣ω̣, σ̣χ̣ο̣λαζ̣ω̣ν τη φυσει, ϖαρεγγυα η ϖρ[ο]ς̣ αμεινονα μ̣ετα ρυθμιζεσθαι γ̣ν̣ωμη, η τουτοις ειϰειν τοις αδ̣εϰασΤοις ϰαιροις. Ο δε πλεονεκτη̣ς την ακορεσΤον φυσιν εις αυταρϰ̣η μεταλλαξ/ ϖροαιρεσι[ν]· αυτος ουτω γεγονεν διδασκαλος, ευλαβουμενος και ϖρο της ϖει̣ρας τον ϰινδυνον. Οι δε γ̣ε̣ι̣τ̣νειωντες Βαρβαρο̣ι αναιμ^αϰτω φημη φοβερω̣ς ϰαι ϖρο των εργων βαλλομενοι την ησυχιαν, ϖροφασιν σωτηριας νομιζοντες, ασμενιζουσι ταυτην, ϖρονοητιϰως βουλευσαμενοι, ϰαι εαυτοις, ουϰ ημιν, τα μεγισΤα χαριζομενοι. Αμυνατε τοινυν ϰαι εν τουτοις ημιν τα ϖαντα φιλανθρωπωτ϶· τους μεν καλουμενους βουκελλαριους της χωρας ελαυνοντες, τους ϖρος ϖαρανομον εαυτους εκμισθουντας ϖαρα ταξιν, ϰαι τον αλλοτριον ϖονον οιϰειον ϰερδος νομιζοντ̣ας· τον δε οιϰετην ενοπλον ο̣υ̣ϰ εωντες ϖαρησιαζεσθαι, αυξοντα μαλλον η μειουντα την ϰαϰιαν του ϰεϰτημενο̅· ϰαι τον ϊδιωτην ως ϊδιωτην β̣ιωτευειν το̅ λοιπο̅ ϰαι μη σιδηρω χρησα̣ι ϰατα των ομοφυλων

(B) *Ligne 2.* Λαβουσα : barré dans le ms. : mais le scribe a oublié de barrer le préfixe ϖρος. — Των ϖροϋπαρξαντων « vos prédécesseurs ». Ce morceau, comme le montre la suite, est le brouillon d'une pétition adressée à un fonctionnaire (au duc?). Jusqu'à la ligne 12, l'auteur fait l'éloge des bons résultats obtenus par l'administration de cet inconnu. — Τελεσαντων : il faut comprendre sans doute προτελεσαντων, comme προϋπαρξαντων.

Ligne 4. Il faudrait της φυσεως : « dépouillant son caractère ».

Ligne 6. Αυταρκη : corrigé sur αυταργη. — Μεταλλαξει.

Ligne 8. Γειτνειωντες : la première diphthongue ει corrigée en ι (?).

Ligne 11. Ουκ ημιν : pour ουχ ημιν. Cf. ουκ ως (n° 67004, l. 5; etc.).

Ligne 12. Τουτοις : l'υ corrigé sur un ι. — Φιλανθρωπωτ϶ = φιλανθρωπωτατα̣.

Ligne 13 et seq. Le sens est : les Barbares nous laissent en paix, mais défendez-nous contre les maux du dedans : 1° en chassant les *bucellarii*, qui se rétribuent eux-mêmes en ruinant le pays; 2° en défendant aux serviteurs (des gens puissants) de porter des armes, ce qui ne fait qu'augmenter l'arrogance des grands propriétaires; 3° en interdisant aux particuliers de combattre à main armée contre leurs concitoyens. Les *bucellarii* étaient des soldats privés, que les personnages importants prenaient à leur solde. Le passage est curieux par l'impression de société féodale qui s'en dégage.

Ligne 15. Νομιζοντας : corrigé sur νομιζοντες.

Ligne 16. Lire ϖαρρησιαζεσθαι (cf. l. 5 μεταρυθμιζεσθαι pour μεταρρυθμιζεσθαι). — Κεκτημενος = *possessor*.

κελευοντες. Ταυτα γαρ και φοβος κωλυει βασιλικος, [67089]
νομοις οχυρωσας τον φοβον και ὑμας των νομων
ακρι[β]εις
φυλακας κατασ̣ησας ⸗⸗⸗

(C) Sans intervalle; cursive régulière :

⸗ Προ μεν ϖαντων ϖολλα ϖροσκυνω και ασπαζομαι εις την υμετεραν ομολογιαν ϖρ̣ιν μηλ/
τον γενναιωτατον σ̣ρατιωτης οφειλοντα εγθενεσθαι (?) τον

(D) Sans intervalle; petite cursive négligée :

⸗ μηδεν[α] δε ελκ[εσ]θαι των θειων χαρ[α]κτηρων βια, οπερ και Θεω σωτηρι φιλον,
και τη τω[ν] ϖαντων κρατουσ̣η τυχη μεμ[ελ]ημενον, και ὑμιν δε τοις εννομοις
σπουδασμενον ⸗

Après le mot σπουδασμενον, on trouve, en sens inverse, comme je l'ai indiqué, la ligne 6 du texte A.

(B) *Ligne 19.* Au-dessus du premier τ de ταυτα, on voit le signe ⁄, qui indique peut-être une ponctuation, ou un renvoi au texte D (voir la note, plus bas).

(C) *Ligne 1.* Μηλ/ : est-ce l'abréviation d'un nom propre? Cette phrase dépourvue de sens a été ajoutée d'une autre main.
Ligne 2. Lire σ̣ρατιωτην (?); — εκτενεσθαι (?).

(D) *Ligne 1 et seq.* Ελκεσθαι : « que personne ne soit violenté en dépit des ordonnances impériales ». — Ces lignes n'ont aucun rapport avec ce qui précède; elles ne sont d'ailleurs pas de la même main. En revanche, l'écriture est fort analogue à celle du texte B, quoique moins soignée. Il est possible que cette phrase (texte D tout entier) doive s'intercaler au milieu de la ligne 19 du morceau B, là où une croix, au-dessus du mot ταυτα, semble marquer un renvoi. Le sens ainsi obtenu est en effet très admissible.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40848.

67090. Sauf-conduit (λόγος) délivré par le *commentariensis* Victor à trois prôtocômètes d'Aphroditô et au βοηθός, qui probablement sont mandés auprès de lui. — Les « frères » Enoch et Phoibammôn sont peut-être les mêmes qui furent successivement économes du couvent d'Aphroditô (cf. n° 67096, l. 6 et 16). — Long. 0 m. 082 mill., larg. 0 m. 307 mill. — Antaiopolis (?).

Cursive arrondie.

[67090] ⳨ Π/ Βικτορος συν^{θ} κομμενταρ/ τοις αδελφ/ Ιωαννη βοη^{θοι} και απα Ενωχ’ και

Παπνουθιω και Φοιβαμμωνι πρωτοκ/ και $\overset{\text{και πασα κυν.}}{\text{ποιμ}}$ μ και κεφαλαιωτ ποιμ^{ε} κωμ

Αφροδιτ εχοντες τον λογον παρ εμου απο παντος προσωπ̄ο και πραγματος, ϊνα συντυχω

ϋμιν, και αζημιως και αβλαβως ευρεθηδε υπερ εμ̄ο. ⳨ Βικτωρ συν^{θ} κομ^{ε} στοιχει μοι ο λογος

ως προκ//. Εγραφ/ Φ[αω]φι κϛ ινδ// ϊδ ————————

Suscription effacée au verso.

Ligne 1. Παρα Βικτορος συν Θεω κομμενταρησιου : les *commentarienses* sont parmi les principaux fonctionnaires du bureau d’un *praeses* ou d’un duc (celui-ci fait sans doute partie de la ταξις du duc de Thébaïde), chargés de le seconder dans ses fonctions judiciaires (cf. *Just.* Æd. XIII, 1, 15; 2, 4). Il est probable qu’une enquête a été ouverte sur une affaire grave, au tribunal ducal; Victor mande les personnages énumérés plus bas, qui sont des prévenus ou des témoins. — Τοις αδελφοις; — βοηθω (*scribe*). — Ενωχ : apostrophe dans le ms.

Ligne 2. Πασα pour πασῃ. — Κυν. = κοινοτ(ητι)? — Ποιμεσι : et *en général* à tous les bergers communaux (ceux que vous jugerez bon d’emmener avec vous).

Ligne 3. Εχοντες : sans doute pour εχετε (sur cet emploi indu du participe, cf. n° 67001, *passim* et 67092, note 6). — Λογος : c’est une sorte de sauf-conduit, l’octroi d’un délai pendant lequel toute action judiciaire ou fiscale est suspendue (cf. *Just.* Æd. II, et Æd. XIII, 1, 9 et seq.). — Προσωπου και πραγματος : ils seront garantis contre toute personne et toute poursuite.

Ligne 4. Lire ευρεθητε.

Bibl. : *Journal d’entrée du Musée*, n° 40846.

67091. Pétition (λίβελλοι) présentée à Klaudios Apollôs, *riparios*(*) d’Aphroditô, par un certain Victor, soldat dans la compagnie des Maures, d’Hermopolis. Il accuse deux personnes (Mathias et Anne, l. 25-26) d’avoir attaqué et pillé sa maison, sans doute pendant une absence causée par son métier. — Long. 0 m. 315 mill., larg. 0 m. 125 mill. — Aphroditô.

Date : 2 septembre 528 (?).

Cursive droite.

(*) Cf. *Pap. Leipzig* n° 37 (an 389); *Pap. Brit. Mus.* n°s 983 (vol. III, p. 229; IVe siècle), et 1000 (vol. III, p. 250; an 538) qui sont évidemment adressés à des *riparioi*.

[67091]

† χ μ [γ]
† Κλ̄αδιω Απολλ[ω]τι τ[ω αιδεσιμω]
ρ[ι]παριω κωμης Αφρο̣δι̣τ̣η̣[ς του Ανταιο]
πολιτ̄ο̄ νομου, ϖ/ Φλα[υ]ι̣ο̣̄ [Βικτορος]
εκ πατρος Βησιο̄, στρατι̣ω̣τ̣ο̣υ̣ [του αριθμου]

Ligne 1. Lecture certaine; Φλαυιω est impossible.

Ligne 2. Sur les ριπαριοι, dont les fonctions ne sont pas encore exactement connues, cf. *Archiv für Pap.*, II, p. 261; et M. Gelzer, *Stud. zur byzant. Verwaltung Aegyptens* p. 53-54. On sait du moins, par des documents analogues à celui-ci, qu'ils exerçaient certaines fonctions judiciaires, ou plus exactement policières; on les trouve aussi mêlés à l'administration financière (*Pap. Leipzig*, n° 62, I, 34). Ce papyrus-ci et les deux suivants donnent quelques indications utiles. L'objet de la supplique n'est pas de faire juger par le *riparios* les personnages accusés : il doit seulement les *faire surveiller* (παραφυλαχθηναι, l. 16), *s'assurer* (εν ασφαλει γενεσθαι, l. 17) de leurs personnes, c'est à dire, sans doute, les faire cautionner (cf. *Just.* Æd. XIII, 1, 12 : εν ασφαλεια δε καταστησει) par quelques notables responsables de leur présence lors du jugement (μεχρις δικαστικης κρισεως). Ce jugement aura lieu devant le *praeses* ou le duc, soit dans la capitale de la province, soit à l'arrivée du gouverneur dans la localité, au cours d'une de ses tournées d'inspection (αξιω τουτο[υς] εν ασφαλει ειναι μεχρι της ευτυχους επιδημιας του κυριου μου του αρχοντος, *Pap. Leipzig.* 37, l. 25-27). Le véritable rôle du *riparios* consistait donc en un examen préalable et hâtif de la cause, à la suite duquel il devait décider s'il y avait lieu de renvoyer le procès aux tribunaux. Dans ce dernier cas, pour éviter la disparition de l'accusé, il décrétait la surveillance (παραφυλαχθηναι). — Nous avons enfin une définition du ριπαριος dans une *scala* copte de Paris (*Bibl. Nat.*, codex 44) de l'an 1389, publiée en partie par A. Mallon (*Mélanges de la Faculté orientale*, IV, 1910; p. 72) :

ПЄ2РЄПАРІОС والى الطوف

c'est-à-dire « chef de la patrouille ». (Le 2 transcrit ici, avec un singulier souci d'exactitude, l'esprit rude (purement orthographique cependant) du ρ initial du mot grec). Dans le dialecte égyptien vulgaire d'aujourd'hui (il était déjà constitué dès époque), le mot طوف remplace la forme régulière طايف et désigne une *ronde de nuit*. Par là encore les ριπαριοι se rapprochent des νυκτοστρατηγοι (cf. *Pap. Ox.*, n° 1033). Mais il ne faut pas accorder une autorité exagérée à cette *scala*, qui, immédiatement après le mot cité, présente cette traduction burlesque du titre de τριβουνος :

ПЄТРІВОУНОС صاحب تلت

(pour تلث), « commandant de trois (hommes) ». L'auteur a pris la première syllabe du mot, τρι, pour la racine de τρεις.

[67091]

των γενναιωτατων Μ[αυ]ρω[ν των επι]
του Ερμοπολιτω νομ[ου, ο]ρμ[ω]μ[ενου]
απο της αυτης κωμης [Αφρωδ/, χαιρ/].
Οι ὑποτεταγμενοι απ[ο] τ[ης]
ημετερας κωμης συλ[ων]τες
της εμης οικιας εν λοιστρικ[ω]
τροπω, κ/ τα ευρισκ[ο]με[να]
εν τη αυτη εμη οικι[α α]πεσπασ[αν].
Δια τουτο επιδιδωμι τη [υμ]ων
εντρεχεια τουτους μω τους λιβ[ελλους]
τους ε[ξη]ς υποτεταγμ[εν]ους,
κελευσα[ι] αυτων παρα[φυλα]χθ[η]να[ι]
και εν ασφαλει γενεσ[θαι] με[χ]ρι[ς]
δικης δ[ικ]αστικης κρισεως.
Ετοιμως [γ]αρ ειμι καταλαβειν
τα ἴχνη της αυτων εξουσιας
περι της αιτιας. Φλ/ Βικτωρ Βησιω
στρ/ ο πρωκ/ επιδεδωκα [τ]ου[ς λι]ξε[λλους]
ως προκ/.

Εισιν δε
Μαθειας Διω ο εμος γε[ωργος (?)]
Αννα Φοιβαμμω[ν]ος γαμετη [αυτου (?)]

Ϯ Ὑπατειας του δεσποτω ημων [Φλαυϊου]
Ἰουστινιανω τω [αι]ωνιω αυγο[υστου]
αυτοκρατο[ρος], Θωθ// ε// [εβδομης (?) ινδ/].

Ligne 5. Le détachement des Maures, cantonné à Hermopolis, était déjà connu par ailleurs (*Pap. Brit. Mus.*, n° 1313; vol. III, p. 256; an 507).

Ligne 10. Λοιστρικω : pour ληστρικω.

Ligne 16. Αυτων : pour αυτον (Mathias).

Ligne 20. Αυτων : ce sont peut-être les pagarques d'Antaiopolis (mais plus probablement le *praeses* de Thébaïde), qui sont désignés ainsi.

Ligne 24. Εισιν δε : ce sont les ὑποτεταγμενοι dont on annonce la liste ligne 8, les accusés.

Ligne 27. Les consulats de Justinien *empereur*, sans collègue, correspondent aux années 528 (cos. II), 533 (cos. III) et 534 (cos. IV). La date de ce papyrus doit être la première des trois, puisqu' aucun numéro de consulat n'est indiqué.

Le verso devait présenter une suscription analogue à celle du numéro suivant; mais elle a complètement disparu.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40861.

553. Pétition analogue, présentée au *riparios* Victor par une femme du nom d'Irène, contre un certain Makarios qui a rompu une promesse de mariage, et contre la mère de ce Makarios. — Long. o m. 295 mill., larg. o m. 135 mill. — Aphroditô.

Date : 21 septembre 553.

Cursive penchée en avant.

[-†] Φλ(ς) Β[ι]κτορ[ι τω α]ιδεσιμω
[ρ]ιπαριω κωμης Αφροδιτης
[του Αντ]αιοπολ[ιτ]ου ν[ομ]ου † Αυρηλια
[Ειρ]ηνη Ιωαννου, εκ μητρος Θητουτος,
απο της [α]υτης κωμης Αφροδ(,
[χ]αιρ(. Οι εξης ὑποτεταγμενοι
τετολμηκως παρανομως
[υ]βρειν με και ορκον αποθεσθαι
μοι τη ειρημενη Ειρηνη οτι «λαμβανω
[σ]ε εις γυναικαν». Νυν δε εχλευασθην
παρ αυτου· τοινυν επιδιδωμι
τη υμων εντρεχεια τουτους μου
τους λιβελλους. Παρακαλω ουν και
[δεο]μαι αυτην, κελευσαι αυτον εν ασφ(
ποιησαι αχρι κρισεως δικαστικ(.
† Αυρηλια Ειρηνη Ἰωαννου
η προκ(τους λιβελλους ως π[ρο]κ(.
Αυρηλιος Ενωχ Ηρακλειου αξιω
[θ]εις εγραψα ὑπερ αυτης
[γ]ραμματα μη ειδις †

Ligne 4. Θητουτος : le premier τ est douteux.

Ligne 6. La formule *οι εξης υποτεταγμενοι* désigne les deux accusés : mais tout le reste de la phrase vise le seul Makarios et est au singulier. Cf. *Pap. Brit. Mus.* n° 1000 (vol. III, p. 250), l. 4 : *οι εξης ὑποτεταγμενοι . . . . . χρεωστων* (pour *χρεωστουντες*). L'emploi du participe au lieu de l'indicatif était d'usage, semble-t-il, dans ces sortes de documents, au moins au VI^e^ siècle.

Ligne 8. Υβρειν : pour *υβριζειν*.

Ligne 9. On lit plutôt *λαμιανω* : le scribe a oublié un des jambages du *β* (en forme d'*u*).

Ligne 14. Δεομαι : on distingue des traces qui paraissent indiquer un *ε* et un *ο*. — Ασφ(= *ασφαλει*.

Ligne 17. Le verbe, *επιδεδωκα*, a été oublié.

Ligne 20. Ειδις : pour *ειδυιας*.

[67092]

Εισιν Μακαριος χαλκοτυπ/
καὶ Τκουϊκουϊs μητηρ αυτō
Μ[ε][τ]α τ[ην] υπατειαν Φλ[/] Βασιλειου του
ε[νδο]ξο[τ]ατου ετους δ[ωδ]εκατου,
[υ][π]ο[θ]// κδ δευτε[ρα]ς ινδ/.

Suscription au verso :

† Λιβελλ/ Ειρηνη s Ϊωανν[ου] †

Ligne 21. Χαλκοτυπος. — Le nom de la mère (l. 22) est étrange (ΤΚΟΥΪΚΟΥΙ = *la petite petite*), mais de lecture certaine.
Suscription. Le mot Ειρηνης est coupé d'un espace vide où avait jadis été apposé le sceau.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée n° 40865.*

67093. Deux fragments d'une pétition analogue, adressée à Fl. Victor, *riparios* du village d'Aphroditô, par l'ouvrier agricole Aurelios Victor. Le début et la fin sont seuls conservés : le milieu, qui contenait l'exposé de l'affaire, a disparu. — Le Victor *fils de Bésios*, qui est ici accusé (fr. 2, l. 8), est peut-être le même qui a écrit le n° 67091; en ce cas, il aurait dans l'intervalle quitté le service (= ἀπὸ σΊρατιωτῶν). — Larg. 0 m. 130 mill. — Aphroditô.

Date : 11 août 553.

Cursive. — Chaque fragment est émietté.

1er fragment.

† Φλαυϊω Βικτορι, αιδεσιμω [ρ]ιπαριω
κωμης Αφροδιτης του Αντ[αι]οπολιτō
νομō, π/ Αυρηλ[ιō] Βικτορ[ο]ς Ϊωαννō,
εκ μ/ Τσευπατ[ερμ]ōθια[ς], γεωργος
μισθωτης, απο εποικ[ι]ō Ψινιō
πεδιαδ/ κωμης Αφροδ/ του
αυτ[ο]υ ν[ομ]ō, χαι☧. [Ο εξης ϋ]ποτετα[γμε]νος
. . . .

2e fragment.

. . . .
[μεχρι κρισεω]ς δικαστι[κης. Κ]αι εις [υ]μετερ/

Fragment I. *Ligne 4.* Μ/ = μητρος. — Les traces confirment avec certitude la lecture Τσευπατερμōθιας. — Γεωργος : *sic* pour γεωργου.

[ασφ]αλειαν [ϖ]εποιημαι σοι [τουτο]υ̣ς μου [67093]
τους λιβελλους ως ϖροκ/. Αυρ/ Βικτορ
Ιωαννῡ ο ϖροκ/ επιδεδ[ω]κα̣ τους
λιβελλου̣ς ως ϖροκ/. Αυρ/ Βικτ̣ορ
Ερμειῡ αξιωθις εγρα[ψα] υπερ αυτῡ
γραμματα μη ειδο̣τ̣ος ☩
☩ Ε̣[ι]σιν δ̣ε̣ Βικτωρ Βησιῡ
γεωργῡ μισθιῡ
Μετα την υπατειαν Φλ̣ Βασιλειῡ του ενδοξοτατου
ετο[υς τρ]ισκαιδεκατῡ, μεσορη // ϊη// δ[ευτ]ε̣[ρας ινδ/]

Suscription au verso :

☩ Λιβελλους γεν ς ϖ/ [Βικτορος Ιωαννῡ]

Fragment II. *Ligne 9.* Γεωργῡ : pour γεωργος.

Ligne 11. Pour faire coïncider les deux indications chronologiques, il faut supposer que l'année 541, date du consulat de Basile, est comptée, comme il arrive parfois, pour la première *après* son consulat (cf. n° 67108). L'indiction égyptienne, en effet, commençant en pachôn, le 18 mesori de la 2e indiction tombe en 553, donc dans la *douzième* année après le consulat de Basile.

Suscription. — Lire γενα̣μενους.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40866.

67094. Cautionnement (ἐγγύη) — Quatre habitants d'Aphroditô répondent au pagarque Julien, d'Antaiopolis, de la personne d'un moine nommé Enoch. S'ils ne peuvent le représenter à toute réquisition, les garants verseront six *nomismata*(*). — Long. o m. 330 mill., larg. o m. 320 mill. — Aphroditô.

Date : 27-31 mars 553.

Cursive. — Le papyrus, plié en deux suivant la longueur, s'était déchiré selon les plis. Les deux fragments ont été retrouvés à des places différentes.

☩ Βασιλειας του Θειοτατο̣υ ημων δεσπο[του Φλαυϊου Ϊουστινιανου του αιωνιου αυγουστου]
και [α]υτοκρατορος ετους εικοστου εκτ̣ο̣[υ, μετα την υπατειαν Φλ̣ Βασιλειου του ενδοξοτατου]

(*) Ce papyrus est à rapprocher du n° 67078, où il était question d'une femme à remettre en liberté sous caution.

[67094]

ετους δωδεκατου, φαρμ[ουθι.// πρωτης ινδ//]
Φλαυιω Ἰουλιανῳ τω μεγαλοπρεπ[εσ]τατω παγαρχη της Α[υτ]αιοπολιτων,
δι/ Φλ Διοσκορ Ἀπολλωτος και Α[πο]λλωτος Ἰωαννου, ευδοκιμωτατων προ-
τωκω[μητ]ης (*sic*)
κωμης Αφροδιτης του αυτου Ανταιοπολιτου νομου, π/ των εξης υπογραφοντ-
ω[ν]
ομολογουντων τα ὑποτεταγμενα, [ε]καστου ενεχομενου τη ἰδια αυτου ὑπο-
γραφη,
χ[αι]ρ/. [Ο]μ[ο]λ[ογο]ουμεν εκουσιως και αυ[θαιρ]ετως, επομνυμενοι τον τε
παν[το]κρατορα
Θεον, και την νικην και σωτηριαν [του] καλλινικου ημων δεσποτου Φλ
Ἰουστινιανου
του αιωνιου αυγουστου και αυτοκρατ[ορ]ος, εγγυασθαι και αναδεδεχθαι τη
ὑμων
μεγαλοπρεπεια, μονης και εμφαν[εια]ς, Ε[νωχ Ἰωαν]νου, ευλ[αβ]εστατον αναγνωστην,
επι τω αυτον εμμειναι και ευρηθ[ην]αι (*sic*) εν τη αυτη κωμη Αφροδιτης
ανευ οιας
δη[ποτ]ε κ[ατα]φορ[ον]ησεως και αισ[χρα]ς πραξεως, και οποταν ζητηθειη
παρ ὑμων
και μη ε[υρ]ηθ[ει]η, ετοιμως εχομεν ημ[εις] οι τουτου εγγυηται διδοναι και
κ[α]ταβαλειν
επι τη[ν υμετερα]ν μεγαλοπρεπειαν [υ]περ της αυτου απολειψεως χρυσου
νομισματα εξ· γι/ χρ/ ὑ ς, και μηδαμως [αυ]τον απολειπεσθαι [η] ενοχ[οι]
ειημεν τω Θειω

Ligne 3. Le quantième du mois ne peut être plus élevé que le 5 Pharmouthi (= fin de mars) ; car à partir du 1er avril on entre dans la 27e année du règne (*Just. Nov.* 47, 1). Une même année peut être désignée successivement par trois protocoles différents ; ainsi l'année 553 :

1er janvier-1er avril :	26e année de Justinien	—	Indiction I	—	p. c. Belisarii 12
1er avril-26 avril (? 1er pachôn) :	27e »	—	» I	—	p. c. » 12
26 avril-31 décembre :	27e année de »	—	» II	—	p. c. » 12

Ligne 11. Μονης και εμφανειας : ils garantissent le séjour et la présence d'Énoch à Aphroditô (cf. *Pap. Strassb.*, n° 46, l. 28). — Ιωαννου : on distingue encore le tréma qui surmonte souvent les ι dans ces papyrus. La comparaison avec le n° 67096, l. 6, rend cette lecture tout à fait certaine.

Ligne 13. Υμων : corrigé par erreur en ημων.

ορκω και [τον] περι τουτω επηρτημμενω κ[ιν]δυνω. Και εφ απαντα επερωτη- [67094]
θεντες
ωμολογησαμεν ✠. Πετρος Απολλ[ωτος, υ]ποδιακ/ τω αγιω τοπω Απα Ωρωγγιω
μαρτυρος,
εγγυωμαι [το]ν προκ/ Ενωχ εις χρυσω νομισματ[ια δυ]ο. Και Αυρηλιοι Φ[ι]ς
αρασυτος κουναχοπ. .[..]σι[...]
εγχ[υωμαι] τ[ο]ν [προκ/ Ενωχ εις χρυσ]ον νο[μι]σ[ματι]α δυο, και Ιωαννω
· Κυριακω εις χρυσω νομισματιον [εν]
και Ιωαννω [Ψ]ε[θ]αη[σιω] εις χρυσω νο[μισμα]τιον [ε]ν, ομω ν εξ· γι/ ν ς.
Και ωμοσαμεν τον θειον
τον θειον ορκον ως προκ/. ✠ Αυρηλιος Απο[λλ]ως Ισακιω, αξιωθεις, εγραψα
υπερ αυτων γραμματα
[μη ειδοτων]. ✠ Βικ[τ]ωρ Ηρομ[αυω]τος πρεσβ μαρτυρω τη ενγυομαι
[ακουσα]ς παρ των θεμενων. ✠ Μωυσης Φοιβαμωνο[ς] (*sic*) δ.ακ/ μαρτυρω [τη]
ενγυομαι ακουσας παρα των Θ[ε]μενων.

Δι εμου [Η]ιλα[ου νομικ/] εγραφ/ ..//

Ligne 17. Ορκω : ajouté en marge. — Τουτω : corr. sur τουτου. — Επηρτημμενω (*sic*) : le scribe avait d'abord écrit υπερτημμενω.

Ligne 18. Υποδιακ/ : υποδιακονος.

Ligne 19. Les dernières lettres constituent certainement un nom propre et un nom de métier que je n'ai pu reconstituer; la lecture des lettres non pointées est absolument certaine, et celle du χ est très probable.

Ligne 20. Ιωαννου : *sic* pour Ιωαννης; de même à la ligne 21.

Ligne 21. Ψενθαησιου : presque certain; traces vagues du θ. — Ωμοσαμεν.

Ligne 22. Τον Θειον : répété une seconde fois par inadvertance.

Ligne 23. Ενγηομαι : (*sic*), pour εγγυη.

Ligne 24. Lire παρα.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40867.

67095. Cautionnement (ἀναδοχή). — Aurelios Psaios, ouvrier agricole, s'engage à abandonner à son patron Dioscore fils d'Apollôs une partie du salaire de la XII^e^ indiction à venir, pour cautionner son beau-frère Apollôs. — Long. 0 m. 302 mill., larg. 0 m. 180 mill. — Aphroditô.

Date : 1^er^ avril 548.

Grosse écriture cursive, penchée.

✠ [Μ]ετα [την υ]πατειαν Φλ Βασιλιου
τ[υ ε]νδ[οξοτ]ατου ετους εκτου——,

Ligne 2. Ετους εκτου : c'est en réalité l'an 7. L'indiction locale commençant au mois de pachôn, le 6 pharmouthi de l'indiction XI se place en effet en 548.

[67095] Φαρμουθι // ς // ενδεκατης ινδ/.
Τω θαυμ[ασι]ωτατω Διοσκορω Απολλωτος,
απο κω[μης Αφρ]οδιτης του Ανταιοπολιτου
νομου, [π/] Αυρηλιῳ [Ψ]αιῦ Σενου[θ]ιῦ εκ μητρ/
Ταπιας, χ[ωρογ]ου μισθι[ου α]πο κωμη[ς Α]ραβωνος
του Πανο[πολιτου] νομο[υ, τ]α νυν δι[α]ων επι τ[ης] ζ
κωμης Αφ[ρο]διτης, χαιρ/. Ομολογω ετοιμως εχει[ν]
κο^υφισασθ[α]ι [σο]ι απο του^υ εμου μισθου^υ ὑπερ της
δωδεκ[ατ]ης οφειλοντος λημφθηναι
παρα σου^υ, [σιτ]οῡ αρταβας δεκα μετρω σω,
ὑπερ ανα[δο]χης Απολλωτος του υδραγωγ[οῡ]
του και εμ[ου^υ] γυναικαδελφου, και μη δυνασθαι με
εναξαι σοι π[ερ]ι τουτον εν τω καιρω της αλω[ησεω]ς
της συν Θ[εω] εσομενης δωδεκατης ινδ/.
Και εις σην [ασ]φαλειαν πεποιημαι τουτο το ασφαλες
μεθ υπογρ[α]φ/ του ὑπερ εμου ὑπογραφ/· και εφ/ επερ ωμο^λογ[ι].
Ψαϊς Σ[εν]ουθειου γεωρ[γ]ως απο Αραβονος ο προκ/·
συμφον[ι μ]οι [ως] προκ/. Αυρηλιος Κολλουθος Ψιμανωβετ,
αξιοθει[ς], εγραψα υπερ αυτου γραμ[μ]α μοι ἰδοτης. ⊹ Αυρη[λιος]

Ligne 6. Μητρ/ = *μητρος.*

Ligne 7. Γεωργου μισθιου : le *γεωργος* ordinaire est un *colon*, souvent attaché à la glèbe, qui paye d'une redevance le droit de cultiver la terre du seigneur. L'expression *γεωργος μισθιος* désigne au contraire l'ouvrier libre, qui reçoit un salaire du propriétaire. — Αραβωνος : lecture presque certaine : cf. l. 19. Cf. le village d'Αραβων, près du nome Hermopolite, cité dans Crum, *Catal. of the Copt. mss. in the Rylands libr. at Manchester*, p. 159.

Ligne 8. Διαγων : pour *διαγοντος.* — ζ pour *αυτης.*

Ligne 11. Sous-entendu *ινδικτιωνος.* Le salaire pour la 12^e^ indiction sera payé naturellement lors de la moisson, c'est-à-dire dans un mois ou deux (en mai-juin).

Ligne 13. Υδραγωγος : sans doute l'homme qui actionne la roue de ces puits spéciaux à l'Égypte, connus aujourd'hui sous le nom de *saqîeh*.

Ligne 15. Τουτον : pour *τουτων.* — Lire αλοησεως (?). Les traces (très peu distinctes) de lettres ne fournissent aucune indication utilisable; mais je ne vois pas d'autre restitution possible; *αλοησις*, c'est le *battage* du blé. C'était apparemment l'époque de la paie.

Ligne 18. Εφ/ : pour *εφ απαντα.* — Επερ ωμολογ : *επερωτηθεις ωμολογησα.*

Ligne 19. Lire *γεωργος.* — Αραβωνος.

Ligne 20. Συμφωι : pour *συμφωνει* (la lacune ne peut contenir trois lettres).

Ligne 21. Lire *αξιωθεις.* — Γραμμα μοι ἰδοτης : pour *γραμματα μη ειδοτος.*

† Κυρι[ακο]ς . . νειου μαρτυρω [τη] οφιλη ακουσ[ας]
παρα τ[ου θεμε]νου †.
[Δι εμου] Πιλατου ν[ομικ/ εγραφ]//

Suscription au verso :

? . . . . [α]δελφ/ το π[.] . . αν ασφαλς χο[υ]φ/ . . . . . .

Ligne 22. Κυριακος : très douteux.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40850.

67096. Donation *inter vivos* d'un bâtiment non encore construit, et d'une somme de deux *nomismata*.

Le moine Psatès, le donateur, habite la διακονία du couvent d'Apa Apollôs : le fondateur de ce couvent est Apollôs fils de Dioscore et père d'un autre Dioscore, bien connu par les papyrus précédents, comme prôtocômète d'Aphroditô. Il ne faut pas songer, malgré la proximité des lieux, au monastère d'Apa Apollôs à Baouît : le fondateur de celui-ci vivait probablement au IV^e siècle (cf. les textes rassemblés par Crum, *Zeitschr. für ägypt. Sprache*, t. XL, p. 60-62), et était, d'après le Synaxaire (25 Bâbeh; *Patrol. orient.*, t. I, fasc. 3), né à Panopolis d'un père nommé Amâni (Ἀμμώνιος(?)).

Psaios a reçu jadis, moyennant caution versée entre les mains de Phoibammôn, ancien économe du couvent, le droit de disposer d'un bâtiment (κέλλιον) situé sur les terres de la διακονία(*). Il a maintenant l'intention de l'agrandir ou d'en construire un nouveau à côté, pour fonder un ξενοδοχεῖον, un hospice destiné à recevoir les moines étrangers qui se présentent au couvent. La permission lui a été accordée après quelques difficultés, et il s'engage à léguer ce bâtiment neuf à la communauté en même temps qu'il restituera l'ancien, et à ne pas réclamer la caution autrefois versée. — Long. 0 m. 313 mill., larg. 0 m. 195 mill. — Aphroditô (pl. XXVII).

Date : novembre 573-mai 574.

Cursive arrondie et épaisse.

χ[μ]γ //

[† Βασιλειας και υπατειας] του θειοτατ[ου] ημων δε[σ]ποτου Φλ[α]υιο
[Ιουστινου του αιωνιου] αυγουστου αυτοκ[ρ]ατορος ετους ογδοου

(*) J'ai discuté le sens du mot διακονία dans les *Annales du Serv. des Antiq. de l'Ég.*, Tome X, p. 174.

[67096] [. . . . . ει]χας τριτη της παρου[ση]ς εβδομης ἰνδικ/.
Τ̣ω δι[καιω] τ̣ης αγια[ς δια]κονιας του νεοκτισ[τ]ου̣ ορους των αγιων και
[χ]ριστοφ̣[ορ]ων απο[στολ]ων ωνομα[σ]μενου δε απα Απολλωτος,
[ονο]μ̣ατ[ος (?)] του και[νι]σαντος, δια Ενωχ Ἰωαννου ευλαβεστατου
[μονα]ζ̣οντος και οικο[νο]μου της αυτης, δια φ̣[ου Φ]λαυϊου Διοσκορου
[υι]ου του [πρ]ωτοτ[υπου], ης φροντιστ[ο]υ κουρ[ατο]ρος της αυτης αγιας
[δια]κονιας κατα κε̣λ̣[ευ]σιν του αυτου σου πατρος, διακειμενης εν
κωμ̣ης
τ̣[ω] ορει Αφροδιτη[ς] του Λυκαιοπολιτου νομου· παρ εμου Ψα// του και
Ψ̣[ατ]ου υιου̣ Απολλωτο[ς], εκ μητρος Σιβ̣υλας, ελεεινου μοναζοντος
κ[α]ι̣ πρεσβυτε[ρ]ου, ορμωμενου μεν απο κωμ[ης] Τεμσηυσκορψωμ
[τ]ου Ερμουπολιτου νομου, καταμενοντος δ̣[ε] νυν εν τω ὑμετερ/
[τ]ης αυτης διακονια[ς] ορει των ερημιτων μοναχων, χαιρειν.
[Η]ρουν κατ εγγρ[α]φ̣[ον] ὑποθηκιμαιαν ασφ̣αλειαν, δυο ασταθμ̣ι
[ν]ομισμ̣ατων ευγυη, δ̣[ι]εθετο μοι [π]ερ[ι]ω[ν ο μα]καριτης Φοιβ̣[α]μμ̣ι
[αδ]ελφος σου του προγε[γ]ραμμενου Ενω[χ], οικο[νο]μων τοτε ης αυτο̣[ς]
[την] αγιαν διακονιαν, [κ]ελλιον ητοι σεμνι[ον (?) μονα]χικον απλουν

Ligne 3. La 7e indiction finit en pachôn (mai) 574; la 8e année du règne commence le 14 novembre de l'année 573.

Ligne 4. Τω δικαιω : expression semblable au n° 67101, l. 3. Elle désigne la *personnalité juridique* du couvent (cf. *Pap. Brit. Mus.* II, p. 323, n° CCCCLXXXIII, l. 6 [et note]); pratiquement, cette personnalité est représentée par l'économe (l. 7) qui gère ses biens, et enfin l'économe lui-même, dans cette discussion d'affaires, se fait remplacer par le curateur (l. 8). — Νεοκτιστου : le premier ο est une correction sur un υ primitivement écrit.

Ligne 5. On a vu qu'Apollôs avait fini sa vie comme moine (cf. n° 67064, l. 12, note); il avait en outre fondé un couvent à Aphroditô, où on le vénéra comme saint.

Ligne 6. Ονοματος très douteux (on pourrait lire . . .μυτ. .). — Καινισαντος : c'est ici le «fondateur». — Sur Enoch, simple *lecteur* encore en 553, cf. n° 67094.

Ligne 8. Πρωτοτυπος : le *premier nommé;* Dioscore est fils de cet apa Apollôs qui est mentionné à la ligne 5. — Φροντιστης est la traduction du mot suivant *curator.* C'est l'homme d'affaires chargé de défendre les intérêts temporels du couvent.

Ligne 15. Ασταθμων : *non pesés*, par opposition à la mention ordinaire *ευσταθμων, de bon poids.* Les *nomismata* ont donc été reçus pour leur valeur nominale, non pour leur valeur intrinsèque.

Ligne 18. Κελλιον : un magasin (?). — Σεμνιον : douteux; le mot est ainsi expliqué par Suidas (*s. v.* σεμνειον) : το μοναστηριον, εν ω μονουμενοι etc. . . , d'après un passage de Philon où on lit en effet : εν εκαστη συμμορια οικημα εστιν ιερον, ο καλουσι σεμνειον και μοναστηριον etc. . . On pourrait à la rigueur lire δεμνιον, terme qui a parfois le sens de «petite chambre».

..κη[.....]..[..]....τ....ο[....]υμ[ετερου κ]ελλιου [κ]αλ[ου- [67096]
μ]ενῳ
[Μου]σαιου [.....]κυ....σαι [δ]ιαβ[εροντος...]τη ὑϕ ὑμας
[α]γιοτατ[η] διακονια, ὡς και τουτο διαφερον αυτη ηνεωγμενῳ
..επ απηλειωτην, ελθον ει[ς] την α[υ]την διακονιαν κατα
δ[ι]κ[αιαν] δωρε[α]ν παρα του μακαριτου Μουσαι[ο]υ απογενομενου
[μον]αζοντος, ορ[μωμεν]ου προτερον απ[ο κ]ωμης καλουμενης
.α.οβεσαντε του Οξυρ[ιγ]χιτου νομου, τα νυν δ[ε] αυτῳ την οικησιν
.κοντ[ος]..του κ[ελ]λ[ιο]υ, απο τοτ[ε] μεχρι ν[υ]ν η[τ]ησα υμας παρα
καλεσα[ς] παραχωρ[η]σαι μοι το εμπρο[σ]θεν μ[ι]κρον κελλιον ητοι
καβανω ἱνα εις[....]χυσμον ποιησω εις χρειαν του
δορμουσθαι τινα πεν[ιχρω]ν ἑρημιτων ξενων μοναχων των
[κατ]α και[ρ]ον τυχον[των κ]αι ερχομενων, βουλ[ομενω]ν δια την
[στ]ενωσιν της οικ[ησε]ως οικησαι εν αυτοι, [ει]ς καρποϕοριαν
[κ]αι αυ[ξη]σιν υ[μων ; π]ασης τ[η]ς συνελευσεως. Και αμϕ'εβαλλε
προς εμε ως εσ[ϕραγ]ισται και αποκεκλεισται τοπος εκ παρα
δοσεως του πρωτ[ο]κτιστου. Και εκ τουτ[ο]υ εδυνηθην
δυσωπησαι υμας προς το ϕανεν μοι δικαιον επι ταυτη

Ligne 21. Ηνεωγμενῳ : pour *ανεωγμενον*.

Ligne 22. Ελθον : corrigé sur *ελθων*.

Ligne 26. On peut lire .χοντ.. ou .κοντ.. Je ne sais comment restituer ce mot, pour l'accorder avec les lignes précédentes, d'où il résulte que Mousaios est mort depuis un certain temps.

Ligne 28. Καβανω : cf. plus bas καβαν..; le mot semble nouveau; cf. le bas latin *cabana* ou *capanna*. — ....χυσμον : on pourrait lire aussi τοσμον (l'ο est peu probable).

Ligne 29. Τινα se rapporte sans doute au mot mutilé ....χυσμον. Le sens de ces deux lignes devait être : « afin que je le transforme en hospice (?), car il est nécessaire d'en construire un, pour les moines, etc... ». — Ξενων : étrangers au monastère. — Πενιχρων : on aperçoit, au-dessous de la lacune, le jambage gauche du χ.

Ligne 30. Ερχομενον : corrigé en *ων*.

Ligne 31. Στενωσιν : il me semble distinguer une vague trace du τ. — Καρποϕοριαν : c'est l'intérêt du monastère, soit que ces étrangers lui paient un loyer, soit simplement par l'augmentation, ainsi procurée, du nombre des moines.

Ligne 32. « Et vous hésitiez à m'accorder ma demande, parce que le fondateur (Apa Apollôs) a voulu que son couvent fût une maison fermée ».

Ligne 33. Les deux désinences *ται* des deux parfaits sont une correction, sur το anciennement écrit. — Lire *το οροs*.

Ligne 34. Και εκ τουτου : mais depuis lors j'ai pu vous décider.

[67096] τη αιρεσει τη εξης [δ]ηλουμενη, δι ην ομολογω ωμνυς τον
φρικωδεστατον ορ[κ]ον ωστε τουτο το κελλιον το μελλον κτισθη-ναι
παρ εμου, επι μην [και] το υποθημιαιον υπαρχον μοι των
δυο νομισματων, [μ]ετα την εμην τελευτ[ην] ταυτα ομου—
αμφοτερα, μετα [τ]ης εμπροσθεν καβαν[ης(?)], αναδραμειν
κυριως [σις] την αν[την] αγιαν διακονιαν, καθαπ[ερ] κελευω και
βουλομ[αι], κατα π[ασαν] δικαιαν δωρεαν επεχουσ[αν] τον inter vivos
..ονον, ωστε ταυτ[α ειν]αι(?) ακωλυτως και ανεμποδιστως υπ ουδενος
το συνολον τω επρ[οσ]ρημενω αγιω τοπ, δεσποτικω δικαιω, και
μη δυνασθαι τινα [τω]ν διαφερου[τ]ων μοι αν[τι]ποιεισθαι τοτων
κ[αθ] οις[ν] δηποτε [τρ]οπον, χειμ[ης] προστιμου επι τουτω χρυσου
[νομ]ισ[μ]ατ̄ δωδ[εκ]α κ̄ς παλιν ὅτ[ως(?)] ū μονης [π]αραβασεως· και
ε[πι τ]ου[το]ις πασι[ν ωμ]ολογησα κ̄ς υπεγραψ[α ·Γ·].

Ligne 36. Ωμνυς : correction sur *ομνυς*. Inversement, l. 38, le scribe avait d'abord écrit *υπαρχων*.

Ligne 45. On pouvait lire à la rigueur quelque chose comme *ετορον*.

Ligne 46. Κειμενου : on trouve plus souvent *υποκειμενου* dans ce sens.

Ligne 47. Παλιν ουτως (très douteux) : « de même à chaque transgression » (?).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40868.

67097. Contrat de vente d'un terrain, passé entre Hermauôs, vendeur, et Isaac fils de Georges, acheteur. — Au verso, le poète d'Aphroditô, dont on a déjà vu une œuvre au n° 67055 (*verso*), a écrit quelques petits poèmes en hexamètres dactyliques et en trimètres iambiques, ainsi qu'un long morceau de prose, sentence d'exhérédation d'un père contre sa fille ingrate et dissipée. — Long. 1 m. 260 mill., larg. 0 m. 320 mill. — Aphroditô (pl. XXVIII-XXIX).

Cursive ordinaire, droite. — Au verso, une sorte d'onciale soignée, analogue à celle du n° 67055 (*verso*). Le contrat est incomplet : le début et la fin ont été coupés par celui qui a utilisé le verso.

(*) Les pièces de vers écrites au verso sont publiées à part et traduites avec un commentaire dans un article qui paraîtra incessamment (*Revue des Études grecques*, 1911). C'est ce qui me dispense de placer ici les notes très étendues dont elles auraient besoin; qu'il me suffise d'indiquer le nom probable de l'auteur : Dioscore, fils d'Apollôs, déjà connu par de nombreux papyrus précédents. Le petit poème publié plus haut (n° 67055, *verso*) est aussi son œuvre, ainsi que ceux qui seront édités plus loin dans la fin de ce volume ou au cours du tome II.

RECTO. [67097]

. . . . . .

[.][.]λ[. . . . .]νων γηδιων εκ λ[ι]ξος της χερσαμπελ[ου, συν χρηστηριοις απασι(?)]
και ϖαντοιοις (και) φοινιξι και ληνοπιθω και ολοκληρω λακκω και μοιη
και ϖυργω [τε και τ]η εκειϲε αγια εκκλησι[α] κ[αλο]υμενη Απα Ιωννιτος
[. . . . . και πασι τοις συνημμενοις(?) τω] αυτω κτηματι
δικαιοις τε κ[αι . . . . .]
Γειτον[ε]ς δε του ϖροκ/ [κτηματος τω ϖραθεντος σοι ϖα]ρ εμου νυν
μετα ϖαντος αυτω τω δικαιου και της καθολου ϖεριοχης, εϲτιν
[ο̈τ]η̈· επι μεν νοτου ορια των αρουρων Ωρου[ω]γχιου Σενελαλε,
[επι δε απη]λι[ω]του γηδια τω γεωργιου της αγιας [καθολικης(?) ε]κκ[λ]η-
[σιας]
του
Απα Μουσαιου, επι δε βορρα γηδια Ταντβεω Β[ο]ττου Προμαωτος,
επι δε λιβος δημοσια οδος του ορους, η οιοι αν ωσι γειτονες ϖαντη
ϖαντοθεν· τιμης δε της ϖρος αλληλους συμπεφωνημενης
και συν[α]ρ[εσ]κϲης τελειας κ[θαρ]ου χρυσω νομισματα δωδεκα,
εκαστον ϖαρα κερατια δυο, τ[ω] χρυσοχοϊκω σταθμω της αυτης

Ligne 2. Παντοιοις : corrigé sur *ϖαντοιας*. — Φοινιξι : corrigé sur *φοινηξι*. — Ληνοπιθος : un *pressoir*. — Le λακκος n'est pas une mare : c'est un puits artificiel, construit en briques (*Pap. Fior.* n° 50, l. 58 : εξ οπτης πλινθου). C'est sans doute la *saqîeh* actuelle, où l'eau est puisée par une série de cruches en terre, attachées en chapelet à une corde qui glisse sur une roue.

Ligne 3. Καλουμενη : corrigé sur *καλουμενου*. — Απα Ιωννιτος : douteux. L'église est donc une propriété particulière (cf. n° 67138, le couvent de Peto).

Ligne 6. Lire *προκειμενου*.

Ligne 7. Του δικαιου : c'est l'ensemble des droits accessoires qui complètent la location : comme par exemple celui d'user du λακκος (cf. *Pap. Strassb.*, n° 4, note 12).

Ligne 8. Ουτη : corrigé en *ουτοι* : l'υ, placé au-dessus de la ligne, est encore visible.

Ligne 9. Εκκλησιας : on voit encore l'extrémité supérieure des hampes des deux κ et de l'η.

Ligne 10. Βοττος Προμαωτος : le nom de ce personnage, ainsi que celui d'Ερμανως (l. 16) nous prouve que le terrain était situé dans le canton d'Aphroditô. — Le génitif Βοττου est une correction sur Βοττος.

Ligne 11. Ωσι : corrigé sur *ωσει*.

Ligne 13. Καθαρου : douteux. Des lettres αρ, liées ensemble, il ne reste qu'une hampe verticale que l'on prendrait plutôt pour un ι ; mais plus bas, l. 32, le verbe καθαροποιησασθαι présente la même particularité.

[67097] κωμης. Γι/ χο/ ν̊ ιβ̅ π/ κ/ κδ̅, α̣περ ταυτα της τιμης χρυσινα [ανειλη]φ̣α εγω ο αποδομενος Ερμαυως πα̣[ρα σ]ο̣̄ [του] ϖριαμενου Ϊσακ̣ιου Γεωργιου̣ δια χειρο̣ς̣ σ̣[ο̄] εις χειρας μ̣[ο̄], ϖ̣[αροντων των εξης] υπογραφοντων μαρτυρων, αριθμω \και/ σταθ̣μω, α[μ]α τ̄η παρου̣σ̣η ϖρασει γενομενη(ς̣) ... παρ εμο̄, εφ̣ ητινι ευδοκω και ϖιθωμ̣αι ϖρος τω σε απεντευθεν κρατειν και κυριευειν και δεσποζειν το̄ ϖροδηλω̣θεντος ολοκληρου πατρωου κτημ[ατος μετα ϖα]ν̣τος αυτο̄ το̄ δικαιου και χρηστηριων απαντων, απο του νυν ως ϖροειπον επι τον αει κ̣αι παντελη χρονον, και εξειν̣α̣[ι] σοι επ αυτω ϖαντα ϖραττειν κατα ϖασαν [αυτοτελ]η̣ εξουσιαν δε και αυθεντιαν, και νεμεσθ[αι τουτο] κ̣α̣ι̣ κτησασθαι και ϖαραπεμπειν ε̣πι κληρονομους σους ϖαντοιους [και διαδοχους] και διακατοχους, η και μεταποιειν και εκποιειν το̄το και χρησασθαι, και αντικατα\λ/λαττ(η\ε/)σθαι οις βουλει ϖροσωποις απαξαπλως, ϖαντι τροπω κυριευτικω χρησασθαι δια ϖαντος εις το ϖαντελεs, ακωλυτως και ανεμποδιστως και ανεγκλητο̄\ω/[ς επανα]γ̣κες υπ ουδενος το συνολον των εμοι διαφεροντων εκ ϖασης συγγενειας μο̄. Και ετοιμως εχω εγω και κληρονομοι μου ϖαντοιοι αει ϖοτε και δια̣δοχ(η\οι/) και διακατοχ(η\οι/) βεβαιωσασθαι σ̣ο̣ι̣ κ̣α̣ι̣ καθ̣αροπο̣ι̣η̣σ̣ασθαι, και κληρονομοις σοις [και δια]δ̣οχοις και διακατοχοις, την το̄ ϖροκ/ ολοκληρο̄ κτ̣η̣[ματο]ς κ̣α̣ι̣ ϖραθεντος σο̣ι̣ ϖαρ εμου καθαραν νομην τε και δεσποτειαν, μη ϖ̣ρουποκειμενην οιω δηποτε οφλημ̣ατι δημοσιω τε και ϊδιωτικω, αλλα ϖασαν αδειαν σοι διδω̣μι, απο του νυν δια παντος εις το ϖα̣ντ[ελ]ε̣ς, το̄το οικονομειν και βελ[τ]ιουν, η και φορο\λο/γειν και εκμ̣ισθωσασθαι και καρπουσθαι, και αναξαι εις φυτει̣αν

Ligne 15. Ces 12 *nomismata* moins 24 *keratia* ne sont pas l'équivalent de 11 *nomismata*. Il s'agit de sous d'or dépréciés : dans le papyrus 67138, nous retrouverons cette évaluation pratique (συναλλαγη της κωμης) du *nomisma* à 22 *keratia*.

Ligne 18. Αριθμω και σταθμω : le nombre des nomismata étant parfait, et leur *poids* exact.

Ligne 19. Γενομενης : le σ a été barré. — Πιθωμαι : pour πειθομαι.

Ligne 24. Αυτοτελη : à la rigueur on peut discerner des traces de la syllabe το, qui rendent moins vraisemblable une autre restitution, comme ολοσχερη ; cf. *Pap. Brit. Mus.* 77, l. 10 (vol. I, p. 232). — Εξουσιαν δε και : pour τε και.

Ligne 27. Αντικαταλλαττεσθαι : rétabli après coup. — Προσωποις : d'abord écrit avec deux σ, dont l'un ensuite a été barré.

Ligne 29. Ανεγκλητος : corrigé en ανεγκλητως.

Ligne 30. Συνγενειας : pour συγγενειας.

Ligne 31. Διαδοχη, διακατοχη : les deux η ont été barrés et corrigés en la diphthongue οι.

αμπελου τε και ϖαντοιων ϕυτων, και συγκομισασθαι τουτο καθ ετος, και εισϕερειν [67097]
τω δημοσιω λογω την ϖασαν αυτ̄ συν. ελαιαν εν τ(ῇ) σιτω εμβολης και ναυλοις
και χρυτικοις ϖαντοιοις δημοσιοις τιτλοις, ϖρος τ[ην ανα]γραϕην του
[δη]μοσιου κωδικος [τ]ου της λογιας μ[ν]ημης Ἰωαννου απογενομενου
σχολαστικ̄ και κηνσιτορος, και, κατα μ[ν]ημην ϖαντ̄[ν] τω[ν]
κτητορων της αυτης κωμης Αϕροδιτης, αποκρινασθαι σε τα
ϖαντοια τουτ̄ βαρη δι(ε)νε( )κως ϖρος την αν(ε)νεχθεισαν κατα του αυτου
κτηματος του αυτου σοϕωτατου ανδρος, αρξαμενον^σε την τουτο^υ δημοσιου
εισϕοραν ϖοιησασθαι απο καρπων και κανονος της συν Θε̄ μελλουσης
εκτης ἰνδ/
και αυτης και του εξης χρονου δια ϖαντος εις το ϖαντ[ελες σου και τ]ων σων
[α]ε[ι ϖ]οτε κ[ληρονομων και]διαδοχων και δι[ακα]τοχ[ων]· μηδενος υμιν
ενα[ντ]ιουμενου η αναντινοησομενου ϖαντ̄ς, μητε δυνησομενου
κ[ρ]ινειν καθ ὑμων ϖερι τουτου εν οι[ο]δηποτε καιρω η χρονω, εν δικαστηριω
οιω δηποτε η εκτος δικαστηριου, μικρου η μεγαλου, ϖερι πλειονος
η ϖερι ελασσονος τιμης, (ϖερι) ϖεραιτερω ταυτης της ϖροσημανθεισαν
και αρεσθεισης νυν μεταξυ ημων αμϕοτερων, αλλα και ετοιμως εχω
εγω δε και ϖαντοιοι μου κληρονομοι αποστρεψαι [και αποστ]ῆ[σ]αι
ϖαντα ανθρωπον επελευσομενον κατα σ̄ τε και κληρονομων σων
[και διαδοχων, η α]ντι[ποιη]θησομ[ενον] τ̄ ϖροειρημενου κ[τη]ματος εκ
μερ̄ς

Ligne 39. Εν τη σιτω : corrigé en *εν τε σιτω*. — La papyrus distingue trois sortes d'impôts : les redevances en blé, dues pour l'annone ; les *ναυλα* réclamés pour le transport de ce blé jusqu'à Alexandrie ; enfin les autres impôts, payés en argent.

Ligne 40. Αναγραϕη του δημοσιου κωδικος : ce *codex* est le rôle des impositions qui grèvent chaque propriété, rôle dressé autrefois par l'avocat Jean, rédacteur du cadastre (*censitor*; cf. Hesychios : *κηνσητωρ· ο την γην μετρων*).

Ligne 43. Κτητορων : correction sur *κτητωρων*.

Ligne 44. Διενεγκως : (l'ε a été barré et remplacé par un *η*, le *γ* effacé), pour *διηνεκως*. — Il manque évidemment un mot après *κτηματος* (*αναγραϕην* ?) : selon ce qu'a fixé Jean, le *censitor*.

Ligne 49. Αναντινοησομενου : la première syllabe *αν* doit sans doute être retranchée.

Ligne 51. Πλειονος : correction sur *πλιονος*.

Ligne 52. Περι : mot barré dans le ms. — Προσημανθεισαν : lapsus pour *προσημανθεισης*.

Ligne 54. Εγω δε και : pour *εγω τε και*. — Αποστησαι : cf. *Berl. Griech. Urk.*, n^os^ 313, l. 5 ; 1148, l. 26.

Ligne 55. Ανθρωπον : corrigé sur *ανθρωπων*.

Ligne 56. Ce passif *αντιποιηθησομενον*, au lieu du moyen, se retrouve dans les

[67097] αυτου ῃ ἐκ κεφαλαιου, ἰδιοι[ς η]μων αναλωμασι και δαπανημασι, κινδυνω
και ωορω της παντοἰας μου υποστασ[εως, γ]ενικως και ἰδι[κως]
ενεχυρου λογω και ὑποθηκης δικαιω ὑποκειμενης υμιν εις την
βεβαιωσιν αει ωοτε και καθαροποιησιν ταυτης της ωαρ εμου διαπρασεως
κ[υ]ρ[ι]α[ς ου[σ]η[ς] και βεβαιας ωανταχου ωροφερομενης, καθ [ο]σον ηδη
εβεβαιωσα
και βεβαιωσω ὑμιν ωασῃ βεβαιωσει απο παντος και δια ωαντος του επελευ-
σομενου
η αντιπ[οιηθησο]μενο[υ τ]ο̄τ̄ο̄ ωαντοτε, εξ ου μερ[ο]ς οιον δηποτε καθ οιον
δ[ηποτε τρο]πον μη κ[α]τα χε[ι]ρας εμοι τε και κληρονομοις μο̄, αλλα και
εκ του συνολου ωεπραμενον σοι δεδοται το [ω]ρισμ[ενον ολοκλη]ρον
κτημα ως αν ωφελεται. Και ει ηττον φροντιζομεν της αυτου βεβαιωσεως
τε και καθαροποιησεως εγω τε και κληρονομοι μου δια ωαντος εις το ωαντελες,
τριπλασιονος το προκ/ τ[ο̄]τ̄ο̄ τιμημα αποδωσομεν κ[αι ταπ]ντοια ωσαυτως
διπλα αναλωματα και δαπανηματα τα εις βελτιωσιν τουτου και καλλιεργειαν
αναλωθησομενα ωαρα σο̄, μετα και του μετα ταυτα ειναι την ωαρο̄σαν
[ε]γγραφον ωρασιν κ[υρ]ι[αν] και βεβαιαν και . . . στιπη και ασ̄ευτον καθοτι
και εστιν και εφ απα[σι] τοις εν αυτῃ προγε[γρ]αμμενοις ομολογημασι
επερευτηθεις ωαρων ωαρα ωαρ[ο]ντων μαρτ[υ]ρων, ωμολογησα
ταυθ ουτως εχειν δωσειν ωοιειν φυλαττειν εις ωερας α[γ]ειν ωμολογησα.
Ευδηλον δε οτι των δημοσιων του αυτου κτηματος ωαντος του ωαρωχηκοτος

Pap. Brit. Mus., n° 1015, l. 10 (vol. III, p. 257 [VI^e siècle]). La lecture est certaine : outre les traces qui restent du θ, la lacune est trop grande pour ne contenir que *αντιποιησομενον*.

Ligne 57. Δαπανημασι : le δ a été corrigé sur τ.

Ligne 61. Οσον : corrigé sur *οσων*.

Ligne 63. Παντοτε : l'ο est une correction sur un ε.

Ligne 64. Μη κατα χειρας : je ne vois pas d'autre moyen de combler la lacune. Il semble que le verbe ait été oublié. Le vendeur explique qu'aucune parcelle de la propriété n'est demeurée entre ses mains, mais que le tout a été livré à l'acheteur sans qu'on puisse rien en réclamer.

Ligne 67. Καθαροποιησεως : correction sur le mot *καθαροποιησασθαι*. — Κληρονομοι : corrigé sur *κληρονομου*.

Ligne 71. On pourrait lire encore . . . *στητη*.

Ligne 72. Αυτη : corrigé sur *αυτι* (?). Lecture douteuse. — Προγεγραμμενο⟨ι⟩ς : l'ι a été ajouté après coup.

Ligne 73. Επερευτηθεις : pour *επερωτηθεις*. — Le verbe ὡμολογησα est répété par erreur deux fois (l. 72 et 73).

Ligne 75. Le vendeur reconnaissait ici que le payement des impôts pour la 5^e^ indiction était encore à sa charge (cf. l. 45).

τροπου με[χρ]ι της ϖ[αρ]ọṿσης ϖεμπτης ϊνδ/ και αụτ̣ης, εṿ τε σ̣ιτ̣ω κ̣α̣ι (...) [67097]

. . . .

VERSO.

(A) ☧ Π^{α}/ Διοσκορō υἱου Απολλωτος τω αδελφ/ Μηνα υἱω Α[βρ]ααμιō, κεφαλαιω^{τς} των ϖο^{μ}ι κω^{μ} Αφ, ☧.

Εδεξαμην και επληρωθην ϖαρα σō της τιμς του ϋπο σε βοσκ/ τοπς Ṇεου λακκō του ορους καλουμ̣^{ε}ς

Σατιβōς, ῦ^{π} εβδομς κς ογδοης της συν $\overline{Θω}$ μελλς ιν^{δ}, τōτ εστι σιτς αρταβς ϖεντε. Γι ⁄ο σι/ ō ε, ῦ^{π} λοιπς τ̣ιμ̣ς

εκ ϖληρ/ των $\overline{β}$ ιν^{δ}, αντι της εκ ϖληρ/ τιμς τō ϖρα̣θ̣ς ϖαρα^{μοι} σō ταυρō. Και εις σην α̣[σφαλς] ϖεποιημαι τōτο

το ενταγι (*sic*) ως ϖροκ/. Χοιακ // κ // ς ιν^{δ}. Ο αυτος εγω Διοσκο̣[ρος]· στοι^{χς} μοι ως ϖροκ//.

(B) ☧ Δεχνυσο, ϖοτνια Θηβ[η, ον ο]ụκ' εδαμ̣[ασ]σ̣α̣ν α . . . . . .
ν[αι] τον Αθα̣ν̣α̣σ̣ι[ον, κλει]τ̣ο̣ṿ ρ̄υτ̣[ηρα] ϖ̣ο̣[λησων].

VERSO. — (A) *Ligne* 1. Π^{α}/ = παρα. — Αδελφ/ pour αδελφω. — Κεφαλαιωτς. .. etc., pour κεφαλαιωτη των ποιμενων κωμης Αφροδιτης. Αφ/ ou Αφροδ/, en monogramme, comme au n° 67021, *verso*, l. 8. L'écriture de Dioscore n'est d'ailleurs pas sans analogie avec celle des requêtes publiées au début de ce volume (67002-67022). — ☧ = χαιρειν. — Ménas est locataire (c'est ce qu'indique l'expression υπο σε : cf. n° 67087, l. 6) d'un terrain de pâturage appelé Νεος λακκος, appartenant au monastère de Satibès; Dioscore est peut-être *curateur* de ce couvent comme il l'est d'Apa Apollôs (n° 67096), puisque c'est lui qui tient les comptes. Un détail curieux est le paiement fait à l'avance du loyer de la 8^{e} indiction.

Ligne 2. Τιμς etc... = τιμης του ϋπο σε βοσκηματος (cf. n° 67112, *suscription*) τοπου, etc...

Ligne 3. Σατιβους : la forme Σαταβης est déjà connue; mais la lecture est ici certaine. — ῦ^{π} : pour υπερ. — Κς = και. — Συν $\overline{Θω}$ μελλς ιν^{δ} = συν Θεω μελλουσης, ινδικτιωνων. — Σιτς αρταβς = σιτου αρταβων. — ⁄ο = ομου. — Λοιπς = λοιπης.

Ligne 4. Εκ πληρ/ = εκ πληρους. — Πραθς = πραθεντος. La phrase semble signifier : pour compléter ce qui était dû pour les deux indictions (7^{e} et 8^{e}), après défalcation du prix du taureau que je t'ai acheté.

(B) *Ligne* 6. L'écriture, droite, à peine cursive, peu abondante en ligatures, est évidemment la même que celle du texte A, quoique la taille des lettres soit un peu plus grande. Malgré quelques différences (par exemple le texte F est franchement écrit en onciale), tous les morceaux du verso sont de la même main.

Ligne 7. Ναι : très douteux. — Αθανασιον : lecture certaine, car ce nom est répété

[67097]

ᾱ [Ου χθων ϖασα], Θαλασσα [μο]λις ϖελεν αξια ριζης
κῡδαλιμων ϖαφερων απ[ο ρι]ξης [ο]λβιστηρων,
Ευστοχιου γε [σ]οτηρος ατ̣αρ Κυριλλου τε Κομητου,
ων βασιλεις τ̣ρομεουσι τ̣α μηδεα ϖυκνα σοφ̣ιης.
Τερπεο νυν, στρατιαρχε, τεος χρονος ουποτ ολειται·
εκ Θεου ϖαμβασιληος επει θεμιν ελλαχες αλκην,
εκ Θεου ϖαμβασιληος αοιδιμον ουνομ̣ α̣ειρες.
[Ο]υτ̣ως α̣ει ζ̣ωοις και αμοιρατον ες χρονον ελθοις,
συν τεκεεσσι φ̣ιλοισιν, επ αυχενι δυσμενεεσσιν.
Θαλλε μοι, εισετι Θαλλεις εως οτε ψαυσης Ολυμπου,
γης Φαριης κρατεων ηδ' Αρκαδιης μετα Θηβης,
συν ϖοθω ητε φοβω τα θεμιστια ϖαντ̣α νομευων.
Ω στρατιαρχε μεγιστε και ϋπατε, ϖατερ ανακτ̄ω̄,
χειραν εμοι α τανυσσον, εμην ϖενιην διασω̄σ̄αι.
λυειν
[Η]λυθον ουκ' ο̣λβ̣ον διζημε[νο]ς ο̣ιαπερ αλλοι,
αλλα ϖ̣υρ̣ον βιοτοιο και ϋϊηεσσιν εμοισι,
μη [σ]φ̣ε̣α̣[ς] ολλυμενους α[εκ]ων βλεφαροισι νοησω.

plus bas (texte C, l. 10). C'est un duc de Thébaïde (στρατιαρχος, l. 12) : peut-être le même à qui sont adressées les requêtes (nos 67002 à 67018).

(B) *Ligne 8.* Cf. n° 67055, *verso*, l. 27.

Ligne 9. Κυδαλιμων : le trait sur l'υ indique l'allongement de la voyelle (cf. ρῡτηρα, l. 7). — Ολβιστηρων : d'un mot ολβιστήρ, celui qui rend heureux (ολβίζω) (?).

Ligne 10. Les mots γε σοτηρος sont douteux, surtout le premier (γε est plus probable que τε). Le second serait une faute volontaire pour σωτηρος, destinée à procurer à l'auteur la syllabe brève que réclamait le vers.

Ligne 13. Επει : iotacisme pour επι.

Ligne 14. Vers ajouté après coup.

Ligne 15. Vers déjà employé au n° 67055, verso, l. 12. La lecture αμοιρατον est certaine; le mot, mal conservé dans le papyrus 67055, doit là aussi se lire avec un α, non avec un υ comme je l'avais écrit. Il est donc peu probable que ce soit une déformation du terme déjà connu αμηρυτον. C'est plutôt un composé anormal de μοιρα; le sens est d'ailleurs identique : « un temps indéfini ».

Ligne 18. Γη Φαριη, c'est la Basse-Égypte (cf. n° 67055, *verso*, l. 2), c'est-à-dire l'Égypte propre et sans doute l'Augustamnique; en ajoutant les duchés d'Arcadie et de Thébaïde, il ne manque plus que celui de Libye pour compléter le diocèse. Le duc serait donc gouverneur de l'Égypte presque entière; c'est une hyperbole poétique analogue à celle du n° 67055, *verso*, l. 2.

Ligne 20. Ανακτ̄ω̄ = ανακτων.

Ligne 21. Χειραν εμοι α τανυσσον : lecture certaine, mais étrange. Χειραν est un vulgarisme pour χειρα; l'α placé devant le verbe est peut-être une interjection.

[67097]

25 . . .[. .]ν[. . .] μνη [. . .]ν διαμπ[ερε]ς ηματα σει[ο]
εχ[. .]ρυα [. . . . .]λιν [. . .] ερπωλ [. .] ιδ' εορτας.

En marge de cette pièce, à droite, on en lit une seconde :

(C) . β̄ Ου γαρ ετι Βλεμυων γενος οψεαι, ου Σαρακηνω̄,
ου τρομον ανδροφονου ληιστορος
|ομμασι λευσ[η]ς.
Πα[σ]ι [γαρ ειρη]νη (?) θεοϊκελος ηνθεε
5 ϖαντη.
Σος τρομος εκτος ελασσεν δερος νυξεν αεργεας
εργα διωξαι, // νοησαι
Καλλινικον τε Κονωνα ϖενιχροτατους [λιγωσθ..
Ου ϖελεν, ου ϖελεν αλλος ομοιος π.ρ
Αθανασιω̄,
10 των προτερων
ευρυτερων υπατων και ϖατρικιων,
|βασιληων,
ων γενεης το ϖαροιθεν αοιδιμον
ουνομ ακουω.
15 †Παντοιων επεων ϖανυπερτατος
επλετο μουνος.

(D) Διηγημα απο κηρυξεως

† τοις εν τω βιω σεμνω των ακι[θ]ηλων γαμων ηγ[ησα]μ[ενοις τ]α χρηστα

(B) *Ligne* 25. Le vers ne se laisse pas restituer avec certitude, mais le sens est clair : « le monde se souviendra éternellement du temps de ton gouvernement ».

(C) *Ligne* 1. Le β̄ s'oppose à l'ᾱ qu'on a vu au vers 3 du poème précédent. Il indique évidemment une variante : les vers Δεχνυσο. . . . . πολλων sont le début commun, qu'on peut faire suivre soit de la pièce ᾱ, soit de la pièce β̄.

Ligne 3 et *seq.* Le manque de place a obligé l'auteur à couper en deux lignes la plupart de ses vers. — Λευσ[ει]ς est impossible.

Ligne 8. Πενιχρωτατους : l'ω a été corrigé en ο pour les besoins du vers. La fin de la ligne est illisible; les lettres λιγωσθ.. sont écrites dans le manuscrit sur la même ligne que le mot νοησαι du vers précédent; elles en sont isolées par un signe que je ne crois pas être une lettre (υ?), mais seulement une barre séparative.

(D) *Ligne* 28. Ηγησαμενοις : très douteux sauf les deux premières lettres; les quelques traces qui subsistent du reste ne sont pas très favorables à cette restitution, mais le sens n'en permet guère d'autre : proclamation (adressée) à ceux qui pensaient qu'en vivant purement dans le mariage on trouvait le bonheur en retour, etc. . .

[67097] εφευρειν ομοιουμενα, κ﹅ της αυ̣των σωφροσυνης και ϋποταγης
εν απασιν απολαυεσθαι. Ταυτα δε φημι εφ οτι θυγατερα εκτησαμην
εως μονου ονοματος, τουνομα εχουσαν την προσηγοριαν τηνδε, ως ειθε
μηποτε, και ταυτην εκ σπαργανων θαλψας ανεθρεψα και εστερξα εξ . .
καματων κ﹅ ϊδρωτων, κατα τον δυνατον τρ̣οπον της συνεχουσης με̣ ´
με[τ]ριοτητος, οιομενος τ̣αυτην εξεμ[μενειν οσια]ν (?) και γηροκομον κ
ε̣ν πασιν επιμελητριαν, αει σεμ[ν]υνομενην σωφρονι λογισμω τε ﹅ τρο
τα κ̣α̣τ̣ ε̣[με] δ̣ιοικουσαν ερ[ρω]μ̣ενεστερως μετα χρηστης της γνωμης κα
[αγαθης (?)] π[ρο]α[ι]ρ̣εσε[ω]ς̣, ατε δ̣η α̣[ν]ηκει γνησιο[ις] ﹅ υπο[τα]κτικ

τεκνοις

φ̣ιλαι̣[τατο]υ̣ς
[και χρωμενοις (?) ελευ]θε̣[ρι]κ̣ω̣ς ε̣ις τους εαυτω[ν] γον[ε]ι[ς]. Εγω τοιγαρ

παρα

[αν]ε̣λ̣π̣ιστον πραγμα
προσδοκιαν πεπονθ̣[α α]π̣ο̣ ταυτης και λυπηρα δ̣ι̣ολο̄, τ̣[ης αν]τιπαλου κ

συκοφαντριας,

[πραγ (?)]μ̣α̣τ̣α̣
απρεπη προσδραμουσης απερ ουκ οιω δηποτε ελευθερικω̣ προσηκει γενει

δει̣ μονω γ̣α̣ρ̣ κ.ω[. . . .]λ̣λ̣α̣ι
[ουτ]ε τ̣ω χριστιανω. Και ε̣ν εμοι μηκ̣ε̣τ̣ι̣ κ̣ε̣ι̣[σ]θ̣ω̣· πορν̣ο̣[. . . . .]α κ

παρανομον

η τοιαυτη μοιχαλις
και ατρομον κ﹅ τολμης γεμον κ̣α̣τα προπετειας̣ κ﹅ ασ̣ε̣βειας κ﹅ αυτονομιας

αγνοουντος γ̣α̣ρ̣ αυθαδην
τροπον εξειργαζατο (sic) κατ' οικον μου· πισματικως κ﹅ αταχτως φερομενη, βιον

κ﹅ μετουσιαν
εκτησατο

(D) *Ligne 31.* Εως μονου ονοματος : «qui n'avait d'une fille que le nom». — Τηνδε : «une telle»; le morceau n'est donc qu'un exercice de style, et non un document réel (cf. l. 57, την δεινα). — Ως ειθε μηποτε (se rapportant à εκτησαμην) : «plût au ciel que je ne l'eusse jamais eue!»

Ligne 38. . . .]θε̣[. .]κ̣ω̣ς : l'ε est assez douteux, et du κ il reste l'extrémité supérieure d'une hampe. L'adverbe ελευθερικως serait nouveau, à ma connaissance.

Ligne 41. Κεισθω : les trois dernières lettres ont presque complètement disparu : traduction : «qu'elle ne compte plus sur moi (?)».

Ligne 42. Αυτονομια avec ce sens péjoratif (*mépris de toute règle*) apparaît déjà, peut-être, au n° 67004, l. 11.

Ligne 43. Le mot τροπον, de même que les mots ως αρα de la ligne suivante, a été ajouté postérieurement, en marge. — On remarquera que les nombreuses additions insérées entre les lignes ne sont pas des mots oubliés lors de la première rédaction, mais des corrections qui complètent la phrase et en modifient parfois la construction. Il faut lire ici : αγνοουντος· πισματικως γαρ και αταχτως φερομενη, αυθαδην (pour αυθαδη) βιον και μετουσιαν εκτησατο etc. . .

εγενετο
ως αρα μετα μοιχō αλλοφυλου κς αναρμοστου $\overline{Θω}$ κς $\overline{ανοις}$· ως οι μυθοιλογοι. [67097]
Το δη
μιαρον και βδελυρον λαθρα μετ αλληλων εξετελεσαν κακιστω κυβαλιας ηθει,
ϖαρθενιαν ελυσαν· εγκυμων γενομενη ͵ σπουριον βρεφος ετεκεν.
και ηδονη ακολαστω. Και ανθ ων εχει ϖταισματων ϖαρανομων, κατα
Ως ὑστερ[ον]
τον νομον εδει ταυτην καην[αι] μετα του αλλου αυτης μοιχō||. Συν
κατεμαθον, ουκ ευδως τοτε, [ων]
||γνωμην δε ομως εν τω τεως των κακως εις εμε ϖαρ αυτης ημαρτηκοτ,
της α[π]οβολ[ι]μαιō κς ανϋποτακτō θυγατρος εως [μ]ονō ονοματος, εικων
αυτη, την
του κριτου των ολων δικαιō $\overline{Θυ}$ αυτō
[. . . . .]ω εις τιμην την εγκλητον, ϖαρ[αφ]υλατ'τω τω θειω και
σεω[ς].
φρικτω $\overline{Θυ}$ βημα[τι την] εκδικησιν της βεβ[ηλ]ου αυτης γν[ωμης] κς ϖατρολ[αθη]
τοινυν
Ὁθεν εις ταυτην ηκω, ϖρος σε την αποβολιμαιαν και αναξιον κλησεως ονοματο[ς]

(D) *Ligne 44.* $\overline{Ανοις}$ = ανθρωποις. — Lire εγενετο ως οι μυθοιλογοι (= μυθηλογοι (?), pour μυθολογοι) : elle devint semblable aux *païens* (?).

Ligne 45. Κυβαλιας : mot difficile à expliquer. Toutefois il rappelle le terme de κυβαλης, employé par Eustathe dans son commentaire de l'Odyssée, pour désigner une catégorie spéciale de débauchés (ex. cité dans Henri Estienne, *s. v.* Κυβδα). Le mot κυβαλια pourrait être le *nom d'action* de κυβαλης.

Ligne 46. Παρανομων κατα : entre ces deux mots, au-dessus de la ligne, a été ajouté après coup le groupe υπερ ων que je n'ai pu intercaler dans le texte, faute de place. — Σπουριον : *spurium* (bâtard). L'auteur Dioscore, en sa qualité d'avocat (n° 67064, l. 13) emploie souvent les termes techniques du droit romain : cf. plus bas, l. 71, 82, 87.

Ligne 48. Lire : Ως υστερον κατεμαθον, ουκ ευδως τοτε, συγγνωμην ⟨δε⟩, etc... La particule δε, rendue inutile depuis l'adjonction du membre de phrase précédent, a été conservée par négligence. Le sens est peu net : «quand plus tard je l'eus appris, (ne dormant pas cette fois [opposition à αγνοουντος, l. 43]), je lui ai accordé pour le moment mon pardon». [illegible]υδως : on pourrait lire ειδως à la rigueur, mais je crois plutôt reconnaître un participe parfait inusité du verbe ευδω. — Ημαρτηκοτων : pour ημαρτημενων.

Ligne 50. Εγκλητον : pour εκκλητον (*l'appel*) : mais je laisse à Dieu le soin de punir sa conduite. Cette contradiction s'explique sans doute par ce qui suit (l. 71) : le père en effet conserve, dans son testament, à sa fille, la portion légitime (το φαλκιδιον), au lieu de la déshériter entièrement : c'est sans doute ce qu'il appelle lui avoir pardonné.

Ligne 51. La restitution πατρολαθησεως (*oubli de ses devoirs envers son père*) est naturellemen douteuse.

Ligne 52. Ὁθεν : esprit rude dans le ms. (cf. ὁπερ, l. 72).

[67097] [κϛ πρ]ο̣[σηγορ]ι̣α̣ς̣ πατρωνυμικης θυγατερα, εγγραφ̣ως την νομιμον απ°ταγ̣η̣ν κϛ

ομ̣ο̣λ̣ο̣γ̣ω̣,
αποκηρυξιν, καθ ην ομνυων τον φρικωδεστατ̣ο̣ν [ορκον, απαγορευ]ε̣ι̣ν και απ°

τεταχθαι σε και ηδη αποκεκηρυκεναι σε εκ παντος νομιμō τροπō, ϋπο πασαν δια

ταγην ηλιō, σημερον, επι πασης αρχης κϛ εξουσιας και θρονō και κυριοτητος, απ° τō

την δεινα
νυν επι τον απαντα αει και παντελη χρονον, ωστε σε μηδεν το καθαπαξ δουναι

ϋπερ εμō μητ̣ε ληψασθαι, ζοντος η και μετα την εμην τελευτην, αλλ ειναι

σε ως ξενην διακεχωρισμενην αει του εμō αιματος και γενους κϛ μετ'ουσιας

παντοιας πραγματων μου, εφ ω δε" μαλλον απαλλοτριουσθαι σε ορθως κϛ

δικαιως πασης ενοχης ῡ εμου ϛ ^εν αγωγης ϋφ ηλιω, και α^εν αριθμιος (sic) εσεσθαι τοις εμοις υϊοις απασιν

εις κληρον, ει[ν]αι τε σε μαλιστα αποβλητον και αποκληρον και αμοιρον παντελως

πα[σ]η̣ς̣ μετοχης και σχεσεως κληρονομιας μō, δια το ειναι παντα τα τε νυν οντα

κ̣[αι εσο]μ̣εν̣α [μο]ι [πρα]γμα[τα π]αντ̣ο̣ι̣α̣, κ̣ινητα τε κϛ [α]κινη̣[τ]α κϛ αυτοκινητα, εν παντι

ειδει κϛ γενει κϛ ϋλη πασ[η] και ποιοτητι κϛ ποσοτ̣[ητ]ι, στ̣ε̣[λ]λ̣ο̣μενα και διαφεροντα,

απ° τιμιου ειδους εως ατιμọ̄ μ̣εχρι ξυλικō κϛ οστρ[α]κινō κϛ νικαινō ϛ ϋαλινō ειδο^υς,

[τοις]. . λη̣ . [μ]ε̣ν̣ο̣ι̣ς̣ υ̣ι̣[ο]ι̣[ς] μō ϛ μ̣ο̣ν̣οις, τοις [αει πεπεισμενοις υποτακτικως (?)]

(D) *Ligne 56.* Υπο πασαν διαταγην ηλιου : *au grand jour* (?).

Ligne 58. Μητε : corrigé sur μηδε. — Ζοντος = ζωντος (μου).

Ligne 59. Σε : ajouté en marge. — Μετουσιας, avec une apostrophe entre le τ et ο, qui sont liés pourtant.

Ligne 61. ῡ εμου : υπερ εμου, plutôt que υπ'εμου. — Εναγωγη : *revendication.*

Ligne 66. Νικαινου : lecture certaine. Il est possible qu'il faille corriger en λικηνου (cf. Hesychios, λικηνον ·αγγειον οστρακινον). La confusion du son η avec ε ou αι, quoique rare à cette époque où l'iotacisme triomphe, s'observe parfois (cf. ici même, n° 67006, *verso,* l. 119 : με = μη; et peut-être au n° 67054, I, l. 10 : αιγεμονικος pour ηγεμονικος). Quant à l'échange des deux liquides λ et ν, il n'est pas non plus sans exemple : cf. n° 67006, *verso,* l. 129 (τεκλων = τεκνων); *Pap. Fior.* 65, l. 8 (ληλων = ληνον) etc. . .

Ligne 67. On distingue à la rigueur, vers la fin, les hampes de deux κ (υποτακτικως ?).

ειν απασι τη εμη βουλη, κ̣ς επακολο̣[υθω]ς τη εμη διαθεσ[ει τε και κα]τ̣[α- [67097]
σ]τασε̣ι κ̣ς τω
εμω σκοπω φιλοτιμουσι ν αει το πατρικον ομο φυλον μετ' ευφυΐας κ̣ς ευσπλαγχνειας.
Σοι δε μονη τη αυθαδει α κ̣ς κακοτροπω ο̣υθεν τουτων ωφειλειν ουτε βουλομαι κ̣ς αντιπαλω θυγατρι
ειναι κυριως, ει μη το απο νομων προωρισμενον φαλκιδιον αντι τ̄ο̄ σ̄ο̄ κληρ̄ο̄,
ο̣υ κ̣ς αναξιος ηυρεθης νυν· ὁπερ κ̣ς εν καιρω της εμης εκτασσω και διατασσω
δια
θηκης εγγραφου βεβαιας, ωστε σε μηδεν τ̄ο̄τ̄ο̄ πωποτε δυνασθαι επιζητειν περαιτερον,
αλλ α̣ρχε̣θη̣ναι αυ̣τω δι̣ο̣λ[ο̄ α]ι̣ω̣νιω̣[ς]· κ̣[α]θ οσο̣ν πικρως α̣ν̣τ̣α̣π̣εδωκα̣ς, πι-
κρως δε
παλιν αντ'απο̣λ̣α̣β̣α̣ν̣ μ εις εκ νομων, κατα μιμησιν παντων των αντιπαλων υἱω[ν]
αντιπαθ̣ε̣ι̣[α]ς.
Κεισθω σοι τοινυν κ̣ς εστω τοις σοις αει διαδοχοις εφ ὑβρει τ̄ο̄τ̄ο̄ το ονειδος,
ως νοθοις
κ̣ς απελευθεροις κ̣ς αποβολιμαιοις κ̣ς αλιταις· κ̣ς προς ειδησιν παντων των
ὑπ εμ̄ο̄
διηγορευμενω̣ν κατα τε σ̄ο̄ κ̣ς κληρρ°/ σων των απηγορευμενων παντοτε της
εμης
κ[ατα] του ζοντος Θυ ουνου ϛ π[αντο]κρ̣ ϛ π[αμ]βασ[ιλ]εως Χυ
μετοχης, εξορκιζω τους δημοσιους πραχ̣τ̣ορα[ς] τ̣η̣[σ]δε της εμης κ̣ω̣ μ Αφ/,
κ̣ς δημοσιους ε̣ι̣ρ̣η̣ναρχας, αμα̣ τε παλ[ι]ν τον λογιω[τ̣η̣] α κ̣ς λαμπρ°/ εκδικον
της πολ ϛ

(D) *Ligne 70.* Au-dessus de *αυθαδει*, un signe qui ressemble à un α. — Lire *οφειλειν.*

Ligne 71. Φαλκιδιον : la loi Falcidia réservait un quart de l'héritage aux héritiers, en dépit de toute disposition tendant à réduire cette part; la fille a donc droit au moins à partager ce quart avec ses frères. D'autre part, il est interdit au père, en règle générale, de déshériter complètement son enfant : il doit lui laisser sa *légitime*, le quart de ce qu'il aurait eu *ab intestat* (Dioscore ne distingue donc pas la *quarte falcidie* de la *portion légitime*). Cependant le cas d'*ingratitude* exposé ici est l'un de ceux qui autorisaient l'exhérédation totale (*Nov.* 115, 3, 11).

Ligne 75. Αντ'απολαμβανειν : l'auteur avait d'abord écrit *αντ'απελαβεν.*

Ligne 78. Κληρρ°/ = *κληρονομων.*

Ligne 79. Ζοντος Θυ ουνου : *ζωντος Θεου ουρανου και παντοκρατορος.* — Αφ/ : encore cette sorte de monogramme qu'on peut lire Αφροδ (cf. plus haut, texte A, note 1).

Ligne 80. Τον λογιωτατον και λαμπροτατον εκδικον της πολεως (Ανταιου?). — Dioscore supplie les autorités de veiller à l'exécution de sa sentence; on ne voit pas bien d'ailleurs ce que viennent faire ici les *πρακτορες* (percepteurs d'impôts) et les irénarques (officiers de police).

[67097] .....[.....
..] αθειαν
[.....τη] ωαρ̄ο̄σα υποταγη ϛ απ°κηρ[υ]ξει αβστινατιον[ος.....
.....]
ωροτεθηναι δε μαλιστα τ αυτην εν τη δημοσια αγορα κϛ ρυμη, μελετο̄μενην (sic) ωαρα
ωαντων, εις ζ̄ ημερ/, τ̄ο̄ ωαντας γνωναι ουτω την της τολμης ασεβ̄ο̄ς αμοιβην της ασυνθετ̄ο̄
85 κϛ ασυνετ̄ο̄ αφρονος ωαιδος, εις εκπληξιν των μελλοντων αυτης τα ϊσα διαπραξασθαι. Ως γαρ εκ διαλαλιας φοβερωτατων δικαστηριων δια φωνης αληκτ̄ο̄ ωερεμπτοριας κηρυκος ὑ[π εν]δο̄[ξο]τατων αρχοντων κατα δεκρητον, εκ θειων νομων την ωαρουσ[αν α]π̄[ο]κη̄ρ̣ξιν ανεθηκα, εις αναγνωσιν ωαντω[ν]
των ωαρερχομενων, ωστε την φημην εκ φωνης τυχοντων αναγ[γο]ρευεσθαι
90 ωανταχη, ταυθ' ουτως αει ειναι βεβαια δηλαδη ϯ.

— ✝

(E) ϯ Θηβη ωασα χορευσον, ειρηνην δεχου·
ου γαρ θεωρησης κακουργικην ετι,
ου βαρβαρων δεος φιλοπραγμονων κρισιν.
Παντη γαρ ειρηνη θεοπνευστος ρεει.

(D) *Ligne 81.* La lacune devait contenir une formule analogue à celle qui termine les requêtes au duc Fl. Marianos : εξορκιζω τους etc... [ει παρασταιη προσταξαι ...], «je les conjure d'ordonner».

Ligne 82. Αβστινατιονος (*abstinatio*) : l'acte de déshériter. Si le substantif paraît nouveau, le verbe αβστινατευειν existe dans la langue juridique (*Just. Nov.* 89, 3).

Ligne 83. Προτεθηναι..... : que cette déclaration soit affichée sur l'agora (pendant sept jours). — Μελετουμενην : on observe dans ces papyrus du VI^e^ siècle une tendance à remplacer la conjugaison contracte en αω par la conjugaison en εω : cf. 67089, *verso*, l. 29, ερωτουμενης.

Ligne 86. Διαλαλια : «décret».

Ligne 87. Περεμπτοριας : la voix *décisive* du héraut, après laquelle le doute n'est plus permis. Cf., pour le sens de *peremptorius*, *Dig.* V, 1, 70 : peremptorium (edictum) ... quod inde hoc nomen sumpsit, *quod perimeret disceptationem*, etc...

Ligne 90. Ταυθ' : apostrophe dans le ms. — Ειναι : ει rajouté après coup (confusion avec la syllabe ει de αει).

(E) *Ligne 92.* Lire Θεωρησεις. — Ces trimètres iambiques ne sont pas encore le vers dodécasyllabique byzantin; ils admettent encore la substitution à l'iambe du dactyle et de l'anapeste (φιλοπραγμονων).

[67097]

Ō γαρ στρατηγος, ου ξενος παρ[ι]σταται
.....ατιῳ.....
[.....]ς μεγας συνϊστωρ αθαμας ης
ο του Κυριλλου και Κομητου των πανυ
οι και κυβερνηται μεγιστοι πελαστικων.
Ει τις δυνησεται αριθμειν αστερας,
η τοις κυαθοις της Θαλατ'της ρευματα,
ναι που παντως καγω δυνησομαι μετρειν
τας αρετας σου, δεσποτα. Ει δε συνγνωμην εχω,
κελευσον υδωρ εμβαλεσθαι τω [κοσμω(?)]·
η γαρ Θαλατ'τα σων αρετων [πε]ριῳσι[ος](?).
Νικη μεθ'ϋμων ευμενης εποιτ'αει
χρονοις αμϋθητοις εορταις αφθονως.
Αει κυβερνων ακριβως την ολκαδα,
την αστυμφελικτον καλην επαρχειαν,
τω σω ορεξον οικετη ολβου χειρα.

A droite, en regard de ce poème, formant une autre colonne, se présente la pièce suivante :

(F)

† Αει χαίρω^θελω χορευειν,
αει Θελω λυριζειν·
γεραριν λογοις εορτην
ανα[βα]λλομαι λυριζειν.
Θε[λ]ουσιν με αι Βαχαι
Α...υ.[.....]

(E) *Ligne 95.* Ō : on peut comprendre ō (pour *ου*) ou *ὁ* (l'esprit rude étant parfois indiqué ainsi) : cette dernière hypothèse paraît fournir un meilleur sens.

Ligne 97. Αθαμας ης : le *μ* est douteux et pourrait être à la rigueur un *ν*. Dans les deux cas, je ne sais comment interpréter ces mots (il n'est pas sûr qu'il faille couper comme je l'ai fait). On pourrait peut-être supposer une erreur pour *αδαμας εις* (forme poétique pour *εἷ*); le mot *αδαμας* se trouve, dans Hesychios, interprété par *ισχυρος*. Sur le changement du *δ* en *θ*, cf. ici même, n° 67006 (*verso*), l. 33 : *θιδοσθαι*.

Ligne 99. Πελαστικων : pour *πελατικων*, *les habitants* (de la Thébaïde). Cf. la forme *πελαστης* = *πελατης*.

Ligne 103. Συνγνωμην = *συγγνωμην*.

Ligne 106. Μεθ' ϋμων : apostrophe dans le ms. — Εποιτ' : id.

Ligne 109. Αστυμφελικτον pour *αστυφελικτον* : cette forme se retrouve dans un autre poème de Dioscore, publié dans les *Berl. Klassikertexte* (tome V, p. 117 seq.), vers 85.

(F) *Ligne 1.* Cf. Anacréon, 49, v. 10 : *παλιν θελω χορευειν* (Ed. V. Rose, Teubner).

Catal. du Musée, n° 67001.

[67097]

. . . . . .

. . . . . .

Οταν πινω τον οινον,
ευδουσιν αι μεριμναι·
τι μοι πονων, τι μοι γοων;
Τι μοι μελει μεριμναι;

Στρατηγον νεον εραμαι,
ποθοβλητην Ηρακλεα,
δαμαζοντα τους λεοντας·
αει τας πολεις σαωσαι.

Χαιρε, ολοκοτ'τινοπεριπατε
αγ'γελοπροσωπε,
χαιρε κε χρυσαργυροπιναροσμαραγδο
μαργαρι τοβελτιων,
χαιρε δεσπ χρυσολιθοκαχατωνυχιε,
πρα[σ]ινοπαντιμε λαμπροβ[ιε(?)]

. . . . . .

. . . . . .ιε...

χαιρε δε[σπ. . .θαλα]σσιοπλοιοχρυσ[ο]
γομου,
χαιρε κε πανα ξιοκτηνοπτηναστρο
φωστηροκοσμοποιϊας,
χαιρων χορειης εις μυριαμβορον χρονον.

(F) *Ligne 9.* Ce vers et les trois suivants sont pris textuellement dans une pièce anacréontique (Ed. Rose, n° 45, v. 1-4). Le vers 3, dans l'original, est seulement interverti (*τι μοι γοων, τι μοι πονων*); et le vers 4 porte *μεριμνων* au lieu de *μεριμναι*.

Ligne 14. Ποθοβλητην : *sic* pour *ποθοβλητον*. — Ηρακλεα : corrigé sur Ηρακλημα.

Ligne 16. Σαωσαι : c'est ici l'optatif aoriste (accentuer *σαώσαι*).

Ligne 17. « Toi dont le visage angélique circule sur les sous d'or » : c'est l'empereur (?). L'emploi de ces composés ridicules est emprunté à Aristophane; on les retrouve encore, bien plus tard, dans la poésie byzantine, par exemple chez Constantin l Rhodien. Mais ici le poète d'Aphroditô n'avait évidemment aucune intention satirique.

Ligne 19. Κε : abréviation de *κυριε*. — Πιναρο... : ce mot est évidemment une erreur; il faut sans doute y voir un dérivé irrégulier de *πιννα*, la nacre.

Ligne 21. Δεσποτ = *δεσποτα*. — Χρυσολιθοκαχατωνυχιε (crase pour *και αχατωνυχιε*) : aux ongles de topaze et d'agathe.

Ligne 22. Πρασινοπαντιμε : membre (ou protecteur?) très respecté de la faction des Verts (au cirque).

Le verso du papyrus reste inemployé sur l'espace d'une dizaine de lignes; puis les derniers centimètres sont couverts de cinq lignes d'écriture, disposées en sens contraire de ce qui précède, et formant la fin d'un compte dont le début est perdu :

(G) ϖαριϛ[. . . . . π]α̣ν̣η̣γυ̣[ρι]χ̣ον

Λ̣. . . . .

εως ϖαΰνι // κ // εο̣ρ̄[. .]α αερχ̣α̣[.]μ̣ης [. . . . .]ευ̣[. . .]ο̣υ̣ο̣ Π̣ετρō το^{υ} υιο^{υ} μο^{υ}

ᾱ αχυρ/ εις εμβο^{λ} δ/ εμō Διοσκ[ορου. . . . .]. . . . . .

β α̣χυ̣[ρ. . . . .]

(G) *Ligne* 112. Λ̣ est l'abréviation de λογος. Il s'agit de quelques livraisons de paille (αχυρον) pour l'annone (εις εμβολην), ce qui n'est pas très clair.

Ligne 113. Lire εορτη (?).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40833; Jean Maspero, *Un dernier poète grec d'Égypte, Dioscore fils d'Apollôs* (Rev. Étud. grecq., 1911).

67098. Vente de terrain. — Les noms propres ont tous disparu. — Long. o m. 205 mill., larg. o m. 115 mill. — Aphroditô (?).

Cursive ronde très soignée. Très incomplet; le début manque, ainsi que la fin, et la partie droite du milieu, qui devait être beaucoup plus considérable que celle qui nous est conservée.

. . . .

[. . . . .(?) Διοσκ]ο̣ρου̣ ε̣[— — —, ορμωμενου μεν απο κωμης — — — του — — — νομου,]

δ[ιαγον]τος δε τα νυ[ν] εν τ[αυτη — — — Ομολογω δια ταυτης μου της]

εγ[γρα]φου ασφαλ̣ε̣ιας η̣[. . . . .

αυ̣[απο]τρεπτω γνωμη τε κ[αι] σ[υναιρεσει, — — — επομνυμενος τον τε ϖαντοκρατορα]

Θεον και την Θ[ε]ι̣αν και ουρανιο[ν τυχην του καλλινικου ημων δεσποτου Φλ/ — — — του αιωνιου]

αυγουστ̣[ου α]υτοκ̣[ρ]α̣τορο[ς — — —, ϖεπρακεναι σοι — — —]

απο του νυν επι τον α[ε]ι̣ εξης ϖρ[οελευσομενον(?) χρονον — — —]

δικαιω κ[α]ι̣ καλη ϖ̣ι̣στε̣[ι] και ϖα̣[— — —, το υπαρχον]

μ̣οι εκ γονικ̣η̣ς̣ μō δ̣ια̣[δ]ο$^{χ/}$ και [υποστασεως(?) — — — κτημα(?)]

Ligne 1. Διοσκορου : cette restitution très incertaine est le seul argument à invoquer pour attribuer ce papyrus à Aphroditô. L'écriture et le format rappellent plutôt les documents d'Antinoé qui seront publiés dans le volume suivant (on verra d'ailleurs que Dioscore a passé une partie de sa vie à Antinoé). Peut-être s'agit-il d'une terre sise à Aphroditô et vendue par Dioscore alors qu'il résidait à Antinoé.

Ligne 9. Διαδοχ/ = διαδοχης.

[67098] διακειμενον εν πεδιαδ[ι] κω[μης — — — του — — — νομου — — — αρουρων]
των κατα κοινωνιαν ο[υ]σω[ν . . . . .
συμπληρωσιν των αυτων αρ̄[ρων . . . . .
δηλουμ[ε]νοι ουτως του πρα[γματος . . . . .
σπο[ρι]μης γης και ανῦποτελ[ους αρουραν μιαν. Γειτονες δε εισιν — — — επι μεν νοτου]
το γεωργιον της ευαγους μο[νης(?) — — —, επι δε απηλιωτου — — —]
επι βορρα το ὑμετερον γεωρ[γιον — — — και επι λιβος — — —,]
η οιοι +τε αν ωσι [γει]τον[ε]ς [παν]τ[η παντοθεν· τιμης δε της ωρος αλληλους συμπεφωνημενης και]
συναρεσασης τελ[ει]ας καθ[αρου χρυσου νομισματα — — — γι/ χρ/ ὐ . ., απερ ταυτα της]
τιμης χρυσινα [ανει]ληφ[α] εγ[ω ο αποδομενος — — — παρα σου του πριαμενου — — —, δια χειρος σου εις χειρας μου,]
αρ:θμω και σ[ταθ]μ[ω, ...]ηρη . [— — — απο του νυν εις τον]
απαν[τ]α κ̄ς̄ δῑη[ν]εκ[η] χρονον . . [. . . . .
αρουρης ανυπο[τ]ελο[υ]ς σπορ[ιμης . . . . .
ὑπερ ου καθ ετος το κτημα μ[. . . . .
δημοσιαν συντελ[ει]αν ην και αι[— — —, εφ ω σε]
τουτο εχειν κ[αι] κ[υριευ]ειν μετα [παντος αυτου του δικαιου και χρηστηριων απαντων, αρξαμενον σε της τουτου του κτηματος (?)]
δεσποτειας [α]π° καρπω[ν] των νυ[ν(?) . . . . .
εις το παν[τελ]ες β . . . . αντ . . . . . [. . . . .
απο παντος του επ[ε]λ[ευσ]ομενου σοι [η αν]τι[ποιηθησομενου . . . . .
σποριμης και τον επ[ε]λευσομ̄ς εις σε το[ν πριαμενον — — — βεβαιωσω]
σοι παση βεβαιωσει . . [— — — Και ει ηττον φροντιζω της αυτου βεβαιωσεως, τριπλασιως το τιμημα (?)]
δωσω [σ]οι, μετα κ[αι] του [μετα ταυτα ειναι την παρουσαν εγγραφον πρασιν κυριαν και βεβαιαν — — —]
. . . . . .

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40834.

Ligne 17 seq. Cf. n° 67097, *recto*, 11-16. — Au-dessus du mot *οιοι* se lisent trois signes de forme indistincte que je propose de lire + τε, mais qui ne sont peut-être pas des lettres.

67099. Vente d'un terrain situé dans le territoire du village de Σκιωπωσις (nome ignoré). — Long. o m. 113 mill., larg. o m. 303 mill. — Sans doute Aphroditô.

Cursive penchée. Le fragment conservé devait se trouver au milieu du contrat. [67099]

. . . .

[συναρ]ε̣[σ]α̣[ν]τ̣[α] (?) [μετα]ξυ η[μων] αμφο[τερων . . . .]
. . . . φ̣[υ]λ̣[α]ξ̣[α]ι̣ . . . . ο̣μ̣ . [. . . . .
. . .]
κ̣ . . . . [πραθεν]τος παρ ημων Ι[α]κ̣[ωβου ? . . . .]
η̣μ̣ . . . . τῳ λαμπρ/ κυριω Κ[ολ]λουθω τω ει̣[ρ]ημενω θ[ε]ιω ημ̣[ων]
κατα̣ μητερα̣, ε̣ν̣ π̣α̣ν̣τι καιρω και χρονω διηνεκως αιωνιως,
κα[ι το]ις μετ αυτο̣ν κληρονομοις και διαδοχοις και διακ̣α̣τ̣[οχοις],
του διακειμενου̣ εν τη πεδιαδι κωμης Σκινεπωεως τ[ου . . . .]
ν̣ομο̄, κ̣αλουμ̣ς̣ Ουμιας, αρουρων οσων εστιν, εντος και εκτ[ος, κατα τα]
αυτου ορια, σ̣υν̣ λακκω αυτου και μονη και χρηστηριοις [απασι]
. . . .

Ligne 4. Τω θειω ημων κατα μητερα : notre oncle maternel.

Ligne 7. Le nom du village doit être Skinepôeus plutôt que Skinepoïs (dont le génitif serait Σκινεποϊτος : cf. n° 67021, *verso*, l. 2, Ψινεποϊτος); un couvent près d'Hermopolis portait le nom de Ποεινκωρευς (le génitif est écrit Πουινκωρεως) : journal d'entrée du Musée du Caire n° 40897. — Le nom du nome (Antéopolite ?) remplissait la lacune.

Ligne 8. Καλουμ̣ς : καλουμενου.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40835.

67100. Location pour un an d'une palmeraie, appartenant à Aurelios Apa Bictôr, par un nommé Aurelios Promauôs; le loyer consistera en 12 artabes de dattes. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 137 mill. — Aphroditô.

Date : 27 juillet 506.

Endommagé sur le côté droit. Cursive ordinaire.

[☧ Μετα την υ]π̣[ατ]ε̣ι̣[αν Φλλ]ς Σαβινια̣ν̣ο̄
κς Θεοδ[ωρ]ο̄ των λαμ̣[πρ]οτα̣τ̣ω̣ν̣,
μεσ[ο]ρη //γ// ιε //[ι]ν̣δ̣ικ/.

Ligne 1. L'étendue de la lacune rend la restitution μετα την υπατειαν tout à fait certaine; d'ailleurs elle est nécessaire, à cause de la mention : 15e indiction. Ce qui est difficilement explicable, c'est le motif qui a décidé le scribe à ne pas inscrire les noms des consuls de l'année, Areobindos et Messala (cf. un cas analogue dans *Pap. Gen.*, n° 69).

[67100]

Αυρηλ[ιω] Απα Βικτωρι Απολλωτος,
δια Χα[ρ]ισιō Ψιμανωβε̣τ̣[. . . . .]
αυτου, απο κωμης Α[φ]ρ̣[οδ/ του Ανταιο]
πολιτō νομō, ϖ/ Αυρηλιου Π[ρωμαυωτος]
Παβησιō, μητρος Ταβη[σεως (?), γεωργō (?)]
απο της ζ κωμης, ⸸. Μεμισθωμαι
ϖαρα σō ϖρος μον[ον τον ϖαροντα]
ε̣νι̣ạ̄το[ν], απο καρπων της ϖρωτης̣
ινδικ//, τα ὑπαρχοντα σοι
φοινικ/ απο το[υ] σō κτηματος
κληρō Ταχηπε̄στατε ·εφ ω με
ταυτα εχειν λογω καρπων
κ̣ς διδοναι σοι τον φ[ο]ρον
υπερ ϖασων φοινικιων
φοινικια, ξηρō αρταβας
δ̣ωδεκα καρηοτων̣,
τω σω σαλαριω μετρω
αναμφ/. Η μισθ κυρια κ̣ς βεβαια·
και επερ// ωμ̣ο̣[λ] ·ϝ. Αυρηλιος Π̣ρ̣ω̣[μα]υ̣ω̣[ς]
ο ϖροκ/ μεμισθωμαι ως ϖροκ/.
Αυρηλιος Χαρισιος Ερμαυω[τος]
αξιωθεις εγραψα [υπε]ρ α̣[υτων γραμματα]
μη̣ ειδοτων.

ϝ Εγραφ/ δι εμō Ου[ι]κ̣τ̣ορο[ς νομικ/]

Ligne 9. ⸸ = χαιρειν.

Ligne 14. Ταχηπεστατε : ou Τχηπεστατε.

Ligne 17. Lire παντων.

Ligne 19. Καρηοτων = καρυωτων. Il faut sans doute corriger en καρυωτιδων, terme qui désigne une espèce spéciale de dattes. Le scribe a d'ailleurs fort mal rédigé cette phrase, où le mot φοινικια signifie tantôt les palmiers, tantôt les dattes. Le sens est sans doute : «Et je te donnerai comme redevance, pour tous les palmiers, des dattes : [à savoir] 12 artabes (à mesurer les denrées sèches?) de dattes καρυωται. Peut-être aussi faudrait-il lire, à la ligne 18, φοινικων ξηρων : 12 artabes de *dattes sèches*.

Ligne 20. Σαλαριω : ce mot semble nouveau comme adjectif; «la mesure avec laquelle tu évalues les redevances (?)». Σαλαριος serait l'équivalent de φορικος.

Ligne 21. Αναμφιλογως. — Μισθ(ωσις) : *sic*, sans signe d'abréviation; le θ est lié au κ du mot suivant.

Suscription au verso :

[67100]

⳩ μι Προ̣[μαυωτος. . . . .

Suscription. Le signe μι signifie μισθωσις. La phrase complète devait être : (Μισθωσις) Προ̣[μαυωτος Παβησιου γεναμ̸ προς Απα Βικτορα Απολλωτος, etc. . .]

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40836.

67101. Location de terrain. — Aurelios Anouphios, d'Aphroditô, loue pour un an un terrain appartenant à une église d'Antinoé. — Long. 0 m. 150 mill., larg. 0 m. 143 mill. — Aphroditô.

Date : 28 octobre 511.

Cursive. La moitié manque dans le sens de la longueur.

χμ[γ]

† [Υπατ]ε̣[ιας] Φ̣[λα]υϊων Σ̣[εκ]ουντινō (*sic*) κ̣α̣ι̣ Φ[η]λ̣ι̣κ̣[ο]ς̣
[των ε]ν̣[δο]ξ̣[οτατων, αθ]υρ // α // πεμπτης ι[νδικ/].
[Τ]ω̣ δ̣[ι]κ̣αιω̣ τω αγιω . . [τ]ω των τρι̣ω̣ν αγιω̣ν̣
τ̣η̣ς̣ λαμπρας Αντ[ινο]εων, δια των θ̣α̣υ̣μασ/
[π]ρωτοκ/ κωμης Α̣φροδιτης τō Ανταιο
π̣ο̣λιτου ν̣ο̣μ̣[ου], π/ [Αυ]ρ̣ηλιō Ανουφ[ι]ō,
εκ πα̣[τρο]ς Ερμαυωτος, εκ μη̄ Σοφι̣α̣ς,
φ̣ο[ι]μενη απο κωμης Α̣φ̣ροδ̣ιτης τō Ϛ νομο̣ῦ, χ̣.
Ομολογω [εκ]ουσιως και αυ̣[θ]αιρετω̣ς̣
[μ]εμισθωσ̣θαι παρ υ̣μων προς
μ̣ο̣νον τον παροντα ενι̣ᾱτον, κατα σποραν̣
γ̣ε̣ν̣ν̣ηματος σ̣υν Θεω μελ̣[λ]ο̣̄σης ε̣κτης̣ ι̣ν̣δικ//,
το ϋπαρχον γεωργιον τō αυτ̣ο̣̄ αγιο̣̄
το[που], κληρ/ οστρακινō, διακειμεν/
. . . .

Suscription au verso :

μι . . . πο . . γι̣α̣ τρις αγιος α̣πο . . [

Ligne 3. Των τριων αγιων : ce serait une église « des Trois Saints », située à Antinoé.
Ligne 4. Δια : le locataire est un habitant d'Aphroditô, et les prôtocômètes ont servi d'intermédiaires entre lui et son propriétaire.
Ligne 7. Μη̄ = μητρος.
Ligne 8. Χ : χαιρειν.
Ligne 14. Lire κληρου; — διακειμενον.

Suscription. μι = μισθωσις.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40837.

67102. Location de terrain. — Aurelios Phoibammôn et Aur. Hermauôs prennent en location pour trois ans un champ appartenant à Aur. Isaac. Celui-ci, étant sans doute absent, s'est fait représenter par Apollôs fils de Dioscore. — Long. o m. 130 mill., larg. o m. 220 mill. — Aphroditô.

Date : 25 juillet 526.

Cursive penchée, maladroite.

☧ [Μετ]α την υπατειαν Φλ[ς Φ]ιλοξενου του ενδοξοτατου,
μεσ[ο]ρη // α/ πεμπτης ινδικ/.
Αυρηλ[ιο]ι Φοιβαμμων Βικτορ[ος] Πελημωνος και Ερμ[αυως ?]
Παμōνι[ō], αμφοτεροι απο εποικειō Ψεκητος υπο κωμην Αφροδιτη[ν]
τō Ανται[ο]πολιτō νομō Α[υρ]ηλιω Ισακιω Ιωαννō, δια του
[θαυμασιωτα]τō Απολλωτος Διοσκ[ορō] ποιōμε[νου] τον λογον αυτου,
[απο της αυτης] κωμης, χαιρε[ιν]. [Ομο]λογουμεν εξ αλλεληγγυη[ς]
[μεμ]ισ[θωσ]θαι παρα σō προς [τρ]ιετη (?) χρονον, απο [κα]ρπων
[συν Θ]ε[ω μελ]λ[ου]σης εκ[τη]ς ινδικ/ [και αυτης], το υπαρχ[ον . . . .]
. . . .

Ligne 6. Apollôs est le représentant d'Isaac (cf. au n° 67032, l. 11, l'expression analogue ποιουμενος την χωραν).

Ligne 7. *Lire* αλληλεγγυης.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40839.

67103. Deux fragments de contrat. Le δημόσιος λόγος du village d'Aphroditô loue un terrain (?) à un personnage dont le nom a disparu. Les deux fragments conservés nous fournissent le début et la fin du contrat, mais le milieu, où était exposée la transaction, est perdu. — Larg. o m. 125 mill. — Aphroditô.

Date : 16 septembre 526.

Cursive.

1er fragment.

☧ Μετ[α τ]ην υπατειαν Φλς Φιλοξενō
του [ενδο]ξ, Θωθ ιθ ε ινδ/.
Ο δημοσιος λογος, δ/ της ηγεμς
ταξ, δ/ [η]μων Φλς Ταυρινō σιγγς

Fragment I. Ligne 3. Δια της ηγεμονικης —— ταξεως (ηγεμς a été corrigé après coup sur υγεμς).

Ligne 4. Σιγγς = σιγγουλαριου.

και Φ[ο]ιβαμμωνος βοηθ/ και [67103]
Φοιβαμμωνος Ϊωσηφιō σιγγ/
της τ[αξ/, Αυρ/ Β]ησαριω[νι Διο]σκο[ρō]
. . . .

2e fragment

. . . .
[Ο δημοσ]ιος λ[ογ]ος δ/ Φλ/ Ταυρινō
σιγγ/ και Φοιβαμμωνος βοηθ/ λογιστη[ρι]
δ/ εμου Φλ/ Φοιβαμμωνος Ϊωσηφιō
σιγγ/ εξεμισθωσα. ⳨ ⳨ Φλ/ Ενωχ σιγγ/
εξεμισθωσα ⳨.

Fragment I. *Ligne 5.* Βοηθ/ = βοηθου (λογιστηριου) : cf. le 2e fragment, l. 2.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40838.

67104. Location de terrain. — Aurelios Jean loue pour dix ans un vignoble appartenant à . . . . ., fille du comte Jean, moyennant 126 ἀγγεῖα de vin par aroure de terrain. Chaque ἀγγεῖον est évalué à sept xestes, et le fermier est tenu de fournir lui-même les jarres d'argile. Il loue en même temps une palmeraie, des terrains dont la nature n'est pas spécifiée (κτήματα : sans doute des champs de céréales) et une terre non cultivée, qu'il s'engage à transformer en vignoble; le tout aux mêmes conditions qu'un certain Jean, locataire précédent des mêmes propriétés. — Long. o m. 305 mill., larg. o m. 360 mill. — Aphroditô (pl. XXX).

Date : 19 août 530.

Cursive penchée très régulière. Il manque une douzaine de lettres au début de chaque ligne.

[⳨ Υπατειας Φλ]αυϊων Ορεστō και Λα[μπ]αδιō των ενδοξοτατων, μεσορη ״
κς ״ εννατης ϊν[δι]κτιονος.
[Φλ/. . . . .]α τη μεγαλοπρε[πεσ]τατη θυγατρι του μεγαλοπρ[ε]πεστατō
και εν[δ]οξοτατō κο[μι]τος Ϊωαννō, δ/ Φλαυιō Μη[να]
[του περιβλεπτō] κομιτος και προκορατορος, Αυρηλιος Ϊωαννης εκ πατρος
Ερμειō, εκ μ[η]τρος Ραχηλ, απο κωμης Αφρο[δ]ιτης

Ligne 2. Κομιτος : forme fréquente pour κομητος ou κομετος.

Ligne 3. Προκορατορος : la barre horizontale indiquant la diphthongue ου est absente sur le second ο ; de même plus bas, l. 5. Le *procurator* est d'ordinaire l'intendant d'une grande propriété. Mais ici il désigne probablement le κυριος de la fille de

[67104] [του Ανταιοπολ]ιτου νομου, χαιρειν. Ομολογω εκουσιως και αυθαιρετως μεμισθωσθαι ωαρα της ὑμετερας μεγαλοπρεπειας,

[δια του ωρογ]εγραμμενō Μηνα ωεριβλεπτō κομιτος και ωροκορατορος, ωρος δεκαετη χρονον λογιζομενον απο καρπω[ν]

[της ευτυχως] ερομενης συν Θεω δεκατης ἰν̣δ̣, το ὑπαρχον αυτη χωριον αμπελικον ζωφυτουν συν λακκω ολοκληρω

[και.....]και φοινιξι και φυτοις και χρηστηριοις ωασι μετὰ της εντὸς χερσαμπελō κ[α]ι των ωροσπαρακειμενων αυτω

[κτηματων(?) και] ωαντος τō δικαιō, διακειμ̣ εν ωεδιαδι της αυτης κωμης Αφροδιτης, εκ βορρα τō αγιō τοπου Απα Βικτορος,

Jean, qui semble n'être pas mariée, et être encore mineure. Sinon, ce titre de *comte*, joint à l'épithète περιβλεπτος (l. 5; c'est l'équivalent du latin *spectabilis*), porté ici par un intendant privé, serait assez surprenant. Mais les papyrus nous ont habitués à ces sortes de disparates; le plus étrange se trouverait dans la collection Rainer (J. Karabacek, *Führer durch die Ausstellung*, n° 344), si vraiment on y lit le double titre « Weizenbäcker und Patricier ».

Ligne 5. Απο καρπων : il est évident que le fermier sera déjà en possession du vignoble avant la 10e indiction, puisqu'il paiera une redevance dès le début de cette indiction (l. 10-11). Sans doute, la partie la plus importante de l'année étant celle de la récolte et de l'échéance du terme, le γεωργος veut dire par là : le premier payement aura lieu lors de la récolte de la 10e indiction. C'est aussi la conclusion où arrive M. Waszynski (*die Bodenpacht*, I, p. 67); on doit avouer cependant que cette manière de s'exprimer est quelque peu étrange. Voici donc la succession chronologique des opérations indiquées dans ce contrat :

mésorê (août)		ind. IX (530) : contrat de location.
novembre		ind. IX (530) : début du travail.
καρποι	(= juin pour le blé (= sept. pour la vigne	ind. X (531) : payement du φορος.

Ainsi s'explique que, le contrat n'étant déclaré valable que depuis la 10e indiction, Jean s'engage cependant à défricher une moitié du χερσαμπελος « pour l'époque des semailles de la 9e indiction ». Le contrat est donc rédigé de quelques mois seulement en avance, et non d'un an comme semblent l'indiquer les lignes 5-6.

Ligne 7. Χερσαμπελος : cf. *Pap. Brit. Mus.*, vol. III, nos 1173 (p. 208) et 1007 *b* et *c* (p. 265). C'est sans doute un terrain autrefois planté de vignes, et qui a été laissé en jachère. C'est pourquoi le fermier s'engage à y replanter des vignes (αναξω εν αυτω, l. 14).

Ligne 8. Τοπος (αγιος) : le *couvent*.

[εφ ω με τουτο το] χωριον [π]οτισαι [αδ]ιαλειπτως χειμωνι τε και θερει, και [67104]
ωσαν α[μ]πελουργικην εργασιαν ωοιησασθαι ἐκ των
[ιδιων μου αναλ]ωμ̣ατ̣ω̣[ν] και κτ̣[η]νων. Ενσταντος δε καιρου ταυτης της
αυτης ευτυχως εσομενης συν Θεω [δε]κατης ἰν̣δ̣/
[και του εξης χ]ρονο̄ καθ ετος, ω̄[α]ρ̣ξω ὑπερ λογο̄ αποτακτο̄ εκαστης αρουρ
τ̣ῳ̣ νυνι αποκρινομενο̄ αμπελικου χ[ω]ριο̄,
[ωρος αναμετ]ρησιν σχοινιο̄, οινο̄ αγγια εκατον εικοσι εκ, ξεστω επτα
εκαστ[ο̄] αγγιο̄, συν κουφοις· γεωργησω δ̣ε και τα ωροσπ̣[αρα]χειμ̣
[κτημ̣ατα και τ]ην ἐμ̣τ̣[ος] χερσαμπελον, και δωσω τον φορον κατ̣α̣ την δυνα-
μιν της μι[σ]θωσεως Ἰωαννο̄ [τ̄ο̄] ωρογεωργο̣[υμενου].
[Δωσω δε και τ]ον φορον των φοινικων και τα αλλα εθειμ̣α κατα την δυ̣ν̣[αμιν]
της αυτης μισθωσεως. Αναξω δε εν αμπ[ελω]
[μετα ξυλιν]ων(?) φραγμων γην ουτως· το μεν ημισυ εν τω καιρω της καταθε-
σεως της ωαρουσης εννατης ἰ[ν]δ̣/, τ̣ο δε αλλο [ημισυ]

Ligne 9. Ποτισαι : *irriguer;* cf. Olympiodore (dans Photius, *Bibl.*, n° 80 *Patr. gr.* tome 103, col. 272) : τας οικειας αρουρας ποτιζουσιν οι γεωργοι. Les frais d'arrosage sont donc ici, comme tous les autres d'ailleurs, à la charge du locataire (cf. n° 67116, par exemple).

Ligne 10. Καιρου : ce *moment* est celui de la récolte (cf. n° 67030, A, 2, où il faut lire ενσταντος [Wilcken] et non εισταντος).

Ligne 11. Λογου αποτακτου : le prix de location convenu. — Αρουρ = αρουρας, sans aucun signe d'abréviation dans le ms. — Αποκρινομενου : « considéré à part pour le moment (νυνι) ».

Ligne 12. Ωρος αναμετρησιν σχοινιου : pour chaque aroure, autant qu'il s'en trouve dans le vignoble, selon la mensuration (qui en sera faite). Sur cette expression, cf. *Pap. Grenf.* I, 54, l. 9. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de corriger en σχοινιω, comme le veut M. Waszynski, *op. cit.*, I, p. 76. — Εκ : pour εξ, à cause du voisinage d'un second ξ. — Ξεστω : pour ξεστων (?). Chaque αγγειον est évalué à sept *xestes*. Ces mesures de capacité n'avaient pas une valeur bien fixe, puisqu'on est obligé de la spécifier dans ce cas particulier. — Τα κουφα (cf. Wilcken, *Ostr.*, I, 766-767) : les tonneaux (en argile); ici, c'est donc le livreur qui les fournit, contrairement à ce qui a lieu dans les cas de vente de pièces de vin (cf. *Pap. Strassb.* n° 1, l. 10 (?); *Pap. Brit. Mus.* n° 390, vol. II, p. 332).

Ligne 13. Προγεωργουμενου : d'après le tarif du locataire précédent.

Ligne 14. Εθειμα : pour εθιμα. — Αναξω (lire εις αμπελον).

Ligne 15. Μετα ξυλινων : très douteux. Comme il est question plus loin du bois (υλη) à fournir, je pense que le locataire veut dire : « je transformerai en vignoble la terre (du χερσαμπελος) et je l'entourerai de palissades ». — Καταθεσις : l'époque des semailles (cf. n° 67129, l. 15 : εις καταθεσιν πυρου); c'est ici l'automne, après l'inondation (octobre-novembre 530).

[67104] [εν τω καιρω τ]ης καταθεσεως της συν Θεω δεκατης ινδ/, της ὕλης και των αναλωματων διδομενων ϖαρα της ὑμετερ[ας]
[μεγαλοπρεπ]ειας, της δε αμπελῶ αναχθησομενης επι τω ταυτης τα εκϕορια κουϕισθηναι μοι αναμϕιλογως. Η μισθω[σις]
θ
[κυρια και βεβ]αια· και επερ/ ωμολογ̣ς. ☩ Αυρηλιος Ἰωαννης Ερμειου ο ϖρογεγραμμενος μεμισθωμ[αι]
[ως ϖροκ]//.

20 ☩ Δι εμου Ψατου εγραϕη.

Suscription entièrement effacée au verso.

Ligne 17. Κουϕισθηναι : je serai *dégrevé* de toute redevance pour cette partie du terrain loué (le χερσαμπελος), en considération des améliorations que j'y effectuerai.

Ligne 18. Écriture maladroite, ressemblant à une onciale irrégulière; fautes d'orthographe corrigées : ω repris en ο; — προγερραμμενως (γ rajouté sur le premier ρ, et ω transformé en ο).

Ligne 20. Après le mot εγραϕη, un paraphe ou un monogramme illisible.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40840.

67105. Location de terrain. — Aurelios Paulos loue pour un an un terrain situé sur le territoire du village de Φθλά, et appartenant à la commune d'Aphroditô; le loyer sera de 1 *nomisma* moins 2 *keratia*. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 120 mill. — Aphroditô.

Date : octobre 532.

Cursive penchée.

[χ]μγ—
[☩ Μετα τ]ην [υ]πατε[ιαν] Φλαυιῶ Ο[ρεσ]το[υ]
[κς Φλς Λ]αμπ[α]διῶ τ[ω]ῳ ενδοξ[οτατω]ν,
ϕαωϕι//[.] ἐνδεκατης ι[ν]δ/
[☩ Τω δη]μοσιω λογω [δ/] Φλ̣ Βικ[το]ρος
5 [και Ενω]χ ευδοκιμ[ωτ]ς εξπελ[λευ]των
[της Ανταιῶ]πολιτων, [δ]ια τῶ αιδ[εσ]ιμῳ[τς]
[Αυρς Φοιβα]μμωνο[ς] σιγγς κ[α]ι

Ligne 4. Δημοσιος λογος : c'est la caisse municipale. Plus bas, l. 12, la locution η ημων (=υμων) ευδοκιμησις s'adresse seulement au collège de fonctionnaires qui traite pour elle (δια). On voit que les εξπελλευται et les απαιτηται avaient la gestion des propriétés communales. Sur ces fonctionnaires, cf. M. Gelzer, *Stud. zur byzant. Verwaltung Aegyptens*, p. 54 seq.

Ligne 7. Σιγγ(ουλαριου) και απαιτητου (cf. l. 28); les *singulares* sont des gardes de l'escorte ducale; les απαιτηται des percepteurs d'impôt : le cumul de ces deux fonctions est singulier.

[απαιτητō,] Αυρηλιο[ς] Παυλος Μōσαιō, [67105]
[μη̄ . . . .]ας, συντελεστης απ[ο] κω[μης]
[Αφροδιτης] του Α[ν]ταιōπολιτō νομου, χαιρ/.
[Ομολογω] εκ[ο]υσιως και αυ[θαι]ρε[τως]
[μεμι]σθωσθαι παρα της ημων
ευ[δοκιμ]ησε[ως], προς μονον
τον παροντα ενιαυτον, καρπων
συν [Θεω μ]ελλōσης δωδεκατης,
τ[ας υπαρχōσ]ας η[μι]ν, διακ[ειμς εν]
[π]εδιαδ/ Φθλα και τ[. . . . . . .] ατος
αρουρας μετα τ[ο]υ κα[. . . . . .].
μο[. . . . . .] εν πεδιαδ/ Φθλα,
εκ βορρα τō τοπō Απα Οννοφριō
εφ ω με ταυτας γεωργησαι, και διδο
ναι ϋμι[ν] λογω επ αποτακτω
χρυσō νομισματιον εν [πα]ρα κερατ[ια]
δυο χρυσοχοικω. Η μισθς δι[. .] . ιν
[. . . . . . .] τον, και επ[ερ/ ωμολογ]ησα ⳨
[+] Ο δημοσιος λογος δ/ ημω[ν]
[Φλλς] Βικτωρ και Ενωχ εξξ/ δ/ εμō
[Αυρς] Φοιβαμμων απαι[της] εξεμισ[θς]
[. . . .]σας ως προκ/ χ[μ]γ/

Sans suscription au verso.

Ligne 9. La lacune contenait le nom de la mère. Les συντελεσται sont les propriétaires dont l'ensemble constitue le κοινον autopracte d'Aphroditô.
Ligne 12. Ημων : pour υμων.
Ligne 27. [Φλλ ς] = Φλαουιων. — Εξξ/ = εξπελλευτων.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40841.

67106. Location de terrain. — Deux paysans, Apollôs et Pekysios, louent solidairement une terre communale appartenant à la κώμη d'Aphroditô, moyennant une rente annuelle de 2 *solidi* $\frac{1}{3}$ moins 3 *keratia*, et deux artabes de blé. Les intérêts de la commune sont soutenus par le βοηθός (λογιστηρίου). — Long. 0 m. 250 mill., larg. 0 m. 144 mill. — Aphroditô (pl. XXXI).

Date : 9 octobre 539.

Cursive grossière et maladroite.

[67106]

† Υπατειας Φλϛ Απιωνος του ενδοξοτατ[ο]υ,
φαωφι || ιϛ|| τριτης ινδικ/.
Τ[ω] δημοσιω λογω κωμης Αφροδιτης
τ[ου] Ανταιοπολιτου νομου δια τ̄ο Θαυμασϛ βοηθō,
π/ Αυρηλιων Απολλωτος Κυρō και Π[εκυ]σιō
Ερμαυωτος, ποιμενος απο εποικειō (?)
Σακκō περι την αυτην κωμην, [χαι]ρϛ.
Ομολογōμεν εξ αλληλεγγυης (sic) μισθωσασθαι
παρ υμων, προς μονον τον παροντα ενιαυτον,
καρπων συν Θεω μελϛ τεταρτης ινδικ/,
τ[ο] στρεφομενον εν τω απορω γε[ωρ]γιον (?),
[α]ρōρων οσων εστιν, διακειμεν[ϛ εν(?)] πεδιαδι
της αυτης κωμης Αφροδιτης κϛ εως (?)
φερκω (?) καλōμενō Ψανχϛ συν τ[ω] λακκω
κϛ παντι δικϳω κατα τα ορια, εφ ω ημας
τουτο γεωργησαι κϛ σπερμοβολησαι
κϛ διδοναι ϋμιν τον φορον επ απο
τακτω, χρυσō νομισματια δυο
[τ]ριτον παρα κερατια τρια [τ]ω χρ[υ]σοχϛ σταθμϛ
σταθμω, και σιτō αρταβας δυο
αναμφ/. Η μισθϛ κυρια κϛ βεβαια· κϛ

Ligne 4. Βοηθō : lecture à peu près certaine.
Ligne 5. π/ = παρα.
Ligne 6. Εποικειου : hameau plus petit que la *κωμη*. Cette dernière est une circonscription administrative, tandis que l'*εποικιον* est rattaché à la *κωμη* la plus voisine. Cf. n° 6710?, l. 10-11 : *απο ε]ποικ[ιου] Ψινιου νοτινης [πεδιαδ/ κωμης Αφ]ροδ/.*
Ligne 11. L'expression *το απορον (της κωμης)* se trouve déjà dans un papyrus de Genève (n° 70). C'est peut-être la partie de la vallée qui avoisine le désert, la terre pauvre, *sans ressources*.
Ligne 13. Κϛ (= *και*) *εως* : extrêmement douteux. On pourrait lire aussi, à la rigueur, *κλ...* La maladresse de l'écriture, qui se fait sentir plus particulièrement dans les dernières lettres de chaque ligne, rend incertains plusieurs passages de ce papyrus : cf. pl. XXXI. Sur cette planche ne figure que le premier fragment du contrat, la suite n'ayant été retrouvée qu'après le tirage des épreuves.
Ligne 15. Δικϳω = *δικαιω*.
Ligne 19. Σταθμϛ : ajouté d'une autre écriture.
Ligne 20. Au total, il verse 49 *keratia* et 2 artabes; ces dernières équivalent (cf. n° 67062, note 6) à 6 *keratia*.
Ligne 21. Αναμφ/ = *αναμφιλογως*.

επερωτη$^{\theta}$. ☧ Αυρηλιων Απολλω$^{\tau o s}$ [67106]
Κυρου και Πεκυσιου ο ϖρ[ο]κ//
μεμιςθω($^{\mu}_{\sigma}$)$^{\theta\alpha}_{\epsilon}$ως ϖρ[ο]κ// (sic).
Φλς [Μην]ας (?) Ιωση[φιου], α[ξι]ωθει$^{\varsigma}$,
[εγραψα] υπερ αυ[των] γραμ
[ματα μη ειδοτων . . . .]
. . . .

Suscription illisible au verso.

Ligne 22. Après επερωτη$^{\theta}$, un trait embrouillé qui est peut-être une abréviation d'ωμολογησαμεν.
Ligne 24. Μεμισθωμεθα ως : le scribe avait d'abord écrit par inadvertance με-μισθωσεως.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40854.

67107. Location de terrain. — L'acte est rédigé sous forme de *χειρόγραφον*, adressé par le propriétaire au locataire. Le prêtre Jean, fils de Jean, représenté par Senouthos fils d'Apollôs, cède pour deux ans à Aur. Bésarion un terrain sis à Aphroditô. La redevance consiste en blé, en fromages et en miel (?). — Long. 0 m. 223 mill., larg. 0 m. 210 mill. — Aphroditô (pl. XXXII).

Date : mai-décembre 540 (?) (4ᵉ indiction égyptienne).

Trois fragments. Cursive droite.

[χμ]γ ☧
☧ Υπατειας Φλαυ[ιου Ιουστινου (?)] του ενδοξοτατου,
[. . . . .]// τεταρτη// της τεταρτης ϊνδικ//.
☧ Ϊωαννης ϖ[ρεσϐ/, υϊος τ]ου της ευλαϐο̄ς μνημης
Ϊωαννο̄, δι ε[μο̄ Σενο̄θο̄] Απολλωτος, Αυρηλιω Βησαριωνι
Διοσκορο̄ Ψ[ιμανωϐετ,] αμφοτερ/ απο κωμης Αφροδιτης
το̄ Ανταιοπολ[ιτου] νομο̄. Εξ[εμ]ισθωσα σοι ϖρος διετη χρονον
λογιζομενο[ν α]πο καρπων συν Θεω μελλο̄σης ϖεμπτης ινδικ//

Ligne 1. Ιουστινου : l'indiction 4, dans notre série de papyrus, ne peut guère désigner que les années 510/511, 525/526 et 540/541 ; nous sommes plutôt en 540, si l'on s'en rapporte à la présence de Σενουθος (ou Σενουθιος) Απολλωτος, personnage dont l'existence est connue par des papyrus voisins de cette date : 67032 (551) et 67088 (551 aussi). On pourrait aussi écrire [Βασιλιου], ce qui nous reporte en 541 ; mais les contrats précédents nous montrent que les locations de terrain se faisaient le plus souvent un an à l'avance.
Ligne 3-4. Pour les restitutions, v. la suscription au verso.

[67107]

κϛ αυτης, το υπαρχον μοι γεωργιον, αρουρων οσων
εστιν, διακειμενϛ εν τη νοτινη ϖεδιαδ/ της αυτης κωμϛ Αθροδ/
εν κληρω Νεμπκητος, συν λακκω και μονης και δικαιων
ϖαντ[ων] κατα τα ορια, εφ ω σε τουτο, την ϖασαν γεωργικ/
εργασιαν [ϖο]ιησασθαι εκ των ἰδιων σ̄ο̄ αναλωματων
και κτηνων, και διδον[αι μοι τ]ον φορον επ αποτακτω, εντελειω
και αβροχικ[ω, ο μη ειη, καθ] εκαστον ενιαυτον σιτ̄ο̄
αρταβας[. . . . . τ]ω φορικω μετρω τ̄ο̄ μεγαλοπρεπϛ
κομιτος[. . . . . Θεο]δοσῑο̄, και χρυσ̄ο̄ νομισματιον
ε̄ῑ ϖαρ[α κερατια . . . . .] χρυσοχϛ σταθμω, και ϖαρεξεις μοι
τυρους[. . . . .]ης κολοβα ξ, αναμφ/. Η αντιμισθϛ
[κυρια κϛ βεβαια· κϛ επερ/ ω]μολογησα ϯ Δηλαδη κϛ ϖαρεξεις μοι
. . . . . .

Suscription au verso (en une seule ligne) :

Αντιμισθϛ Ἰωαννῑο̄ μακαριω ϖρεσβϛ δ/ Σενο̄θ̄ο̄ Απολλωτος γεωργ/[

Ligne 10. Μονης : *sic* pour μονη; — δικαιοις. Ce changement de cas, dû à l'inadvertance du scribe qui a songé à la préposition μετα, se retrouve dans quelques autres papyrus. — Μονη désigne la maison d'habitation.

Ligne 11. Γεωργικ/ = γεωργικην. — La phrase peut à la rigueur se comprendre telle qu'elle est; mais il est plus vraisemblable que quelques mots ont sauté : εφ ω σε τουτο ⟨εχειν, και⟩ την ϖασαν γεωργικην, etc. . .

Ligne 14. Αβροχικω : *non humide*. Il est possible que certains fermiers peu scrupuleux aient mouillé le grain, pour que l'eau absorbée augmentât le poids. Sur la formule ο μη ειη, cf., par exemple, le curieux testament conservé dans la novelle 159, *préf.* : ει δε. . . εις. . . τελευτωη, ο μη γενοιτο, etc. . .

Ligne 17. Sans doute ϖαρα [κερατια δυο, τω] χρυσοχοϊκω, etc. . . (cf. n° 67138).

Ligne 18. Lire [ϖεντε και μελισσ]ης (?) : il reste du chiffre un jambage vertical qui paraît appartenir à un π (ce n'est certainement pas un τ). Μελισση a parfois le sens de *miel*. — Κολοβα : cf. n° 67001, l. 31 (où la vraie lecture est donc κολοβον et non κολοβιον). C'est une mesure de capacité pour les liquides : cf. *Pap. Grenf.* II, 90, l. 13; le mot se retrouve aussi dans le Νομος γεωργικος, c. 70 (éd. W. Ashburner, *Journ. of hell. studies*, vol. XXX [1910], p. 85 *seq.*). Sur la planche, il se lit difficilement, par suite d'une légère erreur commise en rajustant un petit fragment, qui contenait les premières lettres. — Αναμφ/ = αναμφιλογως.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40859.

67108. Location de terrain. — Le contrat est passé entre « les héritiers d'Apollôs » d'une part, et un prêtre et son frère, dont les noms sont perdus, d'autre part. Mais les héritiers d'Apollôs sont représentés par deux personnes

qui s'intitulent *μισθωταί αὐτῶν* : il s'agit peut-être d'une sous-location [67108]
consentie par les premiers fermiers. Il reste juste assez de l'acte lui-même pour en reconnaître la nature. — Long. o m. 153 mill., larg. o m. 084 mill. — Aphroditô.

Date : janvier-mai 547.

Cursive. La moitié gauche manque en largeur, ainsi que la fin.

[☩ Μετα την υπ]ατειαν Φλ(ς) Βασιλιου
[του ϖανευφη]μου ετους εβδομου,
[.....]// ια δεκατης ινδ/.
τ]ην ομ[ολο]γιαν τη[ς μισ]θω[σ]ε[ω]ς
[☩ Ταυτην τιθενται] ϖρ[ος] αλλ[ηλ]ους, [ε]χ μ̣ε̣[ν]
[του ενος μερους κ]ληρονομοι Απολλω[το]ς
[Διοσκορου, δια σ̄ο̄ τ̄ο̄] Θαυμασιωτατου
[Διοσκορ̄ο̄ υῑο̄ αυτου, κ(?)] Φοιβαμμωνος, γ̄ᾱμ̄β̄ρ̄ο̄
[Απολλωτος (?), δια των μισ]θωτων αυτων Απολλωτ̄ο̄
[.....]αχου Φοιβαμμωνος ϖλ̄ο̄χ̄,
[αμφοτερων (?) απο ε]ποικ[ῑο̄] Ψινιου κ̣ω̣τ̣ι̣νης
[ϖεδιαδ/ κωμης Αφ]ροδ/, εκ δε του ετερου μερ/
[..... ευ]λαβεστατ(ς) ϖρεσβ(ς), και
δ/τ̄ο̄.....ι̣ο̄
[..... ομογνησ]ιος αυτου αδελφ/, απο εποικειο̄
[.....] της αυτης κωμης, χαιρ/.
[Ομολογουμεν εκουσιω]ς και αυθαιρετως μεμισθ(ς
[ϖαρα των προγεγραμμ(ς] ημων μισθωτων τ̣ο̣υ̣ς
[.....χρονον, απο κα]ρπων της ευτυχους εσομενης

Ligne 2. Πανευφημου : restitution d'après le n° 67118, l. 5. — L'année 542, qui suit le consulat de Basile, est comptée, comme il arrive quelquefois, pour « la seconde année après le consulat de Basile ».

Ligne 4. Avant l'article *την*, on avait peut-être rajouté *και ϖοιουνται*.

Ligne 7. Pour cette restitution, très douteuse, cf. le n° 67109, l. 7-8.

Ligne 8. Le mot *μισθωτης* paraît avoir parfois le sens de « locataire » (cf. S. Waszynski, *die Bodenpacht* I, p. 11).

Ligne 9. Απολλωτος [*nom du père*] και Επιμ]αχου (?), par exemple. — Πλοχ : cf. n° 67001, l. 7.

Ligne 11. Lire *μερ(ους)*.

Ligne 13. Les mots ajoutés entre les lignes 12 et 13 paraissent avoir été effacés volontairement.

Ligne 16. Ημων semble être ici une erreur pour *υμων*.

[17108] [συν Θεω ενδεκατ]ης ινδ/ και αυτης, τας
[υπαρχουσας υμιν χε]ρσω[δεις] κ[α]ι ανυδρους αρουρ/
. . . . . .

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40855.

67109. Location de terrain. — Aurelios Psempnouthios, du village d'Aphroditô, loue un terrain appartenant aux héritiers d'Apollôs fils de Dioscore, moyennant une rente d'une artabe de blé par an; le contrat sera valable aussi longtemps qu'il plaira aux propriétaires. — Long. o m. 315 mill., larg. o m. 095 mill. au début, o m. 115 mill. à la fin. — Aphroditô.

Date : 18 juillet 565.

Complet, en deux fragments. Petite cursive ronde, inclinée en avant. La bande de papyrus est irrégulièrement coupée.

† Μετα την [υπ]ατειαν Φλαυϊ̄ο
Βασιλειου τ[ου] ενδοξοτ[α]του
ετου[ς] εικοστ[ου τ]εταρτο[υ],
επειφ// κ̣δ̣ τεσσαρεσκαιδεκ/.
† Κληρονομοις Απολλωτο̄ς
Διοσκορου Ψιμανωβετ
δια σου του [θ]αυμασιωτατο̄
Διοσκορου υἱου αυτου,
ω/ Αυρηλιου Ψεμπνουθι
του και Λιλοτος, υ[ι]ου Ερμα ωτος
Ψεκητος, εκ μ[η]τρος
Τσωνης, μηχαναριου
απο κωμης Αφροδιτης,
χαιρ/. Μεμισθωμαι παρ υμω̃
ωρος ὃν βουλεσθε

Ligne 4. Τεσσαρεσκαιδεκ/ : sous-entendu *ινδικτιωνος*.

Ligne 8. C'est Dioscore, en sa qualité d'homme de loi et d'avocat (*σχολαστικος* : cf. n° 67064, l. 13) qui est chargé par sa famille de gérer les propriétés demeurées indivises entre les héritiers d'Apollôs (ses frères et sœurs).

Ligne 11. Ψεκητος : l'ε est presque certain, quoique, l. 45, on lise Ψικητος. Ce mot paraît être le nom d'une localité : « né à Psekês » (cf. n° 67102, l. 4 : *εποικειον Ψεκητος*).

Ligne 15. Le mot *ον* est surmonté d'une espèce d'accent circonflexe.

χρονον, [λ]ο[γ]ιζομ[ενο]ν [67109]
απο καρπων της παρουσης
τεσσαρεσκαι[δ]εκατης ἰνδικ/,
και αυτης και του εξης χρονου,
τα ὑπαρχοντα ὑμιν γηδια
της κοιλαδος του διακοπου
του εκ νοτου της γονικης
ὑμων επαυλεως της διακειμ^ε^ς
εκ νοτου της κωμης, εκ βορρα
του πωμαριου λεγομενου Πκᾱμῆ,
απο του ακρογωνου της επαυλεῶ
Πτολεμαιου εις νοτον διολου
εως του τοιχου του αυτου
κηπιου, εις απηλιωτην διολου
εως του ακρογωνου της επαυλεῶ
Απα Κυρου Βησαριωνος του
ὑμων προγωνου (sic)· εφ ω με ταυτα
καταθειναι εν οις βουλομαι
γενημασι, ἰδιοις μου χερσι και
αναλωμασι, και διδοναι ὑμιν
τον φορον επ αποτακτω
εντελειω και αβροχικω, ο μη ειη,
καθ ετος σιτου καθαρου αρταβην

Ligne 18. La moisson de la 14^e^ indiction (égyptienne) commencera au mois d'avril de l'année suivante (566). Le travail de la culture commencera en octobre-novembre 565. Le contrat, contrairement aux précédents, doit donc avoir un effet presque immédiat.

Ligne 21. Les terrains situés « dans le creux du canal »; encore aujourd'hui, après que l'eau d'inondation s'en est retirée, les riverains d'un canal d'irrigation mettent en culture son lit desséché.

Ligne 22. Γονικη (επαυλις) : la propriété héréditaire (ici, une étable, ou plutôt une ferme), commune à tous les héritiers, par opposition aux acquisitions.

Ligne 23. Διακειμενης.

Ligne 25. Πκᾱμῆ : il y a peut-être un ι mal formé avant le κ.

Ligne 26. Το ακρογωνον : l'extrême limite. Le terrain est situé : au sud de la ferme (qui est elle-même au sud de la κωμη proprement dite); au nord du jardin P-kaumet; il s'étend depuis la ferme appartenant à Ptolémée jusqu'au mur de ce jardin au sud; jusqu'à la ferme d'Apa Kyros à l'est. Sans doute l'επαυλις de Ptolémée était-elle située à l'ouest.

Ligne 33. Καταθειναι ; j'y sèmerai telles plantes que je voudrai.

[67109] μιαν μετρω ὑμων φορικω
αναμβιλογως. Η μισθωσις
κυρια εσται και βεβαια· και εφ απαντα
επερωτηθεις ωμολογησα μεθ'
ὑπογραφης του ὑπερ εμου
ὑπογραφοντος ☩. ϕ Αυρηλιος Ψεμπνῶθι[ος]
ο και Λιλος Ερμαυωτος Ψικητος ο προγεγραμ
μεμισθωμαι ως προκ/. Αὐρηλιος Ερμειας Βικτορος
εγραψα ὑπερ αυτου γραμματα μη ειδοτος, αξιωθ[εις].
[Αυ]ρηλιος Ἰωαννης Κυριακῶ μαρτυρω τη
μισθωσει ακουσας παρα τῶ Θεμεν[ου ☩].

☩ Δι εμου Κυρου νομικου εγραφη [☩]

Suscription au verso, (en deux lignes) :

☩ Μισθωσις γεναμ/ ϖ/ Ψεμπνουθιου [του και Λιλο]τος
. . . . . .

Ligne 42. Μεθ' : apostrophe dans le ms.

Ligne 45. Λιλος : *sic* pour Λιλως. — Ψικητος (pour Ψεκητος) : le nom du hameau natal est ainsi accolé sans préposition aux noms propres. C'est ce qui m'a amené à supposer qu'au n° 67001, les mots Πλοκ, Παυπετ, etc... étaient peut-être des noms de villages.

Ligne 48. Κυριακῶ : lecture douteuse; cf. n° 67110, l. 50.

Suscription. La seconde ligne, plus courte, a complètement disparu.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40856.

67110. Location d'un atelier. — Le potier Aurelios Psaïs prend à bail, pour toute la durée de sa vie, la tierce partie d'un atelier de potier appartenant aux héritiers des deux sœurs Hélène et Marie, à Aphroditô, moyennant une redevance annuelle de 2400 jarres (κοῦφα). — Long. 0 m. 312 mill., larg. 0 m. 140 mill. — Aphroditô.

Date : 25 juillet 565.

Même écriture qu'au n° 67109.

χ[μγ']
☩ Μετα την υπατεια[ν Φλαυϊ]ου Βασιλειου
του ενδοξοτατου [ετους εικοστ]ου τεταρτου,

[67116]

μεσορη νεομηνι[α τεσσαρ]εσκαιδεκατης [ινδ/ (?)].

Αυρηλιος Ψαϊς [εκ πα]τρος Ἱερημιō,
εκ μητρος Μαρι[ας, κερ]α[μ]οπλα[σ]της
απο κ[ω]μης Πτε[. .] του Ανταιοπ[ο]λιτου
νομου, [τ]α ν[υ]ν οικ[ων εν]τα[υ]θα επι [κω]μης
Αφροδ[ι]της αιτοι[. ., τ]οις [κλη]ρονομοις
ητοι πασι [υι]οις [και Θ]υγατρασι Ελενης
Ρωμανου Βικτορ[ος.]. . . ου [κα]ι Μαριαμ
ομογνησ[ι]ας α[υτη]ς αδελφης, κτητορ̄σι
της αυτης κωμης Αφροδιτης, χαιρ/.
Μεμ[ισ]θωμαι παρ υμων εχων και
πεπεισμενος πρ[ο]ς ōλον χρονον
της εμης ζωη[ς, λ]ογιζομενον
απο της σημερο[ν κα]ι προγεγραμμενης
ημερας, ητις εστι μ[ην]ι μεσορη νεομηνιᾱ
της παρουσης τ[εσ]σαρεσκαιδεκατης ἰν̄δ̄,
επι τον εξης απαντα της αυτης
ζωης μου χρονον, το γονικον ὑμων
τριτ̄ον μερος ολοκληρον του ολοκληρου
κεραμοπλαστικ[ο]υ κεραμειου, διακει ἐμ̄ι
εκ νοτου της κωμης Αφροδιτης,
εγγυς του αγιου τοπου αββα Μιχαηλιō,
του οντος εν τη γονικη ὑμων επαυλει,
πλησιον του κερ[α]μειου του αγιου μον̄

Ligne 3. Le mot ινδ(ικτιωνος) était peut-être sous-entendu, comme dans le contrat précédent.

Ligne 6. Πτε. . : peut-être Πτεμε, «la ville», comme Πετμε au n° 67021, *verso*, l. 3.

Ligne 8. La lecture του αυτου νομου est impossible.

Ligne 14. Ολον : trait horizontal sur l'o dans le ms. (= l'esprit rude).

Ligne 21. Il s'agit vraiment du tiers du bâtiment, non du tiers des revenus. Le père d'Hélène et de Mariam avait déjà possédé cette part, restée indivise entre ses filles, puis entre leurs héritiers, dont elle constitue un bien patrimonial (γονικον). Cette habitude de conserver indivis les héritages est encore fréquente aujourd'hui en Égypte, où les héritiers d'une *dairah* (دائرة; ensemble d'une fortune patrimoniale), font souvent gérer les terres par un régisseur commun.

Ligne 25. Εν τη επαυλει : le mot επαυλις, qui au sens propre désigne une *étable*, paraît ici, comme dans le papyrus précédent, s'appliquer à l'ensemble d'une ferme et de ses dépendances.

Ligne 26. Μον : pour μοναστηριου.

[67110]

αββα Σουρουτος του ὑμων ϖρογ'ωνου,
κοινου οντος ϖρ[ο]s αυτον εις το βορινὸ
μερος ητοι διμοιρον εις συμπληρωσὶ
του ολου κεραμ[ει]ου, νεον[τος] επι [βα λι],
συν τριτ[ω ὑμων] μερει του εκεισε
λαχχο[υ] και [ϖ]αντ[ω]ν των εν αυτω
δικαιων τε και χρ[η]στηριων, τουτ εστι
τους δυο μακρους [τ]ους οντας εγγυς
του αγιου Μιχαηλιου και τον μακρον
τον εμπροσθεν του καθεστηριου νεὸ
επι βορραν, συν καμινου τριτω
μερει και ϖισσοκαμινω· εφ ω με τουτο
εχειν ὑπ εμε εις εργασιαν εμην, και
διδοναι ὑμιν [κα]θ ετος ὑπερ αποτακτο
ενοικιου ε[. . . .]α κουφα ανευ ϖισσης
δισχειλια τ[ετρα]κοσια. Γι/ κουφ/ ,β ὑ =
εν τω καιρω [καθ] ετος αναμφιλογως.

Ligne 28. Προς αυτον : lire αυτο (το μοναστηριον). L'atelier appartenant aux héritiers, et celui qui est la propriété du couvent d'Apa Sourous se touchent : ce dernier est au nord de l'autre, et ne formait autrefois qu'un seul bâtiment avec lui. Un des propriétaires antérieurs, Sourous, a légué les deux tiers de ce *κεραμειον* unique à un monastère fondé par lui, le reste à ses héritiers naturels, représentés aujourd'hui par les descendants d'Hélène et de Marie. Ainsi, par les mots *εις συμπληρωσιν* etc. . . . le scribe rappelle simplement que le fragment (le tiers) qui est ici en question, si on on lui ajoute la part (*διμοιρον*) des moines, reconstituera l'ancien atelier dans son intégrité.

Ligne 34. Μακρους : il s'agit sans doute ici des ces magasins voûtés en berceau, allongés en forme de couloirs, qui servaient de greniers dans les villes égyptiennes antiques. Il en reste quelques spécimens dans la plaine de Thèbes, autour du Ramesseum.

Ligne 36. Καθεστηριον : ce mot, d'après l'étymologie (*καθεζομαι*), doit signifier : « le lieu où l'on s'assied, où l'on s'arrête ». C'est peut-être un *reposoir* pour les processions, dépendance du monastère de S[t] Michel. — Νευον : pour *νευοντα* (plutôt que *νευοντος*).

Ligne 38. Πισσοκαμινος : un four à préparer la poix.

Ligne 40. Αποτακτου ενοικιου : loyer convenu. — Le mot perdu qui précédait *κουφα* devait désigner une variété spéciale de jarres ou tonneaux d'argile. Ces *κουφα* servaient surtout à emmagasiner du vin, et à cet effet on les enduisait intérieurement de poix pour mieux assurer leur imperméabilité, et la conservation du liquide. C'est pourquoi le potier a soin de spécifier qu'il n'est pas tenu à fournir la poix (*ανευ πισσης*).

Η μισθωσι[ς κυρι]α εσται και βεβαια· και επερ/ [67110]
ωμολογησα [☧. Αυρηλιο]ς Ψαϊς Ϊερημιō ο προκ/
κεραμοπλαστης μεμι[σθ]ωμαι ως προκ./ Αυρηλιος
Ωρōωγχις Μηνα, αξι[ωθ]εις, εγραψα ϋπερ αυτō
γραμματ[α] μη ειδοτος [☧. Α]υρηλιος Καλλινικος
Ερμαωτος μαρτυρω ως προκ/. Αυρηλ/
Ϊωαννης Κυριακō μ[αρ]τυρω τη μισθωσει
ως προκ/.

† Δι εμου Κυρου νομικου εγρα[φ/]

Suscription au verso (en trois lignes) :

☧ μι Ψαϊō Ϊερημιō κεραμοπλ/ γεναμ/ προς κληρ/
Ελενης Ρωμανου κ(αι) Μαριαμ αδελφ/
. ϛφ..[........]

Suscription. μι = μισθωσις. — Lire γεναμενη προς κληρονομους. La lecture ϛ (αυτης) est très incertaine.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40857.

67111. Location de terrain : fragment daté de l'an 3 de Maurice. Très mutilé : il manque toute la moitié inférieure, et la partie gauche de la moitié supérieure. Le quart qui reste est assez endommagé, et n'a d'autre intérêt que la date qu'il porte, la seule dans toute la trouvaille d'Aphroditô qui nous réfère au règne de Maurice. — Long. 0 m. 210 mill., larg. 0 m. 136 mill. — Aphroditô (pl. XXXIII).

Date : mai-juillet 585.

Cursive penchée.

[Βασιλειας τō θειοτατō και ευσεβεστατō ημων δ]ε[σπ]οτ[ο]υ Φλαυιου Τιβερ[ιου]
Μα[υ]ρ[ι]κιου το[υ αι]ω[νιō]
[αυγουστου αυτοκρατορος και μεγιστου ευεργ]ετου ετους τριτου, και ϋπατειας
του αυτου ευσεβεστατου

Ligne 2. L'épithète ευεργετου, qui fait partie de la titulaire ordinaire de Maurice, est habituellement précédée du mot μεγιστου ou τρισμεγιστου. Cf. *Pap. Oxyr.* I, n° 136. Le nombre de points placé en tête des lignes suivantes est naturellement hypothétique, car l'écriture est plus serrée au début que par la suite. La déchirure marque probablement l'ancien milieu du papyrus.

[67111] [ημων δεσποτο̄ ετους δευτερο̄, ...]τεταρτης ἰνδικτιονος. Ἐν Ἀφροδιτη κ$\overset{\mu}{\omega}$
[Τω δικαιω της διακονιας τ̄ο̄ αγῑο̄ ορους Μιχα]ηλιο$^{\upsilon}$ αρχαγ'γελο$^{\upsilon}$, κεκτημενου
5 [εν τη προγεγραμμενη κωμη του Ανταιοπολιτ]ο$^{\upsilon}$ νομο$^{\upsilon}$, δι ἐμο̄ Παννεφ[ου]
[. . . . . , ευλαβ̄ς μοναζοντος και οικον]ομο$^{\upsilon}$ το$^{\upsilon}$ αγιο[υ] τ̣ο̣[πο$^{\upsilon}$]
α. . . . . .
[. . . . . παρα] Ἀυρ Ι[ω]αννο$^{\upsilon}$ Κορνη[λιου]
[. . . . . ε]λεφ[$^{\upsilon}$]ρ[γ̄ο̄], ορμ[ω]μενο$^{\upsilon}$ [απο τ]ης
[α]υτ[ης] (?)
[κωμης . . . . .] το̣ δικαιον [τ̄ο̄ αυ]τ̣ο̄ αχ[ῑο̄] τ̣οπο̣[υ]
10 [. . . . . τ]ο̣$^{\upsilon}$ προγεχρ[αμμενο$^{\upsilon}$] Πανεμβιου
[ευλαβεστατου μοναζοντος και οικ]ονομο̄ τ̄ο̄ αυτ̄ο̄ αγῑο̄ τοπου,
[χαιρ/. Ομολογω εγω ο προγεγραμμενος ε]κων και πεπεισμενος μεμισθωσθαι
[παρ υμων προς . . . . . χρονον, λογι]ζομενον απο της σημερον και
προχ[ε]χραμμ̄ης
[ημερας, ητις εστιν . . . . .]τη της παρο$^{\upsilon}$σης τεταρτης ἰνδικτιονο̣[$\overset{\varepsilon}{\upsilon}$],
15 [το υπαρχον υμιν μερος . . . . .]τε απο συγγραφης παραχωρησεως
[. . . . .]μοναζοντος επαυλεως ολοκληρου.

Ligne 3. Δεύτερου : l'an 3 de Maurice va du 5 août 584 au 4 août 585 ; la 4^{e} indiction du 1er *pachôn* 585 au 30 *Pharmouthi* 586 : la date de notre document est donc comprise entre le 1er *pachôn* (26 avril) et le 4 août 585. Les « fastes consulaires » de la fin du VI^{e} siècle, après la réforme de Justinien, sont assez malaisés à établir. Les indications données par les papyrus contredisent parfois les renseignements fournis par la *Chronique Paschale* (par exemple en ce qui concerne la date du second consulat de Justin II). Mais ici il est possible d'arriver à la certitude. D'après la *Chronique*, Maurice n'aurait pris le titre de consul qu'en l'an 584. L'an 583 est qualifié d'*ανυπατος*, et on inscrit en tête des actes cette formule bizarre : « en l'an 1 du règne de Maurice, l'an 5 après le consulât du défunt empereur Tibère » (*Pap. Oxyr.*, n° 136). L'an 585 est donc le second depuis la cérémonie consulaire. Le papyrus 137 des *Pap. Oxyr.* n'est qu'une anomalie apparente : il est encore daté, en 584, de la « 6^{e} année après le consulat de Tibère ». Mais il fut écrit le 10 janvier (15 *tybi*), à un moment où peut-être on ignorait encore en Égypte que l'empereur Maurice s'était décidé, le 1er janvier 584, à revêtir le consulat. — K$\overset{\mu}{\omega}$ = *κωμη*.

Ligne 4. Αρχαγ'γελου : une apostrophe entre les deux γ, de même qu'on en place une souvent, à l'époque byzantine, entre deux τ consécutifs. Ce couvent de S^{t} Michel à Aphroditô est assimilé aux grands propriétaires fonciers (*κεκτημενοι*).

Ligne 8. Ελεουργου (lecture douteuse) : pour *ελαιουργου*. Au-dessus du λ, il subsiste l'extrémité d'une ligne oblique qui peut provenir d'un ε disparu dans la cassure.

Ligne 16. Le génitif *επαυλεως* suppose qu'il est question d'une partie seulement d'un bien-fonds à louer ; cette propriété a été transférée au couvent par un moine (*παρα* (?) *του μακαριτου . . . . . απογεναμενου*) dont le nom est perdu dans la lacune, et qui s'en est défait (*συγγραφη παραχωρησεως*) en faveur de la communauté.

[. . . . .] ημ[ω]ν κτηματι τω [67111]
διαχειρ[ιν ω]
. . . . . .

Suscription au verso (presque complètement effacée) :

† [M]ισθωσι[ς] . . . . . | . . . . .

Ligne 17. Ημων : iotacisme pour υμων (?).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40858.

67112. Location d'un terrain de pâturage, appartenant à Apollôs fils de Dioscore, par le berger Aurelios Phoibammôn. Le contrat n'étant pas daté, il doit manquer quelques lignes au début. — Long. 0 m. 288 mill., larg. 0 m. 140 mill. — Aphroditô.

Cursive droite. La moitié droite manque sur presque toute la longueur. — Le papyrus semble avoir été jeté au feu; émietté (7 fragments).

. . . . . .
[Φλ(αουιος) Απολ]λωτι Διοσκορ(ου) Ψιμαν[ω]θ[ε]τ,
απο κ[ω]μης Αφροδιτης του [Αν]ται[ο]
πολιτ(ου) νομ(ου), Αυρηλιος Φοιβαμμων
Βικτορος Ταγαπης, καταμενων
εν επουκειω Ψεκητος ωερι την
αυτην κωμην και τοπ[ι]ην, χαιρειν.
Ομολογω μεμισθωσθαι ωαρα της σης
[σ]εβασμιοτη[τ]ος ωρος ενιαυσιον
χρονο[ν], γενη[μα]τος σ[υν Θεω] μελλο[ση]ς
εννατης της νεας ι[νδικ/, το υπαρχον]
αυτη βοσκη[μα δ]ιακ[ειμενον επι . . . . .]
[τ]ο υπ εμε [οντος (?) . . . . . .]
Πασικωριο κλ[ηρο (?), συν ωαντι αυτου τω]
[δι]καιω, κατα τα [ορια, εφ ω με τουτο εχειν]

Ligne 5. Ψεκητος : l'ε est tracé exactement comme un θ.

Ligne 10. Les lettres της νεας ι se trouvent sur un fragment détaché, mais la place de ce fragment n'est pas douteuse. La lecture que je propose n'est pas certaine, mais très probable. Sans vouloir discuter ici le sens de cette expression, je renvoie le lecteur à une inscription de Philai (Lefebvre, *Recueil des inscr. gr. chrét. d'Ég.*, n° 597), qui est vraisemblablement de la même époque (fin du VI^e^ siècle) et où on lit cette date : επιφ(ι) α της νεας ιη' ινδ(ικτιωνος).

Ligne 11. Après επι devait venir l'indication de la direction : par exemple επι βορρα.

Catal. du Musée, n° 67001.

[67112]

[κς] διαδοσκει[ν εις τροφην των εμων]
[θρ]εμματων, [και διδοναι τον φορον (?)]
[τη σ]η ἁγιοσυν[η . . . . .]
κατα νομης χρ[υσο νομ. . . προς την]
συ[ν]αλ[λ]αγην της [κωμης (?), γι/ ὑ. π/ κ/.]
χ[ρυ]σ[ο]χ[ο]ικ/.[. . . . .]
ο[. .]σουν βαλησ[. . . Η μισθωσις κυρια]
κς [β]εβαια κς επ[ερ/ ωμολογ/]. Αυρ/]
Φοιβαμμ[ων Βικτορος Ταγαπης]
μεμισθωμ[αι ως ωροκ/. Αυρηλιος (?)]
Κυρικος [. . . . . , αξιωθεις],
εγραψα υπε[ρ αυτου γραμματα]
μη ειτοτος [† . . . . .]
μαρτυρω τη μι[σθωσει ακουσας]
παρταου θεμειου †

† Εγραφη δι εμο Αβρααμιο Απολλ/ συμ.

Suscription au verso (en une seule ligne) :

[† Μισθωσ]ις Βικ[τορος Ταγαπ]ης περι β[ο]σκημ̣ατος Πασ[ικω]ρις, γενημ̣ς θ ινδικ/

Ligne 17. Αγιοσυνη (pour *αγιωσυνη*) me semble presque sûr. On se souvient d'ailleurs qu'Apollôs devint moine et fonda un couvent dont il fut higoumène et qui porta son nom (cf. n° 67096). De là ce titre.

Ligne 19. Προς την συναλλαγην : c'est-à-dire qu'ici encore il faut compter 22 *keratia* (au lieu de 24) par sou d'or.

Ligne 25. Κυρικος : lecture certaine. C'est une variante du nom propre Κυριακος : cf. le roi de Nubie Kyrikos (Krall, *Beiträge zur Gesch. der Blemyer und Nubier*, p. 16).

Ligne 27. Ειτοτος : (*sic*) pour *ειδοτος*.

Ligne 29. Παρτα ου : (*sic*) pour *παρα του*.

Ligne 30. Απολλ/ (?) : Απολλωτος (?). — Συμ. : *συμβολαιογραφου* (?); on pourrait peut-être lire *θ*, et un signe pour *ινδικτιωνος*.

Suscription. Très mal conservée et assez douteuse.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40860.

67113. Fragment d'une location de terrain. — Long. 0 m. 113 mill., larg. 0 m. 150 mill. — Aphroditô.

Cursive penchée ordinaire. Trois fragments; il manque une dizaine de lettres au début de chaque ligne.

[67113]

. . . . . .
[Φλ. . . . .] λα·τω λαμπροτ[ατω πολι]τ̣ε̣[υομ]ενω [της] Ανταιο
[πολ, υἱου] του της λαμπ[ρας μνημης] Ἰω[α]ν̣νο̄,
[παρα Φλ Βι]χτορος Ψαιο̄, μη[τρος Ταχυ]μ̣ιας, πο̣ιμενος
[απο κωμης Α]φροδιτ̣ης το̄ αυ[του ν]ομ̣ο̣[υ, χ]αιρ/. Ομολογω
[εκουσιως και] αυθαιρε[τ]ως μ[ε]μισθω̣σθαι παρα της
[υμων λαμπρο]τητος προ[ς] τριετη χρονον, λογιζομενον
[απο καρπων σ]υν Θεω μελλο[υ]σης πε̣[μ]πτης ιν̣[δι]κ// κ[αι αυ]της,
[τας υπαρχουσ]α̣ς τη υμων λαμπροτητι αρουρας
[καλουμενα]ς (?) Σαραπαμωνος (*sic*), διακειμενας
[εν πεδιαδι κωμ]ης Φθλα, [α]νυδρ̄ος ουσ̣[α]ς̣, εφ̣ ω̣ με
[ταυτας γεωργησαι κ̣ς σπερμοβοληναι, κ̣ς] διδ̣ο̣ναι
[υμιν τον φορον . . . . . .

Ligne 1. Πολιτευομενω : *décurion.*
Ligne 3. Restitution certaine : ce Βικτωρ Ταχυμιας apparaît déjà au n° 67053, l. 8.
Ligne 10. Ανυδρους signifie sans doute que le terrain ne renferme pas de *saqieh* (λακκος).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40862.

67114. **Location de terrain (?).** — Deux fragments très mutilés, l'un formant le début, l'autre la fin du document : le milieu manque. L'acte, qualifié de χείρ (= χειρόγραφον), se présente sous une forme inaccoutumée. — Long. o m. 096 mill., larg. o m. 090 mill. (A); — Long. o m. 088 mill., larg. o m. 110 mill. (B). — Aphroditô.

Cursive penchée, assez maladroite.

1er fragment (A).

. . . . . .
[φ]α̣ρ[μουθι .]// π̣ε̣μπ[της ινδ/].
[Αυρηλ]ι̣ος Βησαριων Διο̣σκο[ρου],
[εκ μη]τ̣ρος Θαυμασιας, πρωτοκω[μητης]
[κωμ]ης Αφροδιτης του Ανταιοπ[ολ̣ς νομ̣ο̄,]
[Αυρηλ]ιοις Βησαριωνι τω και[. . . . , υιω]
[Διο]σ̣κορο̄, και Μ̣α̣θι̣α̣ (?) Απολλω[τ]ος α[πο της ϛ]
[κω]μης, ℞. Επειδη[π]ερ μισθωσι[ς εγενετο (?)]
[τω] ευλαβεστατω Ιω̣[α]ννη Μακαρ[ιου. . . .]
[. . . .]κ̄ο̄ εις το ολο[κλ]ηρ̣ς κτημα κ[. . . . .]

(A) *Ligne 5.* Τω και. . . : le surnom servait à distinguer les deux Aurélios Bêsariôn fils de Dioscore, celui qui adresse le χειρογραφον et celui qui le reçoit.
Ligne 7. ℞ = χαιρειν.

[67114] [. . . .] Ιριος, ονομα[το]ς Ψαιωτος Μου[σαιου (?)]
[. . . .] . ω[. . . . .]τησιν κς . ημ[. . . . . . .]
. . . .

2 *fragment* (B).

. . . .
[. . . . . ⳨ Αυρηλιος Μαθιας Απολλωτος]
[εθε]μην ταυτην τ[η]ν χειραν εφ [υπογραφ/]
[εμ]ης, και επερ/ ωμολ/ ⳨⳨⳨. Αυρηλιος Βησ[αριων]
[Διοσ]κ[ο]ρō ο προκ/ εθεμεν την χ[ειραν ως προκ/].
[Αυρη]λιος Βοττος Πρωμαωτος μ[αρτυρω τη]
χ[ειρ]ι ακουσας παρα του θεμενου.

⳨ Εγραφ/ δι εμου Ϊσακιō νομικ/ α[. . . .]

(A) *Ligne* 10. Il est certain que le nom propre Ιριος est complet. Le trait horizontal ne dépasse pas les lettres conservées, et il reste entre la lacune et l'ι initial un intervalle notable. C'est le nom du κτημα; il faut peut-être lire κ[αλουμ/] à la ligne précédente, mais on ne peut restituer avec certitude le début de la ligne 10. Si le mot ονοματος doit se traduire par «au nom de», ce serait le second exemple, légèrement différent, que nous rencontrerions ici de cette forme elliptique (cf. n° 67096, l. 6).

(B) *Ligne* 2. Χειραν (*sic*; cf. n° 67092, l. 10 : γυναικαν, et 67006, *verso, passim*) : pour χειρογραφον. — Υπογραφ/ = υπογραφης. La lacune est déjà un peu courte pour le mot écrit en abrégé.

Ligne 4. Εθεμεν : pour εθεμην.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40863.

67115. Vente (?) d'un terrain appelé κτῆμα Αθανασίας (cf. n° 67128, l. 17). Le papyrus est si malheureusement mutilé que le sens en est des plus douteux; le mot χειρογραφία est le seul employé pour désigner le contrat (l. 20). — Long. 0 m. 242 mill., larg. 0 m. 110 mill. — Aphroditô.

Petite cursive droite. — Deux fragments; lacunes importantes; le début manque tout entier.

. . . .[παρα]
Ι[ωαν]μι[ο] Η[.]οννιτος λεγ]ομενō Ανωμεριδō,
εκ [μ]ητρος Ρ[αχηλ, απο τ]ης ϛ κ[ωμ]ης, χαιρ/.
Ομ[ολογω] ετ[οιμως εχ]ειν (?) μ[ηδ]ενος

Ligne 1. Cf. l. 19. Λεγομενου (?) : surnommé Ανωμεριδος; on retrouve ce curieux nom propre au n° 67142, l. 9.

[67115]

ο̣υ̣[τε] εμοι ο̄[τε τινι εμ]ων [υι]ων (?)
σφ[α]λμα ε̣υ̣ρ[. . . . .] ει[ς τ]ο
υ̣[μ]ετερο̣υ̣ [κτημα το] λεγ[ομ]ενο[ν (?)]
[Αθα]νασιας, ᾧ[αρομνυμ]ενο[ς το]ν τ̣[ε]
[ω]χ̣[ν]τοκρατορ̣α [Θεον] χ̣αι τ[ην] Θειᾳ[ν]
χ̣[α]ι̣ [ουρ]ανιον τυχην το[υ τα] ᾧα̣ν̣[τα νικωντος]
[δεσποτου] ημων Φλ̣ Ἰουσ̣τ̣[ινι]ανο̄ το[υ αιωνιου]
α̣[υγουστ]ο̄ αυτοκρατορος, [δια]φυλ[αξαι] α̣ρ[. . . . .]
α̣σ̣α̣λ̣ευτον εα̣ν Θελη[τε] ᾧαρ[ασχ]η[σομεν]
εγω [κ̣ῃ] ο̣ι υἱοι μο̄ κ̣ῃ ε[. .]εσηῃ̣[. . . . .]κο̄
κατ[α των] εμων υἱων ε̣π̣ι τρεις̣ [. . . . .]
ᾧαρα[σ]χειν υμιν χρυσο̄ νομ[ισμα]τ[ια]
.τ̣. . .μηδεν δι[α]ψ̣ευσαμενος̣
δ̣ι̣[ολο̄], κ̣ινδυνω κ[αι] ᾧορω της εμ̣ης
ευ̣π̣[ορια]ς, κ̣ῃ επερ/ ☩. [Αυ]ρηλιος Ἱερη̣[μιας]
Πο̣ν̣[νιτ]ο̣ς̣ ο̣ ᾧροκ/ εθεμην ταυτ[ην την χει]
ρογρ[α]φειαν επι ᾧασι [τ]οις εγγε[γραμμενοις]
και ο̣μ̣[ο]σα τον Θειον ορ[κο]ν ως [ᾧροκ//. Αυρ̣ῃ̣]
Απολλ[ω]ς Ἰσακιο̄ αξιω[θεις] εγ[ραψα υπερ αυτου]
[γραμματα μη] ειδοτος̣ [☩] Αυρ[ηλιος]
Λο.μμιο[ς] Κομασ[ιο̄ μ]αρ[τυρω τη]
[χειρ]ογραφεια [ακου]σα[ς ᾧαρα του]
[Θεμεν]ο̣υ̣ ☩. Αυρηλιο[ς Βικτ]ωρ [. . . . .]
[μ]αρτ̣υρω τη χει[ρογρα]φ̣ι̣[α ακουσας]
[ω]αρα του Θε[μενου ☩]
☩ Δι εμ[ου. . . .νο]μι̣χ̣/ εγρα[φ/]

Suscription au verso :

. . . . .] Ι̣ερη̣[μιο̄] Π̣ονν̣ι̣τ̣ο̣ς̣ . . . . κτη̣μ̣α̣τ̣ο̣ς̣

Ligne 5. Σφαλμα : le λ est extrêmement douteux, mais je ne vois pas d'autre restitution à proposer, car les autres lettres sont certaines.

Ligne 17. Διολο̄ : très incertain; l'ι est presque invisible.

Ligne 18. Επερ(ωτηθεις) : ωμολογησα a été oublié.

Ligne 19. Πονντος : lecture douteuse (voir la suscription du verso) : cf. n° 67097, *recto*, l. 3 : εκκλησια απα Πονντος.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40853.

67116. Convention entre Dioscore fils d'Apollôs et Victor le tisserand. Ce dernier a loué à Dioscore une aroure de terrain pour y semer du lin; en

[116] outre, les semences et l'eau nécessaire à l'irrigation du champ sont fournies par le propriétaire. Victor s'engage à acquitter pour le tout une redevance de 1 *nomisma* moins 2 *keratia* lors de la troisième (et dernière) levée des impôts de la 12[e] indiction. Le fermage sera donc payé plus d'un an à l'avance, puisque les semailles n'auront lieu que durant la 13[e] indiction (cf. plus loin, les n[os] 67128 et 67129). — Long. 0 m. 080 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Aphroditô.

Date : 15 octobre 548 ou 563.

Complet. Cursive penchée ordinaire.

† Τω θαυμασιωτατω Διοσ̣[κορω Α]πολλωτος, ϖ/ Β:[κτορος Α]πολλωτος λινουφου χαιρ/.

Ετοιμως ε̣χ̣ειν σ[π]ει̣ρ̣[ειν την] χ[ειρο[γ]ρ̣αφηθεισαν μοι ϖαρα σ̣ο̣[υ ακολο]υ̣θως τω γενομ̣[εν]ω χ[ε]ι̣ρ̣[ο]χ̣ρ̣[α]φ̣[ω]

μιαν αρ[ου]ραν εν λινοκα̣[λαμ]οις επι του γεννηματος σπ̣ορας τρισκαιδεκ̣[α]της ινδ/, και το ϋπερ̣ ταυτης

τιμημα του τε φ̣ορου και της σπορας και της αρτ̣[ευ]σ[ε]ω[ς], χρυσου νομισματιον ε̅ν̅ ϖαρα κερατια δυο

χρυσοχοικω σταθμω, και καταβ[α]λειν εις την τριτην κ̣αταβ[ο]λ̣ην του δημοσιο̅ της ενεστωσης

δωδεκατης ινδ/ αναμφ̣ιβολως και αναντιρρητως, υπ̣[ο]κειμενης σοι ϖασης μο̅ ευποριας εις̣ τ̣[ην] τουτο̅ ε̣κτ̣ι̣σ̣ιν

Ligne 1. Π/ : παρα. — Ce mot est séparé par un espace blanc du nom Απολλωτος.

Ligne 2. L'infinitif est employé pour l'indicatif εχω (cf. le contraire n[os] 67001, *passim*; 67124, l. 6); il faut peut-être sous-entendre ομολογω. — Χειρογραφηθεισαν : lecture certaine; on voit au-dessous de la ligne dépasser l'extrémité de l'ι et des deux ρ. Le scribe avait d'abord écrit γραφει (sans doute pour terminer en γραφεισαν), qu'il a aussitôt corrigé.

Ligne 4. Αρτευσεως : cf. n° 67128, l. 14 : pour αρδευσεως. D'ailleurs on distingue, mêlé au τ, un δ qui semble avoir été ajouté postérieurement, en correction. Ce que le scribe entend ici par αρδευσις (l'irrigation) est assez obscur. Sans doute le terrain était-il situé loin du Nil, et dépourvu de puits : l'eau aurait été fournie par une *saqieh* voisine appartenant à Dioscore. Ainsi le locataire paie-t-il en supplément le droit de se servir de la *saqieh*.

Ligne 5. Και doit évidemment être supprimé.

Ligne 6. Τουτο̅ : l'encre a complètement disparu, mais la plume avait éraillé le papyrus en sorte que la lecture n'est pas douteuse.

ẋạι ạποδọ[σι]ṿ· και εις σην ασφαλειαν πεποιημαι σοι τουτο το πιττακ/ ως [67116]
προχ/. Φαωφι// ιη// ιϐ ινδ//. ⳨Βικτωρ Απολλωτος
ο προχ/ εθεμην τουτο το πετ[τακιον] ωṣ π̣ροχ/. Αυρη[λιος Β]ι̣κ̣τω̣ρ Ερμειο^{υ},
αξιωθεις, εγραψα ϋπερ αυτου γραμμạτạ
μη ειδωτος (sic) ⳨.

┼ Δι εμου Πιλατο^{υ} *νομι̣κ/ ε̣χ̣[ρα]φ̣ς* ⳨

Suscription au verso :

┼ Πιτ[τ]ạ[κιον] ϖ/ Βικτ̣[ο]ρ̣ο̣[ς] Ạπ̣ọλ[λω]τ̣ọṣ λινο̣[υ]ϐ̣ χ̣[ρ]/ ν̇
ạ π̣/[ϐ χρ/]

Ligne 7. Cette douzième indiction ne peut désigner l'année 533, ni aucune autre antérieure, car à cette époque Apollôs, père de Dioscore, vit encore et gère lui-même les biens de famille. Il est peu vraisemblable qu'il faille descendre jusqu'en 578, la majorité de nos papyrus étant antérieurs à cette époque; la date de 548 est la plus probable.

Ligne 8. Πετταχιον pour πιτταχιον.

Suscription. Χρ/ = χρυσοχοϊκω (σταθμω).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40852.

67117. Transfert de taxation. — Aurelios Kharisios et Paulos fils de Psaios ont acquis un terrain d'une aroure ¼, appartenant au couvent d'Apa Dios. Accompagnés du prêtre Théodore, représentant du couvent, ils font aux autorités d'Aphroditô la déclaration du changement de propriétaire : ce sont eux désormais qui paieront la part d'impôts attachée à cette parcelle de terre[1]. — Long. 0 m. 280 mill., larg. 0 m. 144 mill. — Aphroditô.

Date : juin-juillet 524.

Cursive penchée. Des premières lignes, il ne subsiste qu'un petit fragment détaché dont la place est heureusement facile à reconnaître.

[⳨ Τω δημοσιω λογω και τοις πρωτοκωμηταις]
[κωμης Αφροδιτης του Ανταιο]πο[λιτο νομο],
[δια σου του Θαυμασι Φοι]ϐ̣αμμ[ωνος . . . . .]
[βοηθου της αυτης κωμης,] ϖ/ Αυρ̣[ηλιου]

Ligne 1-8. Toute cette restitution, hypothétique quant au détail, est certaine dans son ensemble : les nos 67118 et 67119 ont fourni le modèle.

[1] On trouve dans les *Pap. Oxyr.* (I, 126) un acte de signification analogue, quoique rédigé sous une forme sensiblement différente (daté de l'an 572).

117]

[Παυλου Ψαιου, συντ]ελεστου [της αυτης],
[και Λυρηλιου Θεοδωρου, πρεσβυτ]ου αγιου
[τοπου απα Διου, και Αυρη]λιο[υ Χαρισιου]
Ερ[μ]αυ̣ω̣τος σ̣υ̣[ντελεστου] τη[ς α]υ̣[της κωμης(?)]
του αυτῶ Ανταιοπ[ολ]ν[ομῶ, χαιρ/. Σω̣[ματισατε]
και μετενεγκατε ει̣[ς] εμον ου̣[ομα, απο ονοματος]
του αγιου ευκτηρ/ τοπου Απα Διο̣[υ(?) του εν τη κωμη(?)]
κεκτημ̣ς, σ̣π̣ο̣ρ/ αρουραν μιαν [τετ]αρ[τον(?) . . . . .]
τα ενεγχθεισας ε̣ι̣σ̣βολην π̣ρ[ο̣]ς [την αναγραφην]
του ελλο̣γιμ̣ς σχ̣ο και κηνσιτω̣ρο̣ς [Ιωαννου].
Και ετοιμως εχω τελεσαι τα υ̣περ τα̣[υτης]
παντοια τελεσμα εν τε σιτω και χρυ̣[σω, απο καν̣ς της]
τριτης ινδ/ και αυτης, δια παντος ε̣[ξης χρονου,]
τας προκ/ αρουρας ενεχθεισης εν[. . . . .]
κληρ/ Πα̣τ̣α̣νουβε. Και προς υμων [ασφαλ̣ς και του δημοσιου]
λογ̣ς τουτο το επισταλμα τρισσον ομογ[ραφον ως προκ/,]
[κ]αι επερ[α]/ ωμολο[γ̣ς.†] Αυρ/ Χαρισιος Ερ[μαυωτος]
επιδεδωκα τῶτο το επιστολμα (*sic*) [ως προκ/].
† ς Θεοδωρος πρεσβ του αγιῶ τοπῶ Απα [Διου(?) επιδεδωκα]
τουτο το επισταλλ̣ς ως προκ/.† Παυλο̣ς Ψαϊ[ου επιδεδωκα]

Ligne 10. Εμον : en réalité, ils sont deux à donner l'avis de mutation, comme l'indiquent les signatures. Il semble que le document ait été écrit par Kharisios, qui par inadvertance l'a rédigé en son nom seul.

Ligne 11. Διου plutôt que Διοσκορου, car le nom doit être court, d'après l'étendue probable de la lacune.

Ligne 12. Κεκτημ̣ς σπορ/ : κεκτημενου, σπορ̣ιμην.

Ligne 13. Ενεγχθεισα : (*sic*). Cf. l. 16 la forme correcte ενεχθεισης. — Il y a désaccord des cas comme aux lignes 16 et 18; peut-être doit-on lire [μετα και] της ενεχθεισης εισβολης, *l'impôt (?) qui grève cette propriété.*

Ligne 14. Σχ̣ο = σχολαστικου. Cf. nos 67097, *recto*, l. 41, et 67118, l. 30.

Ligne 16. Τελεσμα : pour τελεσματα.

Ligne 18. Lire της προκ(ειμενης) αρουρης ενεχθεισης.

Ligne 19. Κληρ/ = κληρου.

Ligne 20. Λογ̣ς = λογου. — Τρισσον ομογραφον (?) : trois fois (un exemplaire pour chacun des contractants) dans les mêmes termes. — Le verbe επιδεδωκα a été oublié.

Ligne 21. Επερ[α]/ : pour επερωτηθεις.

Ligne 23. Πρεσβ = πρεσβυτερος (sans aucun signe abréviatif).

Ligne 24. Επισταλλ̣ς : pour επισταλμα. Lecture douteuse, mais le second λ semble bien exister cependant.

[67117]

το επισταλμα ως ϖρος/. Ισακος Παπ[ν]ουθι[ου μαρτυρω(?)]
συνπιθ/.
Υπατειας του δεσπο[τ]ō ημων Φλ/ Ἰουστ[ιν]ō τō αιω[νιου αυγουστου]
[τ]ο δευτερον, και Φλ/ Ο[πι]λιωνος τō ενδο[ξ/], επ̣ε̣[ιφι. .//γ//ινδ/].

Suscription : disparue au verso.

Ligne 25. Ισακος : (*sic*) pour Ισακιος.
Ligne 26. Συνπιθ/ = συμπιθομενος (?), « en ayant été prié ».

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40864.

118. Transfert de taxation. — Document analogue au précédent. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 141 mill. — Aphroditô.

Date : octobre 547.

Cursive penchée régulière. Complet; mais la surface du papyrus est très usée et laisse dans l'écriture de nombreuses lacunes.

℔ Βα[σι]λ[ει]ας τ[ου Θ]ειοτ̣α[τ]ο̣υ̣ η̣μ̣[ων] δεσπ^ου/
Φ[λ/ Ιουσ]τ̣ι̣ν̣[ιαν]ō τ̣[ου αιωνιου α]υ̣χ̣ōστō
[α]υτ[οκρα]τορ[ος] ετου[ς εικ]οστ[ō ϖρωτō],
μ̣ε̣τ̣α̣ [τη]ν υπα̣τ̣ειαν [Φλ/ Βασι]λι[ου του]
ϖανευφ̣ημου ετους εκ̣τ̣ō, φ̣α̣ω̣[φι. .]
ενδεκατη/ ιν[δικ/].
Τω δημοσιω λ[ογ]ω̣ κω̣[μης Α]φ̣ρ̣ο̣δ/
του Ανταιοπολιτō νομ[/, δ/ Α]φ̣ρ̣[αα]μ̣[ι]ο̣υ̣
Ἰωση̣φ̣ιō βοηθō της α̣υ̣[της] κω̣μ̣ης,
Φλ/ Διοσκορος Απολλ[ωτος συν]τ̣ε̣λ̣[εσ]τ̣η̣[ς]
απο της αυτης ℔. Σ̣ωμα[τι]σ̣ατε και
μετ'ενεγκατε ε̣ι̣ς εμο̣ν ονομα, απο
ονοματος Ἱερημιō Ἰακυ̣βιō ϖρεσβ[/],
του και ϖατρος Ψατ[ου] αναγν̣[ω]στο̣υ̣, τ̣η̣ν
συντελειαν του ημισους μ[ερ]ους αυτ...τ̣ō κτημ̣ατ[ος]
τοπō Πισραηλιō, κατα μō̄ν̄ κ̣[α]λ̣[/] Κλεοπατρ̣α̣ς κ̣οιν̣ω̣ν̣ι̣αν

Ligne 5. Je lis φαωφι, bien qu'on ne distingue pas la queue du second φ, mais les lettres αω se lisent à la rigueur (φαμενωθ est moins probable).
Ligne 8. La fin est douteuse; on pourrait lire à la rigueur Ι]ε̣ρ[η]μ̣[ι]ο̣υ̣. Les deux noms ont appartenu à des βοηθοι d'Aphroditô (n^os^ 67005, l. 15, et 67049, l. 3).
Ligne 14. Αναγνωστου se rapporte à Psatès ; « père du lecteur Psatès ».
Ligne 16[1]. Μοναστηριου καλουμενου (?) (ou μονης ?). Au reste le μ, résultat d'une correction sur deux autres lettres, est très douteux.

24

Catal. du Musée, n° 67001.

[67118]

του αγιο̅ τοπς αββα Μιχ[α]ηλιο̅ ῦ το̣̅ [ημς(?)],
τουτ εστς ϋπερ σποριμ̣ης [γη]ς α̣ρο̅ρης
μιας ημισους τεταρτου εκκαιδε̣κ̣α̣το̣υ̣ [εξη]κοστ̣[ο]υ̣,
Θρυϊτιδος αρο̅ρης εκκαιδεκατο̣ν ε̣ξηκο[στον], δεν̣[δρ]ων
αρο̅ρης δυοτριαντον γ/ σπς γ𐅵 ϙλ. Θρ/ ϛ̣ ϙλ. δε[νδ/ ϛ] ιϛ
και υπερ τουτων ετοιμως εχω εισ
ενεγκειν τω δημοσιω λογω αμεμ̣[πτως]
ευσ[ε]β̣ε̣[ς]
και ακαταγνωστως τ[ου]το̅ το̅ εισφ̣[ορο̅]
καθ ετος, δια τε σο̅ ς το̅ κατα κ̣α̣ιρον
δηλωθησομενου β̣οηθου̣, κ̣α̣ι τελεσω

Ligne 17. Le sens ne permet guère une autre restitution que ημ(ισους); mais cette répétition (cf. l. 15) est étrange.

Lignes 19-21. L'énumération des parcelles de terrain a été ajoutée après coup. Le scribe avait laissé l'espace d'une ligne en blanc, et il lui en a fallu trois, en sorte que les lignes 19-21 sont très serrées et d'une écriture beaucoup plus fine que le reste du document. — À noter, l'incertitude entre les formes au génitif d'abord (εκκαιδεκατου, l. 19) et à l'accusatif ensuite (εκκαιδεκατον, l. 20).

Ligne 20. Θρυϊτιδος : marécageuse (?).

Ligne 21. Δυοτριαντον : la 32ᵉ partie d'une aroure. — La fin de la ligne est de lecture difficile, mais certaine. Le γ est sûr, et suivi d'une hampe verticale qu'on pourrait prendre pour la trace d'un η (γης); mais la suite des chiffres montre que le scribe a doublé les nombres indiqués en toutes lettres. Entre chacun des trois groupes de chiffres, se voit un signe que je n'ai pu identifier, mais qui remplace évidemment και. La première fois il est presque effacé; la seconde fois, mieux conservé, il ressemble à un β (en forme d'u) dont la branche de droite descendrait un peu au-dessous de la ligne. — Maintenant, pourquoi la somme écrite en lettres est-elle doublée dans le compte en chiffres, c'est ce qui n'est pas très clair. Cependant, la propriété est indivise entre le signataire du présent document et le couvent de Sᵗ Michel (l. 16-17). Il faut peut-être comprendre : je paierai les impôts pour la moitié du terrain, c'est-à-dire une aroure 1/2 + 1/4 + 1/16 + 1/60 de terre à blé, 1/16 + 1/60 d'aroure en terrain marécageux (?), et 1/32ᵉ d'aroure en terrain boisé (palmeraie ?) : ce qui donne bien pour la totalité de la propriété (en ajoutant la contribution du couvent) le total de : trois aroures, etc... Sur le rôle cadastral, le terrain vendu était, en raison de sa situation indivise, taxé comme une seule parcelle, quoiqu'en fait il fût aux mains de deux propriétaires : c'est pourquoi, sans doute, le scribe rappelle que le chiffre qu'il indique comme formant la part cédée à Dioscore est bien la moitié du chiffre inscrit au rôle des impositions.

Ligne 24. Lire τουτο (peut-être τουτου (του μερους), formant pléonasme avec υπερ τουτων) το εισφορον. L'adjectif ajouté ευσεβες a seul été mis au cas convenable.

Ligne 25. Le signe ς remplace ici και.

[67118]

ὑπερ σιτου τουτου και χρυσικοῦ ϛ ναυλῶ
και αναλωματος κατα τα δ[ι]αγρ[αμ]μ̣ατα
της ειρηνϛ κωμης, ωρος τη[ν α]ν[α]χρ[ἀφ]
του της λογιας μνημης Ἰω̣α[ννου]
σχ̣ϛ και κτησιτορος, απο κα[νουα]ϛ [δ]ω[δεκ/]
ινδικ/ καὶ αὐτης και [τ]ω̄ εξης χρ[ον]ω̣ δια ω[αντος],
ακολουθως τη ἀρτίως μοι γ[εγε]νημ[ενη] (?)
ωαραχωρη[σ]εως του ωροει[ρημϛ] Ψ[ατου]
[α]να[γ]νωστου αγι/ νοτϛ ἐκ[κλϛ], του ειρημ[ϛ]
χερσωδους και αμμωδους μερο[υς των]
κϛ εν ἀβεσει οντος
αρουρων. Και εις σην ασφ[αλϛ κϛ τῶ δημοσϛ]
λογω̄ ωεποιημαι τοτο ἐκ δ[ισσω̄] τ̣ο κ[υριον (?)]
επισταλμα ως ωροκ/, ολογρ[αφον . . . . . .]

Ligne 27 et seq. Cf. n° 67097, (*recto*), l. 38.

Ligne 33. Τῇ δυναμει παραχωρησεως : l'acte de cession. Cf. le n° 67088, qui est relatif à la même famille, et fait allusion à une transaction de même nature. En comparant, nous avons le tableau généalogique suivant :

Jacob
|
Jérémie, *prêtre* († vers 550) — Abraham, *scribe.*
|
Psatès, *lecteur* + Stephanous

Le n° 67088 nous a appris que peu avant l'an 551, un certain Psatès, *lecteur* dans la grande église d'Aphroditô, et *fils de Jérémie*, avait cédé (παραχωρειν) un terrain à *Fl. Dioscore*, propriétaire à Aphroditô. Il est curieux de retrouver ici, dans ce n° 67118, la trace d'un acte absolument identique, survenu entre le même Dioscore et le père de Psatès. Il semble que le grand propriétaire (κτητωρ) ait peu à peu annexé tous les biens-fonds de la famille de Jérémie. Au reste, si l'on se fie à ce qui est dit plus bas (l. 34), il s'agit peut-être de la même cession dans les deux papyrus.

Ligne 35. Αγι/ : lecture certaine. Il faut donc restituer αγιας νοτινης εκκλησιας (cf. n° 67088, l. 5).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40842.

67119. Transfert de taxation. — Analogue aux deux précédents. — Long. o m. 084 mill., larg. o m. 100 mill. — Aphroditô.

Cursive ordinaire. Il ne reste qu'un fragment, au début.

[67119]

·ℙ Τοις πρω[τοκ]ωμηταις [κωμης]
Αφροδιτης τῷ [Αν]ταιοπολ[ιτῶ νομῶ, π/]
Κωσταντιῶ και Ἰωαννῶ και Απολ[λωτος, συντελ(?)]
απο της Ϛ κωμης, χαιρειν ·ℙ Σῳ[ματισατε]
εις ημων ονομ[α] απο της π[ροσηγ(?) τῶ]
ημω[ν] πατρος Κωσταντιῶ και τ[. . . . .]
[. . . . .] ση[. . .] σℙ [. .]. .[. . . . .]
. . . . . .

Ligne 2. Le premier o du mot Ανταιοπολιτου est marqué d'un point central.
Ligne 4. Ϛ = αυτης.
Ligne 5. Lire προσηγοριας (?).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40843.

67120. Vente de deux esclaves, Eulogia et sa fille Rhodous, à un certain Jean, employé des finances (τραπεζευτής). Au verso, dernières lignes d'un autre (?) contrat, suivies de plusieurs pièces de vers en hexamètres, et en trimètres ïambiques, œuvres de Dioscore fils d'Apollôs. — Long. o m. 377 mill., larg. o m. 305 mill. — Nome Antaiopolite (sans doute Aphroditô).

Émietté, et très incomplet. Cursive soignée. — Au verso, même écriture qu'au verso du n° 67097.

Ce papyrus a été trouvé chiffonné à l'intérieur d'un autre rouleau, servant de bourre; de là son état très fragmentaire. Outre l'ensemble important qui se reconstitue comme on va voir, divers fragments (surtout des signatures) ont été retrouvés dans le même rouleau, très endommagés; les trois premiers (débris d'en-tête), pourraient faire partie du même document, ce qui nous enseignerait la date approximative et la provenance du contrat, mais je crois plutôt qu'ils sont sans rapport avec lui.

. . . . . .
προπρ[ιαι]ταριαν (?), μη προυποκε[μενας] οια [δηποτε]. . . . . .
οφειλη μη̄ε συναλλαγματι η πραγματι η οια δηποτε αφορμη και σκηψει,
αλλ ουσας τας ειρημενας δυο Θεραπενιδας Ευλογιαν τε και την ταυτης
θυγατερα Ροδοῦν οικογενεις και ευτακτης διαθεσεως και καθαρας

Ligne 1. Προπριαιταριαν (la lacune contenait au moins trois lettres) : il faut sans doute restituer ομολογω — — — πεπρακεναι σοι — — — κατα πασαν εξουσιαν προπριαιταριαν (cf. *Archiv für Papyrusf.*, III, p. 415 : Ein Sklavenkauf des 6. Jahrhunderts (Fr. Preisigke), l. 21 du papyrus : κατα παν ειδος κυριε[υ]τ[ικ]ος [sic]).
Ligne 3. Θεραπενιδας : pour *θεραπαινιδας*, *esclaves*.
Ligne 4. Ροδοὺν : accent circonflexe dans le manuscrit. — Ευτακτης : (*sic*) pour ευτακτου. — Διαθεσεως : l'ω paraît avoir été corrigé par la suite en ο.

προαιρεσεως, ας ὑμιν πεπρακα καλη και πιστη αιρεσει, διχα κρυπτου [67120]
κ) σινοσιας
παθους και ἱερας νοσου και επαφης, αδραστως ὑπουργουσας και αρραδιουργητως,
ωστε ὑμας τους περι τον λαμπροτατον και αγοραστην τουτων Ἰωαννην
τον ειρημενον τρακτευτην, και τους σους μετα σε κληρονομους και ḍịạḍọχ[ους]
και διακατοχους των προωνομασθεισων δυο δουλιδων κρατειṇ
και κυριευειν και δεσποζειν απο του νυν επι τον παντελη απαντα χρονον,
ḳạι ελασαι ạụτας και απαγαγειν εις δουλικον ζυγον [υ]φ ὑμας αει ποτε, καθ οṿ
αν βουληθειητε τροπον, εμω κινδυνω και πορω της παντοιας μου ὑποστασεως
γενικως και ἰδικως, πληρει τυπω κρατουμενω και ενεχομενω τω
. . . .

VERSO.

. . . .

[. . . . . . .] εις πρọṣ τουτον
(A) και ομολογηματων επερωτηθεις ω[μο]λογησα ταυθ' ουτως εχειν δ[ωσειν]
[εισιν] ọι μαρτυρες της πρασεως Ιεζε[κι]ηλ ϳ Φιλημων ẹκφ. λ̣ϳ Αχιλλευς σιγγϳ
α[π]ελυ[σ]ạ
ποιειν φυλαττειν εις περας αγειν. ✝ Ẹγκω[μ]ιạ δι ἰαμβων ητοι ἰαμ[βεια] εις
νε
τα γέσια

(B) ✝ Κωσταντινου διοικητọụ.
⳨ Κολλουθε γλυκυμορφε, ολης ατος Αφρογενεης

Recto. *Ligne 6.* Ιερα νοσος : *morbus sacer*, l'épilepsie. — Σινοσια : mot dérivé sans doute de σινος = *défaut, vice.* — Αδραστως : corrigé sur αδραστους.

Ligne 7. Le notaire, par une curieuse pédanterie de style, a désigné le seul Jean par ces mots : τους περι τον λαμπροτατον . . . Ιωαννην. C'est ce que prouve la suite (l. 8) : και τους <u>σους</u> . . . κληρονομους.

Verso. (A) — *Ligne 1 et seq.* Fin du contrat du recto.

Ligne 2. Ajoutée en écriture plus fine. — Le scribe avait d'abord écrit Φιλημωνος.

Ligne 3. Φυλαττειν : corrigé sur φυλαξαι. — Le titre de la pièce de vers suit immédiatement le dernier mot du contrat. Le restant du papyrus se divise en deux colonnes : on trouvera d'abord la colonne de droite; celle de gauche sera publiée à la suite. Le titre ne se rapporte qu'à la colonne de gauche, quoique les mots Κωσταντινου διοικητου soient placés en vedette au-dessus de celle de droite.

(B) *Ligne 5.* Ατος : pour αετος (?). — Αφρογενεης : pour Αφρογεν<u>ει</u>ης, «celle qui est née de l'écume». V. note de la l. 15. — Ce Kollouthos est le pagarque d'Antaiopolis dont il est question au n° 67005. Le poème n'est pas sans intérêt pour l'histoire d'Aphroditô : ce pagarque, en effet, comme le prouve la ligne 15 (plus bas), a encore exercé son autorité sur la κωμη autopracte.

[67120]

Κολλουθε, χθονα πασαν επεδραμεν ουνομα σειο.
Ουνομα σης γενεης πανεπεδραμε πειρατα Νειλου,
κυδαλιμων πατερων απο ριζης ολβιστηρων.
Ου πελεν, ου [πελεν] αλλος ομοιϊος υμμι το κη[δος (?)]
.πα[.....] τωρ Αξαδιος επι χθονι πασιλη[ς]
επλετο δωρ.....σιεω μητις απαξ[τ]ω[ν].
Αμφοτεροι γεγαασι κυδερνητηρες πολιων,
και πτολιεθρον εσωσαν ευδμητα Αντινοης,
και πτολιν εξεσαωσαν ευκτιτον Αντινοης.
Ουτως αμμιν ϊκανες ολην Ηαφιην ελεαιρειν
[ε]κ στυγερων
εκ μογερων καματων προπηγητηρων αθεμιστων.
Ακτεανους ατιταλλε το . .[..]νος, οιαπερ αυτος
πασϊ πονιομενοις [ελε]ημο[να] χειρα τανυσσεις.
Τουνεκ αν[α]ξ (?).....
.....
τοσσατην αρετην πανϋπειροχον εμμεναι
αλλων,
οπλοτεροις περ εουσι πανασταα
Θηβης αρηξαι.

(B) *Ligne 8.* V. ce vers au n° 67097, *verso* (B), l. 9.

Ligne 9. Vers analogue au n° 67055, *verso*, l. 3. — Il reste après la syllabe κη une trace qui ne rappelle nettement aucune lettre. Le mot κηδος (parenté) me paraît seul convenir : « personne n'a une famille aussi illustre que la tienne ». Peut-être est-ce un iotacisme pour κυδος, dont le sens serait moins cherché.

Ligne 10. L'auteur devait ici faire allusion aux ancêtres de Kollouthos, [Βικ]τωρ et Apa Dios (cf. plus bas, F); cependant il est impossible de lire απαδιος, quoique le β que j'ai cru lire soit très douteux. Ce seraient ces deux personnages que rappellerait, au vers 12, le mot αμφοτεροι. Tous deux auraient été ducs de Thébaïde.

Ligne 11. Επλετο δωρ[ον] (?). — Μητις (?) semble plus probable que μητιδ.

Ligne 14. L'un de ces deux vers 13 et 14 est évidemment une variante de l'autre, sans que rien indique où est la leçon définitive : aucun des deux n'a été surajouté après coup. Le second doit sans doute être préféré.

Ligne 15. Ηαφιην : le village d'Aphroditô (cf. *Berl. Klass.*, *l. c.*, vers 90 [au lieu de πα[λ]ι ην]). Il y a ici un jeu de mots, qui nous indique la patrie de l'auteur. Il applique à la localité tous les surnoms de la déesse Aphrodite (cf. plus haut Αφρογενεης).

Ligne 16. Ces « prédécesseurs iniques » sont sans doute Ménas et Julien (cf. n°s 67002 et 67024).

Ligne 18. Πονιομενοις : pour πονιωμενοις (de πονιαω, variante de πονεω; cf. Hesychios : πονιωμεν· πονωμεν).

Ουτω[ς αει ζ]ωοις και αμοιρατον [67120]
| ες χρονον ελθοις,
συν τεκεεσσι φιλοισιν, αριζηλη σεο νυμφη,
ηδε κασιγνητοισιν Καλλινικω, Δωροθειω (sic),
και Μαρκω τιμηντι, περισσονοω δικασ
| πωλω.

(C) ✝ Εις τον κομετα Δωροθεον +
+ Αρτι νεος Φαεθων εξανθορες αμμι
| αρηξαι,
τιθηνην κατα κοσμον αει Παφιης χθονα
| τηνδε
ημε[τε]ρην, κρηνησιν αν[ο]ρθ[ωσα]ι
| εριπουσαν,
Δωροθεε προφεριστε · συ γαρ δωρον
| εκ Θεου ηλθες.
Ηλυθες ουκ' ολβον διζημενος οιαπερ
| αλλοι,
αλλα πορον βιοτοιο πενητων,
| εκτος ανιης,
ευσεβιης πραπιδεσσι τεοις σφισι
| σωοφυλατ'τειν.

Colonne de gauche.

(D) Εις Κωνσταντινον.
✝ Ειη τυχη πολλη κεχαριτωμενη

(B) *Ligne 25.* Vers déjà employé au n° 67055, *verso*, l. 12.
Ligne 27. Ibid., l. 30.
Ligne 30. Lire δικασπολω : l'allongement de l'ο en ω est intentionnel, destiné à régulariser le vers.
(C) *Ligne 32.* Εξανθορες : pour εξανεθορες.
Ligne 34. Παφιης χθονα τηνδε : ce territoire d'Aphroditô, où nous sommes.
Ligne 36. La lecture ανορθωσαι est presque certaine. Il est impossible de lire ανορθωσειν, qui conviendrait mieux au vers.
Ligne 38. Δωρον εκ Θεου : jeu de mots sur le nom de Dorothée.
Ligne 40. Ουκ' : apostrophe dans le texte. Vers employé, avec une légère variante, au n° 67097, *verso* (B), l. 22.
Ligne 42. Cf. *ibid.*, l. 23 : αλλα πορον βιοτοιο και υιηεσσιν εμοισι.
Ligne 45. Σωοφυλατ'τειν : conserver saufs. Ce mot semble nouveau.
(D) *Ligne 1.* Plus haut (B, l. 4), le mot est écrit Κωσταντινος, conformément à la phonétique grecque.

[67196]

τη ση γενεθλιη, βασιλικωνυμε.
Ωραι ϖυκαζουσιν ϖαναγρον και ανθη
εν αις ετεχθης, ω χαριεστατε ϖανυ.
Ουκ' αμβλυνει αστρο[ν] το σ[ον] ϖρ[τ] εκ Θε[υ]·
ρεπει γαρ εις χρησταχους αργυρημερες.
Θαλλεις εορταις ειλαπιναις ευπρεπες,
ευδαιμονων, αει φιλαιτατος ϖασι.

(E) Εις την τυχην τη[ς] γενεθλιας.
† Χθες ες φιλους την τερψιν ανυψωσατε,
τημερον χαριτων στεμματα της σης νικης·
Θεια ϖρονοια δ' ευτρεπη" ϖορυμενη.
Ουκ' αστοχησητε, κρατουντες εκ Θεου,
τας εντολας προς ενδεεις ηδε ξενους.
Ζω[ις] αλυπως, ευπορος, φιλεντολος.

(F) † Εις τον κομετα Κολλουθον τον ϖαγα[ρ]χον
υϊον Απα Διου.
Ω ϖανταριστε τω λογω ϖαναξιας ϖρυτανεων
βουλης γεροντων και νομων ευδοξιας,
χρυσ[ο]πυθμενος ριζης φιλεντολου ϖλουτου,

(D) *Ligne 3.* Βασιλικωνυμε : « toi qui portes le nom d'un empereur (Constantin I^er^) ».
Ligne 4. Παναγρον : comme plus haut (B, l. 23) ϖαναστεα, et παναρωγην (67[illegible] *verso*, l. 22). Cet abus du préfixe ϖαν est poussé si loin que Dioscore le joint à des verbes (plus haut, B, l. 7, ϖανεπεδραμε).
Ligne 6. Αμβλυνει : pris dans le sens du moyen (?) : « ton astre ne s'obscurcit
Ligne 7. Χρησταχους : mot forgé; il faut sans doute traduire comme si le texte [portait] seulement χρηστα. — Αργυρημερες pour αργυρημερον, mot nouveau (*aux d'argent*). L'auteur a une prédilection pour des désinences en ης, indûment substituées aux finales en ος (cf. plus bas τριτατης (?), F, l. 40, et au n° 67097, (F) l. 14 : ποθοβλητης pour ποθοβλητος).
Ligne 9. Accentuer εὐδαιμονῶν.
(E) *Ligne 10.* Les nombreuses obscurités de cette pièce et de la suivante étant [expliquées] dans l'article cité à la *Bibliographie*, je me contenterai ici d'un commentaire [succinct] :
Ligne 12. Accentuer χαριτῶν (?).
Ligne 13. Ευτρεπην : pour ευτρεπη.
Ligne 16. Φιλεντολος : *généreux*. Hesychios traduit par ελεημων, φιλενδοτος. L'[article] εντολας, à la ligne précédente, doit donc peut-être se prendre dans le sens de *bienfaits, aumônes;* mais la signification ordinaire (ne négligez pas les devoirs [envers] les pauvres) conviendrait aussi bien dans ce dernier cas.
(F) *Ligne 19.* Παναξιας : écrit en variante du mot ϖρυτανεων, qui n'est pas barré.

[67120]

συγκλητικου γενους καλου Θεοφυλακτου,
ο σος πατηρ πανλαμπρος εκ Διος πελεν.
Ανϊσος ἀρεταις πανάρχοντων γονος,
Βικτορος ἀειμνηστου ον οι νομοι μελπον,
τυχης πανευφημου πολιουχου Διου
ὑπερβολης τιμης φερεις αιμα και μελη.
Κολλουθε νικηφορε πανεξοχωτατε,
τιμᾶ το Θειον τουνομα σης κλησεως.
Ουκ' αμβλυνει αστρον το σον ποτ' εκ Θεου
το Θειον, ως φιλεις ξενους και πλησιους.
Δοτειρα χειρα τοις πασι διανειμεις·
καμοι ἀοκνως ευμενως χαριζασθε // ευγενει,
αμοιβην εκ Θεου καρπουμενοι πολυ // πανυ // ἀει·
μαλιστα δ' ευχαις ου πεπαυσομαι χειρα, [φερων
καλλιστα διολου Θεω προσεννεπων, // προσανα
πολυχρονιους δεσποτας ειναι ημιν,
και τους φιλανθρωπους ἀδελφους ενδοξους
Καλλινικον, Δωροθεον αμφιβεβομενους.
Ζωοιτε μοι τριτατες ἀφθονω βιῳ,
επειτα και Μαρκος σοφωτατος κριτης
συν σοφωτατῳ Μαρκῳ πανενδοξῳ κριτη.

(F) *Ligne* 23. Διος : jeu de mots sur le nom d'Apa Dios. Cf. n° 67020, recto, l. 6.

Ligne 30. Cf. plus haut, (D) l. 6.

Ligne 32. Δοτειρα : pour δοτειραν. L'auteur a peut-être calqué la forme masculine δοτηρα, pour obtenir un α bref nécessaire au vers.

Ligne 33. Les mots séparés du vers par les deux traits obliques // indiquent des variantes, ordinairement du dernier mot, ici de l'avant-dernier (ευμενως).

Ligne 36. Joindre προσαναφερων.

Ligne 37. Πολυχρονιους : mot nouveau, à ma connaissance.

Ligne 40. Τριτατες : pour τριτατοι «tous les trois»; ou bien pour τριτατα «triplement» (neutre d'un adjectif τριτατης, forgé pour éviter l'hiatus).

Ligne 41. Vers ajouté après coup, entre les lignes, pour remplacer le suivant, qui est faux.

Fragments isolés, mêlés aux fragments du papyrus précédent :

(2)

1. Β[ασιλειας και υπατειας του Θειοτατου ημων δεσ]ποτου Φλαυϊου [Ιο]υστινου του αι[ωνιου αυγουστου]
αυτο[.....

Fragments 1 et 2. Ce court morceau, à supposer qu'il doive se rattacher au papyrus ci-dessus décrit, daterait à peu près l'époque où fut rédigé le contrat du recto. En

3. . . . .]του Ανταιοπ[ο]λιτου [νομου ?] εξης[. . . . .
4. . . . .] σου τω λαμπρ°/ γραμμ[. . . . .
εμου παντος
. . . . .]. ας παρα Φλαυ[ι]ου Αντ[ιοχου . . . . .
5. Εγω ο προγεγραμμ[. . . . .] en caractère très fins.
Αντιοχος Θεοδωρ[ου . . . . .]

effet la formule « Βασιλεως » etc. . . pour l'en-tête des papyrus commence avec Justinien, quand la suppression du consulat (accessible aux particuliers) eût rendu impraticable l'ancienne formule « Υπατειας . . . ou Μετα την υπατειαν . . . » L'empereur cité ici est donc Justin II. Les poésies du verso auraient donc été écrites sous ce règne (sous Tibère ou sous Maurice au plus tard). Mais le Kollouthos, pagarque (d'Antaiopolis), dont il est ici question, est probablement le même qui apparaît déjà dans une requête à Fl. Marianos (vers 550) : ce qui assigne à l'ensemble une date notablement plus ancienne.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40854. — J. Maspero, *Un dernier poète grec d'Égypte : Dioscore fils d'Apollôs* (*Rec. Étud. grecques*, 1911).

67121. Contrat de divorce (διεξιλυσις) entre Aurélios Isaac, médecin à Aphroditô, et Aurelia Tetrompia, sa femme. La séparation se fait à l'amiable, sans procès, et chacun des deux époux acquiert la liberté de se remarier ou d'embrasser la vie religieuse. Ce contrat, daté de l'an 8 de Justin II, est encore postérieur à l'acte analogue publié dans les *Pap. Fior.* (n° 93); le style est celui qu'on employait habituellement dans ces sortes de contrats, comme le prouvent les actes de divorce d'Antinoé qui seront publiés au volume suivant. — Long. 0 m. 318 mill., larg. 0 m. 185 mill. — Aphroditô.

Date : 15 septembre 573.

Cursive fine et droite. Deux fragments. Conservation très défectueuse; la surface du papyrus est usée en grande partie et la lecture de nombreux passages est difficile même quand elle ne laisse pas place au doute. — L'orthographe est également des plus négligées (notez les confusions ε pour ι, σ pour ζ : cf. la morphologie du n° 67006, *verso*).

[Βασιλε]ιας κ[αι] υπατειας τ[ου] θειοτατου ημων δεσποτου
[Φλ Ιουστ]ινου τ[ου] αιωνιου αυγουστου αυτοκρατορος ετους

Ligne 1. Justin II prit deux fois le titre de consul, l'une en 566, l'autre sans doute en 568 (cf. *Cons. Pasch.*; un papyrus de Munich inédit, dont M. Wenger me communique obligeamment un extrait, porte en effet l'indication suivante, pour l'année 578 : τους μετα την δευτεραν υπατειαν του αυτου . . . δεσποτου. ετους δεκατου). Ici, comme dans un grand nombre de papyrus, ce second consulat est laissé de côté.

ογδο[ο̄], Θωθ οκτωκαιδεκατη [της π]αρουσης εβδομη[ς ιν]δ^o/. [67121]
† Αυρ[ηλ]ιος Ϊσακος υἱος Ϊωαννου, μ[η] Κυρας, ἵατρος απο κωμης
Αφροδ/ το̄ Ανταιοπολιτου νομου † Αυρηλια Τετρομπια θυγατρι
[Ιωα]νν[ο̄, ν]ῦν̣ τ̣ε εμη γαμετη, [απο] της ϛ κωμ/, ☧. Επειδηπερ
Ι̣σ̣ακ[ος] μεν [σ]ε εις γαμου κοινωνιαν επι χρησταις του βι[ου]
[ελ]πι[σι] και [τε]κ̣νω[ν σπορω ελαβον, οιομενος] των βιων μο̄
[ειρη]ν[ι]κ[ον εκ]τελεσαι· νυνι πονη[ρ]ου δ[αι]μ̣ω̣ν[ο]ς φθονησαντος
[τω ημ]ε̣τ̣ερω συνεκεσιω, α̣[λλ]ηλων̣ α̣π̣εσευχθησεμεν ωστε
[ε]κ̣[ασ]τ̣ο[ς] και εκαστη ημω̣ν̣ σεναφ̣θηναι ετερω̣ γαμω̣
και ετερω ανδρι η̣ [ε]ι̣ς̣ μονα̣στηριω̣ν̣ αν[ε]λ̣θειν η εις μονηρυ β[ιον]
[ε]λεσθ̣[αι], μηδεν[ος] κ̣ο̣λ̣η̣[ο]ν̣τ̣ο̣ς̣, δια̣ [το ημας εξ]ελλαχθαι μητ[ε]
α̣ν̣[α]ξ̣[αι] αλληλ̣ο̣ι̣ς̣ [μητε π]ερ̣ι̣ σκευ[ων] ε̣ι̣σ̣ε̣ν̣εχθεντων εις το̣ν̣
[γαμον] μ̣[ητ]ε̣ π̣ερι [προικο]ς̣ μ̣[η]τε περι ε̣δ̣νων των α̣π̣οτα̣χ̣θ̣ε̣[ν]τ̣ων
. . . . [μη]τε περι αναλω̣ματων εν καιρω γαμο̄ μητε
ε̣ν̣ [δικασ]τ̣η̣ριων̣ (sic) η εκ̣τ̣ος δικασ̣τη[ρι]ου, δια το̄το ελ̣[η]λ̣υ̣θ̣[α εις]
τ[αυτην] την̣ [π]εριλυσιν, δι ην ομολογω μηδενα λογον εχ[ειν]
π̣ρ̣[ος σε] π̣ερ̣ι̣ [οιο]υ δηποτε πραγματος. ΙΙ περιλυσις κυρ̣ι̣α εστ[αι]
κ̣α̣ι̣ [βεβαια]. Και επερ/ ωμολ/ τη περ/. Δηλον οτι κυριω̣ν̣ οντων
κ̣αι [βεβαι]ω̣ν̣ [τ]ω̣ν πρωην γεγενημενων π̣α̣ρ̣[α̣] μο̄ εγγραφο̄
σ̣υ̣ν̣α̣λ̣[λαγμα]των, της γεγεν[η]μενης μοι π̣α̣[ρα σο̄] εγγρ̣[αφ]ο̣υ̣ παρ . . . .
λογο̣υ̣ ε[δν]ο̣υ̣ (?) κατα την δυναμι[ν αυτ]ης. Και επι τουτοις π[ασι] ω̣μ̣ολ[ο]-
γ̣η̣[σ]α̣.

Ligne 4. Lire μητρος Κυρας (α douteux).

Ligne 6. La seconde lacune est un peu étroite pour la restitution proposée. — Τε : pour δε.

Ligne 8. Lire τον βιον.

Ligne 9. Ειρηνικον est hypothétique (cf. le papyrus de Florence déjà cité).

Ligne 10. Lire συνοικεσιω. — Απεσευχθησεμεν : sans doute pour απεζευχθημεν.

Ligne 11. Σεναφθηναι : pour συναφθηναι.

Ligne 12. Lire μοναστηριον ; — μονηρη.

Ligne 13. Κοληοντος (très douteux) : pour κωλυοντος. — Lire εξηλλαχθαι : cf. *Pap. Fior.* n° 93, l. 27.

Ligne 14. Αναξαι : pour εναξαι.

Ligne 20. Και επερωτηθεις ωμολογησα τη περιλυσει.

Ligne 21. On lirait plutôt π̣α̣ρ̣μ̣ο̄ ; la lacune est trop petite en tout cas pour un ε. — Εγγραφου : pour εγγραφων (?). Il s'agit des stipulations relatives à la dot (προιξ) et à la *donatio antenuptialis*. Le contrat de mariage avait sans doute prévu ce que deviendraient ces biens en cas de divorce.

Ligne 22. Il faut sans doute suppléer και après le mot συναλλαγματων.

Ligne 23. Λογου (douteux) : pour λογω (*ce que tu m'as apporté en dot*).

[67121] Α[υ]ρηλ[ιος] Ισακιου Ϊωαννης [ο] προκεμενος εθη[μ]εν ταυτ[ην]
την π[ερ]ιλ[υ]σιν και στυχοι μεν παν[τα] ως π[ροκ/]
+ [Αυρη]λιο[ς] Κομασιος Φοιβαμμω[ν]ος μαρτυρω τουτο[ν (?)]
του [περ]ιλυσιν ακουσας παρα του θεμενου ⳨ + Ψει . . . . . Αβ[ρααμ]ιου
μαρ[τυ]ρω ως [π]ροκ/ ⳨ Αυ[ρ]ηλιος Φιβ Ϊσακιο[υ] μαρω (*sic*) του[το (?)]
το περιλυσι[ν (?) α]κουτας π[αρ]α του θεμε[ν]ο̄ ⳨

⳨ Εγ[ραφ/] δι εμου Ανουφιου συν θ(εω) ταβελλ/ . . . ρω . .

Suscription au verso : (en une seule ligne)

⳨ Ριπουδ/ γενομ/ αι/ Ϊσακō Ϊωαννō ϊατρου πρ[ος] Τετρομπια[ν]. γαμ[ετην
αυ]το[υ] +

Ligne 24. Ιωαννης (*sic*). L'interversion des cas est bizarre : il faut lire Αυρηλιος Ισακιος Ιωαννου. — Lire προκειμενος, εθεμην.

Ligne 25. Lire περιλυσιν, στοιχει.

Ligne 28. Lire μαρτυρω.

Ligne 30. A la fin, quelques signes tachygraphiques (?).

Suscription. Ριπουδ(ιον) pour ρεπουδιον (*repudium*). — Συν Θεω ταβελλιωνος.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40869.

67122. Fragment d'un contrat (de cautionnement?). — Long. 0 m. 195 mill., larg. 0 m. 080 mill. — Aphroditô (?).

Cursive ronde. — Très incomplet; les deux séries de fragments ont été retrouvées séparément. Elles représentent chacune un tiers de la seconde moitié du papyrus; la première moitié, et la partie centrale de la fin, se sont séparées en suivant les plis du papyrus.

. . . . υποκειμενων σοι], εις την εκτισιν του
προστιμου, ει ουτω τ[υχοντα ευροις (?), παντων των υπαρχοντων και] υ[π]αρξοντων
πρ[αγ]ματων κινη[των τε και ακινητων και αυτοκινητων, γενικως και ιδικως (?)]
ενεχυρου λογω και υ[ποθηκης δικαιω μεθ υπογρ/ ημων ως προκ/. Και επ α]παντα τα
εγγεγραμμενα επ[ερωτηθεντες — — —]ν ωμολογησαμεν ⳨.
+ Αυρηλιοι Μακ[αριος — — —, και — — —]
αδελφος αυτου ο[μογνησιος — — —, εγγυομεθα τον] προκ/ Ψαϊον Απολλωτος
γεωργος εις χρ[υσου καθ εκαστον (?) νομισματια] δυο, και ομοσαμεν

Ligne 7. Γεωργος : *lapsus* pour γεωργον.

[67122]

τον θειον ορκον κ[αι — — — ως π]ροκ/. Φλς Πνεις Ιωσηφιου, αξιωθεις, εγραψα υπερ αυτων γραμματα μη] ειδοτων. ⳨ Αυρηλιοι Ιερημιας

ου (Ρουπ)
Απολλωτος Παθ[ερμουθιου (?) και — — —]θ̣ι̣ς̣ (εγγυομε̄α:θα) τον προκ/ Ψαιου Απολ]λωτος γεωργον εις χρυσου καθ ε]καστου νομισματια δυο, και ομοσα[ντες] τον θειον ορκον ως προκ/ ⳨ Φλς] Ενωχ Ηρακλειου, αξιωθεις, εγρα[ψα υπερ αυτων γραμματα μη ειδο]των.

Ligne 10. La lecture Ρουπ (ce nom se rencontre plusieurs fois au n° 67139) n'est pas certaine; le mot a été barré.

Ligne 11. Ψαιου : un ι est inscrit au-dessus de l'υ, qui pourtant n'a pas été barré.

Ligne 12. Ω rajouté au-dessus de l'ο dans les mêmes conditions.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40845.

67123. Fragment de contrat. — Long. (du 3ᵉ fragment, le plus long) 0 m. 105 mill., larg. 0 m. 170 mill. — Aphroditô.

Date : 30 octobre 537.

Cursive. Les cinq premières lignes seules conservées; la marge gauche manque. — Cinq fragments.

[⳨ Μετα την υπατειαν] Φλαυϊο[υ Βελι]σαριο[υ] του ενδο[ξοτα]το̄, αθ[υ]ρ ʺ γ̄ π[ρω]της [ι]νδ/.

[Φλς. . . . . .τ]ω ενδοξο[τα]τω και πανευφημω στρατ[η]λατη, υι[ω] το̄ [τη]ς

[μακαριας μνημης Κο]μητο̄ (?), δ/ [το̄] Φλ[αυϊο]υ Θεοδοσιο̄, λαμπρ[ο]τατου σκ[ρ/] και π[ρο]εχ[οντι]

[παρα Φλ. . . . .] εκ πατρος Απολλωτος, μητρος Θ[ε]κλας, χ[α]λκ[ο]-[τ]υπο[υ . . .

[απο κωμης Αφροδ]ιτης το̄ Ανταιοπολιτου νομου, χαι[ρειν. Ο]μολογω [δι]α το[υτου]

. . . .

Ligne 3. Θεοδοσιος : c'est peut-être le Θεοδοσιος ο μεγαλοπρεπεστατος auquel font allusion les nᵒˢ 67024 et 67029. — Σκρ/ = σκρινιαριου. — La restitution προεχοντι me paraît nécessaire : ce serait une variante du terme déjà connu πρωτευων. Théodose serait le premier fonctionnaire (= πρωξιμος) dans l'*officium* du duc ou du *praeses* de Thébaïde.

Ligne 4. Χαλκοτυπου : presque sûr; du χ pourtant, il ne reste que des traces minimes.

Ligne 5. Le fragment n° 3 porte encore des traces, d'ailleurs inutilisables, de quatre lignes après celle-ci.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40847.

67124. Procuration (ἐπιτροπή) donnée à Apollôs, fils de Dioscore, βοηθός d'Aphroditô, par deux prôtocômètes du même canton, Kharisios et Bêsariôn. Apollôs, envoyé à Antinoé, s'engage à avancer, pendant son séjour, toutes les sommes dont la κώμη pourrait avoir besoin pour mener à bien les affaires pendantes; ces frais lui seront remboursés à son retour dans le village. — Long. o m. 310 mill., larg. o m. 164 mill. — Aphroditô.

Cursive ordinaire. — Le bord supérieur est déchiré, et au-dessus de la première ligne, on aperçoit des traces d'écriture, qui ne couvraient que le milieu de la ligne : sans doute l'indication du mois et de l'indiction.

. . . . . .
+ Αυρηλιοι Χαρ[ισ]ιος Ερμα̣[υωτος]
[κα]ι Βησαριων Διοσκορ̄, ϖ̣[ρω]τ̣ο̣[κωμμ̣ς]
[κ]ω̣μη[ς] Αφροδιτης, Α[υ]ρηλι[ω]
Απολλωτι Δ̣[ι]οσκορ̄, βοηθω της αυτ̣ης, χαιρ̣/.
Ο[μο]λογο[υμ]εν δια ταυτης ημων ε̣π̣[ι]τρο
π̣ης εγγραφ̄ο̄ επιτρεπομεν και ενταιλ̣ο̣
μεν σοι, ωστε ει χρεια καλεσαι τ̣ο̣υ̣ σε
δ̣ανισασθαι ὑπερ ημων εν τη Αντινοεων,
κ[αι] διδοναι υπερ οι̣ο̄ δηποτε ϖραγματο̣ς
ε̣νηκοντος του δημοσιο̄ ϖραγματος
[τη]ς αυτης κ[ω]μης, τουτο ηξιωσαμε[ν] ϖοιησ̣[αι].
Κ̣αι ετοιμως εχομεν, σ̄ο ϖαραγε[ν]ομενο̄
τ̣η̣ κωμη, ϖαρασχειν σοι οσα δ[ανι]σθεντ[α]
π̣α̣[ρα] σου
υπερ τ̄ο̄ αυτου [ϖ]ραγματος της κωμη̣[ς].
Και εις σην ασφ̣αλει ϖεποιημεθ̣[α σ]οι
ταυτην την επιτροπικην εφ̣ [ὑπο]γρα[φ̣/]
η̣μ̣ω̣ν ω̣ς ϖ̣ροκ//. Αυρηλιος Χ[αρισιος]

Ligne 2. Πρωτοκωμμ̣ς : lecture presque certaine.

Ligne 5. Ομολογουμεν... επιτρεπομεν : on a vu des constructions analogues au n° 67001. — Ταυτης : (*sic*), sans της.

Ligne 6. Εντειλομεν : pour εντελλομεν.

Ligne 7. Καλεσαι : pour καλεση (?); « si besoin est que tu avances de l'argent pour nous ».

Ligne 10. Lire ενηκοντος : cf. inversement, au n° 67021, l. 14, αναξαι pour εναξαι.

Ligne 11. Le verbe αξιουν a fini par prendre le sens de *prier quelqu'un*.

Ligne 15. Ασφαλει : la désinence αν a été oubliée.

Ερμαυωτο[ς ο] προκ/ επιτρ[ς την επιτρ/] [67124]
εξ αλ̣ε̣λευγυας ως προκ/. Αυρηλιος Β[ησαριων]
[Δ]ιοσκ̣[ο]ρ̣[ο]υ ο προκ// επιτρεπομαι σοι τ̣α̣υ̣τ̣η̣ν̣
επι[τρο]πικην εξ αλλεγγυας ως πρ[οκ/.]
[Α]δρ̣ι̣[ανο]ς Αβρ̣α̣αμιου στ[ρ]/ αριθς Α̣υ̣[ταιου]
[μ]αρτυρω τη επιτροπικ̣η ακουσ[ας παρα των]
[θε]μενων ο και σωμ̣ατιον γραψας ☧

Suscription au verso, presque effacée:

Ε̣π̣ι̣τ̣ρ̣ Χ̣α̣ρ̣ι̣σ̣[ιου] κ̣α̣ι̣ [Β]η̣σ̣α̣ρ̣ι̣[ω]ν̣ο̣ς̣ π̣ρ̣ο̣ς̣ Απο̣λ̣λωτι βοηθ ————

Ligne 19. Lire εξ αλληλεγγυης.
Ligne 21. Entre les deux λ on distingue un trait horizontal qui figure peut-être un ε.
Ligne 22. Αδριανος στρατιωτης : cf. n° 67052, l. 4. C'est lui, d'après l'indication de la dernière ligne, qui aurait écrit le contrat (σωματιον).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40849.

ADDENDA ET CORRIGENDA.

Nota. — L'emploi que j'ai fait, dans cette publication, des points non intercalés entre crochets, ayant donné lieu à quelques malentendus, je crois utile de le préciser : ces points n'indiquent pas seulement les endroits que je n'ai pu lire sur l'original, mais aussi les passages où l'écriture a disparu *en totalité* (par érasion ou pour toute autre cause), sans que la substance du papyrus présente de lacune ([...]) proprement dite.

Abréviations : W. = Wilcken, *Archiv für Papyrusforschung*, V, p. 442; P¹ = J. Partsch, *Göttingischen gelehrten Anzeigen*, 1911, n° 5, p. 306-319; P² = J. Partsch, *Neue Urkunden zum justinianischen Reskriptenprozesse*, dans les *Nachrichten von der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*, 1911, p. 201-253; M. = L. Mitteis, *Z. der Savigny Stiftung*, XXX (1909), p. 403-405, et XXXI (1910), p. 392-394; B. = H. J. Bell (notes manuscrites).

N° 67001, l. 7 et 9. Ηλοκ est un nom propre (cf. *Pap. Brit. Mus.*, IV, n° 1419, l. 1039).

l. 8. Lire peut-être : καλ(ουμένου) Εὐαχις (?) [W.].

l. 10. *Lire* : Οὐερσενουφίου *au lieu de* Σχερσενουφίου [B.].

l. 31. Pour le mot κολοβόν (et non κολοβίον), cf. n° 67107, note 18.

67002. La véritable date est 559 (cf. M. Gelzer, *Stud. zur byz. Verwaltung Aegyptens*, p. 24).

III, l. 2. Quoique peu satisfaisante, la restitution [π]αρ(ώ)ρων est seule possible.

l. 10. Δρόξιμα : pour τρώξιμα.

67003, l. 25. Ταύτης pourrait être un *lapsus* pour τῆς αὐτῆς [W.] (?).

67004, l. 11. *Lire* : κεχρη[μ]ένο[ς] [W.].

l. 12. *Lire* : ἐ[μ]φάνει[αν] [W.].

l. 15-16. Restituer συν]|[τ]είνοντα, πρὸς λύμην [B.]?

67005, l. 10. [ὀρφ]ανικᾶς? [*P.*¹].

l. 16. M. Bell me propose [ἀφ]θαλμῶ; cette conjecture naturelle m'était venue à l'esprit. Mais le sens, restant tout aussi obscur, ne peut servir à la vérifier.

l. 18. (note) : *au lieu de* : « cf. n° 67090 », *lire* : « cf. n° 67097 ».

l. 19. Restituer λόφον?

67006, *recto*, l. 3. *Lire* : χηραιότ[ν]τι ἀ[ρ]ούρ[α]ς στρεφ[ο]μένας .. τῷ ἀπόρῳ. Les deux lettres qui manquent ne sont certainement pas ἐν.

verso, l. 3. Restituer [τὰ] ἐ[ξῆ]ς au début.

l. 8. Restituer au début [διδόνα]ι?

l. 12. Κερας : pour καιρᾷ [W.]. Cette faute s'explique si le papyrus est une copie, faite par un ignorant, d'un original perdu : cf. ici, notes 85 et 119, et, dans le texte, les formes κτα = ὀκτώ (l. 26), ευκτηρτον = εὐκτήριον (l. 56), etc...

l. 16. A la fin παί[δων σπόρον].

l. 24. ἀπέκρεψεν = ἀπέκριψεν [W.].

l. 37. Restituer à la fin υ[ατ]ο[οῦ] pour ἰατροῦ [B.].

l. 74. *εφιτιν* = *ἐφιδεῖν* (pour *ἐπιδεῖν*)? [B.].

l. 85. *εμοιλουμα* (et l. 88, *εμμυλουμον*) = *ἔμπλουμα*, mal copié sur l'original.

l. 118. *τῇ περικανικῇ συγγραφῇ* = *τῇ περὶ γαμικὴ(ν) συγγραφή(ν)* [W.].

l. 119. M. Mitteis propose *ὅπερ ἀπῇ*. Il est évident que c'est là le sens du passage (*ἀπείη* serait mieux); mais ce n'est pas ce que le scribe a écrit. L'incorrection du tracé des lettres rend impossible une transcription.

l. 138. A la fin : *διαχαπᾶν* (très douteux) *τῶν ἴδιων* (= *τὸν ἴδιον*) *αὐτῆς ἄν[δρα]*.

l. 140. Lire plutôt, au début, *πράττε[σθ]αι δίχα*.

67007, l. 7. Restituer [*βου*]*λόμεν*[*ος*] à la fin.

l. 13. Restituer *τῷ ἐμῷ κ*[*οι*]*ν*[*οβ*]*ίῳ* [W.].

67009, l. 3. Restituer *θεσπίσ*[*αι κα*]*τηξ*[*ίωσεν* [W.].

verso, l. 12. *Lire : σί*(*του*) (*ἀρτάβαι*) *λ' ς* (= *καὶ*) (*κριθῆς ἀρτάβαι*) *ξ', ς* (*καὶ*) *οἴ*(*νου*) *αγι*/ (? = *ἀγγεῖα*) *ρ* etc... Sur le signe $\chi^{\overline{o}}$, cf. n° 67138 (tome II, p. 25).

l. 23. Restituer au début *ἦσαν*. Après ce mot, lire [*μ*]*ἐχ*[*ρι τ*]*ῆς δεῦρο* [B.].

67010, Complété par le pap. Beaugé n° 2 (*Bull. de l'Instit. franç. d'Archéol. orient.*, t. X).

67018. Ajouter : Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40766.

67019, l. 14. *Lire : τοὺς εὐ*[*σε*]*β*[*εῖς*] *ὑμῶν φόρους* [B.].

67020, *recto*, l. 4. *ασυχη : lapsus* du scribe pour *ἀτυχῆ* [W.].

l. 14. La conjecture de M. Partsch *οὐκ αὐθυποτελεῖς* est sans fondement. Il faut noter que *ὡς* avait été écrit d'abord après *διδασκαλείας*, puis complété par *οὐ*.

67021, *verso*, l. 1. *Εξωτι*/ = *ἐξωτικῶν* [B.].

67022, *recto*, l. 7. *κεχρεωστηκότος σ*[*τρατιώται*]*ς*.

l. 8. *ἀγραρεύουσι π*[*ερὶ τ*]*ά*.

l. 10. La conjecture *φ*[*υγὴν . . .* [W.] s'accorde mal avec les traces de la lettre initiale.

l. 12-14. Restituer peut-être *ἐπεξ*[*ῆλθαν αὐτῷ*], *τῶν χρεῶν τῆς ἀπ*[*οδόσεως*] *ἕνεκεν* [W.].

verso, l. 2. *δύνασ*[*θαι*] *αὐτ*[*ὸν τὴ*]*ν ἐμφάν*[*ειαν*] [W.].

l. 6. *ὑπόχρεως* plutôt que *ὑπόχρεων* [W.].

67023, l. 13 (début). Restituer *τῇ au lieu de : ἐν* [W.].

l. 14. Couper *τοῦτον* en *τοῦ τόν* [W.].

67024, note 22. *Lire :* A et C *au lieu de :* A et B.

l. 52. Je ne vois pas la difficulté de traduction qui a poussé M. Partsch à supposer l'existence d'un original latin. Les mots *οἷον εἰκός* retombent sur *κατὰ συναρπαγήν* et signifient « à ce qu'il semble ».

67026, note 1. Il y a nettement *ο δ*^{ο}/; la lecture *ὁ δεό*(*μενος*) [*P.*^{2}, p. 224] est impossible.

67027, l. 8 *b* : *Lire : Διοσκ*/ *ς* (= *καὶ*) *Περιστερᾷ τοῖς*.

67028, l. 11. La lacune est trop courte pour la conjecture *ἐπὶ* [*δὲ πᾶσι*], [*P.*^{2}, p. 230].

l. 12. Restituer *τὸν Λέο*[*ντος το*]*ῦ τ*[*ῆς Θείας*], sous-entendu *νόμον* [*P.*^{2}, p. 231].

l. 21. [*μνή*]*σου* ne me paraît plus convenir aux traces, de forme singulière, qui ne rappellent aucune lettre; *ἀντέχου* est impossible.

N° 67029, l. 3-4. *ἐκεῖνον* (?) | . . . . . *ἐ*[*πιλ*]*ε*[*γ*]*όμενον*; à la fin *ἐπ*[*ί*]*σους τ*[*ε*] . . . . . .

l. 5. (*οὗ*) *ὀνόματ ς πατρωνικίων*. Théodose, outre les impôts publics, lève à son profit des « droits de patronage ». Sur le *πατρωνίκιον*, cf. *Nov. Th.* VIII, 4.

l. 6-7. *ὑπὲρ τ*[*ῶν*] | *π*[. . . . *δι*]*καίων ἀπόδειξιν π*[*α*]*ρ*[*ασ*]*χ*[*εῖν* (?).

l. 11. τὴν ε[ἴσπρα]ξ[ιν.

67030, l. 2. *Lire :* ἐνστάντος et non εἰστάντος [W.].

67031, l. 16. Lire à la fin προτεθῇ[ν]αι[. . . . . [W.].

l. 17. *Lire : proronatur,* pour *proponatur* [P.[1]].

67032, l. 17. *Lire :* Λεοντι/ [λαμπρ/ (?)] π[ό]λε[ω]ς τ[ῆς πρώτης ou δευτέρας]

l. 18. Καππαδοκῶν ἐπ[αρ]χεία[ς, τὰ δὲ] νε[ωσ]τὶ ἀ[ι]α[χ[οντες] κ[ατὰ ταύτην]

l. 19. τὴν βασιλείδ[α π]όλ[ι]ν, καὶ [ὁμολ]ογοῦ[ντ]ε[ς] ἀλλ[ή]λοις ἐ[πὶ το]ῖς ἑξ[ῆς]

l. 20. δηλουμένοις συμφώνοις. Καταλαβόντες etc...

La restitution ἐπὶ τοῖς ἑξῆς est due à M. Partsch (p. 236).

l. 27. Lire πράκτορος est impossible, mais peut-être sommes-nous en présence d'une forme erronée de ce mot.

l. 34. καὶ ἐ[ντ]ρ[ανίαν] [P.[2], p. 236]. Non confirmé par les traces.

l. 57. M. Partsch (p. 237) reprend la conjecture ἄ[ρχοντος] que j'avais proposée dans le *Bulletin de l'Inst. français;* elle est à vrai dire douteuse. Il ajoute le mot ἑκάστ]ο; mais la place fait défaut dans la lacune.

l. 61. Restituer sans doute [τὸ βιβλίον] (conjecture de M. Cuq) *au lieu de :* προσώποις; τὰς ἀγωγάς [P.[2], p. 252] est moins probable.

l. 67. πρ[οσεδρεῦσ]αι [P.[2], p. 237]?

l. 100. κ[αὶ] ἔν[ο]χ[ος εἴην] : cf. P.[2], p. 238.

l. 102. Ajouter ἤ avant ὁμολογία [P.[2], p. 238]. Les traces sont encore visibles.

M. Partsch, en rééditant ce papyrus, a grossi son appareil critique de nombreuses corrections inspirées par le seul examen de la photographie, et consistant en des déplacements de crochets et points souscrits aux lettres endommagées. J'ai négligé ici ces modifications, qui, outre qu'elles sont injustifiées, ne présentent peut-être pas un intérêt de premier ordre.

67048, l. 1. Τριακοττόν *:* faute d'impression pour τριακοστόν.

67050, l. 1. Restituer [τῇ τά]ξει.

l. 2. Restituer [τοῦ κ]αὶ (?). Cf. n° 67137.

67053, l. 8. Ἐραίας : orthographe vicieuse pour ἐρέας; de même au n° 67057, I, 22 (?).

67055, *verso,* l. 4. Restituer peut-être [ὑπέρτατος] ἔσλεο μοῦνος (cf. n° 67097, *verso,* (C), 15).

l. 6. Restituer [Το]ῦνε[κά σε προΐαλλεν] ἄν[αξ] στρατιάρχον ἀμύμων. Cf. mon étude sur Dioscore dans la *Revue des Études grecques* (XXIV, p. 448) : poème n° 13, 7.

l. 12. On lit clairement ἀμοίρατον au n° 67097, *verso* (B), 15.

l. 16. *Lire :* ἐπίγνοον, qui est plus conforme aux traces apparentes.

l. 18. Il vaut mieux sans doute couper λαμπετόον τ' ἀμαρύγματα, quoique Dioscore, en pareil cas, omette rarement l'apostrophe (dont il n'y a pas trace ici).

67056. Ce compte proviendrait plutôt d'Aphroditô [W.].

col. III, l. 5. *Lire :* Νουμ(ιτῶν) = Νουμιδῶν [W.; B.].

ibid. L'abréviation β' ϯ $\overset{\eta}{\mu}$ = δευτέρας τετραμήνου [W.]. De même n° 67058, II, 6 [α' τετραμ(ήνου)], 8 [β' τετρ.] et 10 [τρίτ(ης) τετρ.].

col. IV, l. 5. Ταπϛ : restituer τὰ π(οιοῦντα) et non ταπείνωμα.

l. 8. ν α κ/ d = 1 *nomisma* + 1/4 de *keration.* Chiffres raturés et douteux.

l. 9. Καθ[ϛ] = καθόλου (?).

67057, col. II, l. 10. Dittographie : [λο]γιστηρ(ίου) *au lieu de* : [μα]γίστηρ(ος) [W.].

col. III. Voici comment il faut rectifier les lectures et combler les lacunes du début :

	σπ°ς ⊢ δυχ	απ[°] ō αd,	ō ε[φγ ∠ d′]
Νησς	⊢ ,ϛωογ ∠	απ° ō α∠,	ō α[τ]ι[d′(?)]
Θρυϊδ/————	⊢ σ	απ° ō ∠χμ,	ō ριε
Αμπελ/	⊢ ,βφοη ∠	απ° ō ∠ῑο,	ō ,αφδ
Παραδ/————	⊢ ,αχ		
		//σι/	ō ϛ,βυλ[γ]
		ϖλ/	ō ψνθ

Superficies occupées par les différentes cultures dans le canton d'Aphroditô.		Quantité de grain à fournir pour l'annone, par chaque aroure de terrain.	Total des grains à fournir pour l'annone.
Terre de labour...	40403 aroures	1 artabe $\frac{1}{4}$	[40403 × 1 $\frac{1}{4}$ =] 50503 art. $\frac{3}{4}$
Îles............	6873 ar. $\frac{1}{2}$	1 art. $\frac{1}{2}$	10310 art. $\frac{1}{4}$
Marais.........	200 ar.	$\frac{1}{2}$ art. + $\frac{1}{20}$ + $\frac{1}{40}$	115
Vignobles.......	2578 ar. $\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$ art. + $\frac{1}{12}$	1504
Jardins.........	1600 ar.		
			TOTAL 62433 art.

Excédent (sur les 61674 artabes embarquées pour Alexandrie) : 759 art. Cet excédent a évidemment été employé pour des dépenses locales (annone militaire ?).

col. III, l. 10. *Lire :* οἴ(νου) et non [λ]οι(πόν).

67058, col. III, l. 16. Compléter en μέλιτ(ος) [B.].

col. V, l. 1 : ¢ α δε[δρ(αμήνου)] δ/ Πεκυσίω [W.].

Un fragment de papyrus, de même écriture et de même nature que le n° 67058, est entré récemment, par achat, au Musée du Caire; je le joins ici en appendice à ce dernier, dont il a peut-être fait partie :

Col. VII. — ⳨ Αναλς

Ϊωσηφις φρ[ō]ρος εις Αντινοō — κ/ .
Αφθονιος [σ]ιγγς δ/ Παπυνες ¢ ορ/. — . .
τω κυριω Σενōθου (*sic*) εις Πουχει — κ/ β γ′
δ/ Βοττος ¢ ορ[νιθ]ς α — κ/ γ′
Προμαως [δη]μοσς εν κερματι — κ/ d
Ιωαννη δια[κ/ ον]ηλς ¢ περιστς και ερεα[ς] — [κ/ . .]
Ϊωσηφις φ[ρ]ōρος η σ··ναο/ εις Αντι/ — κ/ [. .]
Παυλō νοταριō τō κομς Φοιβαμς ορ/ γ — κ/ α
Ψατη φρōρω εις [Α]ντι/ επειφ/ γ — κ/ α
[¢] των πολυκ/ δ/ Ηλαμων ηυμς — κ/ α
Ψατη φρōρος εις Αντι/ μετα του προσγραφ/ — κ/ α

Ligne 1. Αναλ(ωματα) : la ligne, évidemment incomplète, a été laissée en blanc.

Ligne 3. Υπερ ορνιθων...— Cette ligne a été intercalée après coup.

Ligne 7. Διακονω ονηλατη (douteux) υπερ περιστερων (?) και ερεας.

Ligne 8. Η αγγαρευτης (douteux). — *Ligne 10.* Φρōρω : correction sur φρōρō.

Ligne 11. Πολυκωπικων : cf. n° 67136. — Ηλαμων : peut-être un *lapsus* pour Ηρακλαμμων. — Ηυμς (peut-être ηγμς) : pour ηγεμονικου (?).

	Μηνα γραμμς	κ/ γ ʟ d
	Διος δημοσ ε[ις Α]ντινοῦ	κ/ α
15	✓ ορνιθ τῶ κυριῶ Φοιβ Ἰὸλιῶ, ορ/ η	κ/ β ϐ
	✓ παραστ τῶν τιμ εραιας, Θωθ/ ια	κ/ β ʟ
	τιμ ωων εις Αντινοῦ	κ/ ϛ ϐ
	τιμ μελιτ δ/ Ἰωσηφιῶ Πλολ	κ/ ϊ d
	τιμ ελαιῶ δ/ Βικτορος ελαιουργ	κ/ ϛ ϐ
20	Ἰωσηφιῶ Ψοῦς πρεσβ/ εξ επιτροπης Βοττῶ	κ/ α
	Απολλως Καχιβ, εξ επιτ τῶ Ϛ χ Χαρισιῶ	κ/ β
	Βικτωρ στρ/ τῶ κομ Φοιβ ανηλθεν περι των χρυσι/ της διαγραφης	κ/ δ.
	ομοι/ οι/ αγγ β ϛ ωα κδ	κ/ α ϐ
25	τιμ τυρ ια εις Αντινοῦ, α/ καταβ	κ/ β ι°
	Αλεξανδρῶ ορδιναριῶ εν τη επιδυμ τῶ αρχ	κ/ ϛ
	✓ ωων ρ δ/ Φοιβαμμ βοηθ	κ/ αγ′
	Κυριακος στρ/ Ανταιῶ ✓ οι/ αγγ α	κ/ ϡ
	τιμ χαρτι/ δ/ Βοττος	κ/ ϛ ϐ
30	Βικτορι ηγεμονικ/	κ/ ʟ γ′
		// κ/ [οβ] γι°

Col. VIII. — Προμαωτι δημ ✓ αναλ εις Αντι/ κ/ α
Ρωμανος Ἰσακιῶ ✓ σπορδῶλ κ/ ε ϐ
Πανῶβε προεσ[τ] μον Σμινος κ/ β
Παπυηες δημ εις Αντι/, μεχειρ κζ κ/ α
5 ομοι/ οι/ αγγ α, φ[α]μ ϐ κ/ β
Πενῶβε (*sic*) φοινικ/ πολ ✓ ωων κ/ β
Λαοτε γεωργ/ Ψαιωτος κ/ α ʟ
εις συμπληρ τῶ διαγραφῶ κ/ η
Μηνα οφικιαλιῶ ονηλ περιτ γ κατ κ/ ϛ
10 Ανδρεας υἱος τῶ ακτ ✓ ωα, παχων ιε κ/ α

Ligne 16. Υπερ παραστασεως των τιμων ερεας : l'article των est très douteux.
Ligne 18. Τιμη μελιτος.
Ligne 22. Στρατιωτης : c'est donc un *bucellaire* du comte Phoibammôn.
Ligne 24. Ομοιως οινου αγγεια β′ και ωα κδ′.
Ligne 25. Τιμη τυρων.
Ligne 26. Εν τη επιδημια του αρχοντος : l'ordinarios est un des gradés principaux d'une compagnie (ἀριθμός). Cf. L. Wenger, *Vorbericht über die Münchener byz. Papyri*, p. 24.
Ligne 28. Στρατιωτης (plutôt que στρατηλατης) de l'un des αριθμοι d'Antaiou.
ol. VIII. *Ligne 2.* Υπερ σπορτουλων.
Ligne 3. Προεστωτι μοναστηριου Σμινος.
Ligne 5. Ομοιως οινου αγγειον α′, φαμενωθ β′.
Ligne 6. Φοινικοπωλης (les trois dernières lettres fort mal tracées).
Ligne 8. Διαγραφον : c'est l'impôt de la capitation.
Ligne 9. Ονηλατου est invraisemblable; les deux lettres initiales, bizarrement formées, sont incertaines. — Περιτ = ? Περι της n'est guère probable (peut-être περιτ(τευομενου)).

Διος δημοσς εις Αντι/ — κ/ α
Μηνα απο Πουχεω̣[ν] ε̣ξ̣ ενταγι/ Χαρισς ς Βο̣τς κ/ η
ⳁ ωων ,αυν̣δ — κ/ κ
εις συμπληρς τō [χ]αρϐωνος — κ/ γ

‖ κ/ νη𐅵 γ
‖ ρλα̣ [d′]

‖ ν̊ φλϛ̣ κ/ ϊα𐅵
Λογς λημ̃ς της Ϡ ν̊ φλζ κ/ ϊγ
πλ/ ν̊ α κ/ α𐅵

Ligne 15. Le dernier chiffre (κ/ γ : l. 14) a été oublié dans ce total.

N° 67059. Col. I, l. 2. *Lire :* διαφόρ(ων) ο̣̅ν̣̅(ομάτων).
l. 10. (note) : *lire : « ligne* 12 ».
Col. II, l. 1. *Lire :* μη𐅵 d′ γ ιϛ′, θρ(υΐτιδος) etc..., *au lieu de :* χ̣εθρ/.

67060, l. 6. Restituer de préférence ὑμ[ῖν. Ἀμα] δὲ Ἀπολλῶτι [W.].

67062, l. 1. Restituer peut-être οἱ τοῦ μοναστηρίου [ἄπα Ἀγε]νίō : cf. n° 67139.
l. 3. ...Ἀμμωνίῳ, ἐν δὲ τῷ τέως περίελθε [W.].

67068, l. 1. Restituer [παν]ύ.
l. 3. M. Wilcken propose une autre restitution : οὐκ ἐζη[τήσατέ με].
l. 11. Peut-être, après Ἑρμοῦ πόλιν : ἐπεὶ οὐκ] ἠξιώθην [W.].
l. 12. πόλιν μ[ου] [W.].

67069, l, 3-4. ...ἐν τοῖς] πρώτοις τεταγμ[ένο]ς *au lieu de :* τεταγμένοις [W.].
l. 5. φροντιζ[όμενος] [W.].
l. 10. Restituer τ[ὰ π]ερί *au lieu de :* τ[ῇ π]ερί [W.].

67074. J'ai retrouvé un nouveau fragment de papyrus, qui donne avec le premier :

..... ἐπ]οίησεν ὁ προκουράτωρ, μὴ θέλων | .....] αὐτοῖς εἰς τὸ[ν] αὐτὸν τόπον
..... ἀπ]ήλλαξαν τὸ πρᾶγμα αὐτῶν | ..... ἐν τῇ] παρούσῃ ἐπιστολῇ †

67078, l. 6. Restituer μὴ ἔχουσά [τινα τὸν] τὰ etc... [W.].

67087, l. 9. [τὰ μὲν ....] πατηθέντα κτλ., τὰ δὲ [π]αρωθέντα [W.].

67089, *recto* B, l. 5. Γνώμη : c'est peut-être un *lapsus* pour γνώμην.

67094, l. 19. Le mot καυνακοποιός, que j'hésitais à proposer, se trouve justifié par le καυνακοπράτης de *P. Lond.* IV, 1419, 1224; toutefois la diphtongue ου est certaine. Il faut *lire :* Φ[ι]ḅ Ἀ̣ραοῦτος κουναχ̣οπ[οιὸ]ς ι̣[...]. Le nom propre Ἀραοῦς se lit également dans *P. Lond.* IV, 1419, 33, sous la forme Ἀράος.

67096, l. 25-26. *Lire :* τὴν οἴκησιν [ἔ]χ̣οντ̣[ος πρὸ] τοῦ κ[ελ]λ̣[ίο]υ̣(?). Le mot οἴκησις s'emploie parfois pour désigner le tombeau.
l. 29. Δ̣ο̣μο̣ῦσθαι (pour δομεῖσθαι) : très douteux. L'υ avant le σ est certain.
l. 43. Restituer [τρ]όπ̣ον au début de la ligne.

67097, *recto*, l. 76. *Lire :* χ̣ρόνου *au lieu de :* τρόπου, que j'ai laissé passer par erreur.
verso, D, l. 27. Rétablir ἀποκηρύξεως.
l. 74. Le ms. porte bien la forme correcte ἀ̣ρχ̣ε̣σ̣θ̣ῆ̣ν̣αι.

67107, *suscription*. Lire plutôt Μακαρίου. La mention υἱὸς Ἰωάννου (l. 4) serait une erreur du scribe.

67108, l. 9. *Lire :* Πλωχ, nom propre (cf. n° 67001, l. 7).

67112, *suscr.* Restituer au début [ⲯ Φοιβάμμων]ος.

67118, l. 21. Le signe que j'ai laissé sans transcription est certainement un ⳋ. Il faut lire γ ⳋ γ λϛ : 1/2, 1/8, 1/32. La lecture ἑξηκοστόν est certaine : mais c'est une forme abrégée pour « un soixante-quatrième ». L'aroure se décomposait en effet en 64 *ammata* (papyrus du Caire 67151, inédit, l. 106).

67120. Bibliographie : *lire Journal d'entrée,* n° 40844.

67122, l. 10. Restituer plutôt Παθ[ελπε... Cf. n° 67139, II², 3.

TABLEAU DE CONCORDANCE

DES NUMÉROS DU *Journal d'Entrée* AVEC CEUX DU *Catalogue*.

40745-40761.....	67001-67017
40762-40765.....	67020-67023
40766.....	67018
40767-40817.....	67024-67074
40818-40827.....	67076-67085
40828.....	67087
40829.....	67088
40830.....	67075
40831.....	67086
40832.....	67019
40833-40837.....	67097-67101
40838.....	67103
40839.....	67102
40840.....	67104
40841.....	67105
40842-40844.....	67118-67120
40345.....	67122
40846.....	67090
40847.....	67123
40848.....	67089
40849.....	67124
40850.....	67095
40851.....	[67125]
40852.....	67116
40853.....	67115
40854.....	67106
40855-40858.....	67108-67111
40859.....	67107
40860.....	67112
40861.....	67091
40862.....	67113
40863.....	67114
40864.....	67117
40865-40867.....	67092-67094
40868.....	67096
40869.....	67121

INDICES.

I. NOMS DE PERSONNES.

Ἀβραὰμ Βίκτορος 67001, 44.

Ἀβραάμιος (Ἰωσηφίου) βοηθός 67049, 3; — ἀπὸ βοηθῶν 67088, 4; 67118, 8.

Ἀβραάμιος ὑποδέκτης 67043, 2.

Ἀβραάμιος père d'Hadrien 67124, 22.

Ἀβραάμιος père d'Anouphios 67001, 7; 36.

Ἀβραάμιος père d'Apollôs 67001, 9; 41.

Ἀβραάμιος père d'Isaac 67102, 5.

Ἀβραάμιος père de Ménas 67097, *v.* (A), 1.

Ἀβραάμιος père de Psei..... 67121, 27.

Ἀβραάμιος père de Stephanous 67088, 4.

Ἀβραάμιος Ἀπολλῶτος 67112, 30.

Ἀβραάμιος Δίου 67049, 17.

Ἀγένιος (ἄπα) 67062, 1 (? *Add. et Corr.*).

Ἀδριανὸς Ἀβραμίου στρατιώτης 67052, 4; *suscr.*; — 67058, VI, 8; — 67124, 22.

Ἀθανασία 67115, 7.

Ἀθανάσιος duc de Thébaïde[1] 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 2; — 67004, 1; — 67005, 1; — 67007, 1; — 67008, 2; — 67097, *v.* (B), 7; (C) 10.

Ἀθανάσιος père de Phoibammôn 67032, 107.

Ἀλέξανδρος ὀρδινάριος 67058, VII (*Add. et Corr.*), 26.

Ἀλέξανδρος père de Callinique 67058, IV, 11.

Ἀλία 67006, *v.*, 20; 37; 40; 42; 44.

Ἀμμώνιος 67069, 6.

Ἀμμώνιος comte 67062, 3; 6.

Ἀμμώνιος διάδοχος 67037, 4; — 67041, 16.

Ἀμμώνιος χρυσώνης 67037, 4; — 67041, 14.

Ἀναστάσιος (un des noms du duc Callinique) 67005, *v.*, 2.

Ἀναστάσιος, notaire (?) 67066, *suscr.*

Ἀνδρέας 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 10.

Ἀνδρέας ἀπαιτητής 67058, II, 8; 9; — V, 4; 6.

Ἀνδρέας νουμίτης 67058, VI, 20.

Ἄννα Φοιβάμμωνος 67091, 26.

Ἀνούφιος, tabellion 67121, 30.

Ἀνοῦφις (ou ιος) Ἀβραμίου 67001, 7; 36.

Ἀνούφιος Ἑρμαύωτος 67101, 6.

Ἀντίοχος 67120, *frgt.* 4 et 5.

Ἀντιφάνης 67086, 1.

Ἀνωμέριδος (Ἱερημίας λεγόμενος) 67115, 1.

Ἄπα Δῖος 67120, *v.* (F), 18.

Ἄπα Βίκτωρ Ἀπολλῶτος 67100, 4.

Ἄπα Ὧρος 67109, 31.

Ἀπάλως 67022, 16; *v.*, 10.

Ἀπίων, consul 67106, 1.

Ἀπολλώς 67003, 4; — 67010, *suscr.*; — 67026, 2; 7; 9; — 67049, 13; — 67052, 10; — 67053, 12; — 67058, I, 8; VI, 3; — 67062, *suscr.*; — 67069, 3; — 67070, *suscr.*; — 67108, 8.

Ἀπολλώς (ἄπα) 67096, 5.

Ἀπολλώς prôtocômète 67060, *suscr.*; — 67061, *suscr.*; — 67063, *suscr.*; — 67065, *suscr.*; — 67073, *suscr.*

(Κλαύδιος) Ἀπολλώς ῥιπάριος 67091, 1.

Ἀπολλώς ὑδραγωγός 67095, 13.

Ἀπολλὼς Καχιέ 67058, VII (*Add. et Corr.*), 21.

Ἀπολλώς père d'Abraham 67112, 30.

Ἀπολλώς père d'Ἄπα Βίκτωρ 67100, 4.

Ἀπολλώς père de Dioscore 67032, 10; — 67084, *suscr.*; — 67087, 1; — 67094, 5; — 67095, 4; — 67097, *v.* (A), 1; — 67116, 1; 67118, 10.

Ἀπολλώς père de Jérémie 67122, 10.

[1] Pour ce qui concerne cet Athanase (l'ancien *Fl. Marianos*) et son successeur Callinique, je renvoie à l'étude que je prépare sur les Papyrus Beaugé (*Bull. de l'Inst. franç. d'archéologie orientale*, t. X).

Ἀπολλώς père de Mathias (?) 67114, fr. 1, 6; fr. 2, 1.
Ἀπολλώς père de Pierre 67094, 18.
Ἀπολλώς père de Psaios 67122, 6; 11.
Ἀπολλώς père de Psatès (?) 67096, 11.
Ἀπολλώς père de Senouthios 67032, 11; — 67088, 20; — 67107, 4; *suscr.*
Ἀπολλώς père de Victor 67116, 1; 7; *suscr.*
Ἀπολλώς père de ... 67123, 4.
Ἀπολλὼς Ἀβραμίου 67001, 9; 41.
(Αὐρ.) Ἀπολλὼς Διοσκόρου 67124, 4; *suscr.*
(Φλ.) Ἀπολλὼς Διοσκόρου 67045, 1; — 67046, 1; — 67081, 2; — 67102, 6; — 67108 (?), 5; 8; — 67109, 5; — 67112, 1. Ce personnage est le même qu'Ἀπολλώς père de Dioscore.
Ἀπολλὼς Ἰσακίου 67094, 22; — 67115, 22.
Ἀπολλὼς Ἰωάννου 67032, 10; 22; 118; — 67094, 5.
Ἀπολλὼς Κύρου 67106, 5; 22.
Ἀπολλὼς Κωσταντίου 67119, 3.
Ἀπολλὼς Πεσαοῦτος 67058, IV, 7.
Ἀπολλὼς Πεχαοῦτος (?) 67058, IV, 10.
Ἀραοῦς père de Phib 67094, 19 (*Add. et Corr.*).
Ἀριστοφάνης 67086, 4.
Ἀρσένιος 67077, 7.
Ἀρτεμίδωρος δεσποινικός 67088, 10; 17.
Ἀσκός (?) 67077, 1; 7.
Αὐρηλία 67092, 3; 16; — 67121, 5.
Αὐρήλιος 67001, 6; 35; 36; 40; 44; 45; 46; 47; — 67048, 6; 7; — 67049, 17; — 67092, 18; — 67093, 3 (1); 3 (2); 5 (2); — 67094, 19; 22; — 67095, 6; 20; 21; — 67100, 4; 7; 22; 24; — 67101, 6; — 67102, 3; 5; — 67103, fr. 1, 7; — 67104, 3; 18; — 67105, 7; 8; 28; — 67106, 5, 22; — 67107, 4; — 67109, 9; 44; 46; 48; — 67110, 4; 45; 46; 48; 49; — 67111, 7; — 67112, 3; 22 (?); 24; — 67114, fr. 1, 2; 5; fr. 2, 1; 3; 5; — 67115, 18; 21; 23; 26; — 67116, 8; — 67117, 4; 6 (?); 7; 21; — 67121, 4; 24; 26; 28; — 67122, 5; 9; — 67124, 1; 3; 17; 19.
Ἀφθόνιος 67058, VII (*Add. et Corr.*), 3.
Ἀφοῦς, notaire 67002, II, 15.
Ἀφοῦς fils de Victor 67006, *v.*, 8; 15; 18; 35; 57; 72; 103.
Ἀχιλλεύς (épique) 67055, *v.*, 19.
(Φλ.) Ἀχιλλεύς 67120, *v.* (A), 2.
Βασίλιος, consul 67032, 3; — 67087, 4; — 67095, 1; — λειος 67092, 23; — 67093, 10 (2); — 67094, 2; — 67108, 1; — 67109, 2; — 67110, 1; — 67118, 4.
Βάχος (un des noms du duc Callinique) 67005, *v.*, 1.
Βελισάριος, consul 67123, 1.
Βελλεροφόντης (épique) 67055, *v.*, 20.
Βησαρίων père d'Apa Kyros 67109, 31.
Βησαρίων Διοσκόρου 67103, 7 (1); — 67107, 4; — 67114, fr. 1, 2; — 67124, 2; 19; *suscr.*
Βησαρίων ὁ καὶ ..., Διοσκόρου 67114, fr. 1, 5; fr. 2, 3.
Βήσιος père de Victor 67091, 4; 21; — 67093, 8 (2).
Βησκοῦς (ou κουις) 67001, 39.
Βίκτωρ ..... 67115, 26.
Βίκτωρ (ἅπα, martyr) 67006, *v.*, 56; — 67104, 8.
Βίκτωρ δομεστικός 67040, 5.
Βίκτωρ ἐλαιουργός 67058, VII (*Add. et Corr.*), 19.
Βίκτωρ ἐξπελλευτής 67058, VI, 17; — 67105, 4; 27.
Βίκτωρ ἡγεμονικός 67054, I, 11; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 30.
Βίκτωρ ἰατρός 67006, *v.*, 6; 14; 18; 20; 24; 34; 37; 39; 57; 70; 72.
Βίκτωρ κομμενταρήσιος 67090, 1; 4.
Βίκτωρ μειζότερος 67002, II, 9.
Βίκτωρ νομικός : cf. Οὐίκτωρ.
Βίκτωρ ποιμήν 67058, VI, 6.
Βίκτωρ, praeses (?) 67120, *v.* (F), 25.
Βίκτωρ ῥιπάριος 67092, 1; — 67093, fr. 1, 1.
Βίκτωρ σιγγουλάριος 67054, I, 8; — 67058, IV, 5; — 67080, *suscr.*; — cf. B. ἡγεμονικός.
Βίκτωρ στρατιώτης 67058, VII (*Add. et Corr.*), 22.

Βίκτωρ χρυσώνης 67037, 4; — 67038, 7; — 67039, 7; *v.*, 1; — 67041, 15; — 67058, II, 3.
Βίκτωρ père d'Abraham 67001, 44.
Βίκτωρ père d'Hermias 67109, 46.
Βίκτωρ père de Kallinikos 67032, 10.
Βίκτωρ père de Kyros 67032, 11.
Βίκτωρ père de Phoibammôn 67102, 3; — 67112, 4; 23; *suscr.*
Βίκτωρ père de Romanos 67110, 10.
Βίκτωρ Ἀπάλωτος 67022, *r.*, 16; 22; *v.*, 9.
Βίκτωρ Ἀπολλῶτος 67116, 1; 7; *suscr.*
(Φλ.) Βίκτωρ Βησίου 67091, 3; 21; — 67093, 8 (2).
Βίκτωρ Ἑρμαούωτος 67001, 9; 41.
Βίκτωρ Ἑρμείου 67093, 5 (2); — 67116, 8.
Βίκτωρ Ἰωάννου 67093, 3 (1); 3 (2); 12 (2).
Βίκτωρ Κωσταντίου 67048, 6.
Βίκτωρ Προμάωτος 67001, 9; 41; — 67094, 23.
Βίκτωρ Ταχυμίας 67053, 8; — 67113, 3.
Βίκτωρ Χρηστοῦ 67056, II, 2.
Βίκτωρ Ψαίου 67001, 8; 37; — 67113, 3. Cf. B. Ταχυμίας.
Βίκτωρ Ψαίου Σιμοῦς 67001, 8; 40.
Βικτωρίνη 67006, *v.*, 7; 33; 99; 137.
Βόττος 67052, 8; — 67053, 13; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 5; 20; 29; VIII, 12.
Βόττος père d'Hermauôs 67001, 47.
Βόττος Προμάωτος 67097, *r.*, 10; — 67114, fr. 2, 5.
Γαβριήλιος (un des noms des ducs Athanase et Callinique) 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 1; — 67004, 1; — 67005, 1; *suscr.*, 1; — 67007, 1; — 67008, 1; — 67017, 1.
Γέσιος père d'Herakleianos 67078, 2.
Γέσσιος 67063, 4.
Γεώργιος ποιμήν 67058, VI, 13.
Γεώργιος σιγγουλάριος 67058, IV, 3.
Γεώργιος père d'Isaac 67097, *r.*, 17.
Γεώργιος Θεοφίλου 67056, II, 4.
Δαυείδ père de Pekusis 67088, 17.
Δημοσθένης 67056, II, 5.
Διομήδης (épique) 67055, *v.*, 19.
Δῖος 67047, 1; — 67059, II, 2; 8; 13.
Δῖος (ἄπα) 67117, 7; 11; 23 (?).
Δῖος δημόσιος 67058, VII (*Add. et Corr.*), 14; VIII, 11.
Δῖος père d'Abrahan 67049, 17.
Δῖος père de Mathias 67091, 25.
Διόσκορος 67002, I, 11; 16; — 67026, 1; — 67028, 1; — 67059, I, 6; 10; 15; II, 2; 8; 10; 13; — 67066, *suscr.*
Διόσκορος κτήτωρ 67088, 7.
Διόσκορος prôtocômète 67060, *suscr.*; — 67067, *suscr.*; — 67068, *suscr.*
Διόσκορος σχολαστικός 67054, 14.
Διόσκορος Ἰούλιος 67010, 7 (*Add. et Corr.*).
Διόσκορος Ψιμανῶβετ 67047, 1; — 67059, I, 2; — 67109, 6. Cf. le suivant.
Διόσκορος père d'Apollôs 67045, 1; — 67046, 1; — 67081, 2; — 67102, 6; — 67108, 6; — 67112, 1; — 67124, 4.
Διόσκορος père de Bésariôn 67103, fr. 1, 7; — 67107, 5; — 67114, fr. 1, 2; — 67124, 2; 20.
Διόσκορος père de Bésariôn 67114, fr. 1, 6; fr. 2, 4.
Διόσκορος Ἀπολλῶτος 67032, 9; 21; 117; — 67087, 1; — 67094, 5; — 67095, 4; — 67096, 7; — 67097, *v.* (A), 1; 5; (G) 114; 67098, 1 (?); — 67103, 7; — 67109, 8; — 67116, 1; — 67118, 10.
Διόσκορος Φοιβάμμωνος 67010, 14 (*Add. et Corr.*).
Δομνῖνος (un des noms du duc Callinique) 67005, *v.*, 2.
Δωρόθεος 67022, *r.*, 12; *v.*, 11; — 67120, *v.* (B), 28; (C) 31; 38; (F) 39.
Δωρόθεος μαγίστηρ 67003, 4.
Εἰρήνη Ἰωάννου 67092, 4; 9; 16; *suscr.*
Ἑλένη Ῥωμανοῦ 67110, 9; *suscr.*
Ἑλλάδιος 67023, 4.
Ἐνώχ (ἄπα) 67090, 1.
Ἐνὼχ ἐξπελλευτὴς καὶ σιγγουλάριος 67103, fr. 2, 4; — 67105, 5; 27.
Ἐνὼχ Ἡρακλείου 67092, 18; — 67122, 12.
Ἐνὼχ Ἰωάννου 67094, 11; 19; 20; — 67096, 6; 17.

Ἐπίγονος 67032, 16.
Ἐρεβέκκα 67089, *v.*, 9; 15; 17.
Ἑρμαούως père de Panoube 67001, 8; 37.
Ἑρμαούως père de Phoibammôn 67001, 6; 35.
Ἑρμαούως père de Victor 67001, 9; 41.
Ἑρμαούως Ἰωσηφίου 67001, 7; 36.
Ἑρμαούως Ψεντουωρίου 67001, 7; 37.
Ἑρμαύως 67097, *r.*, 16.
Ἑρμαύως père d'Anouphis 67101, 7.
Ἑρμαύως père de Kharisios 67100, 24; — 67117, 8; 21; — 67124, 1; 18.
Ἑρμαύως père de Pekysios 67106, 6.
Ἑρμαύως père de Psempnouthios 67109, 10; 45.
Ἑρμαύως Βόττου 67001, 47.
Ἑρμαύως Παμουνίου 67102, 3.
Ἑρμάως ..... 67088, 18.
Ἑρμάως père de Kallinikos 67110, 49.
Ἑρμάως Μακαρίου 67058, VI, 21.
Ἑρμείας Βίκτορος 67109, 46.
Ἑρμείας père de Jean 67104, 3; 18.
Ἑρμείας père de Victor 67093, fr. 2; 6; — 67116, 8.
Εὐλογία 67089, *v.*, 17; — 67120, *r.*, 3.
Εὐλόγιος 67076, 10; 15.
Εὐστόχιος 67097, *v.* (B), 10.
Εὐφρόσυνος 67068, 3; 11.
Ζαχαρίας 67077, 18.
Ἡλάμων (?) 67058, VII (*Add. et Corr.*), 11.
Ἡλιόδωρος 67033, 6; — 67034, 5; — 67035, 7.
Ἡρακλειανός Γεσίου 67078, 2.
Ἡρακλείδης père de Jean 67001, 45.
Ἡράκλειος prôtocômète 67055, *r.*, II, 16.
Ἡράκλειος père d'Hénoch 67092, 18; — 67122, 12.
Ἡράκλειος père de Ouersenouphios 67001, 10; 42.
Ἡράκλειος Ψαΐωτος 67032, 24.
Θαυμασία 67114, fr. 1, 3.
Θεανοῦς 67006, *v.*, 69.
Θέκλα femme d'Apollôs 67123, 4.
Θέκλα femme de Ménas 67023, 8.
Θεοδόσιος 67024, *r.*, 8; — 67029, 3.
Θεοδόσιος de Πούχει 67058, VI, 18.
Θεοδόσιος scriniaire 67123, 3.
Θεοδόσιος père de . . . 67032, 111.
Θεοδόσιος père de . . . 67107, 16.
Θεοδόσιος père de Kollouthos 67058, IV, 6.
Θεοδώρα 67019, 12.
Θεοδώρητος 67019, 8.
Θεόδωρος (ἅγιος) 67022, *r.*, 18.
Θεόδωρος, consul 67100, 2.
Θεόδωρος (l'un des noms des ducs Athanase et Callinique) 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 1; — 67004, 1; — 67005, *r.*, 1; *v.*, 2; — 67007, 1; — 67008, 1; — 67017, 1.
Θεόδωρος (l'un des noms du duc Jean?) 67031, 1.
Θεόδωρος, notaire à Constantinople 67032, 113.
Θεόδωρος (praeses) 67030, A, 1.
Θεόδωρος πρεσβύτερος 67117, 6; 23.
Θεόδωρος père d'Antiokhos 67120, fr. 5.
Θεόδωρος père de Jean 67032, 109.
Θεοφίλη 67010, 11 (*Add. et Corr.*).
Θεόφιλος 67056, II, 4.
Θητοῦς mère d'Irène 67092, 4.
Θωμᾶς 67054, I, 14.
Ἰάκκωβος (praeses) 67030, A, 1.
Ἰακύβιος père de Jérémie 67118, 13.
Ἰακύβις 67086, 2.
Ἰακώβ mari de Sophie 67089, *v.*, 8; 15.
Ἰακώβ fils de Sophie 67089, *v.*, 12.
Ἰάκωβος 67099, 3 (?).
Ἰεζεκιήλ 67003, 23; — 67120, *v.* (A), 2.
Ἱερημίας (ἄπα) 67007, 3.
Ἱερημίας βοηθός 67005, 15; 21; 24.
Ἱερημίας père de Psaïs 67110, 4; 45; *suscr.*
Ἱερημίας Ἀπολλῶτος 67122, 9.
Ἱερημίας Ἰακυβίου 67118, 13; et père de Psatès 67088, 5; 7.
Ἱερημίας Πόννιτος 67115, 1; 18; *suscr.*
Ἱερωβοάμ 67004, 11.
Ἰουλιανός (un des noms du duc Athanase) 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 2; — 67004, 1; — 67005, 1; — 67007, 1; — 67008, 1.
Ἰουλιανός pagarque 67019, 17; — 67024, *r.*, 31; — 67026, 7 (?); — 67046, 2; — 67094, 4.

Ἰουλιανός (praeses) 67030, A, 1.
Ἰουλιανός stratélate 67008, 3.
Ἰουλιανὸς ἀπὸ ἐπάρχων 67060, 2.
Ἰούλιος 67010, 7 (*Add. et Corr.*).
Ἰουστινιανός, empereur 67032, 2; 77; — 67087, 3; — 67091, 28; — 67094, 1; 9; — 67115, 10; — 67118, 2.
Ἰουστῖνος (Justin Ier, empereur) 67117, 27.
Ἰουστῖνος (Justin II) 67023, 2; — 67096, 2; — 67120, *v.*, fr. 1; — 67121, 2.
Ἰουστῖνος, consul 67107, 1.
Ἰουστῖνος πραίφεκτος (?) 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 3; — 67004, 1; — 67005, 2; — 67008, 2.
Ἰσαάκ Κολλούθου 67088, 19.
Ἰσάκ fils de Sophie 67089, *v.*, 12.
Ἰσάκιος νομικός 67001, 49; — 67114, fr. 2; 7.
Ἰσάκιος père d'Apollôs 67094, 22; — 67115, 22.
Ἰσάκιος père de Phib 67121, 28.
Ἰσάκιος père de Rômanos 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 2.
Ἰσάκιος Γεωργίου 67097, *r.*, 17.
Ἰσάκιος Ἰωάννου 67102, 5.
Ἰσάκος Ἰωάννου 67121, 4; 7; 24; *suscr.*
Ἰσάκος Παπνουθίου 67117, 25.
Ἰσίδωρος σιγγουλάριος 67082, 5.
Ἰσχυρίων 67008, 4.
Ἰωάννης 67059, II, 7; 10; — 67069, 6; — 67072, *suscr.*; — 67073, *suscr.*; — 67077, 1; 2; 15; — 67085, 2.
Ἰωάννης βοηθός 67090, 1.
Ἰωάννης, duc 67031, 1 (?); — 67055, *v.*, 28.
Ἰωάννης ἡγεμονικός 67054, I, 10.
Ἰωάννης κόμης 67104, 2.
Ἰωάννης πρωτοκωμήτης 67063, *suscr.*; — 67076, 9; 16.
Ἰωάννης ῥιπάριος 67058, VI, 12.
Ἰωάννης σχολαστικὸς καὶ κηνσίτωρ 67097, *r.*, 41; — 67117, 14; — 67118, 30.
Ἰωάννης τρακτευτής 67120, *r.*, 7.
Ἰωάννης ὑποδέκτης 67033 1; — 67034, 1; — 67035, 1 (?) — 67036, 2; — 67039, 2; — 67040, 1; — 67044, 2; — 67052, 1; — 67053, 1; — 67056, IV, 1; 8; — 67058, III-IV, 2.
Ἰωάννης γεωργός 67104, 13.
Ἰωάννης διάκονος (?) 67058, VII (*Add. et Corr.*), 7.
Ἰωάννης ἐλαιουπώλης 67058, III, 5; 9; VI, 14.
Ἰωάννης père d'Apollôs 67032, 10; — 67094, 5.
Ἰωάννης père d'Enoch 67094, 11; — 67096, 6.
Ἰωάννης père d'Irène 67092, 4; 16; *suscr.*
Ἰωάννης père d'Isaac 67102, 5; — 67121, 4; 24; *suscr.*
Ἰωάννης père de Palladios 67032, 15.
Ἰωάννης père de Tetrompia (?) 67121, 6.
Ἰωάννης père de Victor 67093, fr. 1; 3; fr. 2; 4.
Ἰωάννης père de Victorine 67006, *v.*, 6; 16; 77; 98.
Ἰωάννης père de . . . . . 67038, 20; — 67113, 2.
Ἰωάννης Βησκοῦτος 67001, 39.
Ἰωάννης Ἑρμείου 67104, 3; 18.
Ἰωάννης Ἡρακλείδου 67001, 45.
Ἰωάννης Θεοδώρου 67032, 109.
Ἰωάννης Κορνηλίου 67111, 7.
Ἰωάννης Κωσταντίου 67048, 7; — 67119, 3.
Ἰωάννης Κυριακοῦ 67094, 20; — 67109, 48; — 67110, 50.
Ἰωάννης Μακαρίου 67107, 3 (Ἰωάννου par erreur); *suscr.*; — 67114, fr. 1; 8.
Ἰωάννης fils de Sophie 67089, *v.*, 12.
Ἰωάννης Ψάτου 67051, 8.
Ἰωάννης Ψενθαησίου 67094, 21.
Ἰῶβ 67058, VI, 4.
Ἰωσήφιος πρεσβύτερος 67058, I, 5; VII (*Add. et Corr.*), 20.
Ἰωσήφιος φρουρός 67058, I, 3; 11; VII (*Add. et Corr.*), 2; 8.
Ἰωσήφιος Πλολ 67058, VII (*Add. et Corr.*), 18.
Ἰωσήφιος père d'Abraham 67118, 9.
Ἰωσήφιος père d'Hermauôs 67001, 7; 36.
Ἰωσήφιος père de Ménas 67106, 25.
Ἰωσήφιος père de Phoibammôn 67103, fr. 1; 6; fr. 2, 3.
Ἰωσήφιος père de Pneis 67122, 9.
ΚΑΧΙΒ 67058, VII (*Add. et Corr.*), 21.
Καλεουαχις (?) 67001, 8.

Καλλίνικος duc de Thébaïde 67005, *v.*, 2.
Καλλίνικος 67097. *v.* (C), 8.
Καλλίνικος Ἀλεξάνδρου 67058, IV, 11.
Καλλίνικος fils d'Apa Dios 67120, *v.* (B), 28; (F) 39.
Καλλίνικος Βίκτορος 67032, 10; 22; 117.
Καλλίνικος Ἑρμάωτος 67110, 48.
Κλαύδιος (Ἀπολλάς) 67091, 1.
Κλεοπάτρα (monastère de) 67118, 16.
Κόκκινος 67037, 1; — 67041, 2.
Κόλλουθος 67002, I, 18; — 67004, 12; — 67099, 4.
Κόλλουθος (église de) 67058, IV, 2.
Κόλλουθος βοηθός 67087, 1: 21.
Κόλλουθος νοτάριος 67061, 2.
Κόλλουθος pagarque 67005, 19; — 67120, *v.* (B), 5; 6; (F) 17; 28.
Κόλλουθος τρακτευτής 67058, III, 8.
Κόλλουθος Ψιμανωβετ 67095, 20.
Κόλλουθος père d'Isaac 67088, 19.
Κόλλουθος Θεοδοσίου 67058, IV, 6.
Κομάσιος 67115, 24; cf. Κωμάσιος.
Κομήτης 67097, *v.* (B), 10; (E) 98; — 67123, 3.
Κόνων (un des noms du duc Callinique) 67005, *v.*, 2.
Κόνων 67097, *v.* (C), 8.
Κορνήλιος père de Jean 67111, 7.
Κύρα 67121, 4.
Κυριακὸς παῖς 67077, 16.
Κυριακὸς στρατιώτης 67058, VII (*Add. et Corr.*), 28.
Κυριακός père de Jean 67094, 20; — 67109, 48; — 67110, 50.
Κυριακός . .νείου 67095, 22.
Κυρικός 67112, 25.
Κύριλλος 67097, *v.* (B), 10; (E) 98.
Κῦρος 67022, *v.*, 14; 15; 16; — 67049, 1.
Κῦρος βοηθός 67002, I, 17.
Κῦρος νομικός 67109, 50; — 67110, 52.
Κῦρος ῥεφερενδάριος 67002, II, 1.
Κῦρος père d'Apollôs 67106, 5; 23.
Κῦρος Βίκτορος 67032, 11; 22; 118.
Κωμάσιος Φοιβάμμωνος 67121, 26.
Κωνσταντῖνος, empereur, 67032, 5.
Κωνσταντῖνος (un des noms du duc Athanase) 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 1; — 67004, 1; — 67005, 1; — 67007, 1; — 67008, 1.
Κω(ν)σταντῖνος διοικητής 67120, *v.* (B), 4; (D) 1.
Κωνσταντῖνος μονάζων 67058, I, 10; IV, 2.
Κω(ν)σταντῖνος σιγγουλάριος 67058, II, 9.
Κωστάντιος père de Constance 67119, 6.
Κωστάντιος père de Jean 67048, 7.
Κωστάντιος père de Victor 67048, 6.
Κωστάντιος Κωσταντίου 67119, 3.
Λαμπάδιος, consul 67104, 1; — 67105, 2.
Λέων, empereur, 67019, 6; — 67028, 12 (*Add. et Corr.*), 23.
Λία fille de Jacob 67089, *v.*, 8; 9; 11; 16.
Λικινιανός 67002, II, 15.
Λίλως (Ψεμπνούθιος ὁ καί) 67109, 10; 45; *suscr.*
Λο.μμιος Κομασίου 67115, 24.
Μαθείας Δίου 67091, 25.
Μαθίας (?) Ἀπολλῶτος 67114, fr. 1, 6; fr. 2, 1.
Μακάριος 67122, 5.
Μακάριος pagarque 67055, *r.*, II, 10.
Μακάριος χαλκοτύπος 67092, 21.
Μακάριος père d'Hermaôs 67058, VI, 21.
Μακάριος père de Jean 67107, *suscr.* (*Add. et Corr.*); — 67114, fr. 1, 8.
Μαμμᾶς 67037, 2; — 67041, 7; — 67042, 3; — 67043, 2.
Μαξιμῖνος 67007, 2.
Μάρθα fille de Ménas 67023, 7; 22.
Μάρθα fille de Rébecca 67089, *v.*, 17.
Μαρία 67006, *r.*, 1; 8.
Μαρία (église) 67061, 3; — 67066, 2.
Μαρία mère de Psaïs 67110, 5.
Μαριὰμ Ῥωμανοῦ 67110, 10; *suscr.*
Μαριανός (un des noms des ducs Athanase et Callinique) 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 1; — 67004, 1; — 67005, 1; *suscr.*, 1; — 67008, 1.
Μάρκος fils d'Apa Dios 67120, *v.* (B), 29; (F) 41; 42.

Μάρκος fils de Lia 67089, *v.*, 9; 10.
Μαρτύριος (un des noms du duc Athanase) 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 2; — 67005, 1; — 67007, 1; — 67008, 1.
Ματάϊς 67002, II, 10.
Μαυρίκιος, empereur, 67111, 1.
Μέγας βοηθός 67058, II, 12.
Μέγας Δημοσθένους 67056, II, 5.
Μηνᾶς 67059, I, 4; 7; 9; II, 3; 9; 11.
Μηνᾶς ἄρχων 67030, A, 1.
Μηνᾶς γραμματεύς 67058, VII (*Add. et Corr.*), 13.
Μηνᾶς, duc (?) 67031, 1.
Μηνᾶς κόμης 67104, 2; 5.
Μηνᾶς ὀφικιάλιος 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 9.
Μηνᾶς pagarque 67002, I, 6; II, 2; 5; 12; 15; III, 2; — 67021, *r.*, 17; *v.*, 12; — 67060, *suscr.* (?); — 67033, *suscr.* (?).
Μηνᾶς Πουαμκηλ 67058, I, 4.
Μηνᾶς de Poukhis 67058, VIII (*Add. et Corr.*); 12.
Μηνᾶς père de Hôrouônchis 67110, 47.
Μηνᾶς père de Marthe 67023, 7; 15.
Μηνᾶς Ἀβραμίου 67097, *v.* (A), 1.
Μηνᾶς (?) Ἰωσηφίου 67106, 25.
Μιχαήλιος (un des noms des ducs Athanase et Callinique) 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 1; — 67004, 1; — 67005, 1; *suscr.*, 1; — 67008, 1.
Μιχαήλιος (ἀββᾶς) 67110, 24; 35; — 67118, 17.
Μιχαήλιος (ἅγιος) 67111, 4.
Μουσαῖος 67087, 12.
Μουσαῖος (ἄπα) 67097, *r.*, 10.
Μουσαῖος μονάζων 67096, 20; 23.
Μουσαῖος Ψιμανωβετ 67001, 46.
Μουσαῖος père de Paul 67105, 8.
Μουσαῖος (?) père de Psaiôs 67114, fr. 1, 10.
Μουσαῖος père de Psentaésis 67001, 6; 36.
Μωυσῆς Φοιβάμμωνος 67094, 24.
Ναρσῆς (un des noms du duc Callinique) 67005, *v.*, 1.
Ναρσῆς (nom d'un duc?) 67031, 1.
Νόννος 67023, 17.
Ὀννόφριος (ἄπα) 67105, 20.
Ὀπιλίων, consul 67117, 28.
Ὀρέστης, consul 67104, 1: — 67105, 1.
Ὀριγένης 67044, 1. Cf. Ὡριγένης.
Οὐερσενούφιος Ἡρακλείου 67001, 10; 42 (*Add. et Corr.*).
Οὐίκτωρ 67100, 27.
Παβήσιος père de Promauôs 67100, 8.
Παήσιος Φανωνε 67058, I, 14.
Παθελπε 67122, 10 (*Add. et Corr.*).
Παλλάδιος 67032, 14; 63; 86; 105; 118.
Πάλως 67058, I, 15.
Πάλως Παπηοῦτος 67001, 10; 42.
Παμούνιος 67102, 4.
Πανουβε 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 3.
Πανουβε Ἑρμαούωτος 67001, 8; 37.
Πανπετ 67001, 6.
Πανύμφιος 67111, 5; 10.
Παπηοῦς père de Palôs 67001, 10; 42.
Παπνούθιος 67090, 2.
Παπνούθιος père d'Isaac 67117, 25.
Παπυηες 67058, VII (*Add. et Corr.*), 3; VIII, 4.
Παῦλος νοτάριος 67058, VII (*Add. et Corr.*), 9.
Παῦλος père de Pierre 67055, *r.*, I, 10.
Παῦλος Μουσαίου 67105, 8.
Παῦλος Ψαίου 67117, 5; 24.
Παχώμιος 67001, 7; 36.
Παχώμιος (ἄπα) 67021, *r.*, 8.
Πάως 67066, 2.
Πεκύσιος ζυγοστάτης 67058, III, 17; V, 1; VI, 16.
Πεκύσιος Ἑρμαύωτος 67106, 5; 23.
Πεκῦσις Δανειδ 67038, 17.
Πελήμων 67102, 3.
Πενουβε 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 6.
Περιστερά (?) 67027, *b* (notes du 67026; *Add. et Corr.*).
Περιχύτης (Μηνᾶς) 67023, 15.
Πεσαοῦς père d'Apollôs 67058, IV, 7.
Πέτρος ὑποδέκτης 67046, 3.
Πέτρος Ἀπολλῶτος 67094, 18.
Πέτρος Διοσκόρου 67097, *v.* (G), 113.
Πέτρος Παύλου 67055, *r.*, I, 10.
Πετρώνιος (ἄπα) 67021, *v.*, 24.

Πεχαοῦς père d'Apollôs 67058, IV, 10.
Πιλᾶτος 67094, 26; — 67095, 24; — 67116, 10.
Πινουτίων 67058, I, 9.
Πλίνθος 67067, 3.
Πλοκ 67001, 7; 9 (*Add. et Corr.*).
Πλολ 67058, VII (*Add. et Corr.*), 18.
Πλωχ 67108, 9.
Πνεις 67122, 8.
Πνωτε 67001, 10; 42.
Πόννις (ἄπα) 67097, *r.*, 3.
Πόννις père de Jérémie 67115, 1; 19; *suscr.*
Πονταΐς Σενελαλε 67058, I, 13.
Πουαμκηλ (Μηνᾶς) 67058, I, 4; 7.
Πρόκλα 67023, 16.
Προμαύως Παδησίου 67100, 7; 22; *suscr.*
Προμάως δημόσιος 67058, VII (*Add. et Corr.*), 6; VIII, 1.
Προμάως père de Boltos 67097, *r.*, 10; — 67114, fr. 2, 5.
Πρωμάως père de Victor 67001, 9; 41; — 67094, 23.
Πτολεμαῖος 67109, 27.
Ῥαχήλ mère de Jean 67104, 3.
Ῥαχήλ mère de Jérémie 67115, 2.
Ῥαχήλ fille de Jacob 67089, *v.*, 8; 15; 16.
Ῥοδοῦς 67120, *r.*, 4.
Ῥούπ 67122, 10.
Ῥωμανός Βίκτορος 67110, 10, *suscr.*
Ῥωμανός Ἰσακίου 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 2.
Σαβινιανός consul 67100, 1.
Σαβουήριος (ἄπα) 67080, 6.
Σαραπάμμων 67021, *v.*, 19; — 67113, 9.
Σεβαστιανός 67019, *recto.*
Σεκουντῖνος consul 67101, 1.
Σενάτωρ consul 67001, 1.
Σενελαλε 67058, I, 13; — 67097, *r.*, 8.
Σενούθης 67005, 14; 16; 20; — 67053, I, 2; VII (*Add. et Corr.*), 4.
Σενούθης (ou θιος) Ἀπολλῶτος 67032, 11; 22; 118; — 67088, 20 (?); — 67107, 4; *suscr.*
Σενούθιος (ἄπα) 67002, III, 20.
Σενούθιος père de Psaios 67095, 6; 19.
Σέργιος (un des noms du duc Callinique) 67005, *r.*, 1.
Σερῆνος σιγγουλάριος 67058, III, 20; VI, 22.
Σερῆνος σχολαστικός 67002, II, 2; 4; 8.
Σηνᾶς (ὁ ἅγιος) 67024, *v.*, 1.
Σίβυλα 67096, 11.
Σιλβανός 67085, 3.
Σιμῆς 67001, 9; 41.
Σουροῦς (ἄπα) 67087, 6; — 67110, 27.
Σοφία 67005, 3; — 67059, I, 11.
Σοφία mère d'Anouphios 67101, 7.
Σοφία femme de Jacob 67089, *v.*, 8; 15.
Σοφία fille de Lia 67089, *v.*, 9; 11; 16.
Στέφανος 67053, 6; — 67058, I, 6.
Στέφανος μειζότερος 67049, 1; 15.
Στέφανος στρατιώτης 67062, 9.
Στεφανοῦς 67088, 3.
Σωφρόνιος (?) 67077, 10.
Ταβῆσις 67100, 8.
Ταγάπη 67112, 4; 23; *suscr.*
Ταντβεος Βόττου 67097, *r.*, 10.
Ταπία 67095, 7.
Ταυρῖνος δομεστικός 67058, III, 18; IV, 1 (?).
Ταυρῖνος σιγγουλάριος 67058, I, 4; — 67103, fr. 1, 4; fr. 2, 1.
Ταχυμία 67053, 8; — 67113, 3.
Τετρομπία 67121, 5; *suscr.*
Τιβέριος (Maurice, empereur) 67111, 1.
Τκουϊκουΐς 67092, 22.
Τριάδιος (un des noms du duc Athanase) 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 1; — 67004, 1; — 67005, 1; — 67008, 1.
Τσενπατερμουθία 67093, fr. 1, 4.
Τσώνη 67109, 12.
Φαέθων (épique) 67120, *v.* (C), 32.
Φαναχύμιος 67064, 15.
Φανωνε 67058, I, 14.
Φῆλιξ consul 67101, 1.
Φηνε 67056, IV, 7.
Φὶδ Ἀραοῦτος 67094, 19.
Φὶδ Ἰσακίου 67121, 28.
Φιλήμων 67120, *v.* (A), 2.
Φιλόξενος consul 67102, 1; — 67103, fr. 1, 1.

Φλαύιος 67001, 1; — 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 1; — 67004, 1; — 67005, 1; *v.*, 1; — 67008, 1; 3; — 67010, 1; — 67023, 2; 4; — 67030, A, 1; — 67031, 1; — 67032, 1; 3; 5; 14; 77; 105; 107; 109; 111; 113; — 67037, 4; — 67041, 14; — 67044, 1; — 67050, 11; — 67051, 7; — 67077, 1; 7; — 67037, 3; 4; — 67088, 17 (?); — 67091, 3; 21; 27; — 67092, 1; 23; — 67093, fr. 1, 1; fr. 2, 10; — 67094, 1; 2; 4; 5; 9; — 67095, 1; — 67096, 1; 7; — 67098, 5; — 67100, 1; — 67101, 1; — 67102, 1; — 67103, fr. 1, 1; 4; fr. 2, 1; 3; 4; — 67104, 1; 2; — 67105, 1; 2; 4; 27; — 67106, 1; 25; — 67107, 1; — 67108, 1; — 67109, 1; — 67110, 1; — 67111, 1; — 67112, 1; — 67113, 3; — 67115, 10; — 67117, 27; 28; — 67118, 2; 4; 10; — 67120, fr. 1 et 4; — 67121, 2; — 67122, 8; 12; — 67123, 1; 3.

Φλωρέντιος 67009, *r.*, 10; *v.*, 11; 25.

Φοιβάμμων 67006, *v.*, 95; — 67056, IV, 6; — 67059, I, 3; 8; 14; II, 5; 12; — 67068, *suscr.*; — 67069, 7.

Φοιβάμμων *ἀπαιτητής* 67058, VI, 15; cf. Φ. Ἰωσηφίου.

Φοιβάμμων *βοηθός* 67058, VII (*Add. et Corr.*), 27; — 67103, fr. 1, 5; fr. 2, 2; — 67117, 3.

Φοιβάμμων (Ἰουλίου) *κόμης* 67058, VII (*Add. et Corr.*), 9; 15; 22.

Φοιβάμμων moine 67064, 3; 8.

Φοιβάμμων *νοτάριος* (?) 67044, 1.

Φοιβάμμων *πρωτοκωμήτης* 67090, 2; — 67096, 16 (?).

Φοιβάμμων père d'Anna 67091, 26.

Φοιβάμμων père de Kômasios 67121, 26.

Φοιβάμμων père de Moïse 67094, 24.

Φοιβάμμων Ἀθανασίου 67032, 107.

Φοιβάμμων Βίκτορος 67102, 3.

Φοιβάμμων Βίκτορος Ταγάπης 67112, 3; 23; *suscr.* (*Add. et Corr.*).

Φοιβάμμων Ἑρμαούτος 67001, 6; 34; 35.

Φοιβάμμων Ἰωσηφίου *σιγγουλάριος* 67103, fr. 1, 6; fr. 2, 3; — 67105, 7; 28.

Φοιβάμμων gendre d'Apollôs 67108, 7.

Φοιβάμμων Πλωχ (?) 67108, 9.

Χαρίσιος 67052, 9; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 21; VIII, 12; — 67079, 2.

Χαρίσιος Ἑρμαύτος 67100, 24; — 67117, 7; 21; — 67124, 1; 17; *suscr.*

Χαρίσιος Ψιμανωξετ 67100, 5.

Χρηστός 67056, II, 2.

Χριστόδωρος 67058, VI, 1.

Ψα ὁ καὶ Ψάτης 67096, 10.

Ψαῖος numerarius 67058, II, 5.

Ψαῖος père de Paul 67117, 5; 24.

Ψαῖος père de Victor 67001, 8; 37; — 67113, 3.

Ψαῖος Σιμῆς père de Victor 67001, 9; 40.

Ψαῖος Ἀπολλῶτος 67122, 6; 11.

Ψαῖος Σενουθίου 67095, 6; 19.

Ψάϊς Ἱερημίου 67110, 4; 45; *suscr.*

Ψαίως 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 7.

Ψαίως père d'Hérakleios 67032, 24.

Ψαίως père de Hôros 67022, *r.*, 1 (?).

Ψαίως Μουσαίου 67114, fr. 1, 10.

Ψαχ..ις 67001, 6.

Ψάν 67059, I, 10.

Ψαυχ (?) 67106, 14.

Ψάτης 67104, 20.

Ψάτης ἀκτουάριος 67051, 7; 8; — 67054, II, 2 (?).

Ψάτης Φρουρός 67058, VII (*Add. et Corr.*), 10; 12.

Ψάτης Ἀπολλῶτος (ὁ καὶ Ψά) 67096, 11.

Ψάτης Ἱερημίου 67038, 5; 6; 8; — 67118, 14; 34.

Ψει..... Ἀβραμίου 67121, 27.

Ψεμπνούθιος 67109, 9; 44; *suscr.*

Ψενθαήσιος père de Jean 67094, 21.

Ψενθαῆσις (ou τ) Μουσαίου 67001, 6; 36.

Ψεντουώριος 67001, 8; 37.

Ψεντ.σῆς (ἄπα) 67087, 7.

Ψιμανωξετ (Dioscore) 67047, 1; — 67059, I, 2; — 67107, 5; — 67109, 6; — 67112, 1.

Ψιμανωξετ (Κόλλουθος) 67095, 20.

Ψιμανωξετ (Μουσαῖος) 67001, 46.

Ψιμανωξετ (Χαρίσιος) 67100, 5.

Ψοῖος numerarius 67058, III, 14; 20. Cf. Ψαῖος.
Ψούκιος 67058, I, 2.
Ψοῦς 67058, VII (*Add. et Corr.*), 20.
Ὡριγένης 67053, 3. Cf. Ὁριγένης.
Ὡριγένης τραπεζίτης 67058, III, 3.
Ὧρος 67022, *r.*, 1.
Ὡρουώγχιος (ἄπα) 67094, 18.
Ὡρουώγχιος βοηθός 67058, III, 15; IV, 8.
Ὡρουώγχιος σιγγουλάριος 67058, III, 21, IV, 4.
Ὡρουώγχιος Μηνᾶ 67110, 47.
Ὡρουώγκιος Σενελαλε 67097, *r.*, 8.

II. INDEX GÉOGRAPHIQUE.

A. ΠΟΛΕΙΣ, ΚΩΜΑΙ ET PEUPLES.

Αἰγύπτιοι 67032, 30.
Ἀλεξανδρέων πόλις 67030 (A), 3; (B), 10.
Ἀνταιουπολιτῶν (ἡ) 67002, I, 6; — 67010, 13; — 67024, 31; — 67034, 1; — 67035, 3; — 67087, 1; 22; — 67094, 4; — 67105, 6; — 67113, 1. — Ἡ Ἀνταίου 67002, I, 11; II, 5; 11; 19; — 67003, 25; — 67007, 3; — 67009, *r.*, 12; — 67021, *r.*, 18; — 67040, 2; — 67045, 1; — 67046, 1; — 67050, 3; — 67051, 7; — 67054, II, 1; 2; — 67057, I, 1; 13; II, 6; — 67058, III, 10; 19; VI, 12; 15; VII (*Add. et Corr.*), 28; — 67076, 5; — 67124, 22.
Ἀνταιοπολίτης νομός 67001, 4; — 67005, 4; — 67019, 2 (ms. Ἀντεοπ.); — 67021, *v.*, 3; — 67030, A, 8; — 67032, 13; — 67033, 1; — 67035, 1; — 67038, 1; — 67039, 1; — 67069, 4; — 67037, 2; — 67091, 3; — 67092, 3; — 67093, fr. 1, 2; — 67094, 6; — 67095, 5; — 67096, 10; — 67100, 6; — 67101, 5; — 67102, 5; — 67104, 4; — 67105, 10; — 67106, 4; — 67107, 6; — 67110, 6; — 67111, 5; — 67112, 2; — 67113, 4; — 67114, fr. 1, 4; — 67117, 2; 9; — 67118, 8; — 67119, 2; — 67120, fr. 3; — 67121, 5; — 67123, 5.
Ἀντινοέων (ἡ) 67022, *r.*, 15; — 67023, 3; 9; — 67068, 10; — 67101, 4; — 67124, 8. — Ἡ Ἀντινόου 67002, II, 5; 7; — 67004, 14; — 67018, 1; — 67022, *r.*, 4; 19; — 67053, 5; — 67056, II, 6; IV, 5; — 67058, I, 7; 8; III, 9; IV, 1; VI, 6; 9; 10; 11; 13; VII (*Add. et Corr.*), 2; 8; 10; 12; 14; 17; 25; VIII, 1; 4; 11; — 67068, 5. — Ἡ Ἀντινοῆος 67120, *v.*, (B) 13; 14. — *Antin(oopolis)* 67031, 18.
Ἀντινοΐτης νομός 67006, *v.*, 30.
Ἀπόλλωνος (πόλις) (Apollônopolis parva) 67071, 6.
Ἀράξωνος κώμη (nome Panopolite) 67095, 7; 19.
Ἀρκαδίη 67097, *v.* (B), 18.
Ἀφροgενέη pour Ἀφροgενείη=Ἀφροδίτη (κώμη) 67120, *v.* (B), 5.
Ἀφροδίτη ou Ἀφροδίτης κώμη (nome Antaiopolite) 67001, 4; 5; 12; 18; — 67002, en-t., 2; II, 13; — 67005, 4; — 67008, 5; — 67014, 6; — 67019, 1; — 67020, *r.*, 9; — 67021, *r.*, 19; *v.*, 8; — 67029, 1; — 67030, A, 8; — 67033, 1; — 67034, 1; — 67035, 1; — 67036, 1; — 67037, 1; — 67038, 1; — 67039, 1; — 67040, 1; — 67041, 2; — 67042, 1; — 67043, 1; — 67044, 1; — 67049, 4; — 67061, *suscr.*; — 67064, 6; — 67067, *suscr.*; — 67069, 4; — 67073, *suscr.*; — 67074, *suscr.*; — 67080, 4; — 67087, 2; 5; — 67088, 4; — 67090, 3; — 67091, 2; 7; — 67092, 2; 5; — 67093, fr. 1, 2; 6; — 67094, 6; 12; — 67095, 5; 9; — 67096, 10; — 67097, *r.*, 43; *v.* (A), 1; (D), 79; — 67100, 6; — 67101, 5; 8; — 67102, 4;

— 67104, 3; 8; — 67105, 10; — 67106, 3; 13; — 67107, 5; 9; — 67108, 11; — 67109, 13; — 67110, 8; 12; 23; — 67111, 3; — 67112, 2; — 67113, 4; — 67114, fr. 1, 4; — 67117, 2; — 67118, 7; — 67119, 2; — 67121, 5; — 67123, 5; — 67124, 3. — Ἀφροδιτῶν κώμη 67032, 13.

Βλέμυες 67004, 9; — 67009, *v.*, 18; — 67097, *v.* (C), 1.

Ἑρμοῦ πόλις 67068, 11.

Ἑρμοπολίτης νομός 67091, 6; — 67096, 13.

Ἐρύθεως (κώμη? Nome Antaiopolite?) 67058, IV, 9.

Ζμῖνος : voir Σμῖνος.

Θεοδοσιοπολίτης νομός 67006, *r.*, 1.

Θηβαῖοι 67009, *r.*, 4.

Θηβαΐς 67023, 5; — 67032, 88; — 67033, 6; — 67034, 5; — 67038, 7; — 67039, 8.

Θηβαίων ἐπαρχία 67005, 2; — 67030, A, 1; — 67032, 13.

Θηβαίων χώρα 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 3; — 67004, 1; 3; — 67005, 5; *suscr.*, 4; — 67007, 2; 6; — 67008, 3; — 67009, *r.*, 3; — 67010, 9; — 67024, *r.*, 2; — 67032, 31; 108; 110.

Θήβη 67055, *v.*, 2; 13; 24; — 67097, *v.*, (B) 6; 18; (E) 91; — 67120, *v.* (B), 24.

Θής (?) = This; ou Θῆνις, κώμη (?) 67002, II, 2; 6.

Θρσὰ (κώμη?) 67076, 9; 16.

Ἰέϊων, κώμη (nome Antaiopolite?) 67055, *r.*, II, 8.

Ἰσραηλῖται 67002, I, 18.

Καππαδοκῶν ἐπαρχία 67032, 18.

Κωνσταντίνου πόλις 67032, 5; — 67069, 8. — Βασιλίς ou βασιλεύουσα πόλις 67032, 19; — Ῥώμη 67032, 6.

Λεοντίου (?) πόλις (Cappadoce) 67032, 17 (cf. *Add. et Corr.*).

Λυκοπολίτης (ὁ) 67006, *v.*, 92. — Ἡ Λυκοπολιτῶν 67006, *v.*, 2; 55 (Λοικοπ.). — Ἡ Λύκων 67022, *r.*, 17; *v.*, 12; — 67032, 109; — 67058, I, 4; — 67063, 5.

Λυκοπολίτης νομός 67006, *v*, 95. — Οἱ Εὐλυκοπολῖται 67006, *v.*, 76.

Μαδιάν 67002, I, 18.

Μακεδόνες 67002, II, 12; — 67005, 23.

Μαῦροι 67091, 5.

Νεῖλος 67120, *v.* (B), 7.

Νουμίδαι 67056, III, 5; IV, 2; 67058, I, 8; II, 6; V, 1; 4; VI, 19; 20.

Ὄμβοι 67004, 2.

Ὀξυριγχίτης νομός 67096, 25.

Πανὸς πόλις 67005, 15; 20; — 67076, 6; 7. — Ἡ Πανοπολιτῶν 67023, 6.

Πανοπολίτης νομός 67095, 8.

Παφίη, surnom d'Ἀφροδίτη (κώμη) 67120, *v.* (B), 15; (C), 34.

Πέτμε, κώμη (nome Antaiopolite?) 67021, *v.*, 3. Cf. Πτε...

Πούχεως (ou Πούχεων, ou Πούχει) κώμη (nome Antaiopolite)[1] 67055, *r.*, II, 14; — 67058, I, 11; III, 5; VI, 18; VII, 4 (*Add. et Corr.*).

Πτε.. (peut-être Πτέμε = Πέτμε), κώμη (nome Antaiopolite) 67110, 6.

Ῥώμη (Constantinople) 67032, 6.

Σάβεις, κώμη (nome Théodosiopolite) 67006, *r.*, 1; 3.

Σαρακηνοί 67009, *r.*, 22; — 67097, *v.* (C), 1.

Σκινεπώεως κώμη (nome inconnu : Antaiopolite?) 67099, 7.

Σκύθαι 67002, II, 12; — 67009, *r.*, 21; — 67057, I, 8.

Σμῖνος (κώμη et couvent; nome Panopolite : Cf. volume II, n° 67170) 67058, VIII, 3 (*Add. et Corr.*).

Ταυάιθει, κώμη (nome Apollônopolite *minor*) 67014, 5; — 67056, IV, 6; — 67032, 2.

Τεμσηυσκόρψωμ, κώμη (nome Hermopolite) 67096, 12.

Φαρίη (= la Basse-Égypte) 67055, *v.*, 2; — 67097, *v.* (B), 18.

[1] Πούχεως τῆς κώμης τοῦ Ἀνταιοπ. νομοῦ (pap. Beaugé, II, l. 2).

Φθλά, κώμη (nome Antaiopolite) 67002, I, 14; 17; — 67105, 17; 19; — 67113, 10.
Φύβεκος, κώμη (nome Lycopolite) 67006, *v.*, 95.
Ψινομοῦνις, κώμη (nome Antinoïte) 67006, *v.*, 30; 51; 69; — 67078, 2; 4.
.α.οβεσαιτε, κώμη (nome Oxyrhynchite) 67096, 25.

B. ΤΟΠΟΙ, ΕΠΟΙΚΙΑ, ΚΛΗΡΟΙ ETC.

Ἀθανασίας, κτῆμα (Aphroditô) 67113, 7.
Ἴριος (?), κτῆμα 67114, fr. 1, 10.
Μουνπτίου 67022, *r.*, 9; *v.*, 4.
Νεμπκῆτος, κλῆρος (Aphroditô) 67107, 10.
Νέου λάκκου, τόπος (Aphroditô) 67097, *v.* (A), 2.
Οὐμίας, κλῆρος (?) 67099, 8.
Πασικωρίου, κλῆρος 67112, 13; *suscr.*
Πατάνουβε, κλῆρος 67117, 19.
Πισραηλίου, τόπος (Aphroditô) 67113, 16.
Πκαυμητ, τωμάριον (Aphroditô) 67109, 25.
Σάκκου, ἐποίκιον (περὶ κώμην Ἀφρ.) 67106, 7.
Σαραπάμωνος ἄρουραι (Phthla) 67113, 9.
Ταχηπεστατε, κλῆρος (Aphroditô) 67100, 14.
Φηνθ.ς, κλῆρος (Aphroditô) 67037, 7.
Φοιβάμμωνος, τόπος (?) dans la κώμη Φύβεκος (?) 67006, *v.*, 95.
Ψεκῆτος, ἐποίκιον (περὶ κώμην Ἀφρ.) 67102, 4; — 67109, 11; 45 (Ψικῆτος); — 67112, 5.
(ἀπὰ) Ψεντσῆτος (?), κλῆρος 67037, 7.
Ψινίου, ἐποίκιον (Aphroditô) 67093, fr. 1, 5; — 67108, 10.

III. FONCTIONS CIVILES, MÉTIERS, CONDITIONS.

Ἀγγαρευτής 67058, VII, 8 (*Add. et Corr.*).
ἀγροφύλαξ (ms. ἀγροφύλακος) 67091, 5; 38; 43.
αἰγεμονικός cf. ἡγεμονικός.
ἄναξ 67055, *v.*, 1; 6 (*Add. et Corr.*); — 67097, *v.* (B), 20; — 67120, *v.* (B), 11; 19.
ἀπαιτητής 67054, I, 14; — 67058, II, 8; V, 4; 6; VI, 15; — 67105, 8; 28.
ἀρχίατρος 67077, 10.
ἄρχων 67024, 6; — 67030, 1; — 67057, II, 8; 22; — 67058, VII, 26 (*Add. et Corr.*); — 67097, *v.* (D), 87.
αὐγουστάλιος 67002, *en-t.*; III, 24; — 67003, 3; — 67004, 1; 21; — 67005, 2; 28; *v.*, 3; — 67007, 2; — 67008, 3; — 67017, 2; — 67058, VI, 5.
αὔγουστος 67023, 2; — 67032, 2; 77; — 67037, 4; — 67091, 28; — 67094, 1; 10; — 67096, 2; — 67098, 6; — 67111, 2; — 67115, 11; — 67117, 27; — 67118, 2; — 67120, fr. I; — 67121, 2.
αὐτοκράτωρ 67023, 2; — 67032, 2; 78; — 67037, 4; — 67091, 29; — 67094, 2; 10; — 67096, 2; — 67098, 6; — 67111, 2; — 67115, 11; — 67118, 3; — 67120, fr. I; — 67121, 2.
Βασιλεύς 67004, 7; — 67007, 4; — 67009, *r.*, 1; — 67010, 21; — 67031, 9; — 67037, *v.* (B), 11; (C) 12.
βοηθός 67057, II, 1; 12; 14; 16; — 67058, II, 12; III, 15; IV, 8; VII, 27 (*Add. et Corr.*); — 67070, 2; — 67090, 1; — 67103, fr. 1, 5; — 67106, 4.
βοηθὸς τῆς ἐκδικίας 67037, 1; 21.
βοηθὸς τῆς κώμης 67002, I, 14; 17; — 67005, 15; 22; — 67049, 3; — 67117, 4; — 67118, 9; 26; — 67124, 4; *suscr.*
βοηθὸς τοῦ λογιστηρίου 67054, I, 5; — 67057, II, 10; — 67103, fr. 2, 2.
(ἀπὸ) βοηθῶν 67083, 4.
βουλευτής 67004, 2.
Γεωργός 67022, *r.*, 1 (?); — 67058, VIII, 7

(*Add. et Corr.*); — 67062, 6; — 67091, 25 (?); — 67095, 19; — 67100, 8; — 67107, *suscr.*; — 67122, 7; 11.
εωργὸς μίσθιος 67093, fr. 2, 9; — 67095, 7.
εωργὸς μισθωτής 67093, 5.
ναφεύς : cf. *κναφεύς*.
γραμματεύς 67002, III, 19; — 67058, III, 7; VI, 2; VII, 13 (*Add. et Corr.*); — 67120, fr. 4 (?).
γραμματηφόρος 67068, 6; — 67073, 2; — 67085, 1.
γραμματικός 67077, 13.
Δεσποινικός 67019, 11; — 67088, 10; 17.
δεσπότης 67002, I, 3; 20; II, 1; III, 10; 16; — 67003, 25; — 67005, 5; 19; 27; — 67006, *r.*, 7; — 67007, 4; 11; 18; 22; — 67020, *r.*, 5; 18; *v.*, 14; — 67023, 1; — 67031, 7; — 67032, 1; 77; — 67062, 3; 5; — 67064, 14; *v.*; — 67066, 7; *v.*; — 67068, 10; 14; — 67069, 16; — 67076, 1; 12; — 67077, 13; 16; 19; — 67082, 4; — 67084, 4; — 67085, 2 (?); 3; 4; — 67086, 7; *v.*; — 67087, 3; — 67089, 5; — 67091, 27; — 67094, 1; 9; — 67096, 1; — 67097, *v.* (E), 103; (F) 21; 25; — 67098, 5; — 67111, 1; 3; — 67115, 10; — 67117, 27; — 67118, 1; — 67120, *v.* (F), 37; fr. 1; — 67121, 1.
δημόσιος 67054, II, 6; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 6; 14; VIII, 1; 4.
διάδοχος (ἀκτουαρίου) 67051, 8.
διάδοχος (χρυσώνου) 67037, 4; — 67041, 16.
διακονητής 67002, III, 19; — 67060, 1.
διδάσκαλος 67089, *r.* (B), 7.
δικασπόλος (ms. δικασπῶλος) 67120, *v.* (B), 30.
διοικητής 67002, II, 4; 15; III, 1; — 67021, *v.*, 1; 16; — 67088, 10; — 67120, *v.* (B), 4.
δουλίς 67120, *r.*, 9.
δοῦλος, δούλη 67002, *en-t.*, 2; I, 11; II, 10; — 67003, *suscr.*; — 67004, 2; — 67005, 3; — 67077, 18; — 67089, 6, 22, et *passim*.
δούξ 67002, *en-t.*; II, 10; III, 24; — 67003, 3; — 67004, 1; 21; — 67005, 2; 28; *v.*, 3; — 67007, 2; — 67008, 3; — 67017, 2; — 67032, 98; — 67057, II, 17; — 67058, III, 11.
Εἰρηνάρχης 67097, *v.* (D), 80.
εἰρηνικός 67054, I, 6; — 67056, II, 3; — 67058, I, 12; III, 22.
ἐκβιβαστής 67032, 27.
ἔκδικος 67006, *v.*, 75; — 67058, III, 19; IV, 1; — 67097, *v.* (D), 80.
(ἀπὸ) ἐκδίκων 67055, *r.*, I, 10.
ἐλαιουπώλης 67058, III, 5; 9; VI, 14.
ἐλαιουργός 67058, VII, 19 (*Add. et Corr.*); — ἐλεουργός (?) 67111, 8.
ἐλεύθερος 67078, 3; — 67089, *v.*, 28; 30; 34; 36; *r.* (A), 5.
ἐμβολάτωρ 67054, I, 7; — 67057, II, 2; 4.
ἐξπελλευτής 67054, I, 2; — 67057, I, 34; II, 4; — 67058, III, 1; VI, 17; — 67105, 5; 27.
(ἀπὸ) ἐπάρχων 67060, 2.
ἐπιμελητής 67005, 21; — 67030 (B) 6.
Ζυγοστάτης 67058, I, 9; III, 17; V, 1; VI, 16.
ζωγράφος 67055, *v.*, 16.
ἡγεμονικός 67054, I, 10; 11; 12 (ms. αἰγεμονικός); — 67058, VII, 11 (?); 30 (*Add. et Corr.*).
θεραπαινίς 67120, *r.*, 3.
Ἰατρός 67002, II, 10; — 67006, *v.*, 6; 18; 21; 37 (*Add. et Corr.*); 57; — 67057, I, 13; — 67121, 4; *suscr.*
ἰδιώτης 67089, *r.* (B), 17.
Ἰλλούστριος 67002, II, 2; 4; 7; 8.
Καγκελλάριος 67005, 19; — 67057, II, 17; 22.
κανονικάριος 67057, II, 5.
καστρησιανός 67054, II, 7 (?).
καυνακοπυιός (ms. κουνακοποιός) 67094, 19 (*Add. et Corr.*).
κεκτημένος 67024, 3; 25; — 67089, *r.* (B), 17; — 67111, 4; — 67117, 12.
κεραμοπλάστης 67110, 5; 46; *suscr.*
κεφαλαιωτής 67067, 3; — 67077, 7.
κεφαλαιωτὴς ποιμένων 67090, 2; — 67097, *v.* (A), 1.
κηνσίτωρ 67097, *r.*, 42; — 67117, 14; — 67118, 31.

κῆρυξ 67097, *v.* (D), 87.
κναφεύς 67020, *r.*, 17 (ms. γναφεύς).
κόμης 67002, II, 2; 15; — 67030, A, 1; — 67032, 15; 16; 105; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 9; 22; — 67062, 3; 6; — 67104, 2; 3; 5; — 67107, 16; — 67120, *v.* (C), 31; (F), 17.
κόμης τοῦ θείου κωνσιστωρίου 67032, 15.
κομμενταρήσιος 67054, I, 3; — 67058, III, 2; — 67090, 1; 4.
κομμονίτωρ 67058, III, 12.
κουράτωρ 67096, 8.
κουρεύς (au fig.) 67003, 23.
κριτής 67024, *v.*, 7; — 67097, *v.* (D), 50; — 67120, *v.* (F), 41; 42.
κτήτωρ 67001, 3; — 67002, II, 18; 24; — 67009, *v.*, 13; — 67060, 2; — 67088, 7; 18; 20; — 67097, *r.*, 43; — 67110, 11.
κυβερνήτης (au fig.) 67089, *r.* (B), 1; — 67097, *v.* (E), 99; — 67120, *v.* (B), 12.
κύριος 67002, III, 24; — 67003, 11; 24; — 67004, 20; 21; — 67005, 19; 28; — 67007, 22; — 67021, *v.*, 12; — 67023, 9; 17; — 67049, 12; — 67053, 3; — 67058, IV, 1; VII (*Add. et Corr.*), 4; 15; — 67086, *suscr.*; — 67076, 14; 16; — 67077, 1; 2; 14; 18; — 67079, 1; — 67085, 2; — 67097, *v.* (F), 19; 27; — 67099, 4.
Λεπτοκτήτωρ 67002, *en-t.*, 2; III, 4.
λητῆστωρ 67097, *v.* (C), 2.
λῃσταρχος 67002, III, 4.
λινούφος 67116, 1; *suscr.*
λογογράφος 67057, II, 28.
Μαγίστηρ 67003, 4; — 67076, 7; 11.
μειζότερος 67002, II, 9; — 67049, 2.
μηλονόμος 67002, III, 4; 13; 22.
μηχανάριος 67109, 12.
μισθωτής 67103, 8; 16. Cf. γεωργός.
μυλοκόπος 67059, I, 6.
Ναύτης 67030 (B), 6.
νομικός 67001, 49; — 67094, 26; — 67095, 24; — 67100, 27; — 67109, 50; — 67110, 52; — 67114, fr. 2, 7; — 67115, 29; — 67116, 10.
νοτάριος 67002, II, 15; — 67032, 113; — 67044, 1 (?); — 67058, VII, 9 (*Add. et Corr.*); — 67061, 3; — 67066, *v.* (?).
νουμεράριος 67057, II, 15; — 67058, II, 5; III, 14; 20.
Οἰκέτης 67039, *r.* (B), 15; — 67097, *v.* (E), 110.
οἰκονόμος 67096, 7; — 67111, 6; 11.
ὀνηλάτης (?) 67058, VII, 7 (?); VIII, 9 (?) (*Add. et Corr.*).
ὀρδινάριος 67058, VII, 26 (*Add. et Corr.*).
ὀφικιάλιος 67058, VIII, 9 (*Add. et Corr.*).
Παγάρχης ou πάγαρχος 67002, I, 6; 17; II, 5; 12; 18; 22; III, 2; 17; 22; — 67003, 25; — 67005, 19; — 67021, *r.*, 18; — 67024, 31; — 67045, 2; — 67046, 2; — 67047, 3; — 67055, *r.*, II, 10; — 67068, 10; — 67094, 4; — 67120, *v.* (F), 17.
παιδάριον 67032, 51.
παλατῖνος (ms. παλλατῖνος) 67057, II, 5.
πατὴρ ἀνάκτων 67097, *v.* (B), 20.
πατρίκιος 67002, *en-t.*; II, 14; III, 24; — 67003, 2; — 67004, 1; 21; — 67005, 2; 28; — 67008, 2; — 67017, 2; — 67055, *v.*, 29; — 67097, *v.* (C), 11.
ποιμήν 67001, 4; 37; 42; — 67002, I, 14; 17; — 67014, 8; — 67058, VI, 6; 13; — 67078, 4; — 67090, 2; — 67097, *v.* (A), 1; — 67101, 8; — 67106, 6; — 67112, 6; — 67113, 3.
πολιτευόμενος 67057, II, 29; — 67113, 1.
πολυκωπικός (?) 67058, VII, 11 (*Add. et Corr.*).
πραιφέκτος 67002, *en-t.*; — 67003, 3; — 67004, 1; — 67005, 2; — 67008, 2.
πράκτωρ 67005, 12; — 67032, 27 (*Add. et Corr.*) (?); — 67097, *v.* (D), 79.
πρόεδρος 67030 (B), 5.
προέχων (?) 67123, 3.
προκουράτωρ 67074, 1 (*Add. et Corr.*); — 67104, 3; 5.

πρωτάτης 67002, III, 2; — 67009, *r.*, 15; — 67020, *r.*, 6; *v.*, 14.
πρωτανεύς 67120, *v.* (F), 19.
πρωτεύων 67006, *r.*, 3.
πρωτοκωμήτης 67001, 3; — 67003, 4; — 67036, 2; — 67044, 1; — 67052, 8; — 67055, *r.*, II, 16; — 67060, *r.*; — 67061, *v.*; — 67063, *v.*; — 67065, *v.*; — 67067, *v.*; — 67068, *v.*; — 67071, *v.*; — 67072, *v.*; — 67073, *v.*; — 67074, *v.*; — 67075, *v.*; — 67076, 9; — 67080, 4; — 67033, *v.*; — 67034, *v.*; — 67090, 2; — 67094, 5; — 67101, 5; — 67114, 3; — 67117, 1; — 67119, 1; — 67124, 2.
πυργοφύλαξ (ms. πυρκοφύλαξ) 67054, I, 4; — 67058, III, 2 (?).
ῥεφερενδάριος 67002, II, 1; 22.
ῥιπάριος 67054, I, 1; II, 6; — 67058, VI, 12; — 67091, 2; — 67092, 2; — 67093, 1.
σιγγουλάριος 67054, I, 8; 12; — 67056, II, 4; — 67058, I, 4; II, 9; III, 21; IV, 3; 4; 5; VI, 22; VII (*Add. et Corr.*), 3; — 67079, 9; — 67082, 5; — 67103, fr. 1, 4; 6; fr. 2, 2; 4; — 67105, 7; — 67120, *v.* (A), 2.
σκρινιάριος 67002, I, 6; — 67021, *r.*, 18; — 67023, 4; — 67057, II, 2; 11; 13; — 67123, 3.
συμβολαιογράφος 67112, 30 (?).
σύνδικος 67013, 4.
συντελεστής 67001, 3; 29; — 67105, 9; — 67117, 5; 8; — 67118, 10; — 67119, 3 (?).
σχολαστικός 67002, II, 2; — 67037, 2; — 67052, 9 (?); — 67057, II, 18; — 67064, 13; — 67097, *r.*, 42; — 67117, 14; — 67118, 31.
ταξελλίων 67121, 30.
ταξεώτης 67031, 13.
ταριχοπράτισσα 67023, 8.
τέκτων 67020, *r.*, 17; — 67058, VI, 4.
τοποτηρητής 67003, 25; — 67010, 15.
τραχτευτής 67057, II, 26; — 67058, III, 3; 8; — 67120, *r.*, 8.
τριβοῦνος τῶν εἰρηνικῶν voir Index V.
τυλάριος 67067, 3.
ὑδραγωγός 67095, 13.
ὕπατος 67002, III, 24; — 67004, 21; — 67097, *v.* (B), 20; (C) 11.
(ἀπὸ) ὑπάτων 67002, *en-t.*; — 67003, 2; — 67004, 1; — 67005, 2; — 67007, 22; — 67008, 2.
ὑποδέκτης 67033, 2; — 67034, 1; — 67035, 2; — 67036, 2; — 67037, 1; — 67038, 2; — 67039, 2; — 67040, 1; — 67041, 3; — 67042, 2; — 67043, 2; — 67044, 2; — 67045, 2; — 67046, 3; — 67047, 3; — 67052, 1; — 67053, 1; — 67056, IV, 1; — 67057, II, 27; — 67058, III-IV, 3.
ὑπομιμνήσκων 67031, 10; 11.
ὑπουργός 67057, II, 25.
φισκοσυνήγορος 67057, II, 23.
φοινικοπώλης 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 6.
φροντιστής 67096, 8.
φρουρός 67058, I, 3; 11; III, 23; VII (*Add. et Corr.*), 2; 8; 10; 12.
φύλαξ 67057, I, 14; — 67089, *r.* (B), 21.
χαλκεύς 67020, *r.*, 17.
χαλκοτύπος 67092, 21, — 67123, 4.
χειρότεχνος 67020, *r.*, 15.
χρυσοχόος 67022, *r.*, 6; *v.*, 7.
χρυσώνης 67033, 6; — 67034, 5; — 67035, 7; — 67037, 4; — 67038, 7; — 67039, 8; *suscr.*; — 67041, 15; 16; — 67057, I, 29; — 67058, II, 3.
ὠνητής (?) 67057, I, 11.

IV. QUESTIONS RELIGIEUSES.

Ἀββᾶ 67110, 24; 27; — 67118, 17.
ἄγγελος 67024, *v.*, 12.
ἅγιος 67003, 16; 25; — 67006, *v.*, 56; — 67009, *v.*, 28; — 67021, *v.*, 24; — 67022, 18; — 67024, *v.*, 1; 12; — 67032, 75; — 67066, 2; — 67069, 10; 12; 15; — 67088,

5; — 67089, *v.*, 2; — 67094, 18; — 67096, 4; 8; 18; 21; 41; 44; — 67097, *r.*, 3; 9; — 67101, 3; 13; *suscr.*; — 67104, 8; — 67110, 24; 26; 35; — 67111, 4; 6; 9; 11; — 67117, 6; 11; 23; — 67118, 17; 35. — (δ) ἅγιος Σηνᾶς 67024, *v.*, 1; — (δ) ἐν ἁγίοις 67089, *v.*, 2.

ἁγιωσύνη 67021, *r.*, 2; — 67112, 17.

ἁγιώτατος 67032, 115.

ἀδελφικός 67066, 1; — 67068, 1.

ἀδελφός 67064, 8; 13; — 67067, *v.*; — 67079, 1; — 67082, *v.*

ἀδελφότης 67066, 6; — 67067, 1; — 67068, 2; 5; 12; — 67071, 1; — 67072, 1; — 67075, 1; 2; — 67078, 1; — 67084, 1.

Ἅδης 67002, I, 2; — 67009, *v.*, 3.

ἀθανασία 67024, *v.*, 11.

ἅμα 67061, 3.

ἀναγνώστης 67088, 5; — 67094, 11; — 67118, 14; 35.

ἅπα 67002, III, 20; — 67006, *v.*, 56; — 67037, 3; — 67021, *r.*, 8; *v.*, 24; — 67057, I, 14 (?); — 67080, 6; — 67087, 6; 7; — 67030, 1; — 67094, 18; — 67096, 5; — 67097, *r.*, 3; 10; — 67104, 8; — 67105, 20; — 67117, 7; 11; 23.

ἀπόστολος 67003, 5; — 67096, 5.

Ἄρης 67055, *v.*, 20.

ἀρχάγγελος 67111, 4.

ἀσέβεια 67097, *v.* (D), 42.

ἀσεβής 67097, *v.* (D), 84.

ἀσκητικός (βίος) 67089, *v.*, 17.

ἀσκητρία 67002, III, 2.

ἀφιεροῦν 67004, 8.

Βάκχαι 67097, *v.* (F), 5.

δαίμων 67004, 8; — 67121, 9.

διάβολος 67064, 11.

διακονία 67003, 17; — 67096, 4; 9; 14; 18; 21; 22; 41; — 67111, 4.

διάκονος 67001, 40; — 67006, *v.*, 16; 98; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 7 (?); — 67094, 24.

Δῖος = Θεός 67024, *v.*, 15.

εἴδωλον 67004, 9; 12.

ἐκκλησία 67021, *v.*, 24; — 67022, *r.*, 18; — 67032, 115; — 67058, IV, 2; — 67088, 5; 67097, *r.*, 3; 9; — 67118, 35.

ἐρημίτης 67003, 4; — 67096, 14; 29.

εὐκτήριον 67003, 7; — 67006, *v.*, 56; — 67117, 11.

εὐσέβεια 67120, *v.* (C), 44.

εὐσεβής 67019, 3; 13 (*Add. et Corr.*), 27; — 67031, 4; — 67032, 1; — 67111, 1; 2; — 67118, 24.

εὐχή 67002, II, 16; III, 24; — 67003, 10; — 67006, *r.*, 6; — 67064, 10; — 67068, 2 (?); — 67120, *v.* (F), 35.

Ζεύς 67020, *r.*, 6; — 67120, *v.* (F), 23.

Ἡρακλῆς 67055, *v.*, 21; — 67097, *v.* (F), 14.

θεῖος 67001, 33; 38; 44; — 67002, *en-t.*, 2; II, 15; III, 1; 8; — 67005, 5; — 67006, *v.*, 117; — 67009, *r.*, 1; — 67010, 8; — 67019, 5; 6; 7; 12; 16; — 67023, 1; — 67024, *r.*, 7; 13; 19, — 67028, 12 (*Add. et Corr.*); — 67031, 15; — 67032, 1; 15; 23; 26; 32; 33; 38; 69; 75; 88; 101; — 67054, I, 13; — 67057, I, 1; 32; — 67087, 3; — 67089, *v.*, 21; *r.* (D), 1; — 67094, 1; 15; 21; 22; — 67096, 1; — 67097, *v.* (D), 50; 88; — 67098, 5; — 67111, 1; — 67115, 8; 21; — 67118, 1; — 67120, *v.* (E), 13; (F) 29; 31; — 67120, fr. 1; — 67121, 1; — 67122, 8; 12.

θεοείκελος 67097, *v.* (C), 4.

θεόπνευστος 67097, *v.* (E), 94.

Θεός 67002, I, 2; 3; III, 5; 6; 10; 21; — 67003, 7; 12; 13; — 67004, 3; 6; 7; 9; 20; — 67005, 25; 27; — 67006, *r.*, 6; *v.*, 107; 110; — 67007, 11; 18; — 67010, 8; — 67020, *r.*, 5; 8; *v.*, 1; 11; — 67021, 3; 14; — 67023, 23; — 67024, *v.*, 4; — 67031, 3; 7; — 67032, 31; 87; — 67051, 7; — 67062, 5; — 67066, 1; — 67068, 8; 13; — 67070, 4; — 67077, 8; 12; — 67078, 7; — 67089, *v.*, 27; 31; *r.* (D), 1; — 67090, 1; 4; — 67094, 9; — 67095, 16; — 67097, *r.*, 46; *v.* (A), 3; (B) 13; 14; (D) 44; 50; 51;

79; — 67098, 5; — 67101, 12; — 67102, 9; — 67104, 6; 10; 16; — 67105, 15; — 67106, 10; — 67107, 7; — 67108, 18; — 67112, 9; — 67113, 7; — 67115, 8; — 67120, *v.* (C), 39; (D) 6; (E) 14; (F) 30; 34; 36.

θεοφιλής 67021, 2; — 67060, 1.

θρῆσκος 67004, 8.

θύειν 67024, *v.*, 7.

Ἱερός 67004, 9; 17; — 67021, *r.*, 13; — 67120, *r.*, 6.

Καθολικὴ (*ἐκκλησία*) 67088, 5; — 67097, *r.*, 9.

κληρικός 67066, 2; 7.

κοινόβιον 67007, 3; 13 (*Add. et Corr.*).

Κρείττων (= *Θεός*) 67006, *v.*, 12; — 67064, 11; — 67089, *v.*, 13.

μαρτύριον (?) (= église) 67057, I, 14.

μάρτυς 67006, *v.*, 56; — 67094, 18.

μονάζων 67007, 3; — 67058, I, 10; IV, 2; — 67096, 7, 11; 24; — 67111, 6; 11; 16.

μοναστήριον 67003, 7; — 67021, *r.*, 4; 17; *v.*, 2; — 67058, VIII, (*Add. et Corr.*), 3; — 67062, 1; — 67080, 6; — 67087, 6; — 67110, 26; — 67118, 16; — 67121, 12.

μοναχός 67003, 4; — 67096, 14; 29.

μονή 67098, 15 (?).

μονήρης (*βίος*) 67089, *v.*, 16; — 67121, 12.

ξύανον 67004, 8; — 67024, *v.*, 7.

Ὄλυμπος 67055, *v.*, 25; — 67097, *v.* (B), 17.

ὁμολογεῖν (*confesser*) 67024, *v.*, 15.

ὁμοούσιος 67032, 75.

ὅρος 67003, 5; — 67096, 4; 10; 14; 33; — 67097, *r.*, 11; *v.* (A), 2; — 67111, 4 (?).

ὅσιος 67007, 3; — 67015, 1; — 67021, *r.*, 3 (?); — 67064, 10; — 67097, *v.* (D), 34 (?).

οὐράνιος 67098, 5; — 67115, 9.

οὐρανός 67097, *v.* (D), 79.

παγκτίστος (?) 67006, *r.*, 6.

παμβασιλεύς (*Θεός*) 67003, 12; — 67055, *v.*, 4; — 67097, *v.* (B), 13; 14; (D) 79; — 67120, *v.* (B), 10.

πανηγυρική (*ἡμέρα*) 67009, *v.*, 28.

πανοικτίστης (*Θεός*) 67004, 6.

παντοκράτωρ 67094, 8; — 67097, *v.* (D), 79; — 67098, 4; — 67115, 8.

παρουσία (*Χριστοῦ*) 67002, I, 2; — 67009, *v.*, 4. Cf. Index X.

πατήρ 67007, 3; — 67064, 13.

πατρικός 67064, 12.

πνεῦμα 67021, *r.*, 7.

πρεσβύτερος 67022, *r.*, 17; — 67058, I, 5; VII (*Add. et Corr.*), 20; — 67088, 17; — 67094, 23; — 67096, 12; — 67107, 3; *suscr.*; — 67108, 12; — 67117, 6; 23; — 67118, 13.

προεστώς 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 3.

σέβας 67004, 8.

Σεραφίν 67024, *v.*, 13.

σηκός 67004, 8.

σίγνον (ms. *σίκνον*) 67004, 17.

συνέλευσις 67003, 10; — 67096, 32.

συνθρησκεύειν 67004, 16.

συνλιτουργεῖν 67024, *v.*, 13.

σωτήρ 67002, I, 3; — 67004, 3; — 67005, 25; — 67006, *r.*, 6; — 67089, *v.*, 32; *r.* (D), 1.

τόπος (*ὁ ἅγιος*) 67003, 17; — 67069, 12; 16; — 67094, 18; — 67096, 44; — 67101, 14; — 67104, 8; — 67105, 20; — 67110, 24; — 67111, 6; 9; 11; — 67117, 7; 11; 23; — 67118, 16; 17.

Τριάς (*ἡ ἁγία*) 67003, 25; — 67032, 76.

ὑποδιάκονος 67094, 18.

φιλόχριστος 67005, 5; — 67009, 1; — 67019, 6; 22.

Χερουβίν 67024, *v.*, 13.

χριστιανικός 67004, 8.

χριστιανός 67097, *v.* (D), 41.

Χριστός 67002, I, 2; — 67004, 3; — 67006, *r.*, 6; — 67009, *v.*, 4; — 67024, *v.*, 3; — 67097, *v.* (D), 79.

χριστοφόρος 67003, 5; — 67096, 5.

ÉDIFICES RELIGIEUX.

ἅπα Ἀπολλῶτος (ὄρος), à Aphroditô, 67096, 5.
ἁγίου ἅπα Βίκτορος (εὐκτήριον τοῦ), à Lykopolis, 67006, *v.*, 56.
ἅπα Βίκτορος (τόπος), à Aphroditô, 67104, 8.
ἅπα Δίου (τόπος), à Aphroditô, 67117, 7; 11; 23.
ἁγίου Θεοδώρου (église de), à Antinoé, 67022, *r.*, 18.
ἅπα Ἱερημίου (κοινόβιον τοῦ), à Antaiopolis, 67007, 3.
καθολικὴ (νοτινὴ) ἐκκλησία (Aphroditô) 67088, 5; — 67097, *r.*, 9; — 67118, 35.
Κλεοπάτρας (μοναστήριον), à Aphroditô, 67118, 16.
. . . Κολλούθου (ἐκκλησία τοῦ), à Aphroditô (?) 67058, IV, 2.
ἁγίας Μαρίας (église), à Antaiopolis, 67088, 2.
ἅμα Μαρίας (église (?) τῆς μεγάλης), la même que la précédente (?) 67061, 3.
μεγάλη ἐκκλησία (de Constantinople : Ste Sophie) 67032, 115.
ἀϵϵᾶ Μιχαηλίου (τόπος), à Aphroditô, 67110, 24; 35; — 67118, 17.
ἁγίου Μιχαηλίου ἀρχαγγέλου (ὄρος), à Aphroditô, 67111, 4.
ἅπα Μουσαίου (ἐκκλησία), à Aphroditô (?), 67097, *r.*, 10.
ἅπα Ὀννοφρίου (τόπος), à Phthla 67105, 20.
ἅπα Παχωμίου (couvent (?) de), nome Antéopolite, 67021, 8.
ἅπα Πετρωνίου (ἐκκλησία τοῦ), nome Antéopolite, 67021, *v.*, 24.
ἅπα Πόννιτος (ἐκκλησία τοῦ), à Aphroditô (?), 67097, *r.*, 3.
ἅπα Σαβουηρίου (μοναστήριον), à Aphroditô, 67080, 6.
Σατίβους (ὄρος), à Aphroditô, 67097, *r.* (A), 3.
ἅπα Σενουθίου (couvent (?)), nome Antéopolite 67002, III, 20.
Σμῖνος (μοναστήριον), nome Panopolite, 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 3.
ἅπα Σουροῦτος (μοναστήριον), à Aphroditô, 67087, 6; — 67110, 27 (ἀϵϵᾶ).
οἱ Τρεῖς Ἅγιοι (couvent ou église), à Antinoé, 67101, 3.
Φαραοῦτος (μοναστήριον), à Aphroditô, 67003, 5.
Ψινεπόϊτος (μοναστήριον), nome Antéopolite, 67021, *v.*, 2.
ἅπα Ὡρουωγχίου (τόπος), à Aphroditô (?) 67094, 18.

V. QUESTIONS MILITAIRES.

ἀγραρεύειν 67009, *r.*, 21; — 67022, *r.*, 8.
ἀκτουάριος 67051, 7; — 67058, VIII, 10 (*Add. et Corr.*).
ἀννῶναι (στρατιωτικαί) 67050, 3.
ἀριθμός 67009, 21; — 67091, 4; — 67124, 22.
βικάριος 67002, II, 12; — 67009, *r.*, 20; — 67057, II, 6; — 67076, 7.
βισιλέκται (ou βεσιλέκται) 67057, I, 6; II, 7; — 67058, I, 15.
βουκελλάριοι 67089, *r.* (B), 13.
γειναιότατος 67009, *r.*, 21; — 67056, IV, 2; — 67058, II, 6; V, 1; 4; — 67089, *r.* (C), 2; — 67091, 5.
δομεστικός 67005, *v.*, 3; — 67040, 5; — 67058, III, 18.
δούξ v. Index III.
ἐξιτίων 67057, I, 7.
καθωσιωμένος 67005, *v.*, 3; — 67009, *r.*, 10; — 67040, 5.
κόμης τῶν καθωσιωμένων δομεστικῶν 67005, *v.*, 3.

λίμιτον 67076, 13.
Μακεδόνες 67002, II, 12; — 67005, 23.
Μαῦροι 67091, 5.
Νουμῖται 67056, III, 5 (*Add. et Corr.*); IV, 2; — 67058, I, 8; II, 6; V, 1; 4; VI, 19; 20.
ῥόγα 67076, 4.
ῥογεύειν 67076, 8; 11.
Σκύθαι 67002, II, 12; — 67009, *r.*, 21.
Σκύθαι Ἰουστινιανοί 67057, I, 8.
στρατηγός 67097, *v.* (E), 95; (F) 13.
στρατηλάτης 67002, *en-t.*, III, 24; — 67003, 2; — 67004, 1; 21; — 67005, 2; 28; — 67007, 1; — 67008, 2; 3; — 67009, *r.*, 10; 21; — 67032, 57; — 67086, 1; — 67123, 2.
στρατίαρχος 67055, *v.*, 6; 13; 28; — 67097, *v.* (B), 12; 20.
στρατιώτης 67002, II, 12; — 67005, 23; — 67022, *r.*, 7 (*Add. et Corr.*); *v.*, 3; — 67050, 3; — 67052, 4; — 67056, II, 4; — 67057, I, 6; — 67058, VI, 8; VII (*Add. et Corr.*), 22; 28; — 67062, 9; — 67067, 1; — 67080, *r.* (C), 2; — 67091, 4; 22; — 67124, 22.
στρατιωτικός 67002, II, 23; — 67021, *v.*, 8.
συνιτ(...) 67057, I, 9.
τακτόμισθος 67032, 112.
τριβοῦνος (*Ἀνταίου*) 67040, 2; 5; — 67054, II, 1; — 67058, III, 10.
τριβοῦνος (*Βισιλέκτων*) 67056, II, 7.
τριβοῦνος (*τῶν εἰρηνικῶν*) 67054, I, 6; — 67056, II, 3; — 67058, I, 12; III, 22.
φιλιτιανά 67057, I, 9.

VI. IMPÔTS.

ἀνέκτακτον (?) 67057, I, 4; III, 8.
ἀννῶνα 67043, 3; — 67050, 3; — 67057, I, 4; II, 33; — 67058, II, 6; V, 1; 4.
ἀννωνιακά (*εἴδη*) 67038, 3; — 67039, 3; — 67057, II, 11.
ἀργυρικὸς τίτλος 67057, I, 24.
ἀστικόν 67045, 1; — 67046, 1; — 67060, 5.
βάρος 67002, III, 5; — 67006, *r.*, 4; — 67097, *r.*, 44.
βότα 67057, I, 32.
δημόσιον et *δημόσια* 67002, I, 13; 15; 17; II, 17; 18; 22; 25; III, 5; 23; — 67006, *r.*, 4; — 67009, *v.*, 10; 15; — 67019, 13; — 67021, *v.*, 4; 14; — 67024, *r.*, 27; — 67045, 1; — 67046, 1; — 67047, 1; — 67049, 6; — 67053, 2; — 67055, *r.*, II, 7; 8; 14; — 67057, I, 1; — 67059, I, 1; 15; 67062, 9; — 67078, 5; 8; — 67087, 17; — 67088, 11; — 67097, *r.*, 40; 45; 75; — 67116, 5.
διαγραφή 67058, VII, 23 (*Add. et Corr.*); — 67059, I, 1; 15.
διάγραφον 67058, VIII, 8 (*Add. et Corr.*).
δίκαια 67002, III, 12; — 67029, 7 (*Add. et Corr.*).
εἰρηνικὰ (*δίκαια*) 67002, III, 12.
εἴσφορον 67019, 4; — 67118, 24.
ἐμβολή 67002, II, 19; 20; III, 11; 17; 19; — 67030, B, 3; 14; — 67057, I, 3; — 67070 4; 5; — 67097, *r.*, 39; *v.* (G), 114.
ἐξτραορδινάρια 67054, *en-t.*
κανονικά 67033, 2; — 67034, 2; — 67035, 2; — 67037, 1; — 67039, 2; — 67048, 3; — 67055, *r.*, II, 11 (?); — 67056, III, 1; — 67057, I, 17; 34; — 67058, II, 2; V, 2; 5.
κερατισμός (?) 67058, II, 11.
κωμητικόν 67060, 3; 5.
λαργιλιατικά (pour *λαργιτιοναλικά*) 67057, I, 18.
ναῦλον 67057, III, 13; — 67058, III, 7; — 67097, *r.*, 39; — 67118, 27.
παραλληλισμός (?) 67058, II, 13.
πατρωνίκια 67029, 5 (*Add. et Corr.*).
σεισμός (?) 67058, II, 11.

συντέλεια voir Index X.
τέλεσμα 67019, 27; — 67048, 2; — 67088, 8; 12; — 67117, 16.
Φορετρον 67057, I, 31; III, 13.
Φόρος 67002, II, 19; III, 7; 18; — 67019, 14; — 67024 *r.*, 10; 23; 34; — 67029, 4; 10.
χρυσικοί (*τίτλοι*) ou *χρυσικά* 67033, 2; — 67034, 2; — 67035, 2; — 67039, 2; — 67058, II, 2; VII (*Add. et Corr.*), 23; — 67097, *r.*, 40; — 67118, 27.

VII. POIDS, MESURES ET MONNAIES.

ἀγγεῖον 67009, *v.*, 12 (*Add. et Corr.*); — 67058, VII, 28; VIII, 5 (*Add. et Corr.*); — 67104, 12.
ἄρουρα 67002, I, 11; 14; — 67003, 16; — 67006, *r.*, 3 (*Add. et Corr.*); *v.*, 49; 67 (?); 94; — 67019, 15; — 67021, *v.*, 2; — 67066, 7; — 67078, 5; — 67080, 5; — 67088, 6; 9; 13; 14; — 67097, *r.*, 8; — 67098, 10; 12; 14; 22; — 67099, 8; — 67104, 11; — 67105, 18; — 67106, 12; — 67107, 8; — 67108, 19; — 67113, 8; — 67116, 3; — 67117, 12; 18; — 67118, 18; 20; 21; 37.
ἀρτάβη 67001, 31; — 67006, *v.*, 102; — 67009, *v.*, 12 (*Add. et Corr.*); — 67051, 2; — 67062, 7; — 67076, 2; — 67095, 12; — 67097, *v.* (A), 3; — 67100, 18; — 67106, 20; — 67107, 15; — 67109, 38.
γράμμα ou *γραμμάριον* 67057, I, 19-22.
κεράτιον 67006, *v.*, 26; 28; — 67031, 10; 11; — 67033, 3; 7; — 67035, 4; 9; — 67036, 3; — 67038, 4; 8; — 67039, 5; *suscr.*; — 67040, 3; — 67044, 3; — 67045, 2; — 67046, 2; — 67047, 2; — 67052, 5; — 67053, 4; 7; 9; 10; — 67055, *r.*, passim; — 67056, 67057, 67058, 67059, passim; — 67065, 4; — 67068, 6; — 67070, 2; 3; — 67071, 3; — 67081, 1; 3; — 67082, 1; — 67097, *r.*, 14; — 67105, 23; — 67106, 19; — 67107, 17; — 67116, 4.
κέρμα 67053, 6; — 67058, I, 2; 6; VI, 10; VII (*Add. et Corr.*), 6; — 67088, 7.
κολοβόν 67001, 31; — 67107, 18.
λίτρα 67006, *v.*, 46; 59; 60; 86; — 67019, 9; — 67022, *v.*, 17; — 67024, *r.*, 57; — 67026, 24; — 67032, 81; — 67057, I, 19-22.
μέτρον (*Φορικόν, σαλάριον*) voir Index X.
μόδιος 67006, *r.*, 102; — 67053, 6; — 67055, *r.*, I, 2 et passim.
νόμισμα 67002, II, 6; 10; 13; 23; — 67006, *r.*, 27; 31; 32; 36; 38; 39; 41; 43; — 67007, 12; — 67009, *v.*, 14; — 67022, *v.*, 9; 12; — 67032, 96; — 67038, 4; 8; — 67056, 67057, et 67058, passim; — 67062, 6; 8; — 67065, 4; — 67081, 1; — 67082, 1; — 67085, 6; — 67094, 16; — 67096, 16; 39; 47; — 67097, *r.*, 13; — 67098, 18; — 67112, 18.
νομισμάτιον 67006, *v.*, 26; 28; 29; 31; 35; — 67023, 17; 20; — 67033, 3; 7; — 67034, 3; 6; — 67035, 4; 8; — 67036, 3; — 67037, 2; — 67039, 3; 5; 8; *suscr.*; — 67040, 3; — 67041, 8; — 67042, 4; — 67044, 3; — 67046, 2; — 67049, 9; — 67050, 8; — 67052, 4; — 67053, 4; 6; 10; — 67055, *r.*, I, 7 et passim; — 67094, 19; 20; 21; — 67105, 23; — 67106, 18; — 67107, 16; — 67115, 15; — 67116, 4; — 67122, 7; 11.
νουμίον 67009, *v.*, 24.
ξέστης 67006, *v.*, 102; — 67104, 12.
ὁλοκόττινον 67062, II, 24; — 67070, 1.
οὐγκία 67006, *v.*, 80; — 67057, I, 19-22.
χρύσινον 67097, *r.*, 15; — 67098, 19.
χρυσίον 67058, VII (*Add. et Corr.*), 23.
χρυσοχοϊκὸς σταθμός cf. Index X.

VIII. INDEX CHRONOLOGIQUE.

MOIS.

December 67031, 18.
Kalendae 67031, 8.
Ἰούνιος 67032, 29.
Ἰούλιος 67032, 4.
εἰδοί 67032, 4.
Θώθ 67053, 11; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 16; — 67091, 29; — 67092, 25; — 67103, fr. 1, 2; — 67121, 3.
Φαῶφι 67052, 7; — 67090, 5; — 67105, 3; — 67106, 2; — 67116, 7; — 67118, 5.
Ἀθύρ 67101, 2; — 67123, 1.
Χοιάκ 67097, *v.* (A), 5.
Τῦβι 67001, 2; 21; — 67087, 3.
Μεχεὶρ 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 4.
Φαμενώθ 67042, *suscr.*; — 67047, 2; — 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 5; — 67088, 2.
Φαρμοῦθι 67040, 6; — 67094, 3; — 67095, 3; — 67114, fr. 1, 1.
Παχών 67023, 3; — 67056, IV, 7; — 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 10.
Παῦνι 67097, *v.* (G), 113.
Ἐπῖφι 67058, VII (*Add. et Corr.*), 10; — 67109, 4; — 67117, 28.
Μεσορή 67093, fr. 2, 11; — 67100, 3; — 67102, 2; — 67104, 1; — 67110, 3; 17.
νεομηνία 67087, 2; — 67110, 3; 17.
τετράμηνος voir Index X.
ἰνδικτίων voir Index X.
ἐπινέμησις voir Index X; — κατ' Αἰγυπτίους 67032, 30.
ἀρχὴ ἰνδικτίωνος 67023, 3.

CONSULATS.

Μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλλς Σαβινιανοῦ καὶ Θεοδώρου 67100, 1 506
Ὑπατείας Φλαυίων Σεκουντίνου καὶ Φήλικος 67101, 1 511
Ὑπατείας Φλς Σενάτορος 67001, 1 514
Ὑπατείας ... Φλς Ἰουστίνου ... αὐτοκράτορος καὶ Φλς Ὀπιλίωνος 67117, 27 524
Μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλς Φιλοξένου 67102, 1; — 67103, 1 526
Ὑπατείας ... Φλς Ἰουστινιανοῦ ... αὐτοκράτορος 67091, 27 ..... 528 (?)
Ὑπατείας Φλαυίων Ὀρέστου καὶ Λαμπαδίου 67104, 1 530
Μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλαυίου Ὀρέστου καὶ Φλαυίου Λαμπαδίου 67105, 1 532
Μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλαυίου Βελισαρίου 67123, 1 537
Ὑπατείας Φλς Ἀπίωνος 67106, 1 539
Ὑπατείας Φλς Ἰουστίνου (?) 67107, 1 540
Τοῖς μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλς Βασιλίου 67087, 4 543
Μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλς Βασιλίου ... ἔτους ἕκτου 67118, 4 547
» » ... » ἑβδόμου 67108, 1 547
» » ... » ἕκτου 67095, 1 548
» » ... » δεκάτου 67032, 4 551
» » ... » δωδεκάτου 67092, 23; — 67094, 2 553
» » ... » τρισκαιδεκάτου 67093, 10 553
» » ... » εἰκοστοῦ τετάρτου 67109, 1; — 67110, 1. 565

Βασιλείας καὶ ὑπατείας ... Φλ. Ἰουστίνου ... αὐτοκράτορος ἔτους τετάρτου 67023, 1. 569
» ... ἔτους ὀγδόου 67096, 1 573
» ... ἔτους ὀγδόου 67121, 1 573
» ... Φλαυίου Ἰουστίνου[...67120, fr. 1 .....
Βασιλείας ... Φλαυίου Τιβερίου Μαυρικίου ... καὶ ὑπατείας τοῦ αὐτοῦ ... [ἔτους δευτέρου] 67111, 1 585

IX. ABRÉVIATIONS[1].

αγγ$	ἀγγεῖον.
αγγαρ/ (? 67058, VII (*Add. et Corr.*, 8)	ἀγγαρευτής (?).
αγι/	ἅγιος.
ακτ$	ἀκτουάριος (67058, VII (*Add. et Corr.*), 10).
αλλ/	ἄλλος.
αμπελ/	ἄμπελος.
αναλ/	ἀναλώματα ou ἀναλωθείς.
αναμφ/	ἀναμφιλόγως.
ανεκτ$, ανεκτακτ$	ἀνέκτακτον (?) 67057, I, 4; III, 8[2].
$\overline{ανοις}$	ἀνθρώποις (67097, *v.* (D), 44).
ανν$	ἀννῶνα.
Ανται/	Ἀνταιούπολις.
Αντι/ ou Αντι^{ο}/	Ἀντινοέων πόλις.
Antin`	Antinooupolis
απαιτ$	ἀπαιτητής.
απλ/	ἁπλοῦς.
απ^{ο}κ/	? (67057, I, 28).
αριθ$	ἀριθμός (67124, 22).
ἀρχ$	ἄρχων.
αστικ/	ἀστικά.
ασφαλ/	ἀσφάλεια.
Αυρ/	Αὐρήλιος.
αυτ$ ou $\bar{α}τ$$	αὐτός.
αφ/	ἀφ' ὧν (67055, *r.*, *passim*).
Αφ/, Αφρ/ ou Αφροδ/	Ἀφροδίτη κώμη.
βοηθ ou βοηθ$	βοήθεια ou βοηθός.
βοσκ/	βόσκημα.
Βοτ$	Βόττος
γενναι (ou γενναιῶ^{τ})	γενναιώτατος (67056, IV, 2).
γεωργ/	γεωργός.
γι/ ou γιν/ (67055, *r.*, *pass.*)	γίνεται.
γρ/	γράμμα ou γραμμάριον (67057, I, 19 seq.).
γραμμ$	γραμματεύς.
δ/	διά
dat$	datum.
δ^{μ} ou δεδρ/	δεδραμήνου (= τετρ.).
δενδ/	δένδρον.
δεσπ$	δεσπότης.
δη/, δημ$, δημοσ$, δημοσι/	δημόσιος.
δηληκατ$	δηληκατίων (= δηλιγατίων).
διαγραφ/	διάγραφον.
διαδοχ$	διάδοχος ou διαδοχή (67098, 9).
διακ/	διάκονος.
διατρ/	διατροφή.
διαφ$, διαφορ/	διαφορά.
διοικ/	διοίκησις.
δο^{θ} ou δοθ$	δοθείς.
δοκ/	δοκός (67056, II, 6).
δομεστ$	δομεστικός.
δουκ/	δουκικός.
δ$\bar{ο}$κ/	δουκός (67058, III, 11).
εκδι^{κ}	ἔκδικος.
εκκλ/	ἐκκλησία.
εκτ$	ἔκτακτον ? (67057, I, 28).
εκφ/	ἐκφόριον.

[1] Les abréviations peu considérables et tout à fait évidentes ont été exclues de cette liste.
[2] Explication proposée par M. Gelzer (*Archiv für Pap. V*, p. 346, note 3).

ελεει	ἐλεεινότατος.
ελλειπϛ	ἐλλείποντα.
εμβο^{λ}, εμβολϛ	ἐμβολή.
εμφ^{ρ}	ἔμφρουρος? (67058, III, 2).
ενδοξϛ	ἐνδοξότατος ou ἐνδοξότης.
ενταγι/	ἐντάγιον.
εορ^{τ}	ἑορτή? (67097, v. (G), 113).
εξπελλ/	ἐξπελλευτής.
εξξ/	ἐξπελλευταί (67105, 27).
εξωτι/	ἐξωτικός? (67021, v., 1; cf. *Add. et Corr.*).
επερ/, επερ^{θ}/	ἐπερωτηθείς.
επιδϛ	ἐπιδός.
επιτϛ	ἐπιτροπή (67058, VII (*Add.*), 21).
επιτρ/	ἐπιτρέπειν ou ἐπιτροπικός.
ετερ/	ἕτερος.
ευδοκϛ, ευδοκιμϛ	εὐδοκιμώτατος.
ευδοκιμϛ	εὐδοκίμησις.
ευσϛ (67042, 4), ευστϛ	εὐσταθμος.
εφ/	ἐφ' ἅπασιν ou ἅπαντα (67095, 18).
ζ/, ζυγϛ	ζυγῷ.
ζυγϛ	ζυγοστάτης.
ηγεμϛ, ηγμϛ (? : 67058, VII (*Add. et Corr.*), 11)	ἡγεμονικός.
ημϛ (?)	ἥμισυς (67118, 17).
θαυμϛ	θαυμασιότης ou θαυμασιώτατος
Θηϐ'	Θηϐαίων (67030, A, 1).
θρ/, θρυϊδ/	θρυΐτιδος.
$\overline{Θs}$, $\overline{Θυ}$, $\overline{Θω}$, $\overline{Θν}$	Θεός, Θεοῦ etc.
ιλλ/	ἰλλούστριος (67002, II, 8).
ϊμπετι/	ἰμπεδιμέντα (67057, III, 13).
ιν^{δ}, ιν̄, ινδϛ, ινδ^{ο}/, ινδικ/	ἰνδικτίων.
ιφ/ (67055, r., II, 15)? Cf. n^{os} 67138 et 67139.	
κ/, κερ/	κεράτιον.
κϛ	καί.
καγκ/	καγκελλάριος.
καθϛ (?)	καθόλου (? 67056, IV).
Kal	Kalendas.
$\overline{κανο}$, $\overline{κανον}$, κανοϛ	κανόνος.
κανονικ/	κανονικός.
κατϛ, καταϐϛ, καταϐολ/	καταϐολή.
κε	κέρας (67097, r. (F), 19 : [illegible])
κελϛ	κελεύει (? 67030, A, 7).
κερ/	κεράτιον.
κερμϛ	κέρμα.
κιλικ/	κιλίκια (67057, I, 26).
κληρϛ	κλῆρος.
κληρρ^{ο}/	κληρονόμοι (67097, v. (D), 78).
κομϛ, κομ'	κόμης.
κομ^{ε}	κομμενταρήσιος (67090, 1).
κουφ/	κουφισμός ou κοῦφον.
κουφιζ/	κουφιζόμενος.
κρ^{ε}/	κρέας (67057, III, 9).
κριθ	κριθή.
κυρ/	κύριος.
κωμϛ, κω^{μ}	κώμη.
λ, λϛ	λίτρα.
λ/, λογ—, λογϛ	λόγος.
λαμπρ/	λαμπρότατος ou λαμπρότης.
λημ/, λημμ/	λῆμμα.
λοιπ/	λοιπόν.
Λυκ/	Λύκων πόλις.
μ/	μόδιος (? 67055, r., II, 15).
μϛ, $\overline{μη}$, μητρ/	μητρός.
μεγαλ/	μεγαλοπρεπέστατος.
μελϛ, μελλϛ	μέλλουσα.
μελιτϛ	μέλιτος.
μεριδ//	μερίδος.
μετρ/	μέτρησις (67043, 2) ou μέτρον (67055, r., *pass.*).
μηλ/	? 67089, r. (C), 1.
μικρ/	μικρός.
μισθϛ	μισθός ou μίσθωσις.
(sigle)	μίσθωσις (67100, 67001 et 67110, *suscr.*).
μνημ/	μνήμη.
μοδ/	μόδιος (67055, r., *passim*).
$\overline{μον}$	μοναστήριον.
μονϛ	μόνος (67037, 3).
μοναζ/	μονάζων.
ν̊, νομϛ	νόμισμα.
ναυλ/	ναῦλον.
νησϛ	νῆσος.
νοτϛ	νοτικός.

νδ^ρ	νοτάριος (? 67066, *suscr.*).
νδμς, νδμιτς	Νουμῖται (67056 et 67058, *passim*).
νουμερ/	νουμεράριος.
νωτ	νωτάριος (? 67044, 1).
ο——, ου——	οὕτως.
ο δ°/	ὁ δεῖνα (? 67026, note 1).
οϐρ/	ὄϐρυζον
οϐρυσεικ/ (?)	ὀϐρυσικός (?).
οι/	οἴνου.
οινοκρ/	οἰνόκρεον.
ομοι/	ὁμοίως.
ον̄ς	ὀνόματι.
ονηλς (?)	ὀνηλάτης.
ονητςτς	ὠνηταῖς (?).
ορ/, ορνιθς	ὄρνιθες.
οσιῶ^τ	ὁσιώτατος.
ουνου	οὐρανοῦ (67097, *v.* (D), 79).
π/, π^α/	παρά.
παγαρ/	πάγαρχος ou παγαρχία.
πακτς	πάκτων (?).
παντοκρ/	παντοκράτωρ (67097, *v.* (D), 79).
παραδ/	παράδεισος.
παραστς	παράστασις (67058, VII (*Add. et Corr.*), 16).
παραλληλς	παραλληλισμός.
πατρ/	πατρός.
περ/	περίλυσις.
περιστς	περιστερά (? 67058, VII (*Add. et Corr.*), 7).
περιτς	περιττευόμενον ? (67058, VIII (*Add. et Corr.*), 9).
πλ′	πλωισμός (? 67055, *r.*, II, 13).
πλ/	πλέον.
πληρ/	πλήρης.
πλοεισμς	πλωισμός.
πντς	πάντα (67064 et seq., *suscr.*).
ποιμς	ποιμήν.
πολς	πόλις.
πολιτς	πολιτευόμενος (67057, II, 29).
πολυκ/	πολυκωπικός (67058, VII, (*Add. et Corr.*), 11).
πραθ′ς	πραθείς.
πρεσϐ′ς	πρεσϐύτερος.
προεστς	προεστώς.
προκ/	προκείμενος ou πρόκειται.
προσωτς	πρόσοδοι (67054, II, 5).
προφ/, προφατς	πρόφασις.
πρωτοκ/	πρωτοκωμήτης.
πρωτοκωμης	πρωτοκωμῆται.
πυργς	πυργοφύλαξ (? 67058, III, 2).
ρ/ ρ/	? (67055, *r.*, II, 12).
σεμ	σεσημείωμαι (? 67047, 3).
σι/, σιτς, σιτ̄ (67055, *r.*, I, 11)	σίτου.
σιγγς	σιγγουλάριος.
σκρ/	σκρινιάριος.
Σκυθθς	Σκύθαι (67057, I, 8).
σωφρ/	σωφρονιστήριον (67057, II, 8).
σπς, σπ^ο ς	σπόριμος.
σταθμ/	σταθμός.
στοιχς	στοιχεῖ.
στρ/	στρατηλάτης (67009, *r.*, 21) ou στρατιώτης (67124, 22).
στρατς	στρατιώτης.
στρατιῶ^τ	στρατιωτικός.
συμ.	συμϐολαιογράφος (? 67112, 30).
συμπληρ/	συμπλήρωσις.
συνηθς	συνήθεια.
συν^θ	σὺν Θεῷ.
συνπιθς	συμπιθόμενος (67117, 26).
σχ^ολ, σχ^ο ς, σχολς	σχολαστικός.
τς	τῷ ou τὰ (67064, 67066 et 67068, *suscr.*).
ταξ	τάξις.
τπτς	τὰ ποιοῦντα (67056, IV, 5; 9; *Add. et Corr.*).
τα παντς, τςπντς	τὰ πάντα (67064, 67066 et 67067, *suscr.*).
τιμς	τιμή; ou τιμιώτατος (? 67084, *suscr.*).
τιτλ/	τίτλος.
[illegible]	? (67058, III, 4).
τοπς	τόπος ou τὸ πᾶν (67057, II, 32).
τραχ/, τρακτς	τρακτευτής.
τριϐς	τριϐοῦνος.

[illegible]	? (67058, I, 10).
[illegible]	τρίτος.
[illegible]	τυρός (67058, VII (*Add. et Corr.*), 23).
[illegible]	ὑπέρ.
ὑψιστ[ος] (67004, 20 etc...)	ὑψηλότατος.
ὑπογραφ[	ὑπογράφειν ou ὑπογραφή.
ὑποδεκ[, ὑποδεκτ[	ὑποδέκτης.
ὑποδιακ[	ὑποδιάκονος (67094, 18).
ὑποδοχ[	ὑποδοχή.
Φαμ[	Φαμενώθ (67058, VIII (*Add. et Corr.*), 5).
Φαρμουτ[	? (67054, II, 8).
Φλ[, Φλλ[	Φλαούιος, Φλαούιος.
Φοιβ[	Φοιβάμμων.
χ (67014, 8), ⳨ (67049, 4), ⳨ (67097, *v.* (A), 1 etc...), χαιρ[, χαι⳨ (67093, fr. 1, 7), χαίρειν.	
χαρτι[	χαρτίον (67058, IV, 9 etc...)
χρ̄, χρυ, χρυσ[	χρυσός.
χρ[, χ (67052, 6), χρυσ[, χρυσό[χ]	χρυσοχοϊκός.
χρυ[, χρυσ[	χρυσώνης.
χρυσι[	χρυσίον (67058, VII (*Add. et Corr.*), 23.
Χ̄ς̄, $\overline{\text{Χυ}}$ etc...	Χριστός etc...
ωμολ[	ὡμολόγησα.

SIGLES ET SIGNES CONVENTIONNELS.

ā, ā	αι.
⊢	ἄρουρα (67057, col. III).
$\overline{\text{ρ}}$, ρ̄	ἀρτάβη (67030, B, 11).
$\overline{\text{Χ}}$	χρεῶς ἀρτάβη (? 67009, *v.*, 12; *Add. et Corr.*).
$\overline{\text{ο}}$	αὐτός.
ϛ	καί.
⳨	μόδιος (67055, *r.*, *passim*). Au n° 67057, I, 3, un signe analogue signifie ἀρτάβη.
ō, ō	ου.
⳨	ὁμοῦ (67037, *v.* (A), 3).
⳨	ὁμοῦ (67039, 5; — 67053, 9).
⊢	οὐγκία (67057, I, 20).
⳨	ὑπέρ.
$\overline{\text{υ}}$	ων (67021, *v.*, 16; — 67055, *v.*, 15, etc...)
χ⳨ [illegible]	— [illegible], 67037, 67003, en-t.; — 67046, 3; — 67064, 1; — 67087, 22; — [illegible], en-t.; — 67099, 1; — 67101, en-t.; — 67105, 29; — 67107, en-t.
αω	67002, III, 25; — 67004, 21.
,εχπ	67024, *v.*, 3 et seq.
esprits, accents, iota suscrit 67077 et *passim*.	
ϥ	90.
⳨	200 (67055, *r.*, I, 4 et *passim*).
⳨	900 (67057, I, 7).
,α, ,β etc...	1000, 2000.
α̲, β̲, etc...	10000, 40000 etc... (67057, I, 3 (ϛ̲); III, 1 et seq.).
⳨	1/2.
⳨	1/2 ? (67057, III, 8; — 67058, I, 6).
γ′	1/3.
d′	1/4.
ϥ ou ⳨	1/8 (67057, III, 8).
⳨	2/3 (67055, *r.*, I, *passim*).
ι°	1/12 (67057, III, 4).
ιϛ′	1/16 (67118, 21).
κμ	1′20 + 1/40 (67057, III, 3 : *Add. et Corr.*).
λε	1′32 (67118, 21 : cf. *Add. et Corr.*).

X. INDEX VERBORUM.

Ἀδδᾶ voir Index IV.

ἀδιαβής 67024, *v.*, 8.

ἀδιαβίας 67090, 4.

ἀδροχία 67002, II, 22.

ἀδροχικός 67107, 14; — 67109, 37.

ἀξιωνατίων 67097, *v.* (D). 82.

ἀγαθός 67002, I, 19; II, 1; III, 23; — 67003, 13; — 67004, 20; — 67021, *r.*, 1; 5; — 67024, *v.*, 2; — 67097, *v.* (D), 37.
ἀγάλλειν 67003, 8; — 67007, *v.*, 19.
ἀγάπη 67003, 21; — 67020, *v.*, 1; — 67023, 23.
ἀγγαρευτής (?) voir Index III.
ἀγγεῖον voir Index VII.
ἀγγέλλειν (?) 67076, 2.
ἀγγελοπρόσωπος 67097, *v.* (F), 18.
ἄγγελος voir Index IV.
ἄγειν 67002, III, 10; — 67006, *v.*, 14; — 67024, *r.*, 45; — 67026, 13; 22; — 67028, 8; — 67032, 53; 59; 66; 85; — 67087, 13; — 67089, *v.*, 3; — 67097, *r.*, 74; — 67120, *v.* (A), 3.
ἀγεώργητος 67005, 20.
ἅγιος voir Index IV.
ἁγιωσύνη voir Index IV.
ἀγνοεῖν 67097, *v.* (D), 43.
ἀγνωμοσύνη 67018, 6.
ἀγορά 67002, II, 3; — 67097, *v.* (D), 83.
ἀγοράζειν 67022, *r.*, 5; *v.*, 6; — 67055, *r.*, II, 3; — 67062, 8.
ἀγοραστής 67120, 7.
ἀγραρεύειν voir Index V.
ἀγραυλεῖν 67002, III, 4; 13.
ἄγραφος 67031, 8.
ἀγρίως 67005, 18.
ἀγρός 67008, 11.
ἀγροφύλακος voir Index III.
ἀγρυπνία 67032, 35.
ἀγών 67024, *v.*, 4.
ἄδεια 67002, III, 4; — 67097, *r.*, 35.
ἀδέκαστος 67089, *r.* (B), 5.
ἀδελφή 67023, 16; 22; — 67026, 4; 6; 14; — 67110, 11; *suscr.*
ἀδελφικός voir Index IV.
ἀδελφός 67005, 13; — 67024, *r.*, 26; 29; — 67026, 3; — 67087, 13; — 67090, 1; — 67096, 17; — 67097, *v.* (A), 1; — 67108, 13; — 67120, *v.* (F), 38; — 67122, 6. Cf. Index IV.
ἀδελφότης voir Index IV.
ἀδεῶς 67002, III, 15.
Ἅδης voir Index IV.
ἀδιάθετος (?) 67006, *v.*, 124.
ἀδιαλείπτως 67002, III, 5; — 67003, 12; — 67004, 20; — 67104, 9.
ἀδιανέμητος 67026, 2.
ἀδικεῖν 67005, 6; — 67006, *r.*, 2; — 67008, 7; — 67021, *r.*, 17; — 67026, 21.
ἀδίκημα 67004, 4; — 67009, *r.*, 4; — 67020, *r.*, 4.
ἀδίκησις 67006, *r.*, 2.
ἀδικία 67024, *r.*, 6.
ἄδικος 67002, I, 4; — 67003, 8; — 67006, *r.*, 2; — 67009, *v.*, 2; — 67021, *v.*, 6; — 67024, *v.*, 7; — 67055, *v.*, 11.
ἀδίκως 67003, 24.
ἀδράστως 67120, *r.*, 6.
ἀδυνάτως 67006, *r.*, 5.
ἀεί 67002, I, 1; II, 19; III, 5; 15; 25; — 67006, *r.*, 4; — 67018, 4; — 67019, 2; 15; — 67020, *r.*, 2; — 67021, *r.*, 3; — 67024, *v.*, 13; — 67055, *v.*, 12; — 67069, 5; — 67097, *r.*, 22; 31; 48; 60; *v.* (B), 15; (D) 35; 57; 59; 67; 69; 76; 90; (E) 106; 108; (F) 1; 2; 16; — 67098, 7; — 67120, *r.*, 11; *v.* (B), 25; (C), 34; (D) 9; (F) 34.
ἀείμνηστος 67020, *r.*, 7; — 67069, 7; — 67120, *v.* (F), 25.
ἀείρειν 67055, *v.*, 25; — 67097, *v.* (B), 14.
ἀέκων 67097, *v.* (B), 24.
ἀέναος 67002, I, 2; — 67005, 25; — 67020, *r.*, 8.
ἀεργής 67097, *v.* (C), 6.
ἀζημίως 67002, II, 11; — 67090, 4.
ἀηδίζειν 67068, 4.
ἀήττητος 67019, 28.
ἀθάμας (?) 67097, *v.* (E), 97.
ἀθανασία voir Index IV.
ἀθέμιστος 67120, *v.* (B), 16.
ἀθέμιτος 67002, III, 14.
ἀθετεῖν 67002, III, 20; — 67004, 8.
ἄθλιος 67002, en-t., 2; I, 11, 19; II, 10; 18; III, 17; — 67003, 4; — 67004, 3;

— 67005, 6; — 67006, r., 2; — 67007, 6; — 67009, v., 13; 20; — 67019, 16; — 67020, r., 1[illegible].

ἆθλος 67024, r., 6.

αἰγεμονικός voir Index III.

αἰδέσιμος 67091, 1; — 67092, 1; — 67093, 1; — 67105, 6.

ἀΐδιος 67004, 9.

αἰκισμός 67002, II, 5; — 67037, 18.

αἷμα 67002, III, 15; — 67020, r., 1; 6; — 67077, 11; — 67097, v. (D), 59; — 67120, v. (F), 27.

αἱρεῖν 67121, 13.

αἵρεσις 67096, 36; — 67120, r., 5.

αἴσιος 67002, III, 17; 18; — 67003, 7; — 67006, v., 114; — 67007, 4.

αἰσχρός 67094, 13.

αἰτεῖν 67002, I, 19; — 67026, 12; — 67029, 10; — 67062, 2; — 67087, 5; 20; — 67096, 26.

αἴτησις 67020, v., 9; — 67078, 7; — 67084, 3.

αἰτία 67030 (A), 5; — 67031, 8; — 67087, 10; — 67091, 21.

αἰτιᾶσθαι 67031, 12.

αἴτιος 67031, 12.

αἰώνιος 67006, v., 115 (?); — 67023, 2; — 67032, 2; 77; — 67087, 4; — 67091, 28; — 67094, 1; 10; — 67096, 2; — 67098, 5; — 67099, 5; — 67111, 1; — 67115, 10; — 67117, 27; — 67118, 2; — 67120, fr. 1; — 67121, 2.

αἰωνίως 67002, III, 24; — 67097, v. (D), 74; — 67099, 5.

ἀκαίρως 67002, III, 19.

ἄκαρπος 67006, v., 52; 53.

ἀκαταγνώστως 67001, 17; — 67032, 60; — 67118, 24.

ἀκαταστασία 67004, 6.

ἀκίβδηλος 67097, v. (D), 28.

ἀκίνητος 67006, v., 21; — 67097, v. (D), 64; — 67122, 3.

ἀκλινέως 67055, v., 19.

ἀκόλαστος 67005, 18; — 67097, v. (D), 46.

ἀκολούθως 67002, III, 9; — 67023, 17; — 67032, 26; — 67116, 2; — 67118, 33.

ἀκόρεστος 67089, r. (B), 6.

ἀκούειν 67005, 15; — 67022, r., 10; — 67068, 4; — 67089, v., 28; — 67097, v. (C), 14.

ἀκούσας παρὰ τοῦ θεμένου 67001, 46; 47; 48; — 67032, 108; 110; 113; — 67094, 24; 25; — 67095, 22; — 67109, 49; — 67112, 28; — 67114, fr. 2, 6; — 67115, 25; 27; — 67121, 27; 29; — 67124, 23.

ἀκρίβεια 67024, r., 40.

ἀκριβής 67089, r. (B), 21.

ἀκριβῶς 67001, 13; — 67003, 14; — 67005, 7; — 67007, 7; — 67008, 8; — 67009, r., 5; — 67021, r., 3; — 67089, v., 23; — 67097, v. (E), 108.

ἀκρόγωνος 67109, 26; 30.

ἄκρος 67002, I, 8.

ἀκτέανος 67120, v. (B), 17.

ἀκτουάριος voir Index V.

ἀκωλύτως 67096, 43; — 67097, r., 28.

ἄκων 67032, 82. Cf. ἀέκων.

ἀλαξαμάρνιον 67006, v., 66.

ἀλεξα(ν)δρῖνος 67006, v., 84.

ἀλήθεια 67004, 4; — 67024, r., 41; v., 5; — 67028, 10; — 67029, 15; — 67077, 9.

ἀληθές 67020, r., 6.

ἀληθινός 67002, I, 3; III, 8; — 67020, r., 14.

ἄληκτος 67097, v. (D), 87.

αλιαρτο 67012, 13.

ἀλίαστος 67006, r., 6.

ἀλιτήριος 67002, III, 22; — 67009, r., 22; v., 17.

ἀλίτης 67097, v. (D), 77.

ἀλκή 67097, v. (B), 13.

ἀλληλεγγύη 67102, 7; — 67106, 8; — 67124, 19; 21.

ἄλλοτε 67002, III, 9; — 67061, 1; — 67070, 1.

ἀλλότριος 67089, r. (B), 15.

ἀλλοτριοῦν 67016, 5.

ἀλλοφυής 67019, 7; 19.

ἀλλόφυλος 67097, v. (D), 44.

ἀλόγως 67002, II, 17; 67008, 6; — 67021, *v.*, 17.
ἀλύπως 67120, *v.* (E), 16.
ἀλώησις 67095, 15.
ἅμα voir Index IV.
ἅμαξα 67010, 19 (*Add. et Corr.*).
ἀμαράντινος 67006, *v.*, 82.
ἁμαρτάνειν 67024, *r.*, 37; 51; — 67097, *v.* (D), 48.
ἀμάρυγμα(?) 67055, *v.*, 18.
ἀμβλύνειν 67120, *v.* (D), 6; (F) 30.
ἀμείνων 67089, *r.* (B), 4.
ἀμελεῖν 67070, 4; — 67078, 8.
ἄμεμπτος 67024, *v.*, 17.
ἀμέμπτως 67032, 60; — 67118, 23.
ἀμεριμνεῖν 67067, 2.
ἀμέτρητος 67007, *v.*, 14; — 67055, *v.*, 15.
ἀμήχανος 67071, 8.
ἄμμιν 67055, *v.*, 8; — 67120, *v.* (B), 15; (C), 32.
ἀμμώδης 67118, 36.
ἀμοιβή 67097, *v.* (D), 84; — 67120, *v.* (F), 34.
ἀμοίρατος 67055, *v.*, 12; — 67097, *v.* (B), 15; — 67120, *v.* (B), 25.
ἄμοιρος 67097, *v.* (D), 62.
ἀμπελικός 67104, 6; 11.
ἄμπελος 67006, *v.*, 94; — 67057, III, 4; 9; 10; — 67097, *r.*, 38; — 67104, 14; 17.
ἀμπελουργικός 67104, 9.
ἀμύθητος 67002, III, 12; — 67004, 6; — 67097, *v.* (E), 107.
ἀμύμων 67055, *v.*, 6.
ἀμύνειν 67089, *r.* (B), 12.
ἀμφιβαλλειν 67032, 52; — 67096, 32.
ἀμφιβεβοημένος 67120, *v.* (F), 39.
ἀμφιβόητος 67055, *v.*, 16.
ἀναβαλλειν 67097, *v.* (F), 4.
ἀναβολή 67032, 55.
ἀνάγειν 67097, 37; — 67104, 14; 17; — 67121, 14.
ἀναγκάζειν 67024, *v.*, 6; — 67031, 13; — 67062, 2; — 67086, 5; — 67088, 12; 14.
ἀναγκαῖος 67002, I, 4; III, 10; — 67006, *r.*, 4; — 67086, 6.
ἀναγκαίως 67007, 16; — 67060, 7; — 67061, 4.
ἀνάγκη 67023, 15; — 67032, 8; — 67066, 2.
ἀνάγνωσις 67097, *v.* (D), 88.
ἀναγνώστης voir Index IV.
ἀναγορεύειν 67097, *v.* (D), 89.
ἀναγράφειν 67021, *v.*, 25.
ἀναγραφή 67097, *r.*, 40; — 67117, 13; — 67118, 29.
ἀνάγχειν 67020, *r.*, 12.
ἀναδέχεσθαι 67094, 10.
ἀναδιδόναι 67002, II, 8; 13; — 67023, 20; — 67050, 2; — 67070, 2.
ἀναδοχή 67095, 13.
ἀναδραμεῖν 67096, 40.
ἀναθάλλωσις 67002, III, 22.
ἀναίμακτος 67089, *r.* (B), 8.
ἀναιρεῖν 67002, III, 23; — 67004, 19; — 67005, 16; — 67008, 5.
ἀναλαμβάνειν 67097, 16; — 67098, 19.
ἀναλέγειν 67024, *r.*, 4; 10.
ἀναλίσκειν 67009, *v.*, 14; — 67055, *r.*, II, 6; — 67056, I, 1; — 67058, III, 13; — 67097, *r.*, 70.
ἀναλογία 67065, 5.
ἀναλυτροῦν 67023, 21.
ἀνάλωμα 67002, I, 13; — 67032, 43; 50; — 67053, 5; — 67058, III-IV, 2; VII, 1; VIII, 1 (*Add. et Corr.*); — 67097, *r.*, 57; 69; — 67104, 10; 16; — 67107, 12; — 67109, 35; — 67118, 28; — 67121, 16.
ἀναμέτρησις 67104, 12.
ἀναμιμνήσκειν 67002, I, 6; III, 6.
ἀναμφιβόλως 67116, 6.
ἀναμφιλόγως 67100, 21; — 67104, 17; — 67106, 21; — 67107, 18; — 67109, 40; — 67110, 43.
ἀναντιροεῖν 67097, *r.*, 49.
ἀναντιρρήτως 67116, 6.
ἄναξ voir Index III.

ἀναξία 67064, 1.
ἀνάξιος 67097, *v.* (D), 52; 72.
ἀνάπαυλα 67004, 4.
ἀναπέμπειν 67006, *r.*, 6; — 67031, 15.
ἀναπότρεπτος 67098, 4.
ἀνάρμοστος 67097, *v.* (D), 44.
ἀναστέλλειν 67004, 19; — 67009, *r.*, 4; *v.*, 2.
ἀνατείνειν 67002, III, 24,
ἀνατιθέναι 67097, *v.* (D), 88.
ἀνατρέπειν 67005, 21; — 67009, *v.*, 3; 16; 67019, 19; — 67021, *v.*, 16.
ἀνατρέφειν 67097, *v.* (D), 32.
ἀνατροπή 67002, I, 15; II, 20; III, 14; — 67004, 16; — 67087, 17.
ἀνατροφή 67002, I, 13.
ἀναφέρειν 67003, 12; — 67029, 14; — 67032, 92; — 67097, *r.*, 44.
ἀνδροφόνος 67097, *v.* (C), 2.
ἀνεγκλήτως 67097, *r.*, 29.
ἀνέκαθεν 67002, I, 5.
ἀνεκδίκητος 67002, I, 18.
ἀνέκτακτον 67057, I, 4; III, 8.
ἀνελλιπῶς 67002, III, 7.
ἀνέλπιστος 67097, *v.* (D), 39.
ἀνεμόφθορος 67002, II, 26.
ἀνεμποδίστως 67098, 43; — 67097, *r.*, 29.
ἀνεναρίθμιος 67097, *v.* (D), 61.
ἀνέπαφος 67002, I, 9; — 67003, 14; — 67005, 8; — 67007, 7.
ἀνέρχεσθαι 67002, II, 17; 20; 23; III, 17; 19; — 67058, VII, (*Add. et Corr.*), 22; — 67076, 6; 7; — 67079, 5; — 67124, 12.
ἀνέχειν 67009, *v.*, 10; — 67021, *r.*, 16; — 67024, *r.*, 35; — 67070, 2; — 67075, 5.
ἀνήκειν 67006, *v.*, 140; — 67022, *v.*, 14; — 67032, 72; — 67089, *v.*, 30; — 67097, *v.* (D), 37; — 67124, 10.
ἀνήρ 67003, 18; — 67005, 11; 13; 14; 15; 22; — 67006, *v.*, 119; 120; 123; 126; 130; 138 (*Add. et Corr.*); 140; — 67010, 11; — 67023, 9; 18; 21; — 67028, 24; 25; — 67055, *v.*, 26; — 67062, 12; — 67076, 5; — 67078, 3; — 67087, 11; — 67088, 6; — 67097, *r.*, 45; — 67124, 12.
ἀνθεῖν 67097, *v.* (C), 4.
ἀνθομολογεῖν 67032, 64.
ἄνθος 67120, *v.* (D), 4.
ἀνθράπινος 67032, III, 15.
ἄνθρωπος 67032, II, 14; — 67094, 7; — 67098, 4; — 67033, 4; — 67063, 2; 7; — 67071, 5; — 67083, 2; — 67085, 1; — 67097, *r.*, 55; *v.*, (D) 44.
ἀνίη 67120, *v.* (C), 43.
ἄνισος, 67120, *v.* (F), 24.
ἀννᾶνα voir Index VI.
ἀννωνιακός 67067, II, 11; voir Index VI.
ἀνοίγειν 67096, 21.
ἀνορθοῦν 67120, *v.* (C), 36.
ἀνταναιρεῖν 67002, III, 12.
ἀνταποδιδόναι 67097, *v.* (D), 74.
ἀνταπολαμβάνειν 67097, *v.* (D), 75.
ἀντέχειν 67026, 23.
ἀντίδικος 67032, 24; 70.
ἀντικαταλλάττεσθαι 67097, *r.*, 27.
ἀντιλαμβάνειν 67002, I, 10; — 67077, 10.
ἀντιμίσθωσις 67066, 3; — 67107, 18; *suscr.*
ἀντιοχήειος 67006, *v.*, 81.
ἀντιπάθεια 67097, *v.* (D), 75.
ἀντίπαλος 67097, *v.* (D), 39; 70; 75.
ἀντιποιεῖν 67062, 10; — 67096, 45; — 67097, *r.*, 56; 63; — 67098, 28.
ἀντιπολέμιος 67004, 8.
ἄνυδρος 67108, 19; — 67113, 10.
ἀνύειν 67032, 99.
ἀνυπερθέτως 67001, 27.
ἀνυπότακτος 67097, *v.* (D), 49.
ἀνυποτελής 67098, 14; 22.
ἀνυψοῦν 67120, *v.* (E), 11.
ἄνωθεν 67089, *r.* (A), 6.
ἀνωτέρω 67089, *v.*, 15.
ἀξία 67006, *v.*, 133.
ἄξιος 67055, *r.*, 27; 67097, *v.* (B), 8.
ἀξιοῦν 67001, 40; 44; — 67002, II, 16; — 67004, 3; — 67008, *v.*, 26; — 67049, 17; — 67064, 1; 10; — 67068, 11; 12; — 67076, 19; 22; — 67092, 18; —

67093, fr. 2, 6; — 67094, 22; — 67095, 21; — 67100, 25; — 67106, 25; — 67109, 47; — 67110, 47; — 67112, 25; — 67115, 22; — 67116, 8; — 67122, 9; 13; — 67124, 11.
ἀοίδιμος 67097, v. (B), 14; (C), 13.
ἀοίκητος 67004, 10.
ἄοινος 67077, 9.
ἀόκνως 67001, 17; — 67002, I, 8; — 67019, 19; — 67020, v. (F), 33.
ἅπα voir Index IV.
ἀπαγγέλλειν 67009, r., 16.
ἀπάγειν 67120, r., 11.
ἀπαγορεύειν 67097, v. (D), 54; 78.
ἀπαιτεῖν 67002, II, 6; 10; — 67004, 15; — 67021, v., 1; 7; — 67022, v., 16; — 67029, 10; — 67031, 13; — 67032, 82; — 67072, 3.
ἀπαιτητής voir Index III.
ἀπαλλαγή 67032, 37.
ἀπαλλάττειν 67064, 14; — 67074, 3 (*Add. et Corr.*); — 67086, 3; 5.
ἀπαλλοτριοῦν 67097, v. (D), 60.
ἀπαντᾶν 67089, v., 13.
ἅπαξ 67020, r., 18.
ἁπαξαπλῶς 67097, r., 27.
ἀπαραίτητος 67030 (A), 2; — 67084, 3.
ἀπατᾶν 67024, v., 8.
ἀπάτη 67032, 7.
ἀπαύστως 67019, 27.
ἀπεῖναι 67004, 14; — 67006, v., 119 (*Add. et Corr.*); — 67032, 12.
ἀπειπεῖν 67078, 7.
ἀπείρως 67006, r., 5.
ἀπελασία 67001, 12.
ἀπελαύνειν 67061, 2; — 67087, 15.
ἀπελεύθερος 67097, v. (D), 77.
ἀπεντεῦθεν 67097, r., 20.
ἀπεργάζεσθαι 67004, 8.
ἀπερίστατος 67002, III, 10; — 67005, 13; — 67009, r., 12; — 67020, r., 10.
ἀπέρχεσθαι 67005, 20; — 67037, 15; — 67089, v., 11.
ἀπηλιώτης 67004, 15 (?); — 67096, 22; — 67097, r., 9; — 67098, 15; — 67109, 29.
ἀπιέναι 67002, II, 2.
ἁπλοῦς 67033, 4; — 67034, 3; 7; — 67035, 5; — 67036, 4; — 67037, 3; — 67038, 4; 5; — 67039, 4; 6; *suscr.*; — 67041, 9; 10; — 67042, 4; 5; — 67047, 2; — 67096, 18.
ἁπλῶς 67024, r., 37; — 67062, 10.
ἀποβίωσις 67023, 19.
ἀπόβλητος 67097, v. (D), 62.
ἀποβολιμαῖος 67097, v. (D), 49; 52; 77.
ἀπογενόμενος 67096, 23; — 67097, r., 41.
ἀπόγονος 67078, 2.
ἀποδεικνύναι 67032, 26; 40; 71.
ἀπόδειξις 67029, 7; — 67036, 5; — 67051, 6; 8.
ἀποδιδόναι 67028, 11; — 67097, r., 16; 68; — 67098, 19.
ἀπόδοσις 67006, v., 76; — 67010, 12; — 67022, r., 13 (? *Add. et Corr.*); — 67116, 7.
ἀποζευγνύναι 67121, 10.
ἀποθνήσκειν 67003, 22; — 67022, v., 17.
ἀποκ(...) 67057, I, 28.
ἀποκάθαρμα 67002, III, 11.
ἀποκατάλεπτος (?) 67002, I, 7.
ἀποκερδαίνειν 67006, v., 123; 128; 130.
ἀποκήρυξις 67097, v. (D), 27; 54; 82; 88.
ἀποκηρύττειν 67097, v. (D), 55.
ἀποκινεῖν 67067, 2.
ἀποκλείειν 67009, r., 14; — 67020, r., 13; — 67096, 33.
ἀπόκληρος 67097, v. (D), 62.
ἀποκοσκίνημα 67002, III, 11.
ἀποκρίνειν 67009, v., 15; — 67097, r., 43; — 67104, 11.
ἀπόκρισις 67076, 14.
ἀποκρύπτειν 67006, v., 24 (απεκρεψεν).
ἀπολαμβάνειν 67032, 43; 98.
ἀπολαύειν 67089, v., 21; — 67097, v. (D), 30.
ἀπόλαυσις 67002, II, 16.

ἀπολείπειν 67003, 20; — 67094, 16.
ἀπολειτουργεῖν 67023, 14.
ἀπόλειψις 67094, 15.
ἀπολογεῖσθαι 67006, 4.
ἀπολύειν 67002, II, 11; III, 7; — 67005, 19; 24; — 67020, *v.*, 2; — 67032, 104; — 67078, 1; — 67120, *v.* (A), 3.
ἀποπαύειν 67002, III, 22.
ἀποπέμπειν 67064, 16.
ἀποπληροῦν 67075, 4.
ἀποπτύειν 67055, *v.*, 7; 11.
ἀπορία 67029, 11.
ἄπορος 67006, *r.*, 3; — 67058, III, 7(?); — 67106, 11.
ἀποσπᾶν 67002, I, 5; — 67003, 23; — 67091, 12.
ἀποστέλλειν 67030, A, 6; — 67062, 8.
ἀποστερεῖν 67024, *r.*, 22.
ἀπόστολος voir Index IV.
ἀποστομίζειν 67009, *r.*, 13.
ἀποστρέφειν 67097, *r.*, 54.
ἀποσῴζειν 67026, 15.
ἀποταγή 67097, *v.* (D), 53.
ἀπότακτος 67104, 11; — 67105, 22; — 67106, 17; — 67017, 13; — 67109, 36; — 67110, 40.
ἀποτάττειν 67005, 13; — 67021, *r.*, 21; — 67097, *v.* (D), 55; — 67121, 15.
ἀποτιθέναι 67002, III, 20; — 67092, 8.
ἀποτρέπειν 67003, 8; 25; — 67019, 21 (?); — 67021, *v.*, 6.
ἀποτροφή 67002, II, 3.
ἀποτυγχάνειν 67020, *v.*, 9; — 67068, 8.
ἀπουσία 67024, *r.*, 8.
ἀποφάσκειν 67080, 2.
ἀποφέρειν 67002, II, 5; — 67024, *r.*, 44 (?).
ἀποχή 67040, 4; 5.
ἀπρεπής 67097, *v.* (D), 40.
ἄπωθεν 67005, 14.
ἄρα 67097, *v.* (D), 44.
ἀραγνίτιος 67006, *v.*, 84.
ἀργός 67006, *v.*, 27 (?).
ἀργυρημέρης 67120, *v.* (D), 7.
ἀργυρικός 67057, I, 24.
ἀρδεία 67002, II, 22.
ἄρδευσις 67116, 4.
ἀρέσκειν 67097, *r.*, 53.
ἀρετή 67007, *v.*, 14; — 67055, *v.*, 15; — 67097, *v.* (E), 103; 105; — 67120, *v.* (B), 21; (F) 24.
ἀρήγειν 67120, *v.* (B), 24; (C) 33.
ἀρίζηλος 67055, *v.*, 30; — 67120, *v.* (B), 27.
ἀριθμεῖν 67097, *v.* (E), 100.
ἀριθμός 67097, *r.*, 18; — 67098, 20. Voir Index V.
ἀριστάμενος (?) 67031, 14.
ἀριστερός 67002, I, 12.
ἄριστος 67007, 21; — 67021, *r.*, 1; — 67023, 5.
ἀρκεῖν 67002, III, 1; — 67097, *v.* (D), 74.
ἁρμονία 67005, 10.
ἁρμόζειν 67026, 16; 19; — 67028, 15.
ἄρουρα voir Index VII.
ἁρπαγή 67024, *r.*, 36.
ἅρπαγος 67002, III, 15.
ἀρραβών 67006, *v.*, 10.
ἀρραδιουργήτως 67120, *r.*, 6.
ἀρρενικός 67005, 11.
ἀρτάβη voir Index VII.
ἄρτευσις voir ἄρδευσις.
ἄρτι 67002, II, 12; — 67076, 15; — 67088, 2; — 67120, *v.* (C), 32.
ἀρτίως 67003, 20; — 67006, *v.*, 38; — 67019, 7; — 67029, 5; — 67032, 29; — 67118, 33.
ἄρτος 67002, III, 14.
ἀρχάγγελος voir Index IV.
ἀρχαῖος 67001, 19; 26; — 67002, II, 24.
ἄρχειν 67005, 5; — 67007, 5; — 67009, *r.*, 3; — 67080, 1; — 67097, *r.*, 45; — 67098, 26.
ἀρχή 67002, II, 1; — 67023, 3; — 67024, *r.*, 56; — 67026, 23; — 67031, 3; 5; — 67097, *v.* (D), 56.
ἀρχίατρος voir Index III.
ἀρχιληστής 67002, III, 22.
ἄρχων voir Index III.
ἀσάλευτος 67097, *r.*, 71; — 67115, 12.

ἀσέβεια voir Index IV.
ἀσεβής voir Index IV.
ἀσκητικός voir Index IV.
ἀσκητρία voir Index IV.
ἀσμενίζειν 67039, *r.* (B), 10.
ἀσπάζεσθαι 67021, *r.*, 14; — 67064, 12; — 67068, 1; 13; — 67089, *r.* (C), 22.
ἄσπλαγχνος 67002, I, 13.
ἄσταθμος 67096, 15.
ἀστήρ 67097, *v.* (E), 100.
ἀστικόν voir Index VI.
ἀστοχεῖν 67120, *v.* (E), 14.
ἄστρον 67120, *v.* (D), 6; (F) 30.
ἄστυ 67055, *v.*, 23.
ἀστυμφέλικτος 67097, *v.* (E), 109.
ἀσύνετος 67097, *v.* (D), 85.
ἀσύνθετος 67097, *v.* (D), 84.
ἀσυχής pour ἀτυχής, 67020, *r.*, 4.
ἀσφάλεια 67001, 32; — 67006, *v.*, 73; 75; 142; — 67032, 74; 116; — 67033, 4; — 67034, 3; — 67035, 5; — 67036, 4; — 67037, 3; — 67038, 5; — 67039, 6; — 67097, *v.* (A), 4; — 67098, 3; — 67116, 7; 67040, 4; — 67041, 11; — 67042, 5; — 67044, 4; — 67048, 5; — 67049, 13; — 67050, 9; — 67051, 5; — 67063, 5; — 67087, 20; — 67093, fr. 2, 2; — 67095, 17; *suscr.*; — 67096, 15; — 67097, *v.* (A), 4; — 67098, 3; — 67116, 7; — 67117, 19; — 67118, 37; — 67124, 15.
ἀσφαλές 67091, 17; — 67092, 14; — 67095, 17.
ἀσφαλής 67032, 40.
ἀσχημονεῖν 67005, 17; — 67009, *v.*, 30.
ἀσχολεῖν 67077, 4.
ἄτακτος 67002, III, 4; — 67004, 15.
ἀτάκτως 67097, *v.* (D), 43.
ἀταξία 67004, 6.
ἀτάρ 67097, *v.* (B), 10.
ἀτίμιος 67001, 25.
ἄτιμος 67097, *v.* (D), 66.
ἀτιτάλλειν 67120, *v.* (B), 17.
ἀτονία 67024, *r.*, 22.
ἀτοπία 67024, *r.*, 37; 39.
ἄτοπος 67004, 18.
ἀτός 67120, *v.* (B), 5.
ἀτρεκέως 67055, *v.*, 17.
ἄτρομος 67002, III, 15; — 67097, *v.* (D), 42.
ἀτροφία 67020, *v.*, 4.
ἄτροφος 67002, II, 7.
ἀτυχής voir ἀσυχής.
αὐγουστάλιος voir Index III.
αὔγουστος voir Index III.
αὐθαδέως 67004, 17.
αὐθάδης 67002, III, 15; — 67097, *v.* (D), 43; 70.
αὐθαίρετος 67032, 9.
αὐθαιρέτως 67094, 8; — 67101, 9; — 67104, 4; — 67105, 11; — 67108, 15; — 67113, 5.
αὐθεντία 67097, *r.*, 24.
αὖθις 67009, *r.*, 16.
αὖλαξ 67087, 14; 18.
αὐξάνειν 67007, 19.
αὔξειν 67089, *r.* (B), 16.
αὔξησις 67037, 8; — 67096, 32.
αὔριον 67060, 4.
αὐτάρκης 67089, *r.* (B), 6.
αὐτοκίνητος 67006, *v.*, 21; — 67097, *v.* (D), 64; — 67122, 3.
αὐτοκράτωρ voir Index III.
αὐτονομία 67004, 11; — 67097, *v.* (D), 42.
αὐτόνομος 67004, 15.
αὐτόπρακτος 67002, III, 8; — 67019, 3; — 67024, 34; — 67032, 94.
αὐτοτελής 67019, 3; — 67097, *r.*, 24 (?).
αὐτουργεῖν 67002, I, 16; — 67006, *v.*, 104.
αὐχήν 67097, *v.* (B), 16.
ἀφαιρεῖν 67002, II, 9; — 67010, 17; — 67021, *v.*, 19; — 67024, *r.*, 26; — 67026, 8; — 67028, 5.
ἀφανής 67087, 9.
ἀφανίζειν 67078, 5.
ἁφαρπάζειν 67002, I, 18.
ἄφατος 67002, I, 5; — 67009, *r.*, 11.
ἀφειδῶς 67019, 19.
ἄφεσις 67118, 37.

ἀφηγεῖσθαι 67069, 9.
ἀφηλικός 67006, *r.*, 2.
ἄφθονος 67120, *v.* (F), 40.
ἀφθόνως 67097, *v.* (E), 107.
ἀφιέναι 67002, II, 14; — 67005, 24.
ἀφιερῶν 67004, 8.
ἀφιστάναι 67024, *r.*, 42; — 67097, *r.*, 54.
ἀφόβως 67004, 15.
ἀφορμή 67002, II, 25; — 67020, *v.*, 13; — 67021, *r.*, 12; — 67024, *r.*, 16; 27; — 67120, *r.*, 2.
ἄφρων 67097, *v.* (D), 85.
ἄχρηστος 67087, 10.
ἄχυρον 67057, III, 12; — 67097, *v.* (G); 114; 115.
ἀψευδῶς 67007, 11.
ἄψυχος 67024, *v.*, 7.
Βαδίζειν 67009, *r.*, 30.
βάζανον 67002, II, 5. Cf. *βάσανον*.
βακλίζειν 67004, 18.
βαλησ..... 67112, 21.
βάλλειν 67002, II, 4; — 67020, *r.*, 9; — 67049, 12; — 67089, *r.* (B), 9.
βάρβαρος 67002, II, 24; III, 22; — 67004, 9; 11; 12; 16; 17; — 67009, *v.*, 18; — 67089, *r.* (B), 8; — 67097, *v.* (E), 93.
βαρβαροῦν 67002, III, 3; — 67021, *v.*, 12.
βάρος voir Index VI.
βαρύνειν 67021, *r.*, 20 (?); 22; — 67064, 5.
βασανίζειν 67002, II, 7.
βάσανον 67024, *v.*, 9. Cf. *βάζανον*.
βασιλεία 67023, 1; — 67032, 1; — 67087, 3; — 67094, 1; — 67096, 1; — 67111, 1; — 67118, 1; — 67120, fr. 1; — 67121, 1.
βασιλεύειν 67032, 21.
βασιλεύς voir Index III.
βασιλίζειν 67019, 23.
βασιλικός 67002, II, 19; III, 5; 7; 18; — 67009, *v.*, 22; — 67089, *r.* (B), 19.
βασιλικώνυμος 67120, *v.* (D), 3.
βασιλίς (πόλις) 67032, 19 .16.
βαυ (?) 67054, II, 8.
Βάχαι (Βάκχαι) voir Index IV.
βδελυρός 67097, *v.* (D), 45.
βέβαιος 67019, 24; — 67032, 102; — 67097, *r.*, 61; 71; *v.* (D), 73; 90; — 67098, 31; — 67100, 21; — 67104, 18; — 67106, 21; — 67107, 19; — 67109, 41; — 67110, 44; — 67112, 22; — 67121, 20; 21.
βεβαιοῦν 67086, 95; — 67097, *r.*, 31; 61; 62; — 67098, 29.
βεβαίωσις 67097, *r.*, 60; 62; 66; — 67098, 30.
βέβηλος 67004, 16; — 67097, *v.* (D), 51.
βελτιοῦν 67006, *v.*, 104; — 67097, *r.*, 36.
βέλτιστος 67002, I, 1.
βελτίωσις 67097, *r.*, 69.
βεστίλεκτοι voir Index V.
βῆμα 67089, *v.*, 13; — 67097, *v.* (D), 51.
βία 67005, 12; — 67032, 7; — 67089, *r.* (D), 1.
βιαίως 67002, II, 11; — 67006, *r.*, 3; — 67008, 5; — 67011, 1.
βικάριος voir Index V.
βίος 67002, III, 6; — 67004, 8; — 67005, 11; — 67008, *v.*, 16; — 67014, 7; — 67023, 14; — 67026, 4; — 67089, *v.*, 10; 16; 18; — 67097, *v.* (D), 28; 43; — 67120, *v.* (F), 40; — 67121, 7; 8; 12.
βίοτος 67097, *v.* (B), 23; — 67120, *v.* (C), 42.
βιοῦν 67002, III, 4; 23; — 67004, 19; — 67019, 26 (?).
βισίλεκτοι voir Index V.
βιωτεύειν 67039, *r.* (B), 18.
βλάβη 67001, 23; 26; 31; — 67002, III, 14; — 67016, 3; — 67024, *r.*, 45; — 67078, 5; — 67087, 17.
βλάπτειν 67001, 20.
βλέπειν 67024, *r.*, 48; — 67068, 14; — 67076, 11.
βλέφαρον 67097, *v.* (B), 24.
βοήθεια 67002, II, 23; III, 2; 17; — 67021, *v.*, 9; 12; — 67026, 12; — 67028, 7; — 67029, 12; — 67058, III, 11; — 67063, 8.
βοηθεῖν 67072, 4; — 67077, 12.
βοηθός (adj.) 67002, I, 3. Subst. : voir Index III.
βορυπός 67087, 6; — 67110, 28.

βορρᾶς 67097, *r.*, 10; — 67098, 16; — 67104, 8; — 67105, 20; — 67109, 24; — 67110, 37.
βόσκημα 67097, *v.* (A), 2; — 67112, 11; *suscr.*
βότον 67057, I, 32.
βουκελλάριος voir Index V.
βούλεσθαι 67002, III, 18; — 67003, 23; — 67005, 8; 17; — 67006, *r.*, 3; *v.*, 69; — 67007, 7 (*Add. et Corr.*); — 67009, *r.*, 17; — 67010, 5; — 67020, *r.*, 4; — 67021, *r.*, 11; *v.*, 7; 25; — 67023, 21; — 67024, *r.*, 31; — 67026, 21; — 67065, 1; — 67087, 14; — 67088, 13; — 67096, 30; 42; — 67097, *r.*, 27; *v.* (D), 70; — 67109, 15; 33; — 67120, *r.*, 12.
βουλεύειν 67089, *r.* (B), 11.
βουλευτής voir Index III.
βουλή 67097, *v.* (D), 68; — (= sénat) 67120, *v.* (F), 20.
βραδύς 67077, 8.
βρέφος 67097, *v.* (D), 46.
Γαινωνία (= κοινωνία) 67006, *v.*, 16.
γαλήνη 67089, *r.* (B), 2.
γαληνότατος 67031, 4; 15 (?).
γαμβρός 67008, 4; — 67108, 7.
γαμετή 67006, *v.*, 1; 20; 37; 41; 141; — 67028, 24; 25; — 67088, 4; — 67091, 26; — 67121, 6; *suscr.*
γαμικός 67006, *v.*, 118 (*Add. et Corr.*).
γάμος 67005, 10; 12; — 67006, *v.*, 8; 12; 16; 19; 38; 73; 115; 129; — 67028, 3; 14; 17; — 67088, 14; — 67097, *v.* (D), 28; — 67121, 7; 11; 15; 16.
γάνος (= γάμος) 67006, *v.*, 34.
γειτνιᾶν 67089, *r.* (B), 8.
γείτων 67097, *r.*, 6; 11; — 67098, 14; 17.
γέμειν 67097, *v.* (D), 42.
γενεά 67006, *r.*, 5.
γενεή 67097, *v.* (C), 13; — 67120, *v.* (B), 7.
γενέθλη 67055, *v.*, 3.
γενέθλιος 67120, *v.* (D), 3; (E) 10.
γενέκα (= γυναῖκα) 67006, *v.*, 127; 136.
γενέσιον 67120, *v.* (A), 3.
γένημα 67002, I, 18; II, 26; — 67006, *v.*, 101; 107; — 67009, *v.*, 14 (?); — 67030, B, 7; — 67078, 8; — 67101, 12; — 67109, 34; — 67112, 9; *suscr.*; — 67116, 3.
γενικῶς 67097, *r.*, 58; — 67120, *r.*, 13; — 67122, 3.
γενναιότατος voir Index V.
γένος 67020, *r.*, 6; — 67097, *v.* (C), 1; (D) 40; 59; 65; — 67120, *v.* (F), 22.
γεραρός 67097, *v.* (F), 3.
γέρας 67055, *v.*, 2.
γερο (= καιρῷ) 67006, *v.*, 34.
γέρων 67120, *v.* (F), 20.
γεωργεῖν 67104, 12; — 67105, 21; — 67106, 16; — 67113, 11.
γεωργία 67020, *v.*, 7.
γεωργικός 67001, 24; — 67006, *r.*, 5; — 67107, 11.
γεώργιον 67020, *v.*, 6; — 67097, *r.*, 9; — 67098, 15; 16; — 67101, 13; — 67106, 11; — 67107, 8.
γεωργός voir Index III.
γῆ 67002, III, 16; — 67003, 16; — 67006, *v.*, 49; — 67097, *v.* (B), 18; — 67098, 14; — 67104, 15; — 67118, 18.
γήδιον 67003, 16; 21; — 67006, *r.*, 6; — 67058, I, 11; — 67066, 5; — 67080, 1; — 67097, *r.*, 1; 9; 10; — 67109, 20.
γηροκόμος 67097, *v.* (D), 34.
γίγνεσθαι 67001, 26; — 67002, II, 3; 15; 16; 19; 21; 26; III, 8; 17; — 67004, 12; — 67005, 10; 15; — 67006, *v.*, 5; 71; 114; 119; — 67008, 10; — 67019, 13; — 67020, *r.*, 19; — 67023, 18; — 67024, *r.*, 3; 8; 24; 30; 37; 52; *v.*, 12; — 67026, 20; — 67028, 18; — 67030, A, 2; — 67013, 5; 8; 12; — 67033, 4; — 67034, 3; — 67035, 5; — 67036, 4; — 67037, 3; — 67038, 4; — 67039, 5; — 67040, 3; — 67041, 10; — 67042, 4; — 67044, 4; — 67045, 2; — 67046, 2; — 67047, 2; — 67049, 11; — 67050, 7; — 67051, 4; 11; — 67052, 6; — 67053, 9; — 67055, *r.*, I, 2; 4; 6; 11; II, 5; — 67066, 4; — 67068,

4; — 67034, 3; — 67087, 9; 15; 18; — 67089, *v.*, 15; 24; 35; *r.* (B), 7; — 67091, 17; — 67093, *suscr.*; — 67094, 16; 21; — 67097, *r.*, 15; 19; *v.* (A), 3; (D) 44; 46; — 67098, 18; — 67109, *suscr.*; — 67110, 42; *suscr.*, 1; — 67111, *suscr.*; — 67112, 19; — 67114, fr. 1, 7 (?); — 67116, 2; — 67118, 21; 33; — 67120, *v.* (B), 12; — 67121, 21; 22; *suscr.*

γιγνώσκειν 67002, I, 12; — 67004, 3; — 67031, 5; — 67063, 1; — 67064, 5; — 67065, 1; — 67089, *v.*, 34; — 67097, *r.* (D), 84.

γλυκύμορφος 67120, *v.* (B), 5.

γλυκύς 67006, *r.*, 7.

γλῶσσα 67004, 18.

γλωσσοκομεῖον (*κλοσογκομιον*) 67006, *v.*, 64; 89.

γναφεύς voir Index III.

γνήσιος 67006, *v.*, 17; 141; — 67097, *v.* (D), 37.

γνώμη 67005, 10; — 67006, *v.*, 140; — 67032, 8; — 67089, *r.* (B), 5; — 67097, *v.* (D), 36; 51; — 67098, 4.

γνῶσις 67030, A, 5; — 67054, *en-t.*, 1; II, 3.

γονεύς 67002, III, 6; — 67006, *r.*, 3; 5; — 67009, *v.*, 18; — 67019, 4; — 67020, *r.*, 7; 17; — 67026, 3; 16; — 67069, 6; — 67097, *v.* (D), 38.

γονικός 67020, *r.*, 1; — 67098, 9; — 67109, 22; — 67110, 20; 25.

γόνος 67120, *v.* (F), 24.

γουυπετεῖν 67002, III, 20.

γόος 67097, *v.* (F), 11.

γραβάκτιον 67006, *v.*, 88.

γράβακτος (ou *ον*) 67006, *v.*, 46; 97.

γράμμα 67001, 40; 45; — 67002, II, 2; — 67009, *r.*, 16; — 67049, 18; — 67062, 11; 67064, 1; — 67067, 1; — 67069, 1; — 67072, 1; — 67075, 1; — 67076, 3; 10 (?); — 67078, 1; — 67088, 19; 21; — 67092, 20; — 67093, fr. 2, 7; — 67094, 22; — 67095, 21; — 67100, 25; — 67106, 26; — 67109, 47; — 67110, 48; — 67112, 26; — 67115, 23; — 67116, 8; — 67122, 9; 13.

γράμμα ou *γραμμάριον* voir Index VII.

γραμματεύς voir Index III.

γραμματηφόρος voir Index III.

γραμματικός voir Index III.

γραμμάτιον 67006, *v.*, 29; 41; — 67023, 18.

γράφειν 67001, 40; 44; 49; — 67002, II, 11; III, 19; — 67020, *r.*, 12; — 67024, *r.*, 14; — 67028, 16; 21; — 67042, *suscr.*; — 67049, 18; — 67060, 6; — 67061, 1; — 67062, 3; — 67065, 2; — 67067, 1; 3; — 67068, 9; — 67070, 1; — 67076, 1; 12; — 67077, 19; — 67088, 13; 19; 21; — 67090, 5; — 67092, 19; — 67093, fr. 2; 6; — 67094, 22; 26; — 67095, 21; 24; — 67100, 25; 27; — 67104, 20; — 67106, 26; — 67109, 47; 50; — 67110, 47; 52; — 67112, 26; 30; — 67114, fr. 2, 7; — 67115, 22; 29; — 67116, 8; 10; — 67121, 30; — 67122, 9; 13; — 67124, 24.

γυμνάζειν 67020, *r.*, 16.

γυμνός 67002, III, 9.

γυναικάδελφος 67095, 14.

γυναικεῖος 67006, *v.*, 80.

γυνή 67003, 17; — 67006, *v.*, 127; 136; — 67028, 14; — 67092, 10.

Δαίμων voir Index IV.

δάμαλις 67004, 11.

δαμάζειν 67097, *v.* (B), 6; (F) 15.

δανείζειν 67021, *v.*, 15; — 67124, 8; 13.

δανειστής 67009, *v.*, 11.

δαπανᾶν 67006, *v.*, 25.

δαπάνημα 67097, *r.*, 57; 69.

dare 67031, 18.

december 67031, 18.

δεδράμηνον voir *τετράμηνον*.

δέησις 67002, *en-t.*, 2; — 67003, 4; *suscr.*; — 67004, 2; — 67005, 3; — 67006, *r.*, 1; — 67007, 2; — 67008, 4; — 67010, *suscr.*; — 67015, 2.

δείδειν 67009, *r.*, 8.

δεικνύναι 67004, 8.

δεῖν 67002, I, 12; II, 1; — 67006, *r.*, 4; — 67020, *r.*, 3; 18; *v.*, 7; — 67024, *r.*, 9; 16; 25; 29; 44; 46; 49; 51; — 67026, 10; 21; — 67028, 7; 11; 13; — 67029, 16; — 67032, 27; — 67089, *v.*, 28; — 67092, 14; — 67097, *v.* (D), 41; 47.
δεῖπα 67026, note 1; — 67097, *v.* (D), 57.
δεινῶς 67009, *v.*, 19.
δεῖος (= θεῖος) 67006, *v.*, 117.
δεκαετής 67104, 5.
δεκάς 67072, 7.
δέκρητον 67097, *v.* (D), 87.
δελετή (= τελευτή) 67006, *v.*, 100.
δένδρον 67059, II, 1; — 67118, 20; 21.
δεξιός 67002, I, 12.
δέος 67097, *v.* (C), 6; (E) 93.
δερμάτινος 67006, *v.*, 63; 87.
δερτισκα (?) 67006, *v.*, 97.
δέσαρες (= τέσσαρες) 67006, *v.*, 94.
δεσπόζειν 67097, *r.*, 20; — 67120, *r.*, 10.
δεσποινικός voir Index III.
δεσποτεία 67004, 6; — 67020, *r.*, 9; — 67026, 15; — 67069, 10; — 67097, *r.*, 34; — 67098, 26.
δεσπότης voir Index III.
δεσποτικός 67054, II, 5; — 67096, 44.
δεῦρο 67004, 17; — 67009, *v.*, 23 (*Add. et Corr.*).
δεύτερος 67002, II, 8; — 67005, 16; 22; — 67009, *v.*, 6; — 67021, *v.*, 13; — 67024, *r.*, 12; 16; 27; — 67028, 3; 4; 13; 17; 20; 25; — 67046, 1; — 67052, 3; — 67053, 3; — 67056, III, 5 (β'); — 67058, II, 8; — 67093, fr. 2, 11; — 67111, 3; — 67117, 28.
δέχεσθαι 67044, 2; — 67049, 4; — 67062, 8; — 67067, 1; — 67075, 1; — 67076, 3; 4; — 67097, *v.* (A), 2; (B) 6; (E) 91.
δηλαδή 67097, *v.* (D), 90; — 67107, 19.
δηληκατίαν 67054, I, 13.
δῆλον ὅτι 67121, 20.
δηλοῦν 67006, *v.*, 76; — 67023, 11; — 67032, 20; — 67089, *v.*, 15; — 67096, 36; — 67098, 13; — 67118, 26.
δημόσια (τὰ) voir Index VI.
δημόσιον 67002, II, 12; 13; 22; 25; — 67004, 20; — 67009, *v.*, 10; — 67024, *r.*, 27; — 67037, 3; — 67041, 12; — 67042, 6; — 67048, 5; — 67050, 10; — 67051, 6; — 67078, 5; 8; — 67087, 17; — 67088, 11; — 67116, 5; — 67124, 10.
δημόσιος (subst.) voir Index III.
δημόσιος 67001, 20; — 67002, III, 14; — 67004, 14; 16; — 67005, 12; — 67006, *v.*, 93; — 67009, *v.*, 13; 22; — 67019, 3; 22; — 67020, *r.*, 9; *v.*, 5; — 67024, *r.*, 11; 23; 34; — 67029, 4; — 67033, 4; — 67034, 4; — 67035, 5; — 67038, 5; — 67039, 6; — 67048, 2; — 67049, 10; — 67079, 7; — 67087, 5; — 67097, *r.*, 11; 35; 39; 40; 41; 45; *v.* (D), 79; 80; 83; — 67098, 24; — 67103, fr. 1, 3; fr. 2, 1; — 67105, 4; 26; — 67106, 3; — 67117, 1; 19; — 67118, 7; 23; 37.
διά : voir διό.
διαβοᾶν 67002, I, 4; III, 21; — 67004, 3.
διάβολος voir Index IV.
διαβοσκεῖν 67112, 15.
διαγαπᾶν 67006, *v.*, 138 (*Add. et Corr.*).
διάγειν 67032, 18 (*Add. et Corr.*); — 67076, 15; — 67089, *v.*, 2; 18; — 67095, 8; — 67098, 2.
διαγίγνεσθαι 67002, II, 18; — 67005, 14.
διαγορεύειν 67006, *v.*, 114; — 67097, *v.* (D), 78.
διάγραμμα 67118, 28.
διαγραφή voir Index VI.
διάγραφον voir Index VI.
διαδέχεσθαι 67089, *v.*, 19.
διαδοχή 67098, 9.
διάδοχος 67097, *r.*, 25; 31; 32; 48; 56; *v.* (D), 76; — 67099, 6; — 67120, *r.*, 8. Voir Index III.
διαδραμεῖν 67002, I, 10; — 67019, 7; — 67029, 6.
διάθεσις 67021, *r.*, 1; — 67064, 12; — 67066, 1; — 67097, *v.* (D), 68; — 67120, *r.*, 4.
διαθήκη 67097, *v.* (D), 73.
διαιτεῖν 67084, 2.

διακαινίζειν 67004, 9.
διακάτοχος 67097, *r.*, 26; 31; 33; 48; — 67099, 6; — 67120, *r.*, 9.
διακεῖσθαι 67001, 18; — 67006, *v.*, 30; 50; 55; 68; 92; 95; — 67019, 2; — 67037, 6; — 67096, 9; — 67098, 10; — 67099, 7; — 67101, 14; — 67104, 8; — 67105, 16; — 67106, 12; — 67107, 9; — 67109, 23; — 67110, 22; — 67111, 17; — 67112, 11; — 67113, 9.
διακονητής voir Index III.
διακονία voir Index IV.
διάκονος voir Index IV.
διάκοπος 67109, 21.
διακορεύειν 67002, III, 2.
διαλαλία 67097, *v.* (D), 86.
διαλαμβάνειν 67002, III, 9.
διάλεκτος 67031, 16.
διαλύειν 67002, III, 3; — 67019, 10; — 67097, *v.* (B), 21.
διαμαρτυρεῖν 67060, 6.
διάμειν (= διαμένειν) 67006, *v.*, 115.
διαμένειν 67006, *v.*, 115.
διαμονή 67002, III, 24; — 67004, 20; — 67006, *r.*, 6; — 67019, 28; — 67031, 15; — 67032, 76.
διαμπερής 67097, *v.* (B), 25.
διανέμειν 67120, *v.* (F), 32.
διάνοια 67002, II, 17.
διανύειν 67024, *v.*, 4.
διαπορθεῖν 67002, II, 17; 24.
διάπρασις 67002, II, 8; — 67097, *r.*, 60.
διαπράσσειν 67004, 11; — 67072, 6; — 67089, *v.*, 28; — 67097, *v.* (D), 86.
διαρπαγή 67004, 13; — 67008, 10.
διαρπάζειν 67002, III, 20; — 67021, *v.*, 24; — 67077, 5.
διάσημος 67002, III, 24.
διασκορπίζειν 67002, II, 20.
διαστολή 67023, 12.
διαστρέφειν 67002, III, 19.
διαστροφή 67032, 92.
διασῴζειν 67097, *v.* (B), 21.
διαταγή 67097, *v.* (D), 56.
διάταγμα 67057, II, 9.
διάταξις 67006, *r.*, 117.
διατάσσειν 67097, *v.* (D), 72.
διατελεῖν 67024, *r.*, 6.
διατιθέναι 67096, 16.
διατρέχειν voir διαδραμεῖν.
διατρίβειν 67004, 20.
διατριβή 67002, III, 13.
διάτροφος 67006, *r.*, 36; — 67058, IV, 1.
διατυγχάνειν 67076, 15.
διαφέρειν 67019, 16; — 67028, 3; 10; 12; — 67077, 6; — 67096, 20; 21; 45; — 67097, *r.*, 30; *v.* (D), 65.
διαφθείρειν 67005, 17.
διαφορά 67055, *r.*, I, 1; 3; 5; 12.
διάφορος 67002, III, 5; — 67006, *v.*, 45; 59; 60; 65; 86; — 67058, III, 17; — 67059, I, 2.
διαφυλάσσειν 67115, 11.
διαχωρίζειν 67097, *v.* (D), 59.
διαψεύδειν 67115, 16.
διδασκαλία 67020, *r.*, 14.
διδάσκαλος 67089, *r.* (B), 7.
διδάσκειν 67002, I, 9; II, 1; — 67003, 14; 15; — 67004, 6; — 67005, 9; — 67008, 9; — 67009, *r.*, 6; 18; *v.*, 17; — 67011, 3; — 67019, 1; — 67024, *r.*, 1; 2; 30; — 67077, 7.
διδόναι 67002, II, 6; 23; III, 4; — 67005, 12; — 67006, *r.*, 8 (*Add. et Corr.*); 11; 19; 24; 33; 36; 38; 39; 57; 74; 77; 78; 99; 108; — 67007, 14; — 67019, 10; — 67024, *r.*, 18; — 67029, 8; — 67032, 42; 85; 100; — 67033-67039, 1; — 67040, 1; 2; — 67041-67043, 1; — 67045-67047, 1; — 67056, IV, 1; — 67057, II, 29; — 67062, 7; 9; — 67064, 15; — 67068, *suscr.*; — 67077, 16; — 67089, *r.* (A), 6; — 67094, 14; — 67097, *r.*, 35; 65; 74; *v.* (D), 57; — 67098, 31; — 67100, 16; — 67104, 13; 14; 16; — 67105, 21; — 67106, 17; — 67107, 13; — 67109, 35; — 67110, 40; — 67112, 16;

— 67113, 11; — 67120, *r.* (A), 1; — 67124, 9.
διέρχεσθαι 67055, *r.*, 23; — 67069, 15.
διετής 67107, 6.
δίζησθαι 67097, *r.* (B), 22; — 67120, *r.* (C), 40.
διήγημα 67097, *r.* (D), 27.
διηνεκής 67006, *r.*, 111; — 67098, 21.
διηνεκῶς 67097, *r.*, 44; — 67099, 5.
δίκαιον 67006, *r.*, 53; 54; 68; 92; 94; — 67024, *r.*, 26; — 67066, 6; — 67096, 4; 44; — 67097, *r.*, 5; 7; 21; 59; — 67098, 25; — 67101, 3; — 67104, 8; — 67106, 15; — 67107, 10; — 67110, 33; — 67111, 4; 9; — 67112, 14; — 67122, 3. Voir Index VI.
δικαιοπραγής 67005, 7.
δικαιοπραγία 67002, I, 1; — 67003, 6.
δίκαιος 67002, II, 16; — 67096, 23; 35; 42; — 67097, *r.* (D), 50; — 67098, 8.
δικαιοσύνη 67002, I, 1; — 67003, 6; — 67005, 8; — 67020, *r.*, 1.
δικαίως 67032, 53; — 67097, *r.* (D), 61.
δικασπόλος voir Index III.
δικαστήριον 67002, III, 7; — 67009, *r.*, 8; — 67032, 34; 38; — 67097, *r.*, 50; 51; *r.* (D), 86; — 67121, 17.
δικαστικός 67091, 18; — 67092, 15; — 67093, fr. 2, 1.
δίκη 67032, 36; 42; 47; 59; 63; — 67091, 18.
δίμοιρον 67006, *r.*, 27; 41; 43; 54; — 67110, 29.
διό 67002, III, 20; — 67005, 25; — 67021, *r.*, 5; — 67022, *r.*, 9 (écrit *διά*).
διοικεῖν 67021, *r.*, 10; — 67062, 4; — 67078, 6; — 67097, *r.* (D), 36.
διοίκησις 67057, I, 1; II, 25.
διοικητής voir Index III.
διόλου 67002, III, 16; 20; — 67005, 25; — 67097, *r.* (D), 39; 74; — 67109, 27; 29; — 67115, 17; — 67120, *r.* (F), 36.
διορθοῦν 67007, 6.
Δῖος = *Θεός* voir Index IV.
διπλοῦς 67029, 11; — 67097, *r.*, 69.
δίπλωμα 67005, 22.
δισσός 67118, 38.
δίστιχος 67006, *r.*, 80.
διύφανδρος 67006, *r.*, 98.
δίχα 67032, 7; 54; — 67120, *r.*, 5.
δίψα 67002, II, 26.
διώκειν 67055, *r.*, 5; — 67097, *r.* (C), 7.
διῶρυξ 67002, II, 21.
δοκεῖν 67006, *r.*, 12; 71; 117; 125; — 67024, *r.*, 45; — 67076, 12; — 67077, 19.
δοκός 67056, II, 6; — 67058, I, 9.
δόλος 67032, 7.
δομεῖν (? Ms. : *δομοῦσθαι*) 67036, 29.
δομεστικός voir Index V.
δομοῦσθαι voir *δομεῖν*.
δότειρα 67120, *r.* (F), 32.
δοτήρ 67020, *r.*, 12.
δουκικός 67023, 5; — 67057, II, 15.
δούλη, *δοῦλος* voir Index III.
δουλία 67006, *r.*, 5; — 67089, *r.*, 13.
δουλικός 67120, *r.*, 11.
δουλίς 67120, *r.*, 9.
δούξ voir Index III.
δρᾶν 67009, *r.*, 11.
δράσσεσθαι 67024, *r.*, 9.
δρόμος 67057, I, 10.
δρόξιμος voir *τρώξιμος*.
δυλάριον voir *τυλάριον*.
δύναμις 67019, 25; — 67032, 41; 69; 82; — 67104, 13; 14; — 67118, 33; — 67121, 23.
δύνασθαι 67022, *r.*, 2 (*Add. et Corr.*); — 67024, *r.*, 54; — 67032, 51; — 67077, 9; — 67089, *r.* (A), 4; 6; — 67095, 14; — 67096, 34; 45; — 67097, *r.*, 49; *r.* (D), 73; (E) 100; 102.
δυνατός 67097, *r.* (D), 33.
δυοτρίαντον 67118, 21.
δυσμενής 67097, *r.* (B), 16.
δυσωπεῖν 67096, 35.
δωρεά 67003, 17; — 67005, 12; — 67096, *r.*, 19; 73; — 67028, 16; 17; 20; — 67096, 23; 42.
δωρεῖν 67002, III, 1; — 67003, 17; 21; — 67006, *r.*, 70; 71.

δῶρον 67004, 16; — 67009, *r.*, 2; — 67120, *v.* (B), 11 (?); (C) 38.
Ἐ (= ἐν) 67006, *v.*, 92.
ἐᾶν 67002, I, 15; — 67077, 14; — 67079, 2 (?); — 67089, *r.* (B), 16.
ἑβδομάς 67072, 2.
ἑβελλινος 67006, *v.*, 90.
ἑβρίσχειν (= ὑβρίζειν) 67006, *v.*, 134.
ἐγγόνη (?) 67004, 17.
ἐγγράφειν 67001, 39; — 67115, 20; — 67122, 4.
ἔγγραφος 67003, 17; — 67006, *v.*, 13; — 67031, 8; — 67089, *v.*, 22; 26; 33; 36; *r.* (A), 3; — 67096, 15; — 67097, *r.*, 71; *v.* (D), 73; — 67098, 3; 31; — 67121, 21; 22; — 67124, 6.
ἐγγράφως 67097, *v.* (D), 53.
ἐγγυᾶσθαι 67094, 10; 19; 20; 23; 25; — 67122, 6; 10.
ἐγγύη 67005, 15; — 67032, 39; — 67078, 3; — 67096, 16.
ἐγγυητής 67066, 4; — 67094, 14.
ἐγγύς 67110, 24; 34.
ἐγθένεσθαι (?) 67089, *r.* (C), 2.
ἐγκαθείργειν 67002, II, 6.
ἐγκακεῖν 67005, 13.
ἔγκλημα 67024, *r.*, 47; 49.
ἐγκλητός 67097, *v.* (D), 50.
ἐγκύμων 67097, *v.* (D), 46.
ἐγκώμιον 67024, *v.*, 1; — 67120, *v.* (A), 3.
ἔδειν 67002, III, 11.
ἔδερος voir ἕτερος.
ἔδικτον 67020, *r.*, 2.
ἔδνον 67006, *v.*, 11; 33; 37; 112; 128; — 67088, 14; — 67121, 15; 23.
εειοτος (= αἰώνιος ?) 67006, *v.*, 115.
ἔθειν 67001, 11; — 67002, I, 18; II, 3; — 67003, 9.
ἐθέλειν 67029, 10; — 67055, *v.*, 17.
ἔθιμος 67104, 14.
ἐθνικός 67033, 6; — 67034, 5; — 67035, 7; — 67038, 7; — 67039, 7.
ἔθνος 67002, I, 18; — 67004, 16.
ἔθος 67001, 11; — 67002, II, 19; — 67004, 20; — 67006, *r.*, 5; — 67040, 2; 4.
εἰδέναι 67001, 40; 45; — 67003, 22; — 67009, *r.*, 18; — 67031, 9; — 67049, 18; — 67067, 2; — 67070, 4; — 67079, 4; — 67088, 19; 21; — 67092, 20; — 67093, fr. 2, 7; — 67094, 23; — 67095, 21; — 67100, 26; — 67106, 27; — 67109, 47; — 67110, 48; — 67112, 27; — 67115, 23; — 67116, 9; — 67122, 9; 13.
εἴδησις 67002, I, 8; — 67020, *r.*, 14; — 67087, 10; 20; — 67097, *v.* (D), 77.
εἶδος 67006, *v.*, 45; 59; 86; — 67038, 3; — 67039, 3; — 67055, *v.*, 17; — 67057, I, 25; — 67097, *v.* (D), 65; 66.
εἰδοί (*idus*) 67032, 4.
εἴδωλον voir Index IV.
εἴθε 67097, *v.* (D), 31.
εἰκαίως 67002, III, 18.
εἰκάς 67023, 3; — 67096, 3.
εἴκειν (sembler) 67024, *r.*, 52; — 67089, *v.*, 19; 25; 34.
εἴκειν (céder) 67089, *r.* (B), 5; — 67097, *v.* (D), 49.
εἰκονώδης (?) 67006, *v.*, 82.
εἰκότως 67089, 12.
εἰκών 67055, *v.*, 16.
εἰλαπίνη 67120, *v.* (D), 8.
εἰπεῖν 67022, *v.*, 11; — 67062, 10.
εἶρειν 67001, 13; 25; 30; — 67002, I, 17; II, 2; 5; 7; 10; 12; 13; 14; III, 17; 22; — 67003, 19; — 67004, 11; — 67005, 13; 16; 20; — 67007, 20; — 67008, 11; — 67014, 4; — 67016, 4; — 67019, 16; 17; 21; 25; — 67021, *v.*, 11; 12; — 67022, *r.*, 11; — 67023, 21; — 67024, *r.*, 27; — 67026, 5; — 67031, 12; — 67032, 32; 41; — 67061, 4; — 67062, 11; — 67066, 6; — 67087, 7; 20; — 67088, 6; 13; — 67092, 9; — 67099, 4; — 67118, 29; 35; — 67120, *r.*, 3; 8.
εἰρηνάρχης voir Index III.
εἰρήνη 67097, *v.* (C), 4; (E) 91; 94.
εἰρηνικός 67121, 9. Voir Index III et VI.

εἰρκτή 67002, II, 4; — 67006, *v.*, 93.
εἰσάγειν 67019, 14.
εἰσβαίνειν 67009, *v.*, 25.
εἰσβολή (?) 67117, 13.
εἰσέτι 67055, *v.*, 29; — 67097, *v.* (B), 17.
εἴσοδος 67009, *r.*, 7; — 67087, 14.
εἴσπραξις 67024, *r.*, 27; — 67029, 11 (*Add. et Corr.*).
εἰσπράττειν 67002, III, 23; — 67024, *r.*, 13; — 67028, 10.
εἰσφέρειν 67019, 26; — 67030, B, 4; — 67097, *r.*, 38; — 67118, 23; — 67121, 14.
εἰσφορά 67004, 20; — 67097, *r.*, 46.
εἴσφορον voir Index VI.
εἶτα 67006, *v.*, 97.
ἕκαστος 67001, 30; — 67006, *v.*, 99; 106; 109; — 67020, *r.*, 16; *v.*, 5; 7; — 67021, *r.*, 12; — 67094, 7; — 67097, *r.*, 14; — 67104, 11; 12; — 67107, 14; — 67121, 11.
ἑκάτερος 67006, *v.*, 142; — 67024, *r.*, 51; — 67026, 13.
ἐκβιβάζειν 67032, 41; 70.
ἐκβιβασμός 67032, 35; 60.
ἐκβιβαστής voir Index III.
ἐκδέχεσθαι 67002, I, 2; — 67009, *v.*, 4.
ἐκδιδόναι 67032, 61; — 67045, 2; — 67046, 3; — 67037, 21; 22.
ἐκδικεῖν 67005, 26; — 67007, 17; — 67010, 22.
ἐκδίκησις 67097, *v.* (D), 51.
ἐκδικία 67002, I, 19; — 67008, 8; — 67087, 1; 21.
ἔκδικος voir Index III.
ἐκδιώκειν 67002, III, 4; — 67005, 21.
ἔκδοτος 67005, 10.
ἐκδύειν 67024, *v.*, 11.
ἐκεῖθεν 67002, II, 4.
ἐκεῖνος 67004, 9; 13; 14; — 67005, 22; — 67009, *r.*, 11; *v.*, 20; — 67022, *v.*, 5; — 67024, *r.*, 15; — 67026, 8; 11; 16; — 67028, 5; — 67029, 3; — 67077, 9; — 67089, *v.*, 3; 7; 14.
ἐκεῖσε 67002, II, 3; — 67006, *v.*, 51; — 67097, *r.*, 3; — 67110, 31.
ἐκζητεῖν 67022, *r.*, 20.
ἐκθύμως 67064, 12.
ἑκκαιδέκατος 67118, 19; 20.
ἐκκλησία voir Index IV.
ἐκκλίνειν 67030, A, 3.
ἐκλαμβάνειν 67006, *v.*, 75.
ἐκλεκτός 67002, II, 7.
ἐκμαρτύριον 67087, 21; 22.
ἐκμισθοῦν 67089, *r.* (B), 14; — 67097, *r.*, 37; — 67103, fr. 2, 4; 5; — 67105, 28; — 67107, 6.
ἑκουσίως 67087, 15; — 67094, 8; — 67101, 9; — 67104, 4; — 67105, 11; — 67108, 15; — 67113, 5.
ἔκπαλαι 67002, III, 23.
ἐκπέμπειν 67030, A, 3; B, 8; 9.
ἔκπληξις 67004, 7; — 67097, *v.* (D), 85.
ἐκποιεῖν 67002, II, 8; — 67028, 21; — 67097, *r.*, 26.
ἐκπορθεῖν 67002, III, 3; 20; — 67004, 10.
ἐκριζοῦν 67087, 9.
ἐκσαοῦν 67120, *v.* (B), 14.
ἐκσφράγισμα 67006, *v.*, 75; — 67087, 1.
εκτ... 67057, I, 28.
ἐκτάττειν 67097, *v.* (D), 72.
ἐκτελεῖν 67001, 11; 14; — 67020, *v.*, 6; — 67032, 114; — 67097, *v.* (D), 45; — 67121, 9.
ἐκτιθέναι 67032, 117.
ἔκτισις 67006, *v.*, 76; — 67116, 6; — 67122, 1.
ἐκτός 67005, 24; — 67006, *v.*, 54; — 67097, *v.* (C), 6; — 67099, 8; — 67120, *v.* (C), 43; — 67121, 17.
ἔκτοτε 67009, *v.*, 22.
ἐκφέρειν 67060, 4.
ἐκφόριον 67002, I, 13; 15; — 67021, *v.*, 3; 5; 20; — 67104, 17.
ἐκφράζειν 67004, 18.
ἐκχεῖν 67002, III, 15; 16.
ἑκών 67001, 16; — 67032, 8; — 67110, 13; — 67111, 12.
ἔλαιον 67058, VI, 9; 14; VII, 19 (*Add. et Corr.*).
ἐλαιουπώλης voir Index III.

ἐλαιουργός voir Index III.
ἐλάττων 67006, *v.*, 80; — 67097, *r.*, 52.
ἐλαύνειν 67003, 8; — 67089, *r.* (B), 13; — 67120, *r.*, 11.
ἐλεαίρειν 67120, *v.* (B), 15.
ἐλεεῖν 67024, *v.*, 16.
ἐλεεινός (ou *ἐλεινός*) 67002, *en-t.*, 2; — 67003, *suscr.*; — 67004, 2; — 67005, 3; — 67007, 3; 19; — 67010, *suscr.*; — 67021, *r.*, 10; — 67036, 11.
ἔλειμμων 67002, III, 9; — 67120, *v.* (B), 18.
ἐλειων 67020, *v.*, 12.
ἐλευθερία 67005, 17; — 67055, *v.*, 22; — 67089, *r.* (A), 6.
ἐλευθερικός 67097, *v.* (D), 40.
ἐλευθερικῶς 67097, *v.* (D), 38.
ἐλεύθερος voir Index III.
ἐλεφάντινος 67006, *v.*, 90.
ἕλκειν 67006, *r.*, 5; — 67089, *v.*, 13; *r.* (D), 1.
ἐλλείπειν 67057, I, 27.
ἐλλόγιμος 67064, 13; — 67068, *suscr.*; — 67089, *r.* (A), 1; — 67117, 14.
ἐλπίζειν 67075, 3.
ἐλπίς 67002, I, 3; — 67003, 22; — 67004, 4; — 67121, 8.
ἐμβάλλειν 67002, II, 20; III, 16; 19; — 67030, A, 4; B, 5; — 67097, *v.* (E), 104.
ἐμβολάτωρ voir Index III.
ἐμβολή voir Index VI.
ἔμμεναι 67120, *v.* (B), 21.
ἐμμένειν 67032, 64; 78; 81; 82; — 67094, 12.
ἐμπίπτειν 67021, *r.*, 12.
ἔμπλεος 67007, *v.*, 14; — 67055, *v.*, 15.
ἔμπλουμος 67006, *v.*, 85; 88 (*Add. et Corr.*).
ἐμποδίζειν 67002, II, 20.
ἐμπρήθειν 67002, II, 24.
ἔμπροσθεν 67036, 27; 40; — 67110, 36.
ἐμφάνεια 67004, 12 (?); — 67022, *v.*, 2 (*Add. et Corr.*); — 67094, 11.
ἐμφανίζειν 67032, 33.
ἐμφάνισις 67089, *v.*, 5.
ἐμφανιστικός 67032, 42.
ἐμφέρειν 67117, 13; 18.
ἔμφρουρος (?) 67058, III, 2.
ἔμφυτος 67002, II, 3; — 67006, *r.*, 3; — 67020, *r.*, 2; *v.*, 1.
ἐμφωνεῖν (probablement pour *συμφωνεῖν*) 67006, *v.*, 118.
ἐνάγειν 67032, 44; 61; — 67095, 15.
ἔναγχος 67002, I, 10.
ἐναγωγή 67097, *v.* (D), 61.
ἐναντιοῦσθαι 67097, *r.*, 49.
ἐναφιέναι 67005, 20.
ἐνδεής 67032, 114 (?); — 67120, *v.* (E), 15.
ἐνδεικνύναι 67020, *r.*, 3.
ἐνδελεχής 67002, III, 24; — 67004, 4.
ἐνδελεχῶς 67019, 27.
ἐνδέχεσθαι 67080, 9.
ἐνδιάθετος 67020, *r.*, 1.
ἐνδιδόναι 67081, 4.
ἔνδοξος 67002, I, 11; — 67003, 6; — 67004, 5; 6; — 67006, *r.*, 2; — 67007, 5; 18; — 67009, *r.*, 8; *v.*, 1; 17; — 67032, 5; — 67120, *v.* (F), 38.
ἐνδοξότατος 67002, *en-t.*, 1; II, 1; 4; 10; 22; — 67003, 2; 11; — 67004, 1; — 67005, 2; 28; — 67007, 1; 5; 22; — 67008, 2; 3; — 67019, 8; — 67026, 7; — 67032, 57; 98; — 67045, 2; — 67046, 2; — 67047, 2; — 67058, III, 11; — 67060, 2; — 67069, 5; — 67087, 4; — 67092, 24; — 67093, fr. 2, 10; — 67094, 2; — 67095, 2; — 67097, *v.* (D), 87; — 67101, 2; — 67102, 1; — 67103, fr. 1, 2; — 67104, 1; 2; — 67105, 2; — 67106, 1; — 67107, 1; — 67109, 2; — 67110, 2; — 67117, 28; — 67123, 1; 2.
ἐνδοξότης 67024, *r.*, 14; 18; 27; 39; 46; 55; — 67026, 13; 22; — 67028, 8; 19.
ἐνδρανής voir *ἐντρανής*.
ἐνδύειν 67024, *r.*, 11.
ἕνεκα (*εν*) 67004, 14; — 67022, *r.*, 14; — 67030, A, 5; — 67070, 5; — 67087, 5; — 67088, 13.
ἐνεργεῖν (ms. *η*) 67002, II, 20.
ἐνέχυρον 67097, *r.*, 59; — 67122, 3.

ἐνέχειν 67094, 7; — 67120 *r.*, 13.
ἐνήκειν 67124, 10 (pour ἀνήκειν ?).
ἐνί 67007, *v.*, 19.
ἐνιαύσιος 67112, 8.
ἐνιαυτός 67002, II, 3; — 67006, *v.*, 100; 106; 109; — 67100, 11; — 67101, 11; — 67105, 14; — 67106, 9; — 67107, 14.
ἐνιστάναι 67030, A, 2 (*Add. et Corr.*); — 67087, 3; — 67088, 2; — 67104, 10; — 67116, 5.
ἐννοεῖν 67089, *v.*, 23; 31; *r.* (A), 4.
ἔννομος 67039, *r.* (D), 2.
. . . ἔννυσθαι 67004, 19.
ἐνοικεῖν 67003, 10; — 67004, 3; — 67019, 15; 19; 26.
ἐνοίκιον 67110, 41.
ἔνοπλος 67089, *r.* (B), 16.
ἐνορία 67002, III, 3.
ἐνορκεῖν 67002, III, 21; — 67003, 24; — 67004, 18; — 67020, *r.*, 8.
ἐνορκίζειν 67005, 25.
ἐνοχή 67097, *v.* (D), 61.
ἐνοχλεῖν 67071, 7.
ἔνοχος 67032, 100 (*Add. et Corr.*); — 67094, 16.
ἐνστέλλειν 67006, *v.*, 32.
ἐντάγιον 67002, II, 11; 25; — 67033, 5; 7; — 67034, 4; 6; — 67035, 6; 8; — 67037, 4; — 67038, 6; 8; — 67039, 7; 8; *suscr.*; — 67041, 13; — 67042, 7; — 67044, 5; — 67045, 2; — 67046, 3; — 67049, 14; 16; — 67058, VIII, 12 (*Add. et Corr.*); — 67097, *v.* (A), 5.
ἐντάττειν 67032, 39; 71.
ἐνταῦθα 67004, 14; — 67032, 20; — 67075, 4; — 67077, 16; 17; — 67110, 7.
ἐντέλειος 67107, 13; — 67109, 37.
ἐντελής 67006, *v.*, 75.
ἐντέλλειν 67124, 6.
ἐντεῦθεν 67089, *v.*, 27.
ἔντευξις 67031, 8.
ἐντολή 67120, *v.* (E), 15.
ἐντολμᾶν 67020, *v.*, 12.
ἐντόπιος 67020, *v.*, 6.
ἐντός 67006, *v.*, 54; — 67099, 8; — 67104, 7; 13.
ἐντρανής (= ἐνδρανής) 67032, 54.
ἐντρέχεια 67091, 14; — 67092, 12.
ἐντρέχειν 67056, III, 6.
ἐξαιρεῖν 67089, *v.*, 16.
ἐξαιρέτως 67064, 13.
ἐξαιτεῖν 67006, *v.*, 7.
ἐξακολουθεῖν 67005, 17.
ἐξαλείφειν 67002, III, 18.
ἐξαλλάττειν 67121, 13.
ἐξάμηνος 67002, II, 6.
ἐξαναθρῴσκειν 67120, *v.* (C), 32.
ἐξεῖναι 67032, 47; — 67097, *r.*, 23.
ἐξειπεῖν 67004, 5; — 67009, *r.*, 9.
ἐξεμμένειν (?) 67097, *v.* (D), 34.
ἐξεργάζεσθαι 67004, 12; — 67097, *v.* (D), 43.
ἐξέρχεσθαι 67028, 4.
ἐξετάζειν 67024, *r.*, 40; — 67026, 13; — 67029, 14.
ἐξηκοστός 67118, 19; 20.
ἐξῆς 67001, 22; — 67006, *v.*, 3 (*Add. et Corr.*); — 67023, 10; — 67032, 19 (*Add. et Corr.*); — 67091, 15; — 67092, 6; — 67093, fr. 1, 7; — 67094, 6; — 67096, 36; — 67097, *r.*, 17; 47; — 67098, 7; — 67104, 11; — 67109, 19; — 67110, 19; — 67117, 17; — 67118, 32; — 67120, fr. 3.
ἐξιτίων 67057, I, 7.
ἐξοδιάζειν 67021, *v.*, 20.
ἔξοδος 67002, I, 4.
ἐξολοθρεύειν 67002, III, 18.
ἐξορκίζειν 67097, *v.* (D), 79.
ἐξουδένωτις 67004, 9.
ἐξουσία 67002, *en-t.*, 2; I, 1; 10; II, 26; III, 1; — 67009, *r.*, 19; — 67019, 4; — 67061, *suscr.*; — 67066, 5; — 67091, 20; — 67097, *r.*, 24; *v.* (D), 56.
ἔξοχος 67009, *r.*, 1.
ἐξπελλευτής voir Index III.
ἐξτραορδινάριος voir Index VI.
ἐξυπηρετεῖν 67004, 20.
ἔξω 67004, 16.

ἐξωθεῖν (?) 67004, 19; — 67006, *v.*, 135.
ἐξωτι(κός?) 67021, *v.*, 1 (v. *Add. et Corr.*).
ἑορτή 67097, *v.* (B), 26; (E) 107; (F) 3; (G) 113 (?); — 67120, *v.* (D), 8.
ἐπαγγέλλειν 67006, *v.*, 78.
ἐπάγειν 67031, 14.
ἐπακολούθως 67097, *v.* (D), 68.
ἐπάν 67020, *r.*, 12.
ἐπάναγκες 67097, *r.*, 29.
ἐπαρτᾶν 67032, 101; — 67094, 17.
ἐπαρχία 67002, III, 25; — 67003, 11; — 67005, *r.*, 2; 28; *v.*, 4 (?); — 67020, *r.*, 6; 11; — 67030, A, 1; — 67032, 14; 18; — 67033, 6; — 67034, 5; — 67035, 7; — 67038, 7; — 67039, 8; — 67097, *v.* (E), 109.
ἔπαρχος 67060, 2.
ἔπαυλις 67109, 23; 26; 30; — 67110, 25; — 67111, 16.
ἐπαύξησις 67026, 17.
ἐπαφή 67120, *r.*, 6.
ἐπεί 67020, *r.*, 5; — 67064, 18; — 67089, *v.*, 14.
ἐπείγειν 67002, II, 19; — 67020, *r.*, 19.
ἐπειγμένως 67002, II, 19.
ἐπειδή 67020, *r.*, 16; — 67024, *r.*, 5; 24; 35; — 67028, 15; — 67060, 7; — 67061, 4; — 67062, 6; — 67068, 7; — 67076, 6; — 67077, 11; — 67082, 2; — 67114, fr. 1, 7; — 67121, 6 (ἐπειδηπερ).
ἔπειξις 67032, 35.
ἐπεισ..... 67070, 5.
ἔπειτα 67002, II, 5; III, 22; — 67003, 18; — 67120, *v.* (F), 41.
ἐπέκεινα 67024, *r.*, 39.
ἐπεξέρχεσθαι 67003, 23; — 67006, *r.*, 3; — 67021, *v.*, 8; — 67022, *r.*, 12 (*Add. et Corr.*).
ἐπερείδειν 67087, 15.
ἐπέρχεσθαι 67024, *r.*, 36; — 67026, 8; — 67097, *r.*, 55; 62; — 67098, 28; 29.
ἐπερωτᾶν 67001, 34; — 67022, *v.*, 10; — 67032, 84; — 67048, 6; — 67087, 10; — 67094, 17; — 67095, 18; — 67097, *r.*, 73; — 67100, 22; — 67104, 18; — 67105, 25; — 67106, 22; — 67107, 19; — 67109, 42; — 67110, 44; — 67112, 22; — 67114, fr. 2, 3; — 67115, 18; — 67117, 21; — 67120, *v.* (A), 1; — 67121, 20; — 67122, 4.
ἔπεσθαι 67004, 15; — 67006, *v.*, 117; — 67021, *v.*, 12; — 67097, *v.* (E), 106.
ἐπέχειν 67002, III, 1; — 67096, 42.
ἐπιβάλλειν 67006, *r.*, 3; *v.*, 40; 51; 93; — 67009, *v.*, 9.
ἐπιβοηθεῖν 67002, I, 4.
ἐπιγιγνώσκειν 67001, 28; 31; — 67004, 9.
ἐπίγνοος (mieux que ἐπίπνοος) 67055, *v.*, 16.
ἐπιδεικνύναι 67024, *v.*, 2.
ἐπιδημία 67009, *r.*, 20; *v.*, 1; — 67058, VII, 26 (*Add. et Corr.*).
ἐπιδιδόναι 67006, *v.*, 10; 128; — 67024, *r.*, 7; — 67074, *suscr.*; — 67082, *suscr.*; — 67091, 13; 22; — 67092, 11; — 67093, fr. 2, 4; — 67117, 22; 23; 24.
ἐπιδίφριος 67002, II, 10.
ἐπιζητεῖν 67007, 15 (?); — 67030, A, 4; — 67097, *v.* (D), 73.
ἐπιθεωρεῖν 67087, 5.
ἐπικαλεῖν 67019, 20.
ἐπικαταλαμβάνειν 67082, 3.
ἐπικεῖσθαι 67002, III, 12; — 67024, *r.*, 12; 58; — 67026, 24.
ἐπίκτημα 67020, *r.*, 18.
ἐπιλαμβάνειν 67031, 3.
ἐπιλέγειν 67019, 1; — 67023, 15; — 67029, 4 (*Add. et Corr.*).
ἐπιμελητής voir Index III.
ἐπιμελητρία 67097, *v.* (D), 35.
ἐπινέμησις 67002, I, 10; — 67019, 7; — 67029, 6; — 67030, A, 3; B, 2; 4; — 67032, 30.
ἐπισκέπειν 67064, 18.
ἐπίσταλμα 67048, 5; 7; — 67117, 20; 22; 24; 25; — 67118, 39.
ἐπίστασθαι 67002, II, 15; — 67003, 14; — 67005, 7; — 67007, 7; — 67008, 8; — 67021, *r.*, 2; — 67089, *v.*, 23.
ἐπιστέλλειν 67006, *v.*, 19; — 67022, *v.*, 11.

ἐπιστολή 67029, 13; — 67074, 4 (*Add. et Corr.*); — 67076, 1; — 67085, 7.
ἐπισυντάττειν 67006, *v.*, 136.
ἐπιτελεῖν 67006, *v.*, 13.
ἐπιτήδευμα 67020, *r.*, 16.
ἐπιτιθέναι 67024, *r.*, 19.
ἐπιτιμία 67004, 12.
ἐπιτρέπειν 67002, I, 14; 15; — 67080, 3; — 67124, 6; 18; 20.
ἐπιτρέχειν 67120, *v.* (B), 6.
ἐπιτρίβειν 67031, 6.
ἐπιτροπή 67044, 2; — 67058, VII, 20 (*Add. et Corr.*); 21; — 67089, *r.* (A), 3; — 67124, 5; 18; *suscr.*
ἐπιτροπικός 67124, 16; 21; 23.
ἐπιτυγχάνειν 67089, *r.* (B), 2.
ἐπιχειρεῖν 67089, *v.*, 35 (?).
ἐπιχώριος 67006, *v.*, 67; 83; 85; — 67019, 2; — 67024, *r.*, 5; 11; 35; — 67031, 16.
ἐποίκιον 67093, fr. 1, 5; — 67102, 4; — 67106, 6; — 67103, 10; 13; — 67112, 5.
ἐποιουργια (?) 67006, *v.*, 1.
ἐπομνύναι 67032, 74; — 67094, 8; — 67098, 4.
ἐπόπτης 67004, 20.
ἔπος 67097, *v.* (C), 15.
ἐποφείλειν 67024, *r.*, 21.
ἐποψία 67057, I, 21.
ἐραία (= ἐρέα) 67053, 8; — 67057, I, 22; — 67058, VII, 7; 16 (*Add. et Corr.*).
ἔρανος 67006, *v.*, 105.
ἔρασθαι 67097, *v.* (F), 13.
ἐργαλίδιον 67001, 24.
ἐργασία 67104, 9; — 67107, 12; — 67110, 39.
ἐργαστήριον 67004, 8.
ἔργον 67002, II, 16; — 67003, 13; — 67006, *v.*, 23; — 67020, *v.*, 11; — 67032, 81; — 67089, *r.* (B), 9; — 67097, *v.* (C), 7.
ἐργόχειρον 67020, *r.*, 17; — 67023, 20.
ἐρείπειν 67120, *v.* (C), 37.
ἐρημίτης voir Index IV.
ἔρημος 67028, 6.
ἐρρωμενεστέρως 67097, *v.* (D), 36.
ἔρχεσθαι 67007, *v.*, 14; — 67009, *v.*, 28; — 67028, 3; — 67032, 87; — 67055, *v.*, 12; 15; — 67062, 1; — 67064, 6; — 67071, 4; — 67080, 5; — 67087, 5; 12; — 67089, *v.*, 22; 32; — 67096, 22; 30; — 67097, *v.* (B), 15; 22; — 67120, *v.* (B), 26; (C) 39; 40; — 67121, 17.
ἐρωτᾶν 67032, 103; — 67089, *v.*, 29.
ἐσθής 67002, II, 9; — 67009, *v.*, 29.
ἐσθίειν 67002, III, 10.
ἔσχατος 67023, 13.
ἕτερος 67001, 13; — 67006, *v.*, 25; 27; 38; 52; 53; 136; — 67020, *r.*, 15; — 67029, 4 (*Add. et Corr.*); — 67054, *en-t.*; — 67089, *v.*, 6; — 67103, 11; — 67121, 11; 12.
ἔτι 67002, III, 14; — 67006, *v.*, 96; — 67097, *v.* (C), 1; (E) 92.
ἔτνον (= ἔδνον).
ἑτοιμάζειν 67002, III, 19.
ἕτοιμος 67001, 27; — 67091, 19.
ἑτοίμως 67001, 16; — 67006, *v.*, 99; — 67032, 56; 62; 64; 87; — 67048, 1; — 67094, 14; — 67095, 9; — 67097, *r.*, 30; 53; — 67115, 3; — 67116, 2; — 67117, 15; — 67118, 22; — 67124, 12.
ἔτος 67002, I, 16; 17; II, 18; — 67021, *v.*, 4; — 67023, 2; — 67032, 4; — 67087, 4; — 67092, 24; — 67093, fr. 2, 11; — 67094, 2; 3; — 67095, 2; — 67096, 2; — 67097, *r.*, 38; — 67098, 23; — 67104, 11; — 67108, 2; — 67109, 3; 38; — 67110, 40; 43; — 67111, 2; 3; — 67118, 3; 5; 25; — 67121, 2.
εὐαγής 67003, 7; — 67019, 16; — 67021, *r.*, 3; 17; — 67087, 6; — 67098, 15.
εὐαρχεία 67002, III, 9; — 67003, 8; — 67020, *r.*, 3.
εὐγένεια 67005, 17.
εὐγενής 67006, *v.*, 33; 69; 78; 99; 103; 137; 141; — 67088, 4; — 67120, *v.* (F), 33.
εὐγνωμόνως 67002, I, 16; II, 18; III, 6; — 67019, 14.
εὐδαίμων 67120, *v.* (D), 9.
εὕδειν 67097, *v.* (D), 48; (F) 10.

εὔδηλος 67097, *r.*, 75.
εὔδμητος 67120, *v.* (B), 13.
εὐδοκεῖν 67097, *r.*, 19.
εὐδοκίμησις 67062, 1; — 67068, 1; — 67070, 1; — 67083, 1 (?); — 67087, 5; 8; 11; — 67105, 13.
εὐδόκιμος 67060, *suscr.*; — 67066, *suscr.*; — 67067, *suscr.*; — 67082, *suscr.*; — 67094, 5; — 67105, 5.
εὐδοξία 67120, *v.* (F), 20.
εὐεργέτημα 67006, *r.*, 2; 6; — 67008, 7; — 67010, 3.
εὐεργέτης 67002, I, 3; III, 8; — 67020, *r.*, 5; *v.*, 14; — 67111, 2.
εὔζωία 67019, 28.
εὐθέως 67002, II, 23.
εὐθύ 67030, A, 4.
εὐθύς 67067, 1.
εὔκαρπος 67006, *v.*, 52; 53.
εὐκαταγω... 67004, 19.
εὐκλεής 67002, I, 7; III, 21; — 67003, 11, 14; — 67004, 21; — 67005, 5; 8; 26; — 67008, 8; — 67009, *r.*, 5; — 67019, 12; — 67029, 13; — 67069, 6.
εὔκλεια 67004, 18.
εὐκόλως 67002, III, 23; — 67004, 19; — 67019, 26.
εὐκταῖος 67089, *r.* (B), 1.
εὐκτήριον voir Index IV.
εὔκτιτος 67120, *v.* (B), 14.
εὐλαβεῖσθαι 67089, *r.* (B), 7.
εὐλαβής 67006, *v.*, 6; 16; 77; 98 — 67094, 11; — 67096, 6; — 67107, 3; — 67108, 12; — 67111, 6; 11; — 67114, fr. 1, 8.
εὐλόγως 67031, 13; — 67032, 53.
εὐμενής 67097, *v.* (E), 106.
εὐμενῶς 67120, *v.* (F), 33.
εὔμοιρος 67005, 11.
εὔνοια 67006, *v.*, 115; — 67032, 34.
εὐνοϊκός 67089, *v.*, 4.
εὐπορεῖν 67002, III, 23; — 67009, *r.*, 9; — 67023, 22.
εὐπορία 67115, 18; — 67116, 6.
εὔπορος 67120, *v.* (E), 16.
εὐπόρως 67002, III, 6.
εὐπρεπής 67120, *v.* (D), 8.
εὑρίσκειν 67001, 22; — 67002, III, 23; — 67004, 5; 19; 20; — 67006, *r.*, 6; — 67019, 26; — 67021, *r.*, 21; — 67022, *r.*, 15; — 67024, *r.*, 28; 42; — 67028, 20; — 67070, 2; — 67075, 5; — 67076, 7; — 67077, 4; — 67078, 4; 7; 8; — 67031, 4; — 67089, *v.*, 6; — 67090, 4; — 67091, 11; — 67094, 12; 14; — 67097, *v.* (D), 72; — 67122, 1.
εὐρύτερος 67097, *v.* (C), 11.
εὐσέβεια voir Index IV.
εὐσεβής voir Index IV.
εὐσημία 67009, *v.*, 28.
εὐσπλαγχνία (ms. εὐσφ.) 67097, *v.* (D), 69.
εὔσπλαγχνος (ms. εὔσφ.) 67020, *r.*, 11.
εὔσταθμος 67006, *v.*, 27; — 67033, 4; — 67034, 3; 7; — 67035, 4; 5; — 67036, 4; — 67038, 4; 5; — 67039, 4; 6; — 67042, 4; — 67049, 10; 11; — 67050, 8.
εὔτακτος 67120, *r.*, 4.
εὐτελής 67005, 6; — 67009, *r.*, 15.
εὐτρεπής 67120, *v.* (E), 13.
εὐτυχεῖν 67005, 8; — 67023, 23; — 67089, *r.* (B), 1.
εὐτυχής 67002, III, 21; — 67006, *v.*, 101; 114; — 67030, A, 2.
εὐτυχῶς 67068, 3; — 67104, 6; 10; — 67108, 17.
εὐφημεῖν 67015, 3.
εὐφυία 67097, *v.* (D), 69.
εὐχαριστεῖν 67060, 5; — 67062, 1.
εὐχαριστήριος 67006, *r.*, 6.
εὐχή voir Index IV.
εὐώδης 67005, 7.
ἐφεξῆς 67023, 11.
ἐφέτινος 67002, II, 20.
ἐφευρίσκειν 67097, *v.* (D), 29.
ἐφιτῖν = ? 67006, *v.*, 74 (p. c. ἐφιδεῖν).
ἔφοδος 67002, III, 12; — 67008, 5.
ἔχειν 67001, 16; — 67002, I, 3; 9; 12; II, 12; III, 6; 8; 10; 13; 14; — 67003, 15;

24; — 67004, 4; 6; 18; — 67005, 9; 21; — 67006, r., 3; 5; v., 99; 131; — 67007, 8; — 67008, 9; — 67009, r., 7; — 67019, 5; 18; — 67024, r., 28; 54; v., 15; — 67026, 18; — 67028, 9; 20; 23; — 67031, 7; — 67032, 56; 62; 64; 85; 87; — 67048, 1; 5; — 67055, v., 13; — 67060, 5; — 67061, 5; — 67062, 9; — 67064, 7; — 67066, 5; — 67075, 5; — 67076, 15; — 67077, 15; — 67078, 6; — 67087, 16; — 67090, 3; — 67094, 14; — 67095, 9; — 67096, 26 (? *Add. et Corr.*); — 67097, r., 30; 53; 74; v. (D), 31; 46; (E) 103; — 67098, 25; — 67100, 15; — 67110, 39; — 67112, 14; — 67115, 3; — 67116, 2; — 67117, 15; — 67118, 22; — 67120, v. (A), 1; — 67121, 18; — 67124, 12.

ἐχθρός 67068, 6.

ἐών (= *ὤν*) 67120, v. (B), 23.

Ζημία 67032, 92; — 67064, 17; — 67087, 17.

ζημιοῦν 67022, v., 8; 13; — 67078, 8.

ζημίωμα 67002, I, 5; II, 6; — 67032, 48.

ζῆν 67002, III, 14; — 67068, 3; — 67076, 14; — 67097, v. (D), 58; 79. Cf. *ζώειν*.

ζητεῖν 67002, II, 20; — 67004, 12; — 67028, 9; 19; — 67068, 11; — 67094, 13.

ζυγόν 67006, v., 28; — 67009, v., 13; — 67044, 3; 4; — 67049, 10; 11; — 67050, 9; — 67082, 1; — 67120, r., 11.

ζυγοστάτης voir Index III.

ζωγράφος voir Index III.

ζώειν 67055, v., 12; — 67097, v. (B), 15; — 67120, v. (B), 25; (E) 16; (F) 40.

ζωή 67001, 20; 22; — 67006, v., 100; — 67007, 22; — 67019, 20; — 67024, v., 2; — 67110, 15; 20.

ζῷον 67001, 12; 23; — 67002, II, 3; 7; — — 67057, I, 10.

ζωοφυτεῖν 67104, 6.

Ἡγεῖσθαι 67031, 7; — 67087, 20; — 67097, v. (D), 28.

ἡγεμονικός 67057, II, 18; — 67103, fr. 1, 3. Voir Index III.

ἤγουν 67021, v., 5; — 67062, 4.

ἠδέ 67120, v. (B), 28; (E) 15.

ἡδέως 67002, III, 14; 16.

ἤδη 67020, r., 19; — 67024, r., 13; — 67089, v., 28; — 67097, r., 61.

ἡδονή 67005, 18; — 67089, r. (B), 3; — 67097, v. (D), 46.

ἦθος 67097, v. (D), 45.

ἥκειν 67002, I, 8; — 67005, 8; — 67009, r., 6; — 67097, v. (D), 52.

ἡλικία 67002, III, 9; — 67026, 5.

ἥλιος 67009, r., 15; — 67097, v. (D), 56; 61.

ἡμέρα 67002, II, 16; — 67005, 18 (?); — 67009, v., 28; — 67020, r., 19; — 67063, 3; — 67087, 2; 12; — 67088, 1; — 67097, v. (D), 84; — 67110, 17; — 67111, 14.

ἡμεραῖος 67002, III, 13; — 67008, 5.

ἡμέριος 67009, v., 10.

ἡμιθανής 67002, II, 8.

ἥμισυς 67006, v., 41; 49; 93; 96; — 67032, 45; 48; — 67044, 3; — 67045, 2; — 67053, 9; 10; — 67104, 15; — 67118, 15; 17; 19.

ἡνίκα 67022, r., 3.

ἠνορέη 67055, v., 13.

ἡσυχία 67089, r. (B), 9.

ἡσύχως 67002, III, 23; — 67004, 20; — 67019, 26.

ἤτοι 67003, 16; — 67004, 9; — 67009, v., 30; — 67010, 20; — 67024, r., 20; — 67032, 32; 51; — 67096, 18; — 67110, 9.

ἧττον 67097, r., 66; — 67098, 30.

Θάλασσα 67055, v., 2; 27; — 67097, v. (B), 8; (E) 101; 105.

...θαλασσιοπλοιοχρυσόγομος 67097, v. (F), 25.

θάλλειν 67055, v., 29; — 67097, v. (B), 17; — 67120, v. (D), 8.

θάλπειν 67006, v., 132; — 67097, v. (D), 32.

θανάσιμος 67005, 16.

θάνατος 67002, I, 16; — 67019, 21.

θαρρεῖν 67068, 9.

θαυμασιώτατος 67006, v., 14; 15; 18; 34; 35; 37; 56; 70; 72; 78; — 67036, 2; — 67040, 1; — 67049, 2; — 67058, VI, 15; — 67062,

suscr.; — 67071, *suscr.*; — 67087, 2; — 67088, 7; — 67095, 4; — 67101, 4; — 67102, 6; — 67106, 4; — 67108, 6; — 67109, 7; — 67116, 1; — 67117, 3.
θαυμασιότης 67001, 29; — 67062, 7.
θεία (tante) 67028, 16.
θεῖος (oncle) 67005, 10; — 67026, 5; 18; — 67099, 4.
θεῖος (adj.) voir Index IV.
θέλγειν 67004, 10 (?).
θέλειν 67009, *v.*, 27; — 67060, 7; — 67061, 1; — 67062, 7; — 67068, 8; — 67071, 1; — 67074, 1; — 67097, *v.* (F), 1; 2; 5; — 67115, 12. Cf. *ἐθέλειν*.
θέμις 67097, *v.* (B), 13.
θεμίστιος 67097, *v.* (B), 19.
θεοείκελος 67097, *v.* (C), 4.
θεόπνευστος 67097, *v.* (E), 94.
Θεός voir Index IV.
θεοφιλής voir Index IV.
θεοφύλακτος 67120, *v.* (F), 22.
θεραπαινίς 67120, *r.*, 3.
θεραπεία 67031, 7.
θεραπεύειν 67024, *r.*, 43; 48; — 67077, 10; — 67079, 9.
θερμός 67021, *v.*, 15.
θέρος 67002, III, 11; — 67104, 9.
θεσπίζειν 67005, 5; — 67007, 5; — 67009, *r.*, 3; — 67019, 23; 25; — 67024, *r.*, 17; 27; 39; 53; — 67026, 12; — 67028, 7; 18; — 67029, 13.
θεωρεῖν 67087, 10; — 67097, *v.* (E), 92.
θηλάζειν 67005, 11.
θήλασμα 67005, 24.
θλῖψις 67020, *r.*, 5; — 67064, 8.
θνήσκειν 67003, 20; — 67005, 13.
θρέμμα 67001, 24; — 67087, 16; 19; — 67112, 16.
θρεπτήτωρ 67020, *r.*, 11.
θρῆσκος voir Index IV.
θρόνος 67006, *v.*, 63; — 67097, *v.* (D), 56.
θρυϊτίς 67057, III, 3; — 67059, II, 1 (*Add. et Corr.*); — 67118, 20; 21.
θυγάτηρ 67006, *v.*, 7; 99; — 67023, 7; — 67088, 4; — 67089, *v.*, 11; — 67097, *v.* (D), 30; 49; 53; 70; — 67104, 2; — 67110, 9; — 67120, *r.*, 4; — 67121, 5.
θύειν voir Index IV.
θυία 67006, *v.*, 47.
θύιον 67006, *r.*, 66.
θυμολεοντοφθόρος 67002, III, 22.
θυρίδιον 67058, VI, 4; 7.
Ἰαμβεῖον 67120, *v.* (A), 3.
ἴαμβος ibid.
ἰατρικός 67006, *v.*, 65; 66.
ἰατρός voir Index III.
ἰδιαζόντως 67002, III, 8.
ἰδικός 67004, 17; — 67005, 18.
ἰδικῶς 67002, I, 16; — 67097, *r.*, 58; — 67120, *r.*, 13; — 67122, 2.
ἴδιος 67001, 32; — 67004, 20; — 67006, *v.*, 138; — 67009, *v.*, 30; — 67020, *r.*, 16; — 67062, 10; — 67094, 7; — 67097, *r.*, 57; *v.* (D), 32; — 67104, 10; — 67107, 12; — 67109, 34.
ἰδιώτης 67039, *r.* (B), 17.
ἰδιωτικός 67097, *r.*, 35.
ἱδρώς 67097, *v.* (D), 33.
ἱερός voir Index IV.
ἱκάνειν 67055, *v.*, 8 (?); — 67120, *v.* (B), 15.
ἱκανοείδης (?) 67006, *v.*, 82.
ἱκανός 67003, 20; — 67005, 6; — 67009, *r.*, 4; — 67021, *v.*, 18 (?); — 67024, *r.*, 29; 51.
ἱκανῶς 67005, 26; — 67010, 22.
ἱκεσία 67002, *en-t.*, 2; — 67003, 4; *suscr.*; — 67004, 2; — 67005, 3; — 67006, *r.*, 1; — 67007, 2; — 67008, 4; — 67010, *suscr.*; — 67015, 2.
ἱκετεύειν 67020, *r.*, 8.
ἱκετήριος 67003, 10; — 67007, 18.
ἱκέτης 67024, *r.*, 12; 19; — 67026, 4; 6; 14; 18; 19; — 67028, 6; 9.
Ἴλαθι 67035, *v.*, 14.
ἱλασμός 67003, 21; — 67004, 3.
ἰλλούστριος voir Index III.
ἱματίζειν 67006, *v.*, 132.

ἱμπετι(μέντα) 67057, III, 13.
ἰνδικτίων 67001, 2; 22; — 67006, *v.*, 101; 107; 111; — 67023, 3; — 67032, 5; — 67033, 3; — 67034, 3; — 67035, 3; 9; — 67036, 3; — 67037, 2; — 67038, 3; — 67039, 3; 5; 10; *v.*; — 67040, 2; 6; — 67041, 5; — 67042, 3; *suscr.*; — 67043, 3; — 67044, 5; — 67045, 1; — 67046, 2; — 67047, 2; — 67048, 4; — 67049, 8; — 67050, 4; — 67051, 1; 7; — 67052, 3; 7; *suscr.*; — 67053, 3; — 67054, *ca-l.*; — 67055, *r.*, II, 2; 7; — 67056, I, 2; III, 1; IV, 3; 7; — 67058, III-IV, 2; — 67059, I, 1; — 67087, 3; — 67088, 3; — 67090, 5; — 67091, 29; — 67092, 25; — 67093, fr. 2, 11; — 67094, 3; — 67095, 3; 16; — 67096, 3; — 67097, *r.*, 46; 76; *v.* (A), 3; 4; 5; — 67100, 3; 12; — 67101, 2; 12; — 67102, 2; 9; — 67103, fr. 1, 2; — 67104, 1; 6; 10; 15; 16; — 67105, 3; — 67106, 2; 10; — 67107, 7; 7; — 67108, 3; 18; — 67109, 18; — 67110, 3; 18; — 67111, 3; 14; — 67112, 10, *suscr.*; — 67113, 7; — 67114, fr. 1, 1; — 67116, 3; 6; 7; — 67117, 17; 28; — 67118, 6; 32; — 67121, 3; — 67123, 1.
inter vivos 67096, 42.
Ἰουστινιανός (adj.) 67057, I, 8.
ἵππος 67002, II, 9.
ἴσος 67002, I, 18; — 67006, *r.*, 125; — 67021, *r.*, 22; *r.*, 12; — 67072, 4; — 67097, *v.* (D), 85.
ἰσότυπος 67032, 79.
ἰσόψηφος 67024, *r.*, 1.
ἱστάναι(?) 67064, 20.
ἱστός 67006, *v.*, 49.
ἰσχύειν 67009, *r.*, 11; — 67019, 8; — 67021, *r.*, 15; — 67024, *r.*, 16.
Ἰσχύς 67024, *r.*, 54.
ἴσως 67022, *r.*, 6.
ἴχνος 67002, I, 9; — 67003, 14; — 67005, 8; 67007, 7; — 67008, 9; — 67009, *r.*, 5; — 67091, 20.
Καβάνη(?) 67096, 28; 40.
καγκελλάριος voir Index III.
κἀγώ 67037, *v.* (E), 102; et *passim*.
καθά 67024, *r.*, 45.
καθάπαξ 67097, *v.* (D), 57.
καθάπερ 67096, 41.
καθαροποιεῖν 67097, *r.*, 32.
καθαροποίησις 67097, *r.*, 60; 67.
καθαρός 67002, III, 24; — 67097, *r.*, 13(?); 34; — 67098, 18(?); — 67109, 38; — 67120, *r.*, 4.
καθέδρα 67006, *v.*, 89.
καθεστήριον 67110, 36.
καθημερινός 67006, *v.*, 83.
καθικετεύειν 67020, *v.*, 13.
κάθισμα 67032, 114.
καθιστάναι 67002, II, 6; 22; — 67009, *r.*, 16; — 67024, *r.*, 17; — 67039, *r.*, 7; 8; 30; — *r.* (B), 21.
καθολικός 67088, 5; — 67097, *r.*, 9(?).
καθόλου 67056, IV, 9 (*Add. et Corr.*); — 67097, *r.*, 7.
καθωσιωμένος voir Index V.
καίειν 67002, III, 1; — 67097, *r.* (D), 47.
καινίζειν 67096, 6.
καινούργιος 67006, *v.*, 84.
καιρός 67002, I, 4; II, 2; 21; III, 1; — 67006, *v.*, 12 (*κερας*); 34 (*γερο*); — 67019, 20; — 67020, *v.*, 6; — 67024, *r.*, 6; 56; — 67030, (A) 2; — 67040, 2; — 67048, 3; — 67089, *r.*, 2; 29; *r.* (B), 5; — 67095, 15; — 67096, 30; — 67097, *r.*, 50; *r.* (D), 72; — 67099, 5; — 67104, 10; 15; 16; 67110, 43; — 67118, 25; — 67121, 16.
καιροτηρεῖν 67002, II, 4.
καίτοι 67021, *r.*, 13; — 67026, 10.
κἀκεῖνος 67003, 18; — 67005, 24.
κἀκεῖσε 67087, 7.
κακία 67089, *r.* (B), 17.
κακίστως(?) 67087, 11.
κακόξουλος 67005, 21.
κακός 67002, II, 8; III, 2; — 67004, 10; 11;

— 67005, 24; — 67009, *r.*, 11; — 67097, *v.* (D), 45.
κακότροπος 67097, *v.* (D), 70.
κακουργικός 67097, *v.* (E), 92.
κακοῦργος 67002, III, 22; — 67017, 5.
κακουχεῖν 67006, *v.*, 134.
κακῶς 67002, II, 15; III, 4; — 67004, 11; — 67097, *v.* (D), 48.
κάλαμος 67062, 10.
καλαντικά 67058, III, 18.
καλεῖν 67002, III, 10; — 67003, 5; — 67006, *v.*, 116; — 67007, 11; — 67020, *v.*, 6; — 67023, 16; — 67032, 13; — 67055, *v.*, 21; — 67068, 9; — 67087, 7; — 67089, *r.* (B), 13; — 67096, 19; 24; — 67097, *r.*, 3; — *v.* (A), 2; — 67099, 8; — 67106, 14; — 67113, 9; — 67118, 16; — 67124, 7.
kalendae 67031, 18.
καλλιέργεια 67097, *r.*, 69.
καλλίνικος 67024, *v.*, 14; — 67031, 9; — 67032, 76; — 67094, 9; — 67098, 5.
καλλίπολις 67023, 7.
κάλλιστα 67120, *v.* (F), 36.
καλοθελής 67024, *v.*, 16.
καλός 67031, 7; — 67068, 14; — 67097, *v.* (E), 109; — 67098, 8; — 67120, *r.*, 5; *v.* (F), 22.
κάματος 67097, *v.* (D), 33; — 67120, *v.* (B), 16.
κάμηλος 67002, II, 8.
κάμινος 67021, *v.*, 23; — 67110, 37.
κάμνειν 67002, III, 5; — 67021, *v.*, 4; — 67055, *v.*, 22.
κάμοί 67120, *v.* (F), 33.
κάμπτρα 67006, *v.*, 89.
κάμψιον 67006, *v.*, 91.
κάμψις 67006, *v.*, 90.
κανονικάριος voir Index III.
κανονικός voir Index VI. Ajouter 67041, 4; — 67042, 2.
κάνταῦθα 67031, 4.
κανών 67034, 2; — 67036, 3; — 67037, 1; — 67040, 2; — 67041, 4; — 67042, 2; — 67043, 3; — 67045, 1; — 67046, 1; — 67047, 1; — 67048, 4; — 67049, 7; — 67050, 4; — 67051, 7; — 67052, 3; — 67053, 3; — 67054, 1; — 67055, *r.*, II, 11; 17; — 67056, IV, 3; — 67057, I, 27; — 67058, III-IV, 2; — 67097, *r.*, 46; — 67117, 16; — 67118, 31.
καραδοκεῖν 67002, I, 2.
καρακάλιον 67006, *v.*, 64.
κάρβων 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 14.
καρπός 67002, II, 26; — 67037, 8; 11; — 67097, *r.*, 46; — 67098, 26; — 67100, 11; 15; — 67102, 8; — 67104, 5; — 67105, 14; — 67106, 10; — 67107, 7; — 67108, 17; — 67109, 17; — 67113, 7.
καρποῦν 67002, I, 11; 14; 17; — 67006, *v.*, 105; — 67021, *v.*, 3; — 67097, *r.*, 37; — 67120, *v.* (F), 34.
καρποφορία 67096, 31.
καρτεῖν 67004, 7; — 67007, 15.
καρυωτός 67100, 19.
κασίγνητος 67120, *v.* (B), 28.
καστρησιανός voir Index III.
καταβάλλειν 67031, 11; — 67094, 14; — 67116, 5.
καταβλάπτειν 67039, *r.* (A), 6.
καταβολή 67021, *v.*, 13; — 67024, *r.*, 24; — 67029, 8; — 67033, 3; — 67034, 2; — 67035, 3; 9; — 67037, 2; — 67038, 3; — 67039, 3; 4; 10; *v.*; — 67041, 6; — 67045, 1; — 67046, 1; — 67047, 1; — 67052, 1; — 67053, 1; — 67054, I, 9; — 67056, III, 2; 3; 4; — 67058, II, 1-3; — V, 2; 3; 5; VII (*Add. et Corr.*), 25; VIII, 9; — 67079, 6; — 67116, 5.
κατάγειν 67004, 7; — 67022, *r.*, 4.
καταδαπανᾶν 67004, 15; — 67028, 5.
κατάθεσις 67104, 15; 16.
κατακλᾶν 67077, 12.
κατακυριεύειν 67009, *v.*, 11.
καταλαμβάνειν 67022, *r.*, 14; — 67032, 20; — 67060, 7; — 67061, 1; 4; — 67062,

11; — 67067, 4 (?); — 67072, 6; — 67087, 4; — 67091, 19.
καταλείπειν 67005, 11; — 67006, r., 19; — 67026, 3; 6; 9.
καταλογίζεσθαι 67002, II, 13; 25.
καταλύειν 67026 4.
καταμανθάνειν 67097, v. (D), 48.
καταμένειν 67007, 3 — 67096, 13; — 67112, 4.
καταμοιχεύειν 67004, 17.
καταναγκάζειν 67076, 6.
κατανοεῖν 67002, I, 8.
καταξιοῦν 67007, 5; — 67009, r., 3 (*Add. et Corr.*); — 67064, 14; — 67080, 8; — 67085, 3.
καταπλεῖν 67068, 8.
καταπωνεῖν 67023, 21.
κατασαμινθεύειν 67009, v., 29.
κατάστασις 67069, 13; — 67097, v. (D), 68.
καταστελλμα 67002, III, 11.
καταστενάζειν (?) 67089, v., 32.
κατατιθέναι 67006, r., 6; — 67024, r., 5; 10; 35; — 67031, 10; — 67109, 33.
κατατρέπειν 67004, 13.
καταφανής 67032, 97.
καταφρόνησις 67094, 13.
κατείργειν (? confusion avec κατεργάζεσθαι) 67020, r., 19.
κατελεεῖν 67007, 17; — 67009, v., 4; — 67020, r., 9.
κατέρχεσθαι 67061, 2; — 67063, 9.
κατέχειν 67005, 14; — 67064, 19.
κατηγορεῖν 67063, 2.
κατήκοος 67006, v., 132.
κατοχή 67002, II, 7.
καυνάκιον (?) 67006, v., 61; 96.
καυνακοποιός voir Index III.
κειμήλιος 67020, r., 10.
κειπλάριον (?) 67006, v., 64; 91.
κεῖσθαι 67069, 13; — 67096, 46; — 67097, v. (D), 41; 76.
κελεύειν 67002, II, 11; — 67005, 19; — 67030, A, 7 (?); — 67064, 2; — 67066, 6; — 67076, 12; — 67077, 14; 16; — 67084, 2; — 67089, r. (B), 19; — 67091, 16; — 67092, 14; — 67096, 41; — 67097, v. (E), 104.
κέλευσις 67024, r., 16; — 67032, 23; 27; 32; 38; 39; 69; — 67080, 2; — 67089, r. (A), 2; — 67096, 9.
κέλλιον 67096, 18; 19; 26; 27; 37.
κεραμεῖον 67110, 22; 26; 30.
κεραμοπλάστης voir Index III.
κεραμοπλαστικός 67110, 22.
κεράτιον voir Index VII.
κερατισμός voir Index VI.
κερδαίνειν 67028, 23.
κέρδος 67089, r. (B), 15.
κέρμα voir Index VII.
κεφάλαιον 67032, 71; — 67089, v., 30; — 67097, r., 57.
κεφαλαιωτής voir Index III.
κεφαλή 67021, r., 14; — 67077, 11.
κῆδος (?) 67120, v. (B), 9.
κηνσίτωρ voir Index III.
κήπιον 67109, 29.
κῆρυξ voir Index III.
κιλίκιον 67057, I, 26.
κινδυνεύειν 67077, 14.
κίνδυνος 67001, 32; — 67030, A, 5; — 67032, 62; 101; — 67089, r. (B), 8; — 67094, 17; — 67097, r., 57; — 67115, 17; — 67120, r., 12.
κινεῖν 67020, v., 1.
κινητός 67006, v., 21; — 67097, v. (D), 64; — 67122, 2.
κίτρινος 67006, v., 82.
κλειτός (ou κλυτός) 67097, v. (B), 7.
κλέος 67055, v., 13; 14; 29.
κληρικός voir Index IV.
κληρονομεῖν 67005, 22.
κληρονομία 67097, v. (D), 63.
κληρονόμος 67006, v., 39; — 67089, v., 20; 27; — r. (A), 2; — 67097, r., 25; 31; 32; 48; 54; 55; 64; 67; v. (D), 78; — 67099, 6; — 67108, 5; — 67109, 5; — 67110, 8; *suscr.*; — 67120, r., 8.

.ῆρος 67087, 7; — 67097, *v.* (D), 62; 71; — 67100, 14; — 67101, 14; — 67107, 10; — 67112, 13; — 67117, 19.
.ηροῦν 67019, 4; — 67039, *v.*, 17.
.ῆσις 67097, *v.* (D), 52; — 67120, *v.* (F), 29.
.λοσογκομῖον voir *γλωσσοκομεῖον*.
.λυτός 67055, *v.*, 1; cf. *κλειτος*.
.ναφεύς voir Index III.
.οιλάς 67109, 21.
.οινόβιον voir Index IV.
.οινόν 67001, 4.
.οινός 67062, 5; — 67110, 28.
.οινότης 67001, 3; — 67090, 2(?).
.οινωνία 67006, *v.*, 16; — 67098, 11; — 67118, 16; — 67121, 7.
.οιρανίη 67055, *v.*, 1.
.ολακεία 67024, *v.*, 8.
.ολοβόν voir Index VII.
.ολυμβιτεύειν 67009, *v.*, 30.
.όμης voir Index III et V.
.ομμενταρήσιος voir Index III.
.ομμονίτωρ voir Index III.
.ονίη 67055, *v.*, 24; — 67120, *v.* (C), 36.
.όπος 67032, 50.
.ορτίνα 67006, *v.*, 48.
.όσμιος 67006, *v.*, 7; 80.
.όσμος 67055, *v.*, 23; — 67097, *v.* (E), 104; — 67120, *v.* (C), 34.
.ουλλούριον 67006, *v.*, 59.
.ουράτωρ voir Index III.
.ουρεύς voir Index III.
.ουρίζειν 67055, *v.*, 23.
.ουφίζειν 67055, *r.*, 1 et *pass.*; — 67095, 10; — 67104, 17.
.ουφισμός 67057, I, 18.
.οῦφος 67006, *v.*, 46; 62; 89; 97; — *.οῦφα* 67104, 12; — 67110, 41; 42.
.ραβάκτηρος 67006, *v.*, 46. Cf. *γράβακτος*.
.ρατεῖν 67028, 17; — 67089, *r.* (D), 2; — 67097, *r.*, 20; *v.* (B), 18; — 67120, *r.*, 9; 13; *v.* (E), 14.
.ράτιστος 67031, 9.
.ράτος 67019, 1; 6; 23; 28; — 67031, 15.
κρέας 67057, III, 9.
κρείττων voir Index IV.
κρεμαννύναι 67005, 18.
κρητ...(?) 67055, *v.*, 11.
κριθή 67055, *r.*, I, 4; — 67057, III, 11.
κρῖμα 67089, *v.*, 31.
κρίνειν 67097, *r.*, 50.
κρίσις 67091, 18; — 67092, 15; — 67093, fr. 2, 1; — 67097, *v.* (E), 93.
κριτής voir Index III.
κρυπτός 67120, *r.*, 5.
κτᾶσθαι 67021, *r.*, 18; — 67024, *r.*, 3; 25; — 67089, *r.* (B), 17; — 67097, *r.*, 24; *v.* (D), 30; 43; — 67111, 4; — 67117, 12.
κτῆμα 67001, 12; 13; 17; 23; 25; 26; — 67005, 20; — 67006, *v.*, 30; 45; 50; 68; 70; 94; 106; — 67019, 21; — 67021, *v.*, 1; 20; — 67022, *r.*, 5; 11; *v.*, 6; — 67055, *r.*, I, 10; II, 3; — 67062, 4; — 67064, 18; — 67067, 2; — 67097, *r.*, 4; 6; 21; 33; 45; 56; 66; 75; — 67098, 9; 23; 25; — 67100, 13; — 67104, 8; 13; — 67111, 17; — 67114, fr. 1, 9; — 67115, 6; *suscr.*; — 67118, 15.
κτηματίδιον 67021, *r.*, 19.
κτηναφαίρεσις 67002, II, 25.
κτῆνος 67104, 10; — 67107, 13.
κτήτωρ voir Index III.
κτίζειν 67004, 12; — 67096, 37.
κύαθος 67097, *v.* (E), 101.
κυβαλία 67097, *v.* (D), 45.
κυβερνᾶν 67097, *v.* (E), 108.
κυβερνήτης voir Index III.
κυδάλιμος 67097, *v.* (B), 9; — 67120, *v.* (B), 8.
κῦδος(?) (ou *κῆδος*) 67120, *v.* (B), 9.
κύκλος 67006, *v.*, 63.
κυλινδεῖν 67005, 8; — 67009, *r.*, 6.
κυριεύειν 67097, *r.*, 20; — 67098, 25; — 67120, *r.*, 10.
κυριευτικός 67097, *r.*, 28.
κύριος (adj.) 67028, 22; — 67032, 102; — 67097, *r.*, 61; 71; — 67098, 31; — 67100, 21; — 67104, 18; — 67106, 21; — 67107,

19; — 67109, 41; — 67110, 44; — 67112, 21; — 67118, 38; — 67121, 19; 20; — (subst.) voir Index III.
κυριότης 67097, *r.* (D), 56.
κυρίως 67096, 41; — 67097, *v.* (D), 71.
κῶδιξ 67097, *r.*, 41.
κωλύειν 67089, *r.* (B), 19; — 67121, 13.
κώμη 67001, 3; 5; 12; 18; 19; 25; 30; — 67002, *en-t.*, 2; I, 14; II, 13; 17; 21; 24; III, 3; 18; 19; — 67005, 4; 12; 15; 21; — 67006, *r.*, 1; 3; *v.*, 30; 50; 69; 95; — 67008, 5; — 67014, 4; 6; — 67017, 3; — 67019, 1; 16; 17; 25; — 67021, *v.*, 3; 8; — 67024, *r.*, 2; 9; 21; 25; 32; 38; 41; — 67029, 2; 3; — 67030, A, 8; B, 1; — 67032, 12; 25; 95; — 67033, 1; — 67034, 1; — 67035, 1; — 67036, 1; — 67037, 1; — 67038, 1; — 67039, 1; — 67040, 1; — 67041, 1; — 67042, 1; — 67043, 1; — 67048, 3; — 67049, 3; 7; — 67056, IV, 7; — 67058, III-IV, 2; — 67060, 1; — 67061, *suscr.*; — 67069, 4; — 67070, 4; — 67078, 4; — 67082, 2; — 67087, 2; 5; 7; — 67088, 4; 5; 7; 10; 20; — 67090, 2; — 67091, 2; 7; 9; — 67092, 2; 5; — 67093 fr. 1, 2; 6; — 67094, 6; 12; — 67095, 5; 7; 9; — 67096, 10; 12; 24; — 67097, *r.*, 15; 43; *v.* (A), 1; (D) 79; — 67098, 1; 10; — 67099, 7; — 67100, 6; 9; — 67101, 5; 8; — 67102, 4; 7; — 67104, 3; 8; — 67105, 9; — 67106, 3; 7; 13; — 67107, 5; 9; — 67108, 11; 14; — 67109, 13; 24; — 67110, 6; 7; 12; 23; — 67111, 3; 5; 9; — 67112, 2; 6; 19; — 67113, 4; 10; — 67114, 4; 7; — 67115, 2; — 67117, 2; 4; 8; 11; — 67118, 7; 9; 29; — 67119, 1; 4; — 67121, 4; 6; — 67123, 5; — 67124, 3; 11; 13; 14.
κωμητικός voir Index VI.
κωνσιστώριον 67032, 15.
Λαγχάνειν 67003, 17; — 67020, *r.*, 6; — 67097, *v.* (B), 13.
λάθρᾳ 67097, *v.* (D), 45.
λαθραίως 67002, II, 11.
λάκκος 67097, *r.*, 2; *v.* (A), 2; — 67099, 9; — 67104, 6; — 67106, 14; — 67107, 10; — 67110, 32.
λαλεῖν 67060, 7; — 67077, 13.
λαμβάνειν 67001, 28; — 67002, II, 8; 22; 25; — 67006, *v.*, 23; — 67019, 17; — 67022, *r.*, 20; — 67028, 14; — 67029, 14; — 67032, 32; 47; — 67068, 6; — 67070, 3; — 67072, 5; — 67076, 2; — 67077, 17; — 67085, 6; — 67092, 9; — 67095, 11; — 67097 *v.* (D), 58; — 67121, 8(?).
λαμπετᾶν 67055, *v.*, 18.
λαμπρόβιος 67097, *v.* (F), 22.
λαμπρός 67002, II, 24; — 67023, 5; — 67032, 5; — 67089, *v.*, 5; — 67101, 4; — 67113, 2.
λαμπρότατος 67001, 1; — 67002, I, 6; 17; II, 2; — 67004, 12; — 67005, 19; — 67010, 14; — 67020, *r.*, 8; — 67021, *r.*, 17; — 67023, 3; 4; 17; 18; — 67032, 4; 14; 16; 63; — 67054, I, 12; — 67064, *suscr.*; — 67066, *suscr.*; — 67068, 10; — 67076, 2; 5; — 67077, 17; — 67078, 1; — 67082, *suscr.*; — 67097, *v.* (D), 80; — 67099, 4; — 67100, 2; — 67113, 1; — 67120, *r.*, 7; fr. 4; — 67123, 3.
λαμπρότης 67023, 23; — 67032, 29; 46; 49; 58; — 67076, 8; — 67113, 6; 8.
λαμπρωτουκνα(?), 67006, *v.*, 83.
λανάτον 67006, *v.*, 87.
λαργιλιατικος voir Index VI.
λάχανον 67055, *r.*, I, 6.
λέγειν 67021, *v.*, 9; — 67022, *r.*, 7; 9; — 67026, 1; 14; 17; — 67028, 1; — 67029, 1; — 67032, 63; — 67070, 3; — 67086, 1; — 67087, 11; — 67089, *v.*, 35; *r.* (A), 4; — 67109, 25; — 67115, 1; 6.
legere 67030, A, 6.
λεηλατεῖν 67002, III, 3; — 67004, 10.
λείπειν 67017, 4.
λειτούργημα 67006, *r.*, 5; — 67020, *v.*, 6.
λεπτοκτήτωρ voir Index III.

λευκός 67006, *v.*, 81.
λεύσσειν 67097, *v.* (C), 3.
λέων 67097, *v.* (F), 15.
λήθη 67004, 4.
λήϊον 67037, 6; 8; 16.
λητῆστωρ voir Index III.
λῆμμα 67055, *r.*, II, 1; 5; — 67058, I-II, 4; VIII (*Add. et Corr.*), 18.
ληνόπιθος 67097, *r.*, 2.
λῆξις 67019, 6; 12; — 67028, 13.
λῃσταρχος voir Index III.
λῃστρικός 67002, II, 23; III, 12; — 67008, 5; — 67091, 10.
λίαν 67002, II, 8.
λίβελλος 67091, 14; 22; — 67092, 13; 17; *suscr.*; — 67093, fr. 2, 3; 5; *suscr.*
λιγαίνειν 67055, *v.*, 14.
λίκηνον voir *νικαινος*.
λίμιτον voir Index V.
λιμός 67020, *r.*, 12.
λινοκαλάμη 67116, 3.
λίνος (adj.) 67006, *v.*, 88.
λινούδιον 67006, *v.*, 66.
λινούγιος 67006, *v.*, 85.
λινούφος voir Index III.
λίτρα voir Index VII.
λιουντισκ/(?) 67058, II, 6.
λίψ 67097, *r.*, 1; 11; — 67098, 16; — 67110, 30.
λογίζεσθαι 67104, 5; — 67107, 7; — 67109, 16; — 67110, 15; — 67111, 13; — 67113, 6.
λόγιος 67002, II, 2; — 67089, *v.*, 20; 26; — 67097, *r.*, 41; *v.* (D), 80; — 67118, 30.
λογισμός 67097, *v.* (D), 35.
λογιστήριον 67054, I, 5; — 67057, II, 10; 67103, fr. 2, 2.
λογογράφος voir Index III.
λόγος (ὁ δημόσιος) 67001, 20; — 67002, III, 14; — 67004, 16; — 67019, 22; — 67020, *v.*, 5; — 67024, *r.*, 11; — 67033, 4; — 67034, 4; — 67035, 6; — 67038, 5; — 67039, 6; — 67097, *r.*, 39; — 67103, fr. 1, 3; fr. 2, 1; — 67105, 4; 26; — 67106, 3; — 67117, 1; 20; — 67118, 7; 23; 38.
λόγος 67001, 29; — 67002, I, 8; II, 23; — 67006, *v.*, 19; 36; 100; 111; 112; — 67007, 20; — 67009, *r.*, 14; — 67024, *r.*, 26; — 67030, B, 3; 13; 14; — 67032, 47; 56; — 67033, 2; — 67034, 2; — 67035, 2; — 67036, 2; — 67037, 1; — 67038, 2; — 67039, 2; — 67041, 3; — 67042, 2; — 67043, 2; — 67045, 1; — 67046, 1; — 67047, 1; — 67055, *r.*, II, 4; 8; 12; 14; — 67056, IV, 1; — 67057, I, 1 et *passim*; — 67058, III-IV, 2; VIII (*Add. et Corr.*), 18; — 67060, 2; — 67062, 9; — 67063, 1; — 67076, 4; — 67077, 16; — 67090, 3; 4; — 67097, *r.*, 59; *v.* (F), 3; — 67100, 15; — 67102, 6; — 67104, 11; — 67105, 22; — 67120, *v.* (F), 19; — 67121, 18; 23; — 67122, 3.
λοιπάζειν 67062, 7.
λοιπάς 67049, 6; — 67055, *r.*, II; 4.
λοιπός 67019, 26; — 67028, 11; — 67032, 24; — 67055, *r.*, I, 2 et *passim*; — 67058, I-II, 3; 5; VI, 20; — 67061, *suscr.*, — 67072, 5; — 67089, *r.* (A), 1; 3; (B) 18; — 67097, *v.* (A), 3.
λούειν 67009, *v.*, 24; 26; 27.
λουτρόν 67009, *v.*, 22; 23.
λόφος (?) 67005, 19 (*Add. et Corr.*).
λύειν 67097, *v.* (D), 46.
λυκόμενος (= λεγόμενος?) 67006 *v.*, 95.
λύκος 67002, III, 15.
λυμαίνειν 67002, III, 13; — 67087, 8; 11; 16.
λύμη 67002, III, 18; — 67004, 16; — 67019, 21; — 67069, 15.
λυπηρός 67039, *r.* (B), 2; — 67097, *v.* (D), 39.
λυρίζειν 67097, *v.* (F), 2; 4.
λυσιτελής 67020, *v.*, 4.
λυτροῦν 67004, 5.
λωδίκιον 67006, *v.*, 62 (?); 88.
λώτισμα 67004, 16.
Μαγίστηρ voir Index III.

μαθητής(?) 67077, 18.
μακάριος 67006, *v.*, 1; 20; 36; 40; 42; 44; — 67032, 15; — 67087, 13; — 67123, 3.
μακαρίτης 67078, 2; — 67096, 16; 23.
μακρογηρᾶν(?) 67033, *r.*, 19.
μακρός 67019, 20; — 67110, 34; 35.
μάλιστα 67002, III, 12; — 67019, 15; — 67020, *r.*, 2; — 67031, 7; — 67062, 5; — 67088, 11; — 67097, *v.* (D), 62; 83; — 67120, *v.* (F), 35.
μαλλοειδής 67006, *v.*, 82.
μᾶλλον 67002, III, 9; — 67032, 70; — 67055, *v.*, 25; — 67089, *r.* (B), 16; — 67097, *v.* (D), 60.
μαλλοῦτος 67006 *v.*, 65.
μαλόχοος 67006, *v.*, 96.
μανθάνειν 67001, 13; — 67005, 24; — 67009, *r.*, 4; — 67060, 4; — 67066, 5; — 67087, 14; — 67088, 15.
μανιᾶν 67002, III, 20.
μαρτυρεῖν 67001, 45; 47; 48; — 67032, 108; 110; 112; 116; — 67094, 23; 24; — 67095, 22; — 67109, 48; — 67110, 49; 50; — 67112, 28; — 67114, fr. 2, 5; — 67115, 24; 27; — 67117, 25; — 67121, 26; 28; — 67124, 23.
μαρτύρεσθαι 67066, 1.
μαρτυρία 67088, 16; 17; 18; 20.
μαρτύριον(?) voir Index IV.
μάρτυς 67002, III, 10; — 67006, *v.*, 74; — 67007, 11; — 67023, 10; — 67088, 11; — 67097, *r.*, 18; 73; — 67120, *v.* (A), 2. Au sens religieux, cf. Index IV.
μάταιος 67004, 7.
μάτην 67002, III, 16.
μαφόριον 67006, *v.*, 80.
μεγαλόπολις 67030, A, 3; B, 10.
μεγαλοπρέπεια 67094, 11; 15; — 67104, 4; 17.
μεγαλοπρεπής 67002, II, 2; 15; — 67003, 4; — 67020, *r.*, 1; 7; 9; — 67024, *r.*, 8; — — 67029, 3; — 67030, A, 1; — 67057, II, 8; 17(?); 22; — 67062, 3; 11; — 67094, 4; — 67104, 2; — 67107, 15.
μέγας 67002, II, 24; III, 23; — 67006, *r.*, 2; *v.*, 89; — 67008, 7; — 67009, *v.*, 22; — 67020, *v.*, 3; — 67021, *r.*, 6; *v.*, 23; — 67024, *r.*, 17; *v.*, 6; — 67030, B, 14; — 67032, 115; — 67057, II, 2; — 67060, 2; — 67061, 3; — 67064, 11; — 67089, *r.* (B), 11; — 67097, *r.*, 51; *v.* (B), 20; (E) 97; 99; — 67111, 2.
μεθερμηνεύειν 67031, 16.
μειζότερος voir Index III.
μειοῦν 67089, *r.* (B), 16.
μέλειν 67002, II, 17; — 67089, *r.* (D), 2; — 67097, *v.* (F), 12.
μελετᾶν 67097, *v.* (D), 83.
μέλι 67058, III, 16; VII (*Add. et Corr.*), 18.
μελίσση 67055, *v.*, 2.
μέλλειν 67006, *v.*, 101; — 67028, 23; — 67062, 11; — 67087, 12; — 67096, 37; — 67097, *r.*, 46; *v.* (A), 3; (D) 85; — 67101, 12; — 67102, 9; — 67105, 15; — 67106, 10; — 67107, 7; — 67112, 9; — 67113, 7.
μέλος 67120, *v.* (F), 27.
μέλπειν 67120, *v.* (F), 25.
μέμφειν 67076, 11.
μέμψις 67030, A, 3.
μένειν 67005, 22; — 67009, *v.*, 4.
μέριμνα 67097, *v.* (F), 10; 12.
μερίς 67055, *r.*, II, 9.
μέρος 67002, II, 7; — 67004, 5; — 67006, *r.*, 5; *v.*, 41; 45; 49; 51; 54; 67; 70; 92; 93; 105; 117; 142; — 67022, *r.*, 9; — 67024, *r.*, 36; — 67026, 13; 20; — 67032, 9; 14; 44; 45; 49; 81; 98; — 67097, *r.*, 56; 63; — 67108, 5; 11; — 67110, 21; 29; 31; 38; — 67111, 15; — 67118, 15; 36.
μεσοῦν(?) 67010, 18.
μεταβάλλειν 67002, II, 17.
μετάθεσις 67080, 1.
μεταλλάττειν 67089, *r.* (B), 6.
μεταξύ 67001, 19; — 67006, *v.*, 9; 13; — 67026, 2; 19; — 67066, 2; — 67097, *r.*, 53.
μεταποιεῖν 67004, 17; — 67097, *r.*, 26.

μεταρρυθμίζειν 67039, *r.* (B), 5.
μετατιθέναι 67002, II, 11.
μεταφέρειν 67117, 10; — 67118, 12.
μετεωρισμός 67032, 55.
μετουσία 67003, 24; — 67024, *r.*, 43; — 67097, *v.* (D), 59.
μετοχή 67097, *v.* (D), 63; 79.
μετρεῖν 67097, *v.* (E), 102.
μέτρησις 67037, 2; — 67041, 6; — 67042, 3; — 67043, 2; — 67054, II, 3.
μετριοσύνη 67020, *v.*, 4.
μετριότης 67097, *v.* (D), 34.
μέτρον 67006, *v.*, 102; — 67009, *v.*, 16; — 67030, A, 4; B, 3; 10; — 67055, *r.*, I, 1 et *passim*; — 67057, II, 3(?); — 67060, 3; 5; — 67095, 12; — 67100, 20; — 67107, 15; — 67109, 39.
μέχρι 67002, II, 18; — 67005, 25; — 67009, *v.*, 23 (*Add. et Corr.*); — 67032, 72; — 67091, 17; — 67096, 26; — 67097, *v.* (D), 66.
μῆδος 67097, *v.* (B), 11.
μήκιστος 67005, 27.
μηλ/ 67089, *r.* (C), 1.
μηλονόμος voir Index III.
μήν 67001, 21; — 67002, II, 14; 25; — 67005, 19; — 67032, 29; — 67087, 3; — 67088, 2; — 67110, 17.
μήτηρ 67003, 20; — 67006, *v.*, 21; 69; — 67023, 8; — 67026, 1; 19; — 67028, 10; — 67092, 4; 22; — 67093, fr. 1, 4; — 67095, 6; — 67096, 11; — 67099, 5; — 67100, 8; — 67101, 7; — 67104, 3; — 67105, 9; — 67109, 11; — 67110, 5; — 67113, 3; — 67114, fr. 1, 3; — 67115, 2; — 67121, 4; — 67123, 4.
μῆτις 67120, *v.* (B), 11.
μητρῷος 67006, *v.*, 24; 72; 79; 91; 93; — 67026, 10; 15.
μηχανάριος voir Index III.
μηχανοπανουργία 67005, 16.
μιαρός 67097, *v.* (D), 45.
μικρός 67002, III, 9; — 67030, A, 4; B, 13; — 67057, I, 25; II, 3; — 67064, 18; — 67096, 27; — 67097, *r.*, 51.
μίμησις 67030, (B) 1; — 67097, *r.*, 42; *v.* (D), 75.
μιμνήσκειν 67087, 18.
μιξέλλην 67004, 14.
μιξοβάρβαρος 67004, 14.
μίσθιος 67093, fr. 2, 9; — 67095, 7.
μισθός 67001, 29; — 67058, VI, 3; — 67095, 10.
μισθοῦν 67100, 9; 23; — 67101, 10; — 67102, 8; — 67104, 4; 18; — 67105, 12; — 67106, 8; 24; — 67108, 15; — 67109, 14; 46; — 67110, 13; 46; — 67111, 12; — 67112, 7; 24; — 67113, 5.
μίσθωσις 67100, 21; — 67104, 13; 14; 17; — 67105, 24; — 67106, 21; — 67108, 3; — 67009, 40; 49; *suscr.*; — 67110, 44; 50; — 67111, *suscr.*; — 67112, 21; 28; *suscr.*; — 67114, fr. 1, 7.
μισθωτής 67093, fr. 1, 5; — 67108, 8; 16.
μισοπόνηρος 67005, 6.
μνήμη 67019, 12; — 67021, *v.*, 19; — 67023, 6; — 67032, 16; — 67069, 5; — 67089, *v.*, 5; — 67097, *r.*, 41; — 67107, 3; — 67113, 2; — 67118, 30; — 67123, 3.
μνημόσυνον 67004, 19.
μνηστεύειν 67006, *v.*, 8.
μνηστεία 67006, *v.*, 9.
μογερός 67120, *v.* (B), 16.
μόγις 67002, II, 8.
μόδιος voir Index VII.
μοῖρα 67026, 16.
μοιχαλίς 67097, *v.* (D), 42.
μοιχός 67097, *v.* (D), 44; 47.
μόλις 67055, *v.* (B), 27; — 67097, *v.* (B), 8.
μονάζων voir Index IV.
μοναστήριον voir Index IV.
μοναχικός 67096, 18.
μοναχός voir Index IV.
μονή 67094, 11; — 67097, *r.*, 2; — 67098, 15; — 67099, 9; — 67107, 10.
μονήρης voir Index IV.

μονομερῶς 67032, 86.
μόνον 67020, *r.*, 15; — 67066, 3.
μόνος 67002, III, 2; — 67003, 16; — 67006, *v.*, 40; 100; 123; — 67009, *v.*, 13; — 67021, *v.*, 17; — 67037, 3; — 67041, 11; — 67042, 5; — 67096, 47; — 67097, *v.* (D), 31; 41; 49; 67; 70; — 67100, 10; — 67101, 11; — 67105, 13; — 67106, 9.
μονοπτύχιος 67006, *r.*, 47.
μοῦνος 67055, *r.*, 4; — 67097, *v.* (C), 16.
μοχθηρία 67002, III, 16.
μόχθος 67002, II, 21; — 67005, 12.
μυεῖν 67004, 8.
μυθοίλογος(?) 67097, *v.* (D), 44.
μυλοκόπος voir Index III.
μυριάμφορος 67097, *v.* (F), 29.
μυροθήκιον 67006, *r.*, 90.
μωρία 67004, 6.
Ναετήρ 67055, *r.*, 7.
ναί 67097, *v.* (B), 7; (E) 102.
ναῦλον voir Index VI.
ναύτης voir Index III.
νειλῶος 67002, II, 21.
νέμειν 67006, *r.*, 104; — 67097, *r.*, 24.
νέμησις 67026, 20.
νεόκτιστος 67096, 4.
νεομηνία 67087, 2; — 67110, 3; 17.
νέος 67026, 4; — 67057, I, 1; — 67097, *v.* (A), 2; (F) 13; — 67112, 10; — 67120, *v.* (C), 32.
νεύειν 67110, 30; 36.
νεῦρον 67057, I, 26.
νεωστί(?) 67032, 18 (*Add. et Corr.*).
νήπιος 67002, I, 12; — 67004, 14.
νῆσος 67057, III, 2.
νικαινος(?) 67097, *r.* (D), 66.
νικᾶν 67024, *r.*, 4; — 67055, *r.*, 19; — 67115, 9.
νίκη 67032, 76; — 67094, 9; — 67097, *r.* (E), 106; — 67120, *r.* (E), 12.
νικηφόρος 67120, *r.* (F), 28.
νοεῖν 67097, *r.* (B), 24; (C) 7.
νόθος 67097, *r.* (D), 76.
νομεύειν 67055, *r.*, 10 (?); — 67097, *r.* (B), 19.
νομή 67097, *r.*, 34; — 67112, 18.
νομίζειν 67022, *r.*, 13; — 67039, *r.* (B), 10; 15.
νομικός voir Index III.
νόμιμος 67006, *r.*, 8; — 67024, *r.*, 50; — 67026, 17; — 67089, *r.*, 7; — 67097, *r.* (D), 53; 55.
νόμισμα voir Index VII.
νομισμάτιον voir Index VII.
νόμος 67004, 7; — 67006, *r.*, 9; 14; 114; 142; — 67024, *r.*, 30; 40; 45; 49; 52; — 67026, 14; — 67028, 7; 22; 23; — 67032, 27; — 67057, I, 1; — 67089, *r.* (B), 20; — 67097, *r.* (D), 47; 71; 75; 88; — 67120, *r.* (F), 20.
νομός 67001, 4; 5; — 67005, 4; — 67006, *r.*, 1; *r.*, 31; — 67032, 13; — 67038, 1; — 67039, 1; — 67055, *r.*, II, 9; — 67087, 2; — 67091, 3; 6; — 67092, 3; — 67093, fr. 1, 3; 7; — 67094, 6; — 67095, 6; 8; — 67096, 10; 13; 25; — 67098, 1; 10; — 67099, 8; — 67100, 7; — 67101, 6; 8; — 67102, 5; — 67104, 4; — 67105, 10; — 67106, 4; — 67107, 6; — 67110, 7; — 67111, 5; — 67112, 3; — 67113, 4; — 67114, fr. 1, 4; — 67117, 2; 9; — 67118, 8; — 67119, 2; — 67120, *r.* (F), 25; fr. 3; — 67121, 5; — 67123, 5.
νοσεῖν 67004, 6.
νόσος 67120, *r.*, 6.
νοτάριος voir Index III.
νοτινός 67088, 5; — 67107, 9; — 67108, 10; — 67118, 35.
νότος 67097, *r.*, 8; — 67098, 14(?); — 67109, 22; 24; 27; — 67110, 23.
νουμεράριος voir Index III.
νουμίον voir Index VII.
νουνέχεια 67002, I, 7.
νυκτέριος 67002, III, 12.
νύκτωρ 67061, 3.
νύμφη 67006, *r.*, 32; 78; 79; 91; 93; 104;

113; 119; 126; 130; 137; — 67055, *v.*, 30; — 67120, *v.* (B), 27.
νύμφιος 67006, *v.*, 12; 15; 18; 21; 25; 35; 38; 71; 72; 79; 103; 113; 131.
νύν 67097, *v.* (B), 12.
νῦν 67002, I, 19; II, 17; 18; — 67006, *v.*, 11; — 67024, *r.*, 18; — 67026, 6; — 67096, 26; — 67097, *r.*, 53; *v.* (B), 12; (D) 57; 63; 72; — 67098, 2; 7; 26; — 67110, 7; — 67120, *r.*, 10; — 67121, 6.
νυνί 67104, 11; — 67121, 9.
νύξ 67002, II, 16; — 67009, *r.*, 14; — 67061, 2.
νύσσειν 67097, *v.* (C), 6.
Ξένος 67002, I, 19; — 67069, 14; — 67096, 29; — 67097, *v.* (D), 59; (E) 95; — 67120, *v.* (E), 15; (F) 31.
ξέστης voir Index VII.
ξεστίζειν(?) 67006, *v.*, 65.
ξηρός 67006, *v.*, 60; — 67100, 18.
ξόανον voir Index IV.
ξυλικός 67097, *v.* (D), 66.
ξύλινος 67006, *v.*, 47; 64; 90; 91; — 67104, 15 (?).
ξύλον 67058, VI, 4; 7.
ξύνολος 67006, *v.*, 67.
Ὀβρυζικός(?) 67057, I, 30.
ὄβρυζον 67057, I, 23; 24; 31.
ὁδοιπορία 67087, 19.
ὁδός 67024, *r.*, 17; *v.*, 2; — 67097, *r.*, 11.
ὄθεν 67002, I, 8; — 67003, 24; — 67006, *r.*, 4; — 67097, 16; — 67019, 22; — 67029, 12; — 67097, *v.* (D), 52.
οἰθόνιον 67006, *v.*, 65; 85.
οἴεσθαι 67097, *v.* (D), 34; — 67121, 8(?).
οἰκεῖν 67024, *r.*, 41; — 67096, 31; — 67110, 7.
οἰκεῖος 67006, *v.*, 130; — 67024, *r.*, 3; 32; — 67026, 1; — 67028, 1; 15; — 67089, *v.*, 21; *r.* (B), 15.
οἰκειοῦν 67002, I, 14; II, 7; — 67004, 15.
οἰκέτης voir Index III.
οἴκημα 67002, II, 24; — 67004, 13.
οἴκησις 67096, 25; 31.
οἰκητήριον 67002, III, 1.
οἰκήτωρ 67002, *en-t.*, 2; — 67007, 6.
οἰκία 67004, 10; — 67006, *v.*, 54; 67; — 67008, 11; — 67014, 9; — 67091, 10; 12.
οἰκογενής 67120, *r.*, 4.
οἰκοδομεῖν 67006, *v.*, 55.
οἰκοδομή 67021, *v.*, 24.
οἴκοθεν 67001, 28.
οἰκονομεῖν 67096, 17; — 67097, *r.*, 36.
οἰκονόμος voir Index III.
οἶκος 67002, *en-t.*, 2; II, 15; 26; III, 1; 8; — 67006, *v.*, 139; — 67007, *v.*, 19; — 67011, 5; — 67019, 16; — 67021, *v.*, 11; — 67024, *r.*, 7; — 67068, 12; — 67077, 8; — 67089, *v.*, 18; — 67097, *v.* (D), 43.
οἰκουμενικός 67007, 4; — 67010, 21 (*Add.*).
οἰκουρεῖν 67006, 139.
οἰκτιρμός 67007, 19.
οἶκτος 67003, 12.
οἰνόκρεον 67050, 4; 6; 7; — 67051, 3; 5; 9; 11.
οἶνος 67001, 31; — 67009, *v.*, 12 (*Add. et Corr.*); — 67010, 20; — 67056, II, 2; — 67057, III, 10 (*Add. et Corr.*); — 67058, I, 13; 14; III, 13; VI, 21; VII (*Add. et Corr.*), 24; 28; VIII, 5; — 67076, 8; — 67097, *v.* (F), 9; — 67104, 12.
οἷον 67002, I, 2; III, 15; — 67005, 8; — 67009, *v.*, 3; — 67020, *r.*, 10; — 67024, *r.*, 52.
οἷος 67004, 18; — 67055, *v.*, 18.
οἷος δήποτε 67001, 23; — 67032, 25; 54; 66; — 67039, *v.*, 7; — 67094, 12; — 67096, 46; — 67097, *r.*, 50; 63; *v.* (D), 40; — 67120, *r.*, 1; 2; — 67121, 19; — 67124, 9.
οἷος οὖν 67026, 21.
οἱόσπερ 67097, *v.* (B), 22; — 67120, *v.* (B), 17; (C) 40.
οἶστρος 67003, 13.
ὀκνεῖν 67002, I, 13; — 67004, 7; — 67009, *v.*, 28; — 67021, *v.*, 16; — 67064, 18.
ὀλθιστήρ 67097, *v.* (B), 9; — 67120, *v.* (B), 8.

ὄλεθος 67097, *v.* (B), 22; (E) 110; — 67102, *v.* (C), 40.
ὀλίγος 67003, 16; — 67005, 14; — 67024, *r.*, 23; — 67089, *v.*, 2.
ὀλιγωρεῖν 67085, 5.
ὁλισθήριος 67004, 7.
ὁλκάς 67097, *v.* (E), 108.
ὅλκιον 67006, *v.*, 92.
ὅλλυσθαι 67097, *v.* (B), 12; 24.
ὁλόγραφος 67118, 39.
ὁλόκληρος et ης 67006, *v.*, 54; 93; — 67097, *r.*, 2; 21; 33; 65; — 67104, 6; — 67110, 21; — 67111, 16; — 67114, fr. 1, 9.
ὁλοκόττινον voir Index VII.
ὁλοκοττινοπερίπατος 67097, *v.*, (F), 17.
ὅλος 67001, 12; 18; — 67002, III, 9; — 67006, *v.*, 100; — 67077, 11; — 67097, *v.* (D), 50; — 67110, 14; 30; — 67120, *v.* (B), 5; 15.
ὅλυρα 67002, III, 10.
ὅλως 67002, II, 14.
...ὁμιλεῖν 67005, 14.
ὅμμα 67097, *v.* (C), 3.
ὀμνύειν et ὀμνύναι 67001, 33; 38; 43; — 67004, 21; — 67096, 36; — 67097, *v.* (D), 54; — 67115, 21; — 67122, 7; 12.
ὁμογνήσιος 67103, 13; — 67110, 11; — 67122, 6.
ὁμόγραφος(?), 67117, 20.
ὁμοῖος 67055, *v.*, 3; — 67097 *v.* (C), 9; — 67120, *v.* (B), 9.
ὅμοιος 67006, *v.*, 125; — 67024, *v.*, 12.
ὁμοιοῦν 67097, *v.* (D), 29.
ὁμοίως 67006, *v.*, 56; 98; 125; — 67033, 2; — 67054, I, 9; — 67058, III, 9; IV, 8; 10; VII (*Add. et Corr.*), 24; VIII, 5.
ὁμολογεῖν 67001, 16; 34; — 67006, *v.*, 2; 56; 77; 98; 131; 137; — 67024, *v.*, 15; — 67032, 19 (*Add. et Corr.*); 78; 86; 104; — 67048, 6; — 67094, 7; 8; 18; — 67095, 9; 18; — 67096, 36; 48; — 67097, *r.*, 73; 74; *v.* (D), 54; — 67098, 2; — 67100, 22; — 67101, 9; — 67102, 7; — 67104, 4; 18; — 67105, 11; 25; — 67106, 8; — 67107, 19; — 67108, 15; — 67109, 42; — 67110, 45; — 67111, 12; — 67112, 7; 22; — 67113, 4; — 67114, fr. 2, 3; — 67115, 3; — 67117, 21; — 67120, *v.* (A), 1; — 67121, 18; 20; 23; — 67122, 4; — 67123, 5; — 67124, 5. Voir Index IV.
ὁμολόγημα 67032, 65; — 67097, *r.*, 72; — 67120, *v.* (A), 1.
ὁμολογία 67001, 15; 33; 35; 38; 43; 46; 47; 48; — 67032, 6; 68; 80; 102; 105; 108; 110; 113; — 67089, *v.*, 23; 26; 33; 36; *r.* (A), 3; (C) 1; — 67108, 3.
ὁμοούσιος voir Index IV.
ὁμοῦ 67006, *v.*, 31; — 67055, *r.*, II, 5; — 67094, 21; — 67096, 39.
ὁμόφυλος 67089, *r.* (B), 18; — 67097, *v.* (D), 69.
ὁμωνυμία 67020, *r.*, 7.
ὁμῶς 67064, 17; — 67097, *v.* (D), 48.
ὄνειδος 67097, *v.* (D), 76.
ὀνηλάτης voir Index III.
ὄνομα 67002, II, 9; — 67004, 18; — 67005, 14; — 67023, 15; — 67029, 5 (*Add. et Corr.*); — 67031, 6; — 67057, I, 34; II, 4; — 67059, I, 2 (*Add. et Corr.*); — 67096, 6; — 67097, *v.* (D), 31; 49; 52; — 67114, fr. 1, 10; — 67117, 10; — 67118, 12; 13; — 67119, 5. Voir οὔνομα.
ὀνομάζειν 67096, 5.
ὄνος 67002, II, 8; 9.
ὁπλότερος 67120, *v.* (B), 23.
ὀπτόπλινθος 67021, *v.*, 23.
ὁρᾶν 67002, II, 17; III, 9; 16; 21; — 67007, 20(?); — 67060, 2; 3; 6; — 67064, 18; — 67076, 13; — 67087, 8; — 67089, *r.*, 13; — 67097, *v.* (C), 1.
ὄργανον 67087, 6; 13.
ὀρδινάριος voir Index III.
ὀρέγειν 67097, *v.* (E), 110.
ὀρθοῦν 67055, *v.*, 25.
ὀρθῶς 67097, *r.* (D), 60.
ὄριον 67001, 19; 26; — 67097, *r.*, 8; —

67099, 9; — 67106, 15; — 67107, 11; — 67112, 14.
ὀριχάλκινος 67006, *v.*, 58; 85.
ὀριχάλκιον 67006, *v.*, 45.
ὅρκος 67001, 33; 38; 44; — 67006, *v.*, 24; — 67032, 75; 101; — 67092, 8; — 67094, 17; 22; — 67096, 37; — 67097, *v.* (D), 54; — 67115, 21; — 67122, 8; 12.
ὁρμᾶν 67005, 3; 15; — 67017, 3; — 67023, 6; 8; — 67024, *r.*, 1; — 67029, 1; — 67032, 12; 17; — 67061, 2; — 67091, 6; — 67096, 12; 24; — 67098, 1; — 67111, 8.
ὅρμος 67075, 3.
ὄρνις 67058, IV, 9; VI, 2; VII (*Add. et Corr.*), 3; 5; 9; 15.
ὄρος 67001, 26 (?); — 67097, *r.*, 11; v. Index IV.
ὀρφανικός 67005, 3; 23; — 67023, 16.
ὀρφανικῶς(?) 67005, 10 (*Add. et Corr.*).
ὀρφανός 67002, III, 9; — 67005, 13; 26; — 67006, *r.*, 2; 4.
ὅσιος voir Index IV.
ὅσον 67021, *r.*, 15; — 67097, *v.* (D), 74.
ὅσος 67024, *r.*, 46; — 67097, *r.*, 61; — 67099, 8; — 67106, 12; — 67107, 8; — 67124, 13.
ὀστράκινος 67006, *v.*, 48; — 67097, *r.* (D), 66; — 67101, 14.
οὐγκία voir Index VII.
οὐθέν 67097, *v.* (D), 70.
οὔνομα 67097, *v.* (B), 14; (C) 14; — 67120, *v.* (B), 6; 7.
οὐράνιος voir Index IV.
οὐρανός 67097, *v.* (D), 79.
οὐσία 67060, 2.
οὕτως 67021, *v.*, 16; — 67028, 9; 19; — 67055, *v.*, 8; 12; — 67097, *v.* (B), 15; 67120, *v.* (A), 1; (B) 15; 25.
ὀφείλειν 67007, 20; — 67020, *r.*, 2; — 67031, 10; — 67069, 13; — 67088, 8; — 67089, *r.* (C), 2; — 67095, 11; — 67097, *r.*, 66.
ὀφειλή 67095, 22; — 67120, *r.*, 2.
ὀφθαλμός 67005, 16(?) (*Add. et Corr.*).
ὀφικιάλιος voir Index III.
ὄφλημα 67097, *r.*, 35.
ὄφρα 67055, *v.*, 14.
ὀχλεῖν 67073, 1; — 67089, *r.* (A), 1.
ὀχυρός 67032, 73.
ὀχυροῦν 67089, *r.* (B), 20.
ὀψέ 67089, *r.* (B), 1.
ὀψινός 67061, 2.
ὄψις 67002, III, 6; 9; — 67068, 14; — 67077, 15.
Παγανικός 67002, II, 23; — 67021, *v.*, 9.
παγαρχία 67002, I, 10; III, 20; — 67024, *r.*, 32; 33; 38; 42; — 67057, II, 25; 36.
παγαρχικός 67019, 4.
πάγαρχος (ou ης) voir Index III.
πάγκτιστος voir Index IV.
πάθος 67120, *r.*, 6.
παιδάριον 67032, 51.
παιδίον 67002, I, 12; — 67005, 13; 23; 24; 27.
παιδοποιεῖν 67005, 10.
παῖς 67005, 14; — 67006, *v.*, 16; 119; 120; 127; — 67026, 4; — 67028, 5; 14; — 67063, 4; — 67077, 3; 16; — 67089, *v.*, 8; 12; — 67097, *v.* (D), 85.
πάκτων 67058, VI, 5.
πακτωνοποιός voir Index III.
πάλαι 67009, *v.*, 18; — 67023, 14.
παλαιός 67006, *v.*, 48.
παλατῖνος voir Index III.
πάλιν 67002, II, 17; 22; — 67004, 3; — 67010, 15; — 67024, *r.*, 12; — 67068, 13; — 67072, 2; — 67096, 47; — 67097, *v.* (D), 75; 80.
παλλακίς 67006, *v.*, 136.
παμβασιλεύς voir Index IV.
παμμίαρος 67004, 12; — 67005, 20.
παναγρός 67120, *v.* (D), 4.
πανάλκιμος 67055, *v.*, 21.
παναξιοκτηνοπτηναστροφωστηροκοσμοποιία 67097, *v.* (F), 27.
πανάξιος 67120, *v.* (F), 19.
πανάρχων 67120, *v.* (F), 24.
παναρωγή 67055, *v.*, 22.
πανάστυ 67120, *v.* (B), 23.

πάνδεινος 67004, 18.
πανείκελος 67055, *r.*, 20.
πανένδοξος 67002, III, 24; — 67120, *v.* (F), 42.
πανέξοχος 67120, *v.* (F), 28.
πανεξόχως 67002, I, 1.
πανεπιτρέχειν 67120, *v.* (B), 7.
πανέρημος 67002, III, 17.
πανευδαίμων 67032, 93.
πανευσεβής 67019, 1.
πανευφημεῖν 67002, I, 4; — 67004, 3,
πανεύφημος 67002, I, 9; III, 24; — 67005, 7; — 67007, 22; — 67008, 3; 7; — 67069, 8; — 67108, 2; — 67118, 5; — 67120, *v.* (F), 26; — 67123, 2.
πανηγυρικός 67009, *v.*, 28; — 67097, *v.* (G), 111.
πάνλαμπρος 67120, *v.* (F), 23.
πανοικτίστης 67004, 6; — 67020, *r.*, 10.
πάνσεπτος 67003, 7.
πάνσοφος 67002, I, 6.
παντάθλιος 67002, *en-t.*, 2; — 67005, 4; 5; — 67009, *r.*, 2; 12.
παντάριστος 67120, *v.* (F), 19.
πανταχῇ 67097, *v.* (D), 90.
πανταχόθεν 67028, 6.
πανταχοῦ 67032, 103; — 67097, *r.*, 61.
παντελής 67097, *r.*, 22; 28; 36; 47; 67; *v.* (D), 57; — 67098, 27; — 67120, *r.*, 10.
παντελῶς 67002, III, 11; 18; — 67004, 10; 19; — 67005, 23; — 67009, *v.*, 16; — 67022, *v.*, 15; — 67024, *r.*, 10; — 67060, 1; — 67087, 8; — 67089, *v.*, 23; — 67097, *v.* (D), 62.
πάντη 67097, *r.*, 11; *v.* (C), 5; (E) 94; — 67098, 17.
πάντιμος 67005, 9.
πάντοθεν 67097, *r.*, 12; — 67098, 17.
παντοῖος 67002, III, 13; — 67003, 24; — 67004, 10; — 67006, *r.*, 5; — 67033, 2; — 67035, 2; — 67039, 2; — 67043, 3; — 67097, *r.*, 2; 25; 31; 38; 40; 44; 54; 58; 68; *v.* (C), 15; (D) 60; 64; — 67117, 16; — 67120, *r.*, 12.
παντοκράτωρ voir Index IV.
πάντοτε 67097, *r.*, 63; *v.* (D), 78.
πάντως 67075, 6; — 67076, 15; — 67097, *v.* (E), 102.
πάνυ 67002, I, 12; — 67077, 11; — 67097, *v.* (E), 98; — 67120, *v.* (D), 5; (F) 34.
πανυπείροχος 67120, *v.* (B), 21.
πανυπέρτατος 67097, *v.* (C), 15.
παραβαίνειν 67024, *r.*, 58; 59; — 67026, 24; — 67032, 52; 68.
παραβάλλειν 67005, 18; 21.
παράβασις 67096, 47.
παραγαυδώδης 67006, *v.*, 80; 83.
παραγγέλλειν 67076, 8; — 67087, 17.
παραγίγνεσθαι 67032, 31; — 67087, 7; — 67124, 12.
παράδειτος 67057, III, 5.
παραδιδόναι 67002, II, 5; — 67005, 23; — 67032, 36.
παράδοσις 67096, 34.
παράθεσις 67005, 22.
παραιτεῖσθαι 67077, 10.
παρακαλεῖν 67002, II, 1; III, 20; — 67003, 24; — 67005, 25; — 67006, *r.*, 4; — 67019, 22; — 67020, *r.*, 7; *v.*, 1; — 67021, *r.*, 5; 15; *v.*, 4; — 67024, *v.*, 16; — 67062, 6; — 67068, 6; — 67078, 6; — 67084, 1; — 67092, 13; — 67096, 27.
παρακάτω 67087, 13.
παράκλησις 67019, 9; — 67020, *v.*, 9; — 67032, 28.
παρακλίνειν 67066, 5.
παρακρατεῖν 67005, 24.
παραλαμβάνειν 67009, *v.*, 18; — 67019, 8; — 67024, *r.*, 56.
παραλληλισμός voir Index VI.
παράλογον 67066, 7.
παραμένειν 67089, *v.*, 4.
παραμυθία 67058, VI, 16.
παρανομία 67004, 12.
παράνομος 67089, *r.* (B), 14; — 67097, *v.* (D), 41; 46.
παρανόμως 67092, 7.

παραπέμπειν 67097, *r.*, 25.
παρασκευάζειν 67005, 18; — 67024, *r.*, 30; 44; — 67028, 18; — 67089, *v.*, 26.
παράστασις 67058, VII, 16 (*Add. et Corr.*).
παρασυνηθῶς 67006, *r.*, 5.
παραυτά 67061, 1; — 67077, 4; — 67088, 8.
παραφέρειν 67076, 4; — 67088, 8.
παραφυλακή 67001, 11; 14; 17; — 67063, 6.
παραφυλάττειν 67024, *r.*, 55; — 67091, 16; — 67097, *v.* (D), 50.
παραχρῆμα 67030, A, 5; — 67061, 1; 4.
παραχωρεῖν 67087, 15; — 67088, 7; 9; 12; — 67096, 27.
παραχώρησις 67111, 15; — 67118, 34.
παρεγγυᾶν 67089, *r.* (B), 4.
παρεῖναι 67001, 22; — 67004, 14; — 67023, 7; 11; — 67029, 12; — 67070, 5; — 67074, 4 (*Add. et Corr.*); — 67076, 1; — 67087, 3; — 67088, 2; — 67089, *v.*, 22; 29; 32; 36; — 67096, 3; — 67097, *r.*, 17; 18; 70; 73; 76; *v.* (D), 82; 88; — 67098, 31; — 67100, 10; — 67101, 11; — 67104, 15; — 67105, 14; — 67106, 9; — 67109, 17; — 67110, 18; — 67111, 14; — 67120, fr. 4; — 67121, 3.
παρενοχλεῖν 67089, *v.*, 21.
παρέρχεσθαι 67030, B, 2; — 67068, 2; — 67097, *v.* (D), 89.
παρέχειν 67002, I, 16; II, 13; 18; III, 7; — 67006, *v.*, 73; — 67007, 12; — 67021, *v.*, 14; — 67023, 9; — 67029, 7 (*Add. et Corr.*); — 67032, 38; 80; 96; — 67052, 2; — 67104, 11; — 67107, 17; 19; — 67115, 12; 15; — 67124, 13.
παρηγορία 67020, *r.*, 4.
παρηγόριος 67058, VI, 1.
παρθενία 67097, *v.* (D), 46.
παρθένος 67002, III, 2; — 67006, *v.*, 7.
παρθενοφθόρος 67004, 16.
παριστάναι 67002, III, 22; — 67003, 25; — 67005, 26; — 67006, *r.*, 5; — 67007, 17; — 67019, 23; — 67020, *r.*, 15; — 67097, *v.* (E), 95.
παροδύρεσθαι 67009, *r.*, 6; — 67088, 3.
πάροιθεν 67097, *v.* (C), 13.
παροίχεσθαι 67097, *r.*, 75.
παρομνύναι 67115, 7.
παρόμοιος 67009, *v.*, 11.
παρουσία 67002, I, 2; II, 16; — 67004, 4; — 67009, *v.*, 4. Cf. Index IV.
παροχή 67002, III, 5.
παροχλεῖν 67089, *v.*, 25.
παρρησία 67024, *v.*, 15.
παρρησιάζεσθαι 67089, *r.* (B), 16.
παρωθεῖν 67087, 9.
πάρωρος(?) 67002, III, 2.
πάσχειν 67097, *v.* (D), 39.
...πατεῖν 67087, 9.
πατήρ 67001, 10; 11; 42; — 67002, I, 16; — 67003, 20; 22; — 67005, 12; — 67006, *v.*, 6; 15; 18; 72; 108; 116; — 67020, *r.*, 10; — 67023, 12; — 67024, *r.*, 2; 9; — 67028, 1; 16; — 67069, 8; — 67089, *v.*, 2; 5; 6; — 67091, 4; — 67096, 9; — 67097, *v.* (B), 9; 20; — 67101, 7; — 67104, 3; — 67110, 4; — 67118, 14; — 67119, 6; — 67120, *v.* (B), 8; (F) 23; — 67123, 4. Cf. Index IV.
πατρίκιος voir Index III.
πατρικός 67064, 12; — 67097, *v.* (D), 69.
πατρολάθησις(?) 67097, *v.* (D), 51.
πατρωνίκιος voir Index VI.
πατρωνυμικός 67097, *v.* (D), 53.
πατρῷος 67097, *r.*, 21.
παύειν 67002, III, 20; — 67003, 12; — 67120, *v.* (F), 35.
πεδιάς 67001, 18; 30; — 67006, *v.*, 30; 50; 69; 95; — 67087, 6; — 67093, fr. 1, 6; — 67098, 10; — 67099, 7; — 67104, 8; — 67105, 17; 19; — 67106, 12; — 67107, 9; — 67108, 11; — 67113, 10.
πεδίον 67002, II, 22.
πέδον 67002, II, 21.
πειθαρχεῖν 67001, 15.
πείθειν 67001, 16; — 67024, 57; — 67026, 23; — 67097, *r.*, 19; *v.* (D), 67; — 67110, 14; — 67111, 12.

πεῖρα 67089, *r.* (B), 7.
πειράζειν 67083, *r.*, 25.
πεῖρας 67120, *v.* (B), 7.
πεῖσμα 67005, 17; 25.
πεισματικῶς 67097, *v.* (D), 43.
πελαστικός 67097, *v.* (E), 99.
πέλεσθαι 67055, *v.*, 3; 4; 27; — 67097, *v.* (B), 8; (C) 9; 16; — 67120, *v.* (B), 9; 11; (F) 23.
πελματίζειν 67095, 18.
πέμπειν 67022, *r.*, 21; — 67061, 3; — 67063, 1; 6; 8; — 67064, 16; — 67068, 2; — 67069, 9; — 67070, 1; — 67075, 2; 3; 6; — 67076, 13; — 67081, 3.
πένης 67007, 13; — 67009, *v.*, 24; — 67020, *r.*, 11; 13; — 67120, *v.* (C), 42.
πενθερός 67003, 10.
πενία 67023, 13; — 67097, *v.* (B), 21.
πενιχρός 67002, I, 12; — 67019, 26; — 67096, 29; — 67097, *v.* (C), 8.
πενταέτηρος 67005, 11.
πέρ 67120, *v.* (B), 23.
περαίτερον 67097, *v.* (D), 73.
περαιτέρω 67097, *r.*, 52.
περαίωσις 67032, 72.
πέρας 67024, *r.*, 19; — 67026, 22; — 67032, 36; 42; 53; 59; 65; 85; — 67097, *r.*, 74; — 67120, *r.* (A), 3.
περιβάλλειν 67005, 16.
περεμπτόριος 67037, *v.* (D), 87.
περίβλεπτος 67002, II, 2; — 67104, 3; 5.
περιγραφή 67032, 8.
περιδρομή 67024, *r.*, 15.
περιεῖναι 67003, 18; — 67005, 10; 12; — 67089, *r.*, 11; — 67096, 16.
περιέρχεσθαι 67028, 15; — 67062, 4.
περιέχειν 67019, 25; — 67023, 12; — 67076, 3.
περικεῖσθαι 67077, 11.
περικύκλοθεν 67091, 18.
περιλείπειν 67089, *r.*, 18.
περίλυσις 67121, 18; 19; 20; 25; 27; 29.
περιουσία 67026, 9; 16; 18.
περιοχή 67097, *r.*, 7.
περιπέτεια 67002, I, 8; — 67009, *r.*, 9; — 67064, 7.
περιπίπτειν 67023, 13.
περιποιεῖν 67023, 19.
περιπραχτορία 67009, *v.*, 20.
περισπούδαστος 67003, 13; — 67020, *v.*, 11.
περισσόνοος 67120, *v.* (B), 29.
περιστερά 67058, VII, 7 (*Add. et Corr.*).
περιττεύειν 67057, I, 15; — 67058, VIII (*Add. et Corr.*) 9 (?).
περιώσιος 67097, *v.* (E), 105.
πέρυσι 67002, II, 25; — 67058, IV, 11.
πηγνύναι 67055, *v.*, 16.
πηλοπατεῖν 67087, 9.
πῆμα 67055, *v.*, 7; 11.
πικρός 67004, 4; — 67009, *r.*, 4.
πικρῶς 67097, *v.* (D), 74.
πίνειν 67097, *v.* (F), 9.
πιπράσκειν 67097, *r.*, 6; 33; 65; *v.* (A), 4; — 67098, 6; — 67099, 3; — 67120, *r.*, 5.
πίπτειν 67007, 6; — 67055, *v.*, 24.
πίσσα 67110, 41.
πισσοκάμινος 67110, 38.
πίστις 67098, 8.
πιστός 67120, *r.*, 5.
πιττάκιον 67058, VI, 20; — 67070, 3; — 67116, 7; 8; *suscr.*
πλάνη 67024, *v.*, 9.
πλεῖστος 67002, II, 7; — 67004, 13; — 67019, 15; — 67085, 7; — 67089, *v.*, 2; 20.
πλείω et πλέω 67002, III, 22; — 67006, *v.*, 80.
πλέον et πλεῖον 67002, II, 24; III, 14; — 67004, 11; — 67020, *r.*, 2; — 67024, *r.*, 15; — 67028, 13; — 67031, 10; — 67032, 96; — 67057, III, 7; — 67058, IV, 14; VIII (*Add. et Corr.*), 19; — 67064, 20; — 67066, 5; — 67069, 14.
πλείων 67097, *r.*, 51.
πλεονεκτεῖν 67003, 9.
πλεονέκτης 67089, *r.* (B), 6.
πλῆγμα 67077, 11; 15.
πλῆθος 67002, III, 12.

πλήμυρα 67002, II, 21.
πλήρης 67001, 28; — 67002, III, 17; — 67010, 12; — 67060, 5; — 67097, *v.* (A), 4; — 67120, *r.*, 13.
πληροῦν 67060, 3; — 67097, *v.* (A), 2.
πληροφορεῖν 67066, 1.
πληρωτικῶς 67002, I, 16; II, 18; III, 6; — 67019, 14.
πλησίον 67110, 26.
πλησίος 67120, *v.* (F), 31.
πλοῖον 67030, B, 5; 7.
πλόος 67007, *v.*, 14; — 67055, *v.*, 15.
πλοῦτος 67120, *v.* (F), 21.
πλωϊσμός ou πλώϊσμα 67055, *r.*, II, 13(?); — 67057, I, 3.
πνεῦμα voir Index IV.
ποθεινός 67089, *r.* (A), 2.
πόθεν 67003, 22; — 67020, *v.*, 8.
ποθοβλήτης 67097, *v.* (F), 14.
πόθος 67097, *v.* (B), 19.
ποιεῖν 67001, 17; — 67002, II, 3; 25; — 67004, 9; 13; — 67005, 25; — 67007, 16; — 67009, *r.*, 14; — 67021, *r.*, 22(?); — 67022, *v.*, 3; — 67024, *r.*, 32; 38; — 67028, 22; — 67029, 13; — 67032, 11; 61; 80; 85; 97; 115; — 67033, 5; — 67034, 4; — 67035, 6; 8; — 67036, 5; — 67037, 3; — 67038, 6; 7; — 67039, 6; 8; — 67040, 4; — 67041, 13; — 67042, 6; — 67044, 4; — 67049, 14; — 67050, 7; 10; — 67051, 6; — 67056, IV, 5; 9 (*Add.*); — 67060, 3; — 67061, 2; — 67062, 4; — 67064, 17; — 67066, 3; 7; — 67074, 1 (*Add.*); — 67077, 13; — 67078, 5; — 67087, 12; 14; — 67089, *v.*, 28; — 67092, 15; — 67093, fr. 2, 2; — 67095, 17; — 67096, 28; — 67097, *r.*, 46; 74; *v.* (A), 4; — 67102, 6; — 67104, 9; — 67107, 12; — 67116, 7; — 67118, 38; — 67120, *v.* (A), 3; (E) 13; — 67124, 11; 15.
ποιμήν voir Index III.
ποινή 67024, *r.*, 50; 57; — 67026, 23.
ποιότης 67097, *v.* (D), 65.
πολιοῦχος 67120, *v.* (F), 26.
πόλις 67004, 14; — 67009, *r.*, 12; 20; 21; *v.*, 19; 20; 23; 25; — 67023, 3; — 67032, 6; 17; 19; 93; 109; 116; — 67045, 1; — 67046, 1; — 67055, *v.*, 26; — 67057, I, 14; — 67060, 2; — 67067, 4; — 67068, 12; — 67082, 3; — 67097, *v.* (B), 7; (D) 80; (F) 16; — 67120, *v.* (B), 12 (voir πτόλις).
πολιτεία 67020, *r.*, 15.
πολιτευόμενος voir Index III.
πολιτικός 67002, III, 7; — 67019, 3.
πολλάκις 67061, 4.
πολυήρατος 67055, *v.*, 17.
πολυκυδής 67055, *v.*, 28.
πολυκωπικός voir Index III.
πολύμιτος 67006, *v.*, 61; 87.
πολύς 67002, I, 2; 12; II, 5; 21; 23; III, 12; — 67004, 13; — 67006, *r.*, 2; — 67016, 3; — 67020, *r.*, 19; — 67055, *v.*, 25; — 67075, 3; — 67077, 15; 17; — 67078, 6; — 67089, *r.* (C), 1; — 67120, *v.* (D), 2; (F) 34.
πολυτίμητος 67007, 14.
πολυχρονικός 67120, *v.* (F), 37.
πονηρός 67003, 23; — 67004, 8; — 67009, *v.*, 2; — 67121, 9.
πονιᾶν 67120, *v.* (B), 18.
πόνος 67089, *r.* (B), 15; — 67097, *v.* (F), 11.
πορεῖν 67055, *v.*, 22.
πορθεῖν 67009, *v.*, 19; — 67021, *v.*, 11.
πόρθησις 67004, 13; — 67008, 10.
πορίζειν 67019, 10; — 67024, *r.*, 14; 53; — 67032, 23; 69.
πορνο..... 67097, *v.* (D), 41.
πόρος 67032, 62; — 67097, *r.*, 58; *v.* (B), 23; — 67115, 17; — 67120, *r.*, 12; *v.* (C), 42.
πορφυροῦς 67006, *v.*, 61(?); 81.
ποσότης 67097, *v.* (D), 65.
ποτίζειν 67104, 9.
πότνια 67097, *v.* (B), 6.
πού 67097, *v.* (E), 102.

πούς 67002, I, 8; — 67005, 8; — 67009, *r.*, 5; — 67069, 9.
πρᾶγμα 67001, 32; — 67002, I, 9; III, 13; — 67003, 9; 15; 24; — 67004, 5; 6; 10; — 67005, 9; — 67006, *v.*, 11; 22; 72; — 67007, 8; — 67008, 9; — 67009, *r.*, 6; — 67021, *r.*, 12; 16; — 67022, *v.*, 14; — 67024, *r.*, 17; 25; 36; 38; — 67026, 3; 11; 15; 19; — 67028, 11; 20; — 67032, 28; 36; 59; 73; 93; — 67060, 6; — 67062, 2; 10; — 67064, 15; — 67066, 2; — 67069, 15; — 67074, 3; — 67077, 14; — 67083, 3; — 67090, 3; — 67097, *v.* (D), 39; 40; 60; 64; — 67098, 13; — 67120, *r.*, 2; — 67121, 19; — 67122, 2; — 67124, 9; 10; 14.
πραγματεία 67002, II, 3.
παιδεύειν 67002, III, 13.
πραιτεύειν 67002, II, 24; — 67004, 10; — 67021, *v.*, 9.
πραίφεκτος voir Index III.
πράκτωρ voir Index III.
πρᾶξις 67002, III, 15; — 67077, 13; — 67094, 13.
πραπίς 67120, *v.* (C), 44.
πρασινοπάντιμος 67097, *v.* (F), 22.
πρᾶσις 67097, *r.*, 18; 71; — 67098, 31; — 67120, *v.* (A), 2.
πράσσειν 67002, III, 5; 15; — 67004, 11; — 67006, *v.*, 140; 141; — 67062, 5; — 67080, 9; — 67097, *r.*, 23.
πρεσβεία 67002, III, 24; — 67003, 10; — 67064, 10.
πρεσβεῖον 67003, 22.
πρεσβύτερος voir Index IV.
πρήθειν 67004, 13.
πρηνής 67007, 6.
πρίασθαι 67097, *r.*, 16; — 67098, 19; 29.
πριβάτιον 67009, *v.*, 23.
πριμίπιλον(?) 67057, I, 33; 34.
προαγορεύειν 67032, 88.
προαιρεῖσθαι 67007, 4.
προαίρεσις 67021, *r.*, 1; — 67032, 9; — 67089, *r.* (B), 6; — 67097, *v.* (D), 37; — 67120, *r.*, 5.
προαφηγεῖσθαι 67032, 97; — 67089, *v.*, 24.
πρόβατον 67087, 12; 14; 16.
πρόβλημα 67005, 7.
προγεωργεῖν 67104, 13.
πρόγονος 67001, 11; — 67006, *r.*, 3; — 67019, 5; — 67020, *r.*, 18; — 67087, 19; — 67109, 32; — 67110, 27.
προγράφειν 67001, 21; 27; — 67006, *v.*, 6; 57; — 67023, 22; — 67032, 21; 83; 105; 106; — 67096, 17; — 67097, *r.*, 72; — 67104, 5; 18; — 67108, 16; — 67109, 45; — 67110, 16; — 67111, 5; 10; 12; 13; — 67120, fr., 5.
προδηλοῦν 67089, *v.*, 14; *r.* (A), 5; — 67097, *r.*, 20.
προδιορίζειν 67032, 64.
προδοσία 67032, 54.
πρόεδρος voir Index III.
προειρημένος 67006, *v.*, 6; 14; 15; 20; 23; 34; 50; 57; 68; 77; 98; 105; 137; — 67018, 5; — 67023, 20; — 67024, *r.*, 42; — 67026, 7; 9; — 67087, 8; — 67096, 44; — 67097, *r.*, 56; 65; — 67118, 34.
προέρχεσθαι 67022, *r.*, 21; — 67098, 7(?).
προεστώς voir Index IV.
προέχειν 67028, 20; — 67123, 3(?).
προηγεῖσθαι 67002, II, 1.
προηγητήρ 67120, *v.* (B), 16.
πρόθεμα 67031, 2.
προθύμως 67002, III, 16.
προϊάλλειν 67005, *v.*, 6 (*Add. et Corr.*).
προικῷος 67003, 18; — 67006, *v.*, 2; 13; 76.
προῖξ 67006, *v.*, 112; 133; — 67121, 15.
προκαταλείπειν 67003, 19.
προκεῖσθαι 67001, 35; 38; 39; 43; 44; — 67006, *r.*, 2; — 67008, 7; — 67032, 52; — 67033, 5; 7; — 67034, 4; 7; — 67035, 7; 9; — 67037, 4; — 67038, 6; 8; — 67039, 7; 10; — 67040, 4; 5; — 67041, 14; 17; — 67042, 7; — 67045, 2; — 67046, 3; — 67048, 7; — 67049, 14; 15;

16; — 67050, 11; — 67051, 7; 11; — 67055, r., II, 12; — 67087, 22; — 67088, 17; 18; 20; — 67090, 5; — 67091, 22; 23; — 67092, 17; — 67093, fr. 2, 3; 4; 5; — 67094, 19; 20; 22; — 67095, 19; 20; — 67097, r., 6; 33; 68; v. (A), 5; — 67100, 23; — 67104, 19; — 67105, 29; — 67106, 23; 24; — 67109, 46; — 67110, 45; 46; 49; 51; — 67112, 24; — 67114, fr. 2, 4; — 67115, 19; 21; — 67116, 7; 8; — 67117, 18; 20; 22; 24; 25; — 67118, 39; — 67121, 24; 25; 28; — 67122, 3; 6; 8; 11; 12; — 67124, 17; 18; 19; 20; 21.

προκοπή 67002, III, 21.

προκουράτωρ voir Index III.

πρόκριμα 67006, v., 71.

προκυλινδεῖσθαι 67002, I, 8.

προλαμβάνειν 67032, 58; — 67079, 5.

προλάμπειν 67002, I, 1; — 67003, 6.

προλέγειν (et προειπεῖν) 67001, 32; — 67032, 63; — 67097, r., 22.

προμνημονεύειν 67032, 66.

προνοεῖν 67002, III, 23.

προνοητικῶς 67089, r. (B), 10.

πρόνοια 67005, 5; — 67006, v., 12; — 67009, r., 1; — 67120, v. (E), 13.

προνόμιον 67002, III, 8; — 67009, v., 10; — 67019, 5; — 67032, 94.

πρόοδος 67002, I, 1; — 67003, 6.

προοίμιον 67002, I, 10; — 67009, r., 19.

προονομάζειν 67089, v., 8; — 67120, r., 9.

προορίζειν 67097, v. (D), 71.

πρόπασμα(?) 67006, v., 48.

προπέτεια 67097, v. (D), 42.

proponere 67031, 17 (*Add. et Corr.*).

προπριαιτάριος 67120, r., 1.

προρηθείς 67005, 21.

προσαναφέρειν 67077, 9; — 67120, v. (F), 36.

πρόσβασις 67002, II, 22.

προσγράφειν 67021, r., 13(?); 15; — 67028, 4.

πρόσγραφον 67058, VII, 12 (*Add. et Corr.*).

προσδοκία 67003, 22; — 67097, v. (D), 39.

προσεδρεύειν 67032, 56; 67 (? *Add. et Corr.*).

προσειπεῖν 67021, r., 13.

προσέλευσις 67031, 5.

προσεννέπειν 67120, v. (F), 36.

προσέρχεσθαι 67002, II, 10; — 67024, r., 1; — 67026, 1; — 67028, 1; — 67029, 1; — 67085, 4.

προσηγορία 67097, v. (D), 31; 53; — 67119, 5.

προσήκειν 67024, r., 20; — 67026, 8; — 67032, 51; — 67097, v. (D), 40.

προσημαίνειν 67097, r., 52.

προσθήκη 67009, v., 10; 14; — 67055, r., II, 15.

προσκεφάλαιον 67006, v., 60; 61; 87; 88.

προσκυνεῖν 67004, 20; — 67009, r., 16; — 67019, 18; — 67021, r., 14; — 67064, 11; — 67068, 1; 4; — 67076, 1; — 67077, 18; — 67078, 7; — 67089, r. (C), 1.

προσκυνητής 67021, r., 11.

πρόσοδος 67054, II, 5.

προσομολογεῖν 67032, 86.

προσπαρακεῖσθαι 67104, 7; 12.

προσπίπτειν 67003, 14; — 67007, 7.

προσπορίζειν 67004, 16.

πρόσταγμα 67002, III, 7; — 67050, 1; — 67051, 2; — 67056, IV, 2.

πρόσταξις 67019, 7.

προστασία 67024, r., 8.

προστάσσειν 67002, III, 22; — 67003, 25; — 67005, 26; — 67006, r., 5; — 67020, v., 2; — 67024, r., 40.

προστάτης voir Index III.

πρόστιμον 67096, 46; — 67122, 1.

προστρέχειν 67007, 16; — 67097, v. (D), 40.

προσφέρειν 67006, v., 112; — 67032, 28.

προσφάναι 67088, 3.

προσφορά 67003, 21; — 67069, 10; 16.

πρόσωπον 67006, v., 135; — 67032, 26; 39; 40; 44; — 67057, II, 29; — 67090, 3; — 67097, r., 27.

προτάσσειν 67001, 14; 27.

προτελευτᾶν 67003, 18; — 67006, v., 119; — 67028, 25.

προτεραῖος 67002, III, 6.
πρότερον 67037, 7; — 67096, 24.
προτιθέναι 67031, 16 (*Add. et Corr.*); — 67097, *v.* (D), 83.
προτρέπειν 67089, *v.*, 27; 33.
προϋπάρχειν 67089, *r.* (B), 2.
προϋποκεῖσθαι 67097, *r.*, 34; — 67120, *r.*, 1.
πρόφασις 67002, II, 17; — 67024, *r.*, 22; — 67056, II, 4(?); — 67058, I, 15; III, 20; — 67089, *r.* (B), 9.
προφέρειν 67032, 103; — 67097, *r.*, 61.
προφερής 67120, *v.* (C), 38.
προφάναι 67002, II, 11.
πρόχρεια 67006, *v.*, 29; 44.
πρυτανεύς voir Index III.
πρώην 67006, *v.*, 37; — 67019, 23; — 67096, 15; — 67121, 21.
πρωτεύων voir Index III.
πρωτόγναφος 67006, *v.*, 97.
πρωτοκτίστης 67096, 34.
πρωτοκωμήτης voir Index III.
πρῶτον 67020, *v.*, 2; — 67028, 1; — 67068, 2.
πρωτότυπος 67096, 8.
πταῖσμα 67097, *v.* (D), 46.
πτοεῖν 67024, *v.*, 8.
πτολίεθρον 67120, *v.* (B), 13.
πτόλις 67120, *v.* (B), 14.
πυκάζειν 67120, *v.* (D), 4.
πυκνός 67097, *v.* (B), 11.
πυνθάνεσθαι 67005, 7.
πῦρ 67021, *v.*, 15;
πυργιτρον (pour πυργιτιον = πυργίδιον?) 67006, *v.*, 65.
πύργος 67097, *r.*, 3.
πυργοφύλαξ voir Index III.
πυρεστία 67002, III, 11.
πυρός 67006, *r.*, 2; — 67036, 2.
πωμάριον 67006, *v.*, 94; — 67109, 25.
Ῥά 67055, *v.*, 22.
ῥαδιουργία 67032, 55.
ῥαθυμία 67030, A, 3.
ῥεῖν 67097, *v.* (E), 94.
ῥέπειν 67120, *v.* (D), 7.
ῥεῦμα 67097, *v.* (E), 101.
ῥεφερενδάριος voir Index III.
ῥηϊδίως 67055, *v.*, 20.
ῥιπάριος voir Index III.
ῥίζα 67002, III, 23; — 67004, 19; — 67055, *v.*, 27; — 67097, *v.* (B), 8; 9; — 67120, *v.* (B), 8; (F) 21.
ῥιπούδιον 67121, *suscr.*
ῥόγα, ῥογεύειν voir Index V.
ῥούσιος 67006, *v.*, 61; 62; 81.
ῥύεσθαι 67002, I, 5; — 67064, 10.
ῥύμη 67006, *v.*, 55; 92; — 67097, *v.* (D), 83.
ῥυτήρ 67055, *v.*, 26; — 67097, *v.* (B), 7.
Σάβανον 67006, *v.*, 66; 85.
σαλάριος 67100, 20.
σαοῦν 67097, *v.* (F), 16; — 67120, *v.* (B), 13.
σαρήσιον 67006, *v.*, 85.
σαφής 67032, 73.
σέβας voir Index IV.
σεβάσμιος 67001, 33; — 67032, 75;
σεβασμιότης 67001, 28; — 67112, 8.
σεισμός voir Index VI.
σελήνη 67055, *v.*, 18.
σέλλιον 67006, *v.*, 88.
σεμνεῖον 67096, 18.
σεμνός 67019, 2; — 67097, *v.* (D), 28;
σεμνύνειν 67097, *v.* (D), 35.
σεμσέλιον (*subsellium*) 67006, *v.*, 89.
σέο 67055, *v.*, 30.
Σεραφίν voir Index IV.
σηκός voir Index IV.
σημαίνειν 67060, 1.
σημειοῦν (?) 67047, 3; — 67053, 12; — 67082, 5.
σήμερον 67001, 21; — 67037, 2; — 67097, *v.* (D), 56; — 67110, 16; — 67111, 13.
σιγγουλάριος voir Index III.
σίγνον voir σίκνον.
σιδηραξασταγή 67057, I, 12.
σίδηρος 67062, 8; — 67089, *r.* (B), 18.
σιδηροῦς 67006, *v.*, 47; 88.
σίκνον (pour σίγνον?) 67004, 17.
σινδίον 67006, *v.*, 87.

σινοσία 67120, *r.*, 6.
σιπποινόμεστος voir *στυππινόμεστος*.
σιτοπομπία 67030, A, 2.
σῖτος 67001, 31; — 67006, *v.*, 102; — 67009, *v.*, 12; — 67021, *v.*, 19; — 67030, B, 11; 13; 14; — 67051, 2; 9; — 67055, *r.*, I, 2; 11; 13; 14; II, 1; 13; — 67057, I, 3; III, 6; — 67058, II, 10; — 67059, II, 1; — 67062, 7; — 67075, 3; — 67076, 2; 13; — 67095, 12; — 67097, *r.*, 39; 76; *v.* (A), 3; — 67106, 20; — 67107, 14; — 67109, 38; — 67117, 16; — 67118, 27.
σκάζειν 67078, 8.
σκάνδαλον 67004, 9.
σκάφος 67030, A, 4; B, 13.
σκεδασμός 67002, III, 18.
σκευάζειν 67006, *v.*, 45; 59; 86.
σκεῦος 67001, 13; 24; — 67002, II, 9; — — 67121, 14.
σκῆπτρον 67005, 5
σκῆψις 67120, *r.*, 2.
σκοπεῖν 67024, *r.*, 28.
σκοπός 67031, 4; — 67097, *v.* (D), 69.
σκρινιάριος voir Index III.
σκυλμός 67032, 50.
σκώρ 67009, *r.*, 14.
σμικρομερῶς 67002, I, 6.
σόλιον(?) 67006, *v.*, 47.
σοφία 67097, *v.* (B), 11.
σοφός 67020, *v.*, 13; — 67097, *r.*, 45; — 67120, *v.* (F), 41; 42.
σπάργανον 67097, *v.* (D), 32.
σπείρειν 67006, *r.*, 4; — 67116, 2.
σπερμοβολεῖν 67106, 16; — 67113, 11.
σπεύδειν 67002, III, 17.
σπορά 67006, *r.*, 2; — 67101, 11; — 67116, 3; 4.
σπόριμος 67003, 16; — 67006, *v.*, 49; — 67057, III, 1; 9; — 67098, 14; 22; 29; — 67117, 12; — 67118, 18; 21.
σπόρος 67006, *v.*, 16 (*Add. et Corr.*); — 67020, *v.*, 8; — 67078, 5; — 67121, 8.
σπόρτουλον 67031, 6; 12; — 67032, 44; 45; — 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 2; — 67072, 3.
σπουδάζειν 67030, A, 4; — 67089, *r.* (D), 3.
σπουδαίως 67002, II, 19; — 67032, 53.
σπουδή 67031, 3; — 67058, III, 6; IV, 8.
σπούριος 67097, *v.* (D), 46.
σταγμός(?) 67006, *v.*, 13.
σταθμός 67006, *v.*, 27; 29; — 67036, 4; — 67040, 3; 4; — 67097, *r.*, 14; 18; — 67098, 20; — 67106, 19; 20; — 67107, 17; — 67116, 5.
στέλλειν 67006, *v.*, 71; — 67032, 46; — 67077, 11; — 67097, *v.* (D), 65.
στέμμα 67120, *v.* (E), 12.
στένωσις 67096, 31.
στέργειν 67006, *v.*, 138; — 67032, 65; — 67097, *v.* (D), 32.
στερεῖν 67008, 6.
στιχάριον 67006, *v.*, 64; 83; 84.
στοιχεῖν 67001, 39; — 67033, 6; — 67034, 6; — 67040, 5; — 67041, 17; — 67049, 16; — 67051, 8; — 67052, 8; 9; 10; — 67053, 13; — 67088, 17; 18; 20; — 67090, 4; — 67097, *v.* (A), 5; — 67121, 25.
στόμα 67020, *r.*, 13.
στρατηγός voir Index V.
στρατηλάτης voir Index V.
στρατίαρχος voir Index V.
στρατιώτης voir Index V.
στρατιωτικός 67002, II, 23; — 67021, *v.*, 8.
στρέφειν 67006, *r.*, 3 (*Add. et Corr.*); — 67106, 11.
στυγερός 67120, *v.* (B), 16.
στῦλος(?) 67006, *v.*, 48.
στυππινόμεστος 67006, *v.*, 60.
συγγένεια 67097, *r.*, 30.
συγγνώμη 67097, *v.* (D), 48; (E) 103.
συγγράφειν 67032, 6.
συγγραφή 67006, *v.*, 118; — 67023, 11; — 67111, 15.
συγχεῖσθαι 67020, *r.*, 15.
συγκλητικός 67120, *v.* (F), 22.
συγκομιδή 67078, 4.

συγκομίζειν 67097, *r.*, 38.
συγχωρεῖν 67024, *r.*, 59; — 67026, 17; 25; — 67029, 15; — 67059, 14; — 67083, 1.
συκοφάντης 67003, 23; — 67089, *r.* (B), 3.
συκοφάντρια 67097, *v.* (D), 39.
συλᾶν 67091, 9.
συλλαβή 67004, 17(?); — 67024, *r.*, 14; 19; 52.
συλλαμβάνειν 67005, 13.
συμβαίνειν 67002, I, 5; — 67004, 4; — 67006, *v.*, 118; 125; 126; — 67020, *r.*, 13; — 67029, 15.
συμβάλλειν 67003, 13; — 67062, 5.
σύμβιος 67006, *v.*, 116.
συμβολαιογράφος voir Index III.
σύμπας 67002, I, 8; II, 20.
συμπείθειν 67117, 26.
συμπλήρωσις 67057, I, 31; — 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 8; 14; — 67070, 3; — 67098, 12; — 67110, 29.
συμπλοκή(?) 67058, VI, 19.
συμσέλλιον 67006, *v.*, 89.
συμφωνεῖν 67006, *v.*, 33; 36; — 67095, 20; — 67097, *r.*, 12; — 67098, 17.
σύμφωνον 67023, 12; — 67032, 20; 53; 65; 83; 106; — 67066, 4;
συνάγειν 67055, *r.*, II, 2;
συνάδελφος 67002, I, 11.
συναθροίζειν 67002, III, 17; — 67004, 13.
συναινεῖν 67089, *v.*, 26; *r.* (A), 2.
συναίρεσις 67098, 4.
συναλλαγή 67021, *v.*, 15; — 67112, 19.
συναλλαγμα 67120, *r.*, 2; — 67121, 22.
συναναλαμβάνειν 67026, 18.
συνάπτειν 67001, 19; — 67003, 16; — 67097, *r.*, 4, — 67121, 11.
συναρέσκειν 67006, *v.*, 117; — 67097, *r.*, 13; — 67098, 18; — 67099, 1.
συναρπαγή 67024, *r.*, 52.
σύνδικος voir Index III.
συνδύειν 67002, III, 13.
συνειδός 67002, I, 7; — 67006, *v.*, 137(?).
συνελαύνειν 67029, 17.
συνέλευσις 67003, 10; — 67020, *v.*, 7; — 67096, 32.
συνέπεσθαι 67002, III, 2.
σύνεσις 67031, 17.
συνέχειν 67020, *v.*, 3; — 67097, *v.* (D), 33.
συνήθεια 67040, 1; — 67054, *en-t.*; — 67057, II, 2; 10; 11; 13; 35; — 67058, III, 1; 3; 4;
συνήθης 67002, III, 5; — 67020, *v.*, 7; — 67030, B, 8.
συνηθῶς 67078, 7.
συνθήκη 67032, 7.
συνθρησκεύειν voir Index IV.
συνιέναι 67002, II, 6.
συνιστάναι 67006, *v.*, 9.
συνίστωρ 67097, *v.* (E), 97.
συνιτ(...) 67057, I, 9.
συνλιτουργεῖν voir Index IV.
σύνοδος 67004, 15.
συνοικεῖν 67024, *v.*, 13.
συνοικέσιον 67006, *v.*, 138; — 67121, 10.
σύνολος 67096, 44; — 67097, *r.*, 29; 65.
συνομοίωμα 67004, 10.
συνομόνοια 67004, 11.
συνορᾶν 67088, 11.
συντάσσειν 67006, *v.*, 9; 11.
συντείνειν 67004, 16 (*Add. et Corr.*).
συντέλεια 67002, I, 15; — 67021, *v.*, 1; 7; — 67024, *r.*, 4; 13; — 67097, *r.*, 39; — 67098, 24; — 67118, 15.
συντελεῖν 67019, 15; — 67060, 3.
συντελεστής voir Index III.
συντελικός 67004, 15.
συντιθέναι 67032, 102; — 67087, 20.
συντυγχάνειν 67090, 3.
συστέλλειν 67020, *r.*, 13.
σφάλμα 67115, 5(?).
σφεῖς 67024, *r.*, 7; — 67097, *v.* (B), 24; — 67120, *v.* (C), 44.
σφραγίζειν 67096, 33.
σχεδόν 67002, I, 12; — 67009, *v.*, 13.
σχέσις 67097, *v.* (D), 63.

σχῆμα 67002, III, 8; — 67024, *r.*, 34; — 67032, 94.
σχοινίον 67104, 12.
σχολάζειν 67089, *r.* (B), 4.
σχολαστικός voir Index III.
σχολή 67057, II, 18.
σῴζειν 67002, II, 7; — 67004, 5; — 67077, 12.
σῶμα 67006, *v.*, 134; — 67024, *v.*, 11; — 67077, 12.
σωματίζειν 67117, 9; — 67118, 11; — 67119, 4.
σωμάτιον 67124, 24.
σωοφυλάττειν 67120, *v.* (C), 45.
σωτήρ 67097, *v.* (B), 10; voir Index IV.
σωτηρία 67002, III, 21; 24; — 67004, 20; — 67005, 25; — 67020, *v.*, 9; — 67031, 15; — 67089, *r.* (B), 10; — 67094, 9.
σωτηριώδης 67002, I, 3; — 67004, 4.
σωφρονισμός 67020, *r.*, 19.
σωφρονιστήριον 67057, II, 8(?).
σωφροσύνη 67097, *v.* (D), 29.
σώφρων 67097, *v.* (D), 35.
Ταβελλίων voir Index III.
ταχτόμισθος voir Index V.
ταχτός 67049, 12.
ταλαιπωρία 67004, 3.
ταλαίπωρος 67002, III, 3; 9; — 67064, 2.
ταμιεύειν 67005, 20.
ταυύειν 67097, *v.* (B), 21; — 67120, *v.* (B), 18.
ταξεώτης voir Index III.
τάξις 67002, III, 7; — 67006, *v.*, 14; — 67019, 3; — 67023, 5; — 67024, *r.*, 5; 11; 35; 46; 57; — 67026, 23; — 67030, A, 5; 6; B, 8; — 67031, 6; — 67032, 43; — 67050, 1 (*Add. et Corr.*); — 67057, I, 23; II, 15; 18; — 67058, III, 23; — 67087, 19; — 67089, *r.* (B), 14; — 67103, fr. 1, 4; 7.
ταπεινοῦν 67005, 25.
ταπήτιον 67006, *v.*, 46.
ταριχοπράτισσα voir Index III.
τάσσειν 67001, 26; — 67069, 4; — 67076, 12.
ταῦρος 67097, *v.* (A), 4.
ταχύς 67077, 19.
τειχίδεις 67055, *v.*, 24.
τέκνον 67002, I, 19; II, 4; III, 21; — 67003, 11; 19; 21; — 67004, 11; 14; — 67005, 11; 26; — 67006, *r.*, 4; 7; *v.*, 116; 122; 129; — 67020, *r.*, 12; *v.*, 4; — 67021, *r.*, 7; — 67077, 17; — 67097, *v.* (D), 37; — 67121, 8.
τέκος 67007, *v.*, 19; — 67055, *v.*, 30; — 67097, *v.* (B), 16; — 67120, *v.* (B), 27.
τέκτων 67020, *r.*, 17.
τελεῖν 67019, 2; — 67024, *r.*, 33; 42; — 67048, 2; — 67089, *r.* (B), 2; — 67117, 15; — 67118, 26.
τέλειος 67002, I, 15; II, 20; III, 14; — 67004, 16; — 67029, 12; — 67097, *r.*, 13; — 67098, 18.
τελειοῦν 67068, 7.
τέλεσμα voir Index VI.
τελευτᾶν 67003, 20; — 67026, 7; 10; — 67028, 12; 24.
τελευτή 67006, *v.*, 121; 126; — 67096, 39; — 67089, *v.*, 9; — 67097, *v.* (D), 58.
τεός 67055, *v.*, 26; — 67097, *v.* (B), 12; — 67120, *v.* (C), 44.
τέρπειν 67097, *v.* (B), 12.
τέρψις 67120, *v.* (E), 11.
τετράμηνον 67056, III, 5; — 67058, II, 6; 8; 10; V, 1; 4; 6 (*Add. et Corr.*).
τετραύφαντος 67006, *v.*, 49; 97.
τέχνη 67020, *r.*, 18; *v.*, 5.
τέως 67062, 3 (*Add. et Corr.*); — 67097, *v.* (D), 48.
τηλικοῦτος 67002, III, 16; — 67009, *v.*, 15; — 67020, *r.*, 3;
τήμερον 67120, *v.* (E), 12.
τηνικαῦτα 67023, 18.
τιθέναι 67001, 15; 33; 35; 38; 43; 46; 47; 48; — 67006, *v.*, 13; — 67032, 35; 105; 109; 110; 113; — 67064, 16; — 67094, 24; 25; — 67095, 23; — 67108, 4; — 67109, 49; — 67112, 29; — 67114, fr. 2,

2; 4; 6; — 67115, 19; 26; 28; — 67116, 8; — 67121, 24; 27; 29; — 67124, 24.
τιθήνη 67120, v. (C), 34.
τίκτειν 67039, v., 9; 11; 16; — 67097, v. (D), 46; — 67120, v. (D), 5.
τιμᾶν 67120, v. (F), 29.
τιμή 67002, II, 7; — 67058, VI, 5; 9; 22; VII (*Add. et Corr.*), 16; 17; 18; 19; 25; 29; — 67062, 10; — 67097, r., 12; 15; 52; v. (A), 2; 3; 4; (D) 50; — 67098, 17; 19; — 67120, v. (F), 27.
τιμήεις 67120, v. (B), 29.
τίμημα 67097, r., 68; — 67098, 30(?); — 67116, 4.
τίμιος 67001, 24; — 67064, 3; — 67097, v. (D), 66.
τιμωρητής 67005, 16.
τίτλος 67033, 2; — 67034, 2; — 67035, 2; — 67039, 2; — 67057, I, 18; 24; — 67058, II, 2; — 67089, v., 7; — 67097, r., 40.
τοῖχος 67109, 28.
τόκος 67058, IV, 11.
τόλμα 67002, III, 15; — 67097, v. (D), 42; 84.
τολμᾶν 67024, r., 58; — 67026, 24; — 67092, 7.
τολμηρός 67002, III, 16; — 67020, v., 11.
τόπος 67001, 30; — 67002, III, 3; — 67006, v., 85; — 67021, v., 12; — 67064, 16; — 67074, 2; — 67087, 19; — 67097, v. (A), 2. Voir Index IV.
τοποτηρητής voir Index III.
τοσσάτιος 67120, v. (B), 21.
τουναντίον 67002, II, 23.
τοὔνεκα 67055, v., 6 (*Add. et Corr.*); 21; — 67120, v. (B), 19.
τοὔνομα 67120, v. (F), 29.
τρακτευτής voir Index III.
τράπεζα 67006, v., 47.
τρέφειν 67006, r., 2; v., 132.
τριάς voir Index IV.
τριβή 67024, r., 17.
τριβοῦνος voir Index III et V.
τριετής 67102, 8; — 67113, 6.
τριμ(...) 67058, I, 10.
τριπλασίως 67097, r., 68; — 67098, 30(?).
τρίς(?) 67101, *suscr.*
τρισσός 67117, 20.
τριτάτης 67120, v. (F), 40.
τρομέειν 67055, v., 14; — 67097, v. (B), 11.
τρόμος 67097, v. (C), 2; 6.
τρόπος 67002, III, 15; — 67004, 11; — 67005, 9; 16; — 67006, v., 125; — 67007, 8; — 67026, 21; 22; — 67032, 54; 67; — 67087, 11; — 67089, v., 24; — 67094, 11; — 67096, 46; — 67097, r., 27; 64; v. (D), 33; 35; 43; 55; — 67120, r., 12.
τροφή 67002, III, 10; — 67006, r., 4; — 67112, 15.
τρώξιμος voir δρόξιμος.
τυγχάνειν 67002, I, 7; 20; II, 14; III, 23; — 67003, 23; — 67004, 4; 5; — 67006, r., 6; v., 30; — 67020, r., 4; 14; 15; — 67024, r., 6; 48; — 67026, 5; 11; 12; — 67029, 12; — 67032, 93; — 67049, 15; — 67064, 6; — 67079, 3; — 67082, 2; — 67085, 1; — 67089, v., 22; — 67096, 30; — 67097, v. (D), 89; — 67122, 1.
τυλάριον 67006, v., 60; 87.
τυλάριος voir Index III.
τύπος 67019, 5; 7; 10; 24; — 67032, 41; — 67079, 8; — 67120, r., 13.
τυραννικῶς 67003, 9.
τυραννίς 67087, 15.
τυρός 67058, VII, 25 (*Add. et Corr.*); — 67107, 18.
τυφλός 67020, r., 11.
τύχη 67005, 24; — 67007, 10; — 67031, 11; — 67089, r. (D), 2; — 67098, 5; — 67115, 9; — 67120, v. (D), 2; (E) 10; (F) 26.
Ὑαλινος 67097, v. (D), 66.
ὑβρεῖν 67092, 8.
ὑβρίζειν 67006, v., 134.
ὕβρις 67007, 16; — 67007, v. (D), 76.
ὑγιαίνειν 67086, 7.
ὑδραγωγός voir Index III.
ὕδρευμα 67006, v., 51.

ὕδωρ 67002, II, 21; III, 16; — 67097, *v.* (E), 104.
υἱός 67001, 6; 7; — 67006, *r.*, 2; *v.*, 8; 15; 57; — 67021, *r.*, 10; — 67022, *r.*, 16; *v.*, 10; — 67023, 5; — 67032, 15; — 67056, II, 4; 5; — 67058, I, 5; VIII (*Add. et Corr.*), 10; — 67064, 14; 15; — 67079, 2; — 67086, 2; — 67096, 8; 11; — 67097, *v.* (A), 1; (B) 23; (D) 62; 67; 75; — 67107, 3; — 67109, 8; — 67110, 9; — 67113, 2; — 67114, fr. 1, 5; — 67115, 4; 13; 14; — 67120, *v.* (F), 18; — 67121, 4; — 67123, 2.
ὕλη 67097, *v.* (D), 65; — 67104, 16.
ὕμμι 67055, *v.*, 3; — 67120, *v.* (B), 9.
ὑμνεῖν 67006, *r.*, 6.
ὕμνος 67006, *r.*, 6.
υνακιον (= καυνάκιον?) 67006, *v.*, 61; 96.
ὑπαναχωρεῖν 67005, 11.
ὑπάρχειν 67002, I, 18; — 67005, 15; — 67032, 95; — 67096, 38; — 67098, 8; — 67100, 12; — 67101, 13; — 67102, 9; — 67104, 6; — 67105, 16; — 67107, 8; — 67108, 19; — 67109, 20; — 67111, 15; — 67112, 10; — 67113, 8; — 67122, 1.
ὑπατεία 67001, 1; — 67023, 1; — 67032, 3; — 67037, 4; — 67091, 27; — 67092, 23; — 67093, fr. 2, 10; — 67094, 2; — 67095, 1; — 67096, 1; — 67100, 1; — 67101, 1; — 67102, 1; — 67103, fr. 1, 1; — 67104, 1; — 67105, 1; — 67106, 1; — 67107, 1; — 67108, 1; — 67109, 1; — 67110, 1; — 67111, 2; — 67117, 27; — 67118, 4; — 67120, fr. 1; — 67121, 1; — 67123, 1.
ὕπατος voir Index III.
ὑπεῖναι 67006, *v.* 120; 127.
ὑπεισέρχεσθαι 67021, *r.*, 16.
ὑπεξούσιος 67006, *v.*, 15.
ὑπερβάλλειν 67002, III, 21.
ὑπερβολή 67120, *v.* (F), 27.
ὑπερεύχεσθαι 67019, 27.
ὑπέρθεσις 67032, 55.
ὑπέρλαμπρος 67008, 9.
ὑπέροχος 67004, 5.
ὑπέρτατος 67055, *v.*, 4 (*Add. et Corr.*).
ὑπέρτερον 67002, I, 7.
ὑπερφυής 67002, *en-t.*, 1; 2; I, 1; II, 14; III, 1; 24; — 67003, 2; 25; — 67004, 1; 6; 18; 21; — 67005, 2; 28; *v.*, 3; — 67007, 22; — 67008, 2; — 67009, *r.*, 17; 19.
ὑπερφυΐα 67003, 6; — 67004, 2; — 67005, 5; 7; — 67006, *r.*, 2; — 67007, 4; 5; — 67008, 8.
ὑπεύθυνος 67024, *r.*, 47; — 67026, 10; 17.
ὑπέχειν 67002, III, 14.
ὑπογράφειν 67001, 34; — 67023, 10; — 67032, 104; 107; — 67094, 6; — 67095, 18; — 67096, 48; — 67097, *r.*, 18; — 67109, 44.
ὑπογραφεύς 67023, 10.
ὑπογραφή 67001, 34; — 67033, 5; — 67034, 4; — 67035, 6; — 67038, 6; — 67039, 7; — 67048, 6; — 67087, 21; — 67094, 7; — 67095, 18; — 67109, 43; — 67114, fr. 2, 2; — 67122, 3; — 67124, 16.
ὑποδεής 67023, 16.
ὑποδέκτης voir Index III,
ὑποδιάκονος voir Index IV.
ὑποδοχή 67052, 3; — 67053, 2.
ὑποζύγιον 67002, II, 3.
ὑποθήκη 67006, *v.*, 28; 39; — 67097, *r.*, 59; — 67122, 3.
ὑποθηκιμαῖος 67023, 11; 18; — 67096, 15; 38.
ὑποκεῖσθαι 67019, 20; — 67019, 20; — 67026, 11; — 67097, *r.*, 59; — 67116, 6; — 67122, 1.
ὑποκλίνειν(?) 67009, *v.*, 25.
ὑπολείπειν 67002, III, 12.
ὑπομένειν 67024, *r.*, 7; — 67064, 8.
ὑπομιμνήσκειν 67031, 10; 11.
ὑπόμνημα 67030, B, 9.
ὑπόμνησις 67031, 12.
ὑπομνηστικόν 67032, 33; 88.
ὑπομονή 67024, *v.*, 9.
ὑποπόδιον 67006, *v.*, 47.

ὑπόρθωσις (ms. *ὑφ.*) 67069, 12.
ὑπόστασις 67006, *v.*, 58; 79; — 67097, *r.*, 58; — 67098, 9; — 67120, *r.*, 12.
ὑποστρέφειν 67004, 9.
ὑποταγή 67097, *v.* (D), 29; 82.
ὑποτακτικός 67097, *v.* (D), 37.
ὑποτακτικῶς 67097, *v.* (D), 67.
ὑποτάσσειν 67006, *v.*, 3; — 67030, A, 5; B, 3; — 67088, 10; — 67091, 8; 15; — 67092, 6; — 67093, fr. 1, 7; — 67094, 7.
ὑποτελής 67020, *r.*, 14.
ὑποτιθέναι 67023, 15; — 67024, *r.*, 50; — 67076, 5.
ὑπουργεῖν 67120, *r.*, 6.
ὑπουργός voir Index III.
ὑποφέρειν 67020, *r.*, 5.
ὑπόχρεως 67022, *v.*, 6.
ὑστερεῖν 67002, III, 14.
ὑστερησμός 67002, II, 19; — 67019, 13.
ὕστερον 67002, II, 5; — 67003, 19; — 67005, 13; 20; — 67024, *r.*, 23; — 67064, 5; — 67097, *v.* (D), 47.
ὑφαίνειν 67055, *v.*, 17.
ὑφορᾶν 67087, 18; — 67089, *r.* (A), 4.
ὕψος 67002, I, 4; III, 21; — 67003, 15; 24; — 67020, *r.*, 16; — 67005, 9; 25; — 67006, *r.*, 4; 7; — 67008, 10; — 67009, *r.*, 9; — 67020, *r.*, 16.
Φαίνειν 67006, *v.*, 10 (?); — 67024, 47; — 67028, 10; — 67096, 35.
φακιάλια 67006, *v.*, 66; 87.
φαλκίδιον 67097, *v.* (D), 71.
φάναι 67002, III, 20; — 67024, *r.*, 24; — 67028, 16; — 67069, 6; — 67071, 6 (?); — 67087, 11; 19; — 67088, 9; 15; — 67097, *v.* (D), 30.
φανερός 67002, II, 24; — 67019, 12; — 67021, *r.*, 1; 21;
φαρανιτ(. . .)(?) 67054, II, 8.
φάσκειν 67022, *r.*, 3; — 67026, 9.
φείδεσθαι 67002, III, 5; — 67004, 7.
φέρειν 67004, 6; — 67032, 87; — 67055, *v.*, 26; — 67071, 2 (?); — 67077, 8; — 67088, 11; — 67097, *v.* (D), 43; — 67120, *r.* (F), 27.
φερχω(?) 67106, 14.
φευκτέος 67003, 8.
φήμη 67089, *r.* (B), 8; — 67097, *v.* (D), 89.
φθέγγεσθαι 67089, *v.*, 29.
φθονεῖν 67121, 9.
φιλάγαθος 67002, I, 7.
φιλανθρωπία 67002, I, 11; — 67007, 18; — 67009, *r.*, 2; 17; *v.*, 17; — 67089, *v.*, 31.
φιλάνθρωπος 67002, I, 3; — 67003, 15; — 67006, *r.*, 4; 7; — 67019, 22; — 67031, 4; — 67089, *r.* (B), 12; — 67120, *v.* (F), 38.
φιλεῖν 67120, *v.* (F), 31.
φιλέντολος 67120, *v.* (E), 16.
φιλιτιανά 67057, I, 9.
φιλοκαλεῖν 67006, *v.*, 104; — 67020, *v.*, 8.
φιλοπραγμονεῖν 67003, 9; — 67004, 5.
φιλοπράγμων 67097, *v.* (E), 93.
φιλόπτωχος 67005, 7.
φίλος 67007, *v.*, 19; — 67020, *v.*, 10; — 67021, *r.*, 13; — 67055, *v.*, 30; — 67068, 14; — 67075, 5; — 67089, *r.* (D), 1; — 67097, *v.* (B), 16; (D) 38; — 67120, *v.* (B), 27; (D) 9; (E) 11.
φιλότεχνος 67020, *r.*, 10.
φιλοτιμεῖν 67019, 24; — 67097, *v.* (D), 69.
φιλόχριστος voir Index IV.
φισκοσυνήγορος voir Index III.
φοβεῖν 67089, *v.*, 31.
φοβερός 67002, III, 7; — 67009, *r.*, 7; — 67024, *v.*, 4; — 67097, *v.*, 86.
φοβερῶς 67089, *r.*, (B), 9.
φόβος 67004, 7; — 67030, A, 4; — 67089, *r.* (B), 19; 20; — 67097, *v.* (B), 19.
φοινίκιον 67100, 13; 17 (?); 18.
φοινικοπώλης voir Index III.
φοῖνιξ 67006, *v.*, 51; — 67097, *r.*, 2; — 67104, 7; 14.
φόλετρον pour *φόρετρον* voir Index VI.
φορικός 67107, 15; — 67109, 39.
φορμάρια 67050, 11; — 67051, 6.

Φορολογεῖν 67097, *r.*, 37.
Φόρος 67100, 16; — 67104, 13; 14; — 67106, 17; — 67107, 13; — 67109, 36; — 67112, 16(?); — 67113, 12; — 67116, 4. Voir Index VI.
Φορτοῦν 67030, B, 7.
Φραγμός 67104, 15.
Φράσσειν 67002, II, 21.
Φρικτός 67097, *v.* (D), 51.
Φρικώδης 67096, 37; — 67097, *v.* (D), 54.
Φρίνειν(?) 67006, *v.*, 64.
Φρόνησις 67002, I, 7.
Φροντίζειν 67002, II, 23; — 67024, *r.*, 50; — 67062, 2; — 67069, 5; 13; — 67075, 2; — 67097, *r.*, 66; — 67098, 30.
Φροντίς 67026, 5; — 67030, A, 2; — 67060, 4.
Φρόντισμα 67006, *r.*, 5.
Φροντιστής voir Index III.
Φρουρός voir Index III.
Φυλακή 67002, II, 5; 6; 11; 14; 16; — 67005, 18; 19; — 67020, *r.*, 9; — 67078, 2.
Φύλαξ voir Index III.
Φυλάσσειν 67005, 27; — 67020, *r.*, 2; — 67028, 13; — 67032, 32; 85; 89; — 67066, 6; — 67089, *v.*, 21; — 67097, *r.*, 74; — 67099, 2; — 67120, *v.* (A), 3.
Φύσις 67089, *r.* (B), 4; 6.
Φυτεία 67097, *r.*, 37.
Φυτόν 67006, *v.*, 52; 53; — 67097, *r.*, 38; — 67104, 7.
Φωνή 67097, *v.* (D), 86; 89.
Χαίρειν 67001, 10; — 67009, *v.*, 3; — 67023, 12; — 67049, 4; — 67091, 7; — 67092, 6; — 67093, fr. 1, 7; — 67094, 8; — 67095, 9; — 67096, 14; — 67097, *r.* (F), 1; 17; 19; 21; 25; 27; 29; — 67101, 8; — 67102, 7; — 67104, 4; — 67105, 10; — 67106, 7; — 67108, 14; — 67109, 14; — 67110, 12; — 67111, 12; — 67112, 6; — 67113, 4; — 67114, fr. 1, 7; — 67115, 2; — 67116, 1; — 67117, 9; — 67118, 11; — 67119, 4; — 67121, 6; — 67123, 5; — 67124, 4.
χαλκεύς voir Index III.
χαλκοτύπος voir Index III.
χάλκωμα 67096, *v.*, 45; 58; 86.
χαρακτήρ 67089, *r.* (D), 1.
χαράσσειν 67002, II, 2.
χαρίεις 67120, *v.* (D), 5.
χαρίζεσθαι 67002, II, 16; — 67007, 19; — 67009, *r.*, 3; — 67030, 8; — 67089, *r.* (B), 11; — 67120, *v.* (F), 33.
χάρις 67002, III, 19; — 67064, 9; — 67089, *v.*, 22; 31; — 67120, *v.* (E), 12.
χαριτοῦν 67120, *v.* (D), 2; (E) 12(?).
χάρμα 67055, *v.*, 18.
χάρτης 67002, I, 5; — 67004, 18.
χαρτίον 67058, I, 5; IV, 9; VI, 11; VII, (*Add. et Corr.*), 29; — 67064, 15; 16.
χειμών 67002, III, 10; — 67089, *r.* (B), 1; 67104, 9.
χείρ 67002, II, 12; — 67004, 17; — 67020, *r.*, 13; — 67032, 104; 107; — 67097, *r.*, 17; 64; *v.* (B), 21; (E) 110; — 67098, 19; — 67109, 34; — 67114, fr. 2, 2; 4; 6; — 67120, *v.* (B), 18; (F) 32; 35.
χειρογραφεῖν 67088, 14; 15; — 67116, 2.
χειρογραφία 67115, 20; 25; 27.
χειρόγραφον 67116, 2.
χειρολάβιον 67006, *v.*, 9; 10.
χειρότεχνος voir Index III.
χελιδονώδης 67006, *v.*, 83.
Χερουβίν voir Index IV.
χερσάμπελος 67097, *r.*, 1; — 67104, 7; 13.
χερσώδης 67108, 19; — 67118, 36.
χήρα 67003, 17; — 67006, *r.*, 2.
χηραιότης 67005, 17; 23; — 67006, *r.*, 3.
χηρεύειν 67009, *r.*, 12.
χθές 67120, *v.* (E), 11.
χθών 67055, *v.*, 4; 27; — 67097, *v.* (B), 8; — 67120, *v.* (B), 6; 10; (C) 34.
χλευάζειν 67092, 10.
χλεύη 67032, 56.
χλωροφαγία 67087, 13.

χορεῖν 67097, *v.* (F), 29.
χορεύειν 67004, 4; — 67097, *v.* (E), 91; (F), 1.
χορηγία 67006, *v.*, 101.
χρεία 67002, III, 1; — 67004, 14; — 67006, *v.*, 48; — 67032, 114; — 67061, 4; — 67068, 7; — 67075, 4; — 67087, 5; — 67096, 28; — 67124, 7.
χρέος 67022, *r.*, 13; — 67026, 11; — 67064, 9.
χρεωστεῖν 67005, 23; — 67021, *v.* 21; — 67022, *r.*, 7; *v.*, 16; — 67049, 5; — 67064, 9; — 67086, 2.
χρῆμα 67002, III, 20; — 67024, 47; 48;
χρηματίζειν 67009, *v.*, 24; — 67023, 9.
χρῆναι 67030, A, 2; B, 1.
χρῆσθαι 67004, 11; — 67009, *r.*, 8; 17; — 67077, 17; — 67087, 18; — 67089, *r.* (B), 18; — 67097, *r.*, 26; 28; *v.* (D), 38.
χρησταχος(?) 67120, *v.* (D), 7.
χρηστήριον 67006, *v.*, 52; 53; — 67097, *r.*, 1; 22; — 67098, 25; — 67099, 9; — 67104, 7; — 67110, 33.
χρηστός 67097, *v.*, (D), 28; 36; — 67121, 7.
χριστιανικός voir Index IV.
χριστιανός voir Index IV.
Χριστός voir Index IV.
χριστοφόρος voir Index IV.
χρονίζειν 67002, I, 15.
χρόνος 67001, 20; — 67002, II, 6; — 67003, 20; — 67005, 14; 27; — 67006, *v.*, 100; 111; 115; — 67007, 22; — 67009, *v.*, 19; — 67019, 12; — 67024, *r.*, 20; — 67055, *v.*, 12; — 67089, *v.*, 18; 20; — 67097, *r.*, 23; 47; 50; 76 (*Add. et Corr.*); *v.* (B), 12; 15; (D) 57; (E) 107; — 67098, 7; 21; — 67099, 5; — 67102, 8; — 67104, 5; 11; — 67107, 6; — 67108, 17; — 67109, 16; 19; — 67110, 14; 20; — 67111, 13; — 67112, 9; — 67113, 6; — 67117, 17; — 67118, 32; — 67120, *r.*, 10; *v.* (B), 26.
χρυσαργυροπιναροσμαραγδομαργαριτοζελτίνη 67097, *v.* (F), 19.
χρύσεος 67055, *v.*, 26.
χρυσικός 67057, II, 13; voir Index VI.
χρύσινον voir Index VII.
χρυσίον 67004, 15(?); — 67006, *v.*, 27; — 67022, *v.*, 17; — 67024, *r.*, 57; — 67032, 81; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 23.
χρυσολιθοκαχατωνύχιος 67097, *v.* (F), 21.
χρυσοπύθμην 67120, *v.* (F), 21.
χρυσός 67006, *v.*, 26; 31; 35; 80; — 67009, *v.*, 12; — 67019, 9; — 67023, 17; — 67026, 24; — 67032, 100; — 67033, 3; — 67034, 3; — 67035, 4; — 67036, 3; — 67037, 2; — 67038, 3; 5; — 67039, 3; 5; — 67040, 3; — 67041, 8; — 67042, 3; — 67044, 3; — 67049, 9; — 67050, 6; — 67051, 2; 4; 10; — 67052, 4; — 67053, 4; — 67056, IV, 1 et seq.; — 67094, 5; 19; 20; 21; — 67096, 46; — 67097, *r.*, 13; — 67098, 18; — 67105, 23; — 67106, 18; — 67107, 16; — 67112, 18; — 67115, 15; — 67116, 4; — 67117, 16; — 67122, 7; 11.
χρυσοῦς 67004, 17.
χρυσοχοϊκός 67006, *v.*, 27; — 67036, 4; — 67040, 3; — 67052, 6; — 67056, IV, 7; 8; 9; — 67097, *r.*, 14; — 67105, 24; — 67106, 19; — 67107, 17; — 67112, 20; — 67116, 5.
χρυσοχόος voir Index III.
χρυσώνης voir Index III.
χώρα 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 3; — 67004, 1; 3; — 67005, 6; *v.*, 4(?); — 67007, 2; 6; 67008, 3; — 67009, *r.*, 3; *v.*, 16; — 67010, 9; — 67024, *r.*, 2; — 67032, 12; 23; 31; 34; 57; 108; 110; — 67089, *r.* (B), 13.
χωρεῖν 67002, I, 5; — 67004, 18.
χωρίον 67024, *r.*, 4; — 67028, 15; — 67104, 6; 9; 11.
χωρίς 67021, *r.*, 11; — 67023, 9.
Ψαύειν 67097, *v.* (B), 17.

ψῆφος 67019, 19.
ψυχή 67003, 21; — 67064, 2; — 67068, 13;
ψυχωφελής 67020, *v.*, 3.
ψωμίον(?) 67077, 17.
Ὦ 67055, *v.*, 1.
ὠμοφάγος 67002, III, 15; — 67004, 10; 14.
ὠνητής(?) voir Index III.
ὠόν 67053, 7; — 67058, III, 9; VI, 14; VII (*Add. et Corr.*), 17; 24; 27; VIII, 6; 10; 13.
ὥρα 67006, *v.*, 129; — 67009, *v.*, 25; — 67077, 8; 10; — 67120, *v.* (D), 4.
ὡσαύτως 67003, 20; — 67097, *r.*, 68.
ὠφελεῖν 67097, *v.* (D), 70.

Not to be removed from the Library
of Professor A. E. Samuel

For Reference

Not to be taken from this room

Duke University Libraries
D05064202J